

**Построение  
систем социальной защиты:  
международные нормы и  
документы о правах человека**

МЕЖДУНАРОДНОЕ БЮРО ТРУДА  
Женева

© Международная организация труда 2020  
первое издание 2020

Публикации Международного бюро труда охраняются авторским правом в соответствии с Протоколом 2 Всемирной конвенции об авторском праве. Тем не менее краткие выдержки из них могут воспроизводиться без получения разрешения при условии указания источника. Для получения прав на воспроизведение или перевод следует обращаться по адресу: ILO Publications (Rights and Licensing), International Labour Office, CH-1211, Geneva 22, Switzerland, либо по электронной почте: [rights@ilo.org](mailto:rights@ilo.org). Международное бюро труда приветствует такие обращения.

Библиотеки, учреждения и другие пользователи, зарегистрированные в организациях интеллектуальной собственности, могут делать копии согласно лицензиям, выданным им для этой цели. Для того, чтобы найти организации интеллектуальной собственности в вашей стране, посетите сайт [www.ifrto.org](http://www.ifrto.org).

---

[просьба разместить здесь стандартное **библиографическое описание книги**, которое необходимо получить от библиотеки MOT, предварительно послав в ее адрес ([INFORMCIP@ilo.org](mailto:INFORMCIP@ilo.org)) титульную страницу с окончательным названием, фамилиями авторов, страницу с оглавлением, введение или краткий обзор публикации, международный книжный и серийный номера ISBN, ISSN]

Также опубликовано на английском языке: [название] (ISBN 978-92-2-1 [...] [ISSN, если является частью серии]), Женева, [год], на французском языке: [название] (ISBN 978-92-2-1 [...] [ISSN, если является частью серии]), Женева, [год], на испанском языке: [название] (ISBN 978-92-2-1 [...] [ISSN, если является частью серии]), Женева, [год].

---

### Библиографическое описание книги

---

Названия, соответствующие практике, принятой в Организации Объединенных Наций, и изложение материала в настоящей публикации не являются выражением какого-либо мнения Международного бюро труда ни о правовом статусе какой-либо страны, района или территории, или их властей ни о делимитации их границ.

Ответственность за выраженные в подписных статьях, исследованиях и прочих произведениях мнения лежит исключительно на их авторах, и факт публикации не означает, что Международное бюро труда поддерживает излагаемые мнения.

Упоминание названий фирм, коммерческих изделий и процессов не означает их одобрения Международным бюро труда, так и отсутствие упоминания конкретной фирмы, коммерческого изделия или процесса не свидетельствует об их неодобрении.

Информацию об изданиях Международного бюро труда и их электронных версиях можно получить на сайте: [www.ilo.org/publns](http://www.ilo.org/publns).

---

Отпечатано в [страна]

## Содержание

<b>Введение</b> .....	<b>1</b>
<b>Конвенции МОТ</b> .....	<b>25</b>
Конвенция 1952 года о минимальных нормах социального обеспечения (№ 102)	25
Конвенция 1962 года о равноправии в области социального обеспечения (№ 118)	42
Конвенция 1964 года об обеспечении в связи с несчастным случаем на производстве и профессиональным заболеванием (№ 121)	47
Конвенция 1967 года о пособиях по инвалидности, по старости и по случаю потери кормильца (№ 128)	58
Конвенция 1969 года о медицинской помощи и пособиях по болезни (Конвенция № 130).	72
Конвенция 1982 года о сохранении прав в области социального обеспечения (№ 157)	81
Конвенция 1988 года о содействии занятости и защите от безработицы (№ 168)	90
Конвенция 2000 года об охране материнства (№ 183)	98
<b>Рекомендации МОТ</b> .....	<b>103</b>
Рекомендация 1944 года об обеспечении дохода (№ 67)	103
Рекомендация 1944 года о медицинском обслуживании (№ 69)	116
Рекомендация 1964 года о пособиях в случаях производственного травматизма (№ 121)	128
Рекомендация 1967 года о пособиях по инвалидности, по старости и по случаю потери кормильца (№ 131)	130
Рекомендация 1969 года о медицинской помощи и пособиях по болезни (№ 134)	133
Рекомендация 1983 года о сохранении прав в области социального обеспечения (№ 167)	134
Рекомендация 1988 года о содействии занятости и защите от безработицы (№ 176)	155
Рекомендация 2000 года об охране материнства (№ 191)	159
Рекомендация 2012 года о минимальных уровнях социальной защиты (№ 202)	161
Рекомендация 2015 года о переходе от неформальной к формальной экономике (№ 204)	167

Рекомендация 2017 года о занятости и достойном труде в целях обеспечения мира и потенциала противодействия (№ 205)	176
<b>Устав, декларации и резолюции МОТ . . . . .</b>	<b>189</b>
Устав МОТ, 1919 г.	189
Декларация о целях и задачах Международной организации труда (Филадельфийская декларация), 1944 г.	199
Декларация МОТ об основополагающих принципах и правах в сфере труда и механизм ее реализации, 1998 г.	201
Декларация МОТ о социальной справедливости в целях справедливой глобализации, 2008 г.	204
Выход из кризиса: Глобальный пакт о рабочих местах, 2009 г.	211
Резолюция и заключения о социальном обеспечении, Международная конференция труда, 89-я сессия, 2001 г.	217
Резолюция и заключения о периодически обсуждаемых проблемах социальной защиты (социального обеспечения), Международная конференция труда, 100-я сессия, 2011 г.	222
Резолюция о мерах, предпринимаемых в целях превращения минимальных уровней социальной защиты в реальность во всех странах мира, Международная конференция труда, 101-я сессия, 2012 г.	234
Резолюция о занятости и социальной защите в новом демографическом контексте, Международная конференция труда, 102-я сессия, 2013 г.	235
Резолюция о содействии социальной справедливости посредством достойного труда, 2016 г.	242
Декларация столетия МОТ о будущем сферы труда, Международная конференция труда, 108-я сессия, 2019 г.	248
<b>Международные документы о правах человека . . . . .</b>	<b>252</b>
Всеобщая декларация прав человека, 1948 г.	252
Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, 1966 г.	256
Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, 1979 г.	262
Конвенция о правах ребенка, 1989 г.	273
Конвенция о правах инвалидов, 2006 г.	285
<b>ПРИЛОЖЕНИЯ . . . . .</b>	<b>307</b>
Приложение I. Социальная защита в контексте Целей в области устойчивого развития	307

Приложение II. Минимальные требования норм МОТ в области социального обеспечения: обзорные таблицы	309
Приложение III. Таблица с данными о ратификации актуальных конвенций МОТ по социальному обеспечению	337
Приложение IV. Карта ратификации действующих конвенций МОТ по социальному обеспечению	345
Приложение V. Перечень прочих актуальных документов	346
Приложение VI. Дополнительные полезные справочные материалы	349

## Таблицы

Таблица 1. Актуальные нормы МОТ по социальному обеспечению .....	10
Таблица 2. Социальная защита в контексте Целей в области устойчивого развития.....	307
Таблица 3. Основные требования: нормы социального обеспечения МОТ в области охраны здоровья .....	30914
Таблица 4. Основные требования: нормы социального обеспечения МОТ в области пособий по болезни .....	3127
Таблица 5. Основные требования: нормы социального обеспечения МОТ в области защиты от безработицы .	31520
Таблица 6. Основные требования: нормы социального обеспечения МОТ в области обеспечения дохода в пожилом возрасте (пенсии по старости) .....	31823
Таблица 7. Основные требования: нормы социального обеспечения МОТ в области защиты от производственного травматизма .....	32126
Таблица 8. Основные требования: нормы социального обеспечения МОТ в области семейных пособий / пособий на ребенка.....	32530
Таблица 9. Основные требования: нормы социального обеспечения МОТ в области охраны материнства .....	32732
Таблица 10. Основные требования: нормы социального обеспечения МОТ в области пособий по инвалидности.....	33035
Таблица 11. Основные требования: нормы социального обеспечения МОТ по случаю потери кормильца .....	333
Таблица 12. Ратификация актуальных конвенций МОТ по социальному обеспечению, по регионам .....	337

## Введение

Настоящая публикация содержит подборку наиболее актуальных международных документов, которые закрепляют право человека на социальное обеспечение и помогают создавать системы социального обеспечения<sup>1</sup> на национальном уровне. Сюда относятся нормы и заключения, принятые в соответствующей области Международной организацией труда (далее – МОТ), а также основные документы по правам человека, провозглашающие право на социальное обеспечение и принятые под эгидой ООН.

Публикация призвана служить в качестве руководства для специалистов-практиков, лиц, ответственных за формирование политики, и других заинтересованных лиц, а также в качестве справочника для широкой публики. Авторы выражают надежду, что в конечном счете она будет способствовать распространению знаний о вышеупомянутых документах и их более широкому применению и тем самым усилит отдачу от них.

В первой части перечисляются эти документы и раскрывается их краткое содержание, а также объясняется их цель и актуальность для продвижения прав на социальную защиту во всем мире. Во второй части приводятся сами тексты документов. Для удобства пользования в Приложении I представлены цели в области устойчивого развития, касающиеся социальной защиты. В Приложении II в виде таблиц приведены основные требования, изложенные в минимальных нормах социального обеспечения МОТ. Приложение III содержит таблицу с данными о ратификации конвенций МОТ по социальному обеспечению. В Приложении IV приведена карта мира, иллюстрирующая ситуацию с ратификацией действующих норм МОТ по социальному обеспечению. В Приложении V перечислены прочие актуальные документы, в том числе региональные документы по социальному обеспечению, региональные координационные документы и другие актуальные нормы МОТ, касающиеся конкретных категорий работников, а в Приложении VI приведен перечень дополнительных справочных материалов.

## Международная нормативно-правовая база

На протяжении многих лет нормы, принимаемые МОТ, чтобы помочь странам создавать и сохранять продуманные системы социального обеспечения, играют важную роль в продвижении права на социальное обеспечение, закрепленного в международных документах о правах

<sup>1</sup> Данный термин употребляется наравне с «системами социальной защиты». В МОТ обычно используется термин «социальное обеспечение» в связи с тем, что о праве человека на социальное обеспечение говорится во Всеобщей декларации прав человека 1948 г. (статья 22), в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах 1966 г. (статья 9) и в других документах ООН, посвященных правам человека. Данный термин охватывает широкий спектр политических инструментов, включая социальное страхование, социальную помощь, универсальные пособия и другие виды денежных выплат, а также меры по обеспечению доступа к услугам здравоохранения и прочие льготы в натуральной форме, направленные на социальную защиту. Дополнительную информацию см. в материалах МОТ: *ILO: World Social Protection Report 2017-19: Universal social protection to achieve the Sustainable Development Goals (Geneva, 2017)*, p. 195.

человека. Документы этих двух видов, дополненные согласованными на международном уровне руководящими принципами, составляют комплексную основу для конкретизации основанного на соблюдении прав человека подхода к социальному обеспечению в национальном и региональном законодательстве и практике.

## **Право на социальное обеспечение в международных документах о правах человека**

С международно-правовой точки зрения, признание права на социальное обеспечение сформировалось благодаря всеми согласованным и принятым документам, которые утверждают социальное обеспечение в качестве основного социального права, принадлежащего каждому человеку. Таким образом, право на социальное обеспечение было закреплено в нескольких актах о правах человека, принятых ООН. При этом, как таковое, это право прямо сформулировано в таких основополагающих документах, как Всеобщая декларация прав человека (ВДПЧ)<sup>2</sup> и Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (МПЭСКП).<sup>3</sup>

В частности, статья 22 ВДПЧ гласит следующее:

Каждый человек, как член общества, имеет право на социальное обеспечение и на осуществление необходимых для поддержания его достоинства и для свободного развития его личности прав в экономической, социальной и культурной областях через посредство национальных усилий и международного сотрудничества и в соответствии со структурой и ресурсами каждого государства.

А статья 25 констатирует:

(1) Каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, включая пищу, одежду, жилище, медицинский уход и необходимое социальное обслуживание, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи, и право на обеспечение на случай безработицы, болезни, инвалидности, вдовства, наступления старости или иного случая утраты средств к существованию по не зависящим от него обстоятельствам.

(2) Материнство и младенчество дают право на особое попечение и помощь. Все дети, родившиеся в браке или вне брака, должны пользоваться одинаковой социальной защитой.

---

<sup>2</sup> United Nations: Universal Declaration of Human Rights, General Assembly Resolution 217 A (III), 1948.

<sup>3</sup> United Nations: International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights, General Assembly Resolution 2200A (XXI), 1966.

В статье 9 МПЭСКП говорится:

Участвующие в настоящем Пакте государства признают право каждого человека на социальное обеспечение, включая социальное страхование.

Право на социальное обеспечение закреплено также в правовых актах ООН, в которых излагаются права конкретных групп населения, например, в *Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (1979 г.)*,<sup>4</sup> в *Конвенции о правах ребенка (1989 г.)*,<sup>5</sup> в *Конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (1965 г.)*,<sup>6</sup> в *Международной конвенции о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей (1990 г.)*,<sup>7</sup> а также в *Конвенции о правах инвалидов (2006 г.)*.<sup>8</sup>

В то время как ВДПЧ представляет собой безоговорочную констатацию основополагающих прав человека, МПЭСКП и другие целевые конвенции ООН имеют свойства договоров, которые при ратификации приобретают обязательную юридическую силу. Как и с остальными правами, закрепленными в этих документах, в случае с правом на социальное обеспечение обязательства государств сводятся к его последовательной реализации, так как при ратификации государства обязуются принимать меры для реализации этого права в полном объеме с максимальным использованием имеющихся у них ресурсов.

Комитет ООН по экономическим, социальным и культурным правам (КЭСКП), который следит за соблюдением МПЭСКП, постепенно определил содержание права на социальное обеспечение, рассмотрев конкретные примеры из разных стран и изложив свое толкование этого права в Замечании общего порядка № 19 (2008 г.).<sup>9</sup> С этой целью упоминаются уставные документы МОТ, а также группа технических конвенций и рекомендаций МОТ, посвященных социальному обеспечению, в частности Конвенция 1952 года о минимальных нормах социального обеспечения (№ 102) и относительно недавняя Рекомендация 2012 года о минимальных уровнях социальной защиты (№ 202). С учетом этих документов в Замечании общего порядка № 19 от 2008 г. приводится определение права на социальное обеспечение, которое охватывает:

право на доступ к благам, будь то в денежном или натуральном виде, и владение ими без дискриминации в

---

<sup>4</sup> Статьи 11(1)(e), 11 (2)(b) и 14(2).

<sup>5</sup> Статьи 26, 27(1), 27(2) и 27(3).

<sup>6</sup> Статья 5(e)(iv).

<sup>7</sup> Статьи 27 и 54.

<sup>8</sup> Статья 28.

<sup>9</sup> Замечания общего порядка – это авторитетные заявления КЭСКП, в которых он излагает свое толкование прав, закрепленных в МПЭСКП. Принятые большинством договорных органов по правам человека, эти замечания могут использоваться в качестве ориентиров для содействия государствам в реализации таких прав и для оценки степени выполнения соответствующих обязательств. Можно также отметить, что Факультативный протокол к МПЭСКП, который вступил в силу в 2013 г., расширил компетенцию КЭСКП, включив в его функции прием жалоб по поводу нарушений закрепленных в МПЭСКП прав, в том числе права на социальное обеспечение.

целях обеспечения защиты, в частности, в случае: а) отсутствия трудового дохода из-за болезни, инвалидности, беременности и родов, производственной травмы, безработицы, наступления старости или смерти какого-либо члена семьи; б) недоступности медицинских услуг из-за их высокой стоимости; в) недостаточного размера семейных пособий, в частности на детей и взрослых иждивенцев (п. 2).

Далее в Замечании конкретизируются составные элементы этого права, которые включают в себя в основном следующее:

**Наличие системы социального обеспечения.** Должна иметься в наличии устойчивая система социального обеспечения, состоящая из программ, созданная в соответствии с законом, находящаяся под ответственностью органов государственной власти и направленная на предоставление пособий нынешним и будущим поколениям в случае соответствующих социальных рисков и непредвиденных обстоятельств (п. 11).

**Всесторонний охват социальных рисков и чрезвычайных обстоятельств.** Система социального обеспечения должна охватывать, по закону и на деле, девять основных аспектов, а именно: охрана здоровья, обеспечение по болезни, обеспечение по старости, обеспечение по безработице, обеспечение в связи с несчастным случаем на производстве или профессиональным заболеванием, помощь семье и детям, обеспечение по материнству, обеспечение по инвалидности, обеспечение по случаю потери кормильца и сиротства (пп. 12-21).

**Доступность социального обеспечения.** Системой социального обеспечения должны быть охвачены все лица без какой-либо дискриминации и с учетом конкретных потребностей. Условия, дающие право на получение пособий и льгот, должны быть разумными, соразмерными и транспарентными. Взносы в систему социального обеспечения и другие связанные с ней издержки должны быть доступными для всех по стоимости. Получатели пособий должны иметь возможность участвовать в управлении системой. Пособия должны предоставляться своевременно, и их получатели должны иметь физический доступ к службам социального обеспечения; также необходимо надлежащим образом учитывать особые потребности определенных групп населения, чтобы такие группы также имели доступ к этим службам (пп. 23-27).

## **Взаимосвязь с другими правами человека**

Право на социальное обеспечение, которое является составным элементом всего комплекса прав человека, следует рассматривать в совокупности с остальными правами, признанными во Всеобщей декларации прав человека, в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах и в Международном пакте о гражданских и политических правах. Все права человека на самом деле считаются неделимыми, взаимозависимыми и неотъемлемыми. Другими словами, их

следует рассматривать как одно нераздельное целое, где все элементы обладают равным статусом и где реализация одного права зависит от реализации другого. В самом деле, существуют убедительные доказательства того, что социальная защита, усиливаясь благодаря осуществлению экономических, социальных и культурных прав, и сама существенным образом поддерживает реализацию последних. В этой связи КЭСКО дополнительно признал, что на государствах лежит непосредственная обязанность обеспечивать, чтобы программы социального обеспечения гарантировали минимально необходимый уровень пособий всем лицам таким образом, чтобы они могли по крайней мере пользоваться «основными медицинскими услугами, иметь элементарный кров и жилье, водоснабжение и санитарные условия, продукты питания и самое элементарное образование».<sup>10</sup>

Таким образом, в частности, право на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, как это зафиксировано, например, в статье 25 ВДПЧ и в статье 12 МПЭСКО, неотделимо от права на социальное обеспечение. Такая же взаимозависимость существует и в том, что касается права на достаточный уровень жизни, права на питание, воду и санитарии, права на образование и жилище, трудовых прав, а также определенных гражданских и политических прав.<sup>11</sup> При подобной взаимозависимости требуется тщательное согласование мер и правовых основ в области обеспечения социальной защиты и реализации остальных экономических, социальных и политических прав.

## Социальное обеспечение для всех – суть мандата МОТ

Со времени образования МОТ в 1919 году продвижение права на социальное обеспечение является важной частью ее мандата.<sup>12</sup> С тех пор МОТ завоевала в этой области признанный авторитет. По данному поводу в преамбуле Устава МОТ отмечается, что задача Организации состоит в улучшении условий труда путем, среди прочего,

борьбы с безработицей, ... защиты трудящихся от болезней, профессиональных заболеваний и от несчастных случаев на производстве; защиты детей, подростков и женщин; обеспечения пенсий по старости и инвалидности.

В 1944 году мандат МОТ был расширен Филадельфийской декларацией – первым международно-правовым документом, в котором говорилось, что право на социальное обеспечение принадлежит всем людям, и в котором мировое сообщество впервые обязалось распространить социальную защиту на всех. В Декларации, которая впоследствии стала частью Устава

---

<sup>10</sup> General Comment No. 19 (The right to social security (Art. 9 of the Covenant), 4 Feb. 2008, E./C.12/GC/19, para. 59).

<sup>11</sup> Для более подробной информации о взаимосвязи между правом на социальное обеспечение и остальными правами человека посетите Интернет-платформу «Social Protection and Human Rights»: <https://socialprotection-humanrights.org/>.

<sup>12</sup> ILO: Constitution of the International Labour Organisation, 1 April 1919, Preamble and Article 1.

МОТ, сформулировано «торжественное обязательство Международной организации труда способствовать принятию странами мира программ, имеющих целью», среди прочего, «расширение системы социального обеспечения, с тем чтобы обеспечить основной доход для всех, нуждающихся в такой защите, и полное медицинское обслуживание», а также «защиту благосостояния детей и матерей».<sup>13</sup>

Через 50 с лишним лет, в 2001 году, Международная конференция труда (МКТ) вновь подтвердила, что социальное обеспечение является основополагающим правом человека, а его распространение на всех нуждающихся – важнейшим элементом мандата МОТ и вызовом, требующим серьезной и срочной реакции со стороны всех государств-членов.<sup>14</sup> В результате в 2003 году МОТ объявила о Глобальной кампании по вопросам социального обеспечения и охвата им всех людей. В Декларации МОТ о социальной справедливости в целях справедливой глобализации, принятой Международной конференцией труда в 2008 году, было еще раз подтверждено намерение распространить социальное обеспечение на всех нуждающихся в такой защите в контексте Программы достойного труда.

В 2009 году Международная конференция труда признала важнейшую роль, которую играют меры социальной защиты в антикризисном реагировании, и в Глобальном пакте о рабочих местах призвала страны рассмотреть, в зависимости от обстоятельств, «создание адекватных систем социальной защиты для всех на основе базового минимального уровня социальной защиты».

В июне 2011 года МКТ приняла резолюцию и заключения, в которых излагалась стратегия МОТ в отношении решения задачи по расширению охвата и дальнейшему развитию систем социального обеспечения.<sup>15</sup> Исходя из того, что социальное обеспечение – это право человека и социально-экономическая необходимость, МКТ отметила, что устранение пробелов в охвате имеет первостепенное значение для обеспечения справедливого экономического роста, социальной сплоченности и достойного труда для всех женщин и мужчин. Она призвала расширять охват, используя двухмерную стратегию, в целях создания всеобъемлющих систем социального обеспечения. Завершила разработку стратегии МОТ в области социального обеспечения

---

<sup>13</sup> ILO: Declaration concerning the aims and purposes of the International Labour Organisation (Declaration of Philadelphia), adopted by the International Labour Conference at its 26th Session, held in Philadelphia, on 10 May 1944, Articles III (f) and (h).

<sup>14</sup> ILO: Social security: A new consensus, Resolution and Conclusions concerning social security, International Labour Conference, 89th Session, Geneva, 2001.

<sup>15</sup> ILO: *Conclusions concerning the recurrent discussion on social protection (social security)*, International Labour Conference, 100th Session, Geneva, 2011, in *Record of Proceedings* (Geneva, 2011), No. 24: Report of the Committee for the Recurrent Discussion on Social Protection (Geneva), para. 31.

Рекомендация 2012 года о минимальных уровнях социальной защиты (№ 202), принятая МКТ в июне 2012 года.

В соответствии с Рекомендацией эффективные национальные стратегии расширения социального обеспечения, адаптированные к национальным условиям, должны быть нацелены на достижение всеобщей защиты населения за счет гарантии по крайней мере минимального дохода и доступа к основным видам медицинского обслуживания (горизонтальное измерение), а также за счет последовательного повышения уровней защиты с учетом актуальных норм МОТ по социальному обеспечению (вертикальное измерение). Такие двухмерные стратегии должны быть направлены – с учетом национальных приоритетов, ресурсов и условий – на создание и сохранение всеобъемлющих и адекватных систем социального обеспечения.<sup>16</sup>

К 100-летию юбилею Международной организации труда МКТ приняла в июне 2019 года знаковую Декларацию столетия, чтобы определить для МОТ и ее трехсторонних участников дополнительные ориентиры в том, что касается вызовов и возможностей для будущего сферы труда – от технологических инноваций до изменения климата и от демографических сдвигов до потребности в приобретении новых навыков. Новая Декларация, как и Филадельфийская, является авторитетным заявлением всех членов МОТ, в котором дается критическая оценка современным вызовам и условиям и подтверждается приверженность участников основным принципам и ценностям Организации. Сама по себе она будет в будущем служить для МОТ и ее трехсторонних участников руководством к действию.

В Декларации столетия подчеркивается, что МОТ должна «с неослабевающей энергией продолжить выполнять предусмотренный ее Уставом мандат, нацеленный на обеспечение социальной справедливости, путем дальнейшего развития ориентированного на человека подхода к формированию будущего сферы труда» (п. I (D)).

Отмечая роль социальной защиты в формировании справедливого, инклюзивного и безопасного будущего сферы труда, Декларация призывает МОТ направлять свои усилия, в частности, «на разработку и совершенствование систем социальной защиты, являющихся адекватными, устойчивыми и соответствующими изменениям в сфере труда» (п. II A (xv)). Тем самым, по существу, признается важное значение социальной защиты для достижения справедливого и устойчивого будущего. Декларация также призывает всех членов МОТ усиливать способность всех людей использовать возможности, открывающиеся в претерпевающей изменения сфере труда, посредством, среди прочего, «всеобщего доступа к всеобъемлющей и устойчивой социальной защите» (п. III (A) (iii)).<sup>17</sup>

---

<sup>16</sup> Для более подробной информации см.: ILO: Social security for all: Building social protection floors and comprehensive social security systems. The strategy of the International Labour Organization (Geneva, 2012).

<sup>17</sup> ILO Centenary Declaration for the Future of Work International Labour Conference, 108<sup>th</sup> Session, Geneva, 2019.

## **Нормы МОТ по социальному обеспечению – ориентиры для построения систем всеобщей социальной защиты**

Следуя своему мандату в области социального обеспечения и являясь ответственным учреждением ООН, Международная организация труда за многие годы приняла целый ряд норм, в которых сформулированы конкретные обязательства и рекомендации для государств по реализации права на социальное обеспечение путем развития и поддержания всеобъемлющих и устойчивых систем социальной защиты. Эти нормы МОТ имеют вид конвенций и рекомендаций, в которых определены согласованные на международном уровне стандарты в области социального обеспечения. Конвенции – это международные договоры, разрабатываемые в расчете на то, что они будут ратифицированы и, таким образом, создадут правовые обязательства для государств. Рекомендации же ратификации не подлежат, они содержат руководящие указания общего или технического плана и зачастую дополняют соответствующие конвенции.

Конвенции и рекомендации разрабатываются и принимаются трехсторонними участниками МОТ, т.е. правительствами и организациями работодателей и работников, представляющими все государства-члены МОТ на Международной конференции труда. Эти документы являются основными ориентирами, направляющими политику и технические консультации МОТ в области социальной защиты.

Приняв за все эти годы 31 конвенцию, МОТ занимает среди международных учреждений первое место по числу разработанных в данной области документов с обязательной юридической силой. По этой причине ее нормы по социальному обеспечению, и в частности знаковая Конвенция № 102, получили признание во всем мире как главные ориентиры при создании основанных на соблюдении прав человека, продуманных и устойчивых программ и систем социальной защиты. Эти нормы в действительности являются в первую очередь инструментами для правительств, стремящихся, при участии работодателей и работников, разрабатывать и принимать законы в области социального обеспечения, создавать структуры административного и финансового управления и развивать политику социальной защиты. Если говорить конкретнее, то данные нормы служат ключевыми ориентирами при усилиях, направленных:

- на разработку национальных стратегий расширения социального обеспечения;
- на развитие и поддержание национальных всеобъемлющих систем социального обеспечения;
- на проработку и параметрическую корректировку программ социального обеспечения;
- на создание и поддержание эффективных механизмов защиты, правоприменения и обеспечения соблюдения норм;

- на рациональное управление социальным обеспечением и совершенствование административных и финансовых структур;
- на выполнение международных и региональных обязательств и реализацию страновых программ достойного труда;
- на достижение Целей в области устойчивого развития, в частности целей 1, 3, 5, 8, 10 и 16.
- Три поколения норм по социальному обеспечению

Исторически и концептуально все нормы можно разделить на три группы, или поколения, с учетом подхода к социальному обеспечению, главенствовавшего на момент их принятия.

К первому поколению норм относятся документы, которые принимались с момента образования МОТ до конца Второй мировой войны. Эти нормы нацелены на создание систем обязательного социального страхования для конкретных отраслей и на охват главных сфер деятельности и основных категорий работников.

Нормы второго поколения нацелены на унификацию и согласование различных программ социальной защиты в рамках единой системы социального обеспечения, распространяющейся на все виды чрезвычайных обстоятельств и охватывающей всех работников. Эта новая концепция отражена в знаковой Конвенции № 102.

К третьему поколению норм относятся документы, принятые после Конвенции № 102. Разработанные по образцу последней, они предусматривают более высокий уровень защиты в плане охвата населения и размера пособий и исправляют нормы первого поколения.

Принятие Рекомендации № 202 в 2012 году знаменует начало нового этапа в данном направлении нормотворческой деятельности МОТ, который можно охарактеризовать как «обеспечение всеобщего доступа к социальной защите и создание всеобъемлющих систем». Рекомендация № 202 предусматривает создание подобных систем, постепенно охватывающих всех членов общества в целях реализации права человека на социальное обеспечение.

### **Уникальный и гибкий набор инструментов для повышения эффективности систем социальной защиты**

В настоящее время актуальные международные нормы в области социальной защиты установлены восемью конвенциями и девятью рекомендациями МОТ. Они призваны гарантировать населению получение адекватного дохода и охрану здоровья в случае отсутствия или утраты заработка и возникновения необходимости в медицинской помощи и услугах здравоохранения из-за определенных превратностей судьбы или жизненных обстоятельств (см. табл. 1).

**Таблица 1. Актуальные нормы МОТ по социальному обеспечению**

- Рекомендация 1944 года об обеспечении дохода (№ 67)
- Рекомендация 1944 года о медицинском обслуживании (№ 69)
- Конвенция 1952 года о минимальных нормах социального обеспечения (№ 102)
- Конвенция 1962 года о равноправии в области социального обеспечения (№ 118)
- Конвенция 1964 года об обеспечении в связи с несчастным случаем на производстве и профессиональным заболеванием (№ 121) и соответствующая Рекомендация 1964 года (№ 121)
- Конвенция 1967 года о пособиях по инвалидности, по старости и по случаю потери кормильца (№ 128) и соответствующая Рекомендация 1967 года (№ 131)
- Конвенция 1969 года о медицинской помощи и пособиях по болезни (№ 130) и соответствующая Рекомендация 1969 года (№ 134)
- Конвенция 1982 года о сохранении прав в области социального обеспечения (№ 157) и соответствующая Рекомендация 1983 года (№ 167)
- Конвенция 1988 года о содействии занятости и защите от безработицы (№ 168) и соответствующая Рекомендация 1988 года (№ 176)
- Конвенция 2000 года об охране материнства (№ 183) и соответствующая Рекомендация 2000 года (№ 191)
- Рекомендация 2012 года о минимальных уровнях социальной защиты (№ 202)

Нормы МОТ по социальному обеспечению уникальны – они определяют стандарты, которые устанавливаются для себя государства. Эти нормы разработаны с учетом положительного опыта и передовых методов усиления и расширения социальной защиты в странах всех регионов мира. В то же время в их основе лежит идея о том, что какой-то одной идеальной модели социального обеспечения не существует и каждое общество, наоборот, должно самостоятельно определять оптимальные для него способы, чтобы гарантировать необходимую защиту. Соответственно, нормы МОТ предлагают целый набор возможных вариантов, вместе с гибкими способами их применения, которые все направлены на обеспечение общего уровня защиты, в максимальной степени отвечающего потребностям каждой страны. Добиться этого можно путем сочетания накопительных и ненакопительных систем, общих и отраслевых программ, обязательного и добровольного страхования, а также различных методов назначения пособий.

Кроме того, документы МОТ устанавливают качественные и количественные опорные критерии, в совокупности определяющие минимальные нормы социального обеспечения, которые должны гарантироваться соответствующими программами социальной защиты при определенных жизненных обстоятельствах или рисках. Данные критерии касаются следующего:

- определение охватываемого случая (на какой риск или жизненное обстоятельство должна распространяться защита?)
- защищаемые лица (кто должен быть охвачен?)
- вид и размер обеспечения (что необходимо предоставлять?)
- условия приобретения права на обеспечение, включая необходимый стаж (что требуется от человека для получения права на пособие или льготу?)
- срок предоставления обеспечения и период ожидания (в течение какого времени необходимо выплачивать пособие или предоставлять льготу?)

В дополнение к этому они устанавливают общие правила коллективной организации, финансирования и менеджмента социального обеспечения, а также принципы рационального управления национальными системами. Сюда относится следующее:

- общая ответственность государства за надлежащее предоставление пособий и льгот и соответствующее администрирование систем социального обеспечения;
- солидарность, коллективное финансирование и объединение рисков;
- совместное управление программами социального обеспечения;
- гарантия предоставления установленных пособий и льгот;
- корректировка пенсионных выплат для сохранения покупательной способности получателей;
- право на подачу жалоб и апелляций.

Таким образом, нормы МОТ служат конкретными рекомендациями, помогающими странам последовательно продвигаться к реализации права на социальное обеспечение и к успешному внедрению подхода к социальной защите, основанного на соблюдении прав человека. Как уже отмечалось ранее, они служат важнейшими ориентирами при толковании договорными органами ООН права на социальную защиту в международных документах по правам человека и нередко используются этими органами для оценки прогресса и степени соблюдения государствами своих обязательств в этом плане.

### **Рекомендуемые стандарты для развития систем социального обеспечения во всем мире**

На протяжении многих лет нормы МОТ, в частности Конвенция № 102, оказывали и продолжают оказывать значительное влияние на развитие социального обеспечения и на расширение его охвата в различных регионах мира. Как отмечают трехсторонние участники МОТ, Конвенция № 102 и через 50 лет после своего принятия продолжает служить эталонным критерием и ориентиром для постепенного построения всеобъемлющих систем социального обеспечения на национальном уровне. В самом деле, «многие развивающиеся страны, вдохновленные

Конвенцией, начали заниматься социальным обеспечением».<sup>18</sup> Более того, как отмечала МКТ, «несколько государств-членов, в настоящее время успешно осуществляющих новаторские политические меры по расширению охвата социального обеспечения, недавно ратифицировали Конвенцию № 102, а другие сообщили о своем намерении сделать это».<sup>19</sup>

Влияние норм МОТ по социальному обеспечению ощущается также в региональных и субрегиональных договорах. Например, в Европе Конвенция № 102 послужила образцом для разработки *Европейского кодекса социального обеспечения* (1964 г.) и определена как необходимый для соблюдения стандарт *Европейской социальной хартии* (1961 г.). В Африке она заметным образом помогла в разработке *Кодекса социального обеспечения Сообщества развития Юга Африки* (2008 г.). В Америке она нашла свое отражение в *Соглашении государств Карибского Содружества о социальном обеспечении* (1996 г.) и в *Дополнительном протоколе к Американской конвенции о правах человека в области экономических, социальных и культурных прав* (Сан-Сальвадорский протокол, 1988 г.).

### **Основные нормы МОТ по социальному обеспечению: отличительные черты**

Наиболее значимые нормы – Конвенция № 102 и Рекомендация № 202 – дополняются другими конвенциями и рекомендациями, которые устанавливают более высокие критерии для разных видов социального обеспечения или разъясняют права на социальное обеспечение трудящихся-мигрантов. Права на социальное обеспечение работников прочих категорий, таких как рыбаки, домашние работники и работники морского транспорта, дополнительно определяются в других документах, относящихся конкретно к соответствующим секторам.

---

<sup>18</sup> ILO: *Social security and the rule of law*, Report III (1B), International Labour Conference, 100th Session, Geneva, 2011, para. 81.

<sup>19</sup> ILO: *Social protection floors for social justice and a fair globalization*, Report IV (1), International Labour Conference, 101st Session, Geneva, 2012, para. 36.

## Конвенция 1952 года о минимальных нормах социального обеспечения (№ 102)

Проверенная временем Конвенция № 102<sup>20</sup> является глобальным ориентиром в области социального обеспечения. В ней, как в основной норме МОТ в данной области, сформулировано определение самого принципа социального обеспечения, получившее международное признание. Конвенция определяет девять видов, или областей социального обеспечения (медицинское обслуживание, обеспечение по болезни, обеспечение по безработице, обеспечение по старости, обеспечение в связи с несчастным случаем на производстве или профессиональным заболеванием, семейное обеспечение, обеспечение по материнству, обеспечение по инвалидности и обеспечение по случаю потери кормильца) и в едином всеобъемлющем документе, имеющем обязательную силу, устанавливает по каждому из них минимальные параметры, которые должны соблюдать государства в соответствии со взятыми на себя обязательствами. Кроме того, она обязует их соблюдать принципы рационального и устойчивого управления. Данные нормы должны применяться в законодательстве и на практике в целях предоставления соответствующего обеспечения значительной части населения.

Конвенция № 102 содержит ряд оговорок, предоставляющих государствам-членам определенную степень свободы при достижении поставленных целей. Здесь прежде всего речь идет о том, что государствам, ратифицирующим Конвенцию, дано право брать на себя обязательства как минимум по трем из девяти видов социального обеспечения (при этом по крайней мере один из этих трех видов должен относиться к долгосрочным пособиям или пособиям по безработице) с перспективой охвата остальных видов на последующих этапах (статья 2). Кроме того, положения Конвенции, определяющие состав защищаемых лиц, предусматривают альтернативные варианты, учитывающие различия в структуре занятости и в социально-экономическом положении государств-членов, а также различия между разными категориями жителей страны. Таким образом, по каждому принятому страной виду социального обеспечения в Конвенции предусмотрена возможность охвата лишь определенной доли населения. Помимо этого, при реализации мер по различным видам социального обеспечения она позволяет государствам-членам, экономика и система медицинских учреждений которых развиты недостаточно, прибегать к временным

<sup>20</sup> В 2011 году Конвенция № 102 стала предметом рассмотрения в Общем обзоре Комитета экспертов по применению конвенций и рекомендаций (КЭПКР) в контексте Декларации 2008 года о социальной справедливости в целях справедливой глобализации. Общий обзор представляет собой основанный на изучении национального законодательства и практики государств-членов МОТ подробный доклад о соблюдении определенных конвенций и (или) рекомендаций, в котором оценивается эффективность действующих норм и определяются способы преодоления затруднений при их применении. В частности, в Общем обзоре под названием «Социальное обеспечение и верховенство права» (Social Security and the rule of Law) рассматриваются вызовы, с которыми приходится сталкиваться в данной области, и анализируются три аспекта – расширение охвата, правоприменение и соблюдение процессуальных норм – как средство укрепления законности в сфере социального обеспечения. В заключение в данном обзоре исследуются способы устранения дефицита в регулировании социального обеспечения. ILO: Social security and the rule of law, Report III (1B), International Labour Conference, 100th Session, Geneva, 2011: ([https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed\\_norm/---relcon/documents/meetingdocument/wcms\\_152602.pdf](https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed_norm/---relcon/documents/meetingdocument/wcms_152602.pdf))

исключениям в отношении, например, процента охваченных лиц (статья 3). В конвенции также предусмотрена определенная гибкость в отношении механизмов, которые государства-члены могут создавать для выполнения положений Конвенции и достижения поставленных в ней целей. Достигать этих целей можно с помощью ненакопительных (всеобщих или предполагающих проверку материального положения) или накопительных программ социального страхования (с исчислением выплат в зависимости от размера заработка или по фиксированной ставке либо с применение обоих принципов) либо с помощью сочетания того и другого.

### **Рекомендация 2012 года о минимальных уровнях социальной защиты (№ 202)**

Что касается Рекомендации № 202,<sup>21</sup> то в ней содержатся указания относительно восполнения пробелов в социальном обеспечении и достижения его всеобщего охвата путем формирования и поддержания соответствующих всеобъемлющих систем. Она призывает государства путем установления соответствующих норм в первую очередь обеспечить всеобщий охват населения по крайней мере с минимальным уровнем защиты, а затем последовательно добиваться его повышения. Минимальные меры социальной защиты в масштабе страны должны включать в себя базовые социальные гарантии, обеспечивающие, как минимум, реальный доступ к основным видам медицинских услуг и гарантиям дохода на уровне, позволяющем людям достойно существовать на протяжении всей жизни. Эти социальные гарантии должны состоять по крайней мере из следующего:

- доступ к основным медицинским услугам, в том числе к услугам в связи с беременностью и родами;
- гарантия базового дохода на детей;
- гарантия базового дохода для лиц трудоспособного возраста, не способных получать достаточный доход, в частности, в случае болезни, безработицы, беременности и родов, утраты трудоспособности;
- гарантия базового дохода для лиц пожилого возраста.

Дополняя существующие нормы, Рекомендация № 202 формулирует комплексный и последовательный подход к обеспечению социальной защиты на протяжении всей человеческой жизни, подчеркивает значение принципа всеобщности защиты при ее национально установленных

---

<sup>21</sup> Вопрос о реализации Рекомендации № 202 во всем мире стал предметом рассмотрения в Общем обзоре КЭПКР. В обзоре отмечается положительный опыт и прогресс, достигнутый различными странами в выполнении Рекомендации, анализируются отмечаемые правительствами и социальными партнерами проблемы, затрудняющие или задерживающие ее выполнение, определяются способы преодоления этих препятствий и формулируются практические рекомендации по более полному применению данного документа государствами-членами МОТ. При этом обзор содержит адресованные всем заинтересованным лицам актуальные указания по усилению социальной защиты, обеспечению ее всеобщего охвата и ускорению хода реализации ЦУР к 2030 году. General Survey concerning the Social Protection Floors Recommendation, 2012 (No. 202): Universal social protection for human dignity, social justice and sustainable development ([https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed\\_norm/---relconf/documents/meetingdocument/wcms\\_673680.pdf](https://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed_norm/---relconf/documents/meetingdocument/wcms_673680.pdf))

минимальных уровнях и олицетворяет стремление к их последовательному установлению в плане объема пособий и охвата населения. Таким образом, цель Рекомендации – обеспечить, чтобы все члены общества на протяжении всей жизни пользовались по крайней мере базовым уровнем социальной защиты, гарантирующим охрану здоровья и достойное существование. В качестве проблем, требующих первоочередного внимания, в ней определены бедность, незащищенность и социальная изоляция, при этом поставлена четкая цель – как можно скорее сократить бедность. Рекомендация также предусматривает системный подход к социальному обеспечению, который должен отражаться в национальных стратегиях расширения последнего, направленных на устранение пробелов в базовых мерах защиты и повышение уровня этой защиты. Все это очевидным образом перекликается с более продвинутыми нормами МОТ в области социального обеспечения, в частности с Конвенцией № 102, которая должна служить ориентиром для данных целей. Рекомендация предусматривает создание систем, которые ориентированы на интересы страны, соответствуют национальным условиям, пересматриваются с учетом потребностей населения и допускают участие всех заинтересованных сторон. Являясь отражением инновационного подхода, она содержит указания о мониторинге, помогающем странам оценивать свой прогресс в усилении социальной защиты и в совершенствовании национальных систем социального обеспечения в целях построения всеобъемлющих систем, охватывающих всех жителей на протяжении всей жизни посредством предоставления соответствующего набора услуг и пособий.

Прочие нормы и положения в области социального обеспечения включают в себя следующее:<sup>22</sup>

- **Конвенция 1962 года о равноправии в области социального обеспечения (№ 118)** посвящена вопросу о социальном обеспечении трудящихся-мигрантов в глобальном масштабе. Она гласит, что в отношении каждого вида социального обеспечения, принятого в соответствии в данной Конвенцией, ратифицировавшее ее государство обязуется предоставлять на своей территории права, одинаковые с правами своих граждан, гражданам других ратифицировавших ее государств (и их иждивенцам) (включая, если это специально оговорено, беженцев и лиц без гражданства) (принцип взаимности). Кроме того, в Конвенции № 118 сформулирован принцип предоставления обеспечения за границей и отмечена необходимость для государств стремиться принимать совместное участие в программах сохранения приобретенных или приобретаемых прав, признанных в соответствии с их законодательством за гражданами тех государств, в отношении которых данная конвенция также находится в силе.

---

<sup>22</sup> Более подробный обзор основных требований, содержащихся в нормах МОТ по социальному обеспечению, см. в таблицах, приведенных в Приложении II.

- **Конвенция 1982 года о сохранении прав в области социального обеспечения (№ 157)** и сопровождающая ее **Рекомендация 1983 года (№ 167)** посвящены конкретному вопросу о сохранении прав на социальное обеспечение за трудящимися-мигрантами. Они дополняют Конвенцию № 118, уделяя повышенное внимание таким аспектам, как равенство обращения и возможность перевода пособий за границу. Однако в отличие от последней Конвенция № 157 действует в отношении всех видов социального обеспечения и всех систем – общих и специальных, накопительных и ненакопительных, а также систем, связанных с обязательствами, возложенными законодательством на работодателей. Цель Конвенции № 157 – способствовать гибкой и широкой координации между национальными программами социального обеспечения, в частности путем заключения двусторонних и многосторонних соглашений и создания системы, основанной на принципе сохранения приобретенных и приобретаемых прав. Рекомендация № 167 содержит типовые положения для заключения двусторонних или многосторонних соглашений по любым видам социального обеспечения, правила сохранения прав на социальное обеспечение и экспорт пособий, а также типовое соглашение о координации двусторонних или многосторонних актов в области социального обеспечения.
- **Конвенция 1964 года об обеспечении в связи с несчастным случаем на производстве и профессиональным заболеванием (№ 121)** посвящена вопросу о защите работников в случае болезненного состояния, нетрудоспособности, инвалидности или потери функциональной полноценности вследствие несчастного случая на производстве или установленного профессионального заболевания, а также в случае потери средств к существованию в результате смерти кормильца по причине несчастного случая на производстве или профессионального заболевания. Определение понятия «несчастный случай на производстве», включая условия, при которых это понятие применяется в отношении несчастных случаев в пути на работу (с работы), входит в обязанности государств, ратифицирующих Конвенцию. Конвенция № 121 указывает условия, при которых определенные происшествия должны рассматриваться национальным законодательством как несчастные случаи на производстве, а также условия, при которых должен предполагаться профессиональный характер заболевания. В перечне профессиональных заболеваний, составленном страной, должны быть перечислены по крайней мере те заболевания, которые указаны в таблице I, прилагаемой к Конвенции. Конвенция № 121 предусматривает защиту для всех работников, включая проходящих курс ученичества, в государственном и частном секторах, а также в кооперативах. Кроме того, Конвенция предусматривает три вида обеспечения: медицинское обслуживание, денежные пособия в случае временной или постоянной (инвалидность) нетрудоспособности

и денежные пособия в случае смерти кормильца. **Рекомендация № 121**, сопровождающая данную конвенцию, в сущности предлагает расширять круг лиц, подлежащих защите при несчастном случае на производстве и профессиональном заболевании, и увеличивать размер денежных пособий.

- **Конвенция 1967 года о пособиях по инвалидности, по старости и по случаю потери кормильца (№ 128)** посвящена сразу всем трем долгосрочным пособиям (т.е. пособия по инвалидности, по старости и по случаю потери кормильца) и предусматривает распространение защиты либо на всех наемных работников, включая проходящих курсы ученичества, либо, как минимум, на 75% экономически активного населения, либо на всех жителей, средства которых за время охватываемого случая не превышают определенного предела. Кроме того, она устанавливает ставку периодических выплат пособий по инвалидности на уровне не менее 50% от исходной заработной платы и предусматривает принятие мер по оказанию реабилитационных услуг. Что касается минимальной ставки пособий по старости и по случаю потери кормильца, то она должна составлять не менее 45% от исходной заработной платы. **Рекомендация № 131**, сопровождающая данную конвенцию, расширяет определение страховых случаев, которые должны быть охвачены в национальных программах, и предлагает выплачивать пособия по более высоким ставкам при соблюдении менее строгих условий.
- **Конвенция 1969 года о медицинской помощи и пособиях по болезни (№ 130)** касается одновременно медицинской помощи и денежных пособий по болезни, отражая тенденцию к созданию всеобъемлющих систем медицинского страхования. Защите по обоим видам страховых случаев подлежат все наемные работники, включая проходящих курсы ученичества, либо не менее 75% экономически активного населения, либо все жители, средства которых не превышают определенного предела. В плане медицинской помощи обеспечению подлежат также жены и дети наемных работников. Конвенция № 130 расширяет объем медицинской помощи, предусматриваемый Конвенцией № 102, дополняя его зубоветеринарной помощью и медицинской реабилитацией, включая предоставление, ремонт и замену протезов или ортопедических приспособлений. Она также предусматривает право на получение медицинской помощи и пособий по болезни в течение всей продолжительности страхового случая и устанавливает предел для ограничения продолжительности выплаты пособий по болезни. Данный предел может составлять 26 недель только в том случае, если получатель пособия перестает принадлежать к категории лиц, подлежащих обеспечению, и если болезнь началась, пока этот получатель еще относился к данной категории. **Рекомендация № 134**, сопровождающая данную конвенцию, расширяет понятие охватываемого страхового случая, круг подлежащих обеспечению лиц и перечень предоставляемых видов

- медицинской помощи. В ней также рекомендуется оказывать медицинскую помощь без учета стажа и выплачивать пособия по болезни в течение всей продолжительности страхового случая.
- **Конвенция 1988 года о содействии занятости и защите от безработицы (№ 168)** имеет двоякую цель – обеспечить защиту безработных с помощью пособий в виде периодических выплат и содействовать занятости. Следовательно, в ней признается то важное значение, которое имеет увязывание социальной защиты с более широкими мерами социально-экономической политики, направленными на одну первоочередную цель – содействие полной, продуктивной и свободно избранной занятости. Таким образом, в дополнение к выплате пособий по безработице в размере не менее 50% от исходной заработной платы от государств, ратифицировавших Конвенцию, требуются также соответствующие шаги для согласования деятельности их систем защиты от безработицы с политикой в области занятости. Поэтому система защиты от безработицы должна способствовать тому, чтобы работодатели стремились предлагать, а работники – искать продуктивную занятость. В число подлежащих защите лиц должны входить работники предписанных категорий, составляющие не менее 85% от их общей численности, включая государственных служащих и учеников на производстве, либо все жители, средства которых в течение охватываемого периода не превышают установленных пределов. В **Рекомендации № 176**, сопровождающей данную конвенцию, содержатся указания относительно того, каким образом оценивать пригодность работы для тех, кто ее ищет, с учетом возраста безработного, его трудового стажа по бывшей профессии, приобретенного опыта, продолжительности периода его безработицы и состояния рынка труда. В ней также предлагается расширить рамки охватываемого случая, круг подлежащих обеспечению лиц и увеличить продолжительность выплаты пособий.
  - В соответствии с **Конвенцией 2000 года об охране материнства (№ 183)** обеспечению в случае беременности, родов и их последствий подлежат все работающие по найму женщины, включая занятых нетипичными формами зависимого труда. В частности, защищаемые лица должны иметь право на получение пособий по беременности и родам в течение не менее 14 недель (в том числе в течение обязательного шестинедельного отпуска после рождения ребенка) в размере не менее двух третей от предыдущего заработка. Медицинская помощь, оказываемая защищаемым лицам, должна включать в себя помощь в период до, во время и после родов. Конвенция № 183, кроме того, предусматривает право на перерывы в работе для кормления ребенка грудью, а также содержит положения, касающиеся охраны здоровья, сохранения места работы и недопущения дискриминации. **Рекомендация № 191**, сопровождающая данную конвенцию, предусматривает

увеличение размера пособий и продолжительности отпуска по беременности и родам.

- **Рекомендация 1944 года об обеспечении дохода (№ 67) и Рекомендация 1944 года о медицинском обслуживании (№ 69)** лежат в основе разработки актов МОТ по социальному обеспечению и могут считаться черновым планом создания всеобъемлющих систем социального обеспечения. Эти два документа в совокупности предусматривают создание всеобъемлющей системы гарантии дохода и медицинского обслуживания по каждой из девяти классических отраслей социального обеспечения в дополнение к мерам по преодолению широкой нуждаемости (в 1944 г. применялся термин «широкая нужда») в целях ослабления нужды и недопущения нищеты. Обе рекомендации основываются на руководящем принципе всеобщего охвата, в соответствии с которым гарантии дохода и медицинское обслуживание должны быть распространены на все население в целом путем сочетания систем социального страхования и социального вспомоществования.

В дополнение к этому списку МОТ приняла ряд конвенций и рекомендаций, посвященных некоторым отдельным вопросам в сфере труда и предусматривающим защиту работников конкретных категорий или секторов, в том числе их социальное обеспечение.<sup>23</sup> Так, в **Рекомендации 2015 года о переходе от неформальной к формальной экономике (№ 204)** признается недостаточность защиты у работников неформальной экономики и предлагаются меры по улучшению этой защиты и по содействию переходу таких работников в формальную экономику. В ней также содержатся рекомендации по распространению социального обеспечения на работников неформальной экономики, в том числе путем установления минимальных уровней социальной защиты, и отмечается та важная роль, которую такое расширение охвата играет в облегчении перехода в формальную экономику. Точно так же, **Конвенция 2011 года о достойном труде домашних работников (№ 189)** и сопровождающая ее **Рекомендация № 201** посвящены, среди прочего, вопросу об устранении пробелов в охвате населения социальной защитой и требуют от государств-членов принимать надлежащие меры с тем, чтобы домашние работники могли пользоваться условиями, не менее благоприятными чем те, в которых находятся все остальные работники в целом. **Рекомендация 2017 года о занятости и достойном труде в целях обеспечения мира и потенциала противодействия (№ 205)** признает жизненно важную роль, которую играет социальная защита в предотвращении кризисов, создании благоприятных условий для восстановления и обеспечении потенциала противодействия, и содержит руководящие указания для стран на этот счет.

<sup>23</sup> См. Приложение V.

## Важность ратификации конвенций МОТ по социальному обеспечению

Как отмечалось ранее, конвенции открыты для ратификации – формальной процедуры, посредством которой государство в лице своего правительства соглашается считать себя связанным положениями соответствующей конвенции. Документ о ратификации, подписанный правительством и врученный Генеральному директору МОТ, сам по себе декларирует это. Таким образом, ратифицируя конвенцию, государство принимает на себя правовые обязательства применять ее положения в законодательстве и на практике, а также регулярно отчитываться об этом перед контрольными органами МОТ.

В настоящее время для ратификации открыты восемь актуальных конвенций (см. таблицу 1). Некоторые из них, например конвенции № 102 и № 128, содержат гибкие оговорки, позволяющие государствам ратифицировать только отдельные части документа. Эти части должны быть отмечены в акте о ратификации. Остальные конвенции, например № 183, требуют, чтобы в акте об их ратификации была указана определенная информация. Эти моменты имеют крайне важное значение для успешной регистрации ратификации. Ратифицированный документ вступает в силу спустя один год со дня регистрации акта о его ратификации в МОТ.

В последние годы ратификация Конвенции № 102 приобрела особое значение для стран, переживающих политические перемены или процесс обширных реформ на рынке труда, а также испытывающих кризисы, поскольку она создает правовые стимулы для сохранения наиболее важных гарантий системы.<sup>24</sup> В других странах эта ратификация служит катализатором усилий по совершенствованию системы социального обеспечения, помогая принимать соответствующие меры для корректировки ее параметров, для расширения охвата и в некоторых случаях для проведения системной реформы. К числу стран, недавно ратифицировавших конвенцию, относятся Бенин (2019 г.), Гондурас (2012 г.), Доминиканская Республика (2016 г.), Иордания (2014 г.), Марокко (2019 г.), Российская Федерация (2019 г.), Сент-Винсент и Гренадины (2015 г.), Того (2013 г.), Украина (2016 г.) и Чад (2015 г.).<sup>25</sup>

Преимущества, которые приобретают государства, ратифицирующие конвенции МОТ по социальному обеспечению, можно свести к следующему:

- **Путь к достойному труду и сокращению бедности и к достижению других глобальных целей.** После их ратификации и применения в законодательстве и на практике конвенции МОТ по социальному обеспечению, предусматривающие гарантированный минимальный уровень пособий, могут способствовать созданию достойных условий труда и сокращению бедности. В частности, ратификация и применение этих норм также способствуют выполнению Повестки дня в

<sup>24</sup> Для более подробной информации о том, как расширение охвата системы социальной защиты способствует выходу из кризиса, см. ILO: World Social Protection Report 2014/15, op. cit.

<sup>25</sup> См. таблицу с данными о ратификации в Приложении III.

области устойчивого развития на период до 2030 года, а именно выполнению задачи 1.3 в рамках Целей в области устойчивого развития (внедрение систем и мер социальной защиты для всех, включая установление минимальных уровней, и в перспективе обеспечение всеобщего характера защиты). Ратификация помогает и в достижении остальных ЦУР, касающихся ликвидации нищеты, охраны здоровья и благополучия (в частности, путем всеобщего охвата населения медицинским обслуживанием), гендерного равенства, достойного труда и сокращения неравенства.

- **Конкретная и подробная методическая основа для реализации конституционных прав и продвижения прав человека в соответствии с обязательствами по международным и региональным договорам.** Ратификация конвенций МОТ по социальному обеспечению и их применение в законодательстве и на практике демонстрируют стремление страны к реализации права человека на социальное обеспечение, предусмотренное во Всеобщей декларации прав человека 1948 года, в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах 1966 года и в других документах по правам человека. Кроме того, для многих стран ратификация может послужить удобным поводом для принятия мер по дальнейшему развитию своих систем социального обеспечения, расширению их законодательного и реального охвата и, таким образом, для выполнения конституционных положений о праве на социальное обеспечение или социальную защиту.
- **Международно-правовая база для справедливой и устойчивой глобализации и для обеспечения единых «правил игры».** Как показывает опыт, конвенции МОТ после их ратификации могут служить средством, не допускающим снижения уровня социального обеспечения в соответствующих странах. Минимальные требования и критерии, которые они устанавливают, способствуют формированию во всем мире единых справедливых «правил игры» в сфере социальной защиты. Таким образом, ратифицируя эти нормы, страна помогает не допускать постепенного отказа от их применения и недобросовестной конкуренции в «гонке по нисходящей», приводящей к сокращению социальной защиты ниже минимальных уровней, предусмотренных данными конвенциями.
- **Инструменты для политических и правовых действий, а также «дорожная карта»** для укрепления национальных систем социальной защиты. Нормы МОТ по социальному обеспечению предусматривают последовательное формирование всеобъемлющих и комплексных национальных систем социальной защиты, нацеленных на достижение всеобщего характера такой защиты на основе принципов социальной солидарности и коллективного финансирования. Следовательно, подобная нормативная база может служить «дорожной картой» для создания и реформирования системы

социального обеспечения, устанавливая ориентиры и целевые показатели для постепенного построения комплексной, широкомасштабной и устойчивой системы, которая никого не оставит забытым. В частности, Конвенция № 102 и Рекомендация № 202, определяя основные элементы систем социальной защиты, служат руководством по созданию, сохранению и реформированию систем социального обеспечения с таким расчетом, чтобы гарантировать их эффективное, справедливое и устойчивое функционирование на основе четкого определения прав и обязанностей. Более продвинутые нормы служат руководством по последовательному установлению повышенных уровней защиты.

- **Гарантия сохранения минимальных уровней защиты в периоды кризисов.** Благодаря своим функциям и мерам автоматического замещения утраченного дохода системы социального обеспечения могут смягчать последствия финансовых и экономических кризисов для работников и их семей. Ратифицируя соответствующие конвенции МОТ, страна обязуется внедрить положения о минимальных нормах социального обеспечения в свою нормативно-правовую базу. В результате она оказывается обязанной постоянно сохранять такие минимальные нормы, предусмотренные в ратифицированных документах. Следовательно, ратифицированные конвенции могут действовать на национальном уровне как мощное средство сохранения гарантий и прав в области социального обеспечения и, таким образом, как средство сохранения достойного уровня жизни и ее здорового образа. Поэтому ратификация помогает предотвращать сползание страны вниз, то есть потерю ранее достигнутого, и смягчать долгосрочные социальные последствия кризисов.
- **Инструменты для совершенствования механизмов управления социальным обеспечением и его служб и для укрепления доверия к системе.** В конвенциях МОТ по социальному обеспечению сформулированы основные принципы рационального управления и эффективного руководства социальным обеспечением (например, ответственность правительства за соответствующее финансирование льгот и пособий по крайней мере на уровне, предусмотренном конвенцией; периодический актуарный анализ графиков уплаты взносов и выплаты пособий; трехстороннее представительство в органах административного управления). Данные принципы, когда они принимают правовую форму, закладывают прочную основу для создания и реформирования органов социального обеспечения и повышают их подотчетность. А это, в свою очередь, способствует большему признанию их авторитета и законности в глазах общества и помогает улучшать собираемость взносов, настрой и мотивацию. Готовность соблюдать конвенции МОТ и эти принципы, засвидетельствованная в документе о ратификации, находит

свое отражение в стремлении обеспечивать регулярное и стабильное предоставление льгот и пособий и рациональное управление соответствующими учреждениями и органами. Это в значительной степени способствует укреплению доверия застрахованных лиц к национальной системе социального обеспечения, к ее руководству и к политической системе страны в целом. В периоды реформ ратификация может послужить для общества и социальных партнеров особенно наглядным свидетельством стремления государства соблюдать минимальные нормы социального обеспечения независимо от вида выбираемой системы. Таким образом, ратификация конвенции, занимая важное место (в плане определения норм, ориентиров и принципов) в реформе социального обеспечения, может способствовать процессу социального диалога.

### **Руководство по нормам МОТ в области социального обеспечения - изучаем, ратифицируем, применяем**

Данное руководство разработано в целях информирования о существующих нормах МОТ в области социального обеспечения и продвижения их ратификации. Объединяя в себе необходимую информацию и ресурсы, посвященные упомянутым нормам, руководство способствует повышению эффективности их применения в условиях различных стран. Материалы руководства содержат весьма практичные и полезные сведения о процедуре ратификации, образцы документов о ратификации, а также интерактивную информацию об актуальности и основных положениях данных норм.

См. материалы руководства на сайте: <https://www.social-protection.org/gimi/IL0100Ratification.action>.

## **Заключение**

Международно-правовая база, о которой было рассказано выше, содержит богатый набор необходимых ориентиров для стран, стремящихся двигаться вперед в реализации права на социальное обеспечение и в создании всеобъемлющих, устойчивых и адекватных систем социального обеспечения. Разнообразные положения – от указаний общего характера до технических требований, – содержащиеся в документах, составляющих эту базу, и их интерпретация соответствующими контрольными органами способны играть весьма важную роль в правильном формировании прочных правовых основ, позволяющих всем людям пользоваться своими правами.

Гарантируя людям возможность пользоваться их правами на социальное обеспечение, государства будут также способствовать развитию человеческого потенциала, политической стабильности и инклюзивному росту и, таким образом, сокращать и предотвращать бедность, устранять неравенство и поддерживать справедливое перераспределение

экономических богатств в соответствии с Целями развития тысячелетия (ЦУР).<sup>26</sup> Социальная защита не случайно занимает центральное место в Повестке дня в области устойчивого развития до 2030 года, присутствуя в нескольких ЦУР и подчеркивая многогранный характер мер в этой области, выполняющих важную «связующую функцию» (см. Приложение I).<sup>27</sup> Весьма показательно, что тот ценный вклад, который системы социальной защиты, в том числе установление минимальных уровней этой защиты, вносят в сокращение и предотвращение бедности, признается в ЦУР 1, а именно в задаче 1.3: «Внедрить на национальном уровне надлежащие системы и меры социальной защиты для всех, включая установление минимальных уровней, и к 2030 году достичь существенного охвата бедных и уязвимых слоев населения». Это служит своего рода связующим звеном к остальным целям, которые имеют прямое или косвенное отношение к социальной защите, в том числе к целям, касающимся здравоохранения (в частности, задача 3.8), гендерного равенства (в частности, задача 5.4), достойного труда и экономического роста (в частности, задача 8.5), уменьшения неравенства (в частности, задача 10.4), а также мира, правосудия и эффективных институтов (в частности, задачи 16.3 и 16.6). Именно поэтому укрепление систем социальной защиты играет столь существенную роль в достижении ЦУР. Надеемся, что настоящая публикация с подборкой важнейших документов, упрощая доступ к ним, будет способствовать прогрессу в стремлении стран внедрять всеобъемлющие и адекватные системы социальной защиты, основанные на общепризнанных принципах и реализующие право всех людей на социальное обеспечение.

---

<sup>26</sup> ILO: World Social Protection Report 2017-19: Universal social protection to achieve the Sustainable Development Goals (Geneva, 2017); см. также M. Sepulveda, C. Nyst: The Human Rights Approach to Social Protection. Ministry of Foreign Affairs of Finland, 2012.

<sup>27</sup> M. Kaltenborn: "Global social protection. New impetus from the 2030 Agenda for Sustainable Development", in Global Governance Spotlight (2015), No. 7.

## Конвенции МОТ

### Конвенция 1952 года о минимальных нормах социального обеспечения (№ 102)

#### Преамбула

Генеральная конференция Международной организации труда, созданная в Женеве Административным советом Международного бюро труда и собравшаяся 4 июня 1952 года на свою тридцать пятую сессию, постановив принять ряд предложений о минимальных нормах социального обеспечения, что составляет пятый пункт повестки дня сессии, решив придать этим предложениям форму международной конвенции, принимает сего двадцать восьмого дня июня месяца тысяча девятьсот пятьдесят второго года нижеследующую Конвенцию, которая может именоваться Конвенцией 1952 года о минимальных нормах социального обеспечения.

#### РАЗДЕЛ I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

##### Статья 1

1. В настоящей Конвенции:

- a) термин «**установленный**» означает определенный национальным законодательством или в силу этого законодательства;
- b) термин «**проживание**» означает обычное проживание на территории государства-члена, а термин «**житель**» означает лицо, обычно проживающее на территории государства-члена;
- c) термин «**жена**» означает жену, находящуюся на иждивении своего мужа;
- d) термин «**вдова**» означает женщину, находившуюся на иждивении своего мужа к моменту его смерти;
- e) термин «**ребенок**» означает ребенка моложе возраста окончания обязательного школьного образования или моложе 15 лет, как это может быть установлено;
- f) термин «**стаж**» означает либо период уплаты взносов, либо период работы по найму, либо период проживания, а также любое сочетание этих периодов, как это может быть установлено.

2. В статьях 10, 34 и 49 термин «**обеспечение**» означает обеспечение,

предоставляемое непосредственно в виде обслуживания, либо опосредовано в виде возмещения расходов, понесенных заинтересованным лицом.

##### Статья 2

Каждое государство-член, в отношении которого настоящая Конвенция находится в силе:

- a) должно соблюдать:
  - i) Раздел I;
  - ii) не менее трех из Разделов II, III, IV, V, VI, VII, VIII, IX и X, включая как минимум один из Разделов IV, V, VI, IX и X;
  - iii) соответствующие положения Разделов XI, XII и XIII; и
  - iv) Раздел XIV;
- b) должно указать в своей ратификационной грамоте в отношении каких из Разделов II-X оно принимает на себя обязательства по Конвенции.

##### Статья 3

1. Государство-член, экономика и медицинские службы которого недостаточно развиты, путем декларации, сопровождающей его ратификацию, может в том случае и до тех пор, пока компетентный орган власти считает это необходимым, прибегнуть к временным исключениям, предусмотренным в статьях 9 d); 12 2); 15 d); 18 2); 21 c); 27 d); 33 b); 34 3); 41 d); 48 c); 55 d) и 61 d).

2. Каждое государство-член, сделавшее декларацию в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, должно включать в ежегодный доклад о применении Конвенции, представляемый по статье 22 Устава Международной организации труда, заявление в отношении каждого исключения, которым оно воспользовалось, о том: а) что причина для сохранения такого исключения продолжает существовать; или б) что оно отказывается от использования своего права на данное исключение, начиная с заявленной даты.

#### **Статья 4**

1. Каждое государство-член, ратифицировавшее настоящую Конвенцию, может впоследствии уведомить Генерального директора Международного бюро труда о том, что оно принимает на себя обязательства по Конвенции в отношении одного или нескольких из Разделов II-X, которые не были ранее указаны в его ратификационной грамоте.

2. Обязательства, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи, рассматриваются как неотъемлемая часть ратификации и имеют силу ратификации с даты уведомления.

#### **Статья 5**

Когда, для соблюдения какого-либо из Разделов II-X настоящей Конвенции, включаемых в ратификацию, государству-члену предписывается защитить установленные категории лиц, составляющие не менее указанного процента работающих по найму или жителей, то до принятия на себя обязательств о соблюдении такого Раздела оно должно удостовериться, что соответствующий процент достигнут.

#### **Статья 6**

Для соблюдения Разделов II, III, IV, V, VIII (в отношении медицинского обслуживания), IX или X настоящей Конвенции государство-член может принимать в расчет защиту посредством страхования, которое, хотя и не является обязательным в силу национального законодательства для защищаемых лиц, но:

- a) контролируется государственными органами или находится под совместным управлением работодателей и работников в соответствии с установленными нормами;
- b) охватывает значительную часть лиц, заработок которых не превышает заработка наемного работника мужского пола, занятого квалифицированным ручным трудом;
- c) удовлетворяет, в совокупности с другими видами защиты, где это целесообразно, соответствующим положениям Конвенции.

### **РАЗДЕЛ II. МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

#### **Статья 7**

Каждое государство-член, в отношении которого настоящий Раздел Конвенции находится в силе, должно гарантировать

защищенным лицам, когда их состояние требует медицинского обслуживания профилактического или лечебного характера, предоставление обеспечения в соответствии с нижеследующими статьями этого Раздела.

#### **Статья 8**

Покрываемые риски должны включать любое болезненное состояние, независимо от вызвавшей его причины, а также беременность и роды и их последствия.

#### **Статья 9**

Защищенные лица должны включать:

- a) установленные категории работающих по найму, составляющие не менее 50 процентов всех работающих по найму, а также их жен и детей; или
- b) установленные категории экономически активного населения, составляющие не менее 20 процентов всех жителей, а также их жен и детей; или
- c) установленные категории жителей, составляющие не менее 50 процентов всех жителей; или
- d) когда действует декларация, сделанная по статье 3, установленные категории работающих по найму, составляющие не менее 50 процентов всех работающих по найму на промышленных предприятиях, имеющих 20 и более работников, а также их жен и детей.

#### **Статья 10**

1. Обеспечение должно включать как минимум:

- a) в случае болезненного состояния:
  - i) обслуживание врачами общей практики, включая визиты на дому;
  - ii) обслуживание врачами-специалистами стационарных и амбулаторных больных в больницах, и обслуживание, которое может оказываться врачами-специалистами вне больниц;
  - iii) предоставление основных фармацевтических средств по предписанию врача или другого квалифицированного практика;
  - iv) госпитализацию в случае необходимости; и
- b) в случае беременности и родов и их последствий:
  - i) обслуживание до, во время и после родов, оказываемое либо врачом, либо дипломированной акушеркой;

ii) госпитализацию в случае необходимости.

2. Бенефициарий или его кормилец могут привлекаться к долевному участию в оплате стоимости медицинского обслуживания бенефициария в случае его болезненного состояния; правила такого долевого участия должны устанавливаться с таким расчетом, чтобы оно не оказалось слишком обременительным.

3. Обеспечение, предусмотренное настоящей статьей, должно предоставляться с целью сохранения, восстановления и улучшения здоровья защищенного лица, его способности к труду и самостоятельному удовлетворению личных потребностей.

4. Учреждения или правительственные ведомства, управляющие обеспечением, должны поощрять защищенных лиц теми средствами, которые могут быть сочтены целесообразными, пользоваться службами общего здравоохранения, предоставляемыми в их распоряжение государственными властями или признанными ими органами.

#### **Статья 11**

Обеспечение, указанное в статье 10, должно гарантироваться при наступлении покрываемого риска как минимум тому защищенному лицу, которое или кормилец которого приобрел стаж, который может быть признан необходимым для недопущения злоупотреблений.

#### **Статья 12**

1. Обеспечение, указанное в статье 10, должно предоставляться в течение всей продолжительности покрываемого риска, с тем исключением, что оно может быть ограничено 26 неделями для каждого случая болезненного состояния; однако медицинское обслуживание не должно приостанавливаться до тех пор, пока выплачивается обеспечение по болезни, а для установленных заболеваний, признанных как требующие длительного лечения, должны быть приняты положения о продлении вышеуказанного ограничения.

2. Когда действует декларация, сделанная по статье 3, продолжительность обеспечения может ограничиваться 13 неделями для каждого случая.

### **РАЗДЕЛ III. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПО БОЛЕЗНИ**

#### **Статья 13**

Каждое государство-член, в отношении которого настоящий Раздел Конвенции

находится в силе, должно гарантировать защищенным лицам предоставление обеспечения по болезни в соответствии с нижеследующими статьями этого Раздела.

#### **Статья 14**

Покрываемый риск должен включать нетрудоспособность, вызванную болезненным состоянием и влекущую за собой приостановку заработка, как это определяется национальным законодательством.

#### **Статья 15**

Защищенные лица должны включать:

- a) установленные категории работающих по найму, составляющие не менее 50 процентов всех работающих по найму; или
- b) установленные категории экономически активного населения, составляющие не менее 20 процентов всех жителей; или
- c) всех жителей, средства которых во время покрываемого риска не превышают пределов, устанавливаемых таким образом, чтобы выполнялись требования статьи 67; или
- d) когда действует декларация, сделанная по статье 3, установленные категории работающих по найму, составляющие не менее 50 процентов всех работающих по найму на промышленных предприятиях, имеющих 20 и более работников.

#### **Статья 16**

1. Когда защищаются категории работающих по найму или категории экономически активного населения, обеспечение должно предоставляться в виде периодической выплаты, исчисляемой таким образом, чтобы соблюдались требования либо статьи 65, либо статьи 66. 2. Когда защищаются все жители, средства которых во время покрываемого риска не превышают установленных пределов, обеспечение должно предоставляться в виде периодической выплаты, исчисляемой таким образом, чтобы соблюдались требования статьи 67.

#### **Статья 17**

Обеспечение, указанное в статье 16, должно гарантироваться при наступлении покрываемого риска как минимум тем защищенным лицам, которые приобрели стаж, который может быть признан необходимым для недопущения злоупотреблений.

### **Статья 18**

1. Обеспечение, указанное в статье 16, должно предоставляться в течение всей продолжительности покрываемого риска с тем исключением, что оно может быть ограничено 26 неделями для каждого случая болезни и не выплачиваться за первые три дня приостановления заработка.

2. Когда действует декларация, сделанная по статье 3, продолжительность обеспечения может ограничиваться:

- a) таким периодом, чтобы общее число дней, за которые обеспечение по болезни предоставляется в данном году, превышало бы как минимум в десять раз среднее число защищенных лиц в этом году; или
- b) 13 неделями для каждого случая болезни с возможностью невыплаты обеспечения за первые три дня приостановки заработка.

## **РАЗДЕЛ IV. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПО БЕЗРАБОТИЦЕ**

### **Статья 19**

Каждое государство-член, в отношении которого настоящий Раздел Конвенции находится в силе, должно гарантировать защищенным лицам предоставление обеспечения по безработице в соответствии с нижеследующими статьями этого Раздела.

### **Статья 20**

Покрываемый риск должен включать приостановку заработка, как это определяется национальным законодательством, вызванную невозможностью для защищенного лица, способного и готового работать, получить подходящую работу.

### **Статья 21**

Защищенные лица должны включать:

- a) установленные категории работающих по найму, составляющие не менее 50 процентов всех работающих по найму; или
- b) всех жителей, средства которых во время покрываемого риска не превышают пределов, установленных таким образом, чтобы выполнялись требования статьи 67; или
- c) когда действует декларация, сделанная по статье 3, установленные категории работающих по найму, составляющие не менее 50 процентов всех работающих по найму на промышленных предприятиях, имеющих 20 и более работников.

### **Статья 22**

1. Когда защищаются категории работающих по найму, обеспечение должно предоставляться в виде периодической выплаты, исчисляемой таким образом, чтобы соблюдались требования либо статьи 65, либо статьи 66.

2. Когда защищаются все жители, средства которых во время покрываемого риска не превышают установленных пределов, обеспечение должно предоставляться в виде периодической выплаты, исчисляемой таким образом, чтобы соблюдались требования статьи 67.

### **Статья 23**

Обеспечение, указанное в статье 22, должно гарантироваться при наступлении покрываемого риска как минимум тем защищенным лицам, которые приобрели стаж, который может быть признан необходимым для недопущения злоупотреблений.

### **Статья 24**

1. Обеспечение, указанное в статье 22, должно предоставляться в течение всей продолжительности покрываемого риска с тем исключением, что оно может быть ограничено:

- a) когда защищаются категории работающих по найму – 13 неделями в рамках 12-месячного периода;
- b) когда защищаются все жители, средства которых во время покрываемого риска не превышают установленных пределов, – 26 неделями в рамках 12-месячного периода.

2. Когда национальным законодательством предусматривается, что продолжительность обеспечения зависит от периода уплаты взносов и/или от обеспечения, полученного ранее в рамках установленного периода, положения подпункта а) пункта 1 считаются выполненными, если средняя продолжительность обеспечения составляет не менее 13 недель в рамках 12-месячного периода.

3. Обеспечение может не выплачиваться за период ожидания в течение первых семи дней каждого случая приостановки заработка, причем дни безработицы до и после временного трудоустройства на срок, не превышающий установленного периода, засчитываются как часть одного и того же случая приостановки заработка.

4. В отношении сезонных работников продолжительность обеспечения и

периода ожидания может быть адаптирована к условиям их занятости.

## РАЗДЕЛ V. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПО СТАРОСТИ

### Статья 25

Каждое государство-член, в отношении которого настоящий Раздел Конвенции находится в силе, должно гарантировать защищенным лицам предоставление обеспечения по старости в соответствии с нижеследующими статьями этого Раздела.

### Статья 26

1. Покрываемым риском является превышение установленного возраста.

2. Установленный возраст не должен превышать 65 лет или такой старший возраст, который может быть определен компетентными властями с должным учетом работоспособности пожилых лиц в данной стране.

3. Национальное законодательство может приостанавливать обеспечение, если лицо, имеющее на него право, занимается какой-либо установленной оплачиваемой деятельностью, а также уменьшать обеспечение, основанное на взносах, когда заработок бенефициария превышает установленную сумму, а не основанное на взносах, когда заработок бенефициария, либо его прочие средства или совокупность этих средств и заработка превышают установленную сумму.

### Статья 27

Защищенные лица должны включать:

- a) установленные категории работающих по найму, составляющие не менее 50 процентов всех работающих по найму; или
- b) установленные категории экономически активного населения, составляющие не менее 20 процентов всех жителей; или
- c) всех жителей, средства которых во время покрываемого риска не превышают пределов, устанавливаемых таким образом, чтобы выполнялись требования статьи 67; или
- d) когда действует декларация, сделанная по статье 3, установленные категории работающих по найму, составляющие не менее 50 процентов всех работающих по найму на промышленных предприятиях, имеющих 20 и более работников.

### Статья 28

Обеспечение должно предоставляться в виде периодической выплаты, исчисляемой таким образом, чтобы:

- a) когда защищаются категории работающих по найму или категории экономически активного населения, соблюдались требования либо статьи 65, либо статьи 66;
- b) когда защищаются все жители, средства которых во время покрываемого риска не превышают установленных пределов, соблюдались требования статьи 67.

### Статья 29

1. Обеспечение, указанное в статье 28, должно гарантироваться при наступлении покрываемого риска как минимум:

- a) защищенному лицу, которое до наступления покрываемого риска приобрело в соответствии с установленными правилами стаж, который может предусматривать 30 лет уплаты взносов или работы по найму, или 20 лет проживания; или
  - b) когда в принципе защищается все экономически активное население, тому защищенному лицу, которое приобрело установленный стаж уплаты взносов и за которое в период его трудоспособного возраста было выплачено установленное среднегодовое число взносов.
2. Когда обеспечение, указанное в пункте 1, обусловлено минимальным стажем уплаты взносов или работы по найму, сокращенное обеспечение должно гарантироваться как минимум:
- a) защищенному лицу, которое до наступления покрываемого риска приобрело в соответствии с установленными правилами стаж, который может предусматривать 15 лет уплаты взносов или работы по найму; или
  - b) когда в принципе защищается все экономически активное население, тому защищенному лицу, которое приобрело установленный стаж уплаты взносов и за которое в период его трудоспособного возраста была выплачена половина среднегодового числа взносов, установленного в соответствии с подпунктом b) пункта 1 настоящей статьи.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи считаются выполненными, если обеспечение, исчисленное в соответствии

с положениями Раздела XI, но на 10 процентов меньше уровня, указанного в Приложении к Разделу XI для соответствующего типового бенефициария, предоставляется как минимум тому защищенному лицу, которое приобрело в соответствии с установленными правилами десятилетний стаж уплаты взносов или работы по найму или пятилетний стаж проживания.

4. Процентный уровень, указанный в Приложении к Разделу XI, может быть пропорционально уменьшен, когда стаж уплаты взносов или работы по найму, требуемый для получения такого уменьшенного обеспечения, превышает десять лет, но меньше 30 лет; если этот стаж превышает 15 лет, должно выплачиваться сокращенное обеспечение в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

5. Когда предоставление обеспечения, указанного в пунктах 1, 3 или 4 настоящей статьи, обусловлено минимальным стажем уплаты взносов или работы по найму, уменьшенное обеспечение должно выплачиваться в установленных условиях защищенному лицу, которое лишь ввиду своего преклонного возраста в момент вступления в силу положений, относящихся к применению данного Раздела Конвенции, не смогло выполнить условия, установленные в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, если только такому лицу не гарантируется обеспечение, соответствующее пунктам 1, 3 или 4 настоящей статьи, при достижении им возраста, превышающего нормативный.

### **Статья 30**

Обеспечение, указанное в статьях 28 и 29, должно предоставляться в течение всей продолжительности покрываемого риска.

## **РАЗДЕЛ VI. ОБЕСПЕЧЕНИЕ В СВЯЗИ С НЕСЧАСТНЫМ СЛУЧАЕМ НА ПРОИЗВОДСТВЕ И ПРОФЕССИОНАЛЬНЫМ ЗАБОЛЕВАНИЕМ**

### **Статья 31**

Каждое государство-член, в отношении которого настоящий Раздел Конвенции находится в силе, должно гарантировать защищенным лицам предоставление обеспечения в связи с несчастным случаем на производстве и профессиональным заболеванием в соответствии с нижеследующими статьями этого Раздела.

### **Статья 32**

Покрываемые риски должны включать следующие, если они вызваны несчастным случаем или установленным заболеванием, наступившим в результате работы по найму:

- a) болезненное состояние;
- b) нетрудоспособность, вызванную таким состоянием и влекущую за собой приостановку заработка, как это определяется национальным законодательством;
- c) полную потерю способности к заработку или ее частичную потерю сверх установленной степени, когда она может приобрести постоянный характер, либо соответствующую потерю функциональной полноценности;
- d) потерю содержания вдовой или ребенком в результате смерти кормильца; право на обеспечение вдовы может быть обусловлено ее признанием по национальному законодательству неспособной содержать себя самостоятельно.

### **Статья 33**

Защищенные лица должны включать:

- a) установленные категории работающих по найму, составляющие не менее 50 процентов всех работающих по найму, а в отношении обеспечения по случаю смерти кормильца также их жен и детей; или
- b) когда действует декларация, сделанная по статье 3, установленные категории работающих по найму, составляющие не менее 50 процентов всех работающих по найму на промышленных предприятиях, имеющих 20 и более работников, а в отношении обеспечения по случаю смерти кормильца также их жен и детей.

### **Статья 34**

1. При болезненном состоянии обеспечение должно предоставляться в виде медицинского обслуживания, указанного в пунктах 2 и 3 настоящей статьи.

2. Медицинское обслуживание должно включать:

- a) обслуживание врачами общей практики и врачами-специалистами стационарных или амбулаторных больных, включая визиты на дому;
- b) стоматологическое обслуживание;

- c) обслуживание медицинскими сестрами на дому или в больницах и иных лечебных учреждениях;
- d) содержание в больницах, домах для выздоравливающих, санаториях и иных лечебных учреждениях;
- e) предоставление стоматологических, фармацевтических и иных медицинских или хирургических средств, включая протезные приспособления, поддерживаемые в исправном состоянии, и очки;
- f) обслуживание, оказываемое под наблюдением врача или стоматолога работниками другой профессии, которая в законном порядке признана смежной с медицинской.

3. Когда действует декларация, сделанная по статье 3, медицинское обслуживание должно включать как минимум:

- a) обслуживание врачами общей практики, включая визиты на дому;
- b) обслуживание врачами-специалистами стационарных и амбулаторных больных в больницах, и обслуживание, которое может оказываться врачами-специалистами вне больницы;
- c) предоставление основных фармацевтических средств по предписанию врача или другого квалифицированного практика;
- d) госпитализацию, в случае необходимости.

4. Медицинское обслуживание, предусмотренное настоящей статьей, должно предоставляться с целью сохранения, восстановления и улучшения здоровья защищенного лица, его способности к труду и самостоятельному удовлетворению личных потребностей.

#### **Статья 35**

1. Учреждения или правительственные ведомства, управляющие медицинским обслуживанием, должны сотрудничать, где это целесообразно, с общими службами профессиональной реабилитации с целью возврата лиц с ограниченными возможностями на подходящую для них работу.

2. Национальное законодательство может уполномочивать такие учреждения или ведомства принимать меры для профессиональной реабилитации лиц с ограниченными возможностями.

#### **Статья 36**

1. В случае нетрудоспособности, полной потери способности к заработку, когда она

может приобрести постоянный характер, или соответствующей потери функциональной полноценности, а также в случае смерти кормильца обеспечение должно предоставляться в виде периодической выплаты, исчисляемой таким образом, чтобы соблюдались требования либо статьи 65, либо статьи 66. 2. В случае частичной потери способности к заработку, когда она может приобрести постоянный характер, или соответствующей потери функциональной полноценности, полагающееся обеспечение должно предоставляться в виде периодической выплаты, определяемой в соответствующей пропорции к обеспечению, полагающемуся в случае полной потери способности к заработку или соответствующей потери функциональной полноценности.

3. Периодическая выплата может быть заменена единовременной выплатой:

- a) если степень потери трудоспособности невелика; или
- b) если компетентный орган власти получит гарантию того, что единовременная выплата будет использована по назначению.

#### **Статья 37**

Обеспечение, указанное в статьях 34 и 36, должно гарантироваться при наступлении покрываемого риска как минимум тем защищенным лицам, которые работали по найму на территории данного государства-члена в момент несчастного случая или возникновения болезни, а периодические выплаты в случае смерти кормильца должны гарантироваться его вдове и детям.

#### **Статья 38**

Обеспечение, указанное в статьях 34 и 36, должно предоставляться в течение всей продолжительности покрываемого риска, с тем исключением, что в случае нетрудоспособности оно может не выплачиваться за первые три дня в каждом случае приостановки заработка.

### **РАЗДЕЛ VII. СЕМЕЙНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ**

#### **Статья 39**

Каждое государство-член, в отношении которого настоящий Раздел Конвенции находится в силе, должно гарантировать защищенным лицам предоставление семейного обеспечения в соответствии с нижеследующими статьями этого Раздела.

#### **Статья 40**

Покрываемым риском является содержание детей, как это установлено.

### **Статья 41**

Защищенные лица должны включать:

- a) установленные категории работающих по найму, составляющие не менее 50 процентов всех работающих по найму; или
- b) установленные категории экономически активного населения, составляющие не менее 20 процентов всех жителей; или
- c) всех жителей, средства которых во время покрываемого риска не превышают установленных пределов; или
- d) когда действует декларация, сделанная по статье 3, установленные категории работающих по найму, составляющие не менее 50 процентов всех работающих по найму на промышленных предприятиях, имеющих 20 и более работников.

### **Статья 42**

Обеспечение должно включать:

- a) периодические выплаты защищенному лицу, имеющему установленный стаж; или
- b) предоставление детям или для них пищи, одежды, жилья, условий для отдыха или помощи по дому; или
- c) сочетание видов обеспечения, указанных в пунктах a) и b).

### **Статья 43**

Обеспечение, указанное в статье 42, должно гарантироваться как минимум тем защищенным лицам, которые в рамках установленного периода приобрели стаж, который может включать три месяца уплаты взносов или работы по найму, либо один год проживания, как это может быть установлено.

### **Статья 44**

Общая стоимость обеспечения, предоставляемого защищенным лицам в соответствии со статьей 42, должна достигать:

- a) суммы в 3 процента заработной платы взрослого мужчины, занимающегося неквалифицированным ручным трудом, определяемой в соответствии с правилами, указанными в статье 66, помноженной на общее число детей всех защищенных лиц; или
- b) суммы в 1,5 процента от указанной заработной платы, помноженной на общее число детей всех жителей.

### **Статья 45**

Когда обеспечение является периодической выплатой, оно должно предоставляться в течение всей продолжительности покрываемого риска.

## **РАЗДЕЛ VIII. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПО МАТЕРИНСТВУ**

### **Статья 46**

Каждое государство-член, в отношении которого настоящий Раздел Конвенции находится в силе, должно гарантировать защищенным лицам предоставление обеспечения по материнству в соответствии с нижеследующими статьями этого Раздела.

### **Статья 47**

Покрываемые риски должны включать беременность и роды, их последствия и вызванную этими обстоятельствами приостановку заработка, как это определяется национальным законодательством.

### **Статья 48**

Защищенные лица должны включать:

- a) всех женщин в установленных категориях работающих по найму, охватывающих не менее 50 процентов всех работающих по найму, а в отношении медицинского обслуживания в связи с материнством – также жен мужчин в этих категориях; или
- b) всех женщин в установленных категориях экономически активного населения, охватывающих не менее 20 процентов всех жителей, а в отношении медицинского обслуживания в связи с материнством – также жен мужчин в этих категориях;
- c) когда действует декларация, сделанная по статье 3, всех женщин в установленных категориях работающих по найму, охватывающих не менее 50 процентов всех работающих по найму на промышленных предприятиях, имеющих 20 и более работников, а в отношении медицинского обслуживания в связи с материнством – также жен мужчин в этих категориях.

### **Статья 49**

1. При беременности и родах и их последствиях медицинское обеспечение по материнству должно предоставляться в виде медицинского обслуживания, указанного в пунктах 2 и 3 настоящей статьи.

2. Медицинское обслуживание должно включать как минимум:

- a) обслуживание до, во время и после родов либо врачом, либо дипломированной акушеркой; и
- b) госпитализацию, в случае необходимости.

3. Медицинское обслуживание, указанное в пункте 2 настоящей статьи, должно предоставляться с целью сохранения, восстановления и улучшения здоровья защищенной женщины, ее способности к труду и самостоятельному удовлетворению личных потребностей.

4. Учреждения или правительственные ведомства, управляющие медицинским обеспечением по материнству, должны поощрять защищенных женщин теми средствами, которые могут быть сочтены целесообразными, пользоваться услугами общего здравоохранения, предоставляемыми в их распоряжение государственными властями или признанными ими органами.

#### **Статья 50**

При приостановке заработка в результате беременности и родов и их последствий, обеспечение должно предоставляться в виде периодической выплаты, исчисляемой таким образом, чтобы соблюдались требования либо статьи 65, либо статьи 66. Размер периодической выплаты может изменяться на протяжении покрываемого риска при условии, что усредненный размер выплаты будет соответствовать вышеуказанным требованиям.

#### **Статья 51**

Обеспечение, указанное в статьях 49 и 50, должно гарантироваться при наступлении покрываемого риска как минимум тем женщинам в защищенных категориях, которые приобрели стаж, который может быть признан необходимым для недопущения злоупотреблений; а обеспечение, указанное в статье 49, должно гарантироваться также женам тех мужчин в защищенных категориях, которые тоже приобрели упомянутый стаж.

#### **Статья 52**

Обеспечение, указанное в статьях 49 и 50, должно предоставляться в течение всей продолжительности покрываемого риска с тем исключением, что периодические выплаты могут быть ограничены 12 неделями или таким более длительным периодом отсутствия на работе, который будет не меньшим, чем тот, который

требуется или допускается по национальному законодательству.

## **РАЗДЕЛ IX. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПО ИНВАЛИДНОСТИ**

#### **Статья 53**

Каждое государство-член, в отношении которого настоящий Раздел Конвенции находится в силе, должно гарантировать защищенным лицам предоставление обеспечения по инвалидности в соответствии с нижеследующими статьями этого Раздела.

#### **Статья 54**

Покрываемый риск должен включать неспособность в установленной степени заниматься какой-либо оплачиваемой деятельностью, когда эта неспособность может приобрести постоянный характер или сохраняется после прекращения обеспечения по болезни.

#### **Статья 55**

Защищенные лица должны включать:

- a) установленные категории работающих по найму, составляющие не менее 50 процентов всех работающих по найму; или
- b) установленные категории экономически активного населения, составляющие не менее 20 процентов всех жителей; или
- c) всех жителей, средства которых в течении охватываемого случая не превышают пределов, установленных таким образом, чтобы выполнялись требования статьи 67; или
- d) когда действует декларация, сделанная по статье 3, установленные категории работающих по найму, составляющие не менее 50 процентов всех работающих по найму на промышленных предприятиях, имеющих 20 и более работников.

#### **Статья 56**

Обеспечение должно предоставляться в виде периодической выплаты, исчисляемой таким образом, чтобы:

- a) когда защищаются категории работающих по найму или категории экономически активного населения, соблюдались требования либо статьи 65, либо статьи 66;
- b) когда защищаются все жители, средства которых во время покрываемого риска не превышают установленных пределов, соблюдались требования статьи 67.

### **Статья 57**

1. Обеспечение, указанное в статье 56, должно гарантироваться при наступлении покрываемого риска как минимум:

- a) защищенному лицу, которое до наступления покрываемого риска приобрело в соответствии с установленными правилами стаж, который может предусматривать 15 лет уплаты взносов или работы по найму, или десяти лет проживания; или
- b) когда в принципе защищается все экономически активное население, тому защищенному лицу, которое приобрело установленный трехлетний стаж уплаты взносов и за которое в период его трудоспособного возраста было выплачено установленное среднегодовое число взносов.

2. Когда обеспечение, указанное в пункте 1, обусловлено минимальным стажем уплаты взносов или работы по найму, сокращенное обеспечение должно гарантироваться как минимум:

- a) защищенному лицу, которое до наступления покрываемого риска приобрело в соответствии с установленными правилами стаж в пять лет уплаты взносов или работы по найму; или
- b) когда в принципе защищается все экономически активное население, тому защищенному лицу, которое приобрело установленный трехлетний стаж уплаты взносов и за которое в период его трудоспособного возраста была выплачена половина среднегодового числа взносов, установленного в соответствии с подпунктом b) пункта 1 настоящей статьи;

3. Положения пункта 1 настоящей статьи считаются выполненными, если обеспечение, исчисленное в соответствии с положениями Раздела XI, но на 10 процентов меньше указанного в Приложении к Разделу XI для соответствующего типового бенефициария, предоставляется как минимум тому защищенному лицу, которое приобрело в соответствии с установленными правилами пятилетний стаж уплаты взносов, работы по найму или проживания.

4. Процентный уровень, указанный в приложении к Разделу XI, может быть пропорционально уменьшен, когда стаж уплаты взносов или работы по найму, требуемый для получения такого

уменьшенного обеспечения, превышает пять лет, но меньше 15 лет; сокращенное обеспечение должно выплачиваться в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

### **Статья 58**

Обеспечение, указанное в статьях 56 и 57, должно предоставляться в течение всей продолжительности покрываемого риска или до начала выплаты обеспечения по старости.

## **РАЗДЕЛ X. ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПО СЛУЧАЮ ПОТЕРИ КОРМИЛЬЦА**

### **Статья 59**

Каждое государство-член, в отношении которого настоящий Раздел Конвенции находится в силе, должно гарантировать защищенным лицам предоставление обеспечения по случаю потери кормильца в соответствии с нижеследующими статьями этого Раздела.

### **Статья 60**

1. Покрываемый риск должен включать потерю содержания вдовой или ребенком в результате смерти кормильца; право на обеспечение вдовы может быть обусловлено ее признанием по национальному законодательству неспособной содержать себя самостоятельно.

2. Национальное законодательство может приостанавливать обеспечение, если лицо, имеющее на него право, занимается какой-либо установленной оплачиваемой деятельностью, а также уменьшать обеспечение, основанное на взносах, когда заработок бенефициария превышает установленную сумму, а не основанное на взносах, когда заработок бенефициария, либо его прочие средства или совокупность этих средств и заработка превышают установленную сумму.

### **Статья 61**

Защищенные лица должны включать:

- a) жен и детей кормильцев в установленных категориях работающих по найму, составляющих не менее 50 процентов всех работающих по найму; или
- b) жен и детей кормильцев в установленных категориях экономически активного населения, составляющих не менее 20 процентов всех жителей; или
- c) всех проживающих вдов и детей, потерявших кормильца, средства

которых во время покрываемого риска не превышают пределов, установленных таким образом, чтобы выполнялись требования статьи 67; или

- d) когда действует декларация, сделанная по статье 3, жен и детей кормильцев в установленных категориях работающих по найму, составляющих не менее 50 процентов всех работающих по найму на промышленных предприятиях, имеющих 20 и более работников.

### **Статья 62**

Обеспечение должно предоставляться в виде периодической выплаты, исчисляемой таким образом, чтобы:

- a) когда защищаются категории работающих по найму или категории экономически активного населения, соблюдались требования либо статьи 65, либо статьи 66;
- b) когда защищаются все жители, средства которых во время покрываемого риска не превышают установленных пределов, соблюдались требования статьи 67.

### **Статья 63**

1. Обеспечение, указанное в статье 62, должно гарантироваться при наступлении покрываемого риска как минимум:

- a) защищенному лицу, кормилец которого приобрел в соответствии с установленными правилами стаж, который может предусматривать 15 лет уплаты взносов или работы по найму, или десяти лет проживания; или
- b) когда в принципе защищаются жены и дети всего экономически активного населения, тому защищенному лицу, кормилец которого приобрел трехлетний стаж уплаты взносов при условии, что в период трудоспособного возраста кормильца за него было выплачено установленное среднегодовое число взносов.

2. Когда обеспечение, указанное в пункте 1, обусловлено минимальным стажем уплаты взносов или работы по найму, сокращенное обеспечение должно гарантироваться как минимум:

- a) защищенному лицу, кормилец которого приобрел в соответствии с установленными правилами стаж в пять лет уплаты взносов или работы по найму; или
- b) когда в принципе защищаются жены и дети всего экономически активного населения, тому защищенному лицу,

кормилец которого приобрел трехлетний стаж уплаты взносов при условии, что в период трудоспособного возраста кормильца за него была выплачена половина среднегодового числа взносов, установленного в соответствии с подпунктом b) пункта 1 настоящей статьи.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи считаются выполненными, если обеспечение, исчисленное в соответствии с положениями Раздела XI, но на 10 процентов меньше уровня, указанного в Приложении к Разделу XI для соответствующего типового бенефициаря, предоставляется как минимум тому защищенному лицу, кормилец которого приобрел в соответствии с установленными правилами пятилетний стаж уплаты взносов или работы по найму, или проживания.

4. Процентный уровень, указанный в Приложении к Разделу XI, может быть пропорционально уменьшен, когда стаж уплаты взносов или работы по найму, требуемый для получения такого уменьшенного обеспечения, превышает пять лет, но меньше 15 лет; сокращенное обеспечение должно выплачиваться в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

5. Приобретение права на обеспечение по случаю потери кормильца бездетной вдовой, признанной неспособной содержать себя самостоятельно, может быть обусловлено требованием минимальной продолжительности брака.

### **Статья 64**

Обеспечение, указанное в статьях 62 и 63, должно предоставляться в течение всей продолжительности покрываемого риска.

## **РАЗДЕЛ XI. ИСЧИСЛЕНИЕ ПЕРИОДИЧЕСКИХ ВЫПЛАТ**

### **Статья 65**

1. При периодических выплатах, к которым применяется настоящая статья, размер обеспечения, увеличенный на сумму семейных пособий, выплачиваемых во время покрываемого риска, должен достигать для типового бенефициаря, указанного в Приложении к настоящему Разделу, как минимум указанный там же процент от прежнего заработка бенефициаря или его кормильца, увеличенного на сумму семейных пособий, положенных защищенному лицу,

имеющему на содержании тех же членов семьи, что и типовой бенефициарий.

2. Прежний заработок бенефициария или его кормильца исчисляется в соответствии с установленными правилами, а если защищенные лица или их кормильцы классифицируются по уровню заработка, их прежний заработок может исчисляться исходя из базового заработка того класса, к которому они отнесены.

3. Могут устанавливаться максимальные размеры обеспечения или заработка, из которого оно исчисляется, при условии, что эти максимальные размеры устанавливаются таким образом, чтобы положения пункта 1 настоящей статьи соблюдались в тех случаях, когда прежний заработок бенефициария или его кормильца равен или ниже заработной платы наемного работника мужского пола, занятого квалифицированным ручным трудом.

4. Прежний заработок бенефициария или его кормильца, заработная плата наемного работника мужского пола, занятого квалифицированным ручным трудом, размер обеспечения и семейных пособий должны исчисляться за один и тот же период времени.

5. Для других бенефициариев размер обеспечения исчисляется в разумном соотношении с размером обеспечения типового бенефициария.

6. Для целей настоящей статьи наемным работником мужского пола, занятым квалифицированным ручным трудом, является:

- a) слесарь или токарь в машиностроении, исключая электротехническое машиностроение; или
- b) лицо, считающееся типичным представителем квалифицированного ручного труда, определяемое в соответствии с положениями следующего пункта; или
- c) лицо, чей заработок равен или выше заработка 75 процентов всех защищенных лиц, определяемого за год или за более короткий период, как это может быть установлено; или
- d) лицо, чей заработок равен 125 процентам среднего заработка всех защищенных лиц.

7. Для целей подпункта b) предыдущего пункта типичным представителем квалифицированного ручного труда должно быть лицо, занятое в той основной отрасли экономической деятельности и в том ее подразделении, где работает наибольшее

количество экономически активных защищенных лиц мужского пола или кормильцев защищенных лиц; с этой целью должна использоваться Международная стандартная отраслевая классификация всех видов экономической деятельности, принятая Экономическим и Социальным Советом ООН на его 7-й сессии 27 августа 1948 года и приведенная в Приложении к настоящей Конвенции, либо эта же классификация с любыми изменениями, которые могут быть в нее внесены.

8. Когда размер обеспечения меняется в зависимости от района, наемный работник мужского пола, занятый квалифицированным ручным трудом, может определяться для каждого района в отдельности в соответствии с пунктами 6 и 7 настоящей статьи.

9. Заработная плата наемного работника мужского пола, занятого квалифицированным ручным трудом, должна определяться на основе ставок заработной платы за нормальное количество рабочих часов, установленное коллективными договорами, или национальным законодательством либо в силу этого законодательства, где это применимо, либо обычаем, и включает пособия, связанные со стоимостью жизни, если таковые предусматриваются; в случае, когда такие ставки различаются по районам, но при этом не применяется пункт 8 настоящей статьи, то должна браться средняя ставка.

10. Размеры текущих периодических выплат по старости, в связи с несчастным случаем на производстве и профессиональным заболеванием (исключая выплаты в случае нетрудоспособности), по инвалидности и по случаю потери кормильца должны пересматриваться при существенных изменениях в общем уровне зарплаток, наступающих в результате существенных изменений в стоимости жизни.

## **Статья 66**

1. При периодических выплатах, к которым применяется настоящая статья, размер обеспечения, увеличенный на сумму семейных пособий, выплачиваемых во время покрываемого риска, должен достигать для типового бенефициария, указанного в Приложении к настоящей Конвенции, как минимум указанный там же процент от заработной платы взрослого рабочего мужского пола, занятого неквалифицированным ручным трудом, увеличенный на сумму семейных пособий,

положенных защищенному лицу, имеющему на содержании тех же членов семьи, что и типовой бенефициарий.

2. Заработная плата взрослого рабочего мужского пола, занятого неквалифицированным ручным трудом, размер обеспечения и семейных пособий должны исчисляться за один и тот же период времени.

3. Для других бенефициариев размер обеспечения исчисляется в разумном соотношении с размером обеспечения типового бенефициария.

4. Для целей настоящей статьи взрослым рабочим мужского пола, занятым неквалифицированным ручным трудом, является:

- a) лицо, считающееся типичным представителем неквалифицированного ручного труда в машиностроении, исключая электротехническое машиностроение; или
- b) лицо, считающееся типичным представителем неквалифицированного ручного труда, определяемое в соответствии с положениями следующего пункта.

5. Для целей подпункта b) предыдущего пункта типичным представителем неквалифицированного ручного труда должно быть лицо, занятое в той основной отрасли экономической деятельности и в том ее подразделении, где работает наибольшее количество экономически активных защищенных лиц мужского пола или кормильцев защищенных лиц; с этой целью должна использоваться Международная стандартная отраслевая классификация всех видов экономической деятельности, принятая Экономическим и Социальным Советом ООН на его 7-й сессии 27 августа 1948 года и приведенная в Приложении к настоящей Конвенции, либо эта же классификация с любыми изменениями, которые могут быть в нее внесены.

6. Когда размер обеспечения меняется в зависимости от района, взрослый рабочий мужского пола, занятый неквалифицированным ручным трудом, может определяться для каждого района в отдельности в соответствии с пунктами 4 и 5 настоящей статьи.

7. Заработная плата взрослого рабочего мужского пола, занятого неквалифицированным ручным трудом, должна определяться на основе ставок заработной платы за нормальное

количество рабочих часов, установленное коллективными договорами, или национальным законодательством либо в силу этого законодательства, где это применимо, либо обычаем, и включает пособия, связанные со стоимостью жизни, если таковые предусматриваются; в случае, когда такие ставки различаются по районам, но при этом не применяется пункт 6 настоящей статьи, то должна браться средняя ставка.

8. Размеры текущих периодических выплат по старости, в связи с несчастным случаем на производстве и профессиональным заболеванием (исключая выплаты в случае нетрудоспособности), по инвалидности и по случаю потери кормильца должны пересматриваться при существенных изменениях в общем уровне заработков, наступающих в результате существенных изменений в стоимости жизни.

### **Статья 67**

При периодических выплатах, к которым применяется настоящая статья:

- a) размер обеспечения должен определяться в соответствии с установленной шкалой или в соответствии со шкалой, определяемой компетентным государственным органом в соответствии с установленными правилами;
- b) размер обеспечения может быть сокращен только в той степени, в какой другие средства семьи бенефициария превышают установленные значительные суммы или значительные суммы, определяемые компетентным государственным органом в соответствии с установленными правилами;
- c) общая сумма обеспечения и любых других средств после вычета значительных сумм, упомянутых в подпункте b), должна быть достаточной для содержания семьи бенефициария в здоровых и достойных условиях жизни и не может быть меньше, чем соответствующее обеспечение, исчисленное в соответствии с требованиями статьи 66;
- d) положения подпункта c) должны считаться выполненными, если общая сумма обеспечения, выплачиваемого по соответствующему Разделу, превышает по крайней мере на 30 процентов общую сумму обеспечения, которая могла бы быть получена в результате применения положений статьи 66 и положений:

- i) подпункта б) статьи 15 для Раздела III;
- ii) подпункта б) статьи 27 для Раздела V;

- iii) подпункта б) статьи 55 для Раздела IX;
- iv) подпункта б) статьи 61 для Раздела X.

**ПРИЛОЖЕНИЕ К РАЗДЕЛУ XI ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ВЫПЛАТЫ ТИПОВОМУ БЕНЕФИЦИАРИЮ**

<b>Раздел</b>	<b>Покрываемый риск</b>	<b>Типовой бенефициарий</b>	<b>Процент</b>
III	Болезнь	Мужчина с женой и двумя детьми	45
IV	Безработица	Мужчина с женой и двумя детьми	45
V	Старость	Мужчина с женой пенсионного возраста	40
VI	<i>Несчастные случаи на производстве и профессиональные заболевания:</i>		
	Нетрудоспособность	Мужчина с женой и двумя детьми	50
	Инвалидность	Мужчина с женой и двумя детьми	50
	Потеря кормильца	Вдова с двумя детьми	40
VIII	Материнство	Женщина	45
IX	Инвалидность	Мужчина с женой и двумя детьми	40
X	Потеря кормильца	Вдова с двумя детьми	40

**РАЗДЕЛ XII. РАВНОПРАВИЕ ИНОСТРАННЫХ ЖИТЕЛЕЙ**

**Статья 68**

1. Жители, не являющиеся гражданами страны проживания, должны иметь такие же права, как и проживающие в ней ее граждане. При этом для граждан, родившихся вне территории государства-члена, и иностранных жителей могут быть установлены специальные правила в отношении тех видов обеспечения или его части, которые выплачиваются полностью или главным образом из государственных фондов, а также в отношении переходных режимов.

2. При системе социального обеспечения, основанной на взносах и защищающей работающих по найму, защищенные лица, являющиеся гражданами другого государства-члена, которое приняло на себя обязательства соответствующего

Раздела настоящей Конвенции, должны иметь в силу этого Раздела такие же права, как и граждане данного государства-члена. При этом применение настоящего пункта может быть обусловлено наличием двустороннего или многостороннего соглашения, предусматривающего взаимность.

**РАЗДЕЛ XIII. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

**Статья 69**

Обеспечение, на которое защищенное лицо имело бы право при иных обстоятельствах по любому из Разделов II-X настоящей Конвенции, может быть приостановлено в той степени, как это может быть установлено:

- a) на все время, пока заинтересованное лицо отсутствует на территории данного государства-члена;
- b) на все время, пока заинтересованное лицо содержится за счет государственных средств или средств какого-либо учреждения или службы социального обеспечения, при условии, что та часть обеспечения, которая превышает стоимость такого содержания, предоставляется его иждивенцам;
- c) на все время, пока заинтересованное лицо получает другую выплату по социальному обеспечению, кроме семейного обеспечения, и на протяжении любого периода, за который ему выплачивается компенсация за тот же риск третьей стороной, при условии что та часть обеспечения, выплата которой приостановлена, не превышает размера другой выплаты или компенсации, выплачиваемой третьей стороной;

- d) если заинтересованное лицо пыталось получить обеспечение обманным путем;
- e) если причиной наступления покрываемого риска явилось уголовно наказуемое правонарушение, совершенное заинтересованным лицом;
- f) если причиной наступления покрываемого риска явился преднамеренный проступок, совершенный заинтересованным лицом;
- g) в соответствующих случаях, когда заинтересованное лицо пренебрегает услугами медицинских или реабилитационных служб, предоставленных в его распоряжение, или не выполняет правил, установленных для проверки наступления или продолжения покрываемого риска, или для поведения бенефициариев;
- h) в отношении обеспечения по безработице, когда заинтересованное лицо не воспользовалось услугами служб занятости, предоставленных в его распоряжение;
- i) в отношении обеспечения по безработице, когда потеря работы заинтересованным лицом является прямым результатом прекращения работы ввиду трудового конфликта, или это лицо добровольно оставило работу без уважительной причины;
- j) в отношении обеспечения по случаю потери кормильца, на все время, пока вдова сожительствует с другим мужчиной.

#### **Статья 70**

1. Каждый, обращающийся за обеспечением, должен иметь право на апелляцию в случае отказа в обеспечении и право на подачу жалобы относительно качества или количества обеспечения.
2. Когда при применении настоящей Конвенции управление медицинским обслуживанием возложено на правительственное ведомство, ответственное перед законодательным органом, право на апелляцию, предусмотренное в пункте 1 настоящей статьи, может быть заменено правом подачи в надлежащий орган жалобы, касающейся отказа в медицинском обслуживании или качества полученного обслуживания.
3. Когда обращения разрешаются специальным судом, который создан для

рассмотрения вопросов социального обеспечения и в котором представлены защищенные лица, право на апелляцию может не предоставляться.

#### **Статья 71**

1. Затраты на все виды обеспечения, предоставляемые во исполнение настоящей Конвенции, и затраты на управление ими должны финансироваться коллективно путем страховых взносов или налогообложения, либо и тем и другим путем одновременно таким образом, чтобы это не было слишком обременительным для лиц с небольшими доходами и чтобы учитывалось экономическое положение государства-члена и категорий защищенных лиц.

2. Общая сумма страховых взносов, которые уплачивают защищенные лица, работающие по найму, не должна превышать 50 процентов всех финансовых ресурсов, предназначенных для защиты работающих по найму, их жен и детей. Для того чтобы установить, соблюдается ли это условие, могут быть взяты в совокупности все виды обеспечения, предоставляемые государством-членом во исполнение настоящей Конвенции, исключая семейное обеспечение и обеспечение в связи с несчастным случаем на производстве и профессиональным заболеванием, если оно выделено в отдельную отрасль.

3. Государство-член должно взять на себя общую ответственность за надлежащее предоставление обеспечения, причитающегося в соответствии с настоящей Конвенцией, и должно принимать с этой целью все необходимые меры; оно должно обеспечить, где это целесообразно, чтобы необходимые актуарные обследования и расчеты, связанные с финансовым равновесием, проводились периодически и во всяком случае до любого изменения обеспечения, ставок страховых взносов или налогов, идущих на покрытие данных рисков.

#### **Статья 72**

1. Если управление не вверено какому-либо учреждению, находящемуся под государственным контролем, или правительственному ведомству, ответственному перед законодательным органом, то представители защищенных лиц должны участвовать в управлении либо привлекаться к управлению в качестве консультантов на установленных условиях; национальное законодательство может аналогичным образом решать вопрос об участии представителей как

работодателей, так и государственных властей.

2. Государство-член должно взять на себя общую ответственность за надлежащее управление учреждениями и службами, вовлеченными в применение Конвенции.

#### **РАЗДЕЛ XIV. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

##### **Статья 73**

Настоящая Конвенция не применяется к:

- a) покрываемым рискам, наступившим до вступления в силу соответствующего Раздела Конвенции для данного государства-члена;
- b) обеспечению по покрываемым рискам, наступившим после вступления в силу соответствующего Раздела Конвенции для данного государства-члена, если право на это обеспечение приобретено за периоды, предшествовавшие этой дате.

##### **Статья 74**

Настоящая Конвенция не считается как пересматривающая какую-либо из уже существующих конвенций.

##### **Статья 75**

Настоящая Конвенция не считается как пересматривающая какую-либо из уже существующих конвенций.

##### **Статья 76**

1. Каждое государство-член, ратифицировавшее настоящую Конвенцию, должно включать в ежегодный доклад о применении настоящей Конвенции, представляемый по статье 22 Устава Международной организации труда:

- a) полную информацию о законодательстве, посредством которого применяются положения Конвенции; и
- b) данные, подтверждающие соблюдение статистических условий, указанных в нижеследующих статьях, представленные по форме, которая, исходя из практических возможностей, будет максимально соответствовать предложениям Административного совета Международного бюро труда относительно единообразия представления этих данных в:
  - i) статьях 9 a), b), c) или d); 15 a), b) или d); 21 a) или c); 27 a), b) или d); 33 a) или b); 41 a), b) или d); 48 a), b) или c); 55 a), b) или d); 61 a), b) или d) в отношении числа защищенных лиц;

- ii) статьях 44, 65, 66 и 67 в отношении размеров обеспечения;
- iii) подпункте а) пункта 2 статьи 18 в отношении продолжительности обеспечения по болезни;
- iv) пункте 2 статьи 24 в отношении продолжительности обеспечения по безработице;
- v) пункте 2 статьи 71 в отношении той части финансовых ресурсов, которая складывается из страховых взносов защищенных наемных работников.

2. Каждое государство-член, ратифицировавшее настоящую Конвенцию, должно представлять доклад Генеральному директору Международного бюро труда через соответствующие интервалы по запросу Административного совета о состоянии своего законодательства и практики в отношении любого из Разделов II-X Конвенции, не указанного им в ратификации или в уведомлении, сделанном впоследствии в силу статьи 4.

##### **Статья 77**

1. Настоящая Конвенция не применяется к морякам или морским рыбакам; защита моряков и морских рыбаков была предусмотрена Международной конференцией труда в Конвенции 1946 года о социальном обеспечении моряков и в Конвенции 1946 года о пенсиях морякам. 2. Государство-член может исключить моряков и морских рыбаков из числа работающих по найму, экономически активного населения или жителей при исчислении процента работающих по найму или жителей, защищаемых в соответствии с любым из Разделов II-X, указанным в его ратификации.

#### **РАЗДЕЛ XV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

##### **Статья 78**

Официальные грамоты о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному директору Международного бюро труда для регистрации.

##### **Статья 79**

1. Настоящая Конвенция имеет обязательную силу только для тех государств-членов Международной организации труда, ратификационные грамоты которых зарегистрированы Генеральным директором.
2. Она вступает в силу через 12 месяцев после даты регистрации Генеральным

директором ратификационных грамот двух государств-членов.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступает в силу для каждого государства-члена через 12 месяцев после даты регистрации его ратификационной грамоты.

#### **Статья 80**

1. В заявлениях, направляемых Генеральному директору Международного бюро труда в соответствии с положениями пункта 2 статьи 35 Устава Международной организации труда, должны указываться:

- a) территории, в отношении которых данное государство-член обязуется применять положения настоящей Конвенции или положения любого из ее Разделов без изменений;
- b) территории, в отношении которых оно обязуется применять положения настоящей Конвенции или положения любого из ее Разделов с изменениями, и детали этих изменений;
- c) территории, к которым Конвенция не будет применяться, и в таком случае – причины, по которым она не будет применяться;
- d) территории, в отношении которых оно резервирует свое решение впредь до дальнейшего рассмотрения положения.

2. Обязательства, упомянутые в подпунктах a) и b) пункта 1 настоящей статьи, рассматриваются как неотъемлемая часть ратификации и имеют силу ратификации.

3. Любое государство-член может в любое время посредством нового заявления отказаться от всех или от части оговорок, содержащихся в его первоначальном заявлении, в силу подпунктов b), c) и d) пункта 1 настоящей статьи.

4. Любое государство-член может в периоды, когда настоящая Конвенция может быть денонсирована в соответствии с положениями статьи 82, направить Генеральному директору новое заявление, изменяющее в любом другом отношении условия любого предыдущего заявления и устанавливающее его новую позицию по отношению к таким территориям, на которые оно может указать.

#### **Статья 81**

1. В заявлениях, направляемых Генеральному директору Международного бюро труда в соответствии с положениями пунктов 4 и 5 статьи 35 Устава Международной организации труда, указывается, будут ли положения настоящей Конвенции или ее Разделов,

указанных в заявлении, применяться к данной территории с изменениями или без изменений; если в заявлении указывается, что положения Конвенции или некоторых Разделов будут применяться с изменениями, в нем уточняется, в чем именно состоят эти изменения.

2. Данное государство-член, другие государства-члены или заинтересованный международный орган могут в любое время посредством нового заявления отказаться полностью или частично от права использовать изменения, оговоренные в каком-либо предыдущем заявлении.

3. Данное государство-член, другие государства-члены или заинтересованный международный орган могут в периоды, когда Конвенция может быть денонсирована в соответствии с положениями статьи 82, направить Генеральному директору новое заявление, изменяющее в любом другом отношении условия любого предыдущего заявления и сообщаемое о положении в отношении применения этой Конвенции.

#### **Статья 82**

1. Государство-член, ратифицировавшее настоящую Конвенцию, по истечении десяти лет со дня ее первоначального вступления в силу может денонсировать Конвенцию или любой из ее Разделов II-X посредством акта, направленного Генеральному директору Международного бюро труда для регистрации. Денонсация вступает в силу через год после регистрации этого акта.

2. Для каждого государства-члена, ратифицировавшего настоящую Конвенцию и в годичный срок по истечении указанных в предыдущем пункте десяти лет не воспользовавшегося правом на денонсацию, предусмотренным в настоящей статье, Конвенция остается в силе на следующие десять лет, и впоследствии оно сможет денонсировать Конвенцию или любой из ее Разделов II-X по истечении каждого десятилетнего периода в порядке, установленном в настоящей статье.

#### **Статья 83**

1. Генеральный директор Международного бюро труда извещает все государства-члены Международной организации труда о регистрации всех ратификационных грамот, заявлений и актов о денонсации, направляемых ему государствами-членами Организации.

2. Извещая государства-члены Организации о регистрации полученной им

второй ратификационной грамоты, Генеральный директор обращает их внимание на дату вступления настоящей Конвенции в силу.

#### **Статья 84**

Генеральный директор Международного бюро труда направляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций полные сведения относительно всех ратификационных грамот, заявлений и актов о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

#### **Статья 85**

Каждый раз, когда Административный совет Международного бюро труда считает это необходимым, он представляет Генеральной конференции доклад о применении настоящей Конвенции и рассматривает целесообразность включения в повестку дня Конференции вопроса о ее полном или частичном пересмотре.

#### **Статья 86**

1. В случае, если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично

пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусмотрено иное, то:

- a) ратификация каким-либо государством-членом новой, пересматривающей конвенции влечет за собой автоматически, независимо от положений статьи 82, немедленную денонсацию настоящей Конвенции, при условии что новая, пересматривающая конвенция вступила в силу;
- b) со дня вступления в силу новой, пересматривающей конвенции настоящая Конвенция перестает быть открытой для ратификации государствами-членами.

2. Настоящая Конвенция остается в любом случае в силе по форме и по содержанию для тех государств-членов, которые ее ратифицировали, но не ратифицировали новую, пересматривающую конвенцию.

#### **Статья 87**

Английский и французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

## **Конвенция 1962 года о равноправии в области социального обеспечения (№ 118)**

### **Преамбула**

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созданная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 6 июня 1962 года на свою сорок шестую сессию, постановив принять ряд предложений о равноправии граждан страны и иностранцев и лиц без гражданства в области социального обеспечения, что является пятым пунктом повестки дня сессии, решив придать этим предложениям форму международной конвенции, принимает сего двадцать восьмого дня июня месяца тысяча девятьсот шестьдесят второго года нижеследующую Конвенцию, которая может именоваться Конвенцией 1962 года о равноправии в области социального обеспечения:

#### **Статья 1**

В целях настоящей Конвенции:

- a) термин «законодательство» означает законы и постановления, а также правила в области социального обеспечения;
- b) термин «пособия» относится ко всем пособиям, пенсиям и выплатам, включая все возможные надбавки и начисления;
- c) термин «пособия, предоставляемые по переходным режимам», означает либо пособия, выплачиваемые лицам, оказавшимся старше установленного возраста к моменту вступления в силу соответствующего законодательства, либо пособия, выплачиваемые как переходная мера, с учетом случаев, происшедших вне нынешних пределов территории Члена Организации, или периодов стажа, накопленных вне этих пределов;
- d) термин «пособие по случаю смерти» означает любую сумму, выплачиваемую одновременно по случаю смерти;

- e) термин «проживание» означает обычное местожительство;
- f) термин «установленный» означает: определенный законодательством страны или вытекающий из этого законодательства в смысле пункта a);
- g) термин «беженец» имеет то значение, которое ему придается в статье 1 Конвенции от 28 июля 1951 года о статусе беженцев;
- h) термин «лицо без гражданства» имеет то значение, которое ему придается в статье 1 Конвенции от 28 сентября 1954 года о статусе лиц без гражданства.

## **Статья 2**

1. Любой Член Организации может принять на себя обязательство выполнять положения настоящей Конвенции в отношении одной или нескольких отраслей социального обеспечения, перечисленных ниже, в отношении которых он обладает законодательством, которое эффективно применяется на его территории к его собственным гражданам:

- a) медицинская помощь;
- b) пособия по болезни;
- c) пособия по беременности и родам;
- d) пособия по инвалидности;
- e) пособия по старости;
- f) пособия по случаю потери кормильца;
- g) пособия в случае телесного повреждения на производстве и профессионального заболевания;
- h) пособия по безработице;
- i) семейные пособия.

2. Каждый Член Организации, в отношении которого настоящая Конвенция вступила в силу, применяет ее положения, касающиеся отрасли или отраслей социального обеспечения, в отношении которых он принял на себя вытекающие из Конвенции обязательства.

3. Каждый Член Организации указывает в своей ратификации отрасль или отрасли социального обеспечения, в отношении которых он принимает на себя обязательства, вытекающие из настоящей Конвенции.

4. Каждый Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может впоследствии уведомить Генерального Директора Международного Бюро Труда о том, что он принимает на себя обязательства, вытекающие из Конвенции, в отношении

одной или нескольких отраслей социального обеспечения, которые не были указаны в его ратификации.

5. Обязательства, предусмотренные в пункте 4 настоящей статьи, рассматриваются как неотъемлемая часть ратификации и имеют равную с ней силу со дня уведомления.

6. В целях применения настоящей Конвенции каждый Член Организации, ратифицировавший Конвенцию в отношении какой-либо отрасли социального обеспечения, которая охватывается законодательством, предусматривающим пособия такого рода как те, которые указаны в подпунктах a и b ниже, сообщает Генеральному Директору Международного Бюро Труда о пособиях, предусмотренных его законодательством, которые он рассматривает как:

- a) пособия, отличные от тех, предоставление которых зависит от прямого финансового участия подлежащих обеспечению лиц или их работодателя, или от наличия определенного трудового стажа; или
- b) пособия, предоставляемые по переходным режимам.

7. Сообщение, упомянутое в пункте b настоящей статьи, делается в момент ратификации или уведомления, согласно пункту 4 настоящей статьи, а сообщение о законодательных актах, принятых впоследствии, посылается в трехмесячный срок со дня их принятия.

## **Статья 3**

1. Каждый Член Организации, в отношении которого настоящая Конвенция находится в силе, предоставляет на своей территории гражданам любого другого Члена Организации, в отношении которого настоящая Конвенция также находится в силе, одинаковые права со своими гражданами как в отношении распространения на них законодательства, так и в отношении права на пособия в каждой отрасли социального обеспечения, в отношении которой он принял на себя обязательства, вытекающие из настоящей Конвенции.

2. В отношении пособий по случаю потери кормильца равные права распространяются на иждивенцев граждан Члена Организации, в отношении которого настоящая Конвенция находится в силе,

независимо от гражданства таких иждивенцев.

3. Ничто в предшествующих пунктах настоящей статьи не означает, что Член Организации обязан применять положения этих пунктов в отношении пособий определенного вида социального обеспечения к гражданам другого Члена Организации, который имеет законодательство по данному виду социального обеспечения, но который не предоставляет равенства в этой области гражданам первого Члена Организации.

#### **Статья 4**

1. В отношении пособий, равноправие обеспечивается без какого-либо условия о проживании. Однако оно может быть обусловлено проживанием, в отношении пособий какой-либо определенной отрасли социального обеспечения, для граждан любого Члена Организации, законодательство которого обуславливает выплату пособий той же отрасли социального обеспечения проживанием на его территории.

2. Независимо от положений пункта 1 настоящей статьи, выдача пособий, перечисленных в подпункте 6 а статьи 2 – за исключением медицинской помощи, пособий по болезни, пособий в случае телесного повреждения на производстве и профессионального заболевания и семейных пособий, – может быть подчинена условию проживания на территории того Члена Организации, в соответствии с законодательством которого причитаются данные пособия, и требованию, чтобы получатель или, в отношении выплаты пособия по случаю потери кормильца, сам кормилец проживал там в течение определенного срока, который, в зависимости от случая, не должен превышать:

- а) шести месяцев непосредственно перед подачей заявления о назначении пособия в отношении пособия по беременности и родам и пособия по безработице;
- б) пяти непрерывных лет, непосредственно предшествующих заявлению о назначении пособия по инвалидности или непосредственно предшествующих смерти – в отношении пособия по случаю потери кормильца;
- в) десяти лет после достижения 18-летнего возраста, причем этот период может включать пять непрерывных лет,

непосредственно предшествующих подаче заявления, – в отношении пособия по старости.

3. Особые положения могут предусматриваться в отношении пособий по переходным режимам.

4. Меры, необходимые для избежания дублирования в выплате пособий, устанавливаются в случае необходимости посредством особых соглашений между соответствующими Членами Организации.

#### **Статья 5**

1. Кроме применения положений статьи 4, каждый Член Организации, который принял на себя обязательства, вытекающие из настоящей Конвенции, в отношении одной или нескольких отраслей социального обеспечения, обеспечивает своим гражданам и гражданам любого другого Члена Организации, принявшего на себя обязательства, вытекающие из настоящей Конвенции, в отношении соответствующей отрасли или отраслей, если данные лица проживают за границей, предоставление пособий по инвалидности, по старости, по случаю потери кормильца и единовременного пособия по случаю смерти, а также предоставление пособий в случае телесного повреждения на производстве или профессионального заболевания, при условии принятия с этой целью, в случае необходимости, мер, согласно положениям статьи 8.

2. В случае проживания за границей, выдача пособий по инвалидности, по старости или по случаю потери кормильца, такого рода, как те, которые указываются в подпункте 6 а статьи 2, может обуславливаться участием заинтересованных Членов Организации в системах сохранения прав, как это предусмотрено в статье 7.

3. Положения настоящей статьи не применяются к пособиям, предоставляемым по переходным режимам.

#### **Статья 6**

Кроме применения положения статьи 4, каждый Член Организации, который принял на себя обязательства, вытекающие из настоящей Конвенции в отношении семейных пособий, обеспечивает предоставление семейных пособий как своим гражданам, так и гражданам любого другого Члена Организации, принявшего на

себя обязательства, вытекающие из настоящей Конвенции по этому виду социального обеспечения, в отношении детей, которые проживают на территории любого такого Члена Организации, на условиях и в пределах, устанавливаемых по соглашению между заинтересованными Членами Организации.

### **Статья 7**

1. Члены Организации, для которых настоящая Конвенция находится в силе, стремятся принимать совместно участие при соблюдении условий, выработанных по взаимному соглашению соответствующих Членов согласно положениям статьи 8, в осуществлении системы сохранения прав, приобретенных или находящихся в процессе приобретения, признанных в соответствии с их законодательством за гражданами тех Членов Организации, в отношении которых настоящая Конвенция находится в силе, в области всех отраслей социального обеспечения, в отношении которых они приняли на себя обязательства, вытекающие из Конвенции.

2. Такая система будет предусматривать, в частности, суммирование стажа страхования, трудового стажа или периода проживания и приравненных к ним периодов в целях приобретения, сохранения или восстановления прав, а также определения размера пособий.

3. По взаимному соглашению между заинтересованными государствами, расходы по выплате таким образом пособий по инвалидности, по старости и по случаю потери кормильца либо распределяются между соответствующими Членами Организации, либо их несет тот Член, на территории которого проживает получатель.

### **Статья 8**

Члены Организации, в отношении которых настоящая Конвенция находится в силе, могут выполнить обязательства, налагаемые на них положениями статей 5 и 7, либо путем ратификации Конвенции 1935 года о сохранении прав мигрантов на пенсию, либо путем применения между собой положений настоящей Конвенции по взаимной договоренности, либо путем заключения многостороннего или двустороннего соглашения о выполнении этих обязательств.

### **Статья 9**

В применении положений настоящей Конвенции допускаются изъятия в силу

соглашений, заключаемых между Членами Организации, которые не отражаются на правах и обязанностях других Членов и которые предусматривают сохранение прав, приобретенных или находящихся в процессе приобретения, на условиях, по крайней мере, столь же благоприятных в целом, как те, которые предусматриваются в настоящей Конвенции.

### **Статья 10**

1. Положения настоящей Конвенции применяются к беженцам и лицам без гражданства без какого-либо условия взаимности.

2. Настоящая Конвенция не распространяется на специальные режимы страхования служащих государственных учреждений, ни на специальные режимы по выплате пособий жертвам войны, ни на государственную помощь.

3. Настоящая Конвенция не обязывает Членов Организации применять ее положения к лицам, которые на основании международных актов не подпадают под действие законодательства данной страны в области социального обеспечения.

### **Статья 11**

Члены Организации, в отношении которых настоящая Конвенция находится в силе, безвозмездно предоставляют друг другу необходимую административную помощь с целью облегчения применения настоящей Конвенции и осуществления законодательства каждого из этих государств в области социального обеспечения.

### **Статья 12**

1. Настоящая Конвенция не применяется к выплате пособий, причитавшихся до вступления в силу в отношении соответствующего Члена Организации положений Конвенции, касающихся отрасли, по которой эти пособия причитаются.

2. Степень, в которой Конвенция применяется к выплате пособий, причитающихся после вступления в силу в отношении соответствующего Члена Организации положений Конвенции, касающихся отрасли, по которой причитаются эти пособия, относительно случаев, происшедших до этого вступления в силу, определяется многосторонними или двусторонними соглашениями или, при отсутствии таковых,

законодательством соответствующего Члена Организации.

### **Статья 13**

Настоящая Конвенция не рассматривается как пересматривающая какую-либо существующую конвенцию.

### **Статья 14**

Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации.

### **Статья 15**

1. Настоящая Конвенция связывает только тех Членов Международной Организации Труда, чьи документы о ратификации зарегистрированы Генеральным Директором.

2. Она вступает в силу через двенадцать месяцев после того, как Генеральный Директор регистрирует документы о ратификации двух Членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступает в силу в отношении каждого Члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его документа о ратификации.

### **Статья 16**

1. Любой Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может по истечении десятилетнего периода с момента ее первоначального вступления в силу денонсировать ее посредством акта о денонсации, направленного Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации. Денонсация вступает в силу через год после регистрации акта о денонсации.

2. Каждый Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, который в годичный срок по истечении упомянутого в предыдущем пункте десятилетнего периода не воспользуется своим правом на денонсацию, предусмотренным в настоящей статье, будет связан на следующий период в десять лет и впоследствии сможет денонсировать настоящую Конвенцию по истечении каждого десятилетнего периода в порядке, установленном в настоящей статье.

### **Статья 17**

1. Генеральный Директор Международного Бюро Труда извещает

всех Членов Международной Организации Труда о регистрации всех документов о ратификации и актов о денонсации, полученных им от Членов Организации.

2. Извещая Членов Организации о регистрации полученного им второго документа о ратификации, Генеральный Директор обращает их внимание на дату вступления Конвенции в силу.

### **Статья 18**

Генеральный Директор Международного Бюро Труда направляет Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций полные сведения относительно всех документов о ратификации и актов о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

### **Статья 19**

Каждый раз, когда Административный Совет Международного Бюро Труда считает это необходимым, он представляет Генеральной Конференции доклад о применении настоящей Конвенции и решает, следует ли включать в повестку дня Конференции вопрос о ее полном ли частичном пересмотре.

### **Статья 20**

1. В случае, если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусматривается обратное, то:

- a) ратификация каким-либо Членом Организации новой, пересматривающей конвенции влечет за собой автоматически, независимо от положений статьи 16, немедленную денонсацию настоящей Конвенции при условии, что новая, пересматривающая конвенция вступила в силу;
- b) начиная с даты вступления в силу новой, пересматривающей конвенции, настоящая Конвенция закрыта для ратификации ее Членами Организации.

2. Настоящая Конвенция остается во всяком случае в силе по форме и содержанию в отношении тех Членов Организации, которые ее ратифицировали, но не ратифицировали новую, пересматривающую конвенцию.

### **Статья 21**

Английский и французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

## Конвенция 1964 года об обеспечении в связи с несчастным случаем на производстве и профессиональным заболеванием (№ 121)

### Преамбула

Генеральная конференция Международной организации труда, созванная в Женеве Административным советом Международного бюро труда и собравшаяся 17 июня 1964 года на свою сорок восьмую сессию, постановив принять ряд предложений об обеспечении в связи с несчастным случаем на производстве и профессиональным заболеванием, что является пятым пунктом повестки дня сессии, решив придать этим предложениям форму международной конвенции, принимает сего восьмого дня июля месяца тысяча девятьсот шестьдесят четвертого года нижеследующую Конвенцию, которая может именоваться Конвенцией 1964 года об обеспечении в связи с несчастным случаем на производстве и профессиональным заболеванием.

### Статья 1

В настоящей Конвенции:

- a) термин «законодательство» включает любые нормативные положения в области социального обеспечения, равно как законы и постановления;
- b) термин «установленный» означает определенный национальным законодательством или в силу этого законодательства;
- c) термин «промышленное предприятие» охватывает все предприятия, относящиеся к следующим отраслям экономической деятельности: добывающая промышленность; обрабатывающая промышленность; строительство; электричество, газ, водоснабжение и санитарные службы; транспорт, склады и службы связи;
- d) термин «на иждивении» указывает на состояние зависимости, которое предполагается в установленных случаях;
- e) термин «ребенок, находящийся на иждивении» охватывает:
  - i) ребенка моложе возраста окончания обязательного школьного образования, или моложе пятнадцати лет, в зависимости от того, какой возраст выше;

- ii) ребенка моложе установленного возраста, который превышает возраст, указанный в подпункте i), который проходит курс ученичества или продолжает свою учебу, либо страдает хроническим заболеванием или инвалидностью, не позволяющими ему заниматься какой-либо оплачиваемой деятельностью, на условиях, определенных в национальном законодательстве; при этом данное требования Конвенции будут считаться выполненными, если определение этого термина в национальном законодательстве охватывает любого ребенка значительно более старшего возраста, чем тот, который указан в подпункте i).

### Статья 2

1. Государство-член, экономика и медицинские службы которого недостаточно развиты, может путем декларации, прилагаемой к его ратификационной грамоте, прибегнуть к временным исключениям, предусмотренным в следующих статьях: статья 5, статья 9 (подпункт b) пункта 3), статья 12, статья 15 (пункт 2) и статья 18 (пункт 3).
2. Каждое государство-член, сделавшее декларацию в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, должно включать в доклад о применении настоящей Конвенции, представляемый по статье 22 Устава Международной организации труда, заявление в отношении каждого исключения, которым оно воспользовалось, о том:
  - a) что причина для сохранения такого исключения продолжает существовать; или
  - b) что оно отказывается от использования своего права на данное исключение, начиная с заявленной даты.

### Статья 3

1. Любое государство-член, ратифицирующее настоящую Конвенцию, может путем декларации, прилагаемой к его ратификационной грамоте, исключить из сферы применения Конвенции:
  - a) моряков, включая морских рыбаков,

б) государственных служащих, когда эти категории защищены специальными системами, которые предоставляют обеспечение, в общей сложности как минимум равное тому, которое предусмотрено настоящей Конвенцией.

2. Когда действует декларация, сделанная в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, государство-член может исключить лиц, принадлежащих к категории или категориям, исключенным из сферы применения Конвенции, из числа работающих по найму при исчислении их процентной доли в соответствии с подпунктом *d* пункта 2 статьи 4 и со статьей 5.

3. Любое государство-член, сделавшее декларацию в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может впоследствии уведомить Генерального директора Международного бюро труда о том, что оно принимает на себя обязательства по Конвенции в отношении категории или категорий лиц, которые были им исключены в момент ратификации.

#### **Статья 4**

1. Национальное законодательство об обеспечении в связи с несчастным случаем на производстве и профессиональным заболеванием защищает всех работающих по найму (включая учеников) в частном и государственном секторах, включая кооперативы, и в случае смерти кормильца установленные категории получателей.

2. Любое государство-член может предусмотреть такие исключения, которые оно считает необходимыми, в отношении:

- a) лиц, нанятых для исполнения работ разового характера, не связанных с деятельностью их работодателя;
- b) надомников;
- c) членов семьи работодателя, живущих в его доме, в отношении их работы на него;
- d) других категорий работающих по найму, число которых не должно превышать 10 процентов всех наемных работников, не считая тех, которые исключены на основании подпунктов a)-c).

#### **Статья 5**

Когда действует декларация, сделанная в соответствии со статьей 2, применение национального законодательства об обеспечении в связи с несчастным случаем на производстве и профессиональным заболеванием может быть ограничено установленными категориями работающих по найму,

которые в целом должны охватывать не менее 75% всех наемных работников на промышленных предприятиях, и в случае смерти кормильца установленными категориями получателей.

#### **Статья 6**

Покрываемые риски включают следующие, если они вызваны несчастным случаем на производстве или профессиональным заболеванием:

- a) болезненное состояние;
- b) нетрудоспособность, вызванную таким состоянием и влекущую за собой приостановку заработка, как это определяется национальным законодательством;
- c) полную потерю способности к заработку или ее частичную потерю сверх установленной степени, когда она может приобрести постоянный характер, либо соответствующую потерю функциональной полноценности;
- d) потерю содержания в результате смерти кормильца установленными категориями получателей.

#### **Статья 7**

1. Каждое государство-член устанавливает определение «несчастного случая на производстве», включая условия, при которых несчастный случай в пути считается несчастным случаем на производстве, и раскрывает требования этого определения в своих докладах о применении настоящей Конвенции, представляемых в соответствии со статьей 22 Устава Международной организации труда.

2. Когда несчастные случаи в пути уже покрываются другими системами социального обеспечения, не относящимися к компенсации несчастных случаев на производстве, и эти системы предусматривают в отношении несчастных случаев в пути обеспечение, которое по совокупности является как минимум равным требуемому настоящей Конвенцией, отпадает необходимость включать несчастные случаи в пути в определение «несчастного случая на производстве».

#### **Статья 8**

Каждое государство-член:

- a) устанавливает перечень заболеваний, содержащий как минимум заболевания, перечисленные в Таблице I к настоящей Конвенции, которые будут признаваться как профессиональные

- заболевания при установленных условиях; или
- b) включает в свое законодательство общее определение профессиональных заболеваний, которое будет достаточно широким, чтобы охватить как минимум заболевания, перечисленные в Таблице I к настоящей Конвенции; или
  - c) устанавливает перечень заболеваний в соответствии с подпунктом а), дополненный общим определением профессиональных заболеваний или другими положениями, позволяющими определить профессиональный характер заболеваний, не вошедших в перечень или проявляющихся при условиях, отличных от установленных.

### **Статья 9**

1. Каждое государство-член гарантирует защищенным лицам предоставление следующих видов обеспечения в соответствии с установленными условиями:

- a) медицинское обслуживание и сопутствующие услуги в случае болезненного состояния;
- b) денежные выплаты в случае покрываемых рисков, указанных в подпунктах b), c) и d) статьи 6.

2. Получение права на обеспечение не может обуславливаться ни продолжительностью работы по найму, ни длительностью членства в страховой системе, ни уплатой страховых взносов; при этом в отношении профессиональных заболеваний может устанавливаться период подверженности соответствующему риску.

3. Обеспечение предоставляется в течение всей продолжительности покрываемого риска; при этом в случае нетрудоспособности денежная выплата может не производиться за первые три дня:

- a) когда к моменту вступления в силу настоящей Конвенции законодательство государства-члена предусматривает период отсрочки выплаты при условии, что государство-член включает в свои доклады о применении этой Конвенции, представляемые по статье 22 Устава Международной организации труда, заявление о том, что причина для использования этого положения продолжает существовать; или
- b) когда действует декларация, сделанная в соответствии со статьей 2.

### **Статья 10**

1. Медицинское обслуживание и сопутствующие услуги в случае болезненного состояния включают:

- a) обслуживание врачами общей практики и врачами-специалистами стационарных и амбулаторных больных, включая визиты на дому;
- b) стоматологическое обслуживание;
- c) обслуживание медицинскими сестрами на дому или в больницах и иных лечебных учреждениях;
- d) содержание в больницах, домах для выздоравливающих, санаториях и иных лечебных учреждениях;
- e) предоставление стоматологических, фармацевтических и иных медицинских и хирургических средств, включая протезные приспособления, их ремонт и необходимую замену, а также очки;
- f) обслуживание, оказываемое под наблюдением врача или стоматолога работниками другой профессии, которая в законном порядке признана смежной с медицинской; и
- g) по мере возможности, следующие виды медицинской помощи на месте работы:
  - i) неотложная помощь пострадавшим от серьезного несчастного случая;
  - ii) возобновляемая помощь пострадавшим, получившим незначительные травмы, не повлекшие за собой прекращения работы.

2. Виды обеспечения, предусмотренные в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, предоставляются, с использованием всех подходящих средств, с целью сохранения, восстановления или, когда восстановление невозможно, улучшения здоровья пострадавшего лица, его способности к труду и самостоятельному удовлетворению личных потребностей.

### **Статья 11**

1. Любое государство-член, которое предоставляет медицинское обслуживание и сопутствующие услуги через общую систему здравоохранения или систему медицинского обслуживания для наемных работников, может предусмотреть в своем законодательстве, что указанное обслуживание лиц, пострадавших от несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний, будет осуществляться на тех же условиях, которые действуют и для других получателей, при условии, что правила его предоставления составлены с таким

расчетом, чтобы это не оказалось для них слишком обременительным.

2. Любое государство-член, которое предоставляет медицинское обслуживание и сопутствующие услуги путем возмещения расходов пострадавшего лица, может предусмотреть в своем законодательстве специальные правила в отношении тех случаев, когда объем, продолжительность или стоимость такого обслуживания превышают разумные пределы, при условии, что эти правила не будут противоречить цели, изложенной в пункте 2 статьи 10, и будут составлены с таким расчетом, чтобы это не оказалось слишком обременительным для пострадавших лиц.

### **Статья 12**

Когда действует декларация, сделанная в соответствии со статьей 2, медицинское обслуживание и сопутствующие услуги включают как минимум:

- a) обслуживание врачами общей практики, включая визиты на дому;
- b) обслуживание врачами-специалистами стационарных и амбулаторных больных в больницах, и обслуживание, которое может оказываться врачами-специалистами вне больницы;
- c) предоставление основных фармацевтических средств по предписанию врача или другого квалифицированного практика;
- d) госпитализацию в случае необходимости; и
- e) по мере возможности, оказание неотложной медицинской помощи на месте работы пострадавшим от несчастного случая на производстве.

### **Статья 13**

Денежное обеспечение в случае временной нетрудоспособности или нетрудоспособности на начальной стадии, предоставляется в виде периодической выплаты, исчисляемой таким образом, чтобы соблюдались требования либо статьи 19, либо статьи 20.

### **Статья 14**

1. Денежное обеспечение в случае потери способности к зарплате, когда она может приобрести постоянный характер, либо соответствующей потери функциональной полноценности выплачивается во всех случаях, когда такая потеря сверх установленной степени сохраняется по окончании периода, в течение которого обеспечение выплачивается в соответствии со статьей 13.

2. В случае полной потери способности к зарплате, когда она может приобрести постоянный характер, либо соответствующей потери функциональной полноценности, обеспечение предоставляется в виде периодической выплаты, исчисляемой таким образом, чтобы соблюдались требования либо статьи 19, либо статьи 20.

3. В случае существенной частичной потери способности к зарплате сверх установленной степени, когда она может приобрести постоянный характер, либо соответствующей потери функциональной полноценности, обеспечение должно предоставляться в виде периодической выплаты в соответствующей пропорции к той выплате, которая предусматривается в пункте 2 настоящей статьи.

4. В случае любой другой частичной потери способности к зарплате сверх установленной степени, упомянутой в пункте 1 настоящей статьи, когда она может приобрести постоянный характер, либо соответствующей потери функциональной полноценности, обеспечение может предоставляться в виде единовременной выплаты.

5. Степень потери способности к зарплате или соответствующей потери функциональной полноценности, упомянутая в пунктах 1 и 3 настоящей статьи, устанавливается с таким расчетом, чтобы это не оказалось слишком обременительным для пострадавших лиц.

### **Статья 15**

1. При исключительных обстоятельствах и по договоренности с пострадавшим лицом, периодические выплаты, предусмотренные в пунктах 2 и 3 статьи 14, могут быть обращены частично или полностью в единовременную выплату, соответствующую их актуарно рассчитанному эквиваленту, если компетентный орган имеет основание считать, что подобная единовременная выплата будет использована особенно выгодным для заинтересованного лица образом.

2. Когда действует декларация, сделанная государством-членом по статье 2, и оно считает, что не располагает необходимыми административными службами для осуществления периодических выплат, периодические выплаты, предусмотренные в пунктах 2 и 3 статьи 14, могут быть обращены в единовременную выплату, соответствующую их актуарному эквиваленту, рассчитанному на основе имеющихся данных.

### **Статья 16**

Повышенные ставки периодических выплат либо другие дополнительные или специальные пособия, как это может быть установлено, должны предоставляться пострадавшим, нуждающимся в постоянной помощи или уходе другого лица.

### **Статья 17**

Национальное законодательство устанавливает условия, при которых периодические выплаты, причитающиеся в случае потери способности к заработку либо соответствующей потери функциональной полноценности, подлежат пересмотру, приостановлению или прекращению в зависимости от изменения степени такой потери.

### **Статья 18**

1. В случае смерти кормильца денежное обеспечение вдове в соответствии с национальным законодательством, вдовцу, если он инвалид и находился на иждивении, детям, находившимся на иждивении, и другим лицам, определенным национальным законодательством, предоставляется в виде периодической выплаты, исчисляемой таким образом, чтобы соблюдались требования либо статьи 19, либо статьи 20. В то же время, предоставление обеспечения вдовцу, являющемуся инвалидом и иждивенцем, не обязательно, если денежное обеспечение других лиц, потерявших кормильца, существенно превышает то, которое предусмотрено настоящей Конвенцией, и если системы социального обеспечения, покрывающие другие риски, предоставляют такому вдовцу обеспечение, которое существенно превышает то, которое предусмотрено в случае инвалидности Конвенцией 1952 года о минимальных нормах социального обеспечения.

2. Кроме того, должно предоставляться обеспечение на похороны по установленной ставке, которая не может быть меньше, чем обычная стоимость похорон; при этом право на получение этого обеспечения может быть поставлено в зависимость от выполнения установленных условий, если денежное обеспечение других лиц, потерявших кормильца, существенно превышает то, которое предусмотрено настоящей Конвенцией.

3. Когда действует декларация, сделанная государством-членом по статье 2, и оно считает, что не располагает необходимыми административными службами для

осуществления периодических выплат, периодические выплаты, предусмотренные в пункте 1 настоящей статьи, могут быть обращены в единовременную выплату, соответствующую их актуарному эквиваленту, рассчитанному на основе имеющихся данных.

### **Статья 19**

1. При периодических выплатах, к которым применяется настоящая статья, размер обеспечения, увеличенный на сумму семейных пособий, выплачиваемых во время покрываемого риска, должен достигать для типового получателя, указанного в Приложении к настоящей Разделу, как минимум указанный там же процент от прежнего заработка получателя или его кормильца, увеличенного на сумму семейных пособий, положенных защищенному лицу, имеющему на содержании тех же членов семьи, что и типовой получатель.

2. Прежний заработок получателя или его кормильца исчисляется в соответствии с установленными правилами, а если защищенные лица или их кормильцы классифицируются по уровню заработка, их прежний заработок может исчисляться исходя из базового заработка того класса, к которому они отнесены.

3. Могут устанавливаться максимальные размеры обеспечения или заработка, из которого оно исчисляется, при условии, что эти максимальные размеры устанавливаются таким образом, чтобы положения пункта 1 настоящей статьи соблюдались в тех случаях, когда прежний заработок получателя или его кормильца равен или ниже заработной платы наемного работника мужского пола, занятого квалифицированным ручным трудом.

4. Прежний заработок получателя или его кормильца, заработная плата наемного работника мужского пола, занятого квалифицированным ручным трудом, размер обеспечения и семейных пособий исчисляются за один и тот же период времени.

5. Для других получателей размер обеспечения исчисляется в разумном соотношении с размером обеспечения типового получателя.

6. Для целей настоящей статьи наемным работником мужского пола, занятым квалифицированным ручным трудом, является:

а) слесарь или токарь в машиностроении, исключая электротехническое машиностроение; или

- b) лицо, считающееся типичным представителем квалифицированного ручного труда, определяемое в соответствии с положениями следующего пункта; или
- c) лицо, чей заработок равен или выше заработка 75 процентов всех защищенных лиц, определяемого за год или за более короткий период, как это может быть установлено; или
- d) лицо, чей заработок равен 125 процентам среднего заработка всех защищенных лиц.

7. Для целей подпункта b) предыдущего пункта типичным представителем квалифицированного ручного труда должно быть лицо, занятое в той основной отрасли экономической деятельности и в том ее подразделении, где работает наибольшее количество экономически активных защищенных лиц мужского пола или кормильцев защищенных лиц; с этой целью должна использоваться Между-народная стандартная отраслевая классификация всех видов экономической деятельности, принятая Экономическим и Социальным Советом ООН на его 7-й сессии 27 августа 1948 года и приведенная в Приложении к настоящей Конвенции, либо эта же классификация с любыми изменениями, которые могут быть в нее внесены.

8. Когда размер обеспечения меняется в зависимости от района, наемный работник мужского пола, занятый квалифицированным ручным трудом, может определяться для каждого района в отдельности в соответствии с пунктами 6 и 7 настоящей статьи.

9. Заработная плата наемного работника мужского пола, занятого квалифицированным ручным трудом, определяется на основе ставок заработной платы за нормальное количество рабочих часов, установленное коллективными договорами, или национальным законодательством либо в силу этого законодательства, где это применимо, либо обычаем, и включает пособия, связанные со стоимостью жизни, если таковые предусматриваются; в случае, когда такие ставки различаются по районам, но при этом не применяется пункт 8 настоящей статьи, то берется медианная ставка.

10. Любая периодическая выплата не должна быть ниже установленного минимального размера.

### **Статья 20**

1. При периодических выплатах, к которым применяется настоящая статья, размер обеспечения, увеличенный на

сумму семейных пособий, выплачиваемых во время покрываемого риска, должен достигать для типового получателя, указанного в Приложении к настоящему Разделу, как минимум указанный там же процент от заработной платы взрослого рабочего мужского пола, занятого неквалифицированным ручным трудом, увеличенный на сумму семейных пособий, положенных защищенному лицу, имеющему на содержании тех же членов семьи, что и типовой получатель.

2. Заработная плата взрослого рабочего мужского пола, занятого неквалифицированным ручным трудом, размер обеспечения и семейных пособий исчисляются за один и тот же период времени.

3. Для других получателей размер обеспечения исчисляется в разумном соотношении с размером обеспечения типового получателя.

4. Для целей настоящей статьи взрослым рабочим мужского пола, занятым неквалифицированным ручным трудом, является:

a) лицо, считающееся типичным представителем неквалифицированного ручного труда в машиностроении, исключая электротехническое машиностроение; или

b) лицо, считающееся типичным представителем неквалифицированного ручного труда, определяемое в соответствии с положениями следующего пункта.

5. Для целей подпункта b) предыдущего пункта типичным представителем неквалифицированного ручного труда должно быть лицо, занятое в той основной отрасли экономической деятельности и в том ее подразделении, где работает наибольшее количество экономически активных защищенных лиц мужского пола или кормильцев защищенных лиц; с этой целью должна использоваться Между-народная стандартная отраслевая классификация всех видов экономической деятельности, принятая Экономическим и Социальным Советом ООН на его 7-й сессии 27 августа 1948 года и приведенная в Приложении к настоящей Конвенции, либо эта же классификация с любыми изменениями, которые могут быть в нее внесены.

6. Когда размер обеспечения меняется в зависимости от района, взрослый рабочий мужского пола, занятый неквалифицированным ручным трудом, может определяться для каждого района в отдельности в соответствии с пунктами 4 и 5 настоящей статьи.

7. Заработная плата взрослого рабочего мужского пола, занятого неквалифицированным ручным трудом, определяется на основе ставок заработной платы за нормальное количество рабочих часов, установленное коллективными договорами, или национальным законодательством либо в силу этого законодательства, где это применимо, либо обычаем, и включает пособия, связанные со стоимостью жизни, если таковые предусматриваются; в случае, когда такие ставки различаются по районам, но при этом не применяется пункт 6 настоящей статьи, то берется медианная ставка.

8. Любая периодическая выплата не должна быть ниже установленного минимального размера.

### **Статья 21**

1. Размеры текущих периодических выплат в соответствии с пунктами 2 и 3 статьи 14 и пунктом 1 статьи 18 пересматриваются при существенных изменениях в общем уровне заработков, наступающих в результате существенных изменений в стоимости жизни.

2. Каждое государство-член указывает результаты таких пересмотров и принятые в этой связи меры в своих докладах о применении настоящей Конвенции, представляемых в соответствии со статьей 22 Устава Международной организации труда.

### **Статья 22**

1. Обеспечение, на которое защищенное лицо имело бы право при иных обстоятельствах на основании настоящей Конвенции, может быть приостановлено в той степени, как это может быть установлено:

- a) на все время, пока заинтересованное лицо отсутствует на территории данного государства-члена;
- b) на все время, пока заинтересованное лицо содержится за счет государственных средств или средств какого-либо учреждения или службы социального обеспечения;
- c) если заинтересованное лицо пыталось получить обеспечение обманным путем;
- d) если причиной наступления несчастного случая на производстве или профессионального заболевания явилось умышленное нарушение, совершенное заинтересованным лицом;
- e) если причиной наступления несчастного случая на производстве или профессионального заболевания явилось добровольное самоотравление либо

серьезный и преднамеренный проступок, совершенный заинтересованным лицом;

f) если заинтересованное лицо без достаточных на то оснований пренебрегает предоставленным ему медицинским обслуживанием и сопутствующими услугами, или услугами реабилитационных служб, или не выполняет правил, установленных для проверки наступления или продолжения покрываемого риска, или для поведения получателей;

g) на все время, пока переживший супруг сожительствует с другим лицом как с супругом.

2. В рамках установленных случаев и ограничений часть денежного обеспечения, которое причиталось бы заинтересованному лицу при иных обстоятельствах, выплачивается его иждивенцам.

### **Статья 23**

1. Каждый, обращающийся за обеспечением, должен иметь право на апелляцию в случае отказа в обеспечении и право на подачу жалобы относительно качества или количества обеспечения.

2. Когда при применении настоящей Конвенции управление медицинским обслуживанием возложено на правительственное ведомство, ответственное перед законодательным органом, право на апелляцию, предусмотренное в пункте 1 настоящей статьи, может быть заменено рассмотрением надлежащим органом жалобы, касающейся отказа в медицинском обслуживании или качества полученного обслуживания.

3. Когда обращения разрешаются специальным судом, который создан для рассмотрения вопросов социального обеспечения и в котором представлены защищенные лица, предоставлять право на апелляцию не требуется.

### **Статья 24**

1. Если управление не вверено какому-либо учреждению, находящемуся под государственным контролем, или правительственному ведомству, ответственному перед законодательным органом, то представители защищенных лиц должны участвовать в управлении либо привлекаться к управлению в качестве консультантов на установленных условиях; национальное законодательство может аналогичным образом решать вопрос об участии представителей как работодателей, так и государственных властей.

2. Государство-член берет на себя общую ответственность за надлежащее управление учреждениями и службами, вовлеченными в применение Конвенции.

### **Статья 25**

Каждое государство-член берет на себя общую ответственность за надлежащее предоставление обеспечения, причитающегося в соответствии с настоящей Конвенцией, и принимает с этой целью все необходимые меры.

### **Статья 26**

1. Каждое государство-член на установленных условиях:

- a) принимает меры для предупреждения несчастных случаев на производстве и профессиональных заболеваний;
- b) предоставляет реабилитационные службы, которые организовываются таким образом, чтобы, когда это возможно, готовить инвалидов к возобновлению их прежней деятельности, а когда это невозможно, к иному наиболее подходящему оплачиваемому труду, с учетом их способностей и сил; и
- c) принимает меры для трудоустройства инвалидов на подходящую работу.

2. Каждое государство-член, в меру возможностей, включает в свои доклады о применении настоящей Конвенции, представляемые в соответствии со статьей 22 Устава Международной организации труда, информацию относительно количества и тяжести несчастных случаев на производстве.

### **Статья 27**

Каждое государство-член обеспечивает на своей территории иностранным гражданам равноправие со своими гражданами в отношении обеспечения в связи с несчастными случаями на производстве и профессиональными заболеваниями.

### **Статья 28**

1. Настоящая Конвенция рассматривается как пересматривающая Конвенцию 1921 года о возмещении работникам сельского хозяйства, Конвенцию 1925 года о возмещении работникам при несчастных случаях, Конвенцию 1925 года о возмещении работникам при профессиональных заболеваниях и Конвенцию (пересмотренную) 1934 года о возмещении работникам при профессиональных заболеваниях.

2. Ратификация настоящей Конвенции государством-членом, являющимся

участником Конвенции (пересмотренной) 1934 года о возмещении работникам при профессиональных заболеваниях, влечет за собой автоматически немедленную денонсацию этой Конвенции в соответствии с ее статьей 8, при условии, что настоящая Конвенция вступила в силу. Однако вступление в силу настоящей Конвенции не закрывает доступа к дальнейшей ратификации Конвенции (пересмотренной) 1934 года о возмещении работникам при профессиональных заболеваниях.

### **Статья 29**

В соответствии со статьей 75 Конвенции 1952 года о минимальных нормах социального обеспечения, раздел VI и соответствующие положения других разделов названной Конвенции прекращают свое действие по отношению к любому государству-члену, ратифицировавшему настоящую Конвенцию, с момента, когда она вступит для него в силу. Однако принятие обязательств по настоящей Конвенции будет продолжать рассматриваться как принятие обязательств по разделу VI и соответствующим положениям других разделов Конвенции 1952 года о минимальных нормах социального обеспечения в целях применения ее статьи 2.

### **Статья 30**

Если какая-либо Конвенция, которая может быть в дальнейшем принята Конференцией по любому вопросу или вопросам, затрагиваемым настоящей Конвенцией, предусмотрит это, то те положения настоящей Конвенции, которые будут указаны в вышеупомянутой Конвенции, должны прекратить свое действие по отношению к любому государству-члену, ратифицировавшему указанную Конвенцию, с момента, когда она вступит для него в силу.

### **Статья 31**

1. Международная конференция труда может на любой сессии, в повестку дня которой будет включен этот вопрос, внести большинство в две трети голосов поправки в Таблицу I к настоящей Конвенции.

2. Эти поправки вступают в силу для любого государства-члена, которое к моменту их принятия уже является участником Конвенции, когда оно уведомит Генерального директора Международного бюро труда о принятии им этих поправок.

3. Если Конференция не примет иного решения при принятии какой-либо поп-

равки, эта поправка становится обязательной в результате ее принятия Конференцией в отношении любого государства-члена, впоследствии ратифицирующего Конвенцию.

### **Статья 32**

Официальные грамоты о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному директору Международного бюро труда для регистрации.

### **Статья 33**

1. Настоящая Конвенция имеет обязательную силу только для тех государств-членов Международной организации труда, ратификационные грамоты которых зарегистрированы Генеральным директором.

2. Она вступает в силу через двенадцать месяцев после даты регистрации Генеральным директором ратификационных грамот двух государств-членов.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступает в силу для каждого государства-члена через двенадцать месяцев после даты регистрации его ратификационной грамоты.

### **Статья 34**

1. Государство-член, ратифицировавшее настоящую Конвенцию, по истечении десяти лет со дня ее первоначального вступления в силу может денонсировать Конвенцию посредством акта, направленного Генеральному директору Международного бюро труда для регистрации. Денонсация вступает в силу через год после регистрации этого акта.

2. Для каждого государства-члена, ратифицировавшего настоящую Конвенцию и в годичный срок по истечении указанных в предыдущем пункте десяти лет не воспользовавшегося правом на денонсацию, предусмотренным в настоящей статье, Конвенция остается в силе на следующие десять лет, и впоследствии оно сможет денонсировать Конвенцию по истечении каждого десятилетнего периода в порядке, установленном в настоящей статье.

### **Статья 35**

1. Генеральный директор Международного бюро труда извещает все государства-члены Международной организации труда о регистрации всех ратификационных грамот и актов о денонсации, направляемых ему государствами-членами Организации.

2. Извещая государства-члены Организации о регистрации полученной им второй ратификационной грамоты, Генеральный директор обращает их внимание на дату вступления Конвенции в силу.

### **Статья 36**

Генеральный директор Международного бюро труда направляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций полные сведения относительно всех ратификационных грамот и актов о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

### **Статья 37**

Каждый раз, когда Административный совет Международного бюро труда считает это необходимым, он представляет Генеральной конференции доклад о применении настоящей Конвенции и рассматривает целесообразность включения в повестку дня Конференции вопроса о ее полном ли частичном пересмотре.

### **Статья 38**

1. В случае, если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусмотрено иное, то:

- a) ратификация каким-либо государством-членом новой, пересматривающей конвенции влечет за собой автоматически, независимо от положений статьи 34, немедленную денонсацию настоящей Конвенции, при условии, что новая, пересматривающая конвенция вступила в силу;
- b) со дня вступления в силу новой, пересматривающей конвенции, настоящая Конвенция перестает быть открытой для ратификации государствами-членами.

2. Настоящая Конвенция остается во любом случае в силе по форме и по содержанию для тех государств-членов, которые ее ратифицировали, но не ратифицировали новую, пересматривающую конвенцию.

### **Статья 39**

Английский и французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

ТАБЛИЦА I.- ПЕРЕЧЕНЬ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЙ

Профессиональное заболевание	Работы, связанные с подверженностью риску	Профессиональное заболевание	Работы, связанные с подверженностью риску
1. Пневмокониоз, вызванный склерогенетической минеральной пылью (силикоз, антрако-силикоз, асбестоз), и силикоз, сопровождаемый туберкулезом легких, при условии, что силикоз является определяющей причиной потери трудоспособности или смерти.	Любая работа, связанная с подверженностью соответствующем у риску.	национального законодательства.	
2. Бронхолегочные болезни, вызванные металлической пылью.	«	6. Заболевание, вызванное бериллием или его ядовитыми соединениями.	«
3. Бронхолегочные болезни, вызванные хлопковой пылью (биссиноз) или пылью льна, пеньки или сизаля.	«	7. Заболевание, вызванное кадмием или его ядовитыми соединениями.	«
4. Профессиональное заболевание астмой, вызванное сенсильными веществами или раздражителями, присутствие которых признано свойственными данному производственному процессу.	«	8. Заболевание, вызванное фосфором или его ядовитыми соединениями.	«
5. Приобретенный аллергический альвеолит и его последствия, вызванный вдыханием органической пыли, по определению	«	9. Заболевание, вызванное хромом или его ядовитыми соединениями.	«
		10. Заболевание, вызванное марганцем или его ядовитыми соединениями.	«
		11. Заболевание, вызванное мышьяком или его ядовитыми соединениями.	«
		12. Заболевание, вызванное ртутью или ее ядовитыми соединениями.	«
		13. Заболевание, вызванное свинцом или его ядовитыми соединениями.	«
		14. Заболевание, вызванное фтором или его ядовитыми соединениями.	«

<b>Профессиональное заболевание</b>	<b>Работы, связанные с подверженностью риску</b>
15. Заболевание, вызванное сероуглеродом.	«
16. Заболевание, вызванное ядовитыми галогенопроизводными углеводородов жирного или ароматического ряда.	«
17. Заболевание, вызванное бензолом или его ядовитыми гомологами.	«
18. Заболевание, вызванное ядовитыми нитро- или амидогруппами, содержащимися в бензоле или в его гомологах.	«
19. Заболевание, вызванное нитроглицерином или другими эфирами азотной кислоты.	«
20. Заболевание, вызванное алкоголями, гликолями или кетонами.	«
21. Заболевание, вызванное удушающими веществами: окисью углерода, цианидом водорода или его ядовитыми производными, сероводородом.	«
22. Ухудшение слуха, вызванное шумом.	«

<b>Профессиональное заболевание</b>	<b>Работы, связанные с подверженностью риску</b>
23. Заболевание, вызванное вибрацией (расстройства мышц, сухожилий, костей, суставов, периферических кровеносных сосудов или периферических нервов).	«
24. Заболевание, вызванное работой в сжатом воздухе.	«
25. Заболевание, вызванное ионизирующей радиацией.	Любая работа, связанная с подверженностью действию ионизирующей радиацией.
26. Кожные болезни, вызванные физическими, химическими или биологическими веществами, не включенными в другие пункты.	Любая работа, связанная с подверженностью соответствующему риску.
27. Первичное эпителиальное раковое заболевание кожи, вызванное дегтем, смолой, битумом, минеральными маслами, антраценом или их соединениями, продуктами или осадками.	Любая работа, связанная с подверженностью соответствующему риску.
28. Рак легких или мезотелиомы, вызванные асбестом.	«
29. Инфекционные или паразитические заболевания,	а) Работа в здравоохранении

Профессиональное заболевание	Работы, связанные с подверженностью риску
возникшие на работе с повышенным риском заражения.	или лабораторная работа. b) Ветеринария. c) Работа с животными, обработка туш или частей туш животных или товаров, которые могут быть заражены животными, тушами или частями туш животных. d) Другие виды работ с повышенным риском.

Покрываемый риск	Типовой получатель	Процент
1. Временная или начальная стадия нетрудоспособности	Мужчина с женой и двумя детьми	60
2. Полная потеря способности к заработку или соответствующая потеря функциональной полноценности	Мужчина с женой и двумя детьми	60
3. Потеря кормильца	Вдова с двумя детьми	50

## ТАБЛИЦА II. – ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ВЫПЛАТЫ ТИПОВЫМ ПОЛУЧАТЕЛЯМ

### Конвенция 1967 года о пособиях по инвалидности, по старости и по случаю потери кормильца (№ 128)

#### Преамбула

Генеральная конференция Международной организации труда, созданная в Женеве Административным советом Международного бюро труда и собравшаяся 7 июня 1967 года на свою пятьдесят первую сессию, постановив принять ряд предложений о пересмотре Конвенции 1933 года о страховании по старости в промышленности и т.д., Конвенции 1933 года о страховании по старости в сельском хозяйстве, Конвенции 1933 года о страховании по инвалидности в промышленности и т.д., Конвенции 1933 года о страховании по инвалидности в сельском хозяйстве, Конвенции 1933 года о страховании на случай потери кормильца в промышленности и т.д., Конвенции 1933 года о страховании на случай потери кормильца в сельском хозяйстве, что является четвертым пунктом повестки дня сессии,

решив придать этим предложениям форму международной конвенции, принимает сего двадцать девятого дня июня месяца тысяча девятьсот шестьдесят седьмого года нижеследующую Конвенцию, которая будет именоваться Конвенцией 1967 года о пособиях по инвалидности, по старости и по случаю потери кормильца.

#### РАЗДЕЛ I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

##### Статья 1

В настоящей Конвенции:

- термин «законодательство» означает любые законы и постановления, а также правила в области социального обеспечения;
- термин «установленный» означает: определенный законодательством страны или на основе законодательства страны;

- c) термин «промышленное предприятие» охватывает все предприятия, относящиеся к следующим отраслям экономической деятельности: добывающая промышленность; обрабатывающая промышленность; строительство; электроэнергия, газ, водоснабжение и санитарное обслуживание; транспорт, склады и службы связи;
- d) термин «проживание» означает обычное проживание на территории члена Организации; термин «житель» означает лицо, обычно проживающее на территории члена Организации;
- e) термин «на иждивении» относится к предполагаемому состоянию зависимости, существующему в установленных случаях;
- f) термин «жена» означает жену, находящуюся на иждивении своего мужа;
- g) термин «вдова» означает женщину, находившуюся на иждивении своего мужа к моменту его смерти;
- h) термин «ребенок» охватывает:
- i) ребенка моложе возраста окончания обязательного школьного образования или моложе 15 лет, причем учитывается более высокий возраст; и
  - ii) в установленных условиях ребенка моложе установленного возраста, но старше указанного в абзаце i), который проходит курсы ученичества, или продолжает свою учебу, или же страдает хроническим заболеванием, или является инвалидом, что не позволяет ему заниматься какой-либо деятельностью, приносящей доход; однако требования Конвенции будут считаться выполненными, если национальное законодательство определяет этот термин просто как охватывающий любого ребенка моложе возраста, который значительно превышает возраст, указанный в абзаце i) настоящего подпункта;
- i) термин «стаж» означает, в зависимости от того, как это может быть установлено, либо период, в течение которого уплачивались взносы, либо стаж работы, либо продолжительность проживания в данной стране, либо какое-либо сочетание этих условий;
- j) термины «пособия, обусловленные уплатой взносов» и «пособия, не обусловленные уплатой взносов» означают, соответственно, пособия, предоставление которых зависит или не зависит от прямого финансового участия подлежащих обеспечению лиц или их предпринимателей или же от стажа профессиональной деятельности.

### **Статья 2**

1. Каждый член Организации, в отношении которого настоящая Конвенция находится в силе, соблюдает:

- a) положения раздела I;
- b) положения по крайней мере одного из разделов II, III и IV;
- c) соответствующие положения разделов V и VI;
- d) положения раздела VII.

2. Каждый член Организации указывает в своем документе о ратификации, в отношении каких из разделов II-IV он принимает на себя обязательства Конвенции.

### **Статья 3**

1. Каждый член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может впоследствии уведомить Генерального директора Международного бюро труда о том, что он принимает на себя обязательства, вытекающие из Конвенции, в отношении одного или нескольких разделов II-IV, которые не были указаны в его документе о ратификации.

2. Обязательства, предусмотренные в пункте 1 настоящей статьи, рассматриваются как неотъемлемая часть документа о ратификации и имеют равную с ним силу со дня уведомления.

### **Статья 4**

1. Путем заявления, сопровождающего документ о ратификации, любой член Организации, экономика которого еще не достигла достаточной степени развития, может воспользоваться временными изъятиями, предусмотренными в следующих статьях: статья 9, пункт 2; статья 13, пункт 2; статья 16, пункт 2; статья 22, пункт 2. В любом таком заявлении приводятся причины для таких изъятий.

2. Каждый член Организации, сделавший заявление в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, указывает в своих докладах о применении Конвенции, представляемых согласно статье 22 Устава Международной организации труда, в отношении каждого такого изъятия:

- a) либо что причины для такого изъятия все еще существуют;
- b) либо что, начиная с определенной даты, он отказывается от своего права допускать вышеуказанные изъятия.

3. Каждый член Организации, сделавший заявление на основании пункта 1 настоящей статьи, увеличивает, по мере того, как это позволяют обстоятельства, число охваченных трудящихся.

#### **Статья 5**

Когда для проведения в жизнь какого-либо из разделов II-IV настоящей Конвенции, указанных в документе о ратификации, член Организации обязан предоставить обеспечение установленной категории лиц, составляющей на менее определенного процента всех работающих по найму или всего самодельного населения, то до принятия обязательства о проведении в жизнь этого раздела он удостоверяется, что соответствующий процент достигнут.

#### **Статья 6**

При проведении в жизнь разделов II, III или IV настоящей Конвенции любой член Организации может принимать в расчет защиту, предоставляемую посредством страхования, которое хотя и не является обязательным по закону в отношении лиц, подлежащих обеспечению, но:

- a) контролируется государственными органами или находится в соответствии с установленными нормами под совместным руководством предпринимателей и трудящихся;
- b) охватывает значительный круг лиц, заработок которых не превышает заработка квалифицированного рабочего мужского пола;
- c) удовлетворяет, в совокупности с другими видами обеспечения, если таковые существуют, соответствующим постановлениям Конвенции.

### **РАЗДЕЛ II. ПОСОБИЯ ПО ИНВАЛИДНОСТИ**

#### **Статья 7**

Каждый член Организации, в отношении которого настоящий раздел Конвенции находится в силе, обеспечивает подлежащим обеспечению лицам предоставление пособия по инвалидности, в соответствии со следующими статьями этого раздела.

#### **Статья 8**

Охватываемый случай включает неспособность в установленной степени заниматься какой бы то ни было оплачиваемой деятельностью, когда предполагается, что эта неспособность будет постоянной или когда она не устраняется к моменту истечения установленного периода временной или первоначальной нетрудоспособности.

#### **Статья 9**

1. Обеспечению подлежат следующие лица:

- a) либо все работающие по найму, включая учеников;
- b) либо установленные категории самодельного населения, составляющие не менее 75 процентов всего самодельного населения;
- c) либо все жители или те жители, средства которых за время охватываемого случая не превышают пределов, устанавливаемых согласно положениям статьи 28.

2. Когда в силе находится заявление, сделанное на основе статьи 4, то обеспечению подлежат следующие лица:

- a) либо установленные категории работающих по найму, составляющие не менее 25 процентов всех работающих по найму;
- b) либо установленные категории работающих по найму в промышленных предприятиях, составляющих не менее 50 процентов всех работающих по найму в промышленных предприятиях.

#### **Статья 10**

Пособие по инвалидности предоставляется в виде периодических выплат, исчисляемых следующим образом:

- a) когда обеспечением охвачены работающие по найму или категории самодельного населения – согласно положениям статьи 26 или статьи 27;
- b) когда обеспечением охвачены все жители или те жители, средства которых за время охватываемого случая не

превышают установленных пределов – согласно положениям статьи 28.

### **Статья 11**

1. Пособие, указанное в статье 10, при наступлении охватываемого случая обеспечивается по меньшей мере:

- a) подлежащему обеспечению лицу, которое до наступления охватываемого случая приобрело в соответствии с установленными правилами стаж, который может быть 15-летним стажем уплаты взносов или работы по найму, или десятилетним стажем проживания в стране;
- b) когда в принципе обеспечением охвачено все самостоятельное население – подлежащему обеспечению лицу, которое до наступления охватываемого случая приобрело в соответствии с установленными правилами трехлетний стаж уплаты взносов и за которое в период его трудоспособного возраста было внесено установленное годовое или среднегодовое число взносов.

2. Когда выплата пособия по инвалидности обуславливается минимальным стажем уплаты взносов, работы по найму или проживания, сокращенное пособие обеспечивается по крайней мере:

- a) подлежащему обеспечению лицу, которое до наступления охватываемого случая приобрело в соответствии с установленными правилами пятилетний стаж уплаты взносов, работы по найму или проживания;
- b) когда в принципе обеспечением охвачено все самостоятельное население – подлежащему обеспечению лицу, которое до наступления охватываемого случая приобрело в соответствии с установленными правилами трехлетний стаж уплаты взносов и за которое в период его трудоспособного возраста была внесена половина среднегодового или годового числа взносов, установленного в соответствии с подпунктом b) пункта 1 настоящей статьи.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи считаются выполненными, если пособие, исчисляемое в соответствии с положениями раздела V, но на 10 процентов меньше размера, указанного в приложении к данному разделу для соответствующего типичного получателя, выдается, по меньшей мере, тем подлежащим обеспечению лицам, которые

приобрели в соответствии с установленными правилами пятилетний стаж уплаты взносов, работы по найму или проживания в стране.

4. Проценты, указанные в приложении к разделу V, могут быть пропорционально сокращены в тех случаях, когда стаж уплаты взносов, работы по найму или проживания, требуемый для получения соответствующего сокращенному проценту пособия, превышает пять лет, но меньше 15 лет уплаты взносов или работы по найму или десяти лет проживания; сокращенная пенсия выплачивается в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

5. Положения пункта 1 и 2 настоящей статьи считаются выполненными, если пособие, исчисляемое в соответствии с положениями раздела V, выдается, по меньшей мере, тем подлежащим обеспечению лицам, которые приобрели в соответствии с установленными правилами стаж уплаты взносов или работы по найму, который не превышает пяти лет в установленном минимальном возрасте и который может быть увеличен с повышением возраста, но не может превзойти установленное максимальное число лет.

### **Статья 12**

Пособие, указанное в статьях 10 и 11, предоставляется в течение всей продолжительности охватываемого случая или до тех пор, пока данное лицо не приобретет право на получение пенсии по старости.

### **Статья 13**

1. Каждый член Организации, для которого раздел II настоящей Конвенции находится в силе, в установленных условиях:

- a) создает службы восстановления трудоспособности, целью которых является подготовка инвалидов к возобновлению их прежней деятельности во всех случаях, когда это возможно, или, если это невозможно, к иному, наиболее подходящему оплачиваемому труду с учетом их возможностей и способностей;
- b) принимает меры для того, чтобы способствовать устройству инвалидов на подходящую работу.

2. Когда находится в силе заявление, сделанное на основе статьи 4, член Организации может допускать исключения из положений пункта 1 настоящей статьи.

## **РАЗДЕЛ III. ПОСОБИЯ ПО СТАРОСТИ**

#### **Статья 14**

Каждый член Организации, в отношении которого настоящий раздел Конвенции находится в силе, обеспечивает подлежащим обеспечению лицам пособие по старости в соответствии с нижеследующими статьями данного раздела.

#### **Статья 15**

1. Охватываемым случаем является достижение установленного возраста.

2. Установленный возраст не превышает 65 лет. Однако компетентный орган власти может установить более высокий возрастной предел с должным учетом демографических, экономических и социальных критериев, оправдываемых статистикой.

3. Если установленный возраст равен 65 годам или старше, возраст снижается при определенных условиях в отношении лиц, которые были заняты на таких работах, которые для целей предоставления пособий по старости национальное законодательство рассматривает как тяжелые или вредные.

#### **Статья 16**

1. Обеспечению подлежат следующие лица:

- a) либо все работающие по найму, включая учеников;
- b) либо установленные категории самодельного населения, составляющие не менее 75 процентов всего самодельного населения;
- c) либо все жители или те жители, средства которых за время охватываемого случая не превышают пределов, устанавливаемых согласно положениям статьи 28.

2. Когда в силе находится заявление, сделанное на основе статьи 4, то обеспечению подлежат следующие лица:

- a) либо установленные категории работающих по найму, составляющие не менее 25 процентов всех работающих по найму;
- b) либо установленные категории работающих по найму в промышленных предприятиях, составляющие не менее 50 процентов всех работающих по найму в промышленных предприятиях.

#### **Статья 17**

Пособие по старости представляется в виде периодических выплат, исчисляемых следующим образом:

- a) когда обеспечением охвачены категории работающих по найму или категории самодельного населения – согласно положениям статьи 26 или статьи 27;
- b) когда обеспечением охвачены все жители или те жители, средства которых за время охватываемого случая не превышают установленных пределов – согласно положениям статьи 28.

#### **Статья 18**

1. Пособие, указанное в статье 17, обеспечивается по крайней мере:

- a) подлежащему обеспечению лицу, которое до охватываемого случая приобрело в соответствии с установленными правилами стаж, который может быть 30-летним стажем уплаты взносов или работы по найму или 20-летним стажем проживания в стране;
- b) когда в принципе обеспечением охвачено все самодельное население – подлежащему обеспечению лицу, которое до охватываемого случая приобрело установленный стаж уплаты взносов и за которое в период его трудоспособного возраста было внесено установленное среднегодовое число взносов.

2. Когда выплата пособия по старости обуславливается минимальным стажем уплаты взносов или работы по найму, сокращенное пособие обеспечивается по крайней мере:

- a) подлежащему обеспечению лицу, которое до охватываемого случая приобрело в соответствии с установленными правилами 15-летний стаж уплаты взносов или работы по найму;
- b) когда в принципе обеспечением охвачено все самодельное население – подлежащему обеспечению лицу, которое до охватываемого случая приобрело установленный стаж уплаты взносов и за которое в период его трудоспособного возраста была внесена половина среднегодового числа взносов, установленного в соответствии с подпунктом b) пункта 1 настоящей статьи.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи считаются выполненными, если пособие, исчисляемое в соответствии с положениями раздела V, но на 10 процентов меньше размера, указанного в

приложении к данному разделу для соответствующего типичного получателя, выдается, по меньшей мере, тем подлежащим обеспечению лицам, которые приобрели в соответствии с установленными правилами десятилетний стаж уплаты взносов или работы по найму, или пятилетний стаж проживания в стране.

4. Проценты, указанные в приложении к разделу V, могут быть пропорционально сокращены в тех случаях, когда стаж уплаты взносов или работы по найму, требуемый для получения соответствующего сокращенному проценту пособия, превышает десять лет уплаты взносов или работы по найму, или пять лет проживания, но меньше 30 лет уплаты взносов или работы по найму, или 20 лет проживания; если такой стаж превышает 15 лет уплаты взносов или работы по найму, то выплачивается сокращенное пособие в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи.

#### **Статья 19**

Пособие, определенное в статьях 17 и 18, предоставляется в течение всей продолжительности охватываемого случая.

### **РАЗДЕЛ IV. ПОСОБИЯ ПО СЛУЧАЮ ПОТЕРИ КОРМИЛЬЦА**

#### **Статья 20**

Каждый член Организации, в отношении которого настоящий раздел Конвенции находится в силе, обеспечивает подлежащим обеспечению лицам предоставление пособия по случаю смерти кормильца в соответствии с нижеследующими статьями этого раздела.

#### **Статья 21**

1. Охватываемый случай включает утрату средств к существованию вдовой или ребенком в результате смерти кормильца.

2. Для вдовы право на пособие может обуславливаться достижением установленного возраста. Такой возраст не может быть выше возраста, установленного для получения пособий по старости.

3. Никакого требования в отношении возраста не устанавливается, если вдова:

- a) является инвалидом в установленном понятии, или
- b) воспитывает ребенка, состоявшего на иждивении умершего.

4. Для того, чтобы вдова, которая не имеет детей, могла иметь право на пособие по случаю потери кормильца, может потребоваться определенная

продолжительность состояния в браке с умершим.

#### **Статья 22**

1. Обеспечению подлежат следующие лица:

- a) либо жены, дети и другие установленные национальным законодательством иждивенцы любых кормильцев, работавших по найму или бывших учениками;
- b) либо жены, дети и другие установленные национальным законодательством иждивенцы кормильцев, принадлежавших к установленным категориям самодостаточного населения, составляющим не менее 75 процентов всего самодостаточного населения;
- c) либо все вдовы, все дети и все другие установленные национальным законодательством иждивенцы, потерявшие кормильцев, которые проживают в стране и, если это применимо, средства которых за время охватываемого случая не превышают пределов, установленных в соответствии с положениями статьи 28.

2. Когда в силе находится заявление, сделанное на основе статьи 4, то обеспечению подлежат по крайней мере следующие лица:

- a) либо жены, дети и, как это может быть установлено законом, другие иждивенцы кормильцев, принадлежавших к установленным категориям работающих по найму, составляющим не менее 25 процентов всех работающих по найму;
- b) либо жены и дети и, как это может быть установлено законом, другие иждивенцы кормильцев, принадлежавших к установленным категориям работающих по найму в промышленных предприятиях, составляющим не менее 50 процентов всех работающих по найму в промышленных предприятиях.

#### **Статья 23**

Пособия по случаю потери кормильца предоставляются в виде периодических выплат, исчисляемых следующим образом:

- a) когда обеспечением охвачены категории работающих по найму или категории самодостаточного населения – согласно положениям статьи 26 или статьи 27;
- b) когда обеспечением охвачены все жители или те жители, средства которых за время охватываемого случая не

превышают установленных пределов, – согласно положениям статьи 28.

#### **Статья 24**

1. Пособие, определенное в статье 23, обеспечивается в охватываемом случае по меньшей мере:

- a) либо подлежащему обеспечению лицу, кормилец которого имел в соответствии с установленными правилами стаж, который может быть 15-летним стажем уплаты взносов или работы по найму, или десятилетним стажем проживания; однако в отношении пособия, выплачиваемого вдове, взамен такого стажа может требоваться наличие установленного срока проживания такой вдовы в данной стране;
- b) либо, когда в принципе обеспечению подлежат жены и дети всех лиц, принадлежащих к самодеятельному населению, – подлежащему обеспечению лицу, кормилец которого приобрел на основании установленных правил трехлетний стаж уплаты взносов, и за кормильца которого во время его трудоспособного возраста было внесено установленное годовое или среднегодовое число взносов.

2. Когда выплата пособия по случаю потери кормильца обуславливается минимальным стажем уплаты взносов или работы по найму, сокращенное пособие обеспечивается по крайней мере:

- a) либо подлежащему обеспечению лицу, кормилец которого приобрел в соответствии с установленными правилами пятилетний стаж уплаты взносов или работы по найму;
- b) либо, когда в принципе обеспечению подлежат жены и дети всех лиц, принадлежащих к самодеятельному населению, – подлежащему обеспечению лицу, кормилец которого приобрел на основании установленных правил трехлетний стаж уплаты взносов, – при условии что за данного кормильца во время его трудоспособного возраста была внесена половина среднегодового или годового числа взносов, установленного в соответствии с подпунктом b) пункта 1 настоящей статьи.

3. Требование пункта 1 настоящей статьи считаются выполненными, если пособие, исчисляемое в соответствии с положениями раздела V, но на 10 процентов меньше размера, указанного в приложении к данному разделу для

соответствующего типичного получателя, обеспечивается по меньшей мере подлежащему обеспечению лицу, кормилец которого приобрел в соответствии с установленными правилами пятилетний стаж уплаты взносов, работы по найму или проживания в стране.

4. Пропорциональное сокращение процента, указанного в приложении к разделу V, может быть осуществлено в том случае, если стаж уплаты взносов, работы по найму или проживания, дающий право на пособие, соответствующее сокращенному проценту, превышает пять лет, но меньше 15 лет уплаты взносов или работы по найму, или десяти лет проживания; если таким стажем является стаж уплаты взносов или работы по найму, сокращенное пособие выплачивается в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи. 5. Положения пунктов 1 и 2 настоящей статьи считаются выполненными, если пособие, исчисляемое в соответствии с положениями раздела V, выдается по меньшей мере подлежащему обеспечению лицу, кормилец которого выполнил в соответствии с установленными правилами стаж уплаты взносов или работы по найму, который не превышает пяти лет в установленном минимальном возрасте и который с повышением возраста может быть увеличен, но не может превышать установленное максимальное число лет.

#### **Статья 25**

Пособие, определенное в статьях 23 и 24, предоставляется в течение всей продолжительности охватываемого случая.

### **РАЗДЕЛ V. НОРМЫ ПЕРИОДИЧЕСКИХ ВЫПЛАТ ПОСОБИЙ**

#### **Статья 26**

1. При периодических выплатах, к которым применима настоящая статья, ставка пособия, выплачиваемого в охватываемом случае, увеличенная на сумму любого семейного пособия, выплачиваемого во время охватываемого случая, составляет в отношении данного случая для типичного получателя, определяемого в приложении к настоящему разделу, по меньшей мере указанный в этом приложении процент от общей суммы прежних доходов получателя пособия или его кормильца и от суммы любых семейных пособий, выплачиваемых подлежащему обеспечению лицу, имеющему одинаковые с типичным получателем семейные обязательства.

2. Прежние заработки получателя пособия или его кормильца исчисляются в

соответствии с установленными правилами, и там, где подлежащие обеспечению лица или их кормильцы разделяются на категории по размерам заработка, размер их прежнего заработка может исчисляться исходя из базового заработка той категории, к которой они принадлежали.

3. Могут быть установлены максимальные пределы для ставки пособия или для размера заработка, принимаемого во внимание для исчисления пособия, при условии, что эти максимальные пределы устанавливаются таким образом, чтобы в том случае, когда прежний заработок получателя пособия или его кормильца равен заработной плате квалифицированного рабочего мужского пола или ниже ее, соблюдались положения пункта 1 настоящей статьи.

4. Прежний заработок получателя пособия или его кормильца, заработная плата квалифицированного рабочего мужского пола, размер пособия и любые семейные пособия исчисляются на основе одного и того же периода времени.

5. Для других получателей размер пособий исчисляется в разумном соотношении с размером пособия типичного получателя.

6. Для целей настоящей статьи квалифицированным рабочим мужского пола является:

- a) либо слесарь или токарь на машиностроительном предприятии, исключая электротехническое машиностроение;
- b) либо лицо, считающееся типичным для квалифицированного труда, избранное в соответствии с положениями следующего пункта;
- c) либо лицо, чья заработная плата равна или выше заработной платы 75 процентов всех подлежащих обеспечению лиц; такая заработная плата определяется, как это может быть установлено, за год или более короткий период;
- d) либо лицо, чья заработная плата равна 125 процентам от средней заработной платы всех подлежащих обеспечению лиц.

7. Типичным квалифицированным рабочим для целей подпункта b) предыдущего пункта считается лицо, занятое в основной отрасли экономической деятельности с наибольшим количеством подлежащих обеспечению в охватываемом случае работников (мужчин) из числа самодеятельного населения, или, в

зависимости от случая, кормильцев подлежащих обеспечению лиц, в категории, охватывающей наибольшее число таких лиц или их кормильцев; с этой целью используется Международная стандартная промышленная классификация всех отраслей хозяйственной деятельности, принятая Экономическим и Социальным Советом ООН на его 7-й сессии 27 августа 1948 года и приведенная с поправками 1958 года в приложении к настоящей Конвенции, либо эта же классификация с любыми дополнительными изменениями, которые могут быть в нее внесены.

8. В случае, когда ставка пособия меняется в зависимости от района, квалифицированный рабочий (мужчина) может определяться для каждого района в соответствии с пунктами 6 и 7 настоящей статьи.

9. Заработная плата квалифицированного рабочего (мужчины) определяется на основе ставок заработной платы за нормальный рабочий день, установленных либо коллективными договорами, либо законодательством страны или в соответствии с ним, в зависимости от случая, либо обычаем, и включая надбавку на дороговизну, если таковая предусматривается; в случае, когда такие ставки различаются по районам, но при этом не применяется пункт 8 настоящей статьи, берется медианная ставка.

### **Статья 27**

1. При периодических выплатах, к которым применяется настоящая статья, ставка пособия в охватываемом случае, увеличенная на сумму любого семейного пособия, выплачиваемого во время охватываемого случая, составляет в отношении данного случая для типичного получателя, определяемого в приложении к настоящему разделу, по крайней мере указанный в этом приложении процент от общей суммы заработной платы обычного взрослого рабочего (мужчины) и от суммы любых семейных пособий, выплачиваемых подлежащему обеспечению лицу, имеющему одинаковые с типичным получателем семейные обязательства.

2. Заработная плата обычного взрослого рабочего мужского пола, пособие и любые семейные пособия исчисляются на основе одного и того же периода времени.

3. Для других получателей пособие исчисляется в разумном соотношении с размером пособия типичного получателя.

4. Для целей настоящей статьи обычным взрослым рабочим мужского пола является:

- a) лицо, считающееся типичным для неквалифицированного труда на машиностроительном предприятии, исключая электротехническое машиностроение; или
- b) лицо, считающееся типичным для неквалифицированного труда, избранное в соответствии с положениями следующего пункта.

5. Типичным работником неквалифицированного труда в целях подпункта b) предыдущего пункта считается лицо, занятое в основной отрасли экономической деятельности с наибольшим количеством подлежащих обеспечению в охватываемом случае работников (мужчин) из числа самодельного населения, или, в зависимости от случая, кормильцев подлежащих обеспечению лиц, в категории, охватывающей наибольшее число таких лиц или их кормильцев; с этой целью применяется Международная стандартная промышленная классификация всех отраслей хозяйственной деятельности, принятая Экономическим и Социальным Советом ООН на его 7-й сессии 27 августа 1948 года и приведенная с поправками 1958 года в приложении к настоящей Конвенции, или эта же классификация с любыми дополнительными изменениями, которые могут быть в нее внесены.

6. В случае, когда размер пособия меняется в зависимости от района, обычный взрослый рабочий мужского пола может определяться для каждого района в соответствии с пунктами 4 и 5 настоящей статьи.

7. Заработная плата обычного взрослого рабочего мужского пола определяется на основе ставок заработной платы за нормальный рабочий день, установленных либо коллективными договорами, либо в соответствующем случае законодательством страны или в соответствии с ним, либо обычаем, и включая надбавку на дороговизну, если таковая предусматривается; в случае, когда такие ставки различаются по районам, но предыдущий пункт настоящей статьи не применяется, берется медианная ставка.

### **Статья 28**

При периодических выплатах, к которым применяется настоящая статья:

- a) размер пособия определяется в соответствии с установленной шкалой или в соответствии со шкалой, определяемой компетентным органом власти в соответствии с установленными правилами;
- b) размер пособия может быть сокращен только в той степени, в какой другие средства семьи получателя превышают установленные значительные суммы или значительные суммы, определяемые компетентным государственным органом в соответствии с установленными правилами;
- c) общая сумма пособия и любых других средств, за вычетом сумм, соответствующих значительным суммам, упомянутым в подпункте b), должна быть достаточной для поддержания здоровья и надлежащего материального положения семьи получателя и не может быть меньше, чем соответствующее пособие, исчисленное в соответствии с требованиями статьи 27;
- d) положения подпункта c) считаются выполненными, если общая сумма пособий, выплачиваемых в силу положений соответствующего раздела, превышает по крайней мере на 30 процентов общую сумму пособий, которые были бы представлены в результате применения положения статьи 27 и положений:
  - i) подпункта b) пункта 1 статьи 9 для раздела II;
  - ii) подпункта b) пункта 1 статьи 16 для раздела III;
  - iii) подпункта b) пункта 1 статьи 22 для раздела IV.

### **Статья 29**

1. Размеры периодических денежных пособий, уже выплачиваемых на основании статьи 10, статьи 17 и статьи 23, пересматриваются в случае существенных изменений в общем уровне заработной платы или существенных изменений в стоимости жизни.

2. Каждый член Организации включает результаты таких пересмотров в свои доклады о применении настоящей Конвенции, представляемые в соответствии со статьей 22 Устава Международной организации труда, и указывает любые принятые в связи с этим меры.

ПРИЛОЖЕНИЕ К РАЗДЕЛУ V  
 ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ВЫПЛАТЫ ТИПИЧНОМУ ПОЛУЧАТЕЛЮ

Раздел	Охватываемый случай	Типичный получатель	Процент
II	Инвалидность	Мужчина с женой и двумя детьми	50
III	Старость	Мужчина с женой в пенсионном возрасте	45
IV	Потеря кормильца	Вдова с двумя детьми	45

**РАЗДЕЛ VI. ПОЛОЖЕНИЯ,  
 ПРИМЕНИМЫЕ КО ВСЕМ РАЗДЕЛАМ**

**Статья 30**

Национальным законодательством обеспечивается в установленных условиях сохранение приобретаемых прав в отношении пособий по инвалидности, по старости и по случаю потери кормильца, выплачиваемых в рамках систем, обусловленных уплатой взносов.

**Статья 31**

1. Выплата пособий по инвалидности, по старости или по случаю потери кормильца может быть приостановлена в установленных условиях, когда получатель занимается деятельностью, приносящей доход.

2. Пособия по инвалидности, по старости или по случаю потери кормильца, предоставляемые в рамках системы, обусловленной уплатой взносов, могут быть сокращены, когда заработок получателя превышает установленную сумму; размер сокращения пособия не может превышать размера заработка.

3. Пособия по инвалидности, по старости или по случаю потери кормильца, предоставляемые в рамках системы, не обусловленной уплатой взносов, могут быть сокращены, когда заработок получателя, или его другие средства, или и заработок и средства вместе взятые превышают установленную сумму.

**Статья 32**

1. Выплата пособия, на которое подлежащее обеспечению лицо имело бы право на основании любого из разделов II-IV настоящей Конвенции, может быть временно приостановлена в такой мере, в какой это может быть установлено:

a) на все время отсутствия данного лица на территории данного члена Организации, за исключением того случая, в установленных условиях, когда пособие обусловлено уплатой взносов;

b) на все время, в течение которого данное лицо находится на общественном содержании или на содержании какого-либо учреждения или службы социального обеспечения;

c) если данное лицо предъявило требование о выдаче пособия на ложных основаниях;

d) если охватываемый случай наступил вследствие уголовного преступления, совершенного данным лицом;

e) если охватываемый случай был преднамеренно вызван серьезным проступком данного лица; и

f) в соответствующих случаях, когда данное лицо без какого-либо основания пренебрегает услугами медицинского обслуживания или органов по перекалфикации, предоставленными в его распоряжение, или не выполняет правил, установленных для засвидетельствования возникновения или продолжения страхового случая, или же правил поведения получателей;

g) в случае пособия вдове по случаю потери кормильца, на все время, в течение которого она живет с мужчиной в качестве его жены.

2. В установленных случаях и пределах часть пособия, которое причиталось бы данному лицу, выплачивается его иждивенцам.

**Статья 33**

1. Если подлежащее обеспечению лицо имеет или имело бы право одновременно на более, чем одно пособие, предусмотренное настоящей Конвенцией, то размер этих пособий может быть сокращен в установленных условиях и пределах; подлежащее обеспечению лицо получает в целом сумму, по крайней мере равную самому выгодному пособию.

2. Если подлежащее обеспечению лицо имеет или имело бы право на пособие, предусмотренное в настоящей Конвенции, и получает другое денежное пособие по

социальному обеспечению за тот же страховой случай, кроме семейного пособия, пособие, выплачиваемое согласно настоящей Конвенции, может быть уменьшено или приостановлено при соответствующих установленных условиях и в установленных пределах при условии, что часть пособия, которая уменьшается или выплата которой приостанавливается, не превышает другого пособия.

#### **Статья 34**

1. Каждый претендент на получение пособия имеет право обжалования в случае отказа в назначении пособия и право подачи жалобы в отношении его характера или размера.

2. Устанавливается процедура, дающая подателю жалобы возможность, когда это целесообразно, быть представленным компетентным лицом по своему выбору или делегатом представительной организации подлежащих обеспечению лиц или пользоваться их помощью.

#### **Статья 35**

1. Каждый член Организации берет на себя общую ответственность за надлежащее предоставление пособий, выдаваемых в соответствии с настоящей Конвенцией, и принимает с этой целью все необходимые меры.

2. Каждый член Организации принимает на себя общую ответственность за надлежащее руководство учреждениями и службами, ведающими применением настоящей Конвенции.

#### **Статья 36**

В случае, если управление социальным обеспечением не вверено какому-либо учреждению, находящемуся под государственным контролем, или правительственному ведомству, ответственному перед законодательным органом, представители подлежащих обеспечению лиц участвуют в управлении на установленных условиях; национальное законодательство может также предусматривать участие представителей как предпринимателей, так и государственных органов.

### **РАЗДЕЛ VII. РАЗНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

#### **Статья 37**

Любой член Организации, законодательство которого охватывает обеспечением работающих по найму, может в случае необходимости исключить из сферы применения Конвенции:

a) лиц, работа которых носит случайный характер;

b) членов семьи предпринимателя, проживающих вместе с ним, в отношении работы, выполняемой для него;

c) другие категории работающих по найму лиц, общая численность которых не превышает 10 процентов общей численности работающих по найму, кроме тех, которые уже исключены в силу подпунктов a) и b) настоящей статьи.

#### **Статья 38**

1. Любой член Организации, законодательство которого охватывает обеспечение лиц, работающих по найму, может путем заявления, сопровождающего его ратификацию, временно исключить из применения настоящей Конвенции лиц, работающих по найму в секторе, охватывающем сельскохозяйственную занятость, которые к моменту ратификации еще не обеспечены его законодательством.

2. Каждый член Организации, который сделал заявление согласно пункту 1 настоящей статьи, указывает в своих докладах о применении настоящей Конвенции, представляемых согласно статье 22 Устава, в какой мере осуществляется и в какой мере предполагается осуществить положения Конвенции в отношении работающих по найму в секторе, охватывающем сельскохозяйственную занятость, и о любом прогрессе, который мог быть достигнут с целью применения Конвенции к таким работающим по найму лицам, или, в тех случаях, когда изменений не произошло, представляет все необходимые объяснения.

3. Каждый член Организации, который сделал заявление согласно пункту 1 настоящей статьи, увеличивает число работающих по найму в сельскохозяйственном секторе, охватываемых обеспечением, до таких размеров и такими темпами, которые допускаются обстоятельствами.

#### **Статья 39**

1. Любой член Организации, ратифицирующий настоящую Конвенцию, может путем заявления, приложенного к документу о ратификации, исключить из сферы применения Конвенции:

a) моряков, включая морских рыбаков;

b) государственных служащих, когда эти категории охватываются специальными системами, обеспечивающими в общей сложности пособия по крайней мере равные тем, которые предусматриваются настоящей Конвенцией.

2. Когда находится в силе заявление, предусмотренное в пункте 1 настоящей статьи, член Организации может исключить лиц, принадлежащих к категории или категориям, исключенным из сферы применения Конвенции, из числа лиц, принимаемых во внимание при подсчете процентов, предусмотренных в подпункте б) пункта 1 и подпункте б) пункта 2 статьи 9, в подпункте б) пункта 1 и подпункте б) пункта 2 статьи 16, подпункте б) пункта 1 и подпункте б) пункта 2 статьи 22 и подпункте с) статьи 37.

3. Любой член Организации, сделавший заявление в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, может в дальнейшем известить Генерального директора Международного бюро труда о принятии им на себя обязательств, вытекающих из настоящей Конвенции, в отношении той категории или тех категорий лиц, которые были им исключены в момент ратификации.

#### **Статья 40**

Если в случае смерти кормильца подлежащее обеспечению лицо имеет право в силу национального законодательства на периодические пособия другие, чем пособия по случаю потери кормильца, то такие периодические пособия могут в целях применения настоящей Конвенции приравниваться к пособиям по случаю потери кормильца.

#### **Статья 41**

1. Член Организации, который:

- a) принял на себя обязательства, вытекающие из настоящей Конвенции, в отношении разделов II, III и IV, и
- b) охватывает такую долю самодельного населения, которая по крайней мере на 10 процентов больше, чем та, которая требуется подпунктом б) пункта 1 статьи 9, подпунктом б) пункта 1 статьи 16 и подпунктом б) пункта 1 статьи 22, или удовлетворяет условиям подпункта с) пункта 1 статьи 9, подпункта с) пункта 1 статьи 16 и подпункта с) пункта 1 статьи 22, и
- c) предоставляет в отношении не менее двух страховых случаев, охваченных в разделах II, III и IV, пособия, превышающие по крайней мере на 5 процентов ставки, приведенные в приложении к разделу V, может воспользоваться положениями следующего пункта.

2. Такой член Организации может:

- a) заменить в целях подпункта б) пункта 2 статьи 11 и подпункта б) пункта 2 статьи

24 установленный в них трехлетний стаж пятилетним стажем;

- b) определить получателей пособий по случаю потери кормильца иначе, чем в статье 21, но так, чтобы общее число получателей не было ниже числа получателей, которое было бы установлено в результате применения статьи 21.

3. Каждый член Организации, который пользуется положениями пункта 2 настоящей статьи, указывает в своих докладах о применении настоящей Конвенции, представляемых в силу статьи 22 Устава Международной организации труда, положение своего законодательства и практики в отношении вопросов, которые являются предметом этого пункта, и в отношении любого прогресса в направлении полного применения Конвенции.

#### **Статья 42**

1. Член Организации, который:

- a) принял на себя обязательства, вытекающие из настоящей Конвенции, в отношении разделов II, III и IV, и
- b) охватывает такую долю самодельного населения, которая по крайней мере на 10 процентов больше, чем та, которая требуется подпунктом б) пункта 1 статьи 9, подпунктом б) пункта 1 статьи 16 и подпунктом б) пункта 1 статьи 22, или удовлетворяет условиям подпункта с) пункта 1 статьи 9, подпункта с) пункта 1 статьи 16 и подпункта с) пункта 1 статьи 22, может отклоняться от некоторых отдельных положений разделов II, III и IV при условии, что общая сумма пособий, выплачиваемых на основании соответствующего раздела, равняется по крайней мере 110 процентам общей суммы, которая получалась бы в результате применения всех положений данного раздела.

2. Каждый член Организации, допускающий такое отклонение, указывает в своих докладах о применении настоящей Конвенции, представляемых в силу статьи 22 Устава Международной организации труда, состояние своего законодательства и практики в отношении такого отклонения и любого прогресса в направлении полного применения Конвенции.

#### **Статья 43**

Настоящая Конвенция не применяется к:

- a) страховым случаям, которые возникли до вступления в силу

соответствующего раздела настоящей Конвенции для данного члена Организации;

b) пособиям по страховым случаям, возникшим после вступления в силу соответствующего раздела настоящей Конвенции для данного члена Организации, если права на получение этих пособий возникли в период, предшествующий этой дате.

#### **Статья 44**

1. Согласно положениям настоящей статьи, настоящая Конвенция является пересмотром Конвенции 1933 года о страховании по старости в промышленности и т.д., Конвенции 1933 года о страховании по старости в сельском хозяйстве, Конвенции 1933 года о страховании по инвалидности в промышленности и т.д., Конвенции 1933 года о страховании по инвалидности в сельском хозяйстве, Конвенции 1933 года о страховании на случай потери кормильца в промышленности и т.д., Конвенции 1933 года о страховании на случай потери кормильца в сельском хозяйстве.

2. Для члена Организации, являющегося стороной одной или нескольких пересмотренных Конвенций, принятие на себя обязательств, вытекающих из настоящей Конвенции, когда она вступит в силу, влечет за собой следующие юридические последствия:

- a) принятие обязательств, вытекающих из раздела II настоящей Конвенции, автоматически влечет за собой немедленную денонсацию Конвенции 1933 года о страховании по инвалидности в промышленности и т.д. и Конвенции 1933 года о страховании по инвалидности в сельском хозяйстве;
- b) принятие обязательств, вытекающих из раздела III настоящей Конвенции, автоматически влечет за собой немедленную денонсацию Конвенции 1933 года о страховании по старости в промышленности и т.д. и Конвенции 1933 года о страховании по старости в сельском хозяйстве;
- c) принятие обязательств, вытекающих из раздела IV настоящей Конвенции, автоматически влечет за собой немедленную денонсацию Конвенции 1933 года о страховании на случай потери кормильца в промышленности и т.д. и Конвенции 1933 года о страховании на случай потери кормильца в сельском хозяйстве.

#### **Статья 45**

1. В соответствии с положениями статьи 75 Конвенции 1952 года о минимальных нормах социального обеспечения, следующие разделы названной Конвенции и соответствующие положения других ее разделов перестают применяться к любому члену Организации, который ратифицировал настоящую Конвенцию, начиная с даты, когда настоящая Конвенция вступает в силу для данного члена Организации и не находится в силе никакое заявление в соответствии со статьей 38:

- a) раздел IX, если член Организации принял обязательства настоящей Конвенции в отношении раздела II;
- b) раздел V, если член Организации принял обязательства настоящей Конвенции в отношении раздела III;
- c) раздел X, если член Организации принял обязательства настоящей Конвенции в отношении раздела IV.

2. Принятие обязательств, вытекающих из настоящей Конвенции, при условии, что не было сделано заявления в соответствии со статьей 38, рассматривается в целях статьи 2 Конвенции 1952 года о минимальных нормах социального обеспечения как принятие обязательств по следующим разделам этой Конвенции и по соответствующим положениям других ее разделов:

- a) раздел IX, если член Организации принял обязательства настоящей Конвенции в отношении раздела II;
- b) раздел V, если член Организации принял обязательства настоящей Конвенции в отношении раздела III;
- c) раздел X, если член Организации принял обязательства настоящей Конвенции в отношении раздела IV.

#### **Статья 46**

В тех случаях, когда это будет предусмотрено в какой-либо конвенции, которая может быть принята впоследствии Конференцией по одному или нескольким вопросам, рассматриваемым в настоящей Конвенции, положения настоящей Конвенции, которые будут специально указаны в новой конвенции, перестанут применяться к любому члену Организации, ратифицировавшему новую Конвенцию, со дня ее вступления в силу в отношении данного члена Организации.

### **РАЗДЕЛ VIII. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

#### **Статья 47**

Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному директору Международного бюро труда для регистрации.

#### **Статья 48**

1. Настоящая Конвенция связывает только тех членов Международной организации труда, чьи документы о ратификации зарегистрированы Генеральным директором.
2. Она вступает в силу через 12 месяцев после того, как Генеральный директор регистрирует документы о ратификации двух членов Организации.
3. Впоследствии настоящая Конвенция вступает в силу в отношении каждого члена Организации через 12 месяцев после даты регистрации его документа о ратификации.

#### **Статья 49**

1. Любой член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может по истечении десятилетнего периода с момента ее первоначального вступления в силу денонсировать ее или любой ее раздел или разделы от II до IV посредством акта о денонсации, направленного Генеральному директору Международного бюро труда и зарегистрированного им. Денонсация вступает в силу через год после регистрации акта о денонсации.
2. Каждый член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, который в годичный срок после истечения упомянутого в предыдущем пункте десятилетнего периода не воспользуется своим правом на денонсацию, предусмотренным в настоящей статье, будет связан на следующий период в десять лет и впоследствии сможет денонсировать настоящую Конвенцию или любой ее раздел или разделы от II до IV по истечении каждого десятилетнего периода в порядке, установленном в настоящей статье.

#### **Статья 50**

1. Генеральный директор Международного бюро труда извещает всех членов Международной организации труда о регистрации всех документов о ратификации и актов о денонсации, полученных им от членов Организации.
2. Извещая членов Организации о регистрации полученного им второго документа о ратификации, Генеральный директор обращает их внимание на дату вступления настоящей Конвенции в силу.

#### **Статья 51**

Генеральный директор Международного бюро труда направляет Генеральному секретарю Организации Объединенных наций для регистрации в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций полные сведения относительно всех документов о ратификации и актов о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

#### **Статья 52**

Каждый раз, когда Административный совет Международного бюро труда считает это необходимым, он представляет Генеральной конференции доклад о применении настоящей Конвенции и решает, следует ли включать в повестку дня Конференции вопрос о ее полном или частичном пересмотре.

#### **Статья 53**

1. В случае, если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусмотрено обратное, то:
  - a) ратификация каким-либо членом Организации новой, пересматривающей конвенции влечет за собой автоматически, независимо от положений статьи 49, немедленную денонсацию настоящей Конвенции при условии, что новая, пересматривающая конвенция вступила в силу;
  - b) начиная с даты вступления в силу новой, пересматривающей конвенции, настоящая Конвенция закрыта для ратификации ее членами Организации.

2. Настоящая Конвенция остается во всяком случае в силе по форме и содержанию в отношении тех членов Организации, которые ее ратифицировали, но не ратифицировали новую, пересматривающую конвенцию.

#### **Статья 54**

Английский и французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

## Конвенция 1969 года о медицинской помощи и пособиях по болезни (Конвенция № 130).

### Преамбула

Генеральная конференция Международной организации труда, созванная в Женеве Административным советом Международного бюро труда и собравшаяся 4 июня 1969 года на свою 53-ю сессию, постановив принять ряд предложений о пересмотре Конвенции 1927 года о страховании по болезни в промышленности и Конвенции 1927 года о страховании по болезни трудящихся в сельском хозяйстве, что является пятым пунктом повестки дня сессии, решив придать этим предложениям форму международной конвенции, принимает сего двадцать пятого дня июня месяца тысяча девятьсот шестьдесят девятого года нижеследующую конвенцию, которая будет именоваться Конвенцией 1969 года о медицинской помощи и пособиях по болезни.

### РАЗДЕЛ I. СФЕРА ПРИМЕНЕНИЯ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ

#### Статья 1

В целях настоящей Конвенции:

- a) термин «законодательство» означает законы и постановления, а также правила в области социального обеспечения;
- b) термин «установленный» означает: определенный законодательством страны или вытекающий из этого законодательства;
- c) термин «промышленное предприятие» охватывает все предприятия, относящиеся к следующим отраслям экономической деятельности: добывающая промышленность; обрабатывающая промышленность; строительство; электроэнергия, газ и водоснабжение; транспорт, склады и связь;
- d) термин «проживание» означает обычное проживание на территории члена Организации, а термин «житель» означает лицо, обычно проживающее на территории члена Организации;
- e) термин «на иждивении» относится к предполагаемому состоянию

зависимости, существующему в установленных случаях;

- f) термин «жена» означает жену, находящуюся на иждивении своего мужа;
- g) термин «ребенок» охватывает:
  - i) ребенка моложе возраста окончания обязательного школьного образования или моложе 15 лет, причем учитывается более высокий возраст; однако член Организации, сделавший заявление в соответствии со статьей 2, может, в течение периода действия данного заявления, применять настоящую Конвенцию, причем этот термин будет означать ребенка моложе возраста окончания обязательного школьного образования или моложе 15 лет;
  - ii) ребенка моложе установленного возраста, но старше возраста, указанного в абзаце i) настоящего подпункта, который проходит курсы ученичества, или является студентом, или же страдает хроническим заболеванием, или является инвалидом, что не позволяет ему заниматься при установленных условиях какой-либо деятельностью, приносящей доход; однако это требование будет считаться выполненным, если национальное законодательство определяет этот термин как охватывающий любого ребенка моложе возраста, который значительно превышает возраст, указанный в абзаце i) настоящего подпункта;
- h) термин «типичный получатель пособия» означает мужчину, имеющего жену и двух детей;
- i) термин «стаж» означает, в зависимости от того, как это установлено, либо период, в течение которого уплачивались взносы, либо стаж работы, либо продолжительность проживания в данной стране, либо какое-либо сочетание этих условий;

- j) термин «болезнь» означает всякое болезненное состояние, независимо от его причины;
- k) термин «медицинская помощь» включает также связанные с ней услуги.

### **Статья 2**

1. Член Организации, экономика и система медицинского обслуживания которого не достигли достаточного развития, может путем мотивированного заявления, сопровождающего его ратификацию, воспользоваться временными изъятиями, предусмотренными в абзаце i) подпункта g) статьи 1 и в статьях 11, 14 и 20 и пункте 2 статьи 26. Любое такое заявление должно содержать причины таких изъятий.

2. Любой член Организации, сделавший заявление на основании пункта 1 настоящей статьи, сообщает в докладах о применении настоящей Конвенции, представляемых согласно статье 22 Устава Международной организации труда, в отношении каждого такого изъятия:

- a) либо что причины для такого изъятия продолжают существовать;
- b) либо что, начиная с определенной даты, он отказывается от права пользоваться данным изъятием.

3. Любой член Организации, сделавший заявление на основании пункта 1 настоящей статьи, в соответствии с условиями такого заявления и по мере того, как позволяют обстоятельства:

- a) увеличивает число подлежащих обеспечению трудящихся;
- b) расширяет медицинское обслуживание;
- c) увеличивает продолжительность выплаты пособий по болезни.

### **Статья 3**

1. Любой член Организации, законодательство которого обеспечивает защиту работающих по найму, может посредством заявления, сопровождающего его ратификацию, временно исключить из сферы применения настоящей Конвенции трудящихся сельскохозяйственного сектора, которые к моменту данной ратификации еще не защищены законодательством, соответствующим нормам данной Конвенции.

2. Любой член Организации, сделавший заявление на основании предыдущего пункта, указывает в докладах о применении Конвенции, представляемых согласно статье 22 Устава Международной организации труда, в какой мере он выполняет или предполагает выполнять

положения Конвенции в отношении трудящихся сельскохозяйственного сектора, а также любой прогресс, достигнутый в области применения Конвенции к данным трудящимся, или, если нет перемен, представляет все соответствующие разъяснения.

3. Любой член Организации, сделавший заявление на основании пункта 1 настоящей статьи, увеличивает число обеспеченных защитой трудящихся сельскохозяйственного сектора в той мере и такими темпами, которые допускаются обстоятельствами.

### **Статья 4**

1. Любой член Организации, ратифицирующий настоящую Конвенцию, может при помощи заявления, сопровождающего его ратификацию, исключить из сферы применения Конвенции:

- a) моряков, включая рыбаков морского рыболовства;
- b) государственных служащих,

когда эти категории охвачены специальными системами, предусматривающими назначение пособий, которые в общей сложности, по крайней мере, эквивалентны пособиям, предусмотренным в настоящей Конвенции.

2. Когда заявление, сделанное на основании пункта 1 настоящей статьи, находится в силе, член Организации может исключить:

- a) лиц, принадлежащих к указанным в этом заявлении категории или категориям, исключенным из сферы применения Конвенции, из числа лиц, принимаемых в расчет при исчислении процента, предусмотренного в статьях 5 c), 10 b), 11, 19 b) и 20;
- b) лиц, принадлежащих к указанным в этом заявлении категории или категориям, исключенным из сферы применения Конвенции, а также их жен и детей, из числа лиц, принимаемых в расчет при исчислении процента, предусмотренного в статье 10 c).

3. Любой член Организации, сделавший заявление на основании пункта 1 настоящей статьи, может впоследствии сообщить Генеральному директору Международного бюро труда о том, что он принимает обязательства Конвенции в отношении любой категории или категорий, исключенных при ратификации.

### **Статья 5**

Любой член Организации, законодательство которого обеспечивает защиту работающих по найму лиц, может, по мере необходимости, исключить из сферы применения настоящей Конвенции:

- a) лиц, работа которых носит случайный характер;
- b) членов семьи предпринимателя, проживающих вместе с ним, – в отношении работы, выполняемой для него;
- c) другие категории работающих по найму лиц, численность которых не превышает 10 процентов от общей численности работающих по найму, кроме тех, которые исключены в порядке применения пунктов a) и b) настоящей статьи.

### **Статья 6**

В целях применения настоящей Конвенции любой член Организации, может принимать в расчет защиту, обеспечиваемую страхованием, которое к моменту ратификации, хотя и не является обязательным для подлежащих обеспечению лиц на основании действующего законодательства, однако:

- a) контролируется государственными властями или управляется в соответствии с установленными нормами совместно предпринимателями и трудящимися;
- b) охватывает значительную часть лиц, заработок которых не превышает заработка квалифицированного трудящегося мужского пола, как он определяется в пункте 6 статьи 22;
- c) соответствует, в надлежащих случаях, совместно с другими формами защиты, положениям Конвенции.

### **Статья 7**

К числу охватываемых страховых случаев относятся следующие:

- a) потребность в медицинском обслуживании лечебного и, в установленных условиях, потребность в медицинском обслуживании профилактического характера;
- b) нетрудоспособность в результате болезни, связанная с приостановкой выплаты заработка, в соответствии с тем, как она определяется национальным законодательством.

## **РАЗДЕЛ II. МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

### **Статья 8**

Каждый член Организации гарантирует подлежащим обеспечению лицам, в соответствии с установленными условиями, предоставление медицинской помощи лечебного или профилактического характера в случае, предусмотренном в статье 7 а).

### **Статья 9**

Медицинская помощь, предусмотренная в статье 8, оказывается с целью сохранения, восстановления или улучшения здоровья подлежащего обеспечению лица, а также его трудоспособности и способности удовлетворять свои личные потребности.

### **Статья 10**

К лицам, подлежащим обеспечению при наступлении случая, предусмотренного в статье 7 а), относятся:

- a) либо все работающие по найму, включая учеников, а также их жены и дети;
- b) либо установленные категории экономически активного населения, составляющие в общей сложности не менее 75 процентов всего экономически активного населения, а также жены и дети лиц вышеуказанных категорий;
- c) либо установленные категории жителей, составляющие в общей сложности не менее 75 процентов всех жителей.

### **Статья 11**

Когда заявление, сделанное на основании статьи 2, находится в силе, к лицам, подлежащим обеспечению в случае, предусмотренном в пункте а) статьи 7, относятся:

- a) либо установленные категории работающих по найму лиц, составляющие в общей сложности не менее 25 процентов всех работающих по найму, а также жен и детей работающих по найму лиц, принадлежащих к этим категориям;
- b) либо установленные категории работающих по найму на промышленных предприятиях, составляющие в общей сложности не менее 50 процентов всех работающих по найму на промышленных предприятиях, а также жен и детей работающих по найму лиц, принадлежащих к этим категориям.

### **Статья 12**

Лица, получающие пособия по социальному обеспечению по инвалидности, старости, по случаю потери кормильца или по безработице, а также в соответствующих случаях жены и дети этих лиц продолжают подлежать обеспечению в соответствии с установленными условиями, в отношении случая, предусмотренного в пункте а) статьи 7.

### **Статья 13**

Медицинская помощь, предусмотренная в статье 8, включает, по крайней мере:

- a) общую врачебную помощь, включая посещения на дому;
- b) помощь, оказываемую специалистами стационарным или амбулаторным больным, и помощь специалистов, которая может оказываться вне больницы;
- c) отпуск необходимых медикаментов по рецепту врача или другого квалифицированного специалиста;
- d) госпитализацию в случае необходимости;
- e) зубоврачебную помощь, как это установлено национальным законодательством;
- f) медицинское восстановление, в том числе предоставление, ремонт и замену протезов или ортопедических приспособлений, как это установлено национальным законодательством.

### **Статья 14**

Если находится в силе заявление, сделанное на основании статьи 2, то медицинская помощь, предусмотренная в статье 8, включает, по крайней мере:

- a) общую врачебную помощь, включая, по возможности, посещения на дому;
- b) помощь, оказываемую специалистами стационарным или амбулаторным больным, и, по возможности, такую помощь специалистов, которая оказывается вне больницы;
- c) отпуск необходимых медикаментов по рецепту врача или другого квалифицированного специалиста;
- d) госпитализацию в случае необходимости.

### **Статья 15**

Если законодательством члена Организации право на получение медицинской помощи, предусмотренной статьей 8, обуславливается наличием стажа у подлежащего обеспечению лица

или у его кормильца, то условия, определяющие продолжительность этого стажа, устанавливаются таким образом, чтобы не лишать права на пособие лиц, которые обычно относятся к категориям подлежащих обеспечению лиц.

### **Статья 16**

1. Медицинская помощь, предусмотренная статьей 8, предоставляется в течение всей продолжительности страхового случая.

2. Если получатель перестает принадлежать к одной из категорий подлежащих обеспечению лиц, то дальнейшее право на медицинскую помощь в случае болезни, начавшейся в период, когда данное лицо еще относилось к указанной категории, может быть ограничено периодом, установленным национальным законодательством, продолжительность которого не может быть менее 26 недель, при условии, что медицинская помощь не прекращается, пока данное лицо продолжает получать пособие по болезни.

3. Несмотря на положения, содержащиеся в пункте 2 настоящей статьи, продолжительность медицинской помощи увеличивается в отношении заболеваний, признанных требующими длительного лечения.

### **Статья 17**

Если законодательство члена Организации требует, чтобы получатель или его кормилец участвовал в расходах по финансированию медицинской помощи, предусмотренной в статье 8, то правила, регулирующие это участие, устанавливаются таким образом, чтобы расходы не были непосильными и не ослабляли эффективности медицинской и социальной защиты.

## **РАЗДЕЛ III. ПОСОБИЯ ПО БОЛЕЗНИ**

### **Статья 18**

Каждый член Организации гарантирует подлежащим обеспечению лицам, в соответствии с установленными условиями, предоставление пособий по болезни в отношении страхового случая, предусмотренного в пункте b) статьи 7.

### **Статья 19**

К лицам, подлежащим обеспечению в случае, предусмотренном в пункте b) статьи 7, относятся:

- a) либо все работающие по найму, включая учеников;

- b) либо установленные категории экономически активного населения, составляющие в общей сложности не менее 75 процентов всего экономически активного населения;
- c) либо все жители, чьи средства к существованию в течение действия страхового случая не превышают установленных пределов в соответствии с положениями статьи 24.

### **Статья 20**

Когда заявление, сделанное на основании статьи 2, находится в силе, к лицам, подлежащим обеспечению в случае, предусмотренном в пункте b) статьи 7, относятся:

- a) либо установленные категории работающих по найму, составляющие в общей сложности не менее 25 процентов всех работающих по найму;
- b) либо установленные категории работающих по найму на промышленных предприятиях, составляющие в общей сложности не менее 50 процентов всех работающих по найму на промышленных предприятиях.

### **Статья 21**

Пособия по болезни, указанные в статье 18, предоставляются в виде периодических выплат, исчисляемых:

- a) согласно положениям статьи 22 или статьи 23, когда обеспечению подлежат работающие по найму или отдельные категории экономически активного населения;
- b) согласно положениям статьи 24, когда обеспечению подлежат все жители, материальные средства которых в течение действия страхового случая не превышают установленных размеров.

### **Статья 22**

1. При периодических выплатах, к которым применяется настоящая статья, ставка пособий, увеличенная на сумму любого семейного пособия, выплачиваемого во время действия страхового случая, составляет для типичного получателя в отношении предусмотренного статьей 7 b) случая, по меньшей мере, 60 процентов от общей суммы прежних заработков получателя пособия и суммы любых семейных пособий, выплачиваемых подлежащему обеспечению лицу, имеющему одинаковое с типичным получателем число иждивенцев.

2. Прежние заработки получателя пособия исчисляются в соответствии с установленными правилами, и там, где обеспечиваемые лица разделяются на категории по размерам заработной платы, размер их прежней заработной платы может исчисляться исходя из основной заработной платы той категории, к которой они принадлежали.

3. Могут устанавливаться максимальные размеры пособия или заработка, принимаемого во внимание при исчислении пособия, при условии, что эти максимальные размеры устанавливаются таким образом, что в том случае, когда прежний заработок получателя пособия равен или ниже заработной платы квалифицированного рабочего (мужчины), соблюдаются положения пункта 1 настоящей статьи.

4. Прежняя заработная плата получателя пособия, заработная плата квалифицированного рабочего (мужчины), размер пособия и любые семейные пособия исчисляются на основе одного и того же периода времени.

5. Для других получателей размер пособий исчисляется исходя из разумного соотношения с размером пособия типичного получателя.

6. Для целей настоящей статьи квалифицированным рабочим (мужчиной) является:

- a) слесарь или токарь в машиностроении, исключая электротехническое машиностроение; или
- b) лицо, считающееся типичным для квалифицированного труда, определяемое в соответствии с положениями следующего пункта 7; или
- c) лицо, чья заработная плата равна или выше заработной платы 75 процентов всех подлежащих обеспечению лиц; такая заработная плата определяется, как это может быть установлено, за год или более короткий период; или
- d) лицо, чья заработная плата равна 125 процентам средней заработной платы всех подлежащих обеспечению лиц.

7. Типичным квалифицированным рабочим для целей подпункта b) предыдущего пункта считается лицо, занятое в основной отрасли экономической деятельности с наибольшим количеством экономически активных лиц (мужчин), подлежащих обеспечению при наступлении страхового случая, предусмотренного в статье 7 b), в категории, охватывающей наибольшее число таких лиц; с этой целью

применяется Международная стандартная хозяйственная классификация всех видов экономической деятельности, принятая Экономическим и Социальным Советом ООН на его 7-й сессии 27 августа 1948 года и приведенная с поправками до 1968 года включительно в приложении к настоящей Конвенции, либо эта же классификация с любыми изменениями, которые могут быть в нее внесены.

8. В случае, когда размер пособия меняется в зависимости от района, квалифицированный рабочий (мужчина) может быть определен для каждого района в соответствии с пунктами 6 и 7 настоящей статьи.

9. Заработная плата квалифицированного рабочего (мужчины) определяется на основе ставок заработной платы за нормальный рабочий день, установленных либо коллективными договорами, либо законодательством страны или в соответствии с ним, в зависимости от случая, либо обычно, включая надбавку на дороговизну, если таковая предусматривается; в случае, когда такие ставки различаются по районам, но пункт 8 настоящей статьи не применяется, берется средняя ставка.

### **Статья 23**

1. При периодических выплатах, к которым применяется настоящая статья, ставка пособия, увеличенная на сумму любого семейного пособия, выплачиваемого во время страхового случая, составляет для типичного получателя в отношении случая, предусмотренного статьей 7 b), по крайней мере 60 процентов от общей суммы заработной платы обычного взрослого рабочего (мужчины), и суммы любых семейных пособий, выплачиваемых подлежащему обеспечению лицу, имеющему одинаковое с типичным получателем число иждивенцев.

2. Заработная плата обычного взрослого рабочего (мужчины), пособие и любые семейные пособия исчисляются на основе одного и того же периода времени.

3. Для других получателей пособие исчисляется в разумном соотношении с размером пособия типичного получателя.

4. Для целей настоящей статьи обычным взрослым рабочим (мужчиной) является:

- a) лицо, считающееся типичным для неквалифицированного труда в машиностроении, исключая электротехническое машиностроение; или
- b) лицо, считающееся типичным для неквалифицированного труда,

определяемого в соответствии с положениями следующего пункта.

5. Типичным работником неквалифицированного труда в целях подпункта b) предыдущего пункта считается лицо, занятое в основной отрасли экономической деятельности с наибольшим количеством экономически активных лиц (мужчин), подлежащих обеспечению при наступлении страхового случая, предусмотренного статьей 7 b), в категории, охватывающей наибольшее число таких лиц; с этой целью применяется либо Международная стандартная хозяйственная классификация всех видов экономической деятельности, принятая Экономическим и Социальным Советом ООН на его 7-й сессии 27 августа 1948 года и приведенная с поправками до 1968 года включительно в приложении к настоящей Конвенции, либо эта же классификация с любыми изменениями, которые могут быть в нее внесены.

6. В случае, когда размер пособия меняется в зависимости от района, обычный взрослый рабочий (мужчина) может определяться для каждого района в соответствии с пунктами 4 и 5 настоящей статьи.

7. Заработная плата обычного взрослого рабочего (мужчины), включая надбавку на дороговизну, если таковая предусматривается, определяется на основе ставок заработной платы за нормальный рабочий день, установленных либо коллективными договорами, либо, в зависимости от случая, законодательством страны или в соответствии с ним, либо обычно; в случае, когда такие ставки различаются по районам, но при этом пункт 6 настоящей статьи не применяется, берется средняя ставка.

### **Статья 24**

При периодических выплатах, к которым применяется настоящая статья:

- a) размер пособия определяется в соответствии с установленной шкалой или в соответствии со шкалой, определяемой компетентным государственным органом в соответствии с установленными правилами;
- b) размер пособия может быть сокращен только в той степени, в какой другие средства семьи получателя превышают установленные значительные суммы или значительные суммы, определяемые компетентным

государственным органом в соответствии с установленными правилами;

- с) общая сумма пособия и любых других средств, за вычетом значительных сумм, упомянутых в пункте б), должна быть достаточной для поддержания здоровья и надлежащего материального положения семьи получателя и не может быть меньше, чем соответствующее пособие, исчисленное на основании требований статьи 23;
- д) положения пункта с) считаются выполненными, если общая сумма денежных пособий по болезни, выплачиваемых согласно настоящей Конвенции, превышает по крайней мере на 30 процентов общую сумму пособий, которые были бы предоставлены в результате применения положений статьи 23 и положений пункта б) статьи 19.

#### **Статья 25**

Если законодательством члена Организации право на пособия по болезни, предусмотренные статьей 18, обуславливается наличием стажа у подлежащего обеспечению лица, то условия, определяющие этот стаж, должны быть такими, чтобы они не лишали пособия лицо, обычно относящееся к категориям подлежащих обеспечению лиц.

#### **Статья 26**

1. Пособия по болезни, предусмотренные статьей 18, выплачиваются в период всей продолжительности страхового случая при условии, что продолжительность выплаты пособий может быть ограничена периодом не менее 52 недель в каждом случае нетрудоспособности, как это может быть установлено.

2. Когда заявление, сделанное на основании статьи 2, находится в силе, то продолжительность выплаты указанных в статье 18 пособий по болезни может быть ограничена периодом не менее 26 недель в каждом случае нетрудоспособности, как это может быть установлено.

3. Если законодательство члена Организации предусматривает, что пособие по болезни не выплачивается в течение первоначального периода приостановления выплаты заработной платы, то такой период не должен превышать трех дней.

#### **Статья 27**

1. В случае смерти лица, получавшего или имевшего право на получение денежного пособия по болезни, указанного в статье 18, пособие на погребение выплачивается, в соответствии с установленными условиями, лицам, имеющим право на пособие по случаю потери кормильца, другим иждивенцам или лицу, понесшему расходы на похороны.

2. Член Организации может не соблюдать положения пункта 1 настоящей статьи, если:

- а) он принял на себя обязательства, изложенные в разделе IV Конвенции 1967 года о пособиях по инвалидности, по старости и по случаю потери кормильца;
- б) его законодательством предусматривается денежное пособие по болезни в размере не менее 80 процентов заработка подлежащих обеспечению лиц;
- с) большинство подлежащих обеспечению лиц охватывается системой добровольного страхования, контролируемой государственными органами и предусматривающей выплату пособия на погребение.

### **РАЗДЕЛ IV. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

#### **Статья 28**

1. Выплата пособия, на которое лицо, подлежащее обеспечению, имело бы право в силу применения настоящей Конвенции, может быть приостановлена в той мере, как это устанавливается национальным законодательством:

- а) на все время отсутствия данного лица на территории соответствующего члена Организации;
- б) на все время, пока данное лицо получает возмещение в связи с тем же страховым случаем от третьей стороны в пределах размера такого возмещения;
- с) если данное лицо пыталось обманным путем получить такое пособие;
- д) если страховой случай вызван преступным деянием данного лица;
- е) если страховой случай вызван серьезным и умышленным проступком данного лица;
- ф) если данное лицо без уважительной причины пренебрегает медицинской помощью, а также услугами службы медицинского восстановления,

предоставленными в его распоряжение, или не соблюдает правил, установленных для проверки наличия страхового случая, или правил поведения получателей пособий;

- g) в отношении пособий по болезни, предусмотренных статьей 18, на все время, пока данное лицо находится на государственном содержании или на содержании учреждения или службы социального обеспечения;
- h) в отношении пособий по болезни, предусмотренных статьей 18, на все время, пока данное лицо получает другое денежное пособие по социальному обеспечению, кроме семейного пособия, при условии, что часть пособия, выплата которого приостановлена, не превышает размера другого пособия.

2. В установленных случаях и пределах часть обычно причитающихся денежных пособий по болезни выплачивается лицам, находящимся на иждивении данного лица.

#### **Статья 29**

1. Каждый заявитель имеет право апелляции в случае отказа в назначении пособия и право обжалования в отношении качества и размера пособия.

2. В тех случаях, когда, в силу применения настоящей Конвенции, руководство оказанием медицинской помощи возложено на правительственное учреждение, ответственное перед законодательным органом, право апелляции, предусмотренное в пункте 1 настоящей статьи, может быть заменено правом требовать от компетентного органа расследования случая отказа в предоставлении медицинской помощи или случая, связанного с качеством оказанной помощи.

#### **Статья 30**

1. Каждый член Организации принимает на себя общую ответственность за предоставление пособий, причитающихся в силу настоящей Конвенции, и принимает все необходимые для этого меры.

2. Каждый член Организации принимает на себя общую ответственность в отношении надлежащего управления учреждениями и службами, занимающимися применением настоящей Конвенции.

#### **Статья 31**

Когда управление не поручено учреждению, подчиненному государственным властям, или

правительственному учреждению, ответственному перед законодательным органом:

- a) представители подлежащих обеспечению лиц принимают участие в управлении на условиях, предусмотренных национальным законодательством;
- b) национальное законодательство предусматривает, в соответствующих случаях, участие представителей предпринимателей;
- c) национальное законодательство может также предусматривать участие представителей государственных властей.

#### **Статья 32**

Каждый член Организации обеспечивает на своей территории для лиц, не являющихся гражданами страны и обычно проживающих или работающих в ней, равноправие со своими гражданами в отношении права на пособия, предусмотренные настоящей Конвенцией.

#### **Статья 33**

1. Член Организации,

- a) который принял на себя обязательства, связанные с настоящей Конвенцией, не воспользовавшись изъятиями и исключениями, предусмотренными в статьях 2 и 3,
- b) который обеспечивает в целом более высокие пособия, чем предусмотренные в настоящей Конвенции, и соответствующие расходы которого на медицинское обслуживание и на пособия по болезни составляют по меньшей мере 4 процента его национального дохода, и
- c) который удовлетворяет, по крайней мере, двум из трех следующих условий:
  - i) процент охвата его экономически активного населения по меньшей мере на десять единиц выше процента, требуемого пунктом b) статьи 10 и пунктом b) статьи 19, или процент всех жителей по меньшей мере на десять единиц выше процента, требуемого пунктом c) статьи 10,
  - ii) он обеспечивает медицинскую помощь лечебного и профилактического характера

значительно более высокого уровня, чем та, которая предусматривается статьей 13,

- iii) он обеспечивает пособие по болезни, которое по меньшей мере на десять единиц превышает процент, требуемый статьями 22 и 23,

может после консультации с наиболее представительными организациями предпринимателей и трудящихся, где таковые существуют, временно не соблюдать некоторые положения разделов II и III настоящей Конвенции при условии, что такие отклонения существенно не ослабляют основных гарантий, предусмотренных настоящей Конвенцией.

2. Каждый член Организации, допустивший такое отклонение, указывает в своих докладах о применении настоящей Конвенции, представляемых в соответствии со статьей 22 Устава Международной организации труда, состояние своего законодательства и практики в отношении такого отклонения и любого прогресса в направлении полного применения положений Конвенции.

#### **Статья 34**

Настоящая Конвенция не применяется в отношении:

- a) страховых случаев, которые возникли до ее вступления в силу для данного члена Организации;
- b) пособий по страховым случаям, возникшим после ее вступления в силу для данного члена Организации, если право на получение этих пособий возникло в период, предшествующий этой дате.

### **РАЗДЕЛ V. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

#### **Статья 35**

Настоящая Конвенция является результатом пересмотра Конвенции 1927 года о страховании по болезни в промышленности и Конвенции 1927 года о страховании по болезни трудящихся в сельском хозяйстве.

#### **Статья 36**

1. В соответствии с положениями статьи 75 Конвенции 1952 года о минимальных нормах социального обеспечения, раздел III указанной Конвенции и соответствующие положения других ее разделов не применяются в отношении любого члена Организации, ратифицировавшего настоящую Конвенцию, со дня ее

вступления в силу для данного члена Организации и никакое заявление, сделанное на основании статьи 3, не действует.

2. При условии, что заявление, сделанное на основании статьи 3, не действует, принятие обязательств, содержащихся в настоящей Конвенции, рассматривается как принятие обязательств, содержащихся в разделе III Конвенции 1952 года о минимальных нормах социального обеспечения, и соответствующих положений, содержащихся в других ее разделах, в целях статьи 2 указанной Конвенции.

#### **Статья 37**

Когда это будет предусмотрено в какой-либо конвенции, которая может быть впоследствии принята Конференцией по одному или нескольким вопросам, рассматриваемым в настоящей Конвенции, положения настоящей Конвенции, которые будут специально указаны в новой конвенции, перестанут применяться к любому члену Организации, ратифицировавшему новую конвенцию, со дня ее вступления в силу в отношении данного члена Организации.

#### **Статья 38**

Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному директору Международного бюро труда для регистрации.

#### **Статья 39**

Настоящая Конвенция связывает только тех членов Международной организации труда, чьи документы о ратификации зарегистрированы Генеральным директором.

2. Она вступает в силу через 12 месяцев после того, как Генеральный директор регистрирует документы о ратификации двух членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступает в силу в отношении каждого члена Организации через 12 месяцев после даты регистрации его документа о ратификации.

#### **Статья 40**

1. Любой член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, может по истечении десятилетнего периода с момента ее первоначального вступления в силу денонсировать ее посредством акта о денонсации, направленного Генеральному директору Международного бюро труда и зарегистрированного им. Денонсация

вступает в силу через год после регистрации акта о денонсации.

2. Каждый член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, который в годичный срок по истечении упомянутого в предыдущем пункте десятилетнего периода не воспользуется своим правом на денонсацию, предусмотренным в настоящей статье, будет связан на следующий период в десять лет и впоследствии сможет денонсировать настоящую Конвенцию по истечении каждого десятилетнего периода в порядке, установленном в настоящей статье.

#### **Статья 41**

1. Генеральный директор Международного бюро труда извещает всех членов Международной организации труда о регистрации всех документов о ратификации, заявлений и актов о денонсации, полученных им от членов Организации.

2. Извещая членов Организации о регистрации полученного им второго документа о ратификации, Генеральный директор обращает их внимание на дату вступления настоящей Конвенции в силу.

#### **Статья 42**

Генеральный директор Международного бюро труда направляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций полные сведения относительно всех документов о ратификации, заявлений и актов о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

#### **Статья 43**

Каждый раз, когда Административный совет Международного бюро труда считает это необходимым, он представляет Генеральной конференции доклад о применении настоящей Конвенции и решает, следует ли включать в повестку дня Конференции вопрос о ее полном или частичном пересмотре.

#### **Статья 44**

1. В случае, если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не будет предусмотрено обратное, то:

- a) ратификация каким-либо членом Организации новой, пересматривающей конвенции влечет за собой автоматически, независимо от положений статьи 40 немедленную денонсацию настоящей Конвенции при условии, что новая, пересматривающая конвенция вступила в силу;
- b) начиная с даты вступления в силу новой, пересматривающей конвенции настоящая Конвенция закрыта для ратификации ее членами Организации.

2. Настоящая Конвенция остается во всяком случае в силе по форме и содержанию в отношении тех членов Организации, которые ее ратифицировали, но не ратифицировали новую, пересматривающую конвенцию.

#### **Статья 45**

Английский и французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

## **Конвенция 1982 года о сохранении прав в области социального обеспечения (№ 157)**

### **Преамбула**

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созданная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 2 июня 1982 года на свою шестьдесят восьмую сессию, напоминая принципы, закрепленные в Конвенции 1962 года о равноправии в области социального обеспечения, которые касаются не только равенства обращения, но и сохранения приобретаемых и приобретенных прав, считая необходимым предусмотреть

применение принципов сохранения приобретаемых и приобретенных прав в отношении всех отраслей социального обеспечения, на которые распространяется Конвенция 1952 года о минимальных нормах социального обеспечения, постановив принять ряд предложений о сохранении прав работников мигрантов в области социального обеспечения (пересмотр Конвенции 48), что является четвертым пунктом повестки дня сессии, решив придать этим предложениям форму международной конвенции, принимает сего

двадцать первого дня июня месяца тысяча девятьсот восемьдесят второго года нижеследующую Конвенцию, которая может именоваться Конвенцией 1982 года о сохранении прав в области социального обеспечения.

## РАЗДЕЛ I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### Статья 1

Для целей настоящей Конвенции:

- a) термин "Государство-Член Организации" означает любое Государство-Члена Международной Организации Труда, для которого настоящая Конвенция имеет обязательную силу;
- b) термин "законодательство" включает законы и постановления, а также правила в области социального обеспечения;
- c) термин "компетентное Государство-Член Организации" означает Государство-Член Организации, по законодательству которого соответствующее лицо может обратиться за пособием;
- d) термин "учреждение" означает орган или ведомство, непосредственно отвечающее за полное или частичное применение законодательства Государства-Члена Организации;
- e) термин "беженец" имеет то же значение, что и в статье 1 Конвенции от 28 июля 1951 года о статусе беженцев и в пункте 2 статьи 1 Протокола от 31 января 1967 года о статусе беженцев;
- f) термин "лицо без гражданства" имеет то же значение, что и в статье 1 Конвенции от 28 сентября 1954 года о статусе апатридов;
- g) термин "члены семьи" означает лиц, определяемых или признаваемых в качестве таковых или в качестве членов домашнего хозяйства на основании законодательства, по которому соответственно назначаются или выплачиваются пособия, или лиц, определяемых по взаимному соглашению соответствующих Государств-Членов Организации; однако, если законодательством членами семьи или домашнего хозяйства признаются только лица, проживающие совместно с соответствующим лицом, то это условие считается выполненным в отношении лиц, состоящих на иждивении соответствующего лица;
- h) термин "лица, потерявшие кормильца", означает лиц, определяемых или признаваемых

- таковыми по законодательству, в соответствии с которым назначаются пособия; в случаях, когда по этому законодательству в качестве потерявших кормильца рассматриваются только лица, проживавшие с умершим, это условие будет считаться выполненным в отношении лиц, состоявших на его иждивении;
- i) термин "проживание" означает обычное проживание;
- j) термин "пребывание" означает временное пребывание;
- k) термин "периоды страхования" означает периоды уплаты взносов, работы по найму, профессиональной деятельности или проживания, определяемые или признаваемые периодами страхования на основании законодательства, в соответствии с которым они приобретены, а также любые другие периоды, приравненные по этому законодательству к периодам страхования;
- l) термины "периоды работы по найму" и "периоды профессиональной деятельности" означают периоды, определяемые или признаваемые в качестве таковых законодательством, в соответствии с которым они были приобретены, а также любые другие периоды, признаваемые этим законодательством соответственно эквивалентными периодам работы по найму или профессиональной деятельности;
- m) термин "периоды проживания" означает периоды проживания, определяемые или признаваемые в качестве таковых законодательством, в соответствии с которым они приобретены;
- n) термин "не обусловленный уплатой взносов" распространяется на пособия, назначение которых не зависит ни от прямого финансового участия подлежащих обеспечению лиц или их работодателя, ни от наличия стажа профессиональной деятельности, а также на системы, предоставляющие исключительно такие пособия;
- o) термин "пособия, назначаемые по переходным системам", охватывает пособия, назначаемые лицам, возраст которых на день вступления в силу применяемого законодательства превышает установленный, а также пособия, назначаемые как переходная мера с учетом событий, имевших место, или периодов, приобретенных за

пределами существующих границ территории Государства-Члена Организации.

### **Статья 2**

1. С учетом положений пункта 1 и подпункта 3 а статьи 4 настоящая Конвенция распространяется на те из нижеперечисленных отраслей социального обеспечения, в отношении которых Государство-Член Организации имеет действующее законодательство:

- a) медицинское обслуживание;
- b) пособия по болезни;
- c) пособия по материнству;
- d) пособия по инвалидности;
- e) пособия по старости;
- f) пособия по потере кормильца;
- g) пособия в случае производственной травмы и профессионального заболевания;
- h) пособия по безработице;
- i) семейные пособия.

2. Настоящая Конвенция распространяется на пособия по реабилитации, предусмотренные законодательством, относящимся к любой из отраслей социального обеспечения, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

3. Настоящая Конвенция распространяется на все общие и специальные системы социального обеспечения как обусловленные, так и не обусловленные уплатой взносов, а также на системы, связанные с обязательствами, возложенными законодательством на работодателей, в отношении любого вида социального обеспечения, указанного в пункте 1 настоящей статьи.

4. Настоящая Конвенция не распространяется ни на специальные системы для служащих, ни на специальные системы для жертв войны, ни на системы социальной или медицинской помощи.

### **Статья 3**

1. С учетом положений пункта 1 и пункта 3 б статьи 4 и пункта 1 статьи 9 настоящая Конвенция применяется к лицам, на которых распространяется или распространялось законодательство одного или нескольких Государств-Членов Организации, к членам их семей, а также к членам этих семей, потерявшим кормильца, во всех случаях, когда международная система сохранения прав, установленная настоящей Конвенцией, обязывает учитывать законодательство другого Государства-Члена Организации, а не того, на территории которого проживают или пребывают соответствующие лица.

2. Настоящей Конвенцией не предусматривается применение Государством-Членом Организации ее положений к лицам, которые в силу международных актов исключены из сферы применения законодательства этого Государства-Члена Организации.

### **Статья 4**

1. Государства-Члены Организации могут осуществлять вытекающие из разделов II-VI настоящей Конвенции обязательства посредством дву- или многосторонних актов, гарантирующих выполнение этих обязательств на условиях, определяемых по взаимному соглашению соответствующих Государств-Членов Организации.

2. Независимо от положений пункта 1 настоящей статьи, положения пункта 4 статьи 7, пунктов 2 и 3 статьи 8, пунктов 1 и 4 статьи 9, статьи 11, статьи 12, статьи 14 и пункта 3 статьи 18 настоящей Конвенции непосредственно применяются каждым Государством-Членом Организации с момента вступления настоящей Конвенции в силу для данного Государства-Члена Организации.

3. В актах, упомянутых в пункте 1 настоящей статьи, определяются в частности:

- a) виды социального обеспечения, к которым они применяются с учетом принципа взаимности, указанного в статьях 6 и 10 настоящей Конвенции; эти виды включают по меньшей мере пособия по инвалидности, старости, потере кормильца и пенсии в случае производственной травмы и профессионального заболевания, в том числе пособия по случаю смерти, а также, с учетом положений пункта 1 статьи 10, медицинское обслуживание, пособия по болезни, материнству и по случаю производственной травмы и профессионального заболевания, кроме пенсий и пособий в случае смерти, для Государств-Членов Организации, имеющих действующее законодательство в отношении этих видов социального обеспечения;
- b) категории лиц, к которым они применимы; к ним относятся по меньшей мере работающие по найму работники (включая, при необходимости, работников пограничных районов и сезонных рабочих), а также члены их семей и члены этих семей, потерявшие кормильца, которые являются гражданами одного из

- соответствующих Государств-Членов Организации или беженцами или лицами без гражданства, проживающими на территории одного из этих Государств-Членов Организации;
- c) порядок возмещения выплаченных пособий и других расходов, понесенных учреждением одного Государства-Члена Организации за счет другого Государства-Члена Организации, кроме случаев отказа от возмещения;
- d) правила, цель которых избежать неправомерного суммирования взносов или других выплат или пособий.

## РАЗДЕЛ II. ПРИМЕНЯЕМОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

### Статья 5

1. Во избежание коллизии правовых норм и нежелательных последствий, которые могут возникнуть для соответствующих лиц, либо в связи с отсутствием защиты, либо в результате неправомерного суммирования взносов или других выплат или пособий, законодательство, применяемое к лицам, на которых распространяется настоящая Конвенция, определяется по взаимному соглашению соответствующих Государств-Членов Организации следующими правилами:

- a) работники, обычно работающие по найму на территории одного из Государств-Членов Организации, подпадают под действие законодательства этого Государства-Члена Организации, даже если они проживают или если предприятие, где они работают, юридически зарегистрировано на территории другого Государства-Члена Организации или их работодатель проживает на территории другого Государства-Члена Организации;
- b) работники, работающие не по найму и обычно осуществляющие свою деятельность на территории одного из Государств-Членов Организации, подпадают под действие законодательства этого Государства-Члена Организации, даже если они проживают на территории другого Государства-Члена Организации;
- c) работники, работающие по найму и работающие не по найму на борту судна, плавающего под флагом одного из Государств-Членов Организации, подпадают под действие законодательства этого Государства-Члена Организации, даже если они

- проживают или если предприятие, где они работают, юридически зарегистрировано на территории другого Государства-Члена Организации или их работодатель проживает на территории другого Государства-Члена Организации;
- d) лица, не относящиеся к экономически активному населению, подпадают под действие законодательства того Государства-Члена Организации, на территории которого они проживают, в той мере, в какой на них распространяется защита, предусмотренная подпунктами а-с настоящего пункта.

2. Несмотря на положения подпунктов а-с пункта 1 настоящей статьи, соответствующие Государства-Члены Организации могут достичь договоренности о том, что определенные категории работников, в частности работницы, работающие не по найму, подпадают под действие законодательства того Государства-Члена Организации, на территории которого они проживают.

3. По взаимному соглашению соответствующие Государства-Члены Организации могут устанавливать в интересах соответствующих лиц другие исключения из правил, изложенных в пункте 1 настоящей статьи.

## РАЗДЕЛ III. СОХРАНЕНИЕ ПРИОБРЕТАЕМЫХ ПРАВ

### Статья 6

С учетом положений пункта 3 а статьи 4 настоящей Конвенции каждое Государство-Член Организации стремится принимать участие вместе с любым другим соответствующим Государством-Членом Организации в системе сохранения приобретаемых прав в отношении любого вида социального обеспечения, упомянутого в пункте 1 статьи 2 настоящей Конвенции, по которому каждый из Государств-Членов Организации имеет действующее законодательство, касающееся лиц, последовательно или поочередно подпадающих под действие законодательства указанных Государств-Членов Организации.

### Статья 7

1. Система сохранения приобретаемых прав, упомянутая в статье 6 настоящей Конвенции, предусматривает в необходимой мере суммирование периодов страхования, работы по найму, профессиональной деятельности или

проживания, в зависимости от случая, накопленных на основании законодательств соответствующих Государств-Членов Организации, в целях:

- a) участия в добровольном страховании или продления участия в страховании по собственному усмотрению, по мере необходимости;
- b) приобретения, сохранения или возобновления прав и, в соответствующем случае, исчисления пособий.

2. Периоды, накопленные одновременно на основании законодательств двух или более Государств-Членов Организации, учитываются только один раз.

3. Соответствующие Государства-Члены Организации по взаимному соглашению устанавливают при необходимости специальные правила суммирования различных по характеру периодов и периодов, дающих право на пособия по специальным системам.

4. В случаях, когда лицом накоплены периоды на основании законодательств трех или более Государств-Членов Организации, являющихся сторонами различных дву- или многосторонних актов, каждое Государство-Член Организации, для которого одновременно имеют обязательную силу два или несколько соответствующих акта, суммирует, в необходимой мере, эти периоды в соответствии с положениями вышеупомянутых актов для целей приобретения, сохранения или возобновления прав на пособия.

#### **Статья 8**

1. Система сохранения приобретаемых прав, упомянутая в статье 6 настоящей Конвенции, определяет порядок предоставления:

- a) пособий по инвалидности, старости и потере кормильца;
- b) пособий в случае профессионального заболевания, а также, по мере необходимости, пропорциональное распределение связанных с этим расходов.

2. В случае, указанном в пункте 4 статьи 7 настоящей Конвенции, каждое Государство-Член Организации, для которого одновременно имеют обязательную силу два или несколько соответствующих актов, применяет положения этих актов для целей исчисления пособий, предоставляемых согласно его законодательству, принимая во внимание периоды, суммированные на основании законодательств

соответствующих Государств-Членов Организации.

3. Если Государство-Член Организации, применяя положения пункта 2 настоящей статьи, должен на основании двух или нескольких дву- или многосторонних актов предоставить одному и тому же лицу пособия одинакового характера, то он обязан предоставить только пособия, в наибольшей степени отвечающие интересам данного лица, в размерах, установленных при первоначальном назначении этих пособий.

4. Независимо от положений пункта 2 настоящей статьи соответствующие Государства-Члены Организации могут, при необходимости, принять по соглашению дополнительные положения для исчисления указанных в пункте 2 пособий.

### **РАЗДЕЛ IV. СОХРАНЕНИЕ ПРИОБРЕТЕННЫХ ПРАВ И ВЫПЛАТА ПОСОБИЙ ЗА ГРАНИЦЕЙ**

#### **Статья 9**

1. Каждое Государство-Член Организации гарантирует выплату денежных пособий по инвалидности, старости, потере кормильца, пенсий в случае производственной травмы, а также пособий в случае смерти, право на которые приобретено по его законодательству, правомочным лицам, являющимся гражданами какого-либо Государства-Члена Организации, беженцами или лицами без гражданства, независимо от места их проживания, с учетом мер, которые, при необходимости, будут приняты в этих целях по соглашению между Государствами-Членами Организации или с соответствующими государствами.

2. Независимо от положений пункта 1 настоящей статьи, соответствующие Государства-Члены Организации, участвующие в системе сохранения приобретаемых прав, упомянутой в статье 6 настоящей Конвенции, могут прийти к соглашению гарантировать предоставление пособий, указанных в предыдущем пункте, правомочным лицам, проживающим на территории не компетентного, а другого Государства-Члена Организации, в рамках дву- или многосторонних соглашений, упомянутых в пункте 1 статьи 4 настоящей Конвенции.

3. Кроме того, в случае не обусловленных уплатой взносов пособий соответствующие Государства-Члены Организации определяют по взаимному соглашению условия, при которых гарантируется выплата этих пособий правомочным лицам,

проживающим на территории не компетентного, а другого Государства-Члена Организации, независимо от положений пункта 1 настоящей статьи.

4. Положения пунктов 1, 2 и 3 настоящей статьи могут не распространяться на:

- a) специальные не обусловленные уплатой взносов пособия, назначаемые в порядке вспомоществования или в случаях нуждаемости;
- b) пособия, назначаемые в соответствии с переходными системами.

#### **Статья 10**

1. Соответствующие Государства-Члены Организации стремятся принимать участие в системе сохранения прав, приобретенных на основании их законодательства, с учетом положений раздела III настоящей Конвенции, в области каждого из нижеперечисленных видов социального обеспечения, в отношении которых каждый из этих Государств-Членов Организации имеет действующее законодательство: медицинское обслуживание, пособия по болезни, пособия по материнству и пособия в случае производственной травмы, кроме пенсий и пособий в случае смерти. Эта система гарантирует выплату таких пособий лицам, проживающим или пребывающим на территории любого другого, а не компетентного Государства-Члена Организации, на условиях и в пределах, определяемых по взаимному соглашению соответствующих Государств-Членов Организации.

2. Если предусмотренный пунктом 1 настоящей статьи принцип взаимности не обеспечивается действующим законодательством, то он может обеспечиваться мерами, принимаемыми Государством-Членом Организации, чтобы гарантировать соответствие предоставляемых им пособий пособиям, предоставляемым на основании законодательства другого Государства-Члена Организации, при согласии этого Государства-Члена Организации.

3. С учетом положений раздела III настоящей Конвенции соответствующие Государства-Члены Организации стремятся принимать участие в системе сохранения прав, приобретенных на основании их законодательства, в области каждого из нижеперечисленных видов социального обеспечения, в отношении которых каждый из этих Государств-Членов Организации имеет действующее законодательство: пособия по безработице, семейные пособия и, независимо от положений пункта 1 статьи 9

настоящей Конвенции и пункта 1 настоящей статьи, пособия по реабилитации. Эта система гарантирует выплату таких пособий лицам, проживающим на территории одного из этих Государств-Членов Организации, а не на территории компетентного Государства-Члена Организации, на условиях и в пределах, определяемых по взаимному соглашению соответствующих Государств-Членов Организации.

#### **Статья 11**

Правила перерасчета пособий, предусмотренные законодательством Государства-Члена Организации, применяются к пособиям, подлежащим выплате по этому законодательству на основании положений настоящей Конвенции.

### **РАЗДЕЛ V. АДМИНИСТРАТИВНАЯ ВЗАИМОПОМОЩЬ И ПОМОЩЬ ЛИЦАМ, НА КОТОРЫХ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НАСТОЯЩАЯ КОНВЕНЦИЯ**

#### **Статья 12**

1. Ведомства и учреждения Государств-Членов Организации оказывают взаимную помощь в целях содействия применению настоящей Конвенции и соответствующего национального законодательства.

2. Административная взаимопомощь этих ведомств и учреждений предоставляется в принципе бесплатно. Однако Государства-Члены Организации могут договариваться о возмещении определенных расходов.

3. Ведомства, учреждения и юридические инстанции одного Государства-Члена Организации не вправе отказывать в рассмотрении представленных им заявлений или других документов на том основании, что они составлены на официальном языке другого Государства-Члена Организации.

#### **Статья 13**

1. В случае, когда обращающийся за пособием проживает на территории не компетентного, а другого Государства-Члена Организации, он может на законном основании подать свое заявление в учреждение по месту своего проживания, которое направит его в учреждение (учреждения), указанное в заявлении.

2. Заявления, просьбы или жалобы, которые должны быть представлены в сроки, предусмотренные законодательством одного Государства-Члена Организации, ведомству, учреждению или юридической инстанции этого Государства-Члена Организации, при

условии соблюдения этих сроков, принимаются ведомством, учреждением или юридической инстанцией другого Государства-Члена Организации, на территории которого проживает обращающийся за пособием. В этом случае ведомство, учреждение или юридическая инстанция, получившие заявление, просьбу или жалобу, безотлагательно направляют их ведомству, учреждению или юридической инстанции первого Государства-Члена Организации. Дата представления заявления, просьбы или жалобы ведомству, учреждению или юридической инстанции второго Государства-Члена Организации считается датой их подачи органу, учреждению или юридической инстанции для их рассмотрения.

3. По соглашению между соответствующими Государствами-Членами Организации выплата пособий, предоставляемых Государством-Членом Организации правомочному лицу, проживающему или временно пребывающему на территории другого Государства-Члена Организации, может осуществляться либо непосредственно учреждением, производящим такие выплаты, либо при посредничестве учреждения, назначенного этим Государством-Членом Организации, по месту проживания или временного пребывания правомочного лица.

#### **Статья 14**

Каждое Государство-Член Организации содействует развитию социальных служб, призванных оказывать лицам, на которых распространяется настоящая Конвенция, особенно работникам мигрантам, помощь в их сношениях с ведомствами, учреждениями и юридическими инстанциями, в частности, что касается предоставления и получения причитающихся им пособий и осуществления их права на обжалование, а также для содействия их благосостоянию и благосостоянию их семей.

### **РАЗДЕЛ VI. РАЗЛИЧНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

#### **Статья 15**

За исключением пособий по инвалидности, старости, потере кормильца или в случае профессионального заболевания, расходы по которым распределяются пропорционально между двумя или более Государствами-Членами Организации, настоящая Конвенция не предусматривает и не сохраняет права на получение

нескольких пособий одного и того же вида, которое возникло на основе одного и того же периода обязательного страхования, работы по найму, профессиональной деятельности или проживания.

#### **Статья 16**

1. Выплаченные пособия и другие расходы, понесенные учреждением Государства-Члена Организации за счет учреждения другого Государства-Члена Организации, возмещаются в соответствии с процедурами, устанавливаемыми по взаимному соглашению этих Государств-Членов Организации, кроме случаев, когда принято решение о невыплате возмещения.

2. Переводы сумм, вытекающих из применения настоящей Конвенции, производятся, при необходимости, согласно действующим соглашениям между соответствующими Государствами-Членами Организации в момент перевода. При отсутствии таких соглашений, необходимый порядок определяется на основе взаимной договоренности.

#### **Статья 17**

1. Государства-Члены Организации могут делать изъятия из положений настоящей Конвенции посредством специальных соглашений в рамках дву- и многосторонних актов, заключенных между двумя или более Государствами-Членами Организации, при условии, что они не затрагивают прав и обязанностей других Государств-Членов Организации и регулируют сохранение прав в положениях, которые в целом являются по меньшей мере такими же благоприятными, как положения настоящей Конвенции.

2. Считается, что Государство-Член Организации выполняет положения пункта 1 статьи 9 и положения статьи 11 настоящей Конвенции,

a) если оно на дату ее ратификации гарантирует выплату соответствующих пособий в значительном размере, предусмотренном его законодательством, всем правомочным лицам, независимо от их гражданства и места проживания;

b) если оно осуществляет положения пункта 1 статьи 9 и статьи 11 на основе дву- или многосторонних актов, упомянутых в пункте 1 статьи 4 настоящей Конвенции.

3. Каждое Государство-Член Организации, воспользовавшееся положениями пункта 2 настоящей статьи, в своих докладах о применении настоящей Конвенции, представляемых в соответствии со статьей

22 Устава Международной Организации Труда, указывает, что

- a) продолжают существовать причины, побудившие его поступить таким образом; или
- b) оно отказывается, начиная с указанной даты, от права применять положения вышеупомянутого пункта настоящей статьи.

## **РАЗДЕЛ VII. ПЕРЕХОДНЫЕ И ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

### **Статья 18**

1. Настоящая Конвенция не предоставляет какого-либо права на пособие в отношении периода, предшествовавшего ее вступлению в силу для соответствующего Государства-Члена Организации.

2. В целях применения положений настоящей Конвенции все периоды страхования, работы по найму, профессиональной деятельности или проживания, накопленные в соответствии с законодательством Государства-Члена Организации до даты вступления для соответствующего Государства-Члена Организации в силу системы сохранения приобретаемых прав, упомянутых в статье 6 настоящей Конвенции, учитываются для целей установления прав в соответствии с этой системой, начиная с даты ее вступления в силу, при условии соблюдения специальных положений, которые предусматриваются, при необходимости, соответствующими Государствами-Членами Организации.

3. Любое пособие, указанное в пункте 1 статьи 9 настоящей Конвенции, которое не выплачивалось или выплата которого была приостановлена на том основании, что обращающееся за пособием лицо проживает на территории не компетентного, а другого Государства-Члена Организации, по просьбе этого лица выплачивается или его выплата возобновляется со дня вступления Конвенции в силу для компетентного Государства-Члена Организации или со дня ее вступления в силу для Государства-Члена Организации, гражданином которого является соответствующее лицо, в зависимости от того, где она позднее вступит в силу, если только соответствующее лицо ранее не получило единовременного денежного вознаграждения вместо этого пособия. Положения законодательства компетентного Государства-Члена Организации, касающиеся сроков давности прав, не являются препятствием для

правомочного лица, представившего ходатайство в течение двух лет с этого дня или со дня вступления в силу мер, предусмотренных пунктом 1 статьи 9, в зависимости от случая.

4. Соответствующие Государства-Члены Организации по взаимному соглашению определяют степень, в которой система сохранения приобретаемых прав, упомянутая в статье 6 настоящей Конвенции, распространяется на случаи, имевшие место до вступления в силу данной системы для этих Государств-Членов Организации.

### **Статья 19**

1. Денонсация Конвенции Государством-Членом Организации не затрагивает его обязательств в отношении случаев, имевших место до даты вступления денонсации в силу.

2. Приобретаемые права, которые сохраняются в силу настоящей Конвенции, не утрачиваются в результате ее денонсации Государством-Членом Организации; их последующее сохранение после даты вступления в силу денонсации будет определяться дву- или многосторонними актами в области социального обеспечения, заключенными этим Государством-Членом Организации, или, в случае отсутствия таких актов, законодательством этого Государства-Члена Организации.

### **Статья 20**

1. Настоящая Конвенция на основании положений, изложенных в последующих пунктах настоящей статьи, пересматривает Конвенцию 1935 года о сохранении за мигрантами пенсионных прав (48).

2. Вступление Конвенции в силу для любого Государства-Члена Организации, связанного обязательствами по Конвенции 1935 года о сохранении за мигрантами пенсионных прав, не влечет автоматически незамедлительную денонсацию последней.

3. Однако Конвенция 1935 года о сохранении за мигрантами пенсионных прав утрачивает свою силу в отношениях ратифицировавших ее Государств-Членов Организации по мере вступления в силу в их отношениях системы сохранения приобретаемых прав в соответствии со статьей 6 настоящей Конвенции.

### **Статья 21**

Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации.

### **Статья 22**

1. Настоящая Конвенция связывает только тех Членов Международной Организации Труда, чьи документы о ратификации зарегистрированы Генеральным Директором.

2. Она вступит в силу через двенадцать месяцев после даты регистрации Генеральным Директором документов о ратификации двух Членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступит в силу для каждого Члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его документа о ратификации.

### **Статья 23**

1. Каждый Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, по истечении десяти лет со дня ее первоначального вступления в силу может денонсировать ее посредством акта о денонсации, направленного Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации. Денонсация вступает в силу через год после даты регистрации акта о денонсации.

2. Для каждого Члена Организации, который ратифицировал настоящую Конвенцию и в годичный срок по истечении указанных в предыдущем пункте десяти лет не воспользовался предусмотренным в настоящей статье правом на денонсацию, Конвенция будет оставаться в силе на следующие десять лет, и впоследствии он сможет денонсировать ее по истечении каждого десятилетия в порядке, предусмотренном в настоящей статье.

### **Статья 24**

1. Генеральный Директор Международного Бюро Труда извещает всех Членов Международной Организации Труда о регистрации всех документов о ратификации и актов о денонсации, направленных ему Членами Организации.

2. Извещая Членов Организации о регистрации полученной им второго документа о ратификации, Генеральный Директор обращает их внимание на дату вступления в силу настоящей Конвенции.

### **Статья 25**

Генеральный Директор Международного Бюро Труда направляет Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций исчерпывающие сведения о всех документах о ратификации и актах о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

### **Статья 26**

В случаях, когда Административный совет Международного Бюро Труда считает это необходимым, он представляет Генеральной Конференции доклад о применении настоящей Конвенции и рассматривает целесообразность включения в повестку дня Конференции вопроса о ее полном или частичном пересмотре.

### **Статья 27**

1. Если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусмотрено иное, то:

- a) ратификация каким-либо Членом Организации новой, пересматривающей конвенции, влечет за собой автоматически, независимо от положений статьи 23, незамедлительную денонсацию настоящей Конвенции при условии, что новая, пересматривающая конвенция, вступила в силу;
- b) со дня вступления в силу новой, пересматривающей конвенции, настоящая Конвенция закрыта для ратификации Членами Организации.

2. Настоящая Конвенция остается в любом случае в силе по форме и содержанию для тех Членов Организации, которые ратифицировали ее, но не ратифицировали пересматривающую конвенцию.

### **Статья 28**

Английский и французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

## Конвенция 1988 года о содействии занятости и защите от безработицы (№ 168)

### Преамбула

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созданная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 1 июня 1988 года на свою семьдесят пятую сессию, подчеркивая важность труда и продуктивной занятости в любом обществе не только в связи с ресурсами, которые таким образом создаются для сообщества, но и в связи с доходом, получаемым в результате этого работниками, в связи с социальной ролью, которую работники получают благодаря им, и с чувством самоуважения, которое приобретают работники, ссылаясь на существующие международные нормы в области занятости и защиты от безработицы (Конвенция и Рекомендация 1934 года о безработице, Рекомендация 1935 года о безработице среди молодежи, Рекомендация 1944 года об обеспечении дохода, Конвенция 1952 года о минимальных нормах социального обеспечения, Конвенция и Рекомендация 1964 года о политике в области занятости, Конвенция и Рекомендация 1975 года о развитии людских ресурсов, Конвенция и Рекомендация 1978 года о регулировании вопросов труда, Рекомендация 1984 года о политике в области занятости (дополнительные положения)), принимая во внимание размах безработицы и неполной занятости, затронувших различные страны во всем мире, находящиеся на различных этапах развития, и, в частности, проблемы молодежи, значительная часть которой находится в поисках своей первой работы, считая, что после принятия международных актов относительно защиты от безработицы, упомянутых выше, в законодательстве и практике многих Членов Организации произошли значительные изменения, потребовавшие пересмотра существующих норм, в частности, Конвенции 1934 года о безработице и принятия новых международных норм, касающихся содействия полной, продуктивной и свободно избранной занятости с помощью всех соответствующих средств, включая социальное обеспечение, отмечая, что в Конвенции 1952 года о минимальных нормах социального обеспечения положения, касающиеся пособий по безработице, устанавливают уровень защиты, который в настоящее время

превышен в большинстве систем компенсации, существующих в промышленно развитых странах, и что в отличие от норм по другим пособиям эти нормы не заменены более высокими, но что нормы, заложенные в основу вышеуказанной Конвенции, по-прежнему могут являться перспективной целью для ряда развивающихся стран, способных создать систему компенсации по безработице, признавая, что политика, ведущая к стабильному, устойчивому безинфляционному экономическому росту и к гибкому реагированию на изменения, а также к созданию и стимулированию всех форм продуктивной и свободно избранной занятости, включая мелкие предприятия, кооперативы, занятость не по найму и местные инициативы по созданию занятости, даже посредством перераспределения ресурсов, в настоящее время направляемых на финансирование деятельности, связанной исключительно с оказанием содействия в пользу деятельности, способствующей созданию занятости, особенно в области профессиональной ориентации, профессиональной подготовки и профессиональной реабилитации, обеспечивает самую надежную защиту от отрицательных последствий вынужденной безработицы, но что тем не менее вынужденная безработица существует и поэтому важно обеспечить, чтобы системы социального обеспечения оказывали содействие в создании занятости и оказывали экономическую поддержку тем, кто является по не зависящим от них причинам безработными, постановив принять ряд предложений по содействию занятости и социальному обеспечению, что является пятым пунктом повестки дня сессии, с целью, в частности, пересмотра Конвенции 1934 года о безработице, решив придать этим предложениям форму международной конвенции, принимает сего двадцать первого дня июня месяца тысяча девятьсот восемьдесят восьмого года следующую Конвенцию, которая может именоваться Конвенцией 1988 года о содействии занятости и защите от безработицы.

### РАЗДЕЛ I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

#### Статья 1

В целях настоящей Конвенции:

- a) термин "законодательство" включает все нормы, а также законы и правила в области социального обеспечения;
- b) термин "предписываемый" означает определяемый национальным законодательством или в силу национального законодательства.

### **Статья 2**

Каждый Член Организации принимает соответствующие меры для координации своей системы защиты от безработицы и своей политики в области занятости. Для этого он стремится обеспечить, чтобы его система защиты от безработицы и, в частности, методы предоставления пособий по безработице содействовали созданию полной, продуктивной и свободно избранной занятости и имели бы такой характер, что работодатели были бы заинтересованы предлагать работникам продуктивную занятость, а работники - искать такую занятость.

### **Статья 3**

Положения настоящей Конвенции применяются после консультаций и в сотрудничестве с организациями предпринимателей и работников в соответствии с национальной практикой.

### **Статья 4**

1. Каждый Член Организации, ратифицирующей настоящую Конвенцию, может посредством заявления, сопровождающего документ о ратификации, исключить положения раздела VII из обязательств, вытекающих из ратификации.

2. Каждый Член Организации, который сделал такое заявление согласно пункту 1, может аннулировать его в любое время с помощью последующего заявления.

### **Статья 5**

1. Каждый Член Организации может, посредством заявления, сопровождающего документ о ратификации, воспользоваться не более чем двумя временными изъятиями, предусмотренными в пункте 4 статьи 10, пункте 3 статьи 11, пункте 2 статьи 15, пункте 2 статьи 18, пункте 4 статьи 19, пункте 2 статьи 23, пункте 2 статьи 24 и пункте 2 статьи 25. В таком заявлении указываются причины, обосновывающие эти изъятия.

2. Независимо от положения предыдущего пункта 1, Член Организации, если это оправдано степенью защищенности, предоставляемой его системой социального обеспечения, может воспользоваться, посредством заявления, сопровождающего документ о

ратификации, временными изъятиями, предусмотренными в пункте 4 статьи 10, пункте 3 статьи 11, пункте 2 статьи 15, пункте 2 статьи 18, пункте 4 статьи 19, пункте 2 статьи 23, пункте 2 статьи 24 и пункте 2 статьи 25. В таком заявлении указываются причины, обосновывающие эти изъятия.

3. Каждый Член Организации, сделавший заявление в соответствии с пунктом 1 или пунктом 2, включает в свои доклады о применении настоящей Конвенции, представляемые согласно статье 22 Устава Международной Организации Труда, сообщения в отношении каждого такого изъятия, которым он воспользовался, о том:

- a) что причины для такого изъятия продолжают существовать; или
- b) что с определенной даты он отказывается от права пользоваться данным изъятием.

4. Каждый Член Организации, сделавший заявление согласно пункту 1 или пункту 2, в соответствии с условиями такого заявления и в той мере, в которой позволяют обстоятельства:

- a) охватывает частично безработных;
- b) увеличивает численность охватываемых лиц;
- c) увеличивает размер пособий;
- d) сокращает продолжительность периода ожидания;
- e) увеличивает продолжительность периода выплаты пособий;
- f) приспособливает основанные на законе системы социального обеспечения к возможностям занятости работников, работающих неполный рабочий день;
- g) стремится обеспечить охват медицинским обслуживанием лиц, получающих пособие по безработице, и их иждивенцев;
- h) стремится гарантировать, чтобы периоды, в течение которых выплачивалось пособие, учитывались при получении права на пособия по социальному обеспечению и, если необходимо, при расчете пособия по инвалидности, по старости и в случае потери кормильца.

### **Статья 6**

1. Каждый Член Организации гарантирует равенство обращения всем защищенным лицам без дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, вероисповедания, политических воззрений, иностранного происхождения, национальности, этнического или социального

происхождения, трудоспособности или возраста.

2. Положения пункта 1 не служат препятствием для принятия специальных мер, оправданных обстоятельствами определенных групп, охватываемых указанными в пункте 2 статьи 12 системами, или направленными на удовлетворение конкретных нужд таких категорий лиц, которые сталкиваются с особыми проблемами на рынке труда, в особенности групп лиц, находящихся в неблагоприятном положении, или для заключения между государствами на основе взаимности двусторонних или многосторонних соглашений, касающихся пособий по безработице.

## **РАЗДЕЛ II. СОДЕЙСТВИЕ ПРОДУКТИВНОЙ ЗАНЯТОСТИ**

### **Статья 7**

Каждый Член Организации вырабатывает в качестве приоритетной цели политику, направленную на содействие полной, продуктивной и свободно избранной занятости всеми соответствующими мерами, включая социальное обеспечение. Такие меры должны включать, среди прочего, службы занятости, профессиональную подготовку и профессиональную ориентацию.

### **Статья 8**

Каждый Член Организации стремится ввести, сообразуясь с национальными законодательством и практикой, специальные программы, способствующие созданию дополнительных рабочих мест и содействию в вопросах занятости, а также способствующие получению продуктивной и свободно избранной занятости для определенных категорий находящихся в неблагоприятном положении лиц, которые сталкиваются или могут сталкиваться с трудностями в поисках стабильной занятости, таких как женщины, молодые работники, инвалиды, пожилые работники, лица, являющиеся безработными продолжительное время, работники-мигранты, проживающие в стране на законных основаниях, и работники, которых затронули структурные изменения.

2. Каждый Член Организации в своих докладах, представляемых в соответствии со статьей 22 Устава Международной Организации Труда, указывает категории лиц, в пользу которых оно обязуется осуществлять программы содействия занятости.

3. Каждый Член Организации стремится к постепенному охвату этим содействием в

получении продуктивной занятости большего числа категорий по сравнению с первоначально охваченным числом категорий.

### **Статья 9**

Предусмотренные в настоящем разделе меры проводятся с учетом положений Конвенции и Рекомендации 1975 года о развитии людских ресурсов и Рекомендации 1984 года о политике в области занятости (дополнительные положения).

## **РАЗДЕЛ III. ОХВАТЫВАЕМЫЕ СЛУЧАИ**

### **Статья 10**

1. Охватываемые случаи включают согласно предписываемым условиям полную безработицу, определяемую как потерю заработка по причине невозможности получить подходящую работу, с учетом положений пункта 2 статьи 21, в отношении лица, способного трудиться, готового трудиться и действительно ищущего работу,

2. Каждый Член Организации стремится включать в сферу охвата Конвенции согласно предписываемым условиям следующие случаи:

a) потерю заработка по причине частичной безработицы, определяемой как временное сокращение нормальной или установленной законом продолжительности рабочего времени; и

b) перерыв в получении заработка или сокращение его размера по причине временного прекращения производства, без прекращения трудовых отношений по причинам, в частности, экономического, технологического, структурного или аналогичного характера.

3. Каждый Член Организации стремится, кроме того, оплачивать пособия работникам, работающим неполное рабочее время и фактически ищущим работу полное рабочее время. Общая сумма пособий и заработков, получаемых в связи с их работой неполное рабочее время, может быть такова, чтобы не лишать их стимулов к переходу на работу полное рабочее время.

4. Если сделанное на основании статьи 5 заявление имеет силу, то применение пунктов 2 и 3 может быть отложено.

## РАЗДЕЛ IV. ЛИЦА, ПОДЛЕЖАЩИЕ ЗАЩИТЕ

### Статья 11

1. В число подлежащих защите лиц входят предписанные категории работников, составляющих не менее 85 процентов всех работников, включая государственных служащих и учеников на производстве.

2. Независимо от положений пункта 1, государственные служащие, занятость которых вплоть до нормального возраста ухода на пенсию гарантируется национальным законодательством или правилами, могут исключаться из сферы защиты.

3. Если сделанное на основании статьи 5 заявление имеет силу, то в число подлежащих защите лиц входят:

- a) предписанные категории работников, составляющих не менее 50 процентов всех работников;
- b) если это особо оправдано уровнем развития, предписанные категории работников, составляющих не менее 50 процентов всех работников на промышленных предприятиях, где занято 20 человек или более.

## РАЗДЕЛ V. МЕТОДЫ ЗАЩИТЫ

### Статья 12

1. Если Конвенцией не установлено иное, каждый Член Организации может определять метод или методы защиты, посредством которых он предпочитает применять положения Конвенции, будь то посредством системы взносов или системы, не основанной на взносах, или посредством сочетания таких систем.

2. Тем не менее, если законодательство Члена Организации защищает всех проживающих в государстве лиц, средства которых в течение охватываемого периода не превышают установленных пределов, предоставляемая защита может быть ограничена в зависимости от уровня доходов, которыми располагает получатель или его семья, в соответствии с положениями статьи 16.

## РАЗДЕЛ VI. ПОДЛЕЖАЩИЕ ВЫПЛАТЕ

### Статья 13

Пособия, предоставляемые безработным в форме периодических выплат, могут быть связаны с видом защиты.

### Статья 14

В случаях полной безработицы пособия выплачиваются в форме периодических выплат, начисляемых таким образом,

чтобы обеспечить получателю частичное и временное возмещение утраченного дохода я в то же время чтобы не снижать стимулов к получению работы или к созданию занятости.

### Статья 15

1. В случае полной безработицы и перерыва в получении заработка, вызванного временным прекращением производства без какого-либо прекращения трудовых отношений, если такой случай включен в сферу охвата, то пособия предоставляются в виде периодических выплат, начисляемых следующим образом:

a) если эти пособия начисляются на основании взносов, делаемых защищенным лицом или от его имени, или с учетом предыдущего заработка, они устанавливаются в размере не менее 50 процентов от предыдущего заработка, причем допускается назначить максимум по сумме пособия или по сумме заработка, подлежащего учету, который может быть связан, например, с зарплатой квалифицированного рабочего или со средней зарплатой работников данного района;

b) если такие пособия имеют основой не взносы или предыдущие заработки, то они должны составлять не менее 50 процентов от установленной законом минимальной заработной платы или от заработной платы обычного неквалифицированного рабочего, или их размер должен обеспечивать минимум, необходимый для покрытия расходов на основные жизненные нужды, в зависимости от того, что больше.

2. Если сделанное на основании статьи 5 заявление имеет силу, то размер пособий составляет:

a) не менее 45 процентов предыдущих заработков; или

b) не менее 45 процентов установленной законом минимальной заработной платы или заработной платы обычного неквалифицированного рабочего, но не менее размера, обеспечивающего покрытие расходов на минимальные основные жизненные нужды.

3. В случае необходимости, указанные в пунктах 1 и 2 проценты могут исчисляться путем сравнения чистых периодических выплат после налога и взносов с чистыми заработками после налога и взносов.

### **Статья 16**

Независимо от положений статьи 15, пособие, предоставляемое по истечении первоначального периода, указанного в пункте 2 а) статьи 19, а также пособия, выплачиваемые Членом Организации в соответствии с пунктом 2 статьи 12, могут устанавливаться после учета других ресурсов на уровне, превышающем предписанные размеры, предусмотренные для получателя и его семьи в соответствии с предписанной шкалой. В любом случае эти пособия в сочетании с любыми другими пособиями, на которые они могут иметь право, обеспечивают здоровые и достаточные условия жизни, отвечающие национальным нормам.

### **Статья 17**

1. Если законодательство Члена Организации подчиняет право на получение пособия по безработице наличию определенного страхового периода, то продолжительность этого страхового периода не больше той, которая необходима для недопущения злоупотребления.

2. Каждый Член Организации стремится приспособлять страховой период к особенностям труда сезонных работников.

### **Статья 18**

1. Если законодательство Члена Организации предусматривает, что выплата пособия в случае полной безработицы наступает только по истечении периода ожидания, то такой период не превышает семи дней.

2. Если сделанное на основе статьи 5 заявление имеет силу, то продолжительность периода ожидания не превышает десяти дней.

3. В случае сезонных работников период ожидания, указанный выше в пункте 1, может быть приспособлен к особенностям их труда.

### **Статья 19**

1. Пособия, предоставляемые в случаях полной безработицы и перерыва а получении заработка, вызванного временным прекращением производства без какого-либо прекращения трудовых отношений, выплачиваются на всем протяжении действия этих обстоятельств.

2. Тем не менее в случае полной безработицы:

а) первоначальная продолжительность выплаты пособия, предусмотренного в статье 15, может быть ограничена 26 неделями в каждом периоде

безработицы или 39 неделями в течение любого периода в 24 месяца;

b) в случае безработицы, продолжающейся сверх первоначального периода выплаты пособия, продолжительность выплаты пособия, которое может начисляться с учетом доходов получателя и его или ее семьи, согласно положениям статьи 16, может быть ограничена предписываемым периодом.

3. Если законодательство Члена Организации предусматривает, что продолжительность первоначального периода выплаты пособия, указанного в статье 15, меняется в зависимости от продолжительности страхового периода, то средняя установленная продолжительность выплаты пособий составляет не менее 26 недель.

4. Если сделанное на основе статьи 5 заявление имеет силу, то продолжительность выплаты пособия может быть ограничена 13 неделями в течение любого периода продолжительностью 12 месяцев или в среднем 13 неделями, если законодательством предусматривается, что первоначальная продолжительность выплаты меняется в зависимости от продолжительности страхового периода.

5. В предусмотренных в пункте 2 b) случаях каждый Член Организации стремится оказывать соответствующее дополнительное содействие заинтересованным лицам, с тем чтобы они получили возможность найти продуктивную и свободно избираемую занятость, прибегая, в частности, к мерам, указанным в разделе II.

6. Продолжительность выплаты пособий сезонным работникам может быть приспособлена к особенностям их труда без ущерба для положений вышеуказанного пункта 2 b).

### **Статья 20**

В пособии, на которое защищенное лицо могло бы иметь право в случаях полной или частичной безработицы или перерыва в получении заработка, вызванного временным прекращением производства без какого-либо перерыва в трудовых отношениях, может быть отказано, выплата его может быть прекращена или приостановлена, размер его может быть сокращен до предписанного уровня:

а) в период отсутствия заинтересованного лица на территории Члена Организации;

- b) если компетентный орган власти определил, что заинтересованное лицо преднамеренно способствовало своему увольнению;
- c) если компетентный орган власти определил, что заинтересованное лицо добровольно оставило работу, не имея на то уважительной причины;
- d) в период трудового спора, если заинтересованное лицо прекратило работу для участия в трудовом споре или если лишено возможности работать непосредственно вследствие прекращения работы, вызванного указанным трудовым спором;
- e) если заинтересованное лицо пыталось получить или получило пособие обманным путем;
- f) если заинтересованное лицо не воспользовалось без уважительных причин теми возможностями, которые имеются для трудоустройства, профессиональной ориентации, подготовки, переподготовки или перехода на подходящую работу;
- g) если заинтересованное лицо получает другое пособие, компенсирующее потерю в доходе, предусмотренное законодательством соответствующего Члена Организации, за исключением семейного пособия, при условии, что отмененная доля пособия не превышает это другое пособие.

### **Статья 21**

1. В пособии, на которое защищенное лицо могло бы иметь право в случае полной безработицы, может быть отказано, его выплата может быть постоянной или временно прекращена или его размер может быть сокращен до предписанной суммы, если заинтересованное лицо отказывается от подходящей работы.

2. При определении, какая работа является подходящей, учитывается, в частности, согласно предписанным условиям и до определенной степени возраст безработных, трудовой стаж по прежней специальности, имеющийся у них опыт, продолжительность периода безработицы, положение на рынке труда, последствия указанной работы для их личного и семейного положения и то обстоятельство, что рабочее место может быть незанятым как прямой результат остановки производства в связи с ведущимся трудовым спором.

### **Статья 22**

Если защищенные лица получили согласно национальным законодательству или

правилам или коллективным договорам непосредственно от своего работодателя или из любого иного источника выходное пособие, основное назначение которого заключается в том, чтобы компенсировать ему потерю заработка, наступающую в случае полной безработицы, то:

- a) выплата пособия по безработице, на которое заинтересованные лица имели бы право, может быть приостановлена на период, соответствующий периоду, на протяжении которого выходное пособие компенсирует понесенную потерю в заработке; или
- b) выходное пособие может быть сокращено на сумму, соответствующую размеру единовременной выплаты пособия по безработице, на которое заинтересованные лица имеют право на протяжении периода, соответствующего тому, в течение которого выходное пособие компенсирует понесенную утрату заработка, по усмотрению каждого Члена Организации.

### **Статья 23**

1. Каждый Член Организации, законодательство которого предусматривает право на медицинское обслуживание и ставит его в прямую или косвенную зависимость от профессиональной деятельности, стремится на предписываемых условиях обеспечивать медицинским обслуживанием лиц, получающих пособие по безработице, и лиц, находящихся на их иждивении.

2. Если сделанное на основе статьи 5 заявление имеет силу, то применение вышеуказанного пункта 1 может быть отложено.

### **Статья 24**

1. Каждый Член Организации стремится гарантировать лицам, получающим пособия по безработице на предписываемых условиях, что периоды, в течение которых они выплачиваются, будут приниматься во внимание:

- a) для получения права на пособия по инвалидности, старости и в связи со смертью кормильца и, если необходимо, для начисления такого пособия; и
- b) для получения права на медицинское обслуживание и на пособия по болезни, по беременности и родам и на семейные пособия по истечении периода безработицы,

если законодательство заинтересованного Члена Организации предусматривает такие

пособия и ставит их в прямую или косвенную зависимость от профессиональной деятельности.

2. Если сделанное на основе статьи 5 заявление имеет силу, то применение вышеуказанного пункта 1 может быть отложено.

#### **Статья 25**

1. Каждый Член Организации обеспечивает приспособление предусмотренных законом систем социального обеспечения, имеющих основой профессиональную деятельность, к особенностям труда работников, работающих неполное рабочее время, если их рабочее время или их заработок нельзя считать незначительными согласно предписанным условиям.

2. Если сделанное на основе статьи 5 заявление имеет силу, то применение вышеуказанного пункта 1 может быть отложено.

### **РАЗДЕЛ VII. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ЛИЦ, ВПЕРВЫЕ ОБРАЩАЮЩИХСЯ С ЗАЯВЛЕНИЕМ О ТРУДОУСТРОЙСТВЕ**

#### **Статья 26**

1. Члены Организации принимают во внимание тот факт, что имеется много категорий ищущих работу лиц, которые в прошлом никогда не признавались или перестали признаваться безработными, или которые никогда не охватывались или перестали охватываться системами защиты безработных. Соответственно, согласно предписанным условиям, по крайней мере три из следующих десяти категорий лиц, ищущих работу, получают социальные пособия:

- a) молодежь, завершившая прохождение профессиональной подготовки;
- b) молодежь, завершившая свое образование;
- c) молодежь, завершившая прохождение обязательной военной службы;
- d) лица, закончившие воспитание ребенка или оказание помощи больному, инвалиду или престарелому;
- e) лица, чей супруг скончался, если они не имеют права на пособие в связи со смертью кормильца;
- f) разведенные или живущие отдельно лица;
- g) лица, освобожденные из тюремного заключения;
- h) совершеннолетние работники, включая инвалидов, завершившие

прохождение профессиональной подготовки;

i) работники-мигранты по возвращении на родину, если только они не получили определенных прав в соответствии с законодательством страны их последней работы;

j) лица, работавшие до этого не по найму.

2. Каждый Член Организации в своем первом докладе в соответствии со статьей 22 Устава Международной Организации Труда указывает перечисленные выше в пункте 1 категории лиц, которые оно обязуется защищать.

3. Каждый Член Организации принимает меры к постепенному распространению правовой охраны на большее число работников по сравнению с первоначальным.

### **РАЗДЕЛ VIII. ЮРИДИЧЕСКИЕ, АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ГАРАНТИИ**

#### **Статья 27**

1. Если в получении пособия отказано, его выплата временно или постоянно прекращена или размер пособия сокращен, или если размер его оспаривается, то ходатайствующие лица имеют право обратиться с жалобой в организации, ведающие системой пособий, и затем обратиться к независимому органу. Эти лица информируются в письменном виде о действующих процедурах, которые должны быть простыми и быстрыми.

2. Процедура обжалования позволяет ходатайствующему лицу, в соответствии с национальным законодательством и практикой, иметь в качестве представителя или помощника квалифицированное лицо по его выбору или делегата представительной организации работников, или делегата организации, представляющей защищаемых лиц.

#### **Статья 28**

Каждый Член Организации берет на себя общую ответственность за обеспечение эффективного управления учреждениями и службами, ведающими вопросами применения Конвенции.

#### **Статья 29**

1. Если управление возложено непосредственно на правительственное ведомство, ответственное перед парламентом, то представители защищаемых лиц и работодателей участвуют в процессе управления с правом

совещательного голоса, согласно предписанным условиям.

2. Если управление не возложено на правительственное ведомство, ответственное перед парламентом, то:

- a) представители защищенных лиц участвуют в управлении непосредственно или в качестве консультантов согласно предписанным условиям;
- b) национальное законодательство или правила могут также предусматривать участие представителей работодателей;
- c) законодательство или правила могут далее предусматривать участие представителей государственных органов власти.

### **Статья 30**

Если государство или система социального обеспечения предоставляют субсидии с целью сохранения занятости, то Член Организации принимает необходимые меры, обеспечивающие использование этих субсидий только на предназначенные цели и исключаящие обман или злоупотребления со стороны получателей.

### **Статья 31**

Настоящая Конвенция пересматривает Конвенцию 1934 года о безработице.

### **Статья 32**

Официальные документы о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному Директору Международного Бюро Труда для регистрации.

### **Статья 33**

1. Настоящая Конвенция связывает только тех Членов Международной Организации Труда, чьи документы о ратификации зарегистрированы Генеральным Директором.

2. Она вступит в силу через двенадцать месяцев после даты регистрации Генеральным Директором документов о ратификации двух Членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступит в силу для каждого Члена Организации через двенадцать месяцев после даты регистрации его документа о ратификации.

### **Статья 34**

1. Каждый Член Организации, ратифицировавший настоящую Конвенцию, по истечении десяти лет со дня ее первоначального вступления в силу может денонсировать ее посредством акта о денонсации, направленного Генеральному Директору Международного

Бюро Труда для регистрации. Денонсация вступит в силу через год после даты регистрации акта о денонсации.

2. Для каждого Члена Организации, который ратифицировал настоящую Конвенцию и в годичный срок по истечении указанных в предыдущем пункте десяти лет не воспользовался предусмотренным в настоящей статье правом на денонсацию, Конвенция будет оставаться в силе на следующие десять лет, и впоследствии он сможет денонсировать ее по истечении каждого десятилетия в порядке, предусмотренном в настоящей статье.

### **Статья 35**

1. Генеральный Директор Международного Бюро Труда извещает всех Членов Международной Организации Труда о регистрации всех документов о ратификации и актов о денонсации, направленных ему Членами Организации.

2. Извещая Членов Организации о регистрации полученного им второго документа о ратификации, Генеральный Директор обращает их внимание на дату вступления в силу настоящей Конвенции.

### **Статья 36**

Генеральный Директор Международного Бюро Труда направляет Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций исчерпывающие сведения о всех документах о ратификации и актах о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

### **Статья 37**

В случаях, когда Административный Совет Международного Бюро Труда считает это необходимым, он представляет Генеральной Конференции доклад о применении настоящей Конвенции и рассматривает целесообразность включения в повестку дня Конференции вопроса о ее полном или частичном пересмотре.

### **Статья 38**

1. Если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусмотрено иное, то:

- a) ратификация каким-либо Членом Организации новой, пересматривающей конвенции влечет за собой автоматически, независимо от положений статьи 34, незамедлительную денонсацию

настоящей Конвенции при условии, что новая, пересматривающая конвенция вступила в силу;

- б) со дня вступления в силу новой, пересматривающей конвенции настоящая Конвенция закрыта для ратификации Членами Организации.

2. Настоящая Конвенция остается в любом случае в силе по форме и содержанию для тех Членов Организации, которые

ратифицировали ее, но не ратифицировали пересматривающую конвенцию.

### **Статья 39**

Английский и французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

## **Конвенция 2000 года об охране материнства (№ 183)**

### **Преамбула**

Генеральная конференция Международной организации труда,

созванная в Женеве Административным советом Международного бюро труда и собравшаяся 30 мая 2000 года на свою 88-ю сессию, отмечая необходимость в пересмотре Конвенции (пересмотренной) и Рекомендации 1952 года об охране материнства, чтобы и далее содействовать равенству всех женщин в сфере труда, а также здоровью и безопасности матери и ребенка, признав тем самым различия в уровнях экономического и социального развития государств-членов, а также разнообразный характер предприятий и различия в уровнях охраны материнства, предусмотренных в национальных законодательствах и практике, отмечая положения Всеобщей декларации прав человека (1948 г.), Конвенции ООН о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин (1979 г.), Конвенции ООН о правах ребенка (1989 г.), Пекинской Декларации и Платформы действий (1995 г.), Декларации Международной организации труда о равенстве возможностей и обращения в отношении трудящихся женщин (1975 г.), Декларации Международной организации труда об основополагающих принципах и правах в сфере труда и механизма ее реализации (1998 г.), а также международных трудовых конвенций и рекомендаций, направленных на обеспечение равенства возможностей и обращения для трудящихся женщин и мужчин, в частности Конвенции 1981 года о трудящихся с семейными обязанностями, принимая во внимание положение трудящихся женщин и необходимость обеспечения защиты беременности, что является общей обязанностью правительств и общества,

постановив принять ряд предложений по пересмотру Конвенции (пересмотренной) и Рекомендации 1952 года об охране материнства, что является четвертым пунктом повестки дня сессии, и решив придать этим предложениям форму международной конвенции, принимает сего пятнадцатого дня июня месяца двухтысячного года следующую конвенцию, которая может именоваться Конвенцией 2000 года об охране материнства.

### **СФЕРА ДЕЙСТВИЯ**

#### **Статья 1**

В целях настоящей Конвенции термин «женщина» означает любое лицо женского пола, без какой бы то ни было дискриминации, а термин «ребенок» означает любого ребенка без какой бы то ни было дискриминации.

#### **Статья 2**

1. Настоящая Конвенция применяется ко всем работающим по найму женщинам, включая женщин, занятых нетипичными формами зависимого труда.

2. После консультаций с представительными организациями заинтересованных работодателей и трудящихся каждое государство-член, которое ратифицирует настоящую Конвенцию, может, однако, исключать полностью или частично из сферы действия настоящей Конвенции ограниченные категории трудящихся, если ее применение к ним приводит к возникновению особых проблем существенного характера.

3. Каждое государство-член, пользующееся предусмотренными в предшествующем пункте возможностями, перечисляет в своем первом докладе о применении настоящей Конвенции, представляемом в соответствии со статьей 22 Устава Международной организации труда, исключенные таким образом категории трудящихся и приводит причины для их

исключения. В своих последующих докладах государство-член описывает меры, принятые им с целью постепенного распространения сферы действия положений настоящей Конвенции на эти категории.

## ОХРАНА ЗДОРОВЬЯ

### Статья 3

После консультаций с представительными организациями работодателей и трудящихся каждое государство-член принимает надлежащие меры для обеспечения того, чтобы беременные женщины или кормящие матери не должны были выполнять работу, которая, по определению компетентных властей, является вредной для здоровья матери или ребенка, либо, по имеющимся оценкам, представляет существенный риск для здоровья матери или ее ребенка.

## ОТПУСК ПО БЕРЕМЕННОСТИ И РОДАМ

### Статья 4

1. По представлении медицинского свидетельства или после иной надлежащей проверки, предусмотренной национальными законодательством и практикой, удостоверяющих предполагаемый срок родов, женщина, в отношении которой применяется настоящая Конвенция, имеет право на отпуск по беременности и родам продолжительностью не менее 14 недель.

2. Упомянутая выше продолжительность отпуска указывается каждым государством-членом в декларации, сопровождающей ратификацию настоящей Конвенции.

3. Каждое государство-член может впоследствии представить Генеральному директору Международного бюро труда новую декларацию об увеличении продолжительности отпуска по беременности и родам.

4. С учетом необходимости охраны здоровья матери и ребенка отпуск по беременности и родам включает обязательный период продолжительностью в шесть недель после рождения ребенка, если на национальном уровне между правительством и представительными организациями работодателей и трудящихся не согласованы иные сроки.

5. Часть отпуска по беременности и родам, предшествующая родам, продлевается на время, равное периоду, прошедшему между предполагаемым сроком родов и фактической датой родов, без уменьшения продолжительности какой-либо части обязательного послеродового отпуска.

## ОТПУСК В СЛУЧАЕ ЗАБОЛЕВАНИЯ ИЛИ ОСЛОЖНЕНИЙ

### Статья 5

По представлении медицинского свидетельства предоставляется дополнительный отпуск до или после периода, на который приходится отпуск по беременности и родам, в случае заболевания, осложнений или опасности осложнений, причиной которых являются беременность или роды. Характер и максимальная продолжительность такого отпуска может устанавливаться в соответствии с национальными законодательством и практикой.

## ПОСОБИЯ

### Статья 6

1. В соответствии с национальным законодательством или любым иным способом, соответствующим национальной практике, женщинам, отсутствующим на работе в связи с отпуском, указанным в статьях 4 или 5, предоставляются денежные пособия.

2. Денежные пособия устанавливаются на таком уровне, чтобы женщина могла содержать себя и своего ребенка в достойных санитарно-гигиенической точки зрения условиях и иметь надлежащий уровень жизни.

3. Если в соответствии с национальным законодательством или практикой исчисление денежных пособий, выплачиваемых в связи с указанным в статье 4 отпуском, осуществляется на основе предыдущих заработков, то размер таких денежных пособий устанавливается на уровне не менее двух третей от предыдущих заработков женщины или тех ее заработков, которые принимаются во внимание при исчислении пособий.

4. Если в соответствии с национальным законодательством или практикой для определения размера денежных пособий, выплачиваемых в связи с указанным в статье 4 отпуском, используются другие методы, то размер таких пособий устанавливается в среднем на уровне суммы, получаемой при применении положений предыдущего пункта.

5. Каждое государство-член обеспечивает, чтобы условия, дающие право на денежные пособия, могли удо-

влетворяться значительным большинством женщин, подпадающих под сферу действия настоящей Конвенции.

6. Если женщина не отвечает условиям, дающим ей право на денежные пособия, устанавливаемые в соответствии с национальным законодательством или любым иным способом, соответствующим национальной практике, то она имеет право на адекватные пособия из фондов социальной помощи при условии проведения проверки доходов, требуемой для выделения такой помощи.

7. Медицинская помощь оказывается женщине и ее ребенку в соответствии с национальным законодательством либо любым иным способом, соответствующим национальной практике. Медицинская помощь включает помощь в период до, во время и после родов, а также в случае необходимости госпитализацию.

8. В целях обеспечения защиты положения женщин на рынке труда пособия в связи с отпуском, упомянутым в статьях 4 и 5, выплачиваются из фондов обязательного социального страхования или из общественных фондов либо в соответствии с порядком, определяемом национальными законодательством и практикой. Работодатель не несет индивидуальную ответственность за прямые издержки, связанные с выплатой любых таких денежных пособий работающей у него или у нее по найму женщине, без четко выраженного на то своего согласия, за исключением случаев, когда:

a) это предусматривается национальными законодательством или практикой государства-члена, которые действовали до даты принятия настоящей Конвенции Международной конференцией труда;

или

b) это является предметом согласия, достигнутого на национальном уровне между правительством и представительными организациями работодателей и трудящихся.

### **Статья 7**

1. Государство-член, экономика и система социального обеспечения которого развиты недостаточно, считается соблюдающим изложенные выше положения пунктов 3 и 4 статьи 6, если денежные пособия выплачиваются в размере не ниже ставок пособий, выплачиваемых в случае болезни

или временной нетрудоспособности, устанавливаемых в соответствии с национальным законодательством.

2. Государство-член, пользующееся предусмотренными в предыдущем пункте возможностями, разъясняет в своем первом докладе о применении настоящей Конвенции, направляемом им в соответствии со статьей 22 Устава Международной организации труда, причины тому и указывает размеры предоставляемых денежных пособий. В своих последующих докладах государство-член указывает, какие меры им приняты с целью постепенного повышения размера пособий.

## **СОХРАНЕНИЕ МЕСТА РАБОТЫ И НЕДОПУЩЕНИЕ ДИСКРИМИНАЦИИ**

### **Статья 8**

1. Увольнение работодателем женщины в период ее беременности или отсутствия на работе в связи с отпуском, предусмотренным в статьях 4 или 5, или в период после ее возвращения на работу, устанавливаемый национальным законодательством, является незаконным, за исключением увольнения по причинам, не связанным с беременностью или рождением ребенка и последствиями этого или с кормлением грудного ребенка. Бремя доказывания того, что причины увольнения не связаны с беременностью или родами и с последствиями этого или с кормлением грудного ребенка, возлагается на работодателя.

2. По окончании отпуска по беременности и родам женщине гарантируется право вернуться на свое прежнее или эквивалентное место работы с оплатой труда по прежним ставкам.

### **Статья 9**

1. Каждое государство-член принимает необходимые меры, обеспечивающие, чтобы беременность и роды не служили поводом для дискриминации области занятости, включая доступ к занятости, независимо от положений пункта 1 статьи

2. Указанные в предыдущем пункте меры включают запрещение требовать проведения анализа на беременность или представления справки о проведении такого анализа в момент устройства женщины на работу, за исключением случаев, когда это требуется национальным законодательством в отношении работ:

a) выполнение которых беременными женщинами или кормящими матерями запрещается или ограничивается национальным законодательством;

или

- b) которые представляют существенный признанный риск для здоровья женщины и ребенка.

### КОРМЯЩИЕ МАТЕРИ

#### **Статья 10**

1. Женщине предоставляется право на один или несколько перерывов в день или на повседневное сокращение рабочего времени для кормления своего ребенка грудью.

2. Срок, в течение которого допускаются перерывы или повседневное сокращение рабочего времени для кормления грудного ребенка, их количество и продолжительность, а также процедура повседневного сокращения рабочего времени определяются в соответствии с национальным законодательством и практикой. Эти перерывы или повседневное сокращение рабочего времени засчитываются как рабочее время и оплачиваются соответствующим образом.

### ПЕРИОДИЧЕСКИЙ ПЕРЕСМОТР

#### **Статья 11**

Каждое государство-член периодически изучает, консультируясь с наиболее представительными организациями работодателей и трудящихся, целесообразность увеличения продолжительности отпуска, указанного в статье 4, и повышения суммы или ставок денежных пособий, указанных в статье 6.

### ПРИМЕНЕНИЕ

#### **Статья 12**

Настоящая Конвенция применяется посредством законодательства, за исключением случаев, когда она применяется с помощью иных средств, таких как коллективные договоры, арбитражные постановления, судебные решения или любым иным образом, соответствующим национальной практике.

### ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

#### **Статья 13**

Настоящая Конвенция пересматривает Конвенцию (пересмотренную) 1952 года об охране материнства.

#### **Статья 14**

Официальные грамоты о ратификации настоящей Конвенции направляются Генеральному директору Международного бюро труда для регистрации.

#### **Статья 15**

1. Настоящая Конвенция имеет обязательную силу только для тех государств-членов Международной организации труда,

ратификационные грамоты которых зарегистрированы Генеральным директором Международного бюро труда.

2. Она вступает в силу через 12 месяцев после даты регистрации Генеральным директором ратификационных грамот двух государств-членов Организации.

3. Впоследствии настоящая Конвенция вступает в силу для каждого государства-члена через 12 месяцев после даты регистрации его ратификационной грамоты.

#### **Статья 16**

1. Каждое государство-член, ратифицировавшее настоящую Конвенцию, по истечении десяти лет со дня ее первоначального вступления в силу может денонсировать ее заявлением о денонсации, направленным Генеральному директору Международного бюро труда для регистрации. Денонсация вступает в силу через год после даты ее регистрации.

2. Для каждого государства-члена, которое ратифицировало настоящую Конвенцию и в годичный срок по истечении указанных в предыдущем пункте десяти лет не воспользовалось предусмотренным в настоящей статье правом на денонсацию, Конвенция будет оставаться в силе на следующие десять лет, и впоследствии оно сможет денонсировать ее по истечении каждого десятилетия в порядке, предусмотренном в настоящей статье.

#### **Статья 17**

1. Генеральный директор Международного бюро труда извещает все государства-члены Международной организации труда о регистрации всех ратификационных грамот и заявлений о денонсации, направленных ему государствами-членами Организации.

2. Извещая государства-члены Организации о регистрации полученной им второй ратификационной грамоты, Генеральный директор обращает их внимание на дату вступления в силу настоящей Конвенции.

#### **Статья 18**

Генеральный директор Международного бюро труда направляет Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии со статьей 102 Устава Организации Объединенных Наций исчерпывающие сведения о всех ратификационных грамотах и заявлениях о денонсации, зарегистрированных им в соответствии с положениями предыдущих статей.

#### **Статья 19**

В случаях, когда Административный совет Международного бюро труда считает это

необходимым, он представляет Генеральной конференции доклад о применении настоящей Конвенции и рассматривает целесообразность включения в повестку дня Конференции вопроса о ее полном или частичном пересмотре.

**Статья 20**

1. Если Конференция примет новую конвенцию, полностью или частично пересматривающую настоящую Конвенцию, и если в новой конвенции не предусмотрено иное, то:

а) ратификация каким-либо из государств-членов новой пересматривающей Конвенции влечет за собой автоматически, независимо от положений статьи 16 выше, незамедлительную денонсацию настоящей

Конвенции при условии, что новая пересматривающая конвенция вступила в силу; б) со дня вступления в силу новой пересматривающей конвенции настоящая Конвенция перестает быть открытой для ратификации государствами-членами Организации.

2. Настоящая Конвенция остается в любом случае в силе по форме и содержанию для тех государств-членов, которые ратифицировали ее, но не ратифицировали пересматривающую конвенцию.

**Статья 21**

Английский и французский тексты настоящей Конвенции имеют одинаковую силу.

## Рекомендации МОТ

### Рекомендация 1944 года об обеспечении дохода (№ 67)

#### Преамбула

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созданная в Филадельфии Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 20 апреля 1944 года на свою двадцать шестую сессию, постановив принять ряд предложений об обеспечении дохода, что является частью четвертого пункта повестки дня сессии, решив придать этим предложениям форму рекомендации,

принимает сего двенадцатого дня мая месяца тысяча девятьсот сорок четвертого года нижеследующую Рекомендацию, которая может именоваться Рекомендацией 1944 года об обеспечении дохода:

принимая во внимание, что в Атлантической хартии предусматривается "самое полное сотрудничество между всеми странами в экономической области с целью обеспечить для всех лучшие условия труда, экономическое развитие и социальное обеспечение",

принимая во внимание, что Конференция Международной Организации Труда в Резолюции, принятой 5 ноября 1941 года, одобрила этот принцип Атлантической хартии и провозгласила полное сотрудничество Международной Организации Труда в его осуществлении,

принимая во внимание, что обеспечение дохода является существенным элементом социального обеспечения,

принимая во внимание, что Международная Организация Труда содействовала развитию обеспечения дохода:

путем принятия Международной Конференцией Труда конвенций и рекомендаций о компенсации

трудящимся за несчастные случаи и профессиональные заболевания, о страховании по болезни, об охране материнства, о пенсиях по старости, инвалидности и пенсиях вдовам и сиротам и об обеспечении в случае безработицы;

путем принятия Первой и Второй конференциями труда американских государств резолюций, составляющих Межамериканский кодекс социального страхования, путем участия делегации Административного Совета на Первой межамериканской конференции по социальному обеспечению, принявшей Декларацию Сант-Яго (Чили), а также путем утверждения Административным Советом Устава Межамериканской конференции по социальному обеспечению, учрежденной в качестве постоянного органа сотрудничества между администрациями и учреждениями социального обеспечения, действующими в контакте с Международным Бюро Труда;

путем участия Международного Бюро Труда в консультативном качестве в разработке систем социального страхования в ряде стран, а также путем других мероприятий;

принимая во внимание, что некоторые Члены Организации не приняли мер, которые входят в их компетенцию, с целью содействия повышению благосостояния и развитию своих народов, хотя потребности этих народов в улучшении условий труда, экономическом развитии и улучшении социального обеспечения являются огромными,

принимая во внимание, что в настоящее время а высшей степени желательно, чтобы такие Члены Организации как можно скорее приняли все необходимые меры, для того чтобы достигнуть принятых международных минимальных норм и развить такие нормы,

принимая во внимание, что уже в настоящее время желательно предпринять дальнейшие шаги для достижения обеспечения дохода с помощью унификации или координации систем социального страхования, распространения таких систем на всех трудящихся и их семьи, включая сельское население и лиц, работающих на свой счет, а также для устранения несправедливых ненормальностей,

принимая во внимание, что выработка некоторых общих принципов, которых в этом отношении должны придерживаться Члены Организации при разработке своих систем обеспечения дохода на основе существующих конвенций и рекомендаций до унификации и расширения положений указанных конвенцией и рекомендаций, будет способствовать достижению этой цели,

Конференция:

- a) рекомендует Членам Организации постепенно осуществить нижеследующие общие руководящие принципы в кратчайший совместимый с существующими в стране условиями срок при разработке своих систем обеспечения дохода с целью осуществления пятого принципа Атлантической хартии и по запросу Административного Совета представлять Международному Бюро Труда доклады о мерах, принятых для проведения в жизнь указанных общих руководящих принципов;
- b) обращает внимание Членов Организации на предложения относительно применения этих общих руководящих принципов, представленные Конференции и содержащиеся в приложении к настоящей Рекомендации.

#### **РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ Общие положения**

1. Системы обеспечения дохода должны уменьшать нуждаемость и предотвращать нищету путем восстановления до приемлемых размеров дохода, утраченного по причине нетрудоспособности (включая старость) или в связи с неспособностью получить оплачиваемую работу, или по причине смерти кормильца.

2. Обеспечение дохода по возможности должно быть организовано на основе обязательного социального страхования, посредством которого лица, удовлетворяющие установленным требованиям, имеют право с учетом уплаченных ими в страховое учреждение взносов на пособия, выплачиваемые в размерах и случаях, определяемых законом.

3. Обеспечение потребностей лиц, не охваченных обязательным социальным страхованием, должно производиться системой социального вспомоществования; определенные категории лиц, в особенности находящиеся на иждивении дети и нуждающиеся инвалиды, престарелые лица и вдовы, должны иметь право на пособия в приемлемых размерах в со-ответствии с установленной шкалой.

4. Социальное вспомоществование, соответствующее потребностям каждого случая, должно применяться к другим нуждающимся лицам.

#### **Социальное страхование**

5. Область случаев, охватываемых обязательным социальным страхованием, должна включать в себя все случаи, в которых застрахованному лицу препятствует зарабатывать средства к жизни нетрудоспособность или неспособность получить оплачиваемую работу или в которых это лицо умирает, оставляя находившуюся на его иждивении семью, а также должна включать определенные связанные с этим общераспространенные случаи крайней необходимости, вызывающие чрезвычайное напряжение для ограниченного дохода, поскольку в этих случаях не предусмотрена компенсация каким-либо другим путем.

6. Компенсация должна предусматриваться в случаях нетрудоспособности и смерти, связанных с работой.

7. Для того чтобы пособия, предоставляемые по системе социального страхования, могли быть лучше приспособлены к разнообразию потребностей, охватываемые этой системой случаи должны классифицироваться следующим образом:

- a) болезнь;
- b) материнство;
- c) инвалидность;
- d) старость;
- e) смерть кормильца;
- f) безработица;

г) расходы в связи с чрезвычайными обстоятельствами;

h) производственные травмы.

Предусматривается, что пособия не должны выплачиваться одновременно в связи с более чем одним из следующих случаев: инвалидность, старость и безработица.

8. Ко всем пособиям, выплачиваемым в связи с потерей заработка, на каждого из первых двух детей должна выплачиваться надбавка при условии, что на всех следующих детей пособия должны выплачиваться из государственных фондов или по системам, предусматривающим уплату взносов.

9. Случаем, в котором должно выплачиваться пособие по болезни, является потеря заработка в связи с отсутствием на работе, вызванным тяжелым с медицинской точки зрения состоянием, ввиду болезни или травмы, требующей медицинского лечения или наблюдения.

10. Случаем, в котором должно выплачиваться пособие по материнству, является потеря заработка в связи с отсутствием на работе в течение установленных периодов до и после рождения ребенка.

11. Случаем, в котором должно выплачиваться пособие по инвалидности, является неспособность поступить на какую-либо существенно оплачиваемую работу по причине хронического состояния в связи с болезнью или травмой или по причине потери конечности или какой-либо функции.

12. Случаем, в котором должно выплачиваться пособие по старости, является достижение установленного возраста, который должен быть таким, в котором люди обычно становятся неспособными к эффективному труду, характер заболеваний и инвалидности становится тяжелым, а безработица, если она имеет место, вероятно, становится постоянной.

13. Случаем, в котором должно выплачиваться пособие в связи со смертью кормильца, является предполагаемая потеря материальной поддержки, понесенная находившимися на иждивении лицами в результате смерти главы семьи.

14. Случаем, а котором должно выплачиваться пособие по безработице, является потеря заработка в связи с безработицей застрахованного обычно работающего лица, способного к систематической работе по какой-либо профессии и ищущего подходящую работу, или в связи с частичной безработицей.

15. Должны выплачиваться пособия в связи с особыми расходами, оплата которых не предусмотрена другим путем, вызванными болезнью, материнством, инвалидностью и смертью.

16. Случаем, в котором должна выплачиваться компенсация за производственную травму, является травматическое повреждение или заболевание, связанное с работой и имевшее место не в результате преднамеренных действий и не в результате серьезного преднамеренного проступка пострадавшего и приведшее к временной или постоянной нетрудоспособности или смерти.

17. Социальное страхование должно предоставлять защиту в случаях риска, которым они подвергаются, всем лицам, работающим по найму или на свой собственный счет, а также их иждивенцам, в отношении которых является осуществимым:

a) сбор взносов без чрезмерных административных расходов;

b) выплата пособий при необходимом сотрудничестве медицинской службы и службы занятости и при соблюдении надлежащих мер предосторожности против злоупотреблений.

18. Работодатель должен нести ответственность за сбор взносов со всех работающих у него лиц и должен иметь право удерживать из заработной платы этих лиц в момент ее выплаты причитающиеся с них суммы.

19. С целью облегчения правильного назначения пособий должны быть приняты меры для ведения ведомостей уплаты взносов, для обеспечения удобных средств проверки наличия страховых случаев, вызывающих уплату пособий, и для параллельной организации медицинской службы и службы занятости с профилактическими и лечебными функциями.

20. Лица, работающие за вознаграждение, должны быть застрахованы от всей совокупности случаев, охватываемых социальным страхованием, как только сможет быть организован сбор взносов за них и смогут быть приняты необходимые меры для назначения пособий.

21. Лица, работающие на свой собственный счет, должны быть застрахованы на случай инвалидности, старости и смерти на тех же условиях, что и лица, работающие по найму, как только сможет быть организован сбор их взносов. Следует предусмотреть возможность их страхования также на случай болезни и материнства, вызывающих госпитализацию, на случай

болезни, продолжающейся в течение нескольких месяцев, и на случай особых расходов, вызванных болезнью, материнством, инвалидностью и смертью.

22. Пособия должны заменять утраченный заработок, с надлежащим учетом семейных обязанностей, до такого предела, который возможен без ослабления стремления возобновить работу, если это возобновление возможно, и без возложения на группы производителей такого тяжелого бремени расходов, которое мешало бы выпуску продукции и занятости.

23. Пособия должны соответствовать предшествующему заработку застрахованного лица, на основе которого последнее уплачивало взносы; однако любое превышение заработка над заработком, преобладающим среди квалифицированных трудящихся, может не приниматься во внимание в целях определения размера пособия или частей его, выплачиваемых из источников, не складывающихся из взносов застрахованного лица.

24. Пособия по единой ставке могут быть целесообразными для стран, в которых население располагает достаточными экономическими средствами для обеспечения дополнительной защиты путем добровольного страхования. Такие пособия должны быть соразмерными заработку неквалифицированного трудящегося.

25. Право на пособия, кроме компенсации за производственные травмы, должно зависеть от условий уплаты взносов, имеющих целью подтвердить, что нормальным положением заявителя является положение лица, работающего по найму или на свой собственный счет, и поддержать приемлемую регулярность уплаты взносов; однако никто не должен лишаться пособия по причине неправильного сбора предпринимателем взносов, подлежащих уплате за данного работника.

26. Расходы по пособиям, включая затраты на администрацию, должны быть распределены между застрахованными лицами, предпринимателями и налогоплательщиками таким образом, чтобы это было справедливо для застрахованных лиц и чтобы можно было избежать чрезмерного бремени для застрахованных лиц, располагающих небольшими средствами, или какого-либо нарушения производства.

27. Управление делом социального страхования должно быть объединено или координировано в рамках общей системы

служб социального обеспечения, и лица, делающие страховые взносы, через свои организации должны быть представлены в органах, которые определяют административную политику или дают советы в отношении этой политики и предлагают законодательство или разрабатывают правила.

### **Социальное вспомоществование**

28. Общество должно обычно сотрудничать с родителями путем проведения общих мероприятий по оказанию помощи с целью обеспечить благосостояние детей, находящихся на иждивении родителей.

29. Инвалиды, престарелые лица и вдовы, не получающие пособий по социальному страхованию потому, что они или их мужья, в зависимости от обстоятельств, не подлежали обязательному страхованию, и доход которых не превышает установленного размера, должны иметь право на специальные пособия на содержание в установленном размере.

30. Соответствующие денежные пособия или пособия частично деньгами и частично натурой должны выдаваться всем нуждающимся лицам не требующим помещения в исправительные учреждения.

### **ПРИЛОЖЕНИЕ: РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ, СОПРОВОЖДАЕМЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯМИ ОТНОСИТЕЛЬНО ИХ ПРИМЕНЕНИЯ**

*(Пункты, напечатанные жирным шрифтом, представляют собой общие руководящие принципы, а подпункты являются предложениями относительно их применения)*

#### **ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

1. Системы обеспечения дохода должны уменьшать нуждаемость и предотвращать нищету путем восстановления до приемлемых размеров дохода, утраченного по причине нетрудоспособности (включая старость) или в связи с неспособностью получить оплачиваемую работу, или по причине смерти кормильца.

2. Обеспечение дохода по возможности должно быть организовано на основе обязательного социального страхования, посредством которого лица, удовлетворяющие установленным требованиям, имеют право с учетом уплаченных ими в страховое учреждение взносов на пособия, выплачиваемые в размерах и случаях, определяемых законом.

3. Обеспечение потребностей лиц, ~~на~~ охваченных обязательным социальным страхованием, должно производиться системой социального вспомоществования; определенные категории лиц, в особенности находящиеся на иждивении дети и нуждающиеся инвалиды, престарелые лица и вдовы, должны иметь право на пособия в приемлемых размерах в соответствии с установленной шкалой.

4. Социальное вспомоществование, соответствующее потребностям каждого случая, должно применяться к другим нуждающимся лицам.

### 1. Социальное страхование

#### ***А. Случаи, охватываемые системой социального страхования***

*Совокупность случаев, которые должны быть охвачены системой социального страхования*

5. Область случаев, охватываемых обязательным социальным страхованием, должна включать в себя все случаи, в которых застрахованному лицу препятствует зарабатывать средства к жизни нетрудоспособность или inability получить оплачиваемую работу или в которых это лицо умирает, оставляя находившуюся на его иждивении семью, а также должна включать определенные связанные с этим общераспространенные случаи крайней необходимости, вызывающие чрезвычайное напряжение для ограниченного дохода, поскольку в этих случаях не предусмотрена компенсация каким-либо другим путем.

6. Компенсация должна предусматриваться в случаях нетрудоспособности и смерти, связанных с работой.

7. Для того чтобы пособия, предоставляемые по системе социального страхования, могли быть лучше приспособлены к разнообразию потребностей, охватываемые этой системой случаи должны классифицироваться следующим образом:

- a) болезнь;
- b) материнство;
- c) инвалидность;
- d) старость;
- e) смерть кормильца;
- f) безработица;
- g) расходы в связи с крайней необходимостью;
- h) производственные травмы.

2. Однако пособия не должны выплачиваться одновременно в связи с более чем одним из следующих случаев: инвалидность, старость и безработица.

8. Ко всем пособиям, выплачиваемым в связи с потерей заработка, на каждого из первых двух детей должна выплачиваться надбавка при условии, что на всех следующих детей пособия должны выплачиваться из государственных фондов или по системам, предусматривающим уплату взносов.

#### ***Болезнь***

9. Случаем, в котором должно выплачиваться пособие по болезни, является потеря заработка в связи с отсутствием на работе, вызванным тяжелым с медицинской точки зрения состоянием, ввиду болезни или травмы, требующей медицинского лечения или наблюдения.

1) О необходимости отсутствовать на работе следует судить, как правило, по прежней работе застрахованного лица, возобновления которой можно от него ожидать.

2) Пособие может не выплачиваться за первые несколько дней болезни, но если болезнь повторяется в течение периода в несколько месяцев, то новый срок ожидания не должен устанавливаться.

3) Предпочтительно продолжать выплату пособия до тех пор, пока получатель сможет возвратиться к работе, умрет или станет инвалидом. Однако если считается необходимым ограничить срок выплаты пособия, то максимальный срок не должен быть меньше 26 недель для единого случая, и следует предусмотреть увеличение срока выплаты пособия в случае определенных заболеваний, как, например, туберкулез, которые часто вызывают длительную, хотя и поддающуюся лечению, болезнь; однако в начале действия системы страхования может оказаться необходимым предусматривать более короткий срок, чем 26 недель.

#### ***Материнство***

10. Случаем, в котором должно выплачиваться пособие по материнству, является потеря заработка в связи с отсутствием на работе в течение установленных периодов до и после рождения ребенка.

1) Женщина должна иметь право оставить работу, если она предъявит медицинскую справку, свидетельствующую о том, что роды состоятся, вероятно, через шесть недель, и ни одной женщине не должно разрешаться работать в течение шести недель после родов.

2) В течение этих периодов должно выплачиваться пособие по материнству.

3) Отсутствие на работе в течение более длительных периодов или по другим причинам может быть желательно по медицинским соображениям, учитывая физическое состояние получателя и требования, предъявляемые ее работой; в течение всех таких периодов должно выплачиваться пособие по болезни.

4) Выплата пособия по материнству может быть поставлена в зависимость от использования получателем служб здравоохранения, предусматриваемых для нее и для ее ребенка.

### *Инвалидность*

11. Случаем, в котором должна выплачиваться пособие по инвалидности, является неспособность поступить на какую-либо существенно оплачиваемую работу по причине хронического состояния в связи с болезнью или травмой или по причине потери конечности или какой-либо функции.

1) Следует ожидать, что лицо, являющееся инвалидом, будет работать по какой-либо специальности, которая может быть в разумных пределах показана ему с учетом оставшихся у него сил и возможностей, его прошлого опыта и доступных для него средств обучения.

2) Лицо, для которого такая специальность может быть показана, но еще не является доступной, и лицо, проходящее курс обучения, должны получать временное пособие по инвалидности, пособие на обучение или пособие по безработице, если они имеют право на это пособие в силу иных обстоятельств.

3) Лицо, для которого никакой подобной специальности не может быть показано, должно получать пособие по инвалидности.

4) Получателям, постоянная способность которых регулярно заниматься какой-либо оплачиваемой работой подтверждена, должно быть разрешено дополнять свое пособие по инвалидности случайными заработками небольших размеров.

5) Если размер пособия по инвалидности связан с размером последнего заработка застрахованного лица, то право на пособие должно признаваться в том случае, если лицо, являющееся инвалидом, прилагая обычные усилия, не в состоянии зарабатывать 1/3 обычного заработка здоровых работников его последней специальности, имеющих такую же подготовку.

6) Пособие по инвалидности должно выплачиваться со дня прекращения выплаты пособия по болезни за весь период инвалидности при условии, что, когда получатель достигнет такого

возраста, при котором можно обращаться за пособием по старости, пособие по инвалидности может быть заменено пособием по старости.

### *Старость*

12. Случаем, в котором должно выплачиваться пособие по старости, является достижение установленного возраста, который должен быть таким, в котором люди обычно становятся неспособными к эффективному труду, характер заболеваний и инвалидности становится тяжелым, а безработица, если она имеет место, вероятно, становится постоянной.

1) Минимальный возраст, в котором можно обращаться за пособием по старости, должен быть установлен не более чем в шестьдесят пять лет для мужчин и шестьдесят лет для женщин; однако для лиц, проработавших много лет на тяжелых или вредных работах, может быть установлен более низкий возраст.

2) Выплата пособия по старости, если основное пособие может считаться достаточным для существования, может быть поставлена в зависимость от ухода в отставку с какой-либо постоянной оплачиваемой работы; если требуется такой уход в отставку, то получение случайных заработков сравнительно небольшого размера не должно лишать права на пособие по старости.

### *Смерть кормильца*

13. Случаем, в котором должно выплачиваться пособие в связи со смертью кормильца, является предполагаемая потеря материальной поддержки, понесенная находившимися на иждивении лицами в результате смерти главы семьи.

1) Пособие в связи со смертью кормильца должно выплачиваться: а) вдове застрахованного лица; б) детям, детям супруга, приемным детям и, при условии их предварительной регистрации в качестве иждивенцев, незаконнорожденным детям застрахованного мужчины или застрахованной женщины, которые оказывали материальную поддержку детям; и с) согласно условиям, определяемым национальным законодательством, незамужней женщине, с которой сожительствовал умерший.

2) Пособие по вдовству должно выплачиваться вдове, имеющей на своем попечении ребенка, на которого полагается получать пособие, или являющейся к моменту смерти мужа или ставшей позднее инвалидом или достигшей минимального возраста, в котором можно обращаться за

пособием по старости; вдове, не удовлетворяющей этим требованиям, должно выплачиваться пособие пф) вдовству в течение минимального периода в несколько месяцев, после чего, если она является безработной, пособие должно выплачиваться до тех пор, пока ей не будет предложена подходящая работа после соответствующего обучения, если последнее необходимо.

3) Пособие на ребенка должно выплачиваться на такого ребенка, который не достиг возраста окончания школы или который моложе восемнадцати лет и продолжает свое общее или профессиональное образование.

#### *Безработица*

14. Случаем, в котором должно выплачиваться пособие по безработице, является потеря заработка в связи с безработицей застрахованного обычно работающего лица, способного к систематической работе по какой-либо профессии и ищущего подходящую работу, или в связи с частичной безработицей.

1) Пособие может не выплачиваться за первые несколько дней периода безработицы, исчисляемого со дня регистрации заявления, но если безработица повторяется в течение периода в несколько месяцев, то новый срок ожидания не должен устанавливаться. 2) Выплата пособия должна продолжаться до тех пор, пока застрахованному лицу не будет предложена подходящая работа.

3) В течение первоначального периода, приемлемого в условиях конкретного случая, должны считаться подходящими только следующие виды работы:

- a) работа по обычной специальности застрахованного лица в таком месте, которое не требует изменения местожительства, и за существующую в данное время плату, установленную коллективными договорами, если они применяются; или
  - b) другая работа, приемлемая для застрахованного лица.
- 4) По истечении первоначального периода:
- a) работа, требующая изменения специальности, может считаться подходящей, если предлагаемая работа является такой, которая может быть в разумных пределах предложена застрахованному лицу с учетом его сил, способностей, прошлого опыта и доступных для него средств обучения;
  - b) работа, требующая изменения местожительства, может считаться подходящей, если на новом

местожительстве имеется подходящее жилье;

работа в менее благоприятных условиях, чем те, в которые застрахованное лицо обычно работало по своей специальности и в своем районе, может считаться подходящей, если предлагаемые условия соответствуют общим нормам, соблюдаемым в той профессии и в том районе, в которых эта работа предлагается.

#### *Расходы, в связи с крайней необходимостью*

15. Должны выплачиваться пособия в связи с особыми расходами, оплата которых не предусмотрена другим путем, вызванными в случае болезни, материнства, инвалидности и смерти.

1) Должна обеспечиваться необходимая помощь в домашнем хозяйстве или должно выплачиваться пособие для найма помогающего лица в течение периода госпитализации матери, имеющей на иждивении детей, если она является застрахованной или является женой застрахованного лица и не получает какого-либо пособия вместо заработка.

2) При рождении ребенка застрахованным женщинам и женам застрахованных мужчин должна выплачиваться единовременная сумма на покрытие расходов на приданое для новорожденного и других подобных расходов.

3) Лицам, получающим пособие по инвалидности или по старости и нуждающимся в постоянном уходе, должна выплачиваться специальная надбавка.

4) В случае смерти застрахованного лица или жены, мужа или ребенка, находившегося на иждивении застрахованного лица, должна выплачиваться единовременная сумма на покрытие расходов по похоронам.

#### *Производственные травмы*

16. Случаем, в котором должна выплачиваться компенсация за производственную травму, является травматическое повреждение или заболевание, связанное с работой и имевшее место не в результате преднамеренных действий и не в результате серьезного преднамеренного проступка пострадавшего и приведшее к временной или постоянной нетрудоспособности или смерти.

1) Травмами, связанными с работой, должны считаться также травмы, происшедшие в пути к месту работы или от места работы.

2) Если компенсация за производственную травму подлежит выплате, то предыдущие положения должны подлежать соответствующим изменениям, как это указано в нижеследующих пунктах.

3) Всякое заболевание, которое часто встречается только у лиц, занятых на определенных работах, или которое является отравлением, вызванным веществом, используемым при определенных работах, если страдающее от такого заболевания лицо было занято выполнением такой работы, должно считаться как имеющее профессиональное происхождение и должно повлечь за собой выплату компенсации.

4) Должен быть установлен список заболеваний, считающихся как имеющие профессиональное происхождение, и этот список путем простой процедуры должен периодически пересматриваться.

5) При определении всякого минимального срока пребывания на работе, требуемого для установления презумпции о профессиональном происхождении заболевания, и всякого максимального срока, в течение которого презумпция о профессиональном происхождении заболевания будет оставаться в силе после ухода с этой работы, следует учитывать продолжительность времени, требуемого для получения болезни и ее проявления.

6) Компенсация по временной нетрудоспособности должна выплачиваться на условиях, подобных тем, которые применяются при выплате пособия по болезни.

7) Следует рассмотреть вопрос о возможности выплаты компенсации с первого дня временной нетрудоспособности, если нетрудоспособность продолжается больше, чем период ожидания.

8) Компенсация по временной нетрудоспособности должна выплачиваться в случае утраты или снижения способности зарабатывать по причине потери конечности или какой-либо функции или по причине хронического состояния в связи с травмой или болезнью.

9) Ожидается, что лицо, постоянно утратившее трудоспособность, возобновит работу по какой-либо специальности, которая может быть в разумных пределах показана ему, с учетом оставшихся у него сил и возможностей, его прошлого опыта и доступных для него средств обучения.

10) Если не может быть предложено никакой подобной работы, то это лицо должно получать компенсацию за полную

нетрудоспособность постоянного или временного характера.

11) Если такая работа может быть предложена, но сумма, которую это лицо в состоянии зарабатывать, прилагая в процессе работы обычные усилия, значительно меньше той суммы, которую данное лицо, вероятно, могло бы зарабатывать, если бы оно не страдало от травмы или заболевания, то это лицо должно получать компенсацию за частичную нетрудоспособность пропорционально разнице в способности зарабатывать.

12) Следует рассмотреть вопрос относительно возможности выплаты подходящей компенсации в каждом случае потери конечности или функции или в случае обезображивания, даже если не может быть доказана какая-либо потеря трудоспособности.

13) Лица, подверженные опасности постепенно развивающегося профессионального заболевания, периодически должны проходить обследование, и те из них, которым показана перемена работы, должны иметь право на компенсацию.

14) Компенсация за постоянную полную или частичную нетрудоспособность должна выплачиваться со времени прекращения выплаты компенсации за временную нетрудоспособность в течение всего периода постоянной нетрудоспособности.

15) Лица, получающие компенсацию за постоянную частичную нетрудоспособность, должны иметь право на другие пособия на тех же условиях, что и здоровые лица, если размер таких пособий пропорционален последнему заработку застрахованного лица.

16) Если размеры таких пособий не связаны с предыдущим заработком застрахованного лица, то может быть установлен максимум для общего размера компенсации и другого пособия.

17) Компенсация в связи со смертью кормильца семьи должна выплачиваться, при условии соблюдения положений нижеследующих подпунктов, тем же иждивенцам, которые могли бы в другом случае иметь право на пособие в связи со смертью кормильца семьи.

18) Вдова должна получать компенсацию за весь период своего вдовства.

19) Ребенок должен получать компенсацию до восемнадцатилетнего возраста или до двадцати одного года, если он продолжает свое общее или профессиональное образование.

20) Должна предусматриваться компенсация для других членов семья

умершего, которые состояли на его иждивении, без ущерба для прав вдовы и детей.

21) Лица, находившиеся на иждивении лица, постоянно утратившего на две трети или более трудоспособность и умершего не по причине производственной травмы, должны иметь право на основные пособия в связи со смертью кормильца, независимо от того, выполнил ли умерший условия уплаты взносов, необходимые для такого пособия, ко времени своей смерти.

### ***В. Лица, охватываемые системой социального страхования***

*Контингент лиц, которые должны быть охвачены системой социального страхования*

17. Социальное страхование должно предоставлять защиту в случаях риска, которым они подвергаются, всем лицам, работающим по найму или на свой собственный счет, а также их иждивенцам, в отношении которых является осуществимым:

- a) сбор взносов без чрезмерных административных расходов;
- b) выплата пособий при необходимом сотрудничестве медицинской службы и службы занятости и при соблюдении надлежащих мер предосторожности против злоупотреблений.

1) Находящиеся на иждивении жены (т. е. жены, не работающие по найму или на свой собственный счет) и находящиеся на иждивении дети (т. е. лица, не достигшие возраста окончания школы или не достигшие восемнадцатилетнего возраста и продолжающие свое общее или профессиональное образование) должны пользоваться защитой благодаря тому, что застрахованы их кормильцы.

#### *Сбор взносов*

18. Предприниматель должен нести ответственность за сбор взносов со всех работающих у него лиц и должен иметь право удерживать из заработной платы этих лиц в момент ее выплаты причитающиеся с них суммы.

1) Если для какой-либо категории лиц, работающих на свой собственный счет, является обязательным членство в профессиональной ассоциации или обладание лицензией, то на эту ассоциацию или выдающие лицензии власти может быть возложена ответственность за сбор взносов этих лиц.

2) На национальные или местные власти может быть возложена ответственность за сбор взносов с лиц, работающих на свой собственный счет, зарегистрированных в целях налогообложения.

3) До создания учреждений по взиманию взносов должны быть предусмотрены меры для обеспечения возможности лицам, работающим на свой собственный счет, уплачивать взносы добровольно либо в индивидуальном порядке, либо в качестве членов ассоциаций.

#### *Назначение пособий*

19. С целью облегчения правильного назначения пособий должны быть приняты меры для ведения ведомостей уплаты взносов, для обеспечения удобных средств проверки наличия страховых случаев, вызывающих уплату пособий, и для параллельной организации медицинской службы и службы занятости с профилактическими и лечебными функциями.

#### *Лица, работающие за вознаграждение*

20. Лица, работающие за вознаграждение, должны быть застрахованы от всей совокупности случаев, охватываемых социальным страхованием, как только сможет быть организован сбор взносов за них и смогут быть приняты необходимые меры для назначения пособий.

1) Лица, работа которых настолько нерегулярна или ее общая продолжительность, по-видимому, так мала, что они, вероятно, не будут иметь права на пособие, полагающееся лицам, работающим по найму, могут быть исключены из страхования, предусматривающего получение таких пособий. Должны предусматриваться специальные положения для лиц, обычно работающих в течение очень коротких сроков у одного и того же предпринимателя.

2) Не получающие заработной платы ученики должны быть застрахованы от производственного травматизма, и, со дня окончания ими ученичества по своей профессии, они приобретают право на компенсацию на основе существующей заработной платы для работников этой профессии.

#### *Лица, работающие не по найму*

21. Лица, работающие на свой собственный счет, должны быть застрахованы на случай инвалидности, старости и смерти на тех же условиях, что и лица, работающие по найму, как только сможет быть организован сбор их взносов. Следует предусмотреть возможность их страхования также на случай болезни и материнства, вызывающих госпитализацию, на случай болезни, продолжающейся в течение нескольких месяцев, и на случай особых

расходов, вызванных болезнью, материнством, инвалидностью и смертью.

1) Члены семьи работодателя, проживающие в его доме, кроме находящихся на его иждивении жены или детей, должны быть застрахованы от указанных случаев либо на основе их действительной заработной платы, либо, если размер этой заработной платы не может быть установлен, на основе размера рыночной стоимости их услуг; работодатель должен нести ответственность за уплату взносов за таких лиц.

2) Лица, работающие на свой собственный счет, заработок которых обычно настолько низок, что он может считаться лишь дополнительным или случайным источником дохода или что уплата минимальных взносов была бы для них обременительной, должны быть временно исключены из страхования и вопрос о них должен быть передан на усмотрение службы занятости или другой специальной службы, которая может существовать в целях содействия благосостоянию той профессиональной категории, к которой эти лица могут принадлежать.

3) Лицам, которые по завершении установленного периода уплаты взносов, дающего право на пособия по инвалидности и в связи со смертью кормильца семьи, перестают быть застрахованными в обязательном порядке либо как лица, работающие по найму, либо как лица, работающие на свой собственный счет, должно быть предоставлено право выбора, которым они должны воспользоваться в пределах ограниченного срока. продолжать свое страхование на тех же условиях, что и лица, работающие на свой собственный счет, при условии осуществления таких изменений, которые могут быть установлены.

### ***С. Размеры пособий а условия уплаты взносов***

#### ***Размеры пособий***

22. Пособия должны заменять утраченный заработок, с надлежащим учетом семейных обязанностей, до такого предела, который возможен без ослабления стремления возобновить работу, если это возобновление возможно, и без возложения на группы производителей такого тяжелого бремени расходов, которое мешало бы выпуску продукции и занятости.

23. Пособия должны соответствовать предшествующему заработку застрахованного лица, на основе которого

последнее уплачивало взносы; однако любое превышение заработка над заработком, преобладающим среди квалифицированных трудящихся, может не приниматься во внимание в целях определения размера пособия или частей его, выплачиваемых из источников, не складывающихся из взносов застрахованного лица.

24. Пособия по единой ставке могут быть целесообразными для стран, в которых население располагает достаточными экономическими средствами для обеспечения дополнительной защиты путем добровольного страхования. Такие пособия должны быть соразмерными заработку неквалифицированного трудящегося.

1) Пособия по болезни и по безработице, выплачиваемые неквалифицированным трудящимся, должны быть не менее 40 процентов предшествующего общего заработка застрахованного лица, если оно не имеет иждивенцев, или не менее 60 процентов этого заработка, если оно имеет на иждивении жену или экономку для своих детей; на каждого из не более чем двух находящихся на иждивении детей должно выплачиваться дополнительно 10 процентов такого заработка, за вычетом сумм любого пособия, получаемого на этих детей.

2) Для высокооплачиваемых трудящихся указанные выше пропорции пособия по отношению к предшествующему заработку могут быть несколько снижены.

3) Пособие по материнству во всех случаях должно быть достаточным для полного содержания в здоровых условиях матери и ее ребенка; оно должно составлять не менее чем 100 процентов общей суммы существующей заработной платы неквалифицированной трудящейся женщины или 75 процентов предшествующего общего заработка получателя, в зависимости от того, какая из этих сумм больше, но может быть снижено на сумму любого выплачиваемого на ребенка пособия.

4) Основные пособия по инвалидности и по старости должны составлять не меньше 30 процентов существующей общепризнанной заработной платы неквалифицированного трудящегося мужчины в районе, в котором проживает получатель, если получатель не имеет иждивенцев, или не меньше 45 процентов от этой заработной платы, если он имеет на иждивении жену, которая могла бы иметь право на пособие по вдовству, или экономку для своих детей; на каждого из не более чем двух находящихся на иждивении детей должно выплачиваться

дополнительно 10 процентов такой заработной платы, за вычетом суммы любого пособия, получаемого на этих детей.

5) Основное пособие по вдовству должно составлять не менее чем 30 процентов от существующей минимальной общепризнанной заработной платы неквалифицированного трудящегося мужчины в районе, в котором проживает получатель; на каждого из не более чем трех находящихся на иждивении детей должно выплачиваться пособие в размере 10 процентов такой заработной платы, за вычетом суммы любого пособия, получаемого на этих детей.

6) Для сироты основное пособие на ребенка должно быть не менее 20 процентов от существующей минимальной общепризнанной заработной платы неквалифицированного трудящегося мужчины, за вычетом суммы всякого пособия на ребенка, выплачиваемого на этого сироту.

7) Часть любых взносов сверх тех уплаченных взносов, которые дают право на основные пособия по инвалидности, по старости и в связи со смертью кормильца семьи, может быть записана в кредит застрахованному лицу с целью увеличения пособий, предусмотренных в пунктах 4, 5, 6.

8) В каждом случае, когда имеет место уход в отставку с работы в возрасте, превышающем минимальный возраст, дающий право на обращение за пособием по старости, основное пособие по старости должно быть справедливо увеличено.

9) Компенсация за производственные травмы должна быть не меньше двух третей заработной платы, потерянной или считающейся потерянной в результате травмы.

10) Такая компенсация должна иметь форму периодических выплат, за исключением тех случаев, в которых компетентные власти сочтут, что выплата единовременной суммы будет более благоприятна для получателя.

II) Периодические выплаты в случаях постоянной нетрудоспособности и смерти должны производиться с учетом значительных текущих изменений в уровне заработной платы в последней профессии застрахованного лица.

#### *Условия уплаты взносов*

25. Право на пособия, кроме компенсации за производственные травмы, должно зависеть от условий уплаты взносов, имеющих целью подтвердить, что нормальным положением заявителя является положение лица, работающего по найму или на свой собственный счет, и

поддержать приемлемую регулярность уплаты взносов; однако никто не должен лишаться пособия по причине неправильного сбора предпринимателем взносов, подлежащих уплате за данного работника.

1) Условия уплаты взносов в фонд страхования по болезни, материнству и безработице могут включать требование о том, что взносы должны быть уплачены по меньшей мере за четверть установленного срока, который может быть установлен, например, в два года и который должен закончиться до наступления страхового случая.

2) Условия уплаты взносов в фонд страхования по материнству могут включать требование о том, что первый взнос должен быть уплачен по меньшей мере за десять месяцев до предполагаемой даты родов, но даже если условия уплаты взносов не выполнены, то пособие по материнству в минимальных размерах должно выплачиваться в течение периода обязательного отсутствия на работе, если обычное положение заявителя после рассмотрения данного случая окажется положением лица, работающего по найму.

3) Условия уплаты взносов в фонд страхования по инвалидности, старости и в связи со смертью кормильца семьи могут включать требование о том, что взносы должны быть уплачены по меньшей мере за две пятых установленного срока, который может быть установлен, например, в пять лет и который должен закончиться до наступления страхового случая; уплата взносов не менее чем за три четверти установленного срока (который может быть установлен, например, в десять лет) или какого-либо более длительного срока, который прошел со времени начала страхования данного лица, должна быть признана в качестве альтернативного условия получения пособия.

4) Условия уплаты взносов в фонд выплаты пособий по старости могут включать требование, чтобы первый взнос был внесен по крайней мере за пять лет до обращения за пособием.

5) Право на пособие может быть приостановлено, если застрахованное лицо преднамеренно не уплачивает каких-либо причитающихся с него взносов за какой-либо период труда на свой собственный счет или не уплачивает какого-либо штрафа, взыскиваемого за несвоевременную уплату взносов.

6) Страховое положение застрахованного лица на дату приобретения им права на пособие по инвалидности или по старости

должно сохраняться в течение периода получения такого пособия в целях обеспечения ему, в случае излечения от инвалидности, такой полной защиты со стороны системы страхования, на которую оно имело право при получении инвалидности, и в целях обеспечения для находящихся на его иждивении лиц прав на пособия в связи со смертью кормильца семьи.

#### **D. Распределение расходов**

26. Расходы по пособиям, включая затраты на администрацию, должны быть распределены между застрахованными лицами, работодателями и налогоплательщиками таким образом, чтобы это было справедливо для застрахованных лиц и чтобы можно было избежать чрезмерного бремени для застрахованных лиц, располагающих небольшими средствами, или какого-либо нарушения производства.

1) Взносы застрахованного лица не должны превышать такой доли его заработной платы, принимаемой в расчет для исчисления пособий, которая, если применить ее к исчисленной средней заработной плате всех лиц, застрахованных от одних и тех же случаев, составила бы доход от взносов, вероятная величина которого в данное время была бы равна вероятной в данное время величине пособий, на которые эти лица могли бы получить право (исключая компенсацию за производственные травмы).

2) В соответствии с этим принципом взносы лиц, работающих по найму, и лиц, работающих на свой собственный счет, в фонд одних и тех же пособий могут, как правило, представлять собой одну и ту же пропорцию по отношению к их соответственным суммам заработной платы.

3) Минимальный абсолютный размер, основанный на минимальном размере заработка, который может считаться признаком существенно оплачиваемой работы, может быть установлен для взносов застрахованного лица в отношении пособий, которые целиком или частично не зависят от размера предшествующего заработка.

4) От работодателей следует требовать внесения, в особенности путем субсидирования страхования низкооплачиваемых работников, не менее половины общих расходов по пособиям, полагающимся лицам, работающим по найму, исключая компенсацию за производственные травмы.

5) Все расходы по компенсации за производственные травмы должны покрываться работодателями.

6) Следует рассмотреть вопрос о возможности применения при исчислении взносов в фонд компенсации за производственные травмы метода классификации предприятий в зависимости от состояния техники безопасности.

7) Размеры взносов застрахованных лиц и работодателей должны по возможности сохраняться в стабильном состоянии и с этой целью должен быть создан фонд стабилизации.

8) Расходы по пособиям, которые не могут быть должным образом покрыты за счет взносов, должны покрываться коллективом.

9) В числе расходов, которые могут быть возложены на коллектив, можно указать следующие:

a) дефицит по взносам, возникший в результате вступления в систему страхования лиц уже в пожилом возрасте;

b) непредвиденные расходы, возникшие при обеспечении выплаты основных пособий по инвалидности, старости и в связи со смертью кормильца и при выплате соответствующих пособий по материнству;

c) расходы, возникшие в результате продолжительной выплаты пособий по безработице, если безработица продолжает сохраняться на повышенном уровне; и

d) субсидии на страхование лиц, работающих на свой собственный счет, располагающих небольшими средствами.

#### **E. Администрация**

27. Управление делом социального страхования должно быть объединено или координировано в рамках общей системы служб социального обеспечения, и лица, делающие страховые взносы через свои организации, должны быть представлены в органах, которые определяют административную политику или дают советы в отношении этой политики и предлагают законодательство или разрабатывают правила.

1) Социальное страхование должно осуществляться под управлением единого органа власти при условии распределения компетенции законодательства в странах с федеративным государственным устройством; этот орган власти должен быть объединен с властями, управляющими социальным вспомоществованием, службами

медицинской помощи и службами занятости в координирующем органе по вопросам, представляющим общий интерес, как, например, удостоверение нетрудоспособности или неспособности получить работу.

2) Деятельность объединенной администрации социального страхования должна быть совместима с деятельностью отдельных систем страхования, обязательного или добровольного характера, предусматривающих дополнительные, но не заменяющие основные пособия для некоторых профессиональных категорий, как, например, горняки и моряки, государственные служащие, персонал отдельных предприятий и члены обществ взаимопомощи.

3) Законодательство, относящееся к социальному страхованию, должно составляться таким образом, чтобы получатели пособий и плательщики взносов легко могли понимать свои права и обязанности.

4) При разработке правил, которых должны придерживаться получатели пособий и плательщики взносов, первым соображением должна быть простота.

5) Должны быть созданы центральные и региональные консультативные советы, представляющие такие организации, как профессиональные союзы, ассоциации работодателей, торговые палаты, ассоциации фермеров, ассоциации женщин и общества защиты детей, с целью давать рекомендации по улучшению законодательства и методов управления и для общего поддержания контакта между администрацией социального страхования и группами плательщиков взносов и получателей пособий.

6) Работодатели и работники должны быть тесно связаны с администрацией, ведающей компенсацией при производственных травмах, в особенности в отношении предотвращения несчастных случаев и профессиональных заболеваний и классификации предприятий в зависимости от состояния техники безопасности.

7) Заявители должны иметь право обжалования в случае спора с административными властями относительно таких вопросов, как право на пособие и размер последнего.

8) Жалобы предпочтительно должны направляться в особые суды, в состав которых должны входить третейские судьи, являющиеся экспертами в области законодательства по социальному страхованию, а также эксперты-

консультанты, представляющие группу, к которой принадлежит заявитель, и, когда дело касается лиц, работающих по найму, также представители работодателей.

9) В случае возникновения спора относительно того, подлежит ли данное лицо страхованию, или относительно размера взносов, лицо, работающее по найму или на свой собственный счет, а если это касается взносов работодателя, то и работодатель должны иметь право обжалования.

10) Единообразие толкования должно быть обеспечено вышестоящим апелляционным судом.

## II. Социальное вспомоществование

### A. Содержание детей

28. Общество должно обычно сотрудничать с родителями путем проведения общих мероприятий по оказанию помощи с целью обеспечить благосостояние детей, находящихся на иждивении родителей.

1) Должны быть учреждены государственные субсидии натурой или деньгами или в том и в другом виде с целью обеспечения нормального питания детей, помощи по содержанию больших семей и дополнения обеспечения, предусмотренного в отношении детей в системе социального страхования.

2) Если ставится цель обеспечить нормальное питание детей, то субсидии должны иметь форму таких выгод, как бесплатное или по пониженным ценам питание для детей и школьные завтраки и пониженная плата за жилища для семей с несколькими детьми.

3) Если ставится цель помочь в содержании больших семей или дополнить обеспечение, предусмотренное для детей, с помощью субсидий натурой и через систему социального страхования, то субсидии должны иметь форму пособий на детей.

4) Такие пособия должны выплачиваться, независимо от дохода родителей, в соответствии с установленной шкалой и должны представлять собой значительный вклад в сумму расходов по содержанию ребенка, должны позволять делать большие расходы на содержание детей более старшего возраста и должны, как минимум, предоставляться всем детям, в отношении которых не предусмотрена помощь по системе социального страхования.

5) Общество в целом должно принять на себя ответственность за содержание детей, находящихся на иждивении, поскольку не может быть осуществлена

ответственность родителей за их содержание.

### **В. Содержание нуждающихся инвалидов, престарелых лиц и вдов**

29. Инвалиды, престарелые лица и вдовы, не получающие пособий по социальному страхованию потому, что они или их мужья, в зависимости от обстоятельств, не подлежали обязательному страхованию, и доход которых не превышает установленного размера, должны иметь право на специальные пособия на содержание в установленном размере.

1) К лицам, которые должны иметь право на пособия на содержание, должны относиться:

- a) лица, принадлежащие к таким профессиональным категориям или проживающие в таких районах, к которым социальное страхование еще не применяется или еще не применялось в течение периода, равного страховому стажу, необходимому для получения права на основные пособия по инвалидности, по старости или в связи со смертью кормильца, в зависимости от обстоятельств, а также вдовы и дети, находящиеся на иждивении таких лиц;
- b) лица, которые уже являются инвалидами к тому моменту, когда они нормально должны были бы начать свое страхование.

2) Пособия на содержание должны быть достаточными для полного содержания в течение длительного времени; они должны изменяться с изменением существующей

стоимости жизни и могут быть различными в городских и сельских районах.

3) Пособия на содержание должны выплачиваться в полном размере лицам, иной доход которых не превышает установленных размеров, и в сокращенном размере в других случаях.

4) Положения настоящей Рекомендации, определяющие случаи, в которых должны выплачиваться пособия по инвалидности, по старости и в связи со смертью кормильца должны применяться поскольку они являются уместными, к пособиям на содержание.

### **С. Общая помощь**

30. Соответствующие денежные пособия или пособия частично деньгами и частично натурой должны выдаваться всем нуждающимся лицам, не требующим помещения в исправительные учреждения.

1) Совокупность случаев, в которых определение размера пособия полностью предоставляется на усмотрение соответствующих властей, должна постепенно уменьшаться в результате улучшения классификации случаев нуждаемости и установления бюджетов, соответствующих расходам на содержание в случаях кратковременной и долговременной нуждаемости.

2) Для того чтобы помощь могла дать наибольший конструктивный эффект, предоставление пособия может быть обусловлено выполнением получателем указаний, данных властями, управляющими медицинской службой и службой занятости.

## **Рекомендация 1944 года о медицинском обслуживании (№ 69)**

### **Преамбула**

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созданная в Филадельфии Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 20 апреля 1944 года на свою двадцать шестую сессию, постановив принять ряд предложений, касающихся учреждений медицинского обслуживания, что является частью четвертого пункта повестки дня сессии, решив придать этим предложениям форму рекомендации,

принимает сего двенадцатого дня мая месяца тысяча девятьсот сорок четвертого года нижеследующую Рекомендацию, которая будет именоваться Рекомендацией 1944 года о медицинском обслуживании:

принимая во внимание, что в Атлантической хартии предусматривается "самое полное сотрудничество между всеми странами в экономической области с целью обеспечить для всех лучшие условия труда, экономическое развитие и социальное обеспечение",

принимая во внимание, что Конференция Международной Организации Труда в Резолюции, принятой 5 ноября 1941 года, одобрила этот принцип Атлантической хартии и провозгласила полное сотрудничество Международной Организации Труда в его осуществлении,

принимая во внимание, что возможность пользования надлежащим медицинским обслуживанием является существенным элементом социального обеспечения,

принимая во внимание, что Международная Организация Труда содействовала развитию учреждений медицинского обслуживания:

путем включения в Конвенцию 1925 года о возмещении трудящимся при несчастных случаях на производстве и в Конвенциях 1927 года о страховании по болезни в промышленности и о страховании по болезни работников в сельском хозяйстве положений относительно медицинского обслуживания;

путем сообщения Административным Советом Членам Организации заключений совещаний экспертов относительно здравоохранения и страхования на случай болезни в период экономической депрессии, относительно экономной организации выдачи медицинских и фармацевтических продуктов в порядке страхования на случай болезни, а также относительно руководящих принципов, касающихся профилактических и лечебных мероприятий в области страхования на случай инвалидности, старости или потери кормильца семьи;

путем принятия Первой и Второй Конференциями Труда американских государств резолюций, составляющих Межамериканский кодекс социального страхования, путем участия делегации Административного Совета в Первой межамериканской конференции по социальному обеспечению, принявшей Декларацию Сант-Яго (Чили), а также путем утверждения Административным Советом Устава Межамериканской конференции по социальному обеспечению, учрежденной в качестве постоянного органа сотрудничества между администрациями и учреждениями социального обеспечения, действующими

в контакте с Международным Бюро Труда; и

путем участия Международного Бюро Труда в консультативном качестве в разработке систем социального страхования в ряде стран, а также путем других мероприятий;

принимая во внимание, что некоторые Члены Организации не приняли мер, которые входят в их компетенцию, с целью улучшения здоровья населения путем расширения возможностей получения медицинского обслуживания, путем разработки программ по обеспечению здравоохранения, путем распространения гигиенических знаний и улучшения питания и жилищных условий, хотя их потребности в этом являются огромными, и что представляется крайне желательным, чтобы эти Члены Организации приняли в кратчайший срок все необходимые меры для достижения минимальных международных норм и для их дальнейшего развития,

принимая во внимание, что уже в настоящее время желательно предпринять дальнейшие шаги для улучшения и унификации медицинского обслуживания, распространения его на всех работников и на их семьи, включая сельское население и лиц, работающих на свой счет, а также для устранения несправедливых ненормальностей, без ущемления права каждого охваченного системой медицинского обслуживания лица получать, по собственному желанию, медицинское обслуживание в частном порядке за свой счет,

принимая во внимание, что выработка некоторых общих принципов, которых в этом отношении должны придерживаться Члены Организации при разработке сети учреждений медицинского обслуживания в соответствующих странах, будет способствовать достижению этой цели,

Конференция рекомендует Членам Организации, как только это позволят условия страны, применять нижеследующие принципы, развивая эти учреждения медицинского обслуживания в целях осуществления пятого принципа Атлантической хартии, и по запросу Административного Совета представлять Международному Бюро Труда доклады о

мерах, принятых для проведения в жизнь этих принципов.

## I. Общие принципы

### *Основные черты службы медицинского обслуживания*

1. Служба медицинского обслуживания должна обеспечить каждому лицу медицинский уход со стороны лиц медицинской и смежных с нею профессий, а также все другие виды обслуживания, предоставляемые лечебными заведениями:

- a) для восстановления здоровья, предупреждения развития болезни и облегчения страданий заболевшего лица (лечебное обслуживание) и
- b) для охраны и укрепления здоровья (профилактическое обслуживание).

2. Характер и объем обслуживания, предоставляемого службой, определяются законодательством.

3. Органы власти или учреждения, ведающие медицинским обслуживанием, должны обеспечивать обслуживаемым лицам медицинский уход, используя для этой цели услуги лиц медицинской и смежных с нею профессий, а также организуя медицинское обслуживание в больницах и других лечебных заведениях.

4. Расходы по медицинскому обслуживанию должны покрываться коллективно путем внесения установленных периодических взносов, которые могут иметь форму членских взносов на социальное страхование или форму налогов или представлять собой сочетание этих двух способов.

### *Виды служб медицинского обслуживания*

5. Медицинское обслуживание должно предоставляться либо соответствующей службой медицинского обслуживания, находящейся в ведении органа социального страхования, при дополнительном участии социального вспомоществования в отношении неимущих лиц, еще не охваченных системой социального страхования, либо государственной службой медицинского обслуживания.

6. В случае если медицинское обслуживание предоставляется службой органа социального страхования, то:

- a) каждое вносящее страховые взносы лицо, находящиеся на его иждивении супруг, супруга и дети, а также все другие находящиеся на его иждивении

лица, определенные национальным законодательством, а также любое другое лицо, застрахованное в силу уплаты за него взносов, должны иметь право на получение всех видов медицинского обслуживания, предоставляемых данной службой;

- b) еще не застрахованные лица в случае, если они не в состоянии получать медицинскую помощь за собственный счет, должны получать ее в порядке социального вспомоществования;
- c) эта служба должна финансироваться за счет взносов застрахованных лиц и взносов их работодателей, а также за счет субсидий из государственных фондов.

7. В случае, если медицинское обслуживание предоставляется государственной службой медицинского обслуживания, то:

- a) каждый член коллектива должен иметь право на получение всех видов медицинского обслуживания, предоставляемых этой службой;
- b) служба медицинского обслуживания должна финансироваться из средств, получаемых либо путем взимания прогрессивного налога, собираемого специально для финансирования службы медицинского обслуживания или для финансирования всех служб здравоохранения, либо из общих государственных доходов.

## II. Сфера применения

### *Распространение обслуживания на все население*

8. Медицинское обслуживание должно распространяться на всех членов коллектива, независимо от того, имеют ли они приносящую им доход работу или нет.

9. Если обслуживание распространяется лишь на одну категорию населения или на определенный район или если система, основанная на взносах, находится в силе для других отраслей социального страхования и есть возможность распространить в будущем страхование на все население или на большую его часть, то может быть целесообразным введение системы социального страхования.

10. Если медицинское обслуживание должно распространяться на все население в целом и если желательно слить это обслуживание с общими службами здравоохранения, то может быть целесообразным введение

государственной системы медицинского обслуживания.

*Предоставление медицинского обслуживания органом социального страхования*

11. Если медицинское обслуживание предоставляется органом социального страхования, то все члены коллектива должны иметь право в качестве застрахованных лиц на пользование обслуживанием или в ожидании распространения на них режима страхования должны иметь право на медицинский уход за счет компетентного органа власти, если они не имеют материальной возможности получить обслуживание за свой собственный счет.

12. Все взрослые члены коллектива (т. е. все лица, за исключением детей, согласно приведенному в параграфе 15 определению), доходы которых не ниже прожиточного минимума, должны уплачивать взносы на страхование; супруг или супруга, находящиеся на иждивении лица, уплачивающего взносы, считаются застрахованными в силу уплаты этого взноса, размер которого не может быть увеличен под этим предлогом.

13. Все остальные взрослые лица, имеющие возможность доказать, что их доходы ниже прожиточного минимума, а также неимущие должны иметь право на медицинское обслуживание в качестве застрахованных. причем страховой взнос за них должен выплачиваться компетентным органом власти. Компетентный орган власти устанавливает в каждой стране размер прожиточного минимума.

14. Поскольку взрослые лица, не имеющие возможности платить страховые взносы, не застрахованы в предусмотренном в параграфе 1 порядке, они должны иметь право на получение медицинского обслуживания за счет компетентного органа власти.

15. Все дети (т. е. лица моложе 16 лет или моложе более высокого возраста, который может быть установлен, или которые находятся на чьем-либо иждивении на время продолжения ими общего или профессионального образования) должны быть застрахованы на основании взносов, выплачиваемых в общем порядке взрослыми застрахованными лицами или вносимых за них, без того, чтобы от их родителей или опекунов требовались дополнительные взносы.

16. Поскольку дети не застрахованы в силу параграфа 15 ввиду того, что обслуживание

еще не распространяется на все население, они должны быть застрахованы в силу внесения взносов их отцом или матерью или взносов, уплачиваемых за них, без того, чтобы требовались дополнительные взносы за самих детей; дети, не охваченные медицинским обслуживанием в силу этого положения, должны иметь право в случае необходимости на обслуживание за счет компетентного органа власти.

17. Лица, застрахованные в порядке социального страхования на получение пособий наличными деньгами или получающие пособия в порядке этого страхования, должны, вместе со своими иждивенцами, определенными в параграфе 6, быть застрахованы по системе медицинского обслуживания.

*Предоставление медицинского обслуживания государственной службой*

18. Если медицинское обслуживание предоставляется государственной службой, то предоставление медицинского ухода не должно обставляться никакими условиями, как, например, уплатой налогов или проверкой средств к существованию, и все должны иметь равное право на получение медицинского ухода.

**III. Предоставление медицинского обслуживания и его координация с общими службами здравоохранения**

*Объем обслуживания*

19. Обслуживаемые лица должны иметь возможность получать в любое время профилактический и лечебный уход, организованный рациональным образом и по мере возможности координированный с общими службами здравоохранения.

*Постоянная возможность получения полного ухода*

20. Все члены коллектива, на которых распространяется обслуживание, должны иметь право в любое время и в любом месте пользоваться полным профилактическим и лечебным уходом на равных основаниях и без каких-либо препятствий или ограничений административного, финансового или политического характера и без каких-либо других затруднений, не имеющих отношения к состоянию их здоровья.

21. Предоставляемое обслуживание должно охватывать обслуживание врачами-терапевтами и врачами-специалистами как для коечных, так и для амбулаторных больных (в том числе уход

на дому); лечение зубов; уход медицинских сестер на дому, в больнице или в любом другом лечебном учреждении; уход, предоставляемый дипломированными акушерками, и всякий уход в период материнства на дому или в больнице; содержание в больнице, в доме для выздоравливающих, в санатории или в другом лечебном учреждении; по мере возможности обеспечение любыми необходимыми зубоврачебными, фармацевтическими и другими лечебными и хирургическими средствами (в том числе протезами), а также уход со стороны всех других лиц, признаваемых на основании закона принадлежащими к смежной с медицинской профессии.

22. Любой уход и обеспечение должны находиться в распоряжении заинтересованных лиц в любое время и без ограничения срока, поскольку они являются необходимыми, и предоставление их должно зависеть исключительно от суждения врача и производиться в пределах разумных ограничений, вытекающих из технической организации службы.

23. Обслуживаемые лица должны иметь возможность получения ухода в амбулаториях и врачебных кабинетах, имеющих в распоряжении данной службы, где бы они ни находились, поскольку в нем ощущается необходимость, будь то в месте их жительства или в любом другом месте района, где функционирует служба, независимо от того, состоят ли они членами определенного страхового учреждения или нет, имеют ли они задолженность по взносам или нет, и независимо от других факторов, не имеющих отношения к состоянию их здоровья.

24. Управление медицинским обслуживанием должно быть сведено в единую систему по рационально разграниченным санитарным округам, достаточно обширным, чтобы дать возможность создать службу, образующую полную и хорошо сбалансированную самостоятельную единицу, под контролем центральной власти.

25. Если медицинское обслуживание распространяется лишь на определенную категорию населения или же фактически предоставляется различного рода страховыми учреждениями или органами власти, то оно должно обеспечиваться совместными действиями этих учреждений или властей путем использования услуг лиц медицинской и смежных с нею

профессий, а также путем создания или совместного содержания амбулаторий и других лечебных учреждений до тех пор, пока эти различные службы не будут сведены в единую систему в региональном и национальном масштабах.

26. Орган управления службой должен принимать меры по обеспечению обслуживаемых лиц помещением и уходом в больнице или в другом лечебном учреждении путем договоров либо с государственными лечебными учреждениями, либо с утвержденными частными врачебными учреждениями, либо путем создания и содержания соответствующих учреждений.

*Рациональная организация медицинского обслуживания*

27. В распоряжение обслуживаемых лиц должен быть предоставлен оптимальный медицинский уход через организацию, обеспечивающую наибольшую возможную экономию и эффективность путем соединения воедино знаний, персонала, оборудования и других ресурсов службы, также путем установления контакта и тесного сотрудничества между всеми членами медицинской и смежных с нею профессий и организаций.

28. Для обеспечения успеха национального медицинского обслуживания необходима полная готовность участвовать в нем наибольшего возможного числа членов медицинской и смежных с нею профессий. Число врачей по общим болезням и врачей-специалистов, зубных врачей, медицинских сестер и членов других сотрудничающих со службой профессий должно быть согласовано с размещением и с нуждами пользующихся медицинскими услугами лиц.

29. Врачи-терапевты должны иметь в своем распоряжении необходимое оборудование для диагноза и для оказания помощи, в том числе лаборатории и рентгенологические кабинеты; для обслуживания больных врачи-терапевты должны иметь возможность прибегать к советам и услугам врачей-специалистов, медицинских сестер и акушеров, фармацевтических и прочих вспомогательных служб, а также иметь возможности помещения в больницы.

30. Служба должна располагать полным и современным техническим оборудованием по всем специальностям, включая зубоврачебное оборудование; она должна предоставлять врачам-специалистам все возможности для работы в больницах и для ведения исследовательской работы, а также предоставлять в их распоряжение,

через врача-терапевта любые дополнительные услуги для больных, не находящиеся в больницах, как, например, уход медсестер.

31. Для достижения этих целей уход должен предоставляться предпочтительно путем совместной работы врачей в разного рода амбулаториях, работающих в тесной связи с больницами.

32. До создания системы совместной работы врачей в медицинских или санитарных центрах желательно предоставлять медицинский уход обслуживаемым лицам через посредство членов медицинской и смежных с ней профессий, занимающихся приемом больных в собственных врачебных кабинетах.

33. Если медицинское обслуживание распространяется на большую часть населения, то желательно, чтобы медицинские или санитарные центры строились, оборудовались и управлялись органом власти, руководящим учреждениями в соответствующем санитарном округе, в одной из форм, указанных в параграфах 34, 35 и 36.

34. В случае недостаточности возможностей получения медицинского обслуживания или в случае наличия в момент создания медицинского обслуживания системы районных больниц с амбулаториями по общим и специальным болезням желательно, чтобы больницы оборудовались в качестве центров, предоставляющих больничный и амбулаторный уход, или же чтобы существующие больницы превращались в такие центры и чтобы в обоих случаях больницы дополнялись местными медпунктами и вспомогательными службами.

35. Если терапевтическая служба достаточно развита помимо сети больниц, а врачи-специалисты работают главным образом в качестве медицинских советников и при больницах, то желательно создать медицинские или санитарные центры для предоставления общемедицинской помощи и вспомогательные службы для амбулаторных больных, а в больницах сосредоточивать медицинский уход врачей-специалистов как для коечных, так и для амбулаторных больных.

36. В случае, если общемедицинская практика и обслуживание врачами-специалистами достаточно развиты помимо сети больниц, то желательно создать медицинские или санитарные центры со всеми вспомогательными

службами для предоставления амбулаторного лечения, в том числе оказания помощи врачами по общим болезням и врачами-специалистами, а больных, нуждающихся в больничном лечении, направлять из этих центров в больницы.

37. В случае, если медицинское обслуживание не распространяется на большинство населения, но все же охватывает значительное число лиц и если возможности больничного и других видов медицинского ухода недостаточны, то страховое учреждение или различные страховые учреждения совместно должны создавать сеть медицинских или санитарных центров для оказания всех видов помощи, в том числе больничной, в глазных центрах, а также, по мере возможности, обеспечение транспортными средствами; создание таких центров представляется особенно необходимым, если застрахованные лица разбросаны по районам с редким народонаселением.

38. Когда объем медицинского обслуживания слишком мал для того, чтобы создание полных медицинских центров для обслуживания застрахованных лиц было экономичным способом удовлетворения их нужд, и если возможности получения ухода со стороны врачей-специалистов недостаточны в данном районе, то желательно, чтобы страховое учреждение или различные страховые учреждения совместно содержали медпункты, в которых врачи-специалисты оказывали бы помощь сообразно с нуждами обслуживаемых лиц.

39. Если медицинское обслуживание распространяется лишь на незначительную часть населения, сосредоточенную в районе, где частная практика получила широкое распространение, то желательно, чтобы участвующие в обслуживании члены медицинской и смежных с нею профессий сотрудничали в центрах, арендуемых, оснащенных и управляемых ими самими, и где обслуживаемые лица могли бы получать нужный уход наряду с частными пациентами.

40. Если медицинское обслуживание распространяется лишь на небольшое число лиц, рассеянных по местности с густым населением и с достаточными возможностями получения ухода, а возможности организации добровольного группового медицинского обслуживания согласно параграфу 39 не имеется, то представляется желательным, чтобы обслуживаемые лица получали медицинский уход со стороны членов

медицинской и смежных с нею профессий, работающих в своих собственных врачебных кабинетах, а также в государственных и получивших официальное признание частных больницах и других лечебных учреждениях. 41. В районах с редким населением, проживающим вдали от городов, следует организовывать службы передвижных авто- или авиаклиник с оборудованием для оказания скорой помощи, зубо-врачебного ухода и общего медицинского осмотра, а в случае надобности и с другими службами здравоохранения, как, например, служба матери и ребенка; при этом должны быть предусмотрены мероприятия по бесплатной перевозке больных в медицинские центры и в больницы.

#### *Сотрудничество с общими службами здравоохранения*

42. Лица, пользующиеся услугами медицинского обслуживания, должны иметь в своем распоряжении все общие службы здравоохранения, то есть пользоваться услугами служб, предоставляющих всему коллективу или отдельным группам лиц средства улучшения и охраны здоровья, прежде чем оно будет поставлено под угрозу или станет известно, что оно уже находится под угрозой; это обслуживание должно обеспечиваться членами медицинской и смежных с нею профессий или в другом порядке.

43. Медицинское обслуживание должно обеспечиваться в тесном сотрудничестве с общими службами здравоохранения либо путем установления тесного сотрудничества между предоставляющими медицинское обслуживание страховыми учреждениями и органами власти, ведающими общими службами здравоохранения, либо путем слияния служб медицинского обслуживания и общих служб здравоохранения в единую службу государственного здравоохранения.

44. Следует стремиться к координации в местном масштабе служб медицинского обслуживания со службами здравоохранения либо путем создания центров медицинского обслуживания вблизи местопребывания управлений общих служб здравоохранения, либо путем создания совместных центров в качестве общего управления всех служб здравоохранения или большей их части.

45. Члены медицинской и смежных с нею профессий, сотрудничающие со службой медицинского обслуживания и работающие в медицинских центрах, могут с пользой

привлекаться к оказанию такой общей медицинской помощи, какая может успешно выполняться тем же самым персоналом, включая прививки, медицинский осмотр школьников и лиц других категорий, консультации беременным женщинам и матерям грудных детей, а также всякий другой уход этого рода.

#### **IV. Качество обслуживания**

##### *Оптимальные нормы медицинского обслуживания*

46. Учреждения медицинского обслуживания должны стараться предоставлять уход возможно наилучшего качества, с должным учетом значения отношений между врачом и больным и профессиональной и личной ответственности врача, ограждая вместе с тем интересы как обслуживаемого лица, так и сотрудничающего с учреждением квалифицированного персонала.

##### *Выбор врача и постоянство ухода*

47. Обслуживаемое лицо должно иметь право выбирать среди врачей-терапевтов, находящихся в распоряжении данного учреждения и в пределах разумного расстояния от своего местожительства, врача, под наблюдением которого оно желает постоянно находиться (домашнего врача); оно должно иметь такое же право выбирать врача для своих детей. Эти принципы должны в равной мере применяться к выбору домашнего зубного врача.

48. Если обслуживание предоставляется центрами здравоохранения, то обслуживаемое лицо должно иметь право выбирать центр, расположенный на разумном расстоянии от своего местожительства, и выбирать как для самого себя, так и для своих детей врача и зубного врача среди врачей-терапевтов и зубных врачей, работающих в данном центре.

49. В случае отсутствия центра здравоохранения обслуживаемое лицо должно иметь право выбирать себе домашнего врача или домашнего зубного врача среди врачей-терапевтов и среди зубных врачей, сотрудничающих с данным центром, врачебные кабинеты которых находятся на разумном расстоянии от его местожительства.

50. Обслуживаемое лицо должно иметь право менять домашнего врача или домашнего зубного врача при условии предварительного предупреждения в установленный для этого срок и по

уважительным причинам, как, например, отсутствие личного контакта или доверия между ним и врачом.

51. Врач-терапевт или зубной врач, сотрудничающие со службой, должны иметь право принимать в число своих пациентов или отказывать в этом, но они не могут ни набирать пациентов сверх установленного максимума, ни отказываться от пациентов, обращающихся к ним не по собственному выбору, а по беспристрастному назначению службы.

52. Уход, предоставляемый врачами-специалистами и лицами смежных профессий, как, например, медицинскими сестрами, акушерками, массажистами и другими, должен предоставляться по совету и через посредство домашнего врача, который должен по мере возможности учитывать пожелания больного, если в центре, находящемся на разумном расстоянии от местожительства больного, сотрудничают несколько специалистов или лиц указанных профессий. Для предоставления требуемого больным ухода со стороны специалистов, но не по совету домашнего врача, должны быть приняты особые меры.

53. По указанию домашнего врача обслуживаемого лица или по совету врача-специалиста заинтересованному лицу должен предоставляться больничный уход.

54. Если больничный уход предоставляется в самом центре, в котором работает домашний врач или врач-специалист, то за больным должен ухаживать в больнице предпочтительно его собственный домашний врач или назначенный ему специалист.

55. Когда это осуществимо, то должны приниматься меры для предоставления возможности консультации по предварительной записи врачей-терапевтов или зубных врачей, работающих в центре.

*Условия труда и правовое положение врачей и лиц смежных профессий*

56. Условия труда врачей и лиц смежных профессий, сотрудничающих со службой, должны освобождать врача или другого сотрудника от всяких материальных забот, предоставляя ему достаточный заработок как в период его активной деятельности, так и во время отпуска или болезни, а также по выходе в отставку и обеспечивая пенсию иждивенцам после его смерти, без ограничения свободы принятия им решений по профессиональным вопросам, помимо профессионального надзора.

Условия труда не должны быть такими, чтобы отвлекать внимание врача или всякого другого сотрудника от его прямого дела, состоящего в поддержании и улучшении здоровья обслуживаемых лиц.

57. Желательно, чтобы врачи-терапевты, специалисты и зубные врачи, работающие в службе медицинского обслуживания, распространяющейся на все население или на значительное его большинство, работали полное время за заработную плату с достаточными гарантиями в отношении отпусков, болезни, старости или на случай смерти, при условии, что в предоставляющем им работу органе достаточно хорошо представлена медицинская профессия.

58. Если врачи-терапевты или зубные врачи, занимающиеся частной практикой, работают часть времени в службе медицинского обслуживания, охватывающей достаточно большое число лиц, то желательно, чтобы они получали твердую основную годовую заработную плату, с предоставлением им достаточных гарантий в отношении отпусков, болезни, старости и на случай смерти, причем к этой заработной плате в случае, если это будет сочтено желательным, могут делаться надбавки в установленном размере за каждое лицо или за каждую семью, порученные уходу врача или зубного врача.

59. Если врачи-специалисты, занимающиеся частной практикой, работают часть времени в службе медицинского обслуживания, охватывающей значительное число лиц, то представляется желательным, чтобы их вознаграждение устанавливалось в зависимости от числа часов, посвященных работе в данной службе (заработная плата за неполное рабочее время).

60. Если врачи или зубные врачи, занимающиеся частной практикой, работают часть времени в службе медицинского обслуживания, распространяющейся лишь на небольшое число лиц, то желательно устанавливать их вознаграждение в виде гонорара за каждого пациента.

61. Желательно, чтобы те из лиц смежных профессий, сотрудничающих со службой, которые занимаются индивидуальным обслуживанием, были заняты полное время и получали заработную плату с достаточными гарантиями в отношении отпусков, болезни, старости и на случай смерти; лица же, обеспечивающие материальное обслуживание, должны получать плату по надлежащим ставкам.

62. Условия труда лиц медицинской и смежных профессий, сотрудничающих со службой, должны быть единообразными для всей страны или для всех обслуживаемых службой секторов и должны устанавливаться в согласии с представительными органами соответствующей профессии; изменения могут допускаться лишь постольку, поскольку это вызывается различием требований обслуживания.

63. Должна быть предусмотрена процедура, дающая возможность заинтересованным лицам подавать жалобы относительно получаемого ухода, а членами медицинской профессии и смежных профессий—относительно их отношений с управлением службой в соответствующий арбитражный орган в условиях, предоставляющих достаточные гарантии для всех заинтересованных сторон.

64. Профессиональный надзор за лицами медицинской и смежных профессий, работающими в службе, должен быть поручен органам, в которые входят главным образом представители работающих в службе профессий; надзор должен сопровождаться мерами дисциплинарных взысканий.

65. Если на основании установленной в параграфе 63 процедуры лицо медицинской или смежных профессий, работающее в службе, обвиняется в проступке при выполнении профессиональных обязанностей, то арбитражный орган должен передать дело на рассмотрение органа надзора, упоминаемого в параграфе 64.

#### *Нормы квалификации и профессиональных знаний*

66. В профессиях, сотрудничающих со службой, необходимо достигать и поддерживать наивысший возможный уровень квалификации и знаний, для чего должны предъявляться требования строгого соблюдения условий научной и практической подготовки и допуска к работе по профессии; вместе с тем следует следить за тем, чтобы сотрудники учреждения поддерживали и совершенствовали свою квалификацию и знания.

67. Участвующие в работе службы врачи должны иметь достаточную подготовку в области социальной медицины.

68. До допущения их на службу по медицинскому уходу в качестве квалифицированных врачей или зубных врачей студенты-медики и студенты

зубоврачебных курсов должны проходить стаж в качестве ассистентов в центрах здравоохранения или во врачебных кабинетах, особенно в сельских районах, под наблюдением и руководством опытных врачей.

69. Среди квалификаций, требуемых от каждого врача, желающего сотрудничать со службой, должно быть прохождение минимального стажа в качестве ассистента в больнице.

70. От врачей, желающих быть допущенными к работе в службе в качестве специалистов, должно требоваться удостоверение о компетентности по данной специальности.

71. Врачи и зубные врачи, сотрудничающие со службой, должны проходить периодические курсы послеуниверситетской подготовки, организуемые или одобренные для этой цели.

72. Для лиц смежных профессий должен предписываться достаточный стаж ученичества при больницах или центрах здравоохранения: кроме того, для сотрудников службы должны организовываться послеуниверситетские курсы с их обязательным периодическим участием.

73. Больницы, управляемые медицинской службой или сотрудничающие с нею, должны предоставлять возможности для научных изысканий и преподавания медицинских наук.

74. Профессиональная подготовка и научные изыскания должны поощряться предоставлением государственной финансовой помощи а также в законодательном порядке.

#### **V. Финансирование службы медицинского обслуживания**

##### *Создание фонда для финансирования службы социального страхования*

75. Максимальный размер членского взноса, взимаемого с заинтересованного лица, не должен превышать такой доли его дохода, которая в применении к доходам всех застрахованных лиц, взятых вместе, составит сумму, равную предполагаемой стоимости медицинского обслуживания, включая обслуживание иждивенцев, определенных в параграфе 6.

76. Членский взнос, уплачиваемый каждым застрахованным лицом, должен составлять такую долю максимального взноса, которую застрахованное лицо может платить, не обременяя себя чрезмерно.

77. Работодатели должны уплачивать часть максимального взноса состоящих у них на службе лиц.

78. Лица, доходы которых не превышают прожиточного минимума, должны освобождаться от уплаты страховых взносов. Взносы в достаточном размере должны выплачиваться за этих лиц органами государственной власти; однако в случае работающих по найму лиц эти взносы могут выплачиваться полностью или частично их работодателями.

79. Часть расходов по медицинскому обслуживанию, сверх суммы членских взносов, должна покрываться налогоплательщиками.

80. Целесообразно взимать взносы, причитающиеся с лиц, работающих по найму, через посредство их работодателей.

81. В случае, если для определенной категории работников, работающих на свой счет, вхождение в профессиональное объединение или получение лицензии являются обязательными, то объединению или выдающему лицензию органу власти может быть поручен сбор причитающихся с этих работников взносов.

82. Взимание взносов с работников, работающих на свой счет, внесенных в списки налогоплательщиков, может поручаться национальным или местным органам власти.

83. При наличии системы социального страхования, предусматривающей выплату денежных пособий, желательным одновременно со сбором членских взносов по системе социального страхования производить сбор взносов по медицинскому обслуживанию.

*Создание фонда для финансирования государственной службы медицинского обслуживания*

84. Расходы по медицинскому обслуживанию должны покрываться за счет государственных фондов.

85. В случае, если медицинское обслуживание распространяется на все население в целом и если все службы здравоохранения находятся в ведении одной и той же администрации в центре или в областях, то целесообразно, чтобы расходы по медицинскому обслуживанию покрывались за счет общих доходов государства.

86. Если управление медицинским обслуживанием не зависит от администрации общих служб здравоохранения, то желательно, чтобы

медицинское обслуживание финансировалось за счет особого налога.

87. Особый налог должен вноситься в фонд, предназначенный исключительно для финансирования медицинского обслуживания.

88. Особый налог должен быть прогрессивным и устанавливаться в таком размере, чтобы приносить достаточно средств для финансирования медицинского обслуживания.

89. Лица, доход которых не превышает прожиточного минимума, должны освобождаться от внесения особого налога

90. Целесообразно, чтобы особый налог собирался органами власти, ведающими взиманием общего подоходного налога, а в случае отсутствия такового - властями, ведающими сбором местных налогов.

*Создание капитальных фондов*

91. Помимо предусмотрения обычных ресурсов для финансирования медицинского обслуживания, должны приниматься меры для использования активов учреждений социального страхования или фондов из других источников для покрытия чрезвычайных расходов, сопряженных с расширением и улучшением обслуживания, а именно путем постройки и оборудования больниц или других медицинских центров.

**VI. Контроль над службой медицинского обслуживания и управление ею**

*Единство служб здравоохранения и демократический контроль*

92. Все службы медицинского обслуживания и общего здравоохранения должны быть поставлены под контроль центрального органа и управляться в пределах санитарного округа, как это определено в параграфе 24; лица, пользующиеся услугами службы медицинского обслуживания, а также лица медицинской и смежных с нею профессий должны допускаться к участию в управлении этой службой.

*Единое административное руководство в центре*

93. Представляющий коллектив орган центральной власти должен формулировать политику в области здравоохранения, наблюдать за службами медицинского обслуживания и за общими службами здравоохранения, при условии консультации и сотрудничества с представителями медицинской и смежных

с нею профессий по всем профессиональным вопросам, а также при условии консультации с обслуживаемыми лицами по вопросам общих принципов и управления службой медицинского обслуживания.

94. Если медицинское обслуживание распространяется на все население в целом или на большую часть его и если все службы медицинского обслуживания и общего здравоохранения находятся под контролем или в ведении центрального правительственного органа, то начальник этого органа может считаться представляющим обслуживаемых лиц.

95. Центральный правительственный орган должен поддерживать контакт с обслуживаемыми лицами через посредство консультативных органов, состоящих из представителей организаций разных слоев населения, как, например, профсоюзов, объединений работодателей, торговых палат, объединений фермеров, союзов женщин и обществ по защите детей.

96. Если медицинское обслуживание распространяется лишь на определенную категорию населения и если все службы медицинского обслуживания и общего здравоохранения находятся под контролем правительственного органа, то представители застрахованных лиц должны допускаться к участию в контроле, предпочтительно через посредство консультативных комитетов, в отношении всех вопросов политики, связанных с медицинским обслуживанием.

97. Центральный правительственный орган должен совещаться с представителями медицинской и смежных с нею профессий, предпочтительно через посредство консультативных комитетов, по всем вопросам, связанным с условиями труда членов сотрудничающих со службой профессий, а также по всем другим вопросам чисто профессионального характера, особенно относительно выработки законов и правил, касающихся характера, объема и порядка оказания помощи, предоставляемой службой.

98. Если медицинское обслуживание распространяется на все население в целом или на большую часть его и если все службы медицинского обслуживания и общего здравоохранения находятся под контролем или в ведении представительного органа, то обслуживаемые лица должны быть прямо или косвенно представлены в такого рода органе.

99. В таком случае медицинская и смежные с нею профессии должны быть

представлены в представительном органе, предпочтительно на паритетных началах с представителями обслуживаемых лиц или правительства; входящие в орган представители профессии должны избираться соответствующей профессией или же назначаться правительством по представлению представителей профессии.

100. В случае, если медицинское обслуживание распространяется на все население в целом или на большую часть его и если службы медицинского обслуживания и общего здравоохранения находятся под контролем или в ведении группы экспертов, назначенной в законодательном порядке или в порядке договора, то целесообразно, чтобы эта группа состояла на паритетных началах из членов медицинской и смежных с нею профессий, с одной стороны, и из квалифицированных лиц, не принадлежащих к этой профессии, с другой стороны.

101. Представляющие соответствующую профессию члены группы экспертов должны назначаться правительством из числа кандидатов, представленных представителями медицинской и смежных с нею профессий.

102. Представительный исполнительный орган или группа экспертов, ведающие службами медицинского обслуживания и общего здравоохранения, должны быть ответственны перед правительством за свою общую политику.

103. В случае федеративного государства предусматриваемая в предыдущих параграфах центральная власть может быть либо органом федеральной власти, либо органом власти отдельного штата.

#### *Управление на местах*

104. Управление на местах службами медицинского обслуживания и общего здравоохранения должно быть объединено или координировано по округам, созданным для этой цели согласно параграфу 24, и медицинское обслуживание в каждом округе должно управляться органами, представляющими обслуживаемых лиц, или с помощью таких органов с участием представителей медицинской и смежной с нею профессией, или при содействии таких представителей для защиты интересов как обслуживаемых лиц, так и лиц соответствующих профессий, а также для обеспечения технической эффективности обслуживания и профессиональной свободы работающих в нем врачей.

105. Если медицинское обслуживание распространяется на все население санитарного округа или на большую часть его, то представляется целесообразным, чтобы все службы медицинского обслуживания и общего здравоохранения управлялись единым окружным органом власти.

106. Если в таком случае окружной орган власти управляет службами здравоохранения от имени обслуживаемых лиц, то представители медицинской и смежных с нею профессий должны принимать участие в управлении службами медицинского обслуживания предпочтительно через посредство технических комитетов, избираемых профессиями или назначаемых окружным или центральным органом власти из числа выставленных соответствующими профессиями кандидатов.

107. Если медицинское обслуживание, охватывающее все население санитарного округа или большую часть его, управляется представительным органом, то окружной орган власти от имени обслуживаемых лиц, а также представители медицинской и смежных профессий округа должны быть представлены в этом органе, предпочтительно на паритетных началах.

108. Если служба медицинского обслуживания управляется окружными управлениями или чиновниками центральной власти, то представители медицинской и смежных с нею профессий данного округа должны принимать участие в управлении учреждениями, предпочтительно через посредство исполнительных технических комитетов, избираемых или назначаемых согласно положениям параграфа 106.

109. Какова бы ни была форма окружного управления, орган, ведающий учреждениями медицинского обслуживания, должен поддерживать постоянный контакт с обслуживаемыми лицами данного округа через посредство совещательных органов, избираемых представительными организациями разных слоев населения согласно положениям параграфа 95.

110. Если медицинское обслуживание, находящееся в ведении социального страхования, распространяется лишь на

часть населения, то представляется целесообразным, чтобы управление этими службами поручалось исполнительному представительному органу, ответственному перед правительством и состоящему из представителей обслуживаемых лиц, представителей сотрудничающих со службой лиц медицинской и смежных с нею профессий, а также из представителей работодателей.

*Управление санитарными единицами*  
111. Санитарные единицы, принадлежащие службам медицинского обслуживания и функционирование которых обеспечивается этими последними, а именно медицинские или санитарные пункты или больницы, должны управляться на основании системы демократического контроля с участием членов медицинской профессии, исключительно или главным образом врачами, избранными лицами медицинской и смежных с нею профессий, сотрудничающих со службой, либо назначенными по консультации с этими лицами и в сотрудничестве со всеми работающими при данной единице врачами.

#### *Право обжалования*

112. Обслуживаемые лица или члены медицинской и смежных с нею профессий, представившие жалобы упомянутому в параграфе 63 арбитражному органу, должны иметь право обжалования постановления этого органа перед независимой судебной инстанцией.

113. Члены медицинской и смежных с нею профессий, против которых упомянутым в параграфе 64 органом надзора были применены дисциплинарные взыскания, должны иметь право обжалования решения этого органа перед независимой судебной инстанцией.

114. Если упомянутый в параграфе 64 орган надзора не принимает мер дисциплинарного взыскания по представленному ему согласно параграфу 65 арбитражным органом делу, заинтересованные стороны должны иметь право обжалования перед независимой судебной инстанцией.

## Рекомендация 1964 года о пособиях в случаях производственного травматизма (№ 121)

### Преамбула

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созванная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 17 июня 1964 года на свою сорок восьмую сессию, постановив принять ряд предложений о пособиях при несчастных случаях на производстве и профессиональных заболеваниях, что является пятым пунктом повестки дня сессии, решив придать этим предложениям форму рекомендации, дополняющей Конвенцию 1964 года о пособиях в случаях производственного травматизма, принимает сего восьмого дня июля месяца тысяча девятьсот шестьдесят четвертого года нижеследующую Рекомендацию, которая может именоваться Рекомендацией 1964 года о пособиях в случаях производственного травматизма:

1. В целях настоящей Рекомендации:

- a) термин «законодательство» означает законы и постановления, а также правила в области социального обеспечения;
- b) термин «установленный» означает определенный законодательством страны или на основании законодательства страны;
- c) термин «на иждивении» относится к предполагаемому состоянию зависимости, существующему в установленных случаях.

2. Каждый Член Организации должен распространить, если это необходимо по этапам, применение своего законодательства в области пособий в случаях производственного травматизма на любую категорию трудящихся по найму, которая в соответствии с пунктом 2 статьи 4 Конвенции 1964 года о пособиях в случаях производственного травматизма может быть изъята из-под действия этой Конвенции.

3. 1) Каждый Член Организации должен в соответствии с установленными условиями обеспечить предоставление пособий по случаю производственного травматизма или аналогичных им пособий, если это необходимо по этапам и (или) с помощью добровольного страхования:

- a) членам кооперативов, которые заняты производством товаров или предоставлением услуг;

- b) установленным категориям лиц, работающим на собственный счет, в частности собственникам мелких промышленных или сельскохозяйственных предприятий, которые сами в них работают;
- c) некоторым категориям лиц, работающим безвозмездно, включая:

- i). лиц, получающих профессиональную подготовку или проходящих испытание или другим образом готовящихся для своей будущей деятельности, в том числе учащихся;

- ii). членов добровольных команд по борьбе со стихийными бедствиями, спасанию человеческой жизни и имущества или обеспечению законопорядка;

- iii). другие категории неохваченных иными положениями лиц, которые занимаются общественно полезной деятельностью или участвуют в мероприятиях гражданского или благотворительного характера, как, например, лица, добровольно предоставляющие свои услуги для общественной и социальной деятельности или для деятельности в больницах;

- iv). заключенных и других арестованных лиц, выполняющих работу по требованию или с согласия компетентных властей.

2) Финансовые средства добровольного страхования для категорий, упомянутых в пункте 1 данного параграфа, не должны создаваться за счет взносов, предназначенных для финансирования обязательных систем страхования работников.

4. По специальным системам, применимым к морякам, включая морских рыбаков, и к государственным служащим, должны предоставляться в связи с производственным травматизмом такие пособия, которые были бы не менее благоприятными, чем те, которые предусмотрены Конвенцией 1964 года о пособиях в случаях производственного травматизма.

5. Каждый Член Организации должен в соответствии с установленными условиями рассматривать как несчастные случаи на производстве следующие случаи:

- a) несчастные случаи, независимо от их причины, возникшие в течение рабочего времени на месте работы или вблизи от этого места, или в любом другом месте, в котором работник не находился бы, если бы этого не требовала его работа;
- b) несчастные случаи, возникшие в сравнительно короткие периоды до и после рабочего времени в связи с переноской, чисткой, подготовкой, доставкой, хранением и складированием или упаковкой рабочих инструментов или одежды;
- c) несчастные случаи, возникшие в пути между местом работы и:
  - i). основным или временным местожительством работника; или
  - ii). местом, где работник обычно принимает пищу; или
  - iii). местом, где работник обычно получает заработную плату.

6. 1) Каждый Член Организации должен, в соответствии с установленными условиями, признавать в качестве профессиональных заболеваний те заболевания, о которых известно, что они возникают от того, что работник подвергается влиянию вредных веществ и опасных условий работы при осуществлении процессов, видов деятельности и занятий.

2) Если не представляется доказательства обратного, должно предполагаться, что такие болезни имеют профессиональное происхождение, когда:

- a) работник подвергнулся действию такого риска по крайней мере в течение определенного периода;
- b) у него появились симптомы в определенный срок после прекращения занятия тем видом работы, на котором он подвергнулся риску.

3) При установлении или обновлении своих перечней профессиональных заболеваний Члены Организации должны особо учитывать любой перечень профессиональных заболеваний, который может время от времени утверждаться Административным Советом Международного Бюро Труда.

7. Там, где законодательство страны содержит перечень, устанавливающий презумпцию профессионального происхождения некоторых болезней, должно допускаться доказательство профессионального происхождения болезней, не включенных в перечень, или

болезней, включенных в перечень, когда они проявляются при других условиях, чем те, на которых основывается презумпция профессионального происхождения этих болезней.

8. Денежные пособия в связи с потерей трудоспособности должны выплачиваться с первого дня в каждом случае временного прекращения заработка.

9. Размер денежных пособий в случае временной нетрудоспособности или нетрудоспособности на начальной стадии, или полной потери способности зарабатывать, когда можно предполагать, что такая потеря окажется постоянной, или соответствующей потери физической полноценности, должен быть:

- a) не меньше, чем две трети заработка пострадавшего лица; однако можно устанавливать максимальный предел для размера пособия или для заработка, принимаемого во внимание для исчисления пособия; или
- b) когда такие пособия предоставляются по единой ставке – не меньше, чем две трети среднего заработка лиц, занятых в основной группе экономической деятельности, насчитывающей наиболее значительное число самодельных лиц мужского пола.

10. 1) Денежные пособия, выплачиваемые вследствие потери способности зарабатывать в том случае, когда предполагается, что эта потеря будет постоянной, или соответствующей потери физической полноценности, должны иметь форму периодических выплат в течение всей продолжительности такой потери во всех случаях, когда степень потери равна по крайней мере 25 процентам.

2) В случае потери способности зарабатывать, когда предполагается, что такая потеря будет постоянной, или соответствующей потери физической полноценности, в степени, меньшей чем 25 процентов, вместо периодических выплат может выплачиваться единовременная сумма. Такая единовременная сумма должна иметь надлежащую связь с размером периодических выплат и не должна быть ниже общей суммы периодических выплат, которые должны были бы выплачиваться в течение трехлетнего периода.

11. Следует предусмотреть меры по возмещению в разумных пределах стоимости постоянной помощи или ухода

другого лица в тех случаях, когда пострадавшее лицо нуждается в такой помощи; в качестве альтернативы размер периодической выплаты должен быть повышен либо на установленный процент, либо на установленную сумму.

12. В тех случаях, когда производственный травматизм влечет за собой невозможность включения работника в трудовую деятельность или его обезображивание, и эти обстоятельства не полностью учитываются при оценке ущерба, понесенного пострадавшим лицом, должны быть предоставлены дополнительные или особые пособия.

13. Когда размер периодических выплат пережившему супругу и детям оказывается ниже установленной максимальной суммы, периодические выплаты должны предоставляться следующим категориям лиц, если они находились на иждивении умершего лица:

- a) родителям;
- b) братьям и сестрам;
- c) внукам.

14. Когда установлен максимальный предел в отношении всех пособий, выплачиваемых всем бывшим иждивенцам умершего лица, этот максимум должен быть не менее ставки пособия, предоставляемого в связи с полной потерей возможности зарабатывать, когда можно предполагать, что такая потеря окажется постоянной, или с соответствующей потерей физической полноценности.

15. Размеры текущих денежных пособий, выплачиваемых в соответствии с пунктами 2 и 3 статьи 14 и пунктом 1 статьи 18 Конвенции 1964 года о пособиях в случаях производственного травматизма, должны периодически пересматриваться с учетом изменений в общем уровне заработков или стоимости жизни.

## Рекомендация 1967 года о пособиях по инвалидности, по старости и по случаю потери кормильца (№ 131)

### Преамбула

Генеральная конференция Международной организации труда,

созванная в Женеве Административным советом Международного бюро труда и собравшаяся 7 июня 1967 года на свою 51-ю сессию,

постановив принять ряд предложений о пересмотре Конвенции 1933 года о страховании по старости в промышленности и т.д., Конвенции 1933 года о страховании по старости в сельском хозяйстве, Конвенции 1933 года о страховании по инвалидности в промышленности и т.д., Конвенции 1933 года о страховании по инвалидности в сельском хозяйстве, Конвенции 1933 года о страховании на случай потери кормильца в промышленности и т.д., Конвенции 1933 года о страховании на случай потери кормильца в сельском хозяйстве, что является четвертым пунктом повестки дня сессии,

решив придать этим предложениям форму рекомендации, дополняющей Конвенцию 1967 года о пособиях по инвалидности, по старости и по случаю потери кормильца, принимает сего двадцать девятого дня июня месяца тысяча девятьсот шестьдесят

седьмого года нижеследующую рекомендацию, которая будет именоваться Рекомендацией 1967 года о пособиях по инвалидности, по старости и по случаю потери кормильца.

### I. Общие положения

1. В настоящей Рекомендации:
  - a) термин «законодательство» означает любые законы и постановления, а также правила в области социального обеспечения;
  - b) термин «установленный» означает: определенный законодательством страны или на основе законодательства страны;
  - c) термин «на иждивении» относится к предполагаемому состоянию зависимости, существующему в установленных случаях;
  - d) термин «жена» означает жену, находящуюся на иждивении своего мужа;
  - e) термин «вдова» означает женщину, находившуюся на иждивении своего мужа к моменту его смерти;
  - f) термин «ребенок» охватывает:

- i) ребенка моложе возраста окончания обязательного школьного образования или моложе 15 лет, причем учитывается более высокий возраст;
- ii) в установленных условиях – ребенка моложе установленного возраста, но старше указанного в абзаце i), который проходит курсы ученичества или продолжает свою учебу, или же страдает хроническим заболеванием, или является инвалидом, что не позволяет ему заниматься какой-либо деятельностью, приносящей доход;
- g) термин «стаж» означает, в зависимости от того, как это может быть установлено, либо период, в течение которого уплачивались взносы, либо стаж работы, либо продолжительность проживания в данной стране, либо какое-либо сочетание этих условий;
- h) термин «пособия, обусловленные уплатой взносов» означает пособия, предоставление которых зависит от прямого финансового участия подлежащих обеспечению лиц или их предпринимателей или же от стажа профессиональной деятельности.

## II. Лица, подлежащие обеспечению

2. Члены Организации должны распространять применение национального законодательства о пенсионном обеспечении по инвалидности и старости, в случае необходимости постепенно и в надлежащих условиях:

- a) на лиц, работа которых имеет случайный характер;
- b) на всех самодельных лиц.

3. Члены Организации должны распространять применение своего национального законодательства о пенсионном обеспечении по случаю потери кормильца на жен, детей и, как может быть предписано, других иждивенцев, в случае необходимости постепенно и в надлежащих условиях:

- a) лиц, работа которых имеет случайный характер;
- b) всех самодельных лиц.

## III. Охватываемые страховые случаи

4. Определение инвалидности должно учитывать неспособность заниматься какой-либо деятельностью, обеспечивающей существенное вознаграждение.

5. Пособия в сокращенном размере должны выплачиваться в случае частичной инвалидности в установленных условиях.

6. Члены Организации должны назначать пособия в установленных условиях с целью защиты лиц, которые старше установленного возраста, но которые еще не достигли возраста выхода на пенсию:

- a) лицам, непригодность которых к работе установлена или предполагается;
- b) лицам, которые были безработными против своего желания в течение установленного периода; или
- c) любым другим установленным категориям лиц, в отношении которых такое мероприятие обосновано социальными соображениями.

7. Возраст выхода на пенсию должен быть, когда это целесообразно, снижен в установленных условиях в отношении любых других установленных категорий, для которых такое мероприятие обосновано социальными соображениями.

8. Сокращенная пенсия по старости должна выплачиваться в установленных условиях подлежащему обеспечению лицу, которое только по причине своего преклонного возраста в момент, когда было принято законодательство, придающее силу Конвенции 1967 года о пособиях по инвалидности, по старости и по случаю потери кормильца, не удовлетворяло установленным условиям относительно стажа, если такому лицу не обеспечивается пособие на основании положений пунктов 1, 3 и 4 статьи 18 этой Конвенции, при достижении возраста, превышающего установленный пенсионный возраст.

9. Если право вдовы на пособие по случаю потери кормильца обуславливается достижением предписанного возраста, вдове, не достигшей этого возраста, должна быть оказана всяческая помощь и предоставлены все возможности, включая возможности профессиональной подготовки и устройства на работу, и обеспечение, когда это целесообразно, пособием, чтобы дать ей возможность получить подходящую работу.

10. Вдова, супруг которой выполнил требуемые условия, но которая сама не удовлетворяет условиям, дающим право на пособие по случаю потери кормильца, должна иметь право на получение пособия

в течение определенного периода или на единовременное пособие по случаю смерти мужа.

11. Выплата пособия по старости, обусловленного уплатой взносов, или выплата вдове пособия по случаю потери кормильца не должна быть приостановлена после достижения установленного возраста по той лишь причине, что данное лицо занимается деятельностью, приносящей доход.

12. Нетрудоспособный вдовец-иждивенец должен при установленных условиях пользоваться теми же правами на пособие по случаю потери кормильца, что и вдова.

13. Пособие по инвалидности должно быть гарантировано по крайней мере подлежащему обеспечению лицу, имеющему к моменту наступления страхового случая, согласно установленным правилам, пятилетний стаж уплаты взносов, работы по найму или постоянного проживания.

14. Стаж для приобретения права на пособие по инвалидности должен быть исключен или сокращен в установленных условиях для молодых трудящихся, которые еще не достигли установленного возраста.

15. Стаж для приобретения права на пособие по инвалидности должен быть исключен или сокращен в установленных условиях, когда инвалидность наступила в результате несчастного случая.

16. Пособие по старости должно быть гарантировано по крайней мере подлежащему обеспечению лицу, которое к моменту наступления страхового случая имеет в соответствии с установленными правилами либо 20-летний стаж уплаты взносов или работы по найму, либо 15-летний стаж постоянного проживания.

17. Если назначение пособия по старости обусловлено минимальным периодом уплаты взносов или работы по найму, то пособия по старости в сокращенном размере должны быть гарантированы по крайней мере подлежащему обеспечению лицу, которое к моменту наступления страхового случая согласно установленным правилам имеет десятилетний стаж уплаты взносов или работы по найму.

18. Если назначение пособия по старости обусловлено минимальным периодом уплаты взносов или работы по найму, то

размер пособия по старости должен быть увеличен согласно установленным условиям:

a) когда назначение пособия обусловлено прекращением установленной деятельности, приносящей доход, если лицо, достигшее пенсионного возраста и имеющее стаж уплаты взносов или работы по найму, установленный для приобретения права на пособие, откладывает выход на пенсию;

b) когда назначение пособия по старости не обусловлено прекращением установленной деятельности, приносящей доход, если лицо, достигшее пенсионного возраста и отвечающее условиям, установленным для получения пособия, откладывает обращение за пособием.

19. Пособие по случаю потери кормильца должно быть гарантировано по крайней мере на условиях, предусмотренных в пункте 13 настоящей Рекомендации для предоставления пособия по инвалидности.

20. Когда назначение пособий по инвалидности, по старости или по случаю потери кормильца обусловлено стажем уплаты взносов или работы по найму, то, по крайней мере, периоды неспособности работать из-за болезни, несчастного случая или в связи с материнством и периоды вынужденной безработицы, за которые выплачивалось пособие, должны приравниваться в установленных условиях к периодам уплаты взносов или работы по найму при исчислении стажа заинтересованного лица.

21. Когда назначение пособий по инвалидности, по старости или по случаю потери кормильца обусловлено стажем уплаты взносов или работы по найму, периоды обязательной военной службы должны приравниваться, в установленных условиях, к периодам уплаты взносов или работы по найму при исчислении стажа заинтересованного лица.

#### IV. Пособия

22. Процентные показатели, приведенные в приложениях к разделу V Конвенции 1967 года о пособиях по инвалидности, по старости и по случаю потери кормильца, должны быть увеличены по крайней мере на десять пунктов.

23. Национальным законодательством должны устанавливаться минимальные размеры пособий по инвалидности, по

старости и по случаю потери кормильца, с тем чтобы гарантировать минимальный уровень жизни.

24. Размеры пособий по инвалидности, по старости и по случаю потери кормильца должны периодически корректироваться с учетом изменений в общем уровне заработной платы или стоимости жизни.

25. Для пенсионеров, состояние которых требует постоянной помощи со стороны других лиц, должно быть предусмотрено,

при установленных условиях, увеличение размера пособия или же другие дополнительные или специальные пособия.

26. Выплата пособий, на которые подлежащее обеспечению лицо имело бы иначе право, не должна быть приостановлена только лишь ввиду отсутствия данного лица на территории государства-члена.

## Рекомендация 1969 года о медицинской помощи и пособиях по болезни (№ 134)

### Преамбула

Генеральная конференция Международной организации труда, созванная в Женеве Административным советом Международного бюро труда и собравшаяся 4 июня 1969 года на свою 53-ю сессию, постановив принять ряд предложений о пересмотре Конвенции 1927 года о страховании по болезни в промышленности и Конвенции 1927 года о страховании по болезни трудящихся в сельском хозяйстве, что является пятым пунктом повестки дня сессии, решив придать этим предложениям форму рекомендации, дополняющей Конвенцию 1969 года о медицинской помощи и пособиях по болезни, принимает сего двадцать пятого дня июня месяца тысяча девятьсот шестьдесят девятого года нижеследующую рекомендацию, которая будет именоваться Рекомендацией 1969 года о медицинской помощи и пособиях по болезни.

1. В целях настоящей Рекомендации:

- a) термин «законодательство» означает законы и постановления, а также правила в области социального обеспечения;
- b) термин «установленный» означает определенный законодательством страны или в соответствии с этим законодательством;
- c) термин «проживание» означает обычное проживание на территории члена Организации, а термин «житель» означает лицо, обычно проживающее на территории члена Организации;
- d) термин «на иждивении» относится к предполагаемому состоянию зависимости, существующему в установленных случаях;

- e) термин «жена» означает жену, находящуюся на иждивении своего мужа;
- f) термин «ребенок» распространяется:
  - i) на ребенка моложе возраста окончания обязательного школьного образования или моложе 15-ти лет, в зависимости от того, какой возраст выше;
  - ii) в установленных условиях на ребенка моложе установленного возраста, но старше возраста, указанного в абзаце i) настоящего подпункта f), который проходит курс ученичества или является студентом, или же страдает хроническим заболеванием, или является инвалидом, что не позволяет ему заниматься какой-либо приносящей доход деятельностью, в соответствии с установленными условиями;
- g) термин «стаж» означает, в зависимости от того, как это установлено, либо период, в течение которого уплачивались взносы, либо стаж работы, либо продолжительность проживания, либо какое-либо сочетание этих условий;
- h) термин «болезнь» означает всякое болезненное состояние, независимо от его причины;
- i) термин «медицинская помощь» включает также связанные с ней пособия.

2. Члены Организации должны распространить применение своего законодательства о медицинской помощи, предусмотренного в статье 8 Конвенции 1969 года о медицинской помощи и пособиях по болезни, по этапам, если это

необходимо, и при соответствующих условиях на:

- a) лиц, работа которых имеет случайный характер;
- b) членов семьи предпринимателя, проживающих вместе с ним, в той мере, в какой они работают на него;
- c) все экономически активное население;
- d) жен и детей лиц, указанных в подпунктах а)-с) настоящего пункта;
- e) всех жителей.

3. Медицинская помощь, предусмотренная статьей 8 Конвенции 1969 года о медицинской помощи и пособиях по болезни, должна включать:

- a) обеспечение медицинскими приспособлениями, как, например, очками; и
- b) уход за выздоравливающими лицами.

4. Право на медицинскую помощь, предусмотренное в статье 8 Конвенции 1969 года о медицинской помощи и пособиях по болезни, не должно обуславливаться стажем.

5. Когда получатель перестает относиться к категории лиц, подлежащих обеспечению, медицинская помощь, предусмотренная в статье 8 Конвенции 1969 года о медицинской помощи и пособиях по болезни, должна оказываться ему в течение всей продолжительности страхового случая при болезни, начавшейся в момент, когда заинтересованное лицо еще относилось к указанной категории.

6. При установленных условиях пособия, предусмотренные в разделах II и III Конвенции 1969 года о медицинской помощи и пособиях по болезни, должны предоставляться подлежащему обеспечению лицу, которое временно не находится на территории члена Организации.

7. Получатель или, в соответствующих случаях, его кормилец не должны нести никаких расходов в связи с оказанием им медицинской помощи, предусмотренной в статье 8 Конвенции 1969 года о медицинской помощи и пособиях по болезни:

- a) когда его средства не превышают определенного размера;

- b) в случае болезни, признанной требующей продолжительного лечения.

8. Лицо, подлежащее обеспечению пособием по болезни, должно получать денежное пособие в случае неявки на работу, ведущей к потере заработка, которая обоснована:

- a) необходимостью оказания ему медицинской помощи лечебного или профилактического характера;
- b) необходимостью его изоляции в связи с карантинном;
- c) необходимостью медицинского наблюдения за ним в целях медицинского восстановления;
- d) отпуском в связи с его выздоровлением после болезни.

9. Подлежащему обеспечению лицу, страдающему заболеванием, которое не делает его полностью неспособным к своей обычной работе, должна предоставляться разумная возможность получать необходимое медицинское лечение в течение обычного рабочего времени.

10. Следует предусматривать оказание соответствующей помощи подлежащему обеспечению экономически активному лицу, которое должно ухаживать за больным иждивенцем.

11. Члены Организации должны распространить свое законодательство о пособиях по болезни, предусмотренных статьей 18 Конвенции 1969 года о медицинской помощи и пособиях по болезни, по этапам, если это необходимо, и в соответствующих условиях на:

- a) лиц, работа которых имеет случайный характер;
- b) членов семьи предпринимателя, проживающих вместе с ним – в отношении работы, выполняемой для него;
- c) все экономически активное население.

12. Процент, указанный в пункте 1 статьи 22 и пункте 1 статьи 23 Конвенции 1969 года о медицинской помощи и пособиях по болезни, должен быть увеличен, по крайней мере, на 6% единицы.

13. В случае нетрудоспособности, являющейся следствием болезни и вызывающей приостановку выплаты заработка, денежное пособие должно выплачиваться в течение всей продолжительности страхового случая.

## Рекомендация 1983 года о сохранении прав в области социального обеспечения (№ 167)

## Преамбула

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созданная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 1 июня 1983 года на свою шестьдесят девятую сессию, напоминая принципы, закрепленные в Конвенции 1962 года о равноправии в области социального обеспечения, которые касаются не только равенства обращения, но и сохранения приобретаемых и приобретенных прав, а также принципы, закрепленные в Конвенции 1982 года о сохранении прав в области социального обеспечения, считая необходимым содействовать заключению дву- или многосторонних актов по социальному обеспечению между Членами Международной Организации Труда, а также содействовать международной координации этих актов, особенно в целях применения Конвенции 1962 года о равноправии в области социального обеспечения и Конвенции 1982 года о сохранении прав в области социального обеспечения, постановив принять ряд предложений о сохранении прав в области социального обеспечения, что является пятым пунктом повестки дня сессии, решив придать этим предложениям форму международной рекомендации, принимает сего двадцатого дня июня месяца тысяча девятьсот восемьдесят третьего года следующую Рекомендацию, которая может именоваться Рекомендацией 1983 года о сохранении прав в области социального обеспечения.

1. Для целей настоящей Рекомендации:

- a) термин "Государство-Член Организации" означает любое Государство-Члена Международной Организации Труда;
- b) термин "законодательство" включает законы и постановления, а также правила в области социального обеспечения;
- c) термин "беженец" имеет то же значение, что и в статье 1 Конвенции от 28 июля 1951 года о статусе беженцев и в пункте 2 статьи 1 Протокола от 31 января 1967 года о статусе беженцев, без географического ограничения;
- d) термин "лицо без гражданства" имеет то же значение, что и в статье 1 Конвенции от 28 сентября 1954 года о статусе апатридов;
- e) термин "члены семьи" означает лиц, определяемых или признаваемых в

качестве таковых или в качестве членов домашнего хозяйства на основании законодательства, по которому соответственно назначаются или выплачиваются пособия, в зависимости от случая, или лиц, определяемых по взаимному соглашению соответствующих Государств-Членов Организации; однако, если законодательством членами семьи или домашнего хозяйства признаются только лица, проживающие совместно с соответствующим лицом, то это условие считается выполненным в отношении лиц, состоящих на иждивении соответствующего лица;

- f) термин "лица, потерявшие кормильца" означает лиц, определяемых или признаваемых таковыми по законодательству, в соответствии с которым назначаются пособия; в случаях, когда по этому законодательству в качестве потерявших кормильца рассматриваются только лица, проживавшие с умершим, это условие считается выполненным в отношении лиц, состоявших на его иждивении;
- g) термин "проживание" означает обычное проживание.

2. Государствам-Членам Организации, для которых имеет силу дву- или многосторонний акт по социальному обеспечению, следует, по взаимному соглашению, стремиться применять к гражданам любого другого Государства-Члена Организации, а также к беженцам и лицам без гражданства, проживающим на территории другого Государства-Члена Организации, положения настоящего акта, касающиеся:

- a) определения применимого законодательства;
- b) сохранения приобретаемых прав;
- c) сохранения приобретенных прав и выплаты пособий за границей.

3. Государствам-Членам Организации следует заключать между собой и другими соответствующими государствами надлежащие административные или финансовые соглашения в целях устранения возможных препятствий к выплате пенсий по инвалидности, старости и потере кормильца, пособий в случае трудового увечья и профессионального заболевания, а также пособий по случаю смерти, право на которые приобретено на

основании их законодательства, правомочным лицам, являющимся гражданами Государства-Члена Организации, беженцами или лицами без гражданства, проживающими за границей.

4. Если одно из государств, связанное двумя или многосторонним актом по социальному обеспечению, не имеет действующего законодательства о пособиях по безработице или семейных пособиях, то этим Государствам-Членам Организации следует стремиться заключать между собой соответствующие соглашения в целях справедливого возмещения в связи с утратой или отсутствием вытекающих из этого прав лицам, переезжающим с территории Государства-Члена Организации, действующее законодательство которого предусматривает такие пособия, на территорию Государства-Члена Организации, не имеющего такого законодательства, или членам семьи лиц, имеющих право на семейные пособия по законодательству первого Государства-Члена Организации, если эти члены семьи проживают на территории второго Государства-Члена Организации.

5. Если согласно Конвенции 1962 года о равноправии в области социального обеспечения и Конвенции 1982 года о сохранении прав в области социального обеспечения или любому двух- или многостороннему акту по социальному обеспечению пособия должны выплачиваться правомочным лицам, проживающим на территории другого государства, а не того, где находится выплачивающее их учреждение, то это учреждение должно по мере возможности выплачивать их непосредственно, особенно в случае пенсий по инвалидности, старости, потере кормильца, а также пособий в случае производственной травмы и профессионального заболевания. Перевод этих пособий должен осуществляться в кратчайшие сроки, чтобы правомочные лица могли как можно быстрее получить их. В случае непрямого выплаты учреждение-посредник в стране проживания правомочного лица должно стремиться незамедлительно выплатить этому лицу причитающееся ему пособие.

6. Соответствующим Государствам-Членам Организации следует стремиться к заключению двух- или многосторонних

соглашений о социальном обеспечении, распространяющихся на девять видов социального обеспечения, указанных в пункте 1 статьи 2 Конвенции 1982 года о сохранении прав в области социального обеспечения, развитию координации соответственно имеющих для них силу двух- или многосторонних актов по социальному обеспечению и к заключению с этой целью при содействии Международного Бюро Труда международного соглашения.

7. Для применения положений статей 6—8 Конвенции 1962 года о равноправии в области социального обеспечения и пункта 1 статьи 4 Конвенции 1982 года о сохранении прав в области социального обеспечения Государствам-Членам Организации, для которых эти конвенции имеют обязательную силу, следует при необходимости учитывать типовые положения и типовое соглашение, содержащиеся в приложениях к настоящей Рекомендации, в целях заключения двух- или многосторонних актов по социальному обеспечению и их координации.

8. Соответствующим Государствам-Членам Организации, даже если они еще не связаны положениями по меньшей мере одной из конвенций, указанных в пункте 7 настоящей Рекомендации, следует стремиться участвовать в международной системе, предусмотренной Конвенцией 1982 года о сохранении прав в области социального обеспечения, учитывая при необходимости типовые положения и типовое соглашение, содержащиеся в приложении к настоящей Рекомендации.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ I ТИПОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ ДЛЯ ЗАКЛЮЧЕНИЯ ДВУСТОРОННИХ ИЛИ МНОГОСТОРОННИХ СОГЛАШЕНИЙ I. ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

### **Статья 1**

Для целей настоящих типовых положений:

- a) термин “законодательство” включает законы и постановления, а также правила в области социального обеспечения;
- b) термин “компетентное Государство-Член Организации” означает Государство-Член Организации, по законодательству которого соответствующее лицо может обратиться за пособием.
- c) термин “компетентный орган” означает министра, министров или иные соответствующие инстанции, в ведении

- которых находятся вопросы социального обеспечения на всей или части территории каждой договаривающейся стороны;
- d) термин “учреждение” означает любой орган или ведомство, непосредственно отвечающее за полное или частичное применение законодательства договаривающейся стороны;
- e) термин “компетентное учреждение” означает:
- i). в системе социального страхования либо учреждения, в котором застраховано соответствующее лицо в период обращения за пособием, либо учреждение, которое предоставляет или предоставило бы ему право на пособие, если бы указанное лицо проживало на территории договаривающейся стороны, где находится данное учреждение, либо учреждение, назначенное компетентным органом соответствующей договаривающейся стороны;
  - ii). в других системах, кроме систем социального страхования или систем семейных пособий, учреждение, назначенное компетентным органом соответствующей договаривающейся стороны;
  - iii). в системах, касающихся обязанностей работодателя, — работодатель или замещающее его страховое общество, либо, при отсутствии таковых, орган или ведомство, назначенное компетентным органом соответствующей договаривающейся стороны;
- f) термин “фонд страховых накоплений” означает учреждение системы обязательных сбережений;
- g) термин “члены семьи” означает лиц, определяемых или признаваемых в качестве таковых или в качестве членов домашнего хозяйства на основании законодательства, по которому назначаются или выплачиваются, в зависимости от случая, соответствующие пособия, или лиц, определяемых по взаимному соглашению соответствующих Государств-Членов Организации; однако, если законодательством членами семьи или домашнего хозяйства признаются только лица, проживающие совместно с соответствующим лицом, то условие считается выполненным в отношении лиц, состоящих на иждивении соответствующего лица;
- h) термин “лица, потерявшие кормильца,” означает лиц, определяемых или признаваемых таковыми по законодательству, в соответствии с которым назначаются пенсии; однако в случаях, когда по этому законодательству потерявшими кормильца рассматриваются только лица, проживавшие с умершим, то это условие считается выполненным в отношении лиц, состоявших на его иждивении;
- i) термин “проживание” означает обычное проживание;
- j) термин “пребывание” означает временное пребывание;
- k) термин “учреждение по месту проживания” означает учреждение по месту проживания, правомочное выплачивать соответствующие пособия согласно применяемому им законодательству договаривающейся стороны или, в случае отсутствия такового, учреждение, назначенное компетентным органом соответствующей договаривающейся стороны;
- l) термин “учреждение по месту пребывания” означает учреждение по месту пребывания соответствующего лица, правомочное выплачивать пособие в соответствии с применяемым им законодательством договаривающейся стороны, или, при отсутствии такового, учреждение, назначенное компетентным органом соответствующей договаривающейся стороны;
- m) термин “периоды страхования” означает периоды уплаты взносов, работы по найму, профессиональной деятельности или проживания, определяемые или признаваемые в качестве таковых законодательством, в соответствии с которым они накоплены, а также любые другие подобные периоды, приравненные по этому законодательству к периодам страхования;
- n) термины “периоды работы по найму” и “периоды профессиональной деятельности” означают периоды, определяемые или признаваемые в качестве таковых законодательством, на основании которого они были накоплены, а также любые другие подобные периоды, признаваемые этим законодательством

- соответственно эквивалентными периодам работы по найму или профессиональной деятельности;
- о) термин “периоды проживания” означает периоды проживания, определяемые или признаваемые в качестве таковых законодательством, в соответствии с которым они накоплены;
- р) термин “пособия” означает любые пенсии и пособия как в натуре, так и в деньгах, предусмотренные для соответствующих страховых случаев, в том числе пособия по случаю смерти, а также
- i). пособия в натуре, цель которых — предупреждение любых страховых случаев, охватываемых социальным обеспечением, физическая и профессиональная реабилитация;
- ii). пенсии и пособия в деньгах, все их компоненты, выплачиваемые из государственных фондов, и все надбавки, периодические повышения и дополнительные суммы, а также любые выплаты, предназначенные для сохранения или расширения возможности получения дохода, единовременные пособия, которые могут выплачиваться вместо пенсий, и, в случае необходимости, любые выплаты, произведенные в качестве возмещения взносов;
- ч) i) термин “семейные выплаты” означает все выплаты в натуре и в деньгах, в том числе семейные пособия, предназначенные для компенсации расходов по содержанию семьи, за исключением надбавок или дополнительных выплат к пенсиям, предусмотренных для членов семьи получателей этих пенсий;
- ii) термин “семейные пособия” означает периодические денежные выплаты, назначаемые в зависимости от числа и возраста детей;
- г) термин “пособие по случаю смерти” означает любую единовременную выплату в случае смерти, за исключением единовременных пособий, указанных в пункте р) ii) настоящей статьи;
- с) термин “не обусловленный уплатой взносов” распространяется на пособия, назначение которых не зависит ни от прямого финансового участия подлежащих обеспечению лиц или их работодателя, ни от наличия стажа профессиональной деятельности, а

также на системы, предоставляющие исключительно такие пособия.

## II. ПРИМЕНИМОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО

### Статья 2

1. Независимо от общего правила применения законодательства договаривающейся стороны, на территории которой работники выполняют работу по найму<sup>1</sup>, законодательные нормы, применимые к работающим по найму лицам, упомянутым в настоящем пункте, определяются в соответствии со следующими положениями:

- a) i) на работающих по найму лиц, занятых на территории одной договаривающейся стороны на предприятии, где они обычно работают, и направленных этим предприятием на территорию другой договаривающейся стороны с целью выполнения там работ для данного предприятия, продолжает распространяться законодательство первой договаривающейся стороны при условии, что предполагаемый срок этих работ не превышает периода, установленного по взаимному соглашению соответствующих договаривающихся сторон, и при условии, что они не направляются для замены других работников, завершивших срок своей командировки;
- ii) если в связи с непредвиденными обстоятельствами необходимые работы требуют больше времени, чем это было первоначально предусмотрено и их продолжительность превышает установленный срок, законодательство первой договаривающейся стороны применимо к работникам вплоть до завершения этих работ при условии согласия компетентного органа второй договаривающейся стороны или назначенного им учреждения;
- b) i) на работающих по найму лиц, осуществляющих международные перевозки и выполняющих работу на территории двух или более договаривающихся сторон в качестве работников автомобильного, водного или воздушного транспорта в интересах предприятия, юридически зарегистрированного на территории одной из договаривающихся сторон и осуществляющего для себя или для других предприятий железнодорожные, автомобильные, воздушные или внутренние водные перевозки пассажиров или грузов,

- распространяется законодательство этой договаривающейся стороны;
- ii) однако, если они выполняют работу по найму от филиала или постоянного представительства, которое имеет указанное предприятие на территории другой договаривающейся стороны, а не стороны, где это предприятие юридически зарегистрировано, то на них распространяется законодательство той договаривающейся стороны, на территории которой находится этот филиал или постоянное представительство;
- iii) если они заняты в основном на территории договаривающейся стороны, где они проживают, то на них распространяется законодательство этой договаривающейся стороны, даже если предприятие, где они работают, юридически не зарегистрировано и не имеет ни филиала, ни постоянного представительства на этой территории;
- c) i) на работающих по найму лиц, которые обычно занимаются своей деятельностью на территории двух или более договаривающихся сторон, но не осуществляют международных перевозок, распространяется законодательство договаривающейся стороны, на территории которой они проживают, если они частично осуществляют свою деятельность на этой территории и если они находятся в ведении нескольких предприятий или нескольких работодателей, имеющих свои юридически зарегистрированные учреждения или проживающих на территории разных договаривающихся сторон;
- ii) в других случаях на них распространяется законодательство договаривающейся стороны, на территории которой предприятие юридически зарегистрировано или на территории которой проживает работодатель;
- d) на работающих по найму работников, занятых на территории одной договаривающейся стороны на предприятии, которое юридически зарегистрировано на территории другой договаривающейся стороны и через которое проходит общая граница этих сторон, распространяется законодательство той договаривающейся стороны, на территории которой это предприятие юридически зарегистрировано.
2. Независимо от общего правила применения законодательства договаривающейся стороны, на территории которой работники, работающие не по найму, осуществляют свою профессиональную деятельность<sup>2</sup>, законодательство, применимое к работающим не по найму работникам, указанным в настоящем пункте, устанавливается на основании следующих положений:
- a) на работающих не по найму работников, проживающих на территории одной договаривающейся стороны и осуществляющих свою деятельность на территории другой договаривающейся стороны, распространяется законодательство первой договаривающейся стороны;
- i). если вторая договаривающаяся сторона не имеет применимого к ним законодательства или
- ii). если по законодательству соответствующих двух сторон на работников, работающих не по найму, распространяется законодательство исключительно на основании их проживания на территории этих сторон;
- b) на работающих не по найму работников, обычно осуществляющих свою деятельность на территории двух или более договаривающихся сторон, распространяется законодательство той договаривающейся стороны, на территории которой они проживают, если они частично осуществляют свою деятельность на этой территории или если в соответствии с этим законодательством на них распространяется данное законодательство исключительно на основании их проживания на территории этой последней стороны;
- c) если упомянутые в предыдущем пункте работающие не по найму работники не осуществляют частично своей деятельности на территории той договаривающейся стороны, где они проживают, или если по законодательству этой стороны на них не распространяется законодательство исключительно на основании их места проживания, или если указанная договаривающаяся сторона не имеет применимого к ним законодательства, то на них распространяется законодательство, определяемое по взаимному соглашению соответствующих договаривающихся сторон или их компетентных органов.

3. Если на основании предыдущих пунктов настоящей статьи к работнику применяется законодательство договаривающейся стороны, на территории которой он не осуществляет ни работы по найму, ни профессиональной деятельности или на территории которой он не проживает, то это законодательство применяется к нему, как если бы он осуществлял на этой территории работу по найму или профессиональную деятельность, или как если бы он проживал на территории этой стороны, в зависимости от случая.

4. Компетентные органы договаривающихся сторон могут по взаимному соглашению предусмотреть в интересах соответствующих лиц положения, отличающиеся от полржений предыдущих пунктов настоящей статьи.

### **III. СОХРАНЕНИЕ ПРИОБРЕТАЕМЫХ ПРАВ**

#### **А. Суммирование периодов**

#### **1. МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ПОСОБИЯ ПО БОЛЕЗНИ, ПОСОБИЯ ПО МАТЕРИНСТВУ И СЕМЕЙНЫЕ ПОСОБИЯ**

##### **Статья 3**

Если законодательство одной договаривающейся стороны обуславливает приобретение, сохранение или восстановление права на пособие накоплением периодов страхования, работы по найму, профессиональной деятельности или проживания, то для суммирования этих периодов учреждение, применяющее это законодательство, учитывает, по мере необходимости, периоды страхования, работы по найму, профессиональной деятельности или проживания, накопленные согласно соответствующему законодательству любой другой договаривающейся стороны, при условии, что эти периоды не совпадают полностью или частично, как если бы они были накоплены по законодательству первой договаривающейся стороны.

#### **2. ПОСОБИЯ ПО БЕЗРАБОТИЦЕ**

##### **Статья 4**

1. Если законодательство одной договаривающейся стороны обуславливает приобретение, сохранение или восстановление права на пособие накоплением периодов страхования, работы по найму, профессиональной деятельности или проживания, то для суммарного исчисления периодов в

необходимых размерах применяющее это законодательство учреждение засчитывает периоды страхования, работы по найму, профессиональной деятельности и проживания, накопленные по соответствующему законодательству любой другой договаривающейся стороны при условии, что эти периоды не совпадают полностью или частично, как если бы они были накоплены по законодательству первой договаривающейся стороны.

2. Однако учреждение одной договаривающейся стороны, законодательство которой для предоставления права на пособие предусматривает накопление периодов страхования, может обусловить суммирование периодов работы по найму или профессиональной деятельности, накопленных согласно соответствующему законодательству другой договаривающейся стороны, тем, что эти периоды засчитываются как периоды страхования при условии их накопления по законодательству первой договаривающейся стороны.

3. Положения предыдущих пунктов настоящей статьи распространяются по аналогии на случаи, когда законодательство одной договаривающейся стороны обуславливает срок выплаты пособий продолжительностью накопленных периодов.

#### **3. ПЕНСИИ ПО ИНВАЛИДНОСТИ, ПО СТАРОСТИ И ПО СЛУЧАЮ ПОТЕРИ КОРМИЛЬЦА**

##### **Статья 5**

1. Если законодательство одной договаривающейся стороны обуславливает приобретение, сохранение или восстановление права на пенсию накоплением периодов страхования, работы по найму, профессиональной деятельности или проживания, то применяющее это законодательство учреждение в целях суммирования периодов засчитывает периоды страхования, работы по найму, профессиональной деятельности и проживания, накопленные согласно соответствующему законодательству любой другой договаривающейся стороны, при условии, что эти периоды не совпадают полностью или частично, как если бы они были накоплены по законодательству первой договаривающейся стороны.

2. Если законодательство одной договаривающейся стороны ставит назначение пенсий в зависимость от

условия, согласно которому в момент возникновения страхового случая на соответствующее лицо или (в случае пенсии по потере кормильца) умершего распространялось это законодательство, то это условие считается выполненным, если на соответствующее лицо или умершего, в зависимости от случая, в этот момент распространялось законодательство любой другой договаривающейся стороны или, при отсутствии этого, если соответствующее лицо или лицо, потерявшее кормильца, может обратиться за соответствующими пенсиями по законодательству другой договаривающейся стороны.

3. Если законодательство одной договаривающейся стороны предусматривает, что для приобретения, сохранения или восстановления права на пенсию может засчитываться период выплаты пенсии, то компетентное учреждение этой договаривающейся стороны засчитывает в этих целях период выплаты пенсии по законодательству любой другой договаривающейся стороны.

#### 4. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

##### **Статья 6**

Если законодательство одной договаривающейся стороны обуславливает назначение некоторых пособий наличием периодов, накопленных в профессии, подпадающей под специальную систему, или, при необходимости, в определенной профессии или на определенной работе, то при назначении таких пособий засчитываются только периоды, накопленные на основании законодательства других договаривающихся сторон в соответствующей системе или, при ее отсутствии, в той же профессии или на той же работе, в зависимости от случая. Если при учете накопленных таким образом периодов соответствующее лицо не удовлетворяет условиям, дающим право на указанные пособия, то эти периоды засчитываются для назначения пособий по общей системе или, при ее отсутствии, по системе, применимой соответственно или к рабочим, или к служащим.

#### **В. Назначение пенсий по инвалидности, старости и по случаю потери кормильца**

##### **Статья 7**

Назначение пенсий по инвалидности, старости и по случаю потери кормильца производится либо методом

пропорционального распределения, либо методом интеграции в соответствии с решением, принятым по взаимному соглашению договаривающихся сторон.

#### *Вариант I — метод пропорционального распределения*

#### 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

##### **Статья 8**

1. Если лицо последовательно или поочередно подпадало под действие законодательства двух или более договаривающихся сторон, то учреждение каждой из этих сторон в соответствии с применяемым законодательством определяет, удовлетворяет ли такое лицо или лица, состоявшие на его иждивении, условиям, дающим право на пенсию с учетом, в случае необходимости, положений статьи 5.

2. В случае, если соответствующее лицо удовлетворяет этим условиям, то компетентное учреждение любой договаривающейся стороны, законодательство которой предусматривает, что размер пенсий или их отдельных элементов является пропорциональным продолжительности периодов, может прямо исчислить эти пенсии или их элементы только с учетом периодов, накопленных в соответствии с законодательством, применяемым этим учреждением, независимо от положений последующих пунктов настоящей статьи.

3. В случае, если соответствующее лицо удовлетворяет условиям, указанным в пункте 1 настоящей статьи, компетентное учреждение любой другой договаривающейся стороны исчисляет гипотетический размер пенсий, на которые соответствующее лицо могло бы претендовать, если бы все периоды, накопленные по законодательству соответствующих договаривающихся сторон и засчитываемые в целях предоставления права на пенсии с учетом положений статьи 5, были накоплены исключительно на основании применяемого этим учреждением законодательства.

4. Однако,

- a) когда речь идет о пенсиях, размер которых не зависит от продолжительности накопленных периодов, этот размер в соответствии с предыдущим пунктом считается гипотетическим;
- b) когда речь идет о не обусловленных уплатой взносов пенсиях, размер которых не зависит от

продолжительности накопленных периодов, гипотетический размер, упомянутый в предыдущем пункте, может исчисляться на основе размера полной пенсии, но не превышать его:

i). в случае инвалидности или смерти, пропорционально отношению общей продолжительности периодов, накопленных соответствующим лицом или умершим до возникновения страхового случая по законодательству всех соответствующих договаривающихся сторон и учитываемых на основании положений

статьи 5 по отношению к двум третям числа лет, прошедших со дня достижения соответствующим лицом либо умершим 15-летнего или более старшего возраста, установленного по взаимному согласию соответствующих договаривающихся сторон, и датой наступления нетрудоспособности, за которой наступила или инвалидность, или смерть, независимо от числа лет, прошедших после достижения пенсионного возраста;

ii). в случае старости, пропорционально общей продолжительности периодов, накопленных соответствующим лицом на основании законодательств всех соответствующих договаривающихся сторон и учитываемых на основании положений статьи 5 по отношению к 30 годам, независимо от числа лет, прошедших после достижения пенсионного возраста.

5. Указанное в пункте 3 настоящей статьи учреждение затем исчисляет фактический размер пенсии, которую оно должно выплатить соответствующему лицу, исходя из гипотетического размера, исчисленного в соответствии с положениями или пункта 3, или пункта 4 настоящей статьи пропорционально отношению продолжительности периодов, накопленных до возникновения страхового случая на основании применяемого им законодательства, к продолжительности периодов, накопленных до возникновения страхового случая и на основании законодательства всех соответствующих договаривающихся сторон.

6. Если общая продолжительность периодов, накопленных до возникновения страхового случая на основании законодательств всех соответствующих договаривающихся сторон, превышает максимальную продолжительность, необходимую в соответствии с

законодательством одной из этих договаривающихся сторон для получения полной пенсии, то учреждение этой договаривающейся стороны применяет положения пунктов 3 и 5 настоящей статьи и засчитывает эту максимальную продолжительность вместо общей продолжительности накопленных периодов, однако без обязательства назначать пенсию, превышающую по размерам полную пенсию, выплачиваемую на основании применяемого им законодательства.

### **Статья 9**

1. Независимо от положений статьи 8, если общая продолжительность периодов, накопленных по законодательству одной договаривающейся стороны, составляет менее одного года и если с учетом только этих периодов согласно этому законодательству не предоставляется права на пенсию, то учреждение этой договаривающейся стороны не обязано назначать пенсию за указанные периоды.

2. Периоды, упомянутые в предыдущем пункте, засчитываются учреждениями всех других соответствующих договаривающихся сторон при применении положений статьи 8, за исключением положений пункта 5 указанной статьи.

3. Однако, если применение положений пункта 1 настоящей статьи привело бы к освобождению всех соответствующих учреждений от обязательства назначать пенсии, то они назначаются:

*(Вариант А)* исключительно на основании законодательства последней договаривающейся стороны, условиям которой удовлетворяет соответствующее лицо, с учетом положений статьи 5, как если бы все периоды, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи, были накоплены на основании законодательства этой стороны;

*(Вариант В)* согласно положениям статьи 8.

### **Статья 10**

1. Если соответствующее лицо на установленную дату не удовлетворяет условиям, предусмотренным законодательством всех соответствующих договаривающихся сторон с учетом положений статьи 5, но удовлетворяет условиям законодательства только одной или более сторон, то применяются следующие положения:

a) размер подлежащей выплате пенсии исчисляется на основании положений пункта 2 или пунктов 3—6 статьи 8 каждым компетентным учреждением,

- применяющим законодательство, условия которого соблюдены;
- b) однако,
- i). если соответствующее лицо удовлетворяет условиям законодательства не менее чем двух договаривающихся сторон, без необходимости включения периодов, накопленных на основании какого-либо законодательства, условия которого не выполнены, то такие периоды не принимаются во внимание в целях применения положений пунктов 3—6 статьи 8;
- ii). если соответствующее лицо удовлетворяет условиям законодательства только одной договаривающейся стороны, без необходимости применять положения статьи 5, то размер подлежащей выплате пенсии исчисляется на основании положений только того законодательства, условия которого выполнены принимая во внимание периоды, накопленные по этому законодательству.

2. Пенсии, назначаемые по законодательству одной или нескольких соответствующих договаривающихся сторон в случае, упомянутом в предыдущем пункте, автоматически пересчитываются на основании положений пункта 2 или пунктов 3—6 статьи 8 по мере выполнения условий, предусмотренных другим соответствующим законодательством или законодательствами с учетом, по мере необходимости, положений статьи 5.

3. Пенсии, назначаемые на основании законодательства двух или более договаривающихся сторон, пересчитываются по просьбе правомочного лица на основании положений пункта 1 настоящей статьи, если перестали выполняться условия, предусмотренные одним или несколькими из этих законодательств.

#### **Статья 11**

1. Если размер пенсий, на которое соответствующее лицо могло бы претендовать согласно законодательству одной договаривающейся стороны, без учета положений статей 5 и 8—10, превышает общий размер пенсий, подлежащих выплате на основании этих положений, то компетентное учреждение этой стороны выплачивает соответствующему лицу надбавку в размере разницы между этими двумя суммами и несет все расходы по ее выплате.

*(Вариант А)* 2. Если применение положений предыдущего пункта привело бы к предоставлению соответствующему лицу права на надбавки от учреждений двух или более договаривающихся сторон, то этому лицу выплачивается только самая большая по размеру надбавка. Расходы по ее выплате распределяются между компетентными учреждениями соответствующих договаривающихся сторон пропорционально отношению между размером надбавки, которую каждое из них обязано было бы выплатить, если бы речь шла только об одной надбавке, и размером суммарной надбавки, которую обязаны были бы выплатить все названные учреждения.

*(Вариант В)* 2. Если применение положений предыдущего пункта привело бы к предоставлению соответствующему лицу права на надбавки от учреждений двух или более договаривающихся сторон, то этому лицу выплачиваются эти надбавки только в пределах самого высокого гипотетического размера, исчисленного этими учреждениями на основании положений пункта 3 или пункта 4 статьи 8. Если общая сумма пенсий и надбавок превышает самый высокий гипотетический размер, то каждое из учреждений соответствующих договаривающихся сторон может уменьшить размер назначенной им надбавки на часть остатка, определяемую пропорционально отношению между размером последней надбавки и размером суммарной надбавки, которую обязаны были бы выплатить все названные учреждения.

3. Надбавки, упомянутые в предыдущих пунктах настоящей статьи, рассматриваются как составная часть пенсии, выплачиваемой учреждением, несущим обязательство по выплате. Их размер устанавливается окончательно, за исключением случаев, когда применяются положения пункта 2 или пункта 3 статьи 10.

## **2. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ ПЕНСИЙ ПО ИНВАЛИДНОСТИ И ПО СЛУЧАЮ ПОТЕРИ КОРМИЛЬЦА**

#### **Статья 12**

1. В случае ухудшения состояния здоровья лица, получающего пенсию по инвалидности на основании законодательства только одной договаривающейся стороны, применяются следующие положения:

- a) если с момента получения пенсии соответствующее лицо не подпадало под действие законодательства другой

договаривающейся стороны, то компетентное учреждение первой договаривающейся стороны обязано при назначении пенсии на основании положений применяемого им законодательства учитывать ухудшение состояния здоровья;

- b) если с момента получения пенсии на соответствующее лицо распространялось законодательство одной или нескольких договаривающихся сторон, то назначение ему пенсии производится в соответствии с положениями статей 5 и 8—11 с учетом ухудшения состояния его здоровья;
- c) в случае, упомянутом в предыдущем подпункте, дата установления ухудшения состояния здоровья считается датой наступления страхового случая;
- d) если в случае, упомянутом в подпункте b) настоящего пункта, соответствующее лицо не имеет права на получение пенсии от учреждения другой договаривающейся стороны, то компетентное учреждение первой стороны обязано назначить пенсию на основании положений применяемого им законодательства с учетом ухудшения состояния здоровья.

2. В случае ухудшения состояния здоровья лица, получающего пенсию по инвалидности на основании законодательства двух или более договаривающихся сторон, назначение ему пенсии в соответствии с положениями статей 5 и 8—11 производится с учетом ухудшения состояния его здоровья. Положения подпункта c) предыдущего пункта применяются по аналогии.

### **Статья 13**

1. Пенсия по инвалидности или по случаю потери кормильца при необходимости переводится в пенсию по старости на условиях, установленных законодательством, в соответствии с которым они были назначены, и на основании положений статей 5 и 8—11.

2. Когда в случае, упомянутом в статье 10, получающий пенсию по инвалидности или по случаю потери кормильца, выплачиваемую на основании законодательства одной или нескольких договаривающихся сторон, приобретает право на пенсию по старости, любое учреждение, в обязанности которого входит выплата пенсии по инвалидности или по случаю потери кормильца, продолжает выплачивать получателю пенсию, право на которую ему предоставляется на

основании применяемого им законодательства, до тех пор пока к этому учреждению не будут применимы положения предыдущего пункта.

### **Вариант II — метод интеграции Формула А. Интеграция, связанная с проживанием**

#### **Статья 14**

1. Если на лицо последовательно или поочередно распространялось законодательство двух или более договаривающихся сторон, то это лицо или лица, состоявшие на его иждивении, имеют право только на пенсии, установленные на основании законодательства договаривающейся стороны, на территории которой они проживают, при условии, что они отвечают требованиям, установленным этим законодательством или соответствующими договаривающимися сторонами, с учетом, при необходимости, положений статьи 5.

2. Расходы по выплате назначенных на основании положений предыдущего пункта пенсий:

- a) полностью несут учреждения той договаривающейся стороны, на территории которой проживает соответствующее лицо; однако применение этих положений может определяться условием, что на дату подачи заявления о пенсии лицо проживало на этой территории в течение минимального периода, установленного по соглашению договаривающихся сторон, а для пенсии по случаю потери кормильца — условием, что до даты своей смерти лицо проживало на этой территории в течение минимального периода, установленного по соглашению соответствующих договаривающихся сторон; или
- b) распределяются между учреждениями всех соответствующих договаривающихся сторон пропорционально отношению продолжительности периодов, накопленных до наступления страхового случая на основании законодательства, применяемого каждым из этих учреждений, к общей продолжительности периодов, накопленных до наступления страхового случая на основании законодательств всех соответствующих договаривающихся сторон; или
- c) несет учреждение договаривающейся стороны, на территории которой

проживает соответствующее лицо, но компенсируются учреждениями других соответствующих договаривающихся сторон на основании соглашения между всеми этими соответствующими сторонами о выплате единовременной суммы, исходя из участия лица в системе страхования каждой договаривающейся стороны, в обязанности которой не входит выплата пенсии.

3. Если соответствующее лицо не удовлетворяет условиям законодательства договаривающейся стороны, упомянутого в пункте 1 настоящей статьи, или если этим законодательством не предусматривается назначение пенсий по инвалидности, по старости или по случаю потери кормильца, то это лицо получает пенсию (пособие), в наибольшей степени отвечающую его интересам, на которую оно имеет право по законодательству любой другой договаривающейся стороны, с учетом, при необходимости, положений статьи 5.

**Формула В. Интеграция, связанная с наступлением страхового случая инвалидности или смерти**

**Статья 15**

1. Если на лицо последовательно или поочередно распространялось законодательство двух или более договаривающихся сторон, то этому лицу или лицам, состоявшим на его иждивении, назначается пенсия в соответствии с нижеследующими положениями настоящей статьи.

2. Учреждение договаривающейся стороны, законодательство которой применялось в момент наступления нетрудоспособности с последующей инвалидностью или смерти, устанавливает на основании положений этого законодательства, удовлетворяет ли соответствующее лицо условиям предоставления права на пенсию, с учетом, при необходимости, положений статьи 5.

3. Удовлетворяющее этим условиям соответствующее лицо получает пенсию только от упомянутого учреждения на основании положений применяемого им законодательства.

4. Если соответствующее лицо не удовлетворяет условиям законодательства договаривающейся стороны, упомянутого в пункте 2 настоящей статьи, или если этим законодательством не предусматривается предоставление пенсии по инвалидности или по случаю потери кормильца, то это лицо получает пенсию, в наибольшей степени отвечающую его интересам, на

которую оно имеет право по законодательству другой договаривающейся стороны, с учетом, при необходимости, положений статьи 5.

**Статья 16**

Положения пункта 1 статьи 12 применяются по аналогии.

**С. Назначение пособий в случае профессионального заболевания**

**Статья 17**

1. Если заболевший профессиональным заболеванием работник занимался деятельностью, которая в соответствии с законодательством двух или более договаривающихся сторон способна вызвать такое заболевание, то пособия, на которые он или лица, состоявшие на его иждивении, могут иметь право, предоставляются исключительно на основании законодательства последней из упомянутых сторон, условиям которого они удовлетворяют, с учетом, при необходимости, положений пунктов 2—4 настоящей статьи.

2. Если законодательство одной договаривающейся стороны обуславливает предоставление права на пособия в случае профессионального заболевания тем, что факт этого заболевания был впервые установлен на ее территории, то это условие считается соблюденным в случае, когда это заболевание было впервые установлено на территории другой договаривающейся стороны.

3. Если законодательство одной договаривающейся стороны прямо или косвенно ставит в зависимость предоставление права на пособие в случае профессионального заболевания от освидетельствования больных в определенный срок после прекращения последней деятельности, вызвавшей заболевание, то компетентное учреждение этой стороны при рассмотрении периода, в течение которого осуществлялась такая деятельность, в необходимых пределах учитывает любую деятельность такого характера, осуществляемую при действии законодательства любой другой договаривающейся стороны, как если бы она осуществлялась при действии законодательства первой договаривающейся стороны.

4. Если законодательство одной договаривающейся стороны прямо или косвенно ставит в зависимость предоставление права на пособия в случае профессионального заболевания от условия выполнения в течение определенного периода деятельности,

способной вызвать такое заболевание, то компетентное учреждение этой стороны, в целях суммирования периодов, учитываеб) в необходимых пределах периоды, в течение которых такая деятельность осуществлялась при действии законодательства любой другой договаривающейся стороны.

5. В случаях, когда применяются положения пункта 3 или пункта 4 настоящей статьи,

(*Вариант I*) расходы по выплате пособий,

(*Вариант II*) расходы по выплате пенсий

в случае профессионального заболевания могут быть распределены между соответствующими договаривающимися сторонами,

(*Вариант А*) пропорционально отношению длительности воздействия профессиональной вредности в соответствии с законодательством каждой из этих сторон к общей длительности воздействия профессиональной вредности по законодательству указанных сторон.

(*Вариант В*) пропорционально отношению продолжительности периодов, накопленных по законодательству каждой из этих сторон, к общей продолжительности периодов, накопленных по законодательству указанных сторон.

(*Вариант С*) в равной мере между этими сторонами, по законодательству которых длительность воздействия профессиональной вредности составила процент, определяемый по взаимному соглашению таких сторон, по отношению к общей длительности периодов воздействия профессиональной вредности по законодательству указанных сторон.

#### **Статья 18**

Если заболевший профессиональным заболеванием работник получил или получает возмещение ущерба, выплачиваемое учреждением договаривающейся стороны, и в связи с ухудшением состояния здоровья обращается за пособием в учреждение другой договаривающейся стороны, то применяются следующие положения:

- a) в случае, если он в период действия законодательства второй договаривающейся стороны не занимался деятельностью, способной вызвать или обострить данное заболевание, компетентное учреждение первой стороны несет расходы по выплате пособия, с учетом обострения, в соответствии с

положениями применяемого им законодательства;

в случае, если он занимался такой деятельностью в период действия законодательства второй договаривающейся стороны, компетентное учреждение первой стороны несет расходы по выплате пособия, не учитывая это обострение, в соответствии с положениями применяемого им законодательства; компетентное учреждение второй договаривающейся стороны назначает соответствующему лицу дополнительное пособие, размер которого равен разнице между размером пособия, подлежащего выплате после обострения, и размером пособия, которое подлежало бы выплате до обострения в соответствии с положениями применяемого этим учреждением законодательства, если данное заболевание наступило в период действия законодательства этой стороны.

### **IV. СОХРАНЕНИЕ ПРИОБРЕТЕННЫХ ПРАВ И ВЫПЛАТА ПОСОБИЙ ЗА ГРАНИЦЕЙ**

#### **1. МЕДИЦИНСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ, ПОСОБИЯ ПО БОЛЕЗНИ И МАТЕРИНСТВУ, ПОСОБИЯ (КРОМЕ ПЕНСИЙ) ПО СЛУЧАЮ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ТРАВМЫ И ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ЗАБОЛЕВАНИЯ**

##### **Статья 19**

1. Лица, проживающие на территории договаривающейся стороны, а не компетентного государства, и удовлетворяющие условиям предоставления права на пособия, предписываемым законодательством компетентного государства, с учетом, при необходимости, положений статьи 3, получают на территории договаривающейся стороны, где они проживают:

- a) пособия в натуре, выплачиваемые за счет компетентного учреждения учреждением по месту проживания в соответствии с положениями законодательства, применяемого последним учреждением, как если бы сфера компетенции этого учреждения распространялась на этих лиц;
- b) пособия в деньгах, выплачиваемые компетентными учреждениями в соответствии с положениями применяемого ими законодательства, как если бы эти лица проживали на территории компетентного государства. Однако по соглашению компетентных учреждений и учреждений по месту

проживания пособия в деньгах могут также выплачиваться последним учреждением за счет компетентного учреждения.

2. Положения предыдущего пункта применяются по аналогии в отношении медицинского обслуживания, пособий по болезни и материнству к членам семьи, проживающим на территории договаривающейся стороны, а не компетентного государства.

3. Пособия могут также выплачиваться работникам пограничных районов и членам их семей компетентным учреждением на территории компетентного государства в соответствии с положениями законодательства этого государства, как если бы они проживали на его территории.

### **Статья 20**

#### *(Вариант I)*

1. Лица, которые удовлетворяют условиям предоставления права на пособия по законодательству компетентного Государства-Члена Организации, с учетом, при необходимости, положений статьи 3, и

- a) положение которых настоятельно требует безотлагательного обеспечения пособиями в период временного пребывания на территории договаривающейся стороны, а не компетентного Государства-Члена Организации; или
- b) которые после приобретения права на пособия, выплачиваемые компетентным учреждением, получили разрешение этого учреждения возвратиться на территорию договаривающейся стороны, где они проживают, а не на территорию компетентного Государства-Члена Организации, или переселиться на территорию договаривающейся стороны, а не компетентного Государства-Члена Организации; или
- c) которые получили разрешение компетентного учреждения выехать на территорию договаривающейся стороны, а не компетентного Государства-Члена Организации, для необходимого лечения, получают:
  - i). пособия в натуре, выплачиваемые за счет компетентного учреждения учреждением по месту проживания или пребывания в соответствии с положениями применяемого последним учреждением законодательства, как если бы сфера компетенции этого учреждения распространялась на этих лиц, в пределах периода, не превышающего период, при необходимости установленный

законодательством компетентного Государства-Члена Организации;

ii). пособия в деньгах, выплачиваемые компетентным учреждением в соответствии с положениями применяемого им законодательства, как если бы эти лица находились на территории компетентного Государства-Члена Организации. Однако по соглашению между компетентным учреждением и учреждением по месту проживания или пребывания пособия в деньгах могут выплачиваться последним учреждением за счет компетентного учреждения.

2.

a) В разрешении, упомянутом в подпункте b) предыдущего пункта, может быть отказано только в том случае, если переселение может причинить вред здоровью или нарушить курс медицинского лечения соответствующего лица.

b) В разрешении, упомянутом в подпункте c) предыдущего пункта, не может быть отказано, если необходимое лечение невозможно провести на территории той договаривающейся стороны, где проживает соответствующее лицо.

3. Положения предыдущих пунктов настоящей статьи применяются по аналогии к членам семьи в отношении медицинского обслуживания, пособий по болезни и по материнству.

#### *(Вариант II)*

1. Лица, которые удовлетворяют условиям предоставления права на пособия по законодательству компетентного Государства-Члена Организации, с учетом, при необходимости, положений статьи 3, и

- a) положение которых требует безотлагательной выплаты пособий в период пребывания на территории договаривающейся стороны, а не компетентного Государства-Члена Организации; или
- b) которые после приобретения права на пособия, выплачиваемые компетентным учреждением, возвращаются на территорию договаривающейся стороны, где они проживают, а не на территорию компетентного Государства-Члена Организации, или переселяются на территорию договаривающейся

- стороны, а не компетентного Государства-Члена Организации, или
- с) которые отправляются на территорию договаривающейся стороны, а не компетентного Государства-Члена Организации, для необходимого лечения, получают:
- i). пособия в натуре, выплачиваемые учреждением по месту пребывания или проживания в соответствии с положениями применяемого этим учреждением законодательства, как если бы сфера компетенции данного учреждения распространялась на этих лиц;
  - ii). пособия в деньгах, выплачиваемые компетентным учреждением в соответствии с положениями применяемого им законодательства, как если бы эти лица находились на территории компетентного Государства-Члена Организации. Однако по соглашению между компетентным учреждением и учреждением по месту пребывания или проживания пособия в деньгах могут также выплачиваться последним учреждением за счет компетентного учреждения.
2. Положения предыдущего пункта настоящей статьи применяются по аналогии к членам семьи в отношении пособий по болезни и по материнству.

## 2. ПОСОБИЯ ПО БЕЗРАБОТИЦЕ

### Статья 21

1. Безработные, которые удовлетворяют условиям предоставления права на пособие, предусмотренным законодательством одной договаривающейся стороны в отношении накопления периодов страхования, работы по найму, профессиональной деятельности или проживания, с учетом, при необходимости, положений статьи 4, и которые переселились на территорию другой договаривающейся стороны, считаются удовлетворяющими также условиям предоставления права на пособие, предусмотренным законодательством второй стороны, при условии их регистрации в службах по трудоустройству на территории этой стороны и подачи ими просьбы в учреждение по новому месту проживания в течение 30-дневного срока со дня переселения или в течение более продолжительного срока, устанавливаемого по взаимному соглашению договаривающихся сторон. Пособия выплачиваются учреждением по

месту проживания в соответствии с положениями применяемого им законодательства, за счет компетентного учреждения первой стороны,

(*Вариант I*) в пределах периода, который может быть установлен законодательством этой стороны.

(*Вариант II*) в пределах наименее продолжительного из периодов, установленных законодательством каждой из двух соответствующих договаривающихся сторон.

(*Вариант III*) в пределах периода, установленного по взаимному соглашению договаривающихся сторон.

2. Без ущерба для положений предыдущего пункта безработный, который во время своей последней работы проживал на территории договаривающейся стороны, а не компетентного Государства-Члена Организации, получает пособие на основании следующих положений:

- a) i) работники пограничных районов, являющиеся частично или случайно безработными на нанявшем их предприятии, получают пособия в соответствии с положениями законодательства компетентного Государства-Члена Организации, как если бы они проживали на территории этого государства, с учетом, при необходимости, положений статьи 4; эти пособия выплачиваются компетентным учреждением;
- ii) работники пограничных районов, являющиеся полностью безработными, получают пособия в соответствии с положениями законодательства той договаривающейся стороны, на территории которой они проживают, как если бы во время своей последней работы на них распространялось это законодательство, с учетом, при необходимости, положений статьи 4; эти пособия выплачиваются учреждением страны проживания и за его счет;
- b) i) работники, за исключением работников пограничных районов, частично, случайно или полностью безработные и готовые приступить к работе по предложению своего нанимателя или служб по трудоустройству на территории компетентного Государства-Члена Организации, получают пособия в соответствии с положениями законодательства компетентного Государства-Члена Организации, как если бы они проживали на территории этого государства, с учетом, при

- необходимости, положений статьи 4; эти пособия выплачиваются компетентным учреждением;
- ii) работники, за исключением работников пограничных районов, являющиеся полностью безработными и готовые приступить к работе по предложению служб по трудоустройству на территории договаривающейся стороны, где они проживают, или возвратившиеся на территорию этой стороны, получают пособия в соответствии с положениями законодательства этой стороны, как если бы в период своей последней работы на них распространялось это законодательство, с учетом, при необходимости, положений статьи 4; эти пособия выплачиваются учреждением страны проживания и за его счет;
- iii) однако, если работники, упомянутые в подпункте b) ii) настоящего пункта, приобрели право на пособие от компетентного учреждения той договаривающейся стороны, законодательство которой было последним по времени действия, распространявшимся на них, то они получают пособие в соответствии с положениями предыдущего пункта, как если бы они переселились на территорию договаривающейся стороны, упомянутой в подпункте b) ii) настоящего пункта, в пределах периода, установленного в предыдущем пункте.
3. До тех пор пока безработный имеет право на пособие в силу подпункта a) i) или подпункта b) i) предыдущего пункта, ему не предоставляется право на пособие по законодательству договаривающейся стороны, на территории которой он проживает.

### 3. СЕМЕЙНЫЕ ВЫПЛАТЫ

#### *Вариант I — семейные пособия*

#### **Статья 22**

1. Лица, на которые распространяется законодательство одной договаривающейся стороны, с учетом, при необходимости, положений статьи 3, получают на членов семьи, проживающих на территории другой договаривающейся стороны, семейные пособия, предоставляемые по законодательству первой стороны, как если бы эти члены семьи проживали на территории этой стороны.

2. Семейные пособия предоставляются в соответствии с положениями законодательства той договаривающейся стороны, под юрисдикцию которой подпадает получатель, даже если представляющее его физическое или

юридическое лицо, которому выплачиваются эти пособия, проживает или находится на территории другой договаривающейся стороны. В этом случае по соглашению между компетентным учреждением и учреждением страны проживания членов семьи семейные пособия могут также выплачиваться последним учреждением за счет компетентного учреждения.

#### *Вариант II — семейные выплаты*

#### **Статья 23**

##### *(Вариант A)*

1. Лица, на которые распространяется законодательство одной договаривающейся стороны, с учетом, при необходимости, положений статьи 3, получают на членов семьи, проживающих на территории другой договаривающейся стороны, семейные выплаты, предоставляемые по законодательству последней стороны, как если бы на этих лиц распространялось законодательство этой стороны.

2. Семейные выплаты предоставляются членам семьи учреждением по месту их проживания в соответствии с положениями применяемого им законодательства, за счет компетентного учреждения, в размере, не превышающем размер выплаты, предоставляемой последним учреждением.

##### *(Вариант B)*

Если члены семьи лица, работающего или проживающего на территории одной договаривающейся стороны, проживают на территории другой договаривающейся стороны, то им предоставляются семейные выплаты учреждением по месту их проживания и за его счет.

### 4. ПЕНСИИ ПО ИНВАЛИДНОСТИ, ПО СТАРОСТИ И ПО СЛУЧАЮ ПОТЕРИ КОРМИЛЬЦА, НЕ ОБУСЛОВЛЕННЫЕ УПЛАТОЙ ВЗНОСОВ

#### **Статья 24**

*(Вариант I)* Если не применяются положения статьи 8, и если правомочное лицо проживает на территории не той договаривающейся стороны, по законодательству которой оно имеет право на пенсии по инвалидности, старости или по случаю потери кормильца, не обусловленные уплатой взносов, размер которых не зависит от продолжительности накопленных периодов проживания, а какой-либо другой стороны, то эти пенсии

исчисляются на основании следующих положений:

- a) в случае инвалидности или смерти пропорционально отношению числа лет проживания, накопленных соответствующим лицом или умершим по этому законодательству, со дня достижения 15-летнего или более старшего возраста, установленного по взаимному соглашению соответствующих договаривающихся сторон, и до наступления нетрудоспособности с последующей инвалидностью или смерти, к двум третям от числа лет, прошедших между этими двумя датами, независимо от числа лет, прошедших после достижения пенсионного возраста;
- b) в случае старости, пропорционально отношению числа лет проживания, накопленных соответствующим лицом по этому законодательству со дня достижения лицом 15-летнего или более старшего возраста, установленного по взаимному соглашению соответствующих договаривающихся сторон, и до пенсионного возраста, к 30 годам.

*(Вариант II)* Если положения статьи 8 не применяются и если по законодательству одной договаривающейся стороны предоставляются пенсии по инвалидности, старости и по случаю потери кормильца как на основе уплаты взносов, так и без уплаты взносов, то не обусловленные уплатой взносов пенсии по инвалидности, старости и по случаю потери кормильца, размер которых не зависит от продолжительности периодов проживания, выплачиваются лицу, проживающему на территории другой договаривающейся стороны в том же отношении, что и обусловленные уплатой взносов пенсии, на которые это лицо имеет право, к суммарному размеру обусловленных уплатой взносов пенсий, на которые оно имело бы право, если бы накопило периоды необходимой для этого продолжительности.

## РЕГЛАМЕНТАЦИЯ СУММИРОВАНИЯ ПОСОБИЙ

### **Статья 25**

Положения законодательства одной договаривающейся стороны, касающиеся уменьшения пособий, приостановки или прекращения их выплаты в случаях суммирования пособий с другими

пособиями или другими доходами, или в связи с тем, что имеющее на них право лицо работает или занимается профессиональной деятельностью, применяются также к правомочному лицу даже если речь идет о пособиях, приобретенных по законодательству другой договаривающейся стороны, или о доходах, полученных от работы или профессиональной деятельности, осуществляемой на территории другой договаривающейся стороны. Однако это правило не распространяется на аналогичные пенсии по инвалидности, старости, по случаю потери кормильца или пособия в случае профессионального заболевания, назначаемые учреждениями двух или более договаривающихся сторон в соответствии с положениями статьи 8 или подпункта b) статьи 18.

### **Статья 26**

Если лицо, получающее пособие по законодательству одной договаривающейся стороны, имеет также право на пособие по законодательству одной или нескольких других договаривающихся сторон, то применяются следующие правила:

- a) если применение положений законодательств двух или более договаривающихся сторон привело бы к уменьшению таких пособий, приостановке или прекращению их выплаты, то ни одно из них не может быть уменьшено и выплата ни одного из них не может быть приостановлена или прекращена в размерах, превышающих остаток, полученный при делении суммы, подпадающей под уменьшение, приостановку или прекращение выплаты по законодательству, в соответствии с которым назначается это пособие, на число пособий, подлежащих уменьшению, приостановке или прекращению выплаты, на которые правомочное лицо имеет право;
- b) однако, что касается пенсий по инвалидности, по старости или по случаю потери кормильца, рассчитанных в соответствии с положениями статьи 8 учреждением одной договаривающейся стороны, то это учреждение учитывает пенсии, доход или заработную плату, влекущие за собой уменьшение размера, приостановку или прекращение выплаты пенсий, подлежащих выплате этим учреждением, не для исчисления гипотетического размера, упомянутого в пунктах 3 и 4 статьи 8, а

исключительно в целях уменьшения, приостановки или прекращения выплаты суммы, упомянутой в пунктах 2 или 5 статьи 8; однако необходимо принимать во внимание такие пенсии, доход или заработную плату только в размере той части их суммы, которая пропорциональна накопленным периодам, как это предусмотрено пунктом 5 статьи 8.

#### **Статья 27**

Если лицо претендует на получение медицинского обслуживания, пособий по болезни в соответствии с законодательством двух или более договаривающихся сторон, то такие пособия назначаются исключительно по законодательству той договаривающейся стороны, на территории которой оно проживает, или, если это лицо не проживает на территории ни одной из этих сторон, то исключительно в соответствии с законодательством той из упомянутых сторон, законодательство которой было последним по времени действия, распространявшимся на это лицо или на лицо, имеющее право на указанные пособия.

#### **Статья 28**

Если лицо претендует на получение пособия по материнству на основании законодательства двух или более договаривающихся сторон, то такое пособие назначается исключительно в соответствии с законодательством той стороны, на территории которой имели место роды, или, если роды не имели места на территории одной из этих сторон, то исключительно в соответствии с законодательством той из названных сторон, законодательство которой было последним по времени действия, распространявшимся на это лицо или на лицо, имеющее право на указанные пособия.

#### **Статья 29**

1. Если смерть наступает на территории одной договаривающейся стороны, то признается только право на пособие по случаю смерти, приобретенное в соответствии с законодательством этой стороны, исключая право, приобретенное по законодательству какой-либо другой договаривающейся стороны.

2. Если смерть наступает на территории одной договаривающейся стороны, а право на пособие по случаю смерти было приобретено исключительно по законодательству двух или более договаривающихся сторон, то признается

только право, приобретенное на основании законодательства той договаривающейся стороны, законодательство которой было последним по времени действия, распространявшимся на умершего, исключая право, приобретенное по законодательству какой-либо другой договаривающейся стороны.

3. Если смерть наступает за пределами территории договаривающихся сторон, а право на пособие по случаю смерти было приобретено на основании законодательства двух или более договаривающихся сторон, то признается только право, приобретенное в соответствии с законодательством той договаривающейся стороны, законодательство которой было последним по времени действия, распространявшимся на умершего, исключая право, приобретенное по законодательству какой-либо другой договаривающейся стороны.

#### **Статья 30**

*(Вариант I)* Если за один и тот же период семейные пособия выплачиваются на одних и тех же членов семьи в соответствии с положениями статьи 22 и законодательства договаривающейся стороны, на территории которой проживают эти члены семьи, то право на семейные пособия, выплачиваемые по законодательству последней стороны, приостанавливается. Однако, если один из членов семьи занимается деятельностью на территории названной стороны, то это право сохраняется, в то время как право на семейные пособия, выплачиваемые на основании положений статьи 22, приостанавливается.

*(Вариант II)* Если за один и тот же период семейные пособия выплачиваются на одних и тех же членов семьи на основании положений статьи 22 и законодательства договаривающейся стороны, на территории которой проживают эти члены семьи, то право на семейные пособия, выплачиваемые в соответствии с положениями статьи 22, приостанавливается.

### **VI. РАЗЛИЧНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

#### **Статья 31**

Медицинские освидетельствования, предусмотренные законодательством одной договаривающейся стороны, могут по просьбе применяющего это законодательство учреждения проводиться на территории другой договаривающейся стороны учреждением по месту проживания или временного пребывания. В этом случае они рассматриваются как

проведенные на территории первой договаривающейся стороны.

#### **Статья 32**

1. Для исчисления размера взносов, причитающихся учреждению одной договаривающейся стороны, учитываются, по мере необходимости, доходы, полученные на территории любой другой договаривающейся стороны.

2. Взимание взносов, причитающихся учреждению одной договаривающейся стороны, может производиться на территории другой договаривающейся стороны в соответствии с административными процедурами, гарантиями и льготами, применяемыми к взиманию взносов, причитающихся соответствующему учреждению последней договаривающейся стороны.

#### **Статья 33**

Освобождение от уплаты или уменьшение налогов, гербового, судебных или регистрационных сборов, предусмотренное законодательством одной договаривающейся стороны для удостоверений или документов, представляемых во исполнение законодательства этой договаривающейся стороны, распространяется на аналогичные удостоверения и документы, представляемые во исполнение законодательства другой договаривающейся стороны или настоящих типовых положений.

#### **Статья 34**

1. Компетентные органы договаривающихся сторон могут назначить органы-посредники, уполномоченные осуществлять прямые связи между ними, а также с учреждениями любой договаривающейся стороны при наличии разрешения компетентного органа этой стороны.

2. Любое учреждение одной договаривающейся стороны, а также любое лицо, проживающее или временно пребывающее на территории одной договаривающейся стороны, может обратиться — непосредственно или через органы-посредники — в учреждение другой договаривающейся стороны.

#### **Статья 35**

1. Любой спор, возникающий между двумя или несколькими договаривающимися сторонами, о толковании или применении настоящих типовых положений, разрешается путем прямых переговоров между компетентными органами соответствующих договаривающихся сторон.

2. Если в течение 6 месяцев со дня начала переговоров спор не может быть разрешен, то он передается в арбитражную комиссию, процедура и состав которой определяются по взаимному соглашению договаривающихся сторон.

3. Решения арбитражной комиссии являются обязательными и обжалованию не подлежат.

### **VI. ПОЛОЖЕНИЯ, КАСАЮЩИЕСЯ СОХРАНЕНИЯ ПРАВ В ОТНОШЕНИИХ МЕЖДУ ФОНДАМИ СТРАХОВЫХ НАКОПЛЕНИЙ ИЛИ С ИХ УЧАСТИЕМ**

#### *Вариант I*

#### **Статья 36**

1. Если на лицо перестает распространяться законодательство одной договаривающейся стороны, по которому оно являлось членом фонда страховых накоплений до возникновения страхового случая, дающего ему право на получение накопленной на его счету суммы, то оно может, по своей просьбе, либо снять со счета всю сумму накоплений, либо перевести ее учреждению, к сфере компетенции которого оно относится, находящемуся на территории той договаривающейся стороны, под действие законодательства которой оно подпадает.

2. Если это учреждение само является фондом страховых накоплений, то упомянутая выше сумма переводится на счет, открытый этим учреждением на имя соответствующего лица.

3. Если упомянутое в пункте 1 настоящей статьи учреждение является компетентным учреждением в вопросе выплаты пенсий, то переводимая сумма выплачивается этому учреждению, чтобы предоставить соответствующему лицу возможность оплатить страховые периоды за прошлое время с целью приобретения или расширения его прав на пенсию на основе применяемого этим учреждением законодательства. Методы оплаты страховых периодов за прошлое время определяются либо в соответствии с положениями этого законодательства, либо по взаимному соглашению договаривающихся сторон.

#### **Статья 37**

Если на лицо перестает распространяться законодательство одной договаривающейся стороны, по которому оно принадлежало к пенсионной системе, в связи с переездом на территорию другой договаривающейся стороны, согласно законодательству которой оно являлось членом фонда страховых накоплений, и это происходит до момента приобретения им права на пенсию в соответствии с

законодательством первой договаривающейся стороны, то (*Вариант А*) приобретаемые этим лицом права на пенсию как для него, так и для лиц, состоявших на его иждивении, сохраняются до тех пор, пока не будут выполнены условия, необходимые для назначения пенсии. В противном случае взносы, выплаченные этим лицом или на его счет, переводятся фонду страховых накоплений на условиях, определяемых по взаимному соглашению соответствующих договаривающихся сторон. (*Вариант В*) сумма взносов, выплаченных этим лицом или на его счет, переводится фонду страховых накоплений на условиях, определяемых по взаимному соглашению соответствующих договаривающихся сторон.

*Вариант II*

**Статья 38**

1. Если законодательство одной договаривающейся стороны обуславливает приобретение, сохранение или возобновление права на пенсию накоплением периодов страхования, работы по найму, профессиональной деятельности или проживания, то учреждение, применяющее это законодательство, принимает во внимание в целях суммирования периоды, в течение которых лицо являлось членом фонда страховых накоплений и было обязано вносить взносы в этот фонд.

2. Если соответствующее лицо удовлетворяет условиям, необходимым для получения пенсии, то с учетом положений предыдущего пункта размер пенсии исчисляется в соответствии с положениями статей 8—13.

3. Если законодательство одной договаривающейся стороны обуславливает выплату сумм, накопленных на счету лица, являющегося членом фонда страховых накоплений, продолжительностью периодов взносов, то учреждение, применяющее это законодательство, принимает во внимание в целях суммирования периоды страхования, работы по найму, профессиональной деятельности и проживания, накопленные по законодательству одной договаривающейся стороны, согласно которому оно являлось членом пенсионной системы.

**ПРИЛОЖЕНИЕ II  
ТИПОВОЕ СОГЛАШЕНИЕ О  
КООРДИНАЦИИ ДВУСТОРОННИХ  
ИЛИ МНОГОСТОРОННИХ АКТОВ В  
ОБЛАСТИ**

**СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ**

**Статья 1**

Для целей настоящего соглашения:

- a) термин **“договаривающаяся сторона”** означает любое Государство-Член Международной Организации Труда, для которого настоящее соглашение имеет обязательную силу;
- b) термин **“законодательство”** означает законы и постановления, а также правила в области социального обеспечения;
- c) термин **“беженец”** имеет то же значение, что и в статье 1 Конвенции от 28 июля 1951 года о статусе беженцев и в пункте 2 статьи 1 Протокола от 31 января 1967 года о статусе беженцев, без географического ограничения;
- d) термин **“лицо без гражданства”** имеет то же значение, что и в статье 1 Конвенции от 28 сентября 1954 года о статусе апатридов;
- e) термин **“акт”** означает любой двусторонний или многосторонний акт о сохранении приобретаемых прав в области социального обеспечения, который имеет или будет иметь обязательную силу для двух или более договаривающихся сторон;
- f) термин **“учреждение”** означает любой орган или ведомство, непосредственно отвечающее за полное или частичное применение законодательства Государства-Члена Организации;
- g) термин **“периоды страхования”** означает периоды уплаты взносов, работы по найму, профессиональной деятельности или проживания, определяемые или признаваемые периодами страхования на основании законодательства, в соответствии с которым они накоплены, а также любые другие аналогичные периоды, приравненные по этому законодательству к периодам страхования;
- h) термины **“периоды работы по найму”** и **“периоды профессиональной деятельности”** означают периоды, определяемые или признаваемые в качестве таковых законодательством, на основании которого они были накоплены, а также любые другие аналогичные периоды, признаваемые этим законодательством соответственно эквивалентными периодам работы по найму или профессиональной деятельности;
- i) термин **“периоды проживания”** означает периоды проживания, определяемые или признаваемые в

качестве таковых законодательством, на основании которого они были накоплены;

й) термин "**пособия**" означает любые пенсии и пособия как в натуре, так и в деньгах, предусмотренные для соответствующих страховых случаев, в том числе пособия по случаю смерти, а также

i). пособия в натуре, цель которых — предупреждение любых страховых случаев, охватываемых социальным обеспечением, физическая и профессиональная реабилитация;

ii). пенсии и пособия в деньгах, все их компоненты, выплачиваемые из государственных фондов и все надбавки к ним, периодические повышения или дополнительные суммы, а также любые выплаты, предназначенные для сохранения или расширения возможности получения дохода, единовременные пособия, которые могут выплачиваться вместо пенсий, и, в случае необходимости, любые выплаты, произведенные в качестве возмещения взносов.

## **Статья 2**

В сфере, регулируемой настоящим соглашением, положения каждого акта, имеющего обязательную силу для двух или более договаривающихся сторон, распространяются на граждан любой из договаривающихся сторон, а также на беженцев и лиц без гражданства, проживающих на территории любой из договаривающихся сторон.

## **Статья 3**

Настоящее соглашение применяется ко всем лицам, на которые распространяются положения двух или более актов.

## **Статья 4**

1. Положения любого акта, имеющего обязательную силу для двух или более договаривающихся сторон и касающегося суммирования периодов страхования, работы по найму, профессиональной деятельности или проживания с целью получения, сохранения или возобновления прав на пособие, применяются к соответствующим периодам, накопленным по законодательству любой другой договаривающейся стороны, связанной с одной из указанных сторон актом, также содержащим положения о суммировании таких периодов, при условии, что суммируемые периоды не совпадают полностью или частично.

2. Если на основании положений предыдущего пункта учреждение одной договаривающейся стороны должно применить положения двух или более актов, предусматривающих различные формы суммирования периодов, то это учреждение применяет исключительно положения, в наибольшей степени отвечающие интересам соответствующего лица.

3. В случае пособий, которые согласно всем соответствующим актам предоставляются на основании законодательства только одной договаривающейся стороны, предусмотренное в пункте 1 настоящей статьи суммирование производится лишь в той степени, в какой это необходимо для приобретения, сохранения и возобновления права на предусмотренные этим законодательством пособия, в наибольшей степени отвечающие интересам получателя.

## **Статья 5**

1. Если применяются положения статьи 4, то пенсии по инвалидности, по старости и по случаю потери кормильца назначаются в соответствии с положениями пунктов 2—4 настоящей статьи.

2. Если все соответствующие акты предусматривают применение метода пропорционального распределения, то учреждение каждой из договаривающихся сторон применяет положения актов, которые имеют для нее обязательную силу, с учетом суммирования накопленных периодов на основании положений пунктов 1 и 2 статьи 4; однако оно выплачивает только самую большую по размеру пенсию, назначаемую на основании этих актов.

3. Если все соответствующие акты предусматривают применение метода интеграции, то учреждение договаривающейся стороны, которое должно предоставить пенсию, учитывает для этой цели положения статьи 4.

4. Если соответствующие акты предусматривают использование соответственно метода пропорционального распределения и метода интеграции, то учреждение каждой из договаривающихся сторон применяет положения актов, имеющих для нее обязательную силу, с учетом суммирования накопленных периодов во исполнение положений статьи 4; однако соответствующему лицу предоставляются только те пенсии, назначение которых вытекает из применения наиболее благоприятного для него метода.

## Рекомендация 1988 года о содействии занятости и защите от безработицы (№ 176)

### Преамбула

Генеральная Конференция Международной Организации Труда, созванная в Женеве Административным Советом Международного Бюро Труда и собравшаяся 1 июня 1988 года на свою семьдесят пятую сессию, постановив принять ряд предложений о содействии занятости и социальном обеспечении, что является пятым пунктом повестки дня сессии, решив придать этим предложениям форму рекомендации, дополняющей Конвенцию 1988 года о содействии занятости и защите от безработицы, принимает сего двадцать первого дня июня месяца тысяча девятьсот восемьдесят восьмого года следующую Рекомендацию, которая может именоваться Рекомендацией 1988 года о содействии занятости и защите от безработицы.

### РАЗДЕЛ I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. В целях настоящей Рекомендации:

- a) термин "законодательство" включает все нормы, а также законы и правила в области социального обеспечения;
- b) термин "предписываемый" означает определяемый национальным законодательством или в силу национального законодательства;
- c) термин "Конвенция" означает Конвенцию 1988 года о содействии занятости и защите от безработицы.

### РАЗДЕЛ II. СОДЕЙСТВИЕ ПРОДУКТИВНОЙ ЗАНЯТОСТИ

2. Содействие полной, производительной к свободно избранной занятости всеми соответствующими средствами, включая социальное обеспечение, должно быть приоритетной задачей национальной политики. Такие средства должны включать, среди прочего, службы занятости, профессиональную подготовку и профессиональную ориентацию.

3. В периоды экономического кризиса в политику корректирования следует включать, согласно предписанным условиям, меры, поощряющие инициативы,

направленные на широкомасштабное использование рабочей силы.

4. Каждый Член Организации должно стремиться предоставлять, в частности, согласно предписанным условиям и наиболее подходящим образом в плане содействия профессиональной мобильности:

- a) выплаты на покрытие расходов на транспорт и расходов на материальное обеспечение, необходимых для реализации положений, указанных в вышеупомянутом пункте 2;
  - b) льготы в форме периодических выплат, начисляемых в соответствии с положениями статьи 15 Конвенции, на установленный период прохождения профессиональной подготовки и переподготовки.
5. Каждый Член Организации должен, помимо этого, рассмотреть вопрос о предоставлении, в частности, согласно предписанным условиям и наиболее подходящим образом, в плане содействия профессиональной или географической мобильности:
- c) временных понижающихся пособий с целью компенсации, в случае необходимости, уменьшения вознаграждения в результате переквалификации;
  - d) выплат на покрытие расходов на транспортные издержки и на переселение;
  - e) выходных пособий;
  - f) выплат по устройству на новом месте.

6. Каждый Член Организации должен обеспечивать координацию пересмотренных законодательством пенсионных систем и поощрять координацию частных пенсионных систем с целью устранения препятствий на пути профессиональной мобильности.

7. Каждый Член Организации должен предоставлять защищаемым лицам, согласно предписанным условиям, возможности, позволяющие им заниматься оплачиваемой временной работой, не ставя под угрозу занятость других работников и преследуя цель улучшения их

шансов на получение продуктивной и свободно избранной занятости.

8. Каждый Член Организации должен, по мере возможности и согласно предписанным условиям, предлагать безработным лицам, желающим открыть свое собственное предприятие или заняться другой экономической деятельностью, финансовую помощь и консультации.

9. Каждый Член Организации должен предусмотреть возможность заключения двусторонних и многосторонних соглашений, предусматривающих содействие иностранным работникам, защищенным его законодательством, которые свободно изъявили желание вернуться на территорию государства, гражданами которого они являются или где они ранее проживали. Если таких соглашений не имеется, каждый Член Организации должен предусмотреть в национальном законодательстве оказание финансовой помощи таким заинтересованным работникам.

10. Каждый Член Организации должен, если это необходимо, в соответствии с положениями многосторонних соглашений, вкладывать накопления предусмотренных законодательством пенсионных систем и фондов социального страхования таким образом, чтобы это способствовало, а не препятствовало занятости в стране, а также поощрять такие капиталовложения из частных источников, включая частные пенсионные системы, с соблюдением необходимых гарантий надежности и отдачи этих капиталовложений.

11. Постепенное введение в сельских районах и городах общественных служб, включая медицинское обслуживание, финансируемых за счет взносов на социальное обеспечение или из других источников, должно приводить в результате к росту занятости и к обеспечению профессиональной подготовки персонала, внося одновременно практический вклад в решение общенациональных задач, касающихся содействия занятости.

### РАЗДЕЛ III. ЗАЩИТА БЕЗРАБОТНЫХ

12. В случае частичной безработицы и в случае, указанном в пункте 3 статьи 10 Конвенции, пособия должны предоставляться, согласно предписанным условиям, в форме периодических выплат, в достаточной мере компенсирующих потерю заработка по причине безработицы. Эти пособия могут начисляться с учетом того, что рабочее время безработного было

сокращено, или таким образом, чтобы общая сумма пособия и заработков от работы неполное рабочее время достигала суммы, находящейся между размером предыдущих заработков при работе полное рабочее время и полным размером пособия по безработице, с тем чтобы не лишать стимула к работе неполное рабочее время или временной работе, если эти формы работы могут способствовать возвращению к работе полное рабочее время.

13. 1) Указанные в статье 15 Конвенции проценты для начисления пособий должны выводиться на основании общего заработка получателя до удержания налогов и взносов на социальное обеспечение.

2) Если необходимо, эти проценты могут начисляться посредством сравнения чистых периодических выплат после налога и взносов с чистыми заработками после налога и взносов.

14. 1) В предписанных условиях концепция подходящей работы не должна распространяться:

- a) на занятость, влекущую за собой изменение профессии, которая не учитывает способности, квалификацию, приобретенные рабочие навыки, рабочий опыт или потенциал переподготовки заинтересованного лица;
  - b) на занятость, влекущую за собой изменение места жительства на такое место, где отсутствуют подходящие жилищные условия;
  - c) на занятость со значительно худшими условиями труда и значительно меньшим вознаграждением по сравнению с теми условиями труда и вознаграждением, которые в целом предоставляются в рассматриваемый момент по предлагаемым для работы специальности и району;
  - d) на рабочее место, ставшее вакантным в результате прямого следствия приостановления работы в связи с имеющим место трудовым спором;
  - e) на занятость, отказ от которой по причине, кроме тех, которые указаны в абзацах a) — d), и при соответствующем учете всех сопутствующих обстоятельств, в частности семейных обязанностей работника, не может обоснованно быть поставлено ему в вину.
- 2) При оценке критериев, указанных в абзацах a) — c) и e) предыдущего подпункта, следует учитывать в целом

возраст безработных, их трудовой стаж по бывшей профессии, приобретенный опыт, продолжительность их безработицы, состояние рынка труда и последствия занятости для их личного и семейного положения.

15. Если безработный согласился на предписанный максимальный период на временную занятость, которую нельзя рассматривать как подходящую с учетом положений пункта 14, или на занятость неполное рабочее время в обстоятельствах, указанных в пункте 3 статьи 10 Конвенции, то на размере и сроке выплаты пособия по безработице, выплачиваемого по прекращении такой занятости, не должны отрицательно сказываться заработки безработного, полученные во время такой занятости.

16. Члены Организации должны стремиться к постепенному охвату своим законодательством, касающимся выплаты пособий по безработице, всех лиц, работающих по найму. Однако из круга субъектов правовой защиты могут исключаться государственные служащие, занятость которых гарантируется национальным законодательством или правилами до достижения нормального пенсионного возраста.

17. Члены Организации должны стремиться предоставлять правовую защиту работникам, оказавшимся в затруднительном положении в период ожидания.

18. Следующие положения должны применяться, если необходимо, к категориям лиц, указанным в пункте 1 статьи 26 Конвенции:

- a) в случае полной безработицы пособие может начисляться в соответствии с положениями статьи 16 Конвенции;
- b) страховой период должен изменяться или отменяться согласно предписанным условиям для определенных категорий лиц, впервые ищущих работу;
- c) если пособие предоставляется без страхового периода:
  - i). период ожидания может быть увеличен на предписываемый срок;
  - ii). продолжительность выплаты пособия может быть ограничена согласно предписанным условиям, независимо от положений пункта 1 статьи 19 Конвенции.

19. Если продолжительность выплаты пособия ограничивается национальным

законодательством, ее следует продлевать согласно предписанным условиям до наступления пенсионного возраста применительно к безработным, достигшим предписанного предпенсионного возраста.

20. Каждый Член Организации, законодательство которого предусматривает право на медицинское обслуживание и ставит его в прямую или косвенную зависимость от профессиональной деятельности, должен стремиться к обеспечению, согласно предписанным условиям, медицинским обслуживанием безработных, включая, по возможности, лиц, не получающих Пособия по безработице, и их иждивенцев.

21. Каждый Член Организации, согласно предписанным условиям, должен стремиться гарантировать лицам, получающим пособие по безработице, чтобы периоды, в течение которого выплачивались пособия, принимались во внимание:

- a) для получения права на пособие и, если необходимо, на начисление пособия по нетрудоспособности, по старости и в связи с потерей кормильца;
- b) для получения права на медицинскую помощь и на пособия по болезни, по беременности и родам и семейные пособия по истечении периода безработицы, если законодательство соответствующего Члена Организации предусматривает такие пособия и ставит их в прямую или косвенную зависимость от профессиональной деятельности.

22. Каждый Член Организации должен стремиться приспособить предусмотренные законодательством системы социального обеспечения, которые базируются на профессиональной деятельности, к условиям труда работников, работающих неполное рабочее время. Такое предусмотренное в статье 25 Конвенции приспособление должно касаться, в частности, согласно предписанным условиям:

- a) минимальной продолжительности рабочего времени и минимального заработка, необходимого для получения права на пособия по основной и дополнительной системам;
- b) максимального заработка для расчета взносов;
- c) продолжительности страхового периода, необходимого для получения права на пособие;
- d) методов определения размера денежных пособий, в частности, пенсий

- с учетом дохода и периода уплаты взносов, страхования или профессиональной деятельности;
- е) права на несокращенные минимальные пособия, на пособия установленных размеров, в частности, на семейные пособия.
23. Члены Организации должны содействовать подлинному пониманию тяжелого положения, в котором находятся безработные лица, особенно те, кто не имеет работы в течение длительного времени, и необходимости обеспечения им достаточного дохода.

#### **РАЗДЕЛ IV. РАЗВИТИЕ И СОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ СИСТЕМ ЗАЩИТЫ**

24. Поскольку система защиты безработных лиц ряда Членов Организации находится на ранних этапах развития, а другие Члены Организации могут рассматривать вопрос о внесении изменений в существующие системы в свете меняющихся нужд, при оказании содействия безработным лицам можно применять на законных основаниях разнообразные меры и Члены Организации должны отдавать приоритет всестороннему и честному обмену информацией о программах содействия безработным.
25. Для достижения уровня по крайней мере норм, предусмотренных в разделе IV (Пособия по безработице) Конвенции 1952 года о минимальных нормах социального обеспечения, Члены Организации, намеревающиеся развивать свои системы защиты от безработицы, должны руководствоваться, по мере возможности и необходимости, следующими положениями.
26. 1) Члены Организации должны учитывать технические и административные трудности, связанные с планированием и введением механизмов социального обеспечения для компенсации безработицы. Для введения той или иной формы компенсации по безработице посредством выплаты пособий, не носящих дискриминационного характера, они должны стремиться удовлетворять следующим условиям, по мере возможности:
- а) введение и удовлетворительное функционирование бесплатной государственной службы занятости, располагающей сетью бюро по трудоустройству и приобретшей достаточный административный потенциал для сбора и анализа информации о рынке занятости, для

- регистрации предлагаемых рабочих мест и лиц, ищущих работу, и для объективной проверки достоверности того, что лица являются безработными по не зависящим от них обстоятельствам;
- б) достаточно высокий уровень охвата другими отраслями социального обеспечения, считающимися приоритетными в социально-экономическом плане, такими как первичная медико-санитарная помощь и компенсация в связи с производственными авариями, и наличие обширного опыта у органов управления этими отраслями;
- 2) Члены Организации должны в качестве наиболее приоритетной задачи стремиться удовлетворять указанным в подпункте 1) условиям, добиваясь создания достаточно высокого уровня стабильной занятости, обеспечивающей должный уровень заработной платы и условий труда, в частности, посредством необходимых и соответствующих мер, таких как профессиональная ориентация и подготовка, способствующих добровольному соответствию профессий на рынке труда имеющимся вакантным рабочим местам.
- 3) Сотрудничество и технические консультации со стороны Международного Бюро Труда следует по прежнему использовать в целях поддержки любой инициативы, предпринимаемой Членами Организации в этой области, если не хватает специалистов на национальном уровне.
- 4) Если указанные в подпункте 1) условия удовлетворены, Члены Организации должны настолько быстро, насколько позволяют их ресурсы, и, если необходимо, поэтапно вводить программы защиты безработных, включая механизмы социального обеспечения для компенсации по безработице.
27. Если указанные в подпункте 1) пункта 26 условия не удовлетворены, то Члены Организации должны отдать приоритет специальным мерам содействия наиболее нуждающимся безработным в той мере, насколько позволяют это имеющиеся ресурсы, и с учетом национальных условий.
28. Члены Организации, которые, создали национальные провидентные фонды, могут изучить возможность позволять выплату периодических денежных пособий держателям счетов, в чьи заработках имеются перерывы по причине продолжительной безработицы и чьи семьи

находятся в неблагоприятном положении, в целях удовлетворения их насущных нужд. Размер этого пособия и период, в течение которого оно выплачивается, могут быть ограничены в зависимости от обстоятельств, в частности от суммы, находящейся на счете работника.

29. Члены Организации могут также поощрять организации работодателей и работников в создании фондов помощи на отдельных предприятиях или общих для нескольких предприятий. С наибольшим эффектом это можно вводить на предприятиях и в тех секторах деятельности, которые располагают

достаточными экономическими возможностями.

30. Члены Организации, законодательство которых требует от работодателей выплаты выходного пособия потерявшим работу работникам, должны предусмотреть, что работодатели несут эту ответственность сообща посредством создания фондов, финансируемых из взносов работодателей, с тем чтобы гарантировать получение этих выплат заинтересованным работникам.

## Рекомендация 2000 года об охране материнства (№ 191)

### Преамбула

Генеральная конференция Международной организации труда, созданная в Женеве Административным советом Международного бюро труда и собравшаяся 30 мая 2000 года на свою 88-ю сессию,

постановив принять ряд предложений об охране материнства, что является четвертым пунктом повестки дня сессии, и

решив придать этим предложениям форму рекомендации, дополняющей Конвенцию 2000 года об охране материнства (далее именуемой «Конвенция»),

принимает сего пятнадцатого дня июня месяца двухтысячного года следующую рекомендацию, которая может именоваться Рекомендацией 2000 года об охране материнства.

Отпуск по беременности и родам

1. 1) Государства-члены должны стремиться увеличивать продолжительность отпуска по беременности и родам, предусмотренного в статье 4 Конвенции, по крайней мере до 18 недель.

2) Следует предусмотреть возможность увеличения продолжительности отпуска по беременности и родам в случае многоплодных родов.

3) По мере возможности, следует принимать меры, обеспечивающие, чтобы женщина имела право использовать необязательную часть своего отпуска по беременности и родам по своему усмотрению до или после родов.

### Пособия

2. По мере возможности и после консультаций с представительными организациями работодателей и трудящихся, денежные пособия, на которые женщина имеет право во время отпуска, предусмотренного в статьях 4 и 5 Конвенции, должны повышаться до размера полной суммы ее предыдущих заработков или таких ее заработков, которые принимаются во внимание при исчислении пособий.

3. По мере возможности, медицинская помощь, предусмотренная в пункте 7 статьи 6 Конвенции, должна включать:

- a) помощь, оказываемую во врачебном кабинете, на дому или в больнице или в другом медицинском учреждении врачом общего профиля или специалистом;
- b) помощь в связи с беременностью и родами, оказываемую квалифицированными акушерками или иной службой охраны материнства на дому, в больнице или в других медицинских учреждениях;
- c) содержание в больнице или в другом лечебном учреждении;
- d) все необходимые фармацевтические и лечебные средства, проведение обследований и анализов, предписанных врачом или другим квалифицированным лицом; и
- e) зубоврачебную и хирургическую помощь.

Финансирование пособий

4. Все взносы, взимаемые системой обязательного социального страхования, предоставляющей пособия по беременности и родам, и все налоги,

начисляемые на фонды заработной платы, которые удерживаются с целью предоставления таких пособий, с) независимо от того, оплачиваются они совместно работодателем и трудящимися или только работодателем, должны выплачиваться с учетом общей численности наемных работников без различия по признаку пола.

Сохранение места работы и недопущение дискриминации

5. По окончании отпуска, предусмотренного в статье 5 Конвенции, женщина должна иметь право на возвращение на прежнее место работы или на эквивалентное место работы, оплачиваемое по такой же ставке. Продолжительность отпуска, предусмотренного в статьях 4 и 5 Конвенции, должна засчитываться в трудовой стаж в целях установления ее прав.

Охрана здоровья

6. 1) Государства-члены должны принимать меры для обеспечения оценки любых производственных рисков, угрожающих безопасности и здоровью беременной женщины или кормящей матери и ее ребенка. Результаты оценки должны предоставляться заинтересованной женщине.

2) В любой ситуации, предусмотренной в статье 3 Конвенции или если обнаружен существенный риск в соответствии с подпунктом 1) выше, должны приниматься меры для предоставления ей, в случае необходимости, на основании медицинской справки, альтернативы такой работе в форме:

- a) ликвидации риска;
- b) адаптации условий ее труда;
- c) перевода на другую работу без потери в заработке, если нельзя осуществить такую адаптацию на практике; или
- d) предоставления оплачиваемого отпуска в соответствии с национальными законодательством или практикой, если нельзя осуществить такой перевод на практике.

3) Меры, указанные выше в подпункте 2), должны приниматься, в частности, в отношении таких видов работ, как:

- a) тяжелые виды работ, связанные с поднятием, переноской или перемещением грузов вручную;
- b) работы, подвергающие женщину воздействию биологических, химических

или физических веществ, ставящих под угрозу ее репродуктивные функции; работа, требующая особого равновесия; работа, связанная с физическим напряжением, вызываемым длительным сидением или стоянием, экстремальными температурами или вибрацией.

4) Беременная женщина или кормящая мать не должна быть обязана выполнять работу в ночное время, если в соответствии с медицинской справкой такая работа несовместима с беременностью или кормлением грудного ребенка.

5) Женщина должна сохранять за собой право вернуться на прежнее место работы или на эквивалентное ему рабочее место, как только это перестает быть для нее опасным.

6) Женщине должно быть разрешено уходить со своего рабочего места, в случае необходимости, после уведомления своего работодателя для прохождения медицинского осмотра в связи с ее беременностью.

Кормящие матери

7. По представлении медицинской справки или иного соответствующего документа, предусмотренного национальными законодательством и практикой, количество и продолжительность перерывов для кормления грудного ребенка должны устанавливаться с учетом конкретных потребностей.

8. По мере необходимости и с согласия работодателя и заинтересованной женщины, следует предусмотреть возможность объединять перерывы, выделяемые для ежедневного кормления грудного ребенка, с целью сокращения продолжительности рабочего времени в начале или в конце рабочего дня.

9. По мере возможности, следует предусмотреть выделение помещений на рабочем месте или вблизи от него для кормления грудного ребенка в надлежащих санитарно-гигиенических условиях.

Другие виды соответствующих отпусков

10. 1) В случае смерти матери новорожденного до истечения ее послеродового отпуска работающий по найму отец ребенка должен иметь право на отпуск, продолжительность которого эквивалентна неиспользованной части послеродового отпуска по беременности и родам.

2) В случае заболевания или госпитализации матери после родов до истечения послеродового отпуска и если

она не может ухаживать за ребенком, то в соответствии с национальными законодательством и практикой работающий по найму отец ребенка должен иметь право на отпуск по уходу за ребенком, равный неиспользованной части послеродового отпуска по беременности и родам.

3) В течение периода после истечения отпуска по беременности и родам работающая по найму мать или работающий по найму отец должны иметь право на родительский отпуск.

4) Период, в течение которого мог бы предоставляться родительский отпуск, его продолжительность и другие условия, включая выплату родительских пособий, использование и распределение

родительского отпуска между работающими по найму родителями, должны определяться национальным законодательством или любым иным образом, соответствующим национальной практике.

5) Если в национальных законодательстве и практике содержится положение о приемных детях, то приемные родители должны иметь доступ к системе защиты, предусмотренной в Конвенции, особенно в отношении отпуска, пособий и защиты занятости.

## Рекомендация 2012 года о минимальных уровнях социальной защиты (№ 202)

### Преамбула

Генеральная конференция Международной организации труда, созванная в Женеве Административным советом Международного бюро труда и собравшаяся на свою 101-ю сессию 30 мая 2012 года,

подтверждая, что право на социальное обеспечение является правом человека, признавая, что право на социальное обеспечение, наряду содействием занятости, является экономической и социальной необходимостью для процесса развития и прогресса;

признавая, что социальное обеспечение является важным средством предотвращения и сокращения масштабов бедности, неравенства, социальной изоляции и социальной незащищенности, содействия равным возможностям и гендерному и расовому равенству, а также стимулирования процесса перехода от занятости в неформальном секторе к занятости в формальной экономике;

считая, что социальное обеспечение представляет собой инвестиции в человеческий капитал, которые позволяют людям адаптироваться к изменениям, происходящим в экономике и на рынке труда, и что системы социального обеспечения выступают в роли автоматических социальных и экономических стабилизаторов и стимулируют совокупный спрос в периоды кризисов и после выхода из них, а также способствуют переходу к более устойчивой экономике;

считая, что установление политических приоритетов, нацеленных на устойчивый долгосрочный рост, сопряженный с обеспечением социальной интеграции, содействует преодолению крайней нищеты и сокращению социального неравенства и различий внутри регионов и между ними; признавая, что переход к занятости в формальном секторе и формирование стабильных систем социального обеспечения являются взаимодополняемыми элементами;

напоминая, что в Филадельфийской декларации признается торжественное обязательство Международной организации труда способствовать «расширению системы социального обеспечения, с тем чтобы обеспечить основной доход для всех нуждающихся в такой защите и полное медицинское обслуживание»;

учитывая Всеобщую декларацию прав человека и, в частности, ее статьи 22 и 25, а также Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, и, в частности, его статьи 9, 11 и 12; учитывая также нормы социального обеспечения МОТ, и, в частности, Конвенцию 1952 года о минимальных нормах социального обеспечения (102), Рекомендацию 1944 года об обеспечении дохода (67) и Рекомендацию 1944 года о медицинском обслуживании (69), и отмечая, что эти нормы имеют непреходящее значение и по-прежнему являются важными эталонами для систем социального обеспечения;

напоминаая, что в Декларации МОТ о социальной справедливости в целях справедливой глобализации признается, что «обязательства и усилия государств-членов и Организации, направленные на исполнение уставного мандата МОТ, в том числе благодаря ее нормам, а также на то, чтобы превратить полную и продуктивную занятость и цели достойного труда в стержень экономической и социальной политики, должны строиться на ... ii) разработке и расширении мер социальной защиты ..., которые бы носили устойчивый характер и отвечали национальным условиям, включая расширение социального обеспечения и распространение его на всех»; учитывая резолюцию и заключения о периодически рассматриваемых проблемах социальной защиты (социальное обеспечение), принятые Международной конференцией труда на ее 100-й сессии (2011 г.), в которых признается необходимость рекомендации, дополняющей существующие нормы МОТ по социальному обеспечению и являющейся руководством для государств-членов в процессе разработки минимальных уровней социальной защиты, адаптированных к национальным условиям и уровням развития, в качестве составного элемента всеобъемлющих систем социального обеспечения; постановив принять ряд предложений, касающихся минимальных уровней социальной защиты, являющихся предметом обсуждения четвертого пункта повестки дня сессии; решив придать этим предложениям форму рекомендации; принимает сего четырнадцатого дня июня месяца две тысячи двенадцатого года следующую рекомендацию, которая может называться Рекомендацией 2012 года о минимальных уровнях социальной защиты.

### **I. Цели, сфера охвата и принципы**

1. Настоящая Рекомендация предоставляет государствам-членам основные ориентиры, касающиеся:

- a) установления и поддержания, в зависимости от обстоятельств, минимальных уровней социальной защиты в качестве основополагающего элемента своих национальных систем социального обеспечения;
- b) соблюдения минимальных уровней социальной защиты в рамках стратегий расширения сферы охвата социального обеспечения, которые бы последовательно

гарантировали более высокие уровни социального обеспечения для максимально широких слоев населения с учетом норм МОТ по социальному обеспечению.

2. Во исполнение настоящей Рекомендации минимальные уровни социальной защиты представляют собой установленную в национальных масштабах систему основных социальных гарантий, которые обеспечивают защиту, нацеленную на предотвращение или сокращение масштабов бедности, незащищенности и социальной изоляции.

3. Признавая общую и первостепенную ответственность государства за претворение в жизнь настоящей Рекомендации, государства-члены должны соблюдать следующие принципы:

- a) всеобщий характер защиты, основанной на социальной солидарности;
- b) право на получение пособий и льгот, предусмотренных законодательством;
- c) адекватный характер и прогнозируемость пособий и льгот;
- d) недопущение дискриминации, обеспечение гендерного равенства и реагирование на особые потребности лиц;
- e) социальная интеграция, в том числе лиц, занятых в неформальном секторе;
- f) уважение прав и достоинства лиц, охваченных социальными гарантиями;
- g) последовательный характер реализации, в том числе посредством установления целей и сроков;
- h) солидарность в области финансирования и стремление к обеспечению оптимальной сбалансированности между сферой ответственности и интересами тех, кто финансирует системы социального обеспечения, и тех, кто пользуется ими;
- i) рассмотрение разнообразных методов и принципов, в том числе механизмов финансирования и систем реализации;
- j) прозрачный, подотчетный и рациональный характер ведения финансовых дел;
- k) финансовая, налогово-бюджетная и экономическая устойчивость при надлежащем учете принципов социальной справедливости и равенства;
- l) согласованность с социально-экономической политикой и политикой в области занятости;
- m) согласованность действий учреждений, отвечающих за функционирование систем социального обеспечения;

- п) высококачественные государственные услуги, гарантирующие расширение систем социального обеспечения;
  - о) эффективность и доступность процедур подачи и рассмотрения жалоб и апелляций;
  - р) регулярный мониторинг соблюдения и периодическая оценка;
  - q) неукоснительное соблюдение принципов ведения коллективных переговоров и свободы объединения для всех работников;
  - г) трехстороннее участие с привлечением представительных организаций работодателей и работников, а также консультации с представителями других соответствующих и представительных организаций заинтересованных лиц.
- d) основные гарантированные доходы, не ниже национально установленного минимального уровня, для лиц пожилого возраста.

6. В зависимости от взятых на себя международных обязательств государства-члены должны предоставлять основные социальные гарантии, о которых идет речь в настоящей Рекомендации, по крайней мере, всем жителям страны и детям, как это предусмотрено в национальных законодательстве и нормативных правовых актах.

7. Основные социальные гарантии должны устанавливаться законодательным порядком.

В национальных законодательных и нормативно-правовых актах должны оговариваться диапазон, условия, дающие право на пособия и льготы, и их размеры, предопределяющие реализацию этих гарантий. Также должны устанавливаться объективные, прозрачные, эффективные, простые в применении, быстрые, доступные и недорогостоящие процедуры подачи и рассмотрения жалоб и апелляций. Доступ к процедурам рассмотрения жалоб и апелляций должен быть бесплатным для заявителя. Должны действовать системы, обеспечивающие соблюдение национальных законодательных основ.

8. При определении основных социальных гарантий государства-члены должны в должной мере учитывать следующие факторы:

## II. Национальные минимальные уровни социальной защиты

4. Государства-члены, в соответствии со своими национальными условиями, должны в максимально сжатые сроки внедрять и поддерживать свои минимальные уровни социальной защиты, включающие основные социальные гарантии. Эти гарантии должны, как минимум, обеспечивать, чтобы в течение всей своей жизни все нуждающиеся лица имели доступ к основным видам медицинского обслуживания и к базовым гарантиям получения доходов, которые в своей совокупности обеспечивают фактический доступ к товарам и услугам, определяемым как необходимые на национальном уровне.

5. Минимальные уровни социальной защиты, о которых идет речь в пункте 4, должны включать, как минимум, следующие основные социальные гарантии:

- a) доступ к национально установленным видам товаров и услуг, составляющим важнейшие медицинские услуги, в том числе по охране материнства, соответствующие критериям наличия, доступности, приемлемости и качества;
- b) основные гарантированные доходы на детей, не ниже национально установленного минимального уровня, позволяющие обеспечить доступ к питанию, образованию, уходу и любым другим необходимым товарам и услугам;
- c) основные гарантированные доходы, не ниже национально установленного минимального уровня, для лиц экономически активного возраста, не способных получать достаточный

a) лица, нуждающиеся в медицинском обслуживании, не должны сталкиваться с материальными трудностями и подвергаться повышенному риску обнищания по причине финансовых последствий, связанных с получением доступа к основным видам медицинской помощи. Следует также рассмотреть вопрос о бесплатном дородовом и послеродовом медицинском обслуживании наиболее незащищенных категорий;

b) основные гарантированные доходы должны обеспечивать людям достойную жизнь. Национально установленные минимальные уровни доходов могут соответствовать стоимости в денежном выражении набора необходимых товаров и услуг, национальному прожиточному минимуму, пределам доходов для получения социальной помощи или другим

сопоставимым пределам, установленными национальными законодательством или практикой, и могут учитывать региональные различия;

- c) уровни основных социальных гарантий должны регулярно пересматриваться в рамках прозрачных процедур, c) установленных, в зависимости от обстоятельств, национальными законодательством, нормативными правовыми актами или практикой;
- d) что касается установления и пересмотра уровней этих гарантий, следует обеспечить трехстороннее участие с привлечением представительных организаций работодателей и работников, а также проведение консультаций с другими соответствующими и представительными организациями заинтересованных лиц.

9. 1) Предоставляя основные социальные гарантии, государства-члены должны учитывать различные подходы в целях обеспечения наиболее рационального и эффективного сочетания пособий и льгот и систем в национальном контексте.

2) Пособия и льготы могут включать пособия на ребенка и семейные пособия, пособия по болезни и пособия на медицинское обслуживание, пособия по беременности и родам, пособия по инвалидности, пособия по старости, пособия по случаю утраты кормильца, пособия по безработице и гарантии в области занятости, пособия по производственному травматизму, а также любые другие социальные пособия и льготы в денежной или натуральной форме.

3) Системы, в рамках которых предоставляются такие пособия и льготы, могут включать всеобщие системы пособий и льгот, системы социального страхования, системы социальной помощи, системы отрицательного подоходного налога, государственные системы занятости и системы стимулирования занятости.

10. При установлении и применении минимальных уровней социальной защиты государства-члены должны:

- a) сочетать профилактические, стимулирующие и активные меры, пособия и льготы и социальные услуги;
- b) способствовать продуктивной экономической активности и занятости в формальном секторе экономики посредством возможного проведения политических мер, которые бы включали государственные закупки, государственное

кредитование, инспекцию труда, политику на рынке труда и налоговые льготы, а также за счет содействия образованию, профессионально-техническому обучению, расширению производственных навыков и квалификации и возможностей в области трудоустройства;

обеспечивать координацию с другими направлениями политики, содействующими занятости в формальной экономике, получению доходов, образованию, грамотности, повышению профессиональных квалификаций и навыков и расширению возможностей в области трудоустройства, которые ведут к сокращению нестабильности занятости, а также обеспечивают безопасность на рабочих местах и стимулируют предпринимательство и развитие жизнеспособных предприятий в условиях достойного труда.

11. 1) Государства-члены должны стремиться к использованию различных методов мобилизации необходимых ресурсов в целях обеспечения финансовой, налогово-бюджетной и экономической стабильности национальных минимальных уровней социальной защиты, принимая во внимание возможности различных групп населения выплачивать взносы. Такие методы могут включать, каждый в отдельности или в сочетании друг с другом, обеспечение более строгого соблюдения обязательств по выплате налогов и взносов, переориентацию приоритетных статей расходов или расширение и наличие достаточно прогрессивной базы доходов.

2) В ходе применения таких методов государства-члены должны учитывать необходимость осуществления мер по предотвращению фактов мошенничества и уклонения от уплаты налогов и выплаты взносов.

12. Национальные минимальные уровни социальной защиты должны финансироваться за счет национальных ресурсов. Государства-члены, экономические и финансовые возможности которых недостаточны, чтобы обеспечить реализацию этих гарантий, могут прибегать к международному сотрудничеству и международной помощи в дополнение к собственным усилиям.

### III. Национальные стратегии расширения сферы охвата социального обеспечения

13. 1) Государства-члены должны формировать и осуществлять национальные стратегии расширения сферы охвата социального обеспечения, основываясь на национальных консультациях и действенном социальном диалоге и трехстороннем участии. Национальные стратегии должны:

- a) в приоритетном порядке предусматривать реализацию национальных минимальных уровней социальной защиты как отправной точки для стран, не обеспечивающих минимального уровня социальных гарантий, и как кардинального элемента своих национальных систем социального обеспечения;
- b) быть ориентированы на обеспечение более высоких уровней защиты для максимально широких слоев населения с учетом экономических и финансовых возможностей государств-членов и в максимально сжатые сроки.

2) Для этого государства-члены должны последовательно формировать и поддерживать всеобъемлющие и адекватные системы социального обеспечения, согласующиеся с целями национальной политики, и стремиться к координации политических мер в области социального обеспечения с другими направлениями государственной политики.

14. При формировании и осуществлении национальных стратегий расширения сферы охвата социального обеспечения государства-члены должны:

- a) устанавливать цели, отражающие национальные приоритеты;
- b) выявлять пробелы и препятствия с точки зрения защиты;
- c) стремиться к заполнению пробелов с точки зрения защиты посредством надлежащих и эффективно координируемых систем, построенных как на взносах, так и без таковых, в том числе за счет распространения существующих систем взносов на всех заинтересованных лиц, имеющих возможность выплачивать взносы;
- d) дополнять меры в области социального обеспечения политическими мерами на рынке труда, включая, по обстоятельствам, меры в области профессионально-технического обучения и иные меры;
- e) конкретно определять финансовые потребности и ресурсы, а также сроки осуществления и последовательность упорядочения мер поэтапного достижения целей;

f) более широко информировать о своих минимальных уровнях социальной защиты и стратегиях расширения сферы охвата социального обеспечения, а также осуществлять информационные программы, в том числе посредством социального диалога.

15. Стратегии расширения сферы охвата социального обеспечения должны применяться к лицам, занятым как в формальной, так и в неформальной экономике, и содействовать росту занятости в формальном секторе и сокращению неформальных форм занятости, а также согласовываться с планами социально-экономического развития и планами в области охраны окружающей среды государств-членов и благоприятствовать их реализации.

16. Стратегии расширения сферы охвата социального обеспечения должны обеспечивать поддержку незащищенных групп населения и лиц с особыми потребностями.

17. При формировании всеобъемлющих систем социального обеспечения, отражающих национальные цели, приоритеты и экономические и финансовые возможности государств-членов, последние должны ориентироваться на обеспечение такого диапазона и уровня пособий, которые установлены в Конвенции 1952 года о минимальных нормах социального обеспечения (102) или в других конвенциях и рекомендациях МОТ по социальному обеспечению, предусматривающих более высокие нормы.

18. Государствам-членам необходимо рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции 1952 года о минимальных нормах социального обеспечения (102), как только позволят национальные условия. Кроме того, государства-члены должны рассмотреть вопрос о ратификации или проведении в жизнь, в зависимости от обстоятельств, других конвенций и рекомендаций МОТ по социальному обеспечению, в которых предусмотрены более высокие нормы.

#### IV. Мониторинг

19. Государства-члены должны осуществлять мониторинг прогресса в области обеспечения соблюдения минимальных уровней социальной защиты и достижения других целей национальных стратегий расширения сферы охвата социального обеспечения благодаря установленным на национальном уровне

надлежащим механизмам, в том числе в рамках трехстороннего участия с привлечением представительных организаций работодателей и работников, а также консультаций с другими соответствующими и представительными организациями заинтересованных лиц.

20. Государства-члены должны регулярно проводить национальные консультации в целях оценки прогресса и обсуждения политических мер, направленных на обеспечение дальнейшего горизонтального и вертикального расширения социального обеспечения.

21. Во исполнение пункта 19 государства-члены должны осуществлять регулярный сбор, накопление, анализ и опубликование соответствующей совокупности данных, статистической информации и показателей по социальному обеспечению в разбивке, в частности, по гендерному признаку.

22. При разработке или пересмотре концепций, определений и методологии, используемых при опубликовании данных, статистической информации и показателей по социальному обеспечению, государства-члены должны принимать во внимание

соответствующие рекомендации со стороны Международной организации труда, в частности, содержащиеся в резолюции о разработке статистических данных по социальному обеспечению, принятой девятой Международной конференцией статистиков труда.

23. Государства-члены должны устанавливать законодательные основы для обеспечения секретности и защиты личной информации, содержащейся в их базах данных по социальному обеспечению.

24. 1) Государства-члены поощряются к тому, чтобы обмениваться информацией, опытом и специальными знаниями по стратегиям, политике и практике в области социального обеспечения между собой и с Международным бюро труда.

2) При проведении в жизнь настоящей Рекомендации государства-члены могут обращаться за техническим содействием к Международной организации труда и другим компетентным международным организациям с учетом их мандатов.

## Рекомендация 2015 года о переходе от неформальной к формальной экономике (№ 204)

### Преамбула

Генеральная конференция Международной организации труда, созданная в Женеве Административным советом Международного бюро труда и собравшаяся на свою 104-ю сессию 1 июня 2015 года, признавая, что широкие масштабы неформальной экономики во всех ее проявлениях являются основной проблемой в плане реализации прав работников, включая основополагающие принципы и права в сфере труда, а также в отношении социальной защиты, достойных условий труда, инклюзивного развития и принципов господства права, и негативно сказываются на развитии жизнеспособных предприятий, государственных доходах, сфере деятельности правительства, в частности, с точки зрения экономической, социальной и экологической политики, прочности учреждений и справедливой конкуренции на национальных и международных рынках; признавая, что большинство людей оказываются в неформальной экономике не по своей воле, а по причине отсутствия возможностей трудоустройства в формальной экономике и получения средств к существованию иным способом; напоминая, что дефициты достойного труда – отказ в правах в сфере труда, отсутствие возможностей трудоустройства на достаточно качественных рабочих местах, неадекватная социальная защита и отсутствие социального диалога – наиболее остро проявляются в неформальной экономике; подтверждая, что неформальные отношения имеют многочисленные причины, в том числе связанные с проблемами управления и структурными вопросами, и что благодаря государственной политике может быть ускорен процесс перехода к формальной

экономике в контексте социального диалога; напоминая о Филадельфийской декларации 1944 года, Всеобщей декларации прав человека 1948 года, Декларации МОТ об основополагающих принципах и правах в сфере труда и механизме ее реализации 1998 года и Декларации МОТ о социальной справедливости в целях справедливой глобализации 2008 года; вновь подтверждая важность восьми основополагающих конвенций МОТ и других соответствующих международных трудовых норм, а также актов Организации Объединенных Наций, перечисленных в Приложении; напоминая о резолюции и заключениях о достойном труде и неформальной экономике, принятых Международной конференцией труда на ее 90-й сессии (2002 г.), и о других соответствующих резолюциях и заключениях, перечисленных в Приложении; подтверждая, что переход от неформальной к формальной экономике является важнейшей предпосылкой обеспечения инклюзивного развития и реализации целей достойного труда для всех; признавая необходимость для членов Организации предпринять безотлагательные надлежащие меры во имя обеспечения перехода работников и экономических единиц из неформальной в формальную экономику и при этом обеспечить сохранение и расширение средств существования в ходе этого перехода; признавая, что организации работодателей и работников играют важную и активную роль в процессе перехода от неформальной к формальной экономике; решив принять ряд предложений, касающихся перехода от неформальной к

формальной экономике, что является пятым пунктом повестки дня сессии; решив придать этим предложениям форму рекомендации, принимает сего двенадцатого дня июня месяца две тысячи пятнадцатого года следующую рекомендацию, которая может именоваться Рекомендацией 2015 года о переходе от неформальной к формальной экономике.

### I. ЦЕЛИ И СФЕРА ОХВАТА

1. Настоящая Рекомендация предоставляет членам Организации основные ориентиры, касающиеся:

- a) содействия переходу работников и экономических единиц из неформальной в формальную экономику, соблюдая основополагающие права работников и обеспечивая возможности получения гарантированных доходов и средств к существованию, а также приобретения навыков предпринимательства;
- b) стимулирования процесса создания и сохранения предприятий и обеспечения их жизнеспособности, а также достойных рабочих мест в формальной экономике и обеспечения согласованности и последовательности макроэкономической политики, политики в сфере занятости, социальной защиты, а также других направлений социальной политики;
- c) предотвращения информализации рабочих мест в формальной экономике.

2. Применительно к настоящей Рекомендации термин «неформальная экономика»:

- a) относится ко всей экономической деятельности работников и экономических единиц, которые в силу законодательства или на практике вовсе не охватываются или охватываются не в полной мере формальными отношениями;
- b) не охватывает противозаконную деятельность, в частности, оказание услуг или производство, продажу, обладание или пользование товарами, запрещенными законом, включая производство и незаконный оборот наркотиков, незаконное производство оружия и торговлю им, торговлю людьми и отмывание денег, по определению соответствующих международных договоров.

3. Применительно к настоящей Рекомендации «экономические единицы» неформальной экономики включают:

- a) производственные единицы, использующие наемную рабочую силу;
- b) производственные единицы, находящиеся в собственности лиц, работающих за собственный счет либо в одиночку, либо прибегая к помощи неоплачиваемых помогающих работающих членов семьи;
- c) кооперативы, социальные экономические единицы и экономические товарищества.

4. Настоящая Рекомендация применяется ко всем работникам и экономическим единицам, включая предприятия, предпринимателей и домохозяйства в неформальной экономике, в частности:

- a) лиц, действующих в неформальной экономике, являющихся собственниками экономических единиц или эксплуатирующих их, в том числе:
  - i) лиц, работающих за собственный счет;
  - ii) работодателей;
  - iii) членов кооперативов, а также социальных экономических единиц и экономических товариществ;
- b) помогающих работающих членов семьи, независимо от того, заняты ли они в экономических единицах формальной или неформальной экономики;
- c) наемных работников, занимающихся неформальной деятельностью на предприятиях формального сектора или в их интересах, или в экономических единицах неформальной экономики или в их интересах, в том числе лиц, поддерживающих субподрядные отношения или занятых в производственно-сбытовых цепочках, но не ограничиваясь ими, или занятых в качестве оплачиваемых домашних работников в домохозяйствах;
- d) работников, поддерживающих непризнанные или нерегламентированные трудовые отношения.

5. Неформальная работа может выполняться во всех секторах экономики как на государственных, так и на частных объектах.

6. Во исполнение положений пунктов 2-5 выше и учитывая многообразие форм неформальной экономики в государствах-членах, компетентный орган власти должен выявлять характер и масштабы неформальной экономики с учетом того, как она охарактеризована в настоящей Рекомендации, а также ее взаимосвязь с формальной экономикой. При этом компетентный орган должен прибегать к использованию трехсторонних механизмов

с полноправным участием наиболее представительных организаций работодателей и работников, которые должны насчитывать в своих рядах, в соответствии со своей национальной практикой, представителей основанных на членстве представительных организаций работников и экономических единиц в неформальной экономике.

## II. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ

7. В процессе формирования последовательных и комплексных стратегий, содействующих переходу к формальной экономике, члены Организации должны учитывать следующие параметры:

- a) многообразие особенностей, обстоятельств и потребностей работников и экономических единиц в неформальной экономике, а также необходимость рассмотрения такого разнообразия, применяя специально разработанные для этого подходы;
- b) особые национальные условия, законодательство, политику, практику и приоритеты в целях перехода к формальной экономике;
- c) тот факт, что в целях стимулирования процесса перехода к формальной экономике могут использоваться различные и разнообразные стратегии;
- d) необходимость согласованности и координации мер в рамках широкого спектра политических областей в процессе обеспечения перехода к формальной экономике;
- e) реальное содействие защите прав человека всех лиц, занятых в неформальной экономике;
- f) обеспечение достойного труда для всех благодаря соблюдению основополагающих принципов и прав в сфере труда законодательным порядком и на практике;
- g) современные международные трудовые нормы, предоставляющие конкретные ориентиры по отдельным областям политики (см. Приложение);
- h) содействие гендерному равенству и недопущение дискриминации;
- i) необходимость уделения особого внимания лицам, которые оказываются особо уязвимыми перед наиболее серьезными дефицитами достойного труда в неформальной экономике, включая женщин, молодежь, мигрантов, пожилых людей, коренных и ведущих племенной образ жизни народов, лиц, живущих с ВИЧ или СПИДом или пораженных ими, лиц с ограниченными возможностями, домашних работников и

- фермеров, ведущих натуральное хозяйство, но не ограничиваясь ими;
- j) сохранение и расширение в ходе перехода к формальной экономике предпринимательского потенциала, творческих способностей, динамизма, профессиональных навыков и способностей к новаторству работников и экономических единиц в неформальной экономике;
- k) необходимость применения сбалансированного подхода, сочетающего в себе меры стимулирования и меры, направленные на обеспечение соблюдения норм;
- l) необходимость предотвращения намеренного уклонения от формальной экономики или выхода из нее в целях избежания уплаты налогов и соблюдения социальных и трудовых законодательных и нормативных правовых актов и наказание за это.

## III. ПРАВОВЫЕ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ

### ОСНОВЫ

8. Члены Организации должны осуществлять надлежащую оценку и диагностику факторов, особенностей, причин и обстоятельств с точки зрения неформальных отношений в национальном контексте, с тем чтобы оказывать воздействие на процесс разработки и исполнения законодательных и нормативных правовых актов, а также реализации политических и других мер, нацеленных на содействие переходу к формальной экономике.

9. Члены Организации должны принимать, пересматривать и обеспечивать соблюдение национальных законодательных и нормативных правовых актов и других мер в целях обеспечения должного охвата всех категорий работников и экономических единиц.

10. Члены Организации должны обеспечивать, чтобы в национальные стратегии или планы развития, а также стратегии и бюджеты сокращения масштабов бедности включались комплексные политические основы, содействующие переходу к формальной экономике, с учетом, по мере необходимости, роли органов власти различных уровней.

11. Эти комплексные политические основы должны учитывать следующие параметры:

- a) содействие стратегиям инклюзивного роста, сокращения масштабов бедности и создания достойных рабочих мест в формальной экономике;

- b) формирование соответствующих законодательных и нормативно-правовых основ;
- c) содействие благоприятным условиям ведения бизнеса и осуществление инвестиций;
- d) соблюдение и содействие реализации основополагающих принципов и прав в сфере труда;
- e) объединение в организации и представление интересов работодателей и работников, а также содействие социальному диалогу;
- f) содействие принципам равенства и недопущение любых форм дискриминации и насилия, в том числе насилия по гендерному признаку на рабочих местах;
- g) содействие предпринимательству, микро-, малым и средним предприятиям, а также другим формам и моделям ведения бизнеса и экономических единиц, таких как кооперативы и другие социально-экономические единицы и экономические товарищества;
- h) доступность общего образования, непрерывного обучения и развития профессиональных навыков;
- i) доступность финансовых услуг, в том числе посредством нормативно-правовой базы, содействующей развитию инклюзивного финансового сектора;
- j) доступность бизнес-услуг;
- k) доступ к рынкам;
- l) доступ к инфраструктуре и технологии;
- m) содействие отраслевой политике;
- n) установление минимальных уровней социальной защиты, там где таковые отсутствуют, и расширение сферы охвата социального обеспечения;
- o) содействие стратегии местного развития как в городских, так и в сельских районах, включая регламентированный доступ к национальным природным ресурсам в целях обеспечения средств к существованию;
- p) эффективная политика в области безопасности и гигиены труда;
- q) эффективная и результативная работа служб инспекции труда;
- r) гарантии получения доходов, включая тщательно разработанную политику в области минимальной оплаты труда;
- s) реальный доступ к правосудию;
- t) механизмы международного сотрудничества.

12. В процессе формирования и претворения в жизнь комплексных политических основ члены Организации должны осуществлять координацию действий органов власти различного

уровня, а также сотрудничество между соответствующими органами и ведомствами, такими как, помимо прочих, налоговые органы, учреждения социального обеспечения, службы инспекции труда, органы таможенного контроля, миграционные службы и бюро по трудоустройству, с учетом национальных особенностей.

13. Члены Организации должны признать важность обеспечения гарантий получения доходов работниками и экономическими единицами в процессе перехода к формальной экономике благодаря предусмотрению для таких работников или экономических единиц механизмов, позволяющих обеспечить признание их прав на имеющееся у них имущество, а также за счет предусмотрения для них возможностей формализации их имущественных прав и доступа к земле.

#### IV. ПОЛИТИКА В СФЕРЕ ЗАНЯТОСТИ

14. Преследуя цель создания качественных рабочих мест в формальной экономике, члены Организации должны формировать и проводить в жизнь национальную политику в сфере занятости в соответствии с Конвенцией 1964 года о политике в области занятости (122) и превратить задачу обеспечения полной, достойной, продуктивной и свободно избранной занятости в главную цель своей национальной стратегии или национального плана развития и роста.

15. Члены Организации должны содействовать реализации всеобъемлющей политической программы в сфере занятости, опираясь на трехсторонние консультации; такая программа может включать следующие элементы:

- a) макроэкономическую политику с ориентиром на занятость, которая бы стимулировала совокупный спрос, продуктивные инвестиции и структурные преобразования, содействовала развитию жизнеспособных предприятий, обеспечивала индекс доверия в деловых кругах и решала проблемы растущего неравенства;
- b) торговую, промышленную, налоговую, инфраструктурную и отраслевую политику, содействующую занятости, обеспечивающую рост производительности и стимулирующую процессы структурных преобразований;
- c) политику на уровне предприятий, содействующую жизнеспособным предприятиям и, в частности, условиям создания благоприятной среды, принимая во внимание резолюцию и заключения о содействии

- жизнеспособным предприятиям, приняты Международной конференцией труда на ее 96-й сессии (2007 г.), включая поддержку микро-, малым и средним предприятиям, предпринимательству и тщательно продуманным, прозрачным и широко известным нормативным правовым актам в целях стимулирования процесса формализации и справедливой конкуренции;
- d) политику и учреждения в области рынка труда, нацеленные на оказание помощи малообеспеченным домашним хозяйствам, чтобы последние могли избежать бедности и получить доступ к свободно избранной занятости; к таким мерам относятся должным образом разработанная политика в сфере оплаты труда, включая минимальную заработную плату, системы социальной защиты, в том числе безвозмездные социальные выплаты, государственные программы и гарантии, а также расширение диапазона охвата служб занятости и оказание ими услуг лицам, занятым в неформальной экономике;
- e) политику в области трудовой миграции, учитывающую потребности рынка труда и содействующую достойному труду и правам трудовых мигрантов;
- f) политику в области общего образования и развития профессиональных навыков, стимулирующую процесс непрерывного обучения, отвечающую изменяющимся потребностям рынка труда и новым технологиям и признающую важность предшествующего обучения, к примеру в рамках систем неформального ученичества, что тем самым расширяет перспективы трудоустройства в формальной экономике;
- g) всеобъемлющие меры активизации в целях облегчения для молодежи перехода от школьного обучения к трудовой деятельности, в первую очередь для тех, кто ущемлен в своих правах, такие как системы молодежных гарантий, предоставляющие им доступ к профессиональной подготовке и возможности продолжать продуктивно трудиться;
- h) меры по содействию переходу из состояния безработицы или бездействия к трудовой деятельности, в частности, для длительно безработных лиц, женщин и других ущемленных в своих правах групп;
- i) актуальные, доступные и современные системы информации о рынке труда.

## V. ПРАВА И СОЦИАЛЬНАЯ ЗАЩИТА

16. Члены Организации должны принимать меры по обеспечению достойного труда, а также соблюдению и содействию реализации основополагающих принципов и прав в сфере труда в отношении лиц, занятых в неформальной экономике, в частности, касательно:
- свободы объединения и эффективного признания права на ведение коллективных переговоров;
  - ликвидации всех форм принудительного или обязательного труда;
  - эффективного упразднения детского труда;
  - ликвидации дискриминации в области труда и занятий.
17. Члены Организации должны:
- предпринять незамедлительные меры в целях рассмотрения небезопасных и нездоровых условий труда, которые часто характерны для труда в неформальной экономике;
  - содействовать расширению защиты в области безопасности и гигиены труда на работодателей и работников в неформальной экономике.
18. В процессе перехода к формальной экономике члены Организации должны постепенно распространять законодательным путем и на практике на всех работников неформальной экономики социальное обеспечение, охрану материнства, достойные условия труда и минимальную заработную плату, которая бы учитывала потребности работников и соответствующие факторы, включая, но не ограничиваясь этим, прожиточный минимум и общий уровень оплаты труда в их стране.
19. В процессе установления и поддержания национальных минимальных уровней социальной защиты в рамках своих систем социального обеспечения и поощрения перехода к формальной экономике члены Организации должны уделять самое пристальное внимание потребностям и положению лиц, занятых в неформальной экономике, и их семей.
20. В процессе перехода к формальной экономике члены Организации должны постепенно расширять охват систем социального страхования, распространяя его на лиц, занятых в неформальной экономике, и, в случае необходимости, корректировать административные процедуры, а также размеры пособий и взносов с учетом их потенциальных возможностей по выплате взносов.
21. Члены Организации должны поощрять обеспечение материально доступного и

качественного ухода за детьми и предоставление других видов услуг по уходу, с тем чтобы содействовать гендерному равенству с точки зрения предпринимательства или возможностей в сфере занятости и позволить им переходить в формальную экономику.

#### **VI. МЕРЫ СТИМУЛИРОВАНИЯ, СОБЛЮДЕНИЯ И ОБЕСПЕЧЕНИЯ СОБЛЮДЕНИЯ**

22. Члены Организации должны принимать соответствующие меры, в том числе посредством сочетания профилактических мер, обеспечения соблюдения законов и применения эффективных санкций, в целях недопущения уклонения от уплаты налогов и от выплаты взносов в социальные фонды, а также от выполнения трудовых законодательных и нормативных правовых актов. Все меры стимулирования должны быть направлены на обеспечение действенного и своевременного перехода от неформальной к формальной экономике.

23. Члены Организации должны преодолевать, по мере возможности, препятствия на пути перехода к формальной экономике и принимать меры, содействующие борьбе с коррупцией и обеспечивающие эффективное управление.

24. Члены Организации должны предусматривать меры стимулирования процесса перехода к формальной экономике и пропагандировать преимущества такого перехода, включая расширение доступа к бизнес-услугам, финансам, инфраструктуре, рынкам, технологии, программам обучения и профессиональной подготовке, а также к имущественным правам.

25. Что касается перехода к формальной экономике микро- и малых экономических единиц, члены Организации должны:

- a) осуществлять реформы по содействию предпринимательству благодаря снижению регистрационных издержек и сокращению продолжительности соответствующих процедур, а также посредством расширения доступа к услугам, например за счет информационных и коммуникационных технологий;
- b) обеспечивать сокращение издержек соблюдения налогового законодательства благодаря внедрению упрощенных режимов исчисления налогов и платежей;
- c) содействовать доступу к государственным закупкам, руководствуясь национальным

законодательством, включая трудовое законодательство, посредством таких мер, как адаптация процедур и объемов закупок, предоставление услуг по профессиональной подготовке и консультированию по вопросам участия в государственных тендерах и установление квот для этих экономических единиц;

- d) расширять доступ к финансовым услугам «равных возможностей», таким как кредиты и собственный капитал, платежные услуги, страхование, свободный капитал, гарантийные схемы, соответствующие размерам и потребностям этих экономических единиц;
- e) содействовать доступности систем обучения предпринимательству, развития профессиональных навыков и адресных услуг в области развития бизнеса;
- f) расширять доступ к системам социального обеспечения.

26. Члены Организации должны внедрять соответствующие механизмы или пересматривать действующие механизмы в целях обеспечения соблюдения национальных законодательных и нормативных правовых актов, в том числе за счет обеспечения признания и соблюдения трудового правоотношения, но не ограничиваясь этим, в целях содействия переходу к формальной экономике.

27. Члены Организации должны иметь адекватную и продуманную систему инспекции, расширять сферу охвата инспекции труда, распространяя ее на все рабочие места в неформальной экономике в целях обеспечения защиты работников, и оказывать консультативные услуги органам правоприменения, в том числе по методам рассмотрения условий труда в неформальной экономике.

28. Члены Организации должны принимать меры по обеспечению безотказного предоставления информации, оказанию содействия соблюдению соответствующих законодательных и нормативных правовых актов и наращиванию потенциальных возможностей заинтересованных сторон.

29. Члены Организации должны внедрять эффективные и доступные процедуры подачи жалоб и обжалований.

30. Члены Организации должны предусматривать проведение превентивных и соответствующих корректирующих мер в целях содействия переходу к формальной экономике и гарантировать, чтобы административные, гражданские или уголовные санкции,

предусмотренные национальным законодательством в отношении несоблюдения законов, носили адекватный характер и неукоснительно соблюдались.

## **VII. СВОБОДА ОБЪЕДИНЕНИЯ, СОЦИАЛЬНЫЙ ДИАЛОГ И РОЛЬ ОРГАНИЗАЦИЙ РАБОДАТЕЛЕЙ И РАБОТНИКОВ**

31. Члены Организации должны обеспечить, чтобы лица, занятые в неформальной экономике, пользовались правом на свободу объединения и на ведение коллективных переговоров, включая право на создание и, с учетом правил и процедур соответствующих структур, вступление в члены организаций, федераций и конфедераций по собственному выбору.

32. Члены Организации должны создавать благоприятные условия для работодателей и работников, чтобы они могли реализовать свое право на объединение в организации и на ведение коллективных переговоров и участвовать в социальном диалоге в процессе перехода к формальной экономике.

33. Организации работодателей и работников должны рассматривать, в зависимости от обстоятельств, вопрос о расширении своего членского состава и круга услуг, оказываемых работникам и экономическим единицам неформальной экономики.

34. В процессе разработки, реализации и оценки политики и программ, имеющих отношение к неформальной экономике, включая ее формализацию, члены Организации должны проводить консультации с представительными организациями работодателей и работников и содействовать их активному участию, что должно подразумевать, в соответствии с национальной практикой, включение в их ряды представителей основанных на членстве представительных организаций работников и экономических единиц в неформальной экономике.

35. Члены Организации и организации работодателей и работников могут обращаться к Международному бюро труда за помощью, преследуя цель укрепления потенциальных возможностей представительных организаций работодателей и работников и, где таковые существуют, представительных организаций лиц, занятых в неформальной экономике, с тем чтобы оказывать содействие работникам и экономическим единицам неформальной экономики по

упрощению их перехода в формальную экономику.

## **VIII. СБОР ДАННЫХ И МОНИТОРИНГ**

36. Члены Организации должны в процессе консультаций с организациями работодателей и работников и на регулярной основе:

- a) по мере целесообразности и возможности, осуществлять сбор, анализ и распространение статистических данных в разбивке по признаку пола, возраста, рабочего места и другим конкретным социально-экономическим параметрам, касающимся масштабов и состава неформальной экономики, включая число неформальных экономических единиц, численность их наемных работников и их секторов;
- b) осуществлять мониторинг и оценку прогресса, достигнутого на пути перехода к формальной экономике.

37. При разработке или пересмотре концепций, определений и методологии, используемых при опубликовании данных, статистической информации и показателей по неформальной экономике, члены Организации должны принимать во внимание соответствующие рекомендательные указания со стороны Международной организации труда, в частности, по мере возможности, рекомендации, касающиеся статистического определения неформальной занятости, принятые 17-й Международной конференцией статистиков по труду в 2003 году, и их последующие обновленные версии.

## **IX. ВЫПОЛНЕНИЕ**

38. Члены Организации должны проводить в жизнь положения настоящей рекомендации в процессе консультаций с наиболее представительными организациями работодателей и работников, которые должны насчитывать в своих рядах, в соответствии с национальной практикой, представителей основанных на членстве представительных организаций работников и экономических единиц в неформальной экономике, посредством одной из перечисленных ниже мер или их сочетания, сообразно обстоятельствам:

- a) национальных законодательных и нормативных правовых актов;
- b) коллективных договоров;
- c) политических мер и программ;
- d) эффективной координации усилий государственных органов и других заинтересованных сторон;

- e) наращивания институциональных потенциальных возможностей и мобилизации ресурсов;
- f) других мер, отвечающих требованиям национальных законодательства и практики.

39. Члены Организации должны, сообразно обстоятельствам, на регулярной основе осуществлять анализ эффективности политических и других мер, нацеленных на содействие переходу к формальной экономике в процессе консультаций с наиболее представительными организациями работодателей и работников, которые должны насчитывать в своих рядах, в соответствии с национальной практикой, представителей основанных на членстве представительных организаций работников и экономических единиц в неформальной экономике.

40. В процессе разработки, совершенствования, осуществления и периодического анализа мер, проводимых в целях содействия переходу к формальной экономике, члены Организации должны принимать во внимание рекомендательные указания, содержащиеся в актах Международной организации труда и Организации Объединенных Наций, касающиеся неформальной экономики и перечисленные в Приложении.

41. Ни одно из положений настоящей Рекомендации не может быть истолковано как сужающее сферу защиты, предусмотренную для лиц, занятых в неформальной экономике, другими актами Международной организации труда.

42. Приложение может быть пересмотрено Административным советом Международного бюро труда. Любое пересмотренное таким образом приложение после его утверждения Административным советом заменяет собой предыдущее приложение и направляется членам Международной организации труда.

#### **Приложение**

#### **Акты Международной организации труда и Организации Объединенных Наций, касающиеся обеспечения перехода от неформальной к формальной экономике**

#### **Акты Международной организации труда**

##### *Основополагающие конвенции*

- Конвенция 1930 года о принудительном труде (29) и Протокол

2014 года к Конвенции 1930 года о принудительном труде

- Конвенция 1948 года о свободе ассоциации и защите права на организацию (87)

- Конвенция 1949 года о праве на организацию и на ведение коллективных переговоров (98)

- Конвенция 1951 года о равном вознаграждении (100)

- Конвенция 1957 года об упразднении принудительного труда (105)

- Конвенция 1958 года о дискриминации в области труда и занятий (111)

- Конвенция 1973 года о минимальном возрасте (138)

- Конвенция 1999 года о наихудших формах детского труда (182)

##### *Директивные конвенции*

- Конвенция 1947 года об инспекции труда (81)

- Конвенция 1964 года о политике в области занятости (122)

- Конвенция 1969 года об инспекции труда в сельском хозяйстве (129)

- Конвенция 1976 года о трехсторонних консультациях (международные трудовые нормы) (144)

##### *Другие акты*

*Свобода объединения, коллективные переговоры и трудовые отношения*

- Конвенция 1975 года об организациях сельских трудящихся (141)

- Конвенция 1981 года о коллективных переговорах (154)

*Равенство возможностей и обращения*

- Конвенция 1981 года о трудящихся с семейными обязанностями (156)

*Политика в сфере занятости и содействие ей*

- Рекомендация 1964 года о политике в области занятости (122)

- Конвенция 1983 года о профессиональной реабилитации и занятости инвалидов (159)

- Рекомендация 1984 года о политике в области занятости (дополнительные положения) (169)
  - Конвенция 1997 года о частных агентствах занятости (181)
  - Рекомендация 1998 года о создании рабочих мест на малых и средних предприятиях (189)
  - Рекомендация 2002 года о содействии развитию кооперативов (193)
  - Рекомендация 2006 года об индивидуальном трудовом правоотношении (198)
- Профессиональная ориентация и профессионально-техническое обучение*
- Конвенция 1975 года о развитии людских ресурсов (142)
  - Рекомендация 2004 года о развитии людских ресурсов (195)
- Оплата труда*
- Конвенция (94) и Рекомендация (84) 1949 года о трудовых статьях в договорах, заключаемых государственными органами власти
  - Конвенция (131) и Рекомендация (135) 1970 года об установлении минимальной заработной платы
- Безопасность и гигиена труда*
- Конвенция 1981 года о безопасности и гигиене труда (155)
  - Конвенция (184) и Рекомендация (192) 2001 года о безопасности и гигиене труда в сельском хозяйстве
  - Конвенция 2006 года об основах, содействующих безопасности и гигиене труда (187)
- Социальное обеспечение*
- Конвенция 1952 года о минимальных нормах социального обеспечения (102)
  - Рекомендация 2012 года о минимальных уровнях социальной защиты (202)
- Охрана материнства*
- Конвенция 2000 года об охране материнства (183)
- Трудовые мигранты*
- Конвенция (пересмотренная) 1949 года о трудящихся-мигрантах (97)
  - Конвенция 1975 года о трудящихся-мигрантах (дополнительные положения) (143)
- ВИЧ и СПИД*
- Рекомендация 2010 года о ВИЧ/СПИДе и сфере труда (200)
- Коренные и ведущие племенной образ жизни народы*
- Конвенция 1989 года о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни (169)
- Особые категории работников*
- Конвенция 1996 года о надомном труде (177)
  - Конвенция (189) и Рекомендация (201) 2011 года о достойном труде домашних работников
- Резолюции Международной конференции труда*
- Резолюция и заключения о содействии жизнеспособным предприятиям, принятые Международной конференцией труда на ее 96-й сессии (2007 г.)
  - Резолюция и заключения о кризисе в сфере занятости молодежи, принятые Международной конференцией труда на ее 101-й сессии (2012 г.)
  - Резолюция и заключения о втором периодическом обсуждении проблем занятости, принятые Международной конференцией труда на ее 103-й сессии (2014 г.)
- АКТЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
- Всеобщая декларация прав человека, 1948 г.
  - Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, 1966 г.

– Международный пакт о гражданских и политических правах, 1966 г.

– Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, 1990 г.

## Рекомендация 2017 года о занятости и достойном труде в целях обеспечения мира и потенциала противодействия (№ 205)

### Преамбула

Генеральная конференция Международной организации труда, созданная в Женеве Административным советом Международного бюро труда и собравшаяся на свою 106-ю сессию 5 июня 2017 года, вновь подтверждая принцип, заложенный в Уставе Международной организации труда (МОТ) и касающийся того, что всеобщий и прочный мир может быть обеспечен, только если он строится на принципах социальной справедливости; напоминая о Филадельфийской декларации (1944 г.), Всеобщей декларации прав человека (1948 г.), Декларации МОТ об основополагающих принципах и правах в сфере труда и механизме её реализации (1998 г.) и Декларации МОТ о социальной справедливости в целях справедливой глобализации (2008 г.); принимая во внимание необходимость пересмотра Рекомендации 1944 года о занятости в период перехода от войны к миру (71) в целях расширения её сферы охвата и предоставления отвечающих современным требованиям рекомендаций относительно роли занятости и достойного труда в процессе предотвращения, восстановления и обеспечения мира и потенциала противодействия в контексте кризисных ситуаций, возникающих по причине конфликтов и бедствий; принимая во внимание последствия воздействия конфликтов и бедствий на бедность и развитие, права человека и его достоинство, достойный труд и жизнеспособные предприятия; признавая важность занятости и достойного труда для обеспечения мира, предотвращения кризисных ситуаций, возникающих по причине конфликтов и бедствий, осуществления мер восстановления и укрепления потенциала противодействия; признавая, что страны, принимающие беженцев, могут не быть в состоянии конфликтов и бедствий; подчёркивая необходимость гарантий уважения прав человека и верховенства

права, в том числе соблюдения основополагающих принципов и прав в сфере труда, а также международных трудовых норм, в частности тех, которые касаются занятости и достойного труда; учитывая необходимость признания того, что кризис воздействует на женщин и мужчин по-разному, а также чрезвычайной важности гендерного равенства и наделения правами и возможностями женщин и девочек в процессе упрочения мира, предотвращения кризисов, осуществления мер восстановления и укрепления потенциала противодействия; признавая важность разработки мер реагирования на кризисные ситуации, возникающие по причине конфликтов и бедствий, посредством социального диалога и в процессе консультаций с наиболее представительными организациями работодателей и работников и, сообразно обстоятельствам, с заинтересованными организациями гражданского общества; отмечая важность создания или восстановления благоприятной среды для развития жизнеспособных предприятий, принимая во внимание резолюцию и заключения о содействии жизнеспособным предприятиям, принятые Международной конференцией труда на 96-й сессии (2007 г.), и, в частности, для малых и средних предприятий в целях стимулирования процесса создания рабочих мест, экономического восстановления и развития; подтверждая необходимость разработки и укрепления мер социальной защиты как средства предотвращения кризисов и обеспечения восстановления и потенциала противодействия; признавая роль доступных и качественных государственных услуг в процессе экономического восстановления, развития, реконструкции, а также осуществления мер предупреждения и обеспечения потенциала противодействия; подчёркивая необходимость международного сотрудничества и партнёрских отношений между

региональными и международными организациями в целях обеспечения совместных скоординированных действий; решив принять ряд предложений, касающихся занятости и достойного труда в целях обеспечения мира и потенциала противодействия, что является пятым пунктом повестки дня сессии; решив придать этим предложениям форму рекомендации,

принимает сего шестнадцатого дня июня месяца две тысячи семнадцатого года следующую рекомендацию, которая может именоваться Рекомендацией 2017 года о занятости и достойном труде в целях обеспечения мира и потенциала противодействия.

### **I. ЦЕЛИ И СФЕРА ОХВАТА**

1. В настоящей Рекомендации членам Организации представлены рекомендательные ориентиры относительно мер, которые предстоит принять по расширению занятости и достойного труда в целях предотвращения, восстановления и обеспечения мира и потенциала противодействия в контексте кризисных ситуаций, возникающих по причине конфликтов и бедствий.

2. Применительно к настоящей Рекомендации и опираясь на международно согласованную терминологию:

- a) термин «бедствие» означает событие любого масштаба, которое серьезно нарушает жизнь местных общин или общества в результате сочетания опасных событий с имеющимся уровнем подверженности угрозе, уязвимости и потенциала и приводит, по отдельности или в сочетании друг с другом, к таким последствиям, как жертвы среди населения, а также материальный, экономический или экологический ущерб и воздействие
  - b) термин «потенциал противодействия» означает способность системы, общины или общества, подверженного угрозам, противостоять последствиям угрозы, переносить их, приспосабливаться и адаптироваться к ним, трансформироваться и своевременно и эффективно восстанавливаться, в том числе посредством сохранения и восстановления своих основополагающих структур и функций на основе управления рисками.
3. Применительно к настоящей Рекомендации термин «меры реагирования на кризис» относится ко всем мерам в отношении занятости и достойного труда, принятым в ответ на кризисные ситуации,

возникающие по причине конфликтов и бедствий.

4. Настоящая Рекомендация относится ко всем работникам и лицам в поисках работы, а также ко всем работодателям во всех секторах экономики, пострадавших от кризисных ситуаций, возникших по причине конфликтов и бедствий.

5. Ссылки в тексте настоящей Рекомендации на основополагающие принципы и права в сфере труда, безопасность и гигиену труда и условия труда относятся и к работникам, участвующим в процессе осуществления мер реагирования на кризис, в том числе в ходе проведения экстренных мер реагирования. Ссылки в тексте настоящей Рекомендации на права человека, безопасность и гигиену труда в равной степени относятся к лицам, участвующим в волонтерских работах в рамках мер реагирования на кризис.

6. Положения настоящей Рекомендации не ограничивают прав и обязательств членов Организации, принятых ими в рамках международного права, в частности в отношении международного гуманитарного права, международного беженского права и права в области прав человека.

### **II. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ**

7. При осуществлении мер в сфере занятости и достойного труда в ответ на кризисные ситуации, возникающие по причине конфликтов и бедствий, и в целях проведения мер предупреждения члены Организации должны принимать во внимание следующее:

- a) содействие полной, продуктивной и свободно избранной занятости и достойному труду, что жизненно важно для упрочения мира, предупреждения кризисов, создания благоприятных условий для восстановления и обеспечения потенциала противодействия;
- b) необходимость соблюдения основополагающих принципов и прав в сфере труда, других прав человека и других соответствующих международных трудовых норм и важность содействия их реализации, а также учёт других международных актов и документов, сообразно обстоятельствам и сфере применения;
- c) важность эффективного административного управления и борьбы с коррупцией и круговой порукой;
- d) необходимость соблюдать национальные законы и политику и

- использовать местные знания, возможности и ресурсы;
- e) учёт характера кризиса и масштабов его последствий для потенциальных возможностей правительств, включая региональные и местные правительственные структуры, организаций работодателей и работников и других национальных и заинтересованных учреждений эффективно реагировать на него, при необходимости прибегая к международному сотрудничеству;
  - f) необходимость бороться с дискриминацией, предрассудками и ненавистью по признакам расовой принадлежности, цвета кожи, пола, религиозных убеждений, политических взглядов, национальной принадлежности, социального происхождения, инвалидности, возраста, сексуальной ориентации или по любым иным признакам;
  - g) важность соблюдения и содействия реализации принципа равенства возможностей и обращения для женщин и мужчин без какой-либо дискриминации;
  - h) необходимость уделять особое внимание определённым группам населения и отдельным лицам, которые становятся особенно уязвимыми в результате кризиса, в том числе детям, молодёжи, лицам из числа меньшинств, представителям коренных и ведущих племенной образ жизни народов, лицам с ограниченными возможностями, внутренне перемещённым лицам, мигрантам, беженцам и другим насильственно перемещённым за национальные границы лицам, но не ограничиваясь указанными категориями лиц;
  - i) важность выявления и мониторинга любых негативных и непреднамеренных последствий и недопущения усугубляющих факторов воздействия на людей, местные сообщества, окружающую среду и экономику;
  - j) необходимость содействия справедливому переходу к экологически устойчивой экономике как средству обеспечения устойчивого экономического развития и социального прогресса;
  - к) важность поддержания социального диалога;
  - l) важность обеспечения национального примирения, сообразно обстоятельствам;
  - м) необходимость международной солидарности, распределения обязанностей и разделения

- ответственности и сотрудничества в соответствии с международным правом; необходимости тесной координации и согласованности усилий в области гуманитарной помощи и помощи в целях развития, а также содействия полной, продуктивной и свободно избранной занятости и достойному труду и возможностям получения доходов, при этом не допуская параллелизма в работе и дублирования мандатов.

### III. СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ПОДХОДЫ

8. Члены Организации должны применять последовательный многоплановый подход и проводить в жизнь согласованные и всеобъемлющие стратегии в целях упрочения мира, предотвращения кризисов и обеспечения восстановления и потенциала противодействия, которые бы гарантировали:
- a) стабилизацию источников средств к существованию и доходов посредством незамедлительных мер в сфере социальной защиты и занятости;
  - b) содействие местному экономическому восстановлению в целях создания возможностей в сфере занятости и возможностей получения достойной работы, а также обеспечения социально-экономической реинтеграции;
  - c) содействие стабильной занятости и достойному труду, социальной защите и социальной интеграции, устойчивому развитию, созданию жизнеспособных предприятий, в первую очередь малых и средних предприятий, переходу от неформальной к формальной экономике, обеспечению справедливого перехода к экологически устойчивой экономике и доступа к государственным услугам;
  - d) обеспечение проведения консультаций и поощрение активного участия организаций работодателей и работников в процессе реализации мер планирования, осуществления и мониторинга в целях обеспечения восстановления и потенциала противодействия, принимая во внимание, сообразно обстоятельствам, мнения заинтересованных организаций гражданского общества;
  - e) осуществление оценок воздействия национальных программ восстановления, проводимых за счёт государственных и частных инвестиций, чтобы содействовать полной, продуктивной и свободно избранной занятости и достойному труду для всех женщин и мужчин, в частности для

- молодёжи и лиц с ограниченными возможностями;
- f) предоставление рекомендательной помощи и поддержки работодателям, с тем чтобы они принимали действенные меры по выявлению, предотвращению и смягчению рисков пагубных последствий для прав человека и трудовых прав, связанных с их оперативной деятельностью, продуктами, услугами или оперативной деятельностью, с которой они могут быть непосредственно связаны, а также по учёту того, как они реагируют на эти риски;
  - g) применение гендерного подхода ко всем действиям антикризисного характера, связанным с разработкой, осуществлением, мониторингом и оценкой таких мер реагирования;
  - h) формирование на национальном уровне экономических, социальных и правовых основ, содействующих прочному и устойчивому миру и развитию с соблюдением прав в сфере труда;
  - i) поощрение социального диалога и коллективных переговоров;
  - j) формирование или восстановление учреждений рынка труда, включая службы занятости, в целях обеспечения стабилизации и восстановления;
  - k) расширение потенциальных возможностей правительств, включая региональные и местные органы власти и организации работодателей и работников;
  - l) принятие мер, сообразно обстоятельствам, в целях социально-экономической реинтеграции лиц, которые пострадали в условиях кризиса, в первую очередь тех, кто ранее был задействован в вооружённых силах или формированиях, в том числе посредством программ профессионального обучения, нацеленных на обеспечение возможностей их трудоустройства.
9. Антикризисные меры, которые предстоит осуществить сразу же после окончания конфликта или бедствия, должны включать, сообразно обстоятельствам:
- a) скоординированную и всеобъемлющую оценку потребностей с чётко прослеживаемой гендерной направленностью;
  - b) срочные меры реагирования, необходимые для удовлетворения основных потребностей и предоставления услуг, в том числе социальной защиты, поддержки

- доходов, незамедлительных мер в сфере занятости и возможностей получения доходов в отношении групп населения и отдельных лиц, которые становятся особенно уязвимыми в результате кризиса;
- c) помощь в максимально возможной мере со стороны государственных властей, поддерживаемых международным сообществом, с привлечением социальных партнёров и, сообразно обстоятельствам, заинтересованных организаций гражданского общества и местных общественных организаций;
  - d) обеспечение безопасных и достойных условий труда, включая предоставление личного защитного обмундирования и медицинской помощи, всем работникам, в том числе работникам спасательных и реабилитационных служб;
  - e) восстановление, в необходимых случаях, правительственных учреждений и организаций работодателей и работников, а также соответствующих организаций гражданского общества.

#### IV. Занятость и возможности получения доходов

10. В процессе обеспечения восстановления и потенциала противодействия члены Организации должны принимать и проводить в жизнь всеобъемлющую и долгосрочную стратегию в сфере занятости в целях содействия полной, продуктивной и свободно избранной занятости и достойному труду для женщин и мужчин, принимая во внимание Конвенцию 1964 года о политике в области занятости (122), а также рекомендации, сформулированные в соответствующих резолюциях Международной конференции труда.

11. Члены Организации в процессе консультаций с наиболее представительными организациями работодателей и работников должны принимать более широкие меры в целях содействия полной, продуктивной и свободно избранной занятости и достойному труду и возможностям получения доходов, сообразно обстоятельствам, посредством:

- a) инвестиционных стратегий и программ, ведущих к расширению занятости, включая государственные программы в сфере занятости;
- b) местных инициатив в области экономического восстановления и развития с особым упором на обеспечении источников доходов как в сельских, так и в городских районах;

- c) формирования или восстановления благоприятной среды для жизнеспособных предприятий, включая содействие малым и средним предприятиям, а также кооперативам и другим инициативам социальной экономики, с особым акцентом на инициативы, содействующие расширению доступа к финансовым средствам;
  - d) оказания поддержки жизнеспособным предприятиям, обеспечивающей бесперебойность деятельности, в целях поддержания и повышения уровня занятости и содействия созданию новых рабочих мест и возможностей получения доходов;
  - e) содействия справедливому переходу к экологически устойчивой экономике как средству обеспечения устойчивого экономического роста и социального прогресса, а также создания новых рабочих мест и возможностей получения доходов;
  - f) осуществления мер в поддержку социальной защиты и занятости, а также обеспечения соблюдения и содействия реализации основополагающих принципов и прав в сфере труда лиц, занятых в неформальной экономике, а также мер, стимулирующих переход работников и экономических единиц неформальной экономики в формальную экономику, принимая во внимание Рекомендацию 2015 года о переходе от неформальной к формальной экономике (204);
  - g) оказания поддержки государственному сектору и содействия социально, экономически и экологически ответственным государственно-частным партнёрствам и другим механизмам повышения профессиональных навыков, расширения потенциальных возможностей и создания рабочих мест;
  - h) формирования стимулов для многонациональных корпораций, благоприятствующих сотрудничеству с национальными предприятиями в целях содействия продуктивной и свободно избранной занятости и достойному труду и осуществления контроля за соблюдением прав человека во имя обеспечения уважения прав человека и трудовых прав, принимая во внимание Трёхстороннюю декларацию принципов, касающихся многонациональных корпораций и социальной политики;
  - i) содействия занятости лиц, которые ранее были задействованы в вооружённых силах или формированиях, сообразно обстоятельствам.
12. Члены Организации должны разрабатывать и применять активную политику и программы на рынке труда с особым вниманием, уделяемым незащищённым и социально изолированным группам и группам населения и отдельным лицам, которые становятся особенно уязвимыми в результате кризиса, в том числе лицам с ограниченными возможностями, внутренне перемещённым лицам, мигрантам и беженцам, но не ограничиваясь указанными категориями лиц, сообразно обстоятельствам и в соответствии с национальными законодательными и нормативно-правовыми актами.
13. Реагируя на кризисные ситуации, члены Организации должны стремиться к обеспечению возможностей получения доходов, стабильной занятости и достойного труда для молодых женщин и мужчин, в том числе посредством:
- a) программ комплексной профессиональной подготовки, занятости и рынка труда, которые бы учитывали особое положение молодых людей, приступающих к трудовой деятельности;
  - b) особых составных элементов в отношении занятости молодёжи в программах по разоружению, демобилизации и реинтеграции, которые бы включали психосоциологическое консультирование и другие практические меры по рассмотрению антисоциального поведения и проявлений враждебной неприязни в целях реинтеграции в гражданскую жизнь.
14. В случае кризиса, влекущего за собой появление большого числа внутренне перемещённых лиц, члены Организации должны:
- a) оказывать поддержку в отношении обеспечения источников доходов, профессионального обучения и трудоустройства для внутренне перемещённых лиц в целях содействия их социально-экономической интеграции и интеграции на рынке труда;
  - b) обеспечивать потенциал противодействия и наращивать потенциальные возможности принимающих местных сообществ по расширению возможностей в области достойной занятости для всех в целях

- гарантирования того, чтобы источники средств к существованию и занятость местного населения сохранялись, а их способность принимать внутренне перемещённых лиц повышалась;
- c) облегчать добровольное возвращение внутренне перемещённых лиц в места их происхождения и содействовать их реинтеграции на рынках труда, когда это позволяет ситуация.
- V. ПРАВА, РАВЕНСТВО И НЕДОПУЩЕНИЕ ДИСКРИМИНАЦИИ**
15. В процессе реагирования на проявления дискриминации, возникающей или усиливающейся в результате конфликтов или бедствий, и при осуществлении мер по упрочению мира, предотвращению кризисов и обеспечению восстановления и потенциала противодействия члены Организации должны:
- a) соблюдать и содействовать реализации принципов равенства возможностей и обращения для женщин и мужчин без какой-либо дискриминации, принимая во внимание Конвенцию (100) и Рекомендацию (90) 1951 года о равном вознаграждении и Конвенцию (111) и Рекомендацию (111) 1958 года о дискриминации в области труда и занятий;
- b) уделять особое внимание домашним хозяйствам с единственным кормильцем, особенно если во главе них стоят дети, женщины, лица с ограниченными возможностями или лица пожилого возраста;
- c) принимать меры в обеспечение того, чтобы женщины, которые работали по найму во время кризиса и несли дополнительные обязательства, не теряли работу по возвращении в состав рабочей силы мужчин;
- d) принимать меры в обеспечение того, чтобы женщины наделялись правами и возможностями, позволяющими им действительно и полноценно участвовать в процессах принятия решений в контексте восстановления и обеспечения потенциала противодействия, и чтобы их потребности и интересы в приоритетном порядке учитывались в стратегиях и в мерах реагирования, а также чтобы права человека женщин и девочек соблюдались и защищались;
- e) предотвращать все формы гендерного насилия, включая изнасилование, сексуальную эксплуатацию и домогательства, и наказывать за них, а также защищать их жертв и оказывать им поддержку;
- f) уделять особое внимание созданию или восстановлению условий стабильности и социально-экономического развития для групп населения, которые в первую очередь страдают от кризиса, в том числе в интересах лиц из числа меньшинств, представителей коренных и ведущих племенной образ жизни народов, внутренне перемещённых лиц, лиц с ограниченными возможностями, мигрантов и беженцев, принимая во внимание Конвенцию (111) и Рекомендацию (111) 1958 года о дискриминации в области труда и занятий, а также другие соответствующие международные трудовые нормы и другие международные акты и документы, соответственно;
- g) следить за тем, чтобы с лицами, принадлежащими к соответствующим меньшинствам, и с коренными и ведущими племенной образ жизни народами проводились консультации, в частности, через их представительные организации, если таковые существуют, и чтобы они напрямую участвовали в процессе принятия решений, особенно если населённым или используемым коренными или ведущими племенной образ жизни народами территориям и окружающему их пространству нанесён ущерб в результате кризиса и взаимосвязанных мер восстановления и обеспечения стабильности;
- h) гарантировать в процессе консультаций с организациями работодателей и работников, чтобы лицам с ограниченными возможностями, включая лиц, утративших трудоспособность в результате конфликта или бедствия, предоставлялись все возможности для реабилитации, образования, специализированной профориентации, профессиональной подготовки и трудоустройства, принимая во внимание соответствующие международные трудовые нормы и другие международные акты и документы;
- i) следить за тем, чтобы права человека всех мигрантов и членов их семей, находящихся в стране, поражённой кризисом, соблюдались на равноправных с национальным населением условиях, принимая во внимание соответствующие национальные законоположения, а также соответствующие международные трудовые нормы и другие

международные акты и документы), сообразно обстоятельствам.

16. В ходе борьбы с детским трудом, применяемым или усугубляющимся в результате конфликтов или бедствий, члены Организации должны:

- a) предпринимать все необходимые шаги в целях предотвращения, выявления и искоренения детского труда в процессе осуществления мер реагирования на кризис, принимая во внимание Конвенцию (138) и Рекомендацию (146) 1973 года о минимальном возрасте; b) принимать безотлагательные меры по предотвращению, выявлению и искоренению наихудших форм детского труда, включая торговлю детьми и их вербовку, для использования их в вооружённых конфликтах, принимая во внимание Конвенцию (182) и Рекомендацию (190) 1999 года о наихудших формах детского труда;
- c) предлагать программы реабилитации, социальной интеграции и обучения для детей и молодых людей, которые ранее были задействованы в вооружённых силах или формированиях, чтобы помочь им вновь включиться в гражданскую жизнь;
- d) гарантировать предоставление услуг по социальной защите в целях защиты детей, например, посредством безвозмездных социальных выплат в денежной или натуральной форме.

17. В ходе борьбы с принудительным или обязательным трудом, обусловленным кризисом или бедствием, или усугубившимся в результате этого, члены Организации должны принимать незамедлительные меры по выявлению и искоренению всех форм принудительного или обязательного труда, принимая во внимание Конвенцию 1930 года о принудительном труде (29) и Протокол к ней 2014 года, Конвенцию 1957 года об упразднении принудительного труда (105) и Рекомендацию 2014 года о дополнительных мерах в целях действенного пресечения принудительного труда (203).

## **VI. ОБРАЗОВАНИЕ, ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ**

### **ПОДГОТОВКА И ПРОФОРИЕНТАЦИЯ**

18. В ходе осуществления мер предотвращения и реагирования на кризисные ситуации и на основе принципа равенства возможностей и обращения между женщинами и мужчинами, девочками и мальчиками члены Организации должны обеспечивать, чтобы:

не прекращалось или как можно быстрее возобновлялось общеобразовательное обучение и дети, в том числе из числа внутренне перемещённых лиц, мигрантов или беженцев, имели доступ к системе бесплатного, качественного государственного образования, в том числе благодаря международной помощи и согласно соответствующему международному праву и без какой-либо дискриминации на всех этапах кризиса и процесса восстановления; были доступны для детей и молодёжи программы второго шанса и в них учитывались основные потребности, возникающие в связи с временным прекращением обучения и профессиональной подготовки.

19. В ходе осуществления мер предотвращения и реагирования на кризисные ситуации члены Организации должны, сообразно обстоятельствам:

- a) составлять или адаптировать национальную программу общего образования, профессиональной подготовки, переподготовки и профессионально-технического обучения, в рамках которой оценивались и реально учитывались бы возникающие потребности в новых профессиональных навыках в связи с восстановлением и реконструкцией, в процессе консультаций с учебными и обучающими заведениями и организациями работодателей и работников, с полномерным привлечением к этому процессу всех заинтересованных государственных и частных сторон;
- b) корректировать общеобразовательные программы и учебные планы и осуществлять подготовку преподавателей и инструкторов в целях содействия:
  - i) мирному сосуществованию и примирению, преследуя цель мирного строительства и обеспечения потенциала противодействия;
  - ii) обучению по вопросам рисков бедствий, снижению их опасности, углублению осознания их последствий и управлению ими в целях восстановления, реконструкции и противодействия;
- c) координировать действия служб образования и профессиональной подготовки и переподготовки на национальном, региональном и местном уровнях, включая высшее образование, ученичество, профессионально-техническое обучение и обучение навыкам предпринимательства, и предоставлять

возможность женщинам и мужчинам, образование или профессиональная подготовка которых стали невозможными или были прерваны, начинать или продолжать и завершать своё образование или профессиональную подготовку;

- d) расширять и адаптировать программы профессиональной подготовки и переподготовки с учётом потребностей всех лиц, трудовая деятельность которых была прервана;
  - e) уделять особое внимание профессиональному обучению и наделению экономическими правами и возможностями пострадавшее население, в том числе лиц, проживающих в сельских районах и занятых в неформальной экономике.
20. Члены Организации должны гарантировать, чтобы женщины и девочки на основе принципа равенства возможностей и обращения получали доступ ко всем программам обучения и профессиональной подготовки, разработанным в целях обеспечения восстановления и потенциала противодействия.

#### **VII. СОЦИАЛЬНАЯ ЗАЩИТА**

21. В ходе осуществления мер реагирования на кризисные ситуации члены Организации должны в максимально сжатые сроки:

- a) стремиться обеспечить основной гарантированный доход, в частности, для лиц, лишившихся рабочих мест и средств к существованию в результате кризиса;
- b) создать, восстановить или расширить всеобщие системы социального обеспечения, а также другие механизмы социальной защиты с учётом национального законодательства и международных соглашений;
- c) стремиться обеспечить реальный доступ к основным услугам здравоохранения и другим основным социальным службам, в частности для групп населения и лиц, ставших особо уязвимыми в результате кризиса.

22. С тем чтобы предотвращать кризисы, обеспечивать восстановление и потенциал противодействия, члены Организации должны устанавливать, восстанавливать или поддерживать минимальные уровни социальной защиты, а также прилагать усилия к тому, чтобы преодолевать пробелы в сфере их охвата, принимая во внимание Конвенцию 1952 года о минимальных нормах социального обеспечения (102), Рекомендацию 2012 года о минимальных уровнях социальной

защиты (202) и другие соответствующие международные трудовые нормы.

#### **VIII. ТРУДОВОЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО, РЕГУЛИРОВАНИЕ**

##### **ВОПРОСОВ ТРУДА И ИНФОРМАЦИЯ О РЫНКЕ ТРУДА**

23. В процессе выхода из кризисных ситуаций члены Организации должны в ходе консультаций с наиболее представительными организациями работодателей и работников:

- a) пересматривать, разрабатывать, восстанавливать или совершенствовать трудовое законодательство, в случае необходимости, с учётом актов по охране труда и безопасности и гигиене труда в духе Декларации МОТ об основополагающих принципах и правах в сфере труда и механизма её реализации (1998 г.) и в соответствии с применимыми международными трудовыми нормами;
- b) обеспечивать, чтобы трудовое законодательство способствовало расширению продуктивной и свободно избранной занятости и возможностей обеспечения достойного труда;
- c) формировать, восстанавливать или укреплять, в случае необходимости, систему регулирования вопросов труда, включая инспекцию труда и другие компетентные учреждения, принимая во внимание Конвенцию 1947 года об инспекции труда (81), а также систему коллективных переговоров и коллективных соглашений с учётом положений Конвенции 1949 года о праве на организацию и ведение коллективных переговоров (98);
- d) создавать, восстанавливать или укреплять, в случае необходимости, системы сбора и анализа информации о рынке труда, уделяя особое внимание группам населения, наиболее пострадавшим в результате кризиса;
- e) создавать или восстанавливать и укреплять государственные службы занятости, включая службы занятости в чрезвычайных обстоятельствах;
- f) обеспечивать нормативно-правовое регулирование частных агентств по трудоустройству, принимая во внимание Конвенцию 1997 года о частных агентствах занятости (181);
- g) содействовать синергии между всеми сторонами рынка труда, чтобы позволить местному населению в максимально возможной мере воспользоваться возможностями в области трудоустройства, появившимися в результате инвестиций

на цели упрочения мира и процесса восстановления.

#### **IX. СОЦИАЛЬНЫЙ ДИАЛОГ И РОЛЬ ОРГАНИЗАЦИЙ**

##### **РАБОТОДАТЕЛЕЙ И РАБОТНИКОВ**

24. Реагируя на кризисные ситуации, члены Организации должны в ходе консультаций с наиболее представительными организациями работодателей и работников:

- a) обеспечивать, чтобы все меры, предусмотренные настоящей Рекомендацией, разрабатывались или осуществлялись посредством социального диалога, учитывающего гендерные аспекты, принимая во внимание Конвенцию 1976 года о трёхсторонних консультациях (международные трудовые нормы) (144);
- b) формировать благоприятную среду для создания, возобновления работы или укрепления организаций работодателей и работников;
- c) поощрять, в случае необходимости, тесное сотрудничество с организациями гражданского общества.

25. Члены Организации должны признавать жизненно важную роль организаций работодателей и работников в процессе мер реагирования на кризисы, принимая во внимание Конвенцию 1948 года о свободе ассоциации и защите права на организацию (87) и Конвенцию 1949 года о праве на организацию и на ведение коллективных переговоров (98) и, в частности:

- a) оказывать помощь предприятиям, особенно малым и средним, осуществлять планирование бесперебойности своей производственной деятельности и проводить в жизнь меры по выходу из кризиса посредством профессиональной подготовки, консультирования и материальной помощи, а также за счёт обеспечения доступа к финансам;
- b) оказывать содействие работникам, в первую очередь тем, кто оказался в уязвимом положении в результате кризиса, предпринимать меры по выходу из кризиса посредством профессиональной подготовки, консультирования и материальной помощи;
- c) осуществлять меры в этом направлении посредством коллективных переговоров, а также другими способами ведения социального диалога.

#### **X. МИГРАНТЫ, ЗАТРОНУТЫЕ КРИЗИСНЫМИ СИТУАЦИЯМИ**

26. Учитывая, что особое внимание должно уделяться мигрантам, в первую очередь трудовым мигрантам, которые стали особо уязвимыми в результате кризиса, члены Организации должны принимать меры в соответствии с национальным законодательством и применимым международным правом в целях:

- a) искоренения принудительного или обязательного труда, включая торговлю людьми;
- b) содействия, сообразно обстоятельствам, интеграции мигрантов в принимающие сообщества благодаря их доступу к рынкам труда, в том числе создавая для них возможности обучения предпринимательству и получения доходов, а также посредством достойного труда;
- c) в целях защиты и обеспечения трудовых прав и безопасных условий для трудовых мигрантов, включая лиц, занятых на непостоянной основе, трудовых мигрантов-женщин, молодых работников-мигрантов и трудовых мигрантов с ограниченными возможностями во всех секторах;
- d) должного учёта интересов трудовых мигрантов и их семей при формировании политики и программ в сфере труда, касающихся мер реагирования на конфликты и бедствия, сообразно обстоятельствам;
- e) содействия добровольному возвращению мигрантов и их семей в условиях безопасности и достоинства.

27. В соответствии с рекомендациями, содержащимися в частях V, VIII и IX, члены Организации должны способствовать обеспечению равенства возможностей и обращения для работающих беженцев в отношении основополагающих принципов и прав в сфере труда и охвата соответствующих законодательных и нормативных правовых актов, в частности:

- a) просвещать беженцев относительно их трудовых прав и гарантий защиты, в том числе путём предоставления информации о правах и обязанностях работников и о средствах правовой защиты в случае их нарушения на языке, который они понимают;
- b) способствовать участию беженцев в деятельности представительных организаций работодателей и работников;
- c) принимать меры и содействовать кампаниям, нацеленным на борьбу с

- дискриминацией и ксенофобией на рабочем месте и на освещение положительных результатов участия беженцев в этих кампаниях, при активном участии организаций работодателей и работников и гражданского общества;
- d) проводить консультации и привлекать организации работодателей и работников и, при необходимости, другие соответствующие организации гражданского общества к решению вопросов, связанных с занятостью мигрантов.

#### **XI. БЕЖЕНЦЫ И РЕПАТРИАНТЫ**

##### *Доступ беженцев к рынкам труда*

28. Любые меры, принимаемые в соответствии с настоящей частью, в случае притока беженцев, зависят от:

- a) национальных и региональных условий, принимая во внимание применимое международное право, основополагающие принципы и права в сфере труда и национальное законодательство;
- b) проблем и трудностей, с которыми сталкиваются члены Организации с точки зрения наличия у них ресурсов и возможностей для эффективного реагирования с учётом потребностей, а также приоритетов наиболее представительных организаций работодателей и работников.

29. Члены Организации должны признавать исключительную важность справедливого распределения обязанностей и разделения ответственности. Они должны укреплять международное сотрудничество и солидарность в целях оказания предсказуемой, устойчивой и адекватной гуманитарной помощи и содействия в целях развития в интересах наименее развитых и развивающихся стран, принимающих большое число беженцев, в том числе, чтобы реагировать на последствия для их рынков труда и обеспечивать их дальнейшее развитие.

30. Члены Организации должны принимать меры, сообразно обстоятельствам, направленные на:

- a) содействие самодостаточности путём расширения возможностей беженцев получать доступ к источникам доходов и участию на рынках труда, не допуская дискриминационного отношения к различным категориям беженцев, и таким образом, чтобы оказывать поддержку принимающим сообществам;
- b) формирование национальной политики и национальных планов действий, предусматривающих участие

компетентных органов, ответственных за решение вопросов труда и занятости, и на проведение консультаций с организациями работодателей и работников в целях обеспечения защиты беженцев на рынке труда, в том числе в отношении доступа к достойным рабочим местам и к источникам доходов.

31. Члены Организации должны осуществлять сбор достоверной информации в целях влияния беженцев на рынки труда и потребностей существующей рабочей силы и работодателей для оптимального использования профессиональных навыков и человеческого капитала, которыми обладают беженцы.

32. Члены Организации должны обеспечивать потенциал противодействия и возможности принимающих сообществ благодаря инвестициям в местную экономику и содействию полной, продуктивной и свободно избранной занятости и достойному труду, а также повышению уровня квалификации местного населения.

33. В соответствии с рекомендациями, содержащимися в частях IV, VI и VII, члены Организации должны привлекать беженцев к практическим действиям, предпринимаемым в отношении занятости, профессиональной подготовки и доступа к рынку труда, сообразно обстоятельствам, и, в частности:

- a) содействовать их доступу к системам профессионально-технического обучения, в частности, благодаря программам, осуществляемым МОТ и соответствующими заинтересованными сторонами, с тем чтобы совершенствовать их профессиональные навыки и давать им возможность в дальнейшем проходить переподготовку, принимая во внимание фактор их возможной добровольной репатриации;
- b) содействовать их доступу к рабочим местам в формальной экономике, программам получения доходов и предпринимательства путём обеспечения профессиональной подготовки и профессиональной ориентации, оказания помощи в вопросах трудоустройства, а также предоставления, в соответствующих случаях, разрешений на работу, пресекая тем самым распространение неформальных отношений на рынках труда в принимающих сообществах;
- c) содействовать признанию, аттестации, аккредитации и использованию профессиональных навыков и

квалификаций беженцев посредством соответствующих механизмов, а также обеспечивать для них доступ к специализированной профессиональной подготовке и переподготовке, в том числе интенсивному языковому обучению;

- d) расширять потенциальные возможности государственных служб занятости и сотрудничество с другими поставщиками услуг, включая частные агентства по трудоустройству, в целях содействия доступу беженцев к рынку труда;
- e) прилагать конкретные усилия в поддержку включения в рынок труда беженцев из числа женщин, молодёжи и других лиц, оказавшихся в ситуации уязвимости;
- f) содействовать, сообразно обстоятельствам, переносимости пособий, связанных с трудом и социальным обеспечением, в том числе пенсий, в соответствии с национальными нормативными положениями принимающей страны.

34. В соответствии с рекомендациями, содержащимися в частях V, VIII и IX, члены Организации должны способствовать обеспечению равенства возможностей и обращения для беженцев в отношении основополагающих принципов и прав в сфере труда и охвата соответствующих законодательных и нормативных правовых актов, в частности:

- a) просвещать беженцев относительно их трудовых прав и гарантий защиты, в том числе путём предоставления информации о правах и обязанностях работников и о средствах правовой защиты в случае их нарушения на языке, который они понимают;
- b) обеспечивать участие беженцев в деятельности представительных организаций работодателей и работников;
- c) принимать соответствующие меры, включая законодательные, и проводить кампании, нацеленные на борьбу с дискриминацией и ксенофобией на рабочем месте и на освещении положительных результатов участия беженцев в этих кампаниях, при активном участии организаций работодателей и работников и гражданского общества.

35. Члены Организации должны проводить консультации по вопросам доступа беженцев к рынкам труда и привлекать к участию в них организации работодателей и работников и другие

соответствующие заинтересованные стороны.

36. Члены Организации должны оказывать поддержку принимающим странам в целях расширения их возможностей и обеспечения их потенциала противодействия, в том числе посредством оказания им содействия в области развития за счёт инвестиций в местные сообщества.

#### *Добровольная репатриация и реинтеграция репатриантов*

37. После того, как ситуация в области безопасности в стране происхождения беженцев в достаточной степени улучшилась, члены Организации должны сотрудничать в целях содействия добровольной репатриации беженцев в условиях безопасности и достоинства, а также благоприятствовать их реинтеграции на рынке труда, в том числе прибегая к помощи международных организаций.

38. Члены Организации должны сотрудничать с МОТ и соответствующими заинтересованными сторонами в процессе разработки специальных программ в интересах репатриантов, в целях содействия их профессионально-техническому обучению и реинтеграции на рынке труда.

39. Члены Организации должны сотрудничать, в том числе при содействии со стороны соответствующих международных организаций, в целях оказания поддержки социально-экономической интеграции репатриантов в стране их происхождения путём принятия, в соответствующих случаях, мер, изложенных в частях с IV по IX, таким образом, чтобы способствовать экономическому и социальному развитию местного населения.

40. Принимая во внимание принцип распределения обязанностей и разделения ответственности, Члены Организации должны оказывать поддержку странам происхождения в целях расширения их возможностей и обеспечения их потенциала противодействия, в том числе посредством оказания помощи в целях развития, путём инвестиций в местные сообщества, в которые реинтегрируются репатрианты, а также благодаря содействию полной, продуктивной и свободно избранной занятости и достойному труду.

## **XII. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ, СМЯГЧЕНИЕ ПОСЛЕДСТВИЙ**

### **И ОБЕСПЕЧЕНИЕ ГОТОВНОСТИ**

41. В первую очередь в странах, в которых отмечаются предсказуемые риски

конфликтов или бедствий, члены Организации должны в процессе консультаций с организациями работодателей и работников и с другими заинтересованными сторонами принимать меры, нацеленные на обеспечение потенциала противодействия, по предупреждению, снижению степени последствий кризисов и обеспечению готовности к ним таким образом, чтобы благоприятствовать экономическому и социальному развитию и достойному труду посредством таких мер, как:

- a) выявление рисков и оценка угрозы человеческому, физическому, экономическому, экологическому, институциональному и социальному потенциалу на местном, национальном и региональном уровнях;
- b) управление рисками, включая планирование на случай чрезвычайных ситуаций, раннее предупреждение, меры по сокращению рисков и готовность к осуществлению мер реагирования в чрезвычайных обстоятельствах;
- c) предотвращение и смягчение пагубных последствий, в том числе посредством управления преемственностью производственной деятельности как в государственном, так и в частном секторах, принимая во внимание Трёхстороннюю декларацию принципов, касающихся многонациональных корпораций и социальной политики, и Декларацию МОТ об основополагающих принципах и правах в сфере труда и механизме её реализации (1998 г.).

### **XIII. МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО**

42. В процессе подготовки и осуществления мер реагирования на кризисные ситуации члены Организации должны укреплять сотрудничество и предпринимать надлежащие шаги посредством двусторонних и многосторонних договорённостей, в том числе в рамках системы Организации Объединённых Наций, международных финансовых учреждений и других региональных или международных механизмов, обеспечивающих скоординированность мер реагирования. Члены Организации должны в полной мере использовать существующие структуры и действующие учреждения и механизмы и укреплять их, сообразно обстоятельствам.

43. При осуществлении мер реагирования на кризис, включая поддержку со стороны региональных и международных организаций, основной акцент должен делаться на занятости, достойном труде и

жизнеспособных предприятиях, и эти меры должны носить согласованный с соответствующими международными трудовыми нормами характер.

44. Члены Организации должны поддерживать сотрудничество для содействия оказанию помощи в целях развития и государственным инвестициям, и инвестициям частного сектора в реализацию мер реагирования на кризис, преследуя цель создания достойных и продуктивных рабочих мест, развития предпринимательства и расширения самостоятельной занятости.

45. Международные организации должны укреплять межучрежденческое сотрудничество и согласованность своих действий по выходу из кризиса с учётом своих собственных мандатов, в полной мере используя соответствующие международные программы и договорённости политического характера.

46. МОТ должна играть ведущую роль в процессе оказания содействия своим членам по проведению в жизнь мер реагирования на кризис, делая основной акцент на аспекты занятости и достойного труда, содействия расширению занятости, интеграции на рынке труда или доступа к нему, сообразно обстоятельствам, наращивания потенциальных возможностей и институционального строительства в тесном сотрудничестве с региональными и международными учреждениями.

47. Члены Организации должны расширять международное сотрудничество, в том числе путём добровольного и систематического обмена информацией, знаниями, передовой практикой и технологическими новшествами в целях упрочения мира, предотвращения кризисов и смягчения их последствий, а также обеспечения восстановления и потенциала противодействия.

48. Должна осуществляться тесная координация действий и их взаимодополняемость в отношении всех мер реагирования на кризис, сообразно обстоятельствам, в частности, в плане взаимосвязей между гуманитарной помощью и помощью в целях развития, чтобы обеспечить полную, продуктивную и свободно избранную занятость и достойный труд в целях упрочения мира и обеспечения потенциала противодействия.

### **XIV. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ**

49. Настоящая Рекомендация заменяет собой Рекомендацию 1944 года о занятости в период перехода от войны к миру (71).



## Устав, декларации и резолюции МОТ

### Устав МОТ, 1919 г.

#### Преамбула

Принимая во внимание, что всеобщий и прочный мир может быть установлен только на основе социальной справедливости;

принимая во внимание, что существуют условия труда, влекущие за собой несправедливость, нужду и лишения для большого числа людей, что порождает такое недовольство, что подвергаются опасности мир и согласие во всем мире; принимая во внимание срочную необходимость улучшения этих условий путем, например: регламентации рабочего времени, включая установление максимальной продолжительности рабочего дня и рабочей недели; регламентации набора рабочей силы; борьбы с безработицей; гарантии заработной платы, обеспечивающей удовлетворительные условия жизни; защиты трудящихся от болезней, профессиональных заболеваний и от несчастных случаев на производстве; защиты детей, подростков и женщин; пенсий по старости и инвалидности; защиты интересов трудящихся, работающих за границей; признания принципа равной оплаты за равный труд; признания принципа свободы объединения; организации профессионального и технического обучения и других мероприятий;

принимая также во внимание, что непредоставление какой-либо страной трудящимся человеческих условий труда является препятствием для других народов, желающих улучшить положение трудящихся в своих странах;

Высокие Договаривающиеся Стороны, движимые чувствами справедливости и человечности, а также желанием обеспечить прочный мир во всем мире и в целях выполнения задач, изложенных в настоящей Преамбуле, одобряет следующий Устав Международной организации труда:

#### Глава I – Организация

##### Статья 1

1. Создается постоянная Организация для содействия достижению целей,

изложенных в Преамбуле к настоящему Уставу и в Декларации о целях и задачах Международной организации труда, принятой в Филадельфии 10 мая 1944 года, текст которой прилагается к настоящему Уставу.

2. Членами Международной организации труда являются те государства, которые были членами Организации к 1 ноября 1945 года, и другие государства, которые могут стать членами в соответствии с положениями пунктов 3 и 4 настоящей статьи.

3. Любой первоначальный член Организации Объединенных Наций и любое государство, принятое в члены Организации Объединенных Наций решением Генеральной Ассамблеи в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций, может стать членом Международной организации труда, сообщив Генеральному директору Международного бюро труда о своем формальном принятии обязательств, вытекающих из Устава Международной организации труда.

4. Генеральная конференция Международной организации труда может также принимать в члены Организации большинством в две трети голосов делегатов, присутствующих на сессии, включая две трети голосов присутствующих и голосующих правительственных делегатов. Такой прием входит в силу с момента, когда правительство нового члена сообщает Генеральному директору Международного бюро труда о своем формальном принятии обязательств, вытекающих из Устава Организации.

5. Ни один член Международной организации труда не может выйти из Организации без предварительного уведомления об этом Генерального директора Международного бюро труда. Такое уведомление входит в силу через два года после даты его получения Генеральным директором и при условии выполнения членом к тому времени всех финансовых обязательств, вытекающих из его членства. Если член Организации ратифицировал какую-либо

международную трудовую конвенцию, его выход не освобождает его на период, установленный конвенцией, от обязательств, вытекающих из конвенции или связанных с ней.

6. В случае, если какое-либо государство перестанет быть членом Организации, обратный прием его в члены регулируется положениями пункта 3 или пункта 4 настоящей статьи.

### **Статья 2**

Постоянная Организация состоит из:

- a) Генеральной конференции представителей членов Организации;
- b) Административного совета, составленного в соответствии со статьей 7; и
- c) Международного бюро труда, подчиненного Административному совету.

### **Статья 3**

1. Генеральная конференция представителей членов Организации созывается каждый раз, когда этого требуют обстоятельства, но не реже чем один раз в год. В ней участвуют по четыре представителя от каждого члена Организации, из которых двое являются правительственными делегатами, а двое других представляют соответственно: один – работодателей, а другой – трудящихся.

2. Каждого делегата могут сопровождать советники, числом не более двух по каждому пункту повестки дня сессии. Когда Конференция должна рассматривать вопросы, особо касающиеся женщин, по крайней мере одним из советников должна быть женщина.

3. Любой член Организации, ответственный за международные отношения территорий, находящихся вне метрополии, может назначить в качестве дополнительных советников к каждому из своих делегатов:

- a) лиц, назначаемых им в качестве представителей такой территории в отношении вопросов, входящих в компетенцию самих властей этой территории;
- b) лиц, назначаемых им в качестве советников по вопросам, касающимся самоуправляющихся территорий.

4. В случае, если территория находится под совместным управлением двух или более членов Организации, могут быть назначены лица в помощь делегатам каждого из этих членов Организации.

5. Члены Организации обязуются назначать неправительственных делегатов и советников по соглашению с наиболее

представительными профессиональными организациями работодателей или трудящихся данной страны, если такие организации существуют.

6. Советники могут выступать только по поручению делегата, которого они сопровождают, и по специальному разрешению председателя Конференции; они не имеют права участвовать в голосовании.

7. Делегат может назначить одного из советников своим заместителем, сообщив об этом в письменной форме председателю Конференции, и в таком случае этому заместителю разрешается выступать и голосовать.

8. Имена и фамилии делегатов и их советников сообщаются Международному бюро труда правительством каждого члена Организации.

9. Полномочия делегатов и их советников проверяются Конференцией, которая может большинством в две трети голосов, поданных присутствующими делегатами, отказаться допустить какого-либо делегата или советника, если она сочтет, что правила назначения, определенные в настоящей статье, не были соблюдены.

### **Статья 4**

1. Каждый делегат имеет право голосовать индивидуально по всем вопросам, рассматриваемым на Конференции.

2. Если какой-либо член Организации не назначил одного из двух неправительственных делегатов, которого он имел право назначить, другой неправительственный делегат имеет право присутствовать и выступать на Конференции, но не имеет права голосовать.

3. Если в соответствии со статьей 3 Конференция откажется допустить делегата от какого-либо члена Организации, положения настоящей статьи применяются так, как если бы такой делегат не был назначен.

### **Статья 5**

За исключением случаев, когда Конференция на одной из своих предыдущих сессий сама примет решение относительно места созыва сессии Конференции, место созыва Конференции определяется Административным советом.

### **Статья 6**

Любое изменение местонахождения Международного бюро труда решается Конференцией большинством в две трети голосов присутствующих делегатов.

### **Статья 7**

1. Административный совет состоит из 56 членов:

28	представителей
правительств,	
14	представителей
работодателей и	

14 представителей трудящихся.  
2. Из 28 представителей правительств десять назначаются правительствами наиболее важных в промышленном отношении стран, а 18 назначаются членами, выбранными для этой цели правительственными делегатами Конференции, исключая делегатов вышеупомянутых десяти членов Организации.

3. Административный совет по мере надобности определяет, какие из членов Организации являются наиболее важными в промышленном отношении странами, и устанавливает правила для обеспечения того, чтобы все вопросы, относящиеся к назначению наиболее важных в промышленном отношении стран, обсуждались беспристрастным комитетом до принятия решения Административным советом. Любой протест от какого-либо члена Организации по поводу решения Административного совета о том, какие страны являются наиболее важными в промышленном отношении, разбирается Конференцией, но такой протест не приостанавливает решения Административного совета до принятия Конференцией решения по протесту.

4. Члены Административного совета, представляющие работодателей и трудящихся, избираются соответственно делегатами работодателей и трудящихся, присутствующими на Конференции.

5. Административный совет избирается на три года. Если по какой-либо причине по истечении этого срока не будут произведены выборы, Административный совет продолжает действовать до проведения выборов.

6. Методы заполнения вакансий, назначение заместителей и другие аналогичные вопросы могут быть решены Административным советом с последующим утверждением Конференцией.

7. Административный совет избирает из своего состава председателя и двух заместителей, из которых один является представителем правительства, один – работодателей и один – трудящихся.

8. Административный совет устанавливает свою собственную процедуру и определяет время своих заседаний. Специальная

сессия должна быть созвана, если об этом поступит письменное требование не менее чем от 16 членов Административного совета.

### **Статья 8**

1. Во главе Международного бюро труда стоит Генеральный директор; он назначается Административным советом и в соответствии с его инструкциями отвечает перед ним за эффективную работу Бюро и за выполнение любых других задач, которые могут быть ему поручены.

2. Генеральный директор или его заместитель присутствуют на всех заседаниях Административного совета.

### **Статья 9**

1. Персонал Международного бюро труда назначается Генеральным директором согласно правилам, утвержденным Административным советом.

2. Насколько это совместимо с задачей обеспечения наиболее эффективной работы, Генеральный директор выбирает для работы в Бюро лиц различных национальностей.

3. Некоторое число из этих лиц обязательно выбирается среди женщин.

4. Обязанности Генерального директора и персонала Бюро носят исключительно международный характер. При исполнении своих обязанностей Генеральный директор и персонал Бюро не запрашивают и не принимают инструкций ни от какого-либо правительства, ни от каких-либо других властей, не относящихся к Организации. Они воздерживаются от любых действий, несовместимых с их положением международных сотрудников, ответственных только перед Организацией.

5. Каждый член Организации обязуется уважать исключительно международный характер обязанностей Генерального директора и персонала Бюро и не пытаться оказывать на них воздействие в выполнении их задач.

### **Статья 10**

1. В функции Международного бюро труда входят: сбор и распространение сведений по всем вопросам, относящимся к международному регулированию условий труда и положения трудящихся, и в частности изучение вопросов, которые предполагается представить на рассмотрение Конференции с целью принятия международных конвенций, а также проведение различных специальных обследований, которые могут быть

поручены ему Конференцией или Административным советом.

2. При соблюдении таких указаний, которые могут быть даны ему Административным советом, Бюро:

- a) готовит документацию по различным вопросам повестки дня сессий Конференции;
  - b) оказывает помощь правительствам, по их просьбе и по мере своих возможностей, в выработке законов и правил на основе решений Конференции и в улучшении административной практики и системы инспекции;
  - c) выполняет обязанности, возложенные на него настоящим Уставом в отношении эффективного соблюдения конвенций;
  - d) редактирует и издает публикации по<sup>a)</sup> проблемам промышленности и труда, представляющим международный интерес, на таких языках, на каких Административный совет сочтет желательным.
3. Бюро вообще имеет такие другие<sup>b)</sup> полномочия и обязанности, которые могут быть ему поручены Конференцией или Административным советом.

#### **Статья 11**

Правительственные органы любого члена(с) Организации, которые занимаются вопросами промышленности и труда, могут связываться непосредственно с Генеральным директором через представителя их правительства в Административном совете Международного бюро труда или, в случае отсутствия такого представителя, через любого другого компетентного в этих вопросах должностного лица, назначенного для этой цели заинтересованным правительством.

#### **Статья 12**

1. Международная организация труда сотрудничает, в рамках настоящего Устава, со всякой международной организацией общего характера, координирующей деятельность межправительственных организаций, имеющих специализированные задачи, и с межправительственными организациями, имеющими специализированные задачи в смежных областях.

2. Международная организация труда может принимать меры к допуску представителей межправительственных организаций для участия в своих заседаниях без права голоса.

3. Международная организация труда может, если она сочтет это желательным, принимать любые соответствующие меры для консультаций с признанными неправительственными международными организациями, включая работодательские, рабочие, сельскохозяйственные и кооперативные международные организации.

#### **Статья 13**

1. Международная организация труда может заключать с Организацией Объединенных Наций такие финансовые и бюджетные соглашения, которые могут оказаться нужными.

2. До заключения таких соглашений или если в какой-либо момент таких соглашений еще нет в силе:

каждый член Организации оплачивает расходы, связанные с проездом и содержанием своих делегатов, их советников и представителей, присутствующих на сессиях Конференции или Административного совета;

все другие расходы Международного бюро труда, сессий Конференции или Административного совета оплачиваются Генеральным директором Международного бюро труда из общего бюджета Международной организации труда;

решения по утверждению бюджета, а также по распределению и получению взносов Международной организации труда принимаются Конференцией большинством в две трети голосов, поданных присутствующими делегатами, и предусматривают, что бюджет и соглашения о распределении расходов между членами Организации одобряются комитетом, составленным из представителей правительств.

3. Расходы Международной организации труда несут члены Организации в соответствии с действующими соглашениями на основе пункта 1 или пункта 2 с) настоящей статьи.

4. Члены Организации, за которыми числится задолженность по уплате взносов в Организацию, не имеют права голосовать на Конференции, в Административном совете или в любом комитете или при выборах членов Административного совета, если сумма задолженности равна или превышает сумму взносов за два полных предыдущих года. Конференция может, однако, большинством в две трети голосов присутствующих делегатов разрешить такому члену голосовать, если она сочтет, что такая неуплата вызвана не зависящими от него обстоятельствами.

5. Генеральный директор Международного бюро труда отвечает перед Административным советом за правильное расходование фондов Международной организации труда.

## **Глава II – Процедура**

### **Статья 14**

1. Повестка дня сессий Конференции составляется Административным советом, который рассматривает всякие предложения по включению вопросов в повестку дня, сделанные правительством какого-либо члена Организации или представительной организацией, признанной таковой в соответствии со статьей 3, или любой межправительственной организацией.

2. Административный совет устанавливает правила, обеспечивающие тщательную техническую подготовку и соответствующую консультацию наиболее заинтересованных членов путем проведения подготовительной технической конференции или другим способом до принятия Конференцией конвенции или рекомендации.

### **Статья 15**

1. Генеральный директор действует в качестве генерального секретаря Конференции. Он рассылает повестку дня с таким расчетом, чтобы она была получена каждым членом Организации за четыре месяца до открытия Конференции. Через соответствующее правительство повестка дня сообщается неправительственным делегатам после их назначения.

2. Доклады по пунктам повестки дня посылаются каждому члену Организации с таким расчетом, чтобы у него было достаточно времени для должного изучения этих докладов до Конференции. Административный совет устанавливает правила проведения в жизнь этого положения.

### **Статья 16**

1. Правительство любого члена Организации имеет право официально заявить протест против включения любого вопроса или вопросов в повестку дня сессии. Мотивы такого возражения должны быть изложены в заявлении, адресованном Генеральному директору, который рассылает его всем членам Организации.

2. Вопросы, по которым поступили такие возражения, остаются, однако, в повестке дня, если Конференция большинством в две трети голосов присутствующих делегатов высказывается за их рассмотрение.

3. Если Конференция (в случаях, не предусмотренных предыдущим пунктом) решает большинством в две трети голосов присутствующих делегатов, что какой-либо вопрос будет обсуждаться Конференцией, то этот вопрос включается в повестку дня следующей сессии.

### **Статья 17**

1. Конференция избирает председателя и трех заместителей. Один из заместителей является правительственным делегатом, один – делегатом работодателей и один – делегатом трудящихся. Конференция устанавливает свою собственную процедуру и может назначать комитеты для рассмотрения любого вопроса и представления по нему доклада.

2. За исключением случаев, особо оговоренных в других статьях настоящего Устава или в какой-либо конвенции или другом акте, предоставляющем Конференции полномочия, или в соглашениях по финансовым и бюджетным вопросам, заключенных в соответствии со статьей 13, все вопросы решаются простым большинством го-лосов присутствующих делегатов.

3. Голосование считается недействительным, если общее число поданных голосов меньше половины числа делегатов, присутствующих на сессии.

### **Статья 18**

Конференция может включить в любой комитет, который она создает, технических экспертов, не имеющих права голосовать.

### **Статья 19**

1. Если Конференция высказывается за принятие предложений по какому-либо пункту повестки дня, она решает, следует ли придать этим предложениям форму: а) международной конвенции или б) рекомендации, если вопрос, стоящий на обсуждении, или какой-либо его аспект не позволяют принять по нему в этот момент решение в форме конвенции.

2. В обоих случаях для окончательного принятия Конференцией конвенции или рекомендации необходимо большинство в две трети голосов присутствующих делегатов.

3. При выработке любой конвенции или рекомендации для всеобщего применения Конференция обязана считаться со странами, в которых климат, недостаточный уровень экономического развития или другие специфические обстоятельства создают существенно различные экономические условия. Конференция в таком случае предлагает

такие изменения, которые она считает необходимыми ввиду особых условий этих стран.

4. Два экземпляра конвенции или рекомендации подписываются председателем Конференции и Генеральным директором. Один из этих экземпляров хранится в архиве Международного бюро труда, а другой вручается Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный директор посылает заверенную копию конвенции или рекомендации каждому члену Организации.

5. В отношении конвенции:

- a) конвенция посылается всем членам Организации для ратификации;
- b) каждый член Организации обязуется в течение года с момента закрытия сессии Конференции (или, если это невозможно ввиду исключительных обстоятельств, как можно быстрее, насколько это практически возможно, но не позднее 18 месяцев с момента закрытия сессии Конференции) представить конвенцию на рассмотрение власти или властей, в компетенцию которых входит этот вопрос, для принятия соответствующего закона или для принятия мер другого порядка;
- c) члены Организации информируют Генерального директора Международного бюро труда о мерах, принятых в соответствии с настоящей статьей для представления конвенции компетентной власти или властям, сообщая ему все сведения о власти или властях, считающихся компетентными, и о принятых ими решениях;
- d) если член Организации получает согласие компетентной власти или властей, он сообщает о состоявшейся ратификации конвенции Генеральному директору и предпринимает такие меры, какие будут необходимы для эффективного применения положений данной конвенции;
- e) если член Организации не получает согласия власти или властей, в компетенцию которых входит этот вопрос, он не несет никаких других обязательств, за исключением обязательства сообщать Генеральному директору Международного бюро труда в соответствующие периоды, когда этого потребует Административный совет, о состоянии законодательства и существующей практике в его стране по вопросам, которых касается конвенция,

о том, какие меры были приняты или намечены для придания силы любым положениям конвенции путем принятия законодательных или административных мер, коллективных договоров или любым другим путем, и о тех обстоятельствах, которые препятствуют ратификации конвенции или задерживают ее.

6. В отношении рекомендации:

- a) рекомендация сообщается всем членам Организации для рассмотрения ее с целью придания ей силы путем принятия закона или другими путями;
  - b) каждый член Организации обязуется в течение года с момента закрытия сессии Конференции (или, если это невозможно ввиду исключительных обстоятельств, как можно быстрее, насколько это практически возможно, но не позднее 18 месяцев с момента закрытия сессии Конференции) представить рекомендацию на рассмотрение власти или властей, в компетенцию которых входит этот вопрос, для оформления ее в качестве закона или для принятия мер другого порядка;
  - c) члены Организации информируют Генерального директора Международного бюро труда о мерах, принятых в соответствии с настоящей статьей для представления рекомендации компетентной власти или властям, сообщая ему все сведения о власти или властях, считающихся компетентными, и о принятых ими решениях;
  - d) кроме представления рекомендации на рассмотрение компетентной власти или властей, член Организации не несет перед Организацией никаких других обязательств, за исключением обязательства сообщать Генеральному директору Международного бюро труда в соответствующие периоды, когда этого потребует Административный совет, о состоянии законодательства и существующей практике в его стране по вопросам, которых касается рекомендация, о том, какие меры были приняты или намечены для придания силы любым положениям рекомендации, а также о таких изменениях этих положений, которые являются или могут оказаться необходимыми в целях принятия или применения рекомендации.
7. По отношению к федеральному государству применяются следующие положения:

- a) в отношении конвенций и рекомендаций, которые федеральное правительство считает, в соответствии с конституционной системой, подходящими для принятия мер в федеральном порядке, федеральное государство несет такие же обязательства, как и другие члены Организации, которые не являются федеральными государствами;
- b) в отношении конвенций и рекомендаций, которые федеральное правительство считает, в соответствии с конституционной системой, более подходящими во всех или в некоторых отношениях для принятия мер входящими в состав государства штатами, провинциями или кантонами, чем для общефедеральных действий, федеральное правительство обязано:
- i) в соответствии со своей конституцией и конституциями заинтересованных штатов, провинций или кантонов, входящих в состав государства, предпринять эффективные меры для передачи конвенций или рекомендаций не позднее чем через 18 месяцев с момента окончания сессии Конференции соответствующим федеральным властям или властям штатов, провинций или кантонов, входящих в состав государства, для принятия законодательных или других мер;
  - ii) принять меры, в случае согласия соответствующих властей заинтересованных штатов, провинций или кантонов, для организации периодических консультаций между федеральными властями и властями штатов, провинций или кантонов для координированных действий внутри федерального государства с целью придания силы положениям этих конвенций и рекомендаций;
  - iii) известить Генерального директора Международного бюро труда о мероприятиях, предпринятых в соответствии с этой статьей для представления конвенций и рекомендаций на рассмотрение соответствующих федеральных властей или властей штатов, провинций или кантонов, сообщая ему сведения о считающихся компетентными властях и об их решениях;
  - iv) в отношении каждой конвенции, которую оно не ратифицирует,

сообщать Генеральному директору Международного бюро труда в соответствующие периоды, по требованию Административного совета, о состоянии законодательства и существующей практике в федерации и входящих в нее штатах, провинциях или кантонах по вопросам, которых касается конвенция, и о том, в какой мере была придана сила или намечается придать силу положениям конвенции путем принятия законодательных или административных мер, коллективных договоров или других мер;

- v) в отношении каждой рекомендации сообщать Генеральному директору Международного бюро труда в соответствующие периоды, по требованию Административного совета, о состоянии законодательства и существующей практике в федерации и входящих в нее штатах, провинциях или кантонах по вопросам, которых касается рекомендация о том, в какой мере была придана сила или намечается придать силу положениям рекомендации, а также о таких изменениях этих положений, которые являются или могут оказаться необходимыми в целях принятия или применения рекомендации.

8. Ни в коем случае принятие какой-либо конвенции или рекомендации Конференцией или ратификация какой-либо конвенции любым членом Организации не будут рассматриваться как затрагивающие какой-либо закон, судебное решение, обычай или соглашение, которые обеспечивают заинтересованным трудящимся более благоприятные условия, чем те, которые предусматриваются конвенцией или рекомендацией.

9. По предложению Административного совета Конференция может большинством в две трети голосов, поданных присутствующими делегатами, отменить любую конвенцию, принятую в соответствии с положениями настоящей статьи, если будет сочтено, что эта конвенция более не служит своей цели или не способна вносить полезный вклад в дело достижения целей Организации.

### **Статья 20**

Каждая ратифицированная конвенция направляется Генеральным директором

Международного бюро труда Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии с положениями статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций; она связывает только тех членов, которые ее ратифицировали.

#### **Статья 21**

1. Если при окончательном голосовании на Конференции какая-либо конвенция не соберет большинства в две трети голосов присутствующих делегатов, тем не менее любые члены Организации, которые этого пожелают, могут согласиться заключить такую конвенцию между собой.

2. Каждая заключенная таким образом конвенция направляется заинтересованными правительствами Генеральному директору Международного бюро труда и Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для регистрации в соответствии с положениями статьи 102 Устава Организации Объединенных Наций.

#### **Статья 22**

Каждый из членов обязуется представлять ежегодные доклады Международному бюро труда относительно принятых им мер для применения конвенций, к которым он присоединился. Эти доклады будут составляться в такой форме и содержать такие сведения, какие может потребовать Административный совет.

#### **Статья 23**

1. Генеральный директор представляет на ближайшей сессии Конференции резюме отчетов и докладов, присланных ему членами Организации в соответствии со статьями 19 и 22.

2. Каждый член Организации рассылает представительным организациям, признанным таковыми в целях статьи 3, копии отчетов и докладов, направленных Генеральному директору в соответствии со статьями 19 и 22.

#### **Статья 24**

Если какая-либо профессиональная организация работодателей или трудящихся сделает Международному бюро труда представление о том, что какой-либо член Организации не обеспечил должным образом соблюдения конвенции, участником которой он является, Административный совет может передать это представление правительству, против которого оно сделано, и предложить ему сделать по этому вопросу такое заявление, которое оно сочтет уместным.

#### **Статья 25**

Если в приемлемый срок не будет получено никакого заявления от данного правительства или если Административный совет не сочтет полученный ответ удовлетворительным, то он имеет право опубликовать полученное представление и ответ правительства, если таковой получен.

#### **Статья 26**

1. Любой член Организации имеет право подавать жалобу в Международное бюро труда на любого другого члена Организации, который, по его мнению, не обеспечил эффективного соблюдения конвенции, ратифицированной ими обоими в соответствии с предыдущими статьями.

2. Административный совет, если он считает это целесообразным, может до передачи такой жалобы в предусмотренном ниже порядке в комиссию, назначенную для ее расследования, связаться с данным правительством, как это определено в статье 24.

3. Если Административный совет не считает необходимым сообщить жалобу данному правительству или если после сообщения жалобы он не получил удовлетворяющего его ответа в приемлемый срок, Административный совет может назначить комиссию для расследования жалобы и для представления доклада по этому вопросу.

4. Административный совет может принять такую же процедуру либо по своей собственной инициативе, либо по жалобе какого-либо делегата Конференции.

5. Если в Административном совете рассматриваются вопросы, возникшие в связи со статьями 25 и 26, заинтересованное правительство может, если оно не представлено в Административном совете, послать представителя для участия в обсуждении вопроса. Дата обсуждения вопроса должна быть в надлежащее время сообщена данному правительству.

#### **Статья 27**

В случае передачи жалобы в вышеупомянутую комиссию по расследованию на основании статьи 26 каждый из членов Организации, независимо от того, касается ли его непосредственно эта жалоба или нет, обязуется предоставить в распоряжение данной комиссии все имеющиеся у него сведения, относящиеся к вопросу, затронутому в жалобе.

### **Статья 28**

После всестороннего разбора жалобы комиссия по расследованию составляет доклад, содержащий ее выводы по всем фактическим данным, позволяющим установить суть этого спора, а также ее рекомендации относительно тех мер, которые следовало бы предпринять для удовлетворения жалобы, и относительно сроков их осуществления.

### **Статья 29**

1. Генеральный директор Международного бюро труда направляет доклад комиссии по расследованию Административному совету и каждому из правительств, затронутых в споре, и обеспечивает опубликование этого доклада.

2. Каждое из этих правительств в трехмесячный срок сообщает Генеральному директору Международного бюро труда, принимает ли оно рекомендации, содержащиеся в докладе комиссии, а если не принимает, то желает ли оно передать спор в Международный суд.

### **Статья 30**

Если какой-нибудь из членов Организации не предпримет действий, требуемых пунктами 5 b), 6 b) или 7 b) i) статьи 19 в отношении какой-либо конвенции или рекомендации, то любой член Организации имеет право передать этот вопрос Административному совету. Если Административный совет найдет, что требуемые меры действительно не принимаются, он представляет об этом доклад Конференции.

### **Статья 31**

Решение Международного суда в отношении жалобы или вопроса, переданного ему на основе статьи 29, является окончательным.

### **Статья 32**

Международный суд может утвердить, изменить или отменить любые заключения или рекомендации комиссии по расследованию жалобы.

### **Статья 33**

Если какой-либо член Организации не выполнит в установленный срок рекомендации, которые могут содержаться в докладе вышеупомянутой комиссии или в решении Международного суда, то Административный совет может рекомендовать Конференции такие действия, какие он сочтет целесообразными для обеспечения выполнения этих рекомендаций.

### **Статья 34**

Правительство, не выполнявшее своих обязательств, может во всякое время сообщить Административному совету, что оно предприняло необходимые меры для того, чтобы осуществить рекомендации комиссии по расследованию, или меры, предложенные в решении Международного суда, и может просить Административный совет создать комиссию для проверки своего сообщения. В этом случае применяются положения статей 27, 28, 29, 31 и 32, и если доклад комиссии по расследованию или решение Международного суда благоприятны для не выполнявшего своих обязательств правительства, то Административный совет немедленно рекомендует, чтобы меры, принятые на основании статьи 33, были отменены.

## **Глава III – Общие положения**

### **Статья 35**

1. Члены Организации обязуются применять конвенции, ратифицированные ими согласно положениям настоящего Устава, к территориям, находящимся вне метрополии, за международные отношения которых они ответственны, включая все подопечные территории, за управление которых они ответственны, за исключением тех случаев, когда вопросы, затронутые в конвенции, находятся в пределах компетенции самих властей территории, или когда конвенция неприемима вследствие особых местных условий, или когда она должна подвергнуться изменениям, необходимым для приспособления ее к местным условиям.

2. Каждый член Организации, ратифицирующий конвенцию, в возможно короткий срок после ее ратификации направляет Генеральному директору Международного бюро труда заявление относительно того, в какой мере он обязуется обеспечить применение положений данной конвенции к территориям, не подпадающим под действие пунктов 4 и 5 настоящей статьи, и содержащее все сведения, требуемые указанной конвенцией.

3. Каждый член, направивший заявление на основании предыдущего пункта, может время от времени, в соответствии с положениями конвенции, посылать новое заявление, изменяющее условия любого предыдущего заявления и содержащее сведения о текущем положении в отношении вышеупомянутых территорий.

4. Когда вопросы, затрагиваемые конвенцией, находятся в компетенции

самих властей территории вне метрополии, член Организации, ответственный за международные отношения этой территории, направляет конвенцию в возможно короткий срок правительству этой территории с целью издания закона или принятия других мер со стороны этого правительства. После этого член Организации, по соглашению с правительством этой территории, может направить Генеральному директору Международного бюро труда заявление о принятии обязательств по конвенции от имени такой территории.

5. Заявление о принятии обязательств по какой-либо конвенции может быть направлено Генеральному директору Международного бюро труда:

- a) двумя или более членами Организации в отношении территории, которая находится под их совместным управлением; или
  - b) любой международной властью, ответственной за управление какой-либо территорией на основе положений Устава Организации Объединенных Наций или любого другого действующего в отношении такой территории положения.
6. Принятие обязательств по какой-либо конвенции на основе пунктов 4 и 5 влечет за собой принятие от имени заинтересованной территории обязательств, предусмотренных условиями конвенции, и обязательств, вытекающих из Устава Организации и относящихся к ратифицированным конвенциям. Всякое заявление о принятии обязательств может содержать оговорки об изменениях положений конвенции, необходимых для применения ее к местным условиям.
7. Каждый член Организации или международная власть, которые послали заявление на основе пунктов 4 и 5 настоящей статьи, могут время от времени, в соответствии с условиями данной конвенции, направить новое заявление, меняющее условия любого предыдущего заявления или денонсирующее от имени заинтересованной территории обязательства, связанные с этой конвенцией.
8. Если обязательства конвенции не приняты от имени территории, упомянутой в пунктах 4 и 5 настоящей статьи, то заинтересованный член или члены Организации или международная власть сообщают Генеральному директору Международного бюро труда о состоянии

законодательства и существующей практике на этой территории в отношении вопросов, затронутых в конвенции. Это сообщение показывает, в какой степени реализуются или предлагается реализовать положения конвенции за счет законодательства, административных мероприятий, коллективных договоров или каким-либо другим путем, и, кроме того, указывает препятствия, которые мешают принятию такой конвенции или задерживают его.

### **Статья 36**

Поправки к настоящему Уставу, принятые Конференцией большинством в две трети голосов, поданных присутствующими делегатами, вступают в силу после их ратификации или принятия двумя третями членов Организации, в том числе пятью из десяти стран, представленных в Административном совете в качестве стран, наиболее важных в промышленном отношении, в соответствии с положением пункта 3 статьи 7 настоящего Устава.

### **Статья 37**

1. Всякий вопрос или спор, касающийся толкования настоящего Устава или конвенций, заключенных впоследствии членами в соответствии с положениями настоящего Устава, передается на разрешение Международного суда.
2. Независимо от положения пункта 1 настоящей статьи Административный совет может сформулировать и представить на одобрение Конференции правила, предусматривающие создание трибунала для быстрого разрешения любого спора или вопроса, касающегося толкования конвенции, который может быть передан трибуналу либо Административным советом, либо в соответствии с положениями данной конвенции. Всякое решение или консультативное заключение Международного суда является обязательным для трибунала, созданного в соответствии с настоящим пунктом. Всякое решение, вынесенное этим трибуналом, сообщается членам Организации, и всякие замечания, которые могут быть сделаны членами по этому поводу, представляются Конференции.

### **Статья 38**

1. Международная организация труда может созывать такие региональные конференции и создавать такие региональные учреждения, которые она сочтет полезными для содействия

осуществлению целей и задач Организации.

2. Полномочия, функции и процедура региональных конференций определяются правилами, которые вырабатываются Административным советом и представляются на утверждение Генеральной конференции.

#### **Глава IV – Различные положения**

##### **Статья 39**

Международная организация труда имеет все права юридического лица, в частности:

- a) право заключать договоры;
- b) право приобретать движимое и недвижимое имущество и распоряжаться им;
- c) право возбуждать судебные дела.

##### **Статья 40**

1. Международная организация труда пользуется на территории каждого из своих членов привилегиями и иммунитетом, необходимыми для осуществления ее целей.

2. Делегаты Конференции, члены Административного совета, Генеральный директор и сотрудники Бюро также пользуются такими привилегиями и иммунитетом, которые необходимы для независимого выполнения их функций, связанных с Организацией.

3. Эти привилегии и иммунитет определяются в отдельном соглашении, которое подготавливается Организацией для принятия государствами-членами.

### **Декларация о целях и задачах Международной организации труда (Филадельфийская декларация), 1944 г.**

Генеральная конференция Международной организации труда, собравшаяся на свою 26-ю сессию в Филадельфии, принимает сего мая 10 дня 1944 года настоящую Декларацию о целях и задачах Международной организации труда и принципах, которыми должна вдохновляться политика ее членов.

#### **I**

Конференция вновь подтверждает основные принципы, на которых основывается Организация, и в частности следующие:

- a) труд не является товаром;
- b) свобода слова и свобода объединения являются необходимым условием постоянного прогресса;
- c) нищета в любом месте является угрозой для общего благосостояния;
- d) борьба с нуждой должна вестись с неослабевающей энергией в каждом государстве и постоянными и согласованными усилиями в международном масштабе, в которых представители трудящихся и работодателей, пользующиеся равными правами с представителями правительств, объединяются с ними для свободного обсуждения и принятия демократических решений в целях содействия общему благосостоянию.

#### **II**

Считая, что практика полностью подтвердила справедливость положения Устава Международной организации труда о том, что прочный мир может быть установлен только на основе социальной справедливости, Конференция заявляет, что:

- a) все люди, независимо от расы, веры или пола, имеют право на осуществление своего материального благосостояния и духовного развития в условиях свободы и достоинства, экономической устойчивости и равных возможностей;
- b) достижение условий, при которых это будет возможно, должно являться главной целью национальной и международной политики;
- c) любая национальная и международная политика и меры, в особенности экономического и финансового характера, должны рассматриваться в этом свете и приниматься только в той степени, в какой они содействуют, а не мешают достижению этой основной задачи;
- d) Международная организация труда обязана изучать и рассматривать все экономические и финансовые программы и меры международного

- масштаба в свете этой основной задачи;
- е) при осуществлении порученных ей задач Международная организация труда, рассмотрев все соответствующие экономические и финансовые факторы, может включать в свои решения и рекомендации любые положения, которые она считает целесообразными.

### III

Конференция признает торжественное обязательство Международной организации труда способствовать принятию странами мира программ, имеющих целью:

- а) полную занятость и повышение жизненного уровня;
- б) занятость трудящихся на таких работах, где они могут получить удовлетворение, проявляя в полной мере свое мастерство и навыки, и внести наибольший вклад в общее благосостояние;
- в) обеспечение, в качестве средства достижения этой цели и при соответствующих гарантиях для всех заинтересованных, возможностей обучения и передвижения рабочих, включая миграцию в целях устройства на работу и поселения;
- г) предоставление возможностей для всех участвовать в справедливом распределении плодов прогресса в области оплаты труда, рабочего времени и прочих условий труда, а также прожиточного минимума заработной платы для всех, кто трудится и нуждается в такой защите;
- д) действительное признание права на коллективные переговоры, совместные действия администрации и трудящихся в деле постоянного улучшения организации производства и сотрудничество трудящихся и работодателей в подготовке и применении мер социального и экономического порядка;
- е) расширение системы социального обеспечения, с тем чтобы обеспечить основной доход для всех, нуждающихся в такой защите, и полное медицинское обслуживание;

- г) необходимую защиту жизни и здоровья трудящихся всех профессий;
- д) защиту благосостояния детей и матерей;
- е) обеспечение необходимого питания, жилищ и возможностей для отдыха и культуры;
- ж) обеспечение равных возможностей в области общего и профессионального образования.

### IV

Будучи уверена, что более полное и широкое использование мировых производственных ресурсов, необходимое для достижения задач, изложенных в настоящей Декларации, может быть обеспечено путем эффективных действий в международном и национальном масштабе, включая меры по расширению производства и потребления, устранению серьезных колебаний в экономике, содействию экономическому и социальному прогрессу менее развитых районов мира, обеспечению большей стабильности в мировых ценах на сырьевые товары и достижению большего и устойчивого объема международной торговли, Конференция обещает полное сотрудничество со стороны Международной организации труда с такими международными органами, на которые может быть возложена частичная ответственность за осуществление этой великой задачи и за содействие здравоохранению, образованию и благосостоянию всех народов.

### V

Конференция заявляет, что принципы, изложенные в настоящей Декларации, полностью применимы ко всем народам и что в то время как метод их применения должен быть определен с надлежащим учетом стадии социального и экономического развития, достигнутой каждым народом, прогрессивное применение их к еще зависимым народам, а также к народам, которые уже достигли самоуправления, является задачей всего цивилизованного мира.

## Декларация МОТ об основополагающих принципах и правах в сфере труда и механизм ее реализации, 1998 г.

Декларация принята Международной конференцией труда на ее 86-й сессии, Женева, 18 июня 1998 года (Приложение пересмотрено 15 июня 2010 г.)

Принимая во внимание, что создатели МОТ исходили из убеждения, что социальная справедливость имеет важнейшее значение для обеспечения всеобщего и прочного мира;

Принимая во внимание, что экономический рост имеет важнейшее значение, но недостаточен для обеспечения равенства, социального прогресса и искоренения бедности, что подтверждает необходимость в усилиях МОТ, направленных на поддержку сильной социальной политики, справедливости и демократических институтов;

Принимая во внимание, что МОТ должна, как никогда ранее, использовать все свои ресурсы в области нормотворческой деятельности, технического сотрудничества и весь свой исследовательский потенциал во всех областях своей компетенции, в частности в таких, как занятость, профессиональная подготовка и условия труда, добиваясь таким образом в рамках глобальной стратегии социально-экономического развития того, чтобы экономическая политика и социальная политика взаимно усиливали друг друга, создавая условия для широкомасштабного и устойчивого развития;

Принимая во внимание, что МОТ должна обращать особое внимание на проблемы, стоящие перед лицами, которые имеют особые социальные нужды, в особенности перед безработными и трудящимися-мигрантами, и мобилизовать и поощрять предпринимаемые на международном, региональном и национальном уровнях усилия, направленные на разрешение их проблем, и способствовать проведению действенной политики, нацеленной на создание рабочих мест;

Принимая во внимание, что для усиления связей между социальным прогрессом и экономическим ростом особые значение и

смысл имеет гарантия соблюдения основополагающих принципов и прав в сфере труда, так как она позволяет заинтересованным лицам свободно и на равных условиях требовать своей справедливой доли в богатстве, созданию которого они помогали, а также дает им возможность полностью реализовать свой человеческий потенциал;

Принимая во внимание, что МОТ является международной организацией, наделенной по своему Уставу мандатом и являющейся компетентным органом в области принятия и применения международных трудовых норм, и пользующейся всеобщей поддержкой и признанием в том, что касается содействия применению основополагающих прав в сфере труда, являющихся выражением ее уставных принципов;

Принимая во внимание, что в условиях растущей экономической взаимозависимости настоятельно требуется подтвердить неизменность основополагающих принципов и прав, провозглашенных в Уставе Организации, и содействовать их всеобщему соблюдению;

Международная конференция труда:

1. Напоминает:

- a) что свободно вступая в МОТ, все государства-члены признали принципы и права, закрепленные в Уставе и в Филадельфийской декларации, и обязались добиваться достижения всех целей Организации, используя для этого все имеющиеся в их распоряжении средства и с полным учетом присущих им особенностей;
- b) что эти принципы и права получили свое выражение и развитие в форме конкретных прав и обязательств в Конвенциях, признанных в качестве основополагающих как в самой Организации, так и за ее пределами.

2. Заявляет, что все государства-члены, даже если они не ратифицировали указанные Конвенции, имеют обязательство, вытекающее из самого факта их членства в Организации, соблюдать, содействовать применению и претворять в жизнь добросовестно в соответствии с Уставом принципы,

касающиеся основополагающих прав, которые являются предметом этих Конвенций, а именно:

- a) свободу объединения и действенное признание права на ведение коллективных переговоров;
- b) упразднение всех форм принудительного или обязательного труда;
- c) действенное запрещение детского труда; и
- d) недопущение дискриминации в области труда и занятий.

3. Призывает обязательство Организации оказывать своим государствам-членам содействие в удовлетворении установленных и высказанных ими нужд, используя в полной мере для достижения этих целей все свои уставные, практические и бюджетные ресурсы, в том числе посредством привлечения внешних ресурсов и поддержки, а также поощряя другие международные организации, с которыми МОТ установила отношения в соответствии со статьей 12 ее Устава, к оказанию поддержки этим усилиям:

- a) посредством предоставления технического сотрудничества и услуг консультационного характера, способствующих ратификации и применению основополагающих Конвенций;
- b) посредством оказания содействия тем государствам-членам, которые пока не могут ратифицировать все эти Конвенции или некоторые из них, в их усилиях по соблюдению, содействию применению и претворению в жизнь принципов, касающихся основополагающих прав, которые являются предметом этих Конвенций; и
- c) посредством предоставления государствам-членам помощи в их усилиях по созданию условий, благоприятствующих экономическому и социальному развитию.

4. Постановляет, что для обеспечения полного выполнения настоящей Декларации будет применяться способствующий ее реализации механизм, надежный и эффективный, в соответствии с мерами, перечисленными в нижеследующем приложении, которое является неотъемлемой частью настоящей Декларации.

5. Подчеркивает, что трудовые нормы не должны использоваться в торгово-протекционистских целях и ничто в настоящей Декларации и в механизме ее реализации не должно служить основанием или использоваться иным образом для таких целей; кроме того, настоящая Декларация и механизм ее реализации никоим образом не должны использоваться для нанесения ущерба сравнительным преимуществам той или иной страны.

## **ПРИЛОЖЕНИЕ (пересмотренное)**

### **Механизм реализации Декларации**

#### **I. ОБЩАЯ ЦЕЛЬ**

1. Целью описанного ниже механизма реализации состоит в том, чтобы поощрять прилагаемые государствами-членами Организации усилия по оказанию содействия соблюдению основополагающих принципов и прав, провозглашенных в Уставе МОТ и Филадельфийской декларации и подтвержденных в настоящей Декларации.

2. В соответствии с этой целью, имеющей исключительно поощрительный характер, настоящий механизм реализации позволит определить области, в которых помощь со стороны Организации, оказываемая посредством мероприятий по техническому сотрудничеству, может оказаться полезной для ее членов и окажет им содействие в осуществлении этих основополагающих принципов и прав. Он не подменяет собой существующие контрольные механизмы и никоим образом не помешает их функционированию; соответственно, конкретные ситуации, входящие в сферу действия этих контрольных механизмов, не будут рассматриваться или пересматриваться в рамках настоящего механизма реализации.

3. Два описанных ниже аспекта настоящего механизма реализации имеют в своей основе существующие процедуры: ежегодные меры по реализации, касающиеся нератифицированных основополагающих конвенций, повлекут за собой лишь некоторую адаптацию существующего порядка применения пункта 5 е) статьи 19 Устава; Глобальный доклад о предпринятых мерах по оказанию содействия осуществлению основополагающих принципов и прав в сфере труда, который будет служить цели информирования Конференции о потребностях государств-членов, проведенных МОТ мероприятиях и

результатах, достигнутых в области содействия применению основополагающих принципов и прав в сфере труда.

## **II. Ежегодные меры по реализации, касающиеся нератифицированных основополагающих конвенций**

### *A. Цель и сфера применения*

1. Цель заключается в том, чтобы предоставить возможность проводить ежегодно с помощью упрощенных процедур обзор мер, принятых в соответствии с Декларацией теми государствами-членами, которые еще не ратифицировали всех основополагающих конвенций.

2. Эти меры по реализации будут охватывать четыре категории основополагающих принципов и прав в сфере труда, указанных в настоящей Декларации.

### *B. Порядок и методы работы*

1. Механизм реализации будет основываться на докладах, запрашиваемых от государств-членов в соответствии с пунктом 5 е) статьи 19 Устава. Формуляры докладов будут составлены таким образом, чтобы получать от правительств, которые не ратифицировали одну или более из основополагающих конвенций, информацию, касающуюся всех изменений, которые могли иметь место в их законодательстве и практике, принимая должным образом во внимание статью 23 Устава и сложившуюся практику.

2. Эти доклады, составленные МБТ, будут рассматриваться Административным советом.

3. Необходимо рассмотреть вопрос о внесении изменений в существующие процедуры Административного совета, с тем чтобы государства-члены, не представленные в Административном совете, могли наиболее подходящим образом представить разъяснения, которые могут оказаться необходимыми или полезными в ходе обсуждений в Административном совете, в дополнение к информации, содержащейся в их докладах.

## **III. ГЛОБАЛЬНЫЙ ДОКЛАД ОБ ОСНОВОПОЛАГАЮЩИХ ПРИНЦИПАХ И ПРАВАХ В СФЕРЕ ТРУДА**

### *A. Цель и сфера применения*

1. Цель глобального доклада состоит в том, чтобы дать в динамике общую картину в отношении четырех категорий основополагающих принципов и прав за предшествующий период и заложить основу для оценки эффективности предоставленной Организацией помощи, а также для определения приоритетов на последующий период, в том числе в форме планов действий по техническому сотрудничеству, имеющих целью, в частности, привлечение внутренних и внешних ресурсов, необходимых для их выполнения.

### *B. Порядок и методы работы*

1. Доклад, ответственность за подготовку которого возлагается на Генерального директора, будет составляться на основе официальной информации или информации, собираемой или оцениваемой в соответствии с установленными процедурами. В отношении государств, не ратифицировавших основополагающие конвенции, доклад будет опираться, в частности, на результаты, полученные в ходе выполнения вышеупомянутых ежегодных мер по реализации. В отношении государств-членов, ратифицировавших соответствующие конвенции, доклад будет основываться, в частности, на докладах, рассматриваемых в соответствии со статьей 22 Устава. В нем также будут делаться ссылки на опыт, накопленный в ходе осуществления технического сотрудничества и других соответствующих мероприятий МОТ.

2. Этот доклад будет представляться Конференции для периодического обсуждения стратегической задачи в отношении основополагающих принципов и прав в сфере труда на основе порядка и методов работы, согласованных Административным советом. Затем Конференция должна будет подготовить на основе этого обсуждения заключения, касающиеся всех имеющихся в распоряжении МОТ инструментальных средств, включая приоритеты и планы действий по техническому сотрудничеству, и направлять усилия Административного совета и МБТ в процессе выполнения ими своих обязанностей.

## **IV. ПРИ ЭТОМ ПОНИМАЕТСЯ, ЧТО:**

Конференция своевременно рассмотрит работу этого механизма реализации в

свете приобретенного опыта и даст оценку того, достигнута ли надлежащим образом общая цель, изложенная в Части I.

## Декларация МОТ о социальной справедливости в целях справедливой глобализации, 2008 г.

Международная конференция труда, собравшаяся в Женеве на свою 97-ю сессию,

Считая, что в современных условиях глобализации, характеризующейся распространением новых технологий, обменом идеями, товарами и услугами, расширением капитальных и финансовых потоков, интернационализацией бизнеса и предпринимательской деятельности и диалога, а также перемещением лиц, особенно трудящихся женщин и муж-чин, происходят глубокие преобразования в сфере труда:

- с одной стороны, процесс экономического сотрудничества и интеграции продолжает помогать ряду стран воспользоваться высокими темпами экономического роста и расширения занятости, привлекать многих представителей сельской бедноты в современную городскую экономику, продолжать добиваться достижения целей развития и ускорять инновационные процессы в сфере разработки новой продукции и обмена идеями;
- с другой стороны, процесс глобальной экономической интеграции заставляет многие страны и отрасли сталкиваться с серьезными проблемами, связанными с неравенством в сфере доходов, хронически высокими уровнями безработицы и бедности, уязвимостью экономик перед внешними потрясениями, ростом как незащищенной занятости, так и неформальной экономики, оказывающей воздействие на трудовое правоотношение и на сферу той защиты, которую оно обеспечивает;

Признавая, что в этих условиях достижение более высоких и справедливых результатов в интересах всех стало как никогда необходимым, чтобы добиться решения всеобщих задач обеспечения социальной справедливости, полной занятости, устойчивости открытых обществ и глобальной экономики, социальной сплоченности и сокращения масштабов бедности и преодоления углубляющегося неравенства,

Убежденная, что Международной организации труда отводится ведущая роль в деле содействия и достижения прогресса и социальной справедливости в постоянно изменяющейся среде:

- опираясь на мандат, предусмотренный в Уставе МОТ, включая Филадельфийскую декларацию (1944 г.), который не утратил своей актуальности в 21-м столетии и должен вдохновлять государства-члены к проведению соответствующей политики и который, помимо прочих целей, задач и принципов:
  - предусматривает, что труд не является товаром и что нищета где бы то ни было представляет собой опасность для всеобщего процветания;
  - признает, что МОТ взяла на себя торжественное обязательство проводить в различных государствах всемирные программы, направленные на достижение целей полной занятости и повышение уровня жизни, обеспечение минимальной заработной платы и проведение мер расширения социального обеспечения в целях предоставления основного дохода всем нуждающимся, а также на решение других задач, поставленных в Филадельфийской декларации;
  - облакает МОТ полномочиями рассматривать все международные экономические и политические стратегии в целях достижения основополагающей цели социальной справедливости;
- опираясь на Декларацию МОТ об основополагающих принципах и правах в сфере труда и механизм ее реализации (1998 г.), в которой государства-члены при выполнении Организацией своего мандата признали особую важность основополагающих принципов и прав, а именно свободы объединения и действительного признания права на ведение коллективных переговоров,

упразднения всех форм принудительного труда, действенного запрещения детского труда и недопущения дискриминации в области труда и занятий, и вновь подтверждая ее важность;

Вдохновляемая фактом признания международным сообществом того, что достойный труд является действенным ответом на эти вызовы, связанные с:

- итогами Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития в Копенгагене (1995 г.);
- широкой поддержкой, неоднократно выражаемой на глобальном и региональном уровнях, концепции достойного труда, разработанной МОТ;
- подтверждением главами государств и правительств на Всемирной встрече на высшем уровне Организации Объединенных Наций 2005 года того, что справедливая глобализация и цели полной и продуктивной занятости и обеспечения достойной работой всех являются ключевой задачей их соответствующей национальной и международной политики;

Убежденная, что в мире, который становится все более взаимозависимым и сложным, и с учетом глобализации производства:

- основополагающие ценности свободы, достоинства человека, социальной справедливости, защищенности и безопасности и недопущения дискриминации являются основополагающими элементами устойчивого экономического и социального развития и эффективности;
- социальный диалог и практика трипартизма между правительствами и представительными организациями работников и работодателей внутри государств и между ними в настоящее время как никогда актуальны, чтобы найти решение существующим проблемам и обеспечить социальную сплоченность и верховенство закона, помимо прочего, благодаря применению международных трудовых норм;
- важность трудового правоотношения должна признаваться как средство обеспечения правовой защиты работников;
- высокопроизводительные, рентабельные и жизнеспособные предприятия наряду с развитой социальной экономикой и эффективно действующим государственным сектором являются основой основ

стабильного экономического развития и расширения перспектив занятости;

- Трехсторонняя декларация принципов, касающихся многонациональных корпораций и социальной политики (1977 г.), в которой отмечена расширяющаяся роль соответствующих сторон в реализации целей Организации, имеет особое значение;

Признавая, что современные вызовы заставляют Организацию преумножать свои усилия и осуществлять мобилизацию всех средств действий в целях решения своих уставных задач и что для того, чтобы эти усилия были эффективными и чтобы укреплялся потенциал МОТ по оказанию помощи своим государствам-членам в деле решения стоящих перед ними задач в контексте глобализации, Организация должна:

- обеспечить согласованность и сотрудничество в своем подходе к укреплению своего глобального и комплексного подхода в соответствии с Программой достойного труда и четырьмя стратегическими задачами МОТ, опираясь на синергию между ними;
- адаптировать свои практические меры и методы управления в целях повышения своей эффективности и действенности при полном соблюдении существующих уставных рамок и процедур;
- помогать своим трехсторонним участникам добиваться целей, которые ставятся ими на национальном уровне с учетом итогов трехсторонних дискуссий, посредством предоставления им качественной информации, консультативных услуг и проведения технических программ, которые помогают им удовлетворять эти потребности в контексте уставных задач МОТ;
- содействовать политике МОТ в сфере нормотворчества в качестве краеугольного камня всей деятельности МОТ благодаря более тесному сопряжению этой деятельности с потребностями в сфере труда и добиться того, чтобы нормам отводилась роль действенного средства решения уставных задач Организации;

Таким образом, принимает сего десятого дня июня месяца две тысячи восьмого года настоящую Декларацию.

#### **I. СФЕРА ОХВАТА И ПРИНЦИПЫ**

Конференция признает и заявляет, что:

A. В контексте ускоряющихся темпов перемен обязательства и усилия государств-членов и Организации, направленные на исполнение уставного мандата МОТ, в том числе благодаря ее нормам, а также на то, чтобы превратить полную и продуктивную занятость и цели достойного труда в стержень экономической и социальной политики, должны строиться на, в равной степени важных, четырех стратегических задачах МОТ, которые отражены в Программе достойного труда и которые могут быть резюмированы следующим образом:

- i) содействие занятости благодаря формированию стабильной институциональной и экономической среды, в которой:
  - все люди могут расширять и повышать свои потенциальные возможности и навыки, необходимые им для того, чтобы иметь производительную работу, обеспечивающую им достижение личных целей и общего благополучия;
  - все предприятия, как государственные, так и частные, являются жизнеспособными, благодаря чему обеспечивается рост и расширяется занятость, а также возможности и перспективы для всех;
  - общества могут добиваться своих целей экономического развития, высокого уровня жизни и социального прогресса;
- ii) разработка и расширение мер социальной защиты – социального обеспечения и защиты работников, – которые бы носили устойчивый характер и отвечали национальным условиям, в том числе:
  - расширение социального обеспечения и распространение его на всех, включая меры по предоставлению основного дохода всем нуждающимся в такой защите лицам, и адаптация сферы ее охвата в целях удовлетворения вновь возникающих потребностей и преодоления неуверенности, порождаемой стремительными технологическими, общественными, демографическими и экономическими переменами;
  - здоровые и безопасные условия труда;
  - политика в сфере оплаты труда, продолжительность рабочего времени и другие условия труда, нацеленные на обеспечение того, чтобы все по справедливости получали свою долю общественных благ и чтобы минимальный прожиточный уровень обеспечивался для всех работающих, а

- защита распространялась на всех нуждающихся в ней лиц;
- iii) содействие социальному диалогу и трипартизму как надлежащему способу:
    - приведения решений стратегических задач в соответствие с потребностями и возможностями каждой страны;
    - перевода экономического развития в русло социального прогресса, а социального прогресса в русло экономического развития;
    - содействия достижению консенсуса по соответствующим мерам национальной и международной политики, оказывающим воздействие на занятость и стратегии и программы в области достойного труда;
    - придания эффективного характера трудовому законодательству и трудовым институтам, в том числе в отношении признания трудового правоотношения, содействия нормальным трудовым отношениям и создания эффективно действующих систем инспекции труда;
  - iv) соблюдение, содействие и реализация основополагающих принципов и прав в сфере труда, которые имеют особую важность и как основополагающие права, и как благоприятные условия, необходимые для всеобъемлющего решения всех стратегических задач, отмечая, что:
    - свобода объединения и действенное признание права на ведение коллективных переговоров являются чрезвычайно важными предпосылками решения четырех стратегических задач;
    - нарушение основополагающих принципов и прав в сфере труда не может применяться или использоваться иным образом в качестве признанного и законного сравнительного преимущества и что трудовые нормы не должны использоваться в целях протекционистской торговой практики.
- B. Четыре стратегические задачи неразрывно связаны между собой, взаимозависимы и взаимодополняемы. Неспособность решать любую из них замедлит ход решения других задач. Чтобы добиться оптимального эффекта, усилия по содействию в решении этих задач должны стать частью единой глобальной комплексной стратегии МОТ по достижению целей достойного труда. Гендерное равенство и недопущение дискриминации следует рассматривать как всеохватывающие вопросы в рамках

- вышеприведенных стратегических задач.
- C. То, каким образом государства-члены добиваются решения стратегических задач, является вопросом, который должен решаться каждым государством-членом в соответствии с его существующими международными обязательствами, а также основополагающими принципами и правами в сфере труда, при этом, помимо прочего, необходимо в полной мере учитывать:
- i) национальные условия, особенности и потребности, а также приоритеты, которые ставят перед собой представительные организации работодателей и работников;
  - ii) взаимозависимость, солидарность и сотрудничество между всеми государствами-членами и МОТ, которые стали как никогда актуальными в контексте глобальной экономики;
  - iii) принципы и положения международных трудовых норм.
- II. СПОСОБ РЕАЛИЗАЦИИ**
- Конференция далее признает, что в глобальной экономике:
- A. Реализация раздела I настоящей Декларации требует от МОТ эффективного содействия своим государствам-членам в их усилиях. Для этого Организации следует пересмотреть и адаптировать свою институциональную практику, чтобы повысить эффективность управления и расширить свои потенциальные возможности и тем самым в максимальной мере рационально использовать человеческие и финансовые ресурсы и уникальное преимущество своей трехсторонней структуры и нормативной системы, стремясь:
- i) глубже осознавать потребности своих государств-членов в отношении каждой из стратегических задач, а также предшествующих действий МОТ для их решения посредством периодического включения соответствующего пункта в повестку дня Конференции, с тем чтобы:
    - определять, каким образом МОТ может эффективно удовлетворять эти потребности посредством согласованного использования всех форм действий;
    - определять необходимые ресурсы для удовлетворения этих потребностей и, если потребуется, привлекать дополнительные ресурсы;
  - ii) направлять действия Административного совета и Бюро на обеспечение исполнения ими своих обязанностей;
  - iii) укреплять и должным образом ориентировать свое техническое сотрудничество и корректировать методы консультативных услуг для оказания поддержки и помощи:
    - усилиям отдельных государств-членов в достижении прогресса на трехсторонней основе для решения всех стратегических задач, при необходимости, посредством страновых программ достойного труда и в рамках системы Организации Объединенных Наций;
    - во всех необходимых случаях содействовать наращиванию институциональных возможностей государств-членов, а также представительных организаций работодателей и работников в целях содействия содержательной истройной социальной политике и устойчивому развитию;
    - iii) способствовать обмену знаниями и пониманию синергии между стратегическими задачами на основе эмпирического анализа и трехсторонних обсуждений конкретного опыта при добровольном участии заинтересованных стран и в целях информирования государств-членов при принятии ими решений, касающихся возможностей и вызовов глобализации;
    - iv) в соответствии с запросами оказывать помощь государствам-членам, которые стремятся общими усилиями содействовать решению стратегических задач в рамках двусторонних и многосторонних договоренностей при условии, что они соответствуют обязательствам МОТ;
    - v) создавать новые партнерства с негосударственными и другими экономическими субъектами, такими как многонациональные корпорации и профсоюзы, действующие на глобальном отраслевом уровне, в целях повышения эффективности операционных программ и практической деятельности МОТ, заручаться их поддержкой в любой уместной форме и иным образом содействовать решению стратегических задач МОТ. Это будет осуществляться в процессе консультаций с представительными национальными и международными

- организациями работников и работодателей.
- В. В то же время на государства-члены возложена основная ответственность за внесение вклада, посредством проведения необходимой социальной и экономической политики, в дело реализации глобальной комплексной стратегии, направленной на решение стратегических задач, включающих Программу достойного труда, кратко описанную в разделе I настоящей Декларации. Выполнение Программы достойного труда на национальном уровне будет зависеть от национальных потребностей и приоритетов, а на государства-члены возлагается ответственность совместно с представительными организациями работников и работодателей определять то, каким образом они должны выполнять эту функцию. Чтобы поступить таким образом, им, помимо прочего, может потребоваться:
- i) принять национальную или региональную стратегию достойного труда, нацеленную на ряд приоритетов для комплексного решения стратегических задач;
  - ii) разработать, в случае необходимости с помощью МОТ, соответствующие показатели или статистические методы для отслеживания и оценки достигнутого прогресса;
  - iii) проанализировать ситуацию в отношении ратификации или исполнения актов МОТ с тем, чтобы обеспечить постепенное расширение охвата каждой из стратегических задач, уделяя особое внимание актам, определенным как основополагающие трудовые нормы, а также тем актам, которые рассматриваются как наиболее важные с точки зрения управления, включая трипартизм, политику в сфере занятости и инспекцию труда;
  - iv) проводить соответствующие меры для обеспечения необходимой координации позиций, занимаемых от имени заинтересованного государства-члена на соответствующих международных форумах, а также любых мер, которые они могут принять в соответствии с настоящей Декларацией;
  - v) оказывать содействие жизнеспособным предприятиям;
  - vi) при необходимости, осуществлять обмен национальной и региональной передовой практикой и опытом, накопленным в ходе успешного проведения национальных и/или

- региональных инициатив с учетом аспектов достойного труда;
- vii) оказывать в границах имеющихся ресурсов соответствующую помощь другим государствам-членам на двусторонней, региональной или многосторонней основе в их усилиях, направленных на соблюдение принципов и решение задач, упомянутых в настоящей Декларации;
- С. Другие международные и региональные организации, наделенные полномочиями в сопредельных областях, могут внести весомый вклад в применение этого комплексного подхода. МОТ должна предложить им оказывать содействие достойному труду, не забывая о том, что каждое учреждение полностью отвечает за выполнение собственного мандата. Поскольку политика в области торговых и финансовых рынков оказывает воздействие на занятость, МОТ предстоит оценивать эти последствия в сфере занятости во имя достижения своей цели превращения занятости в стержневой элемент экономической политики.

### III. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- А. Генеральный директор Международного бюро труда обеспечивает направление настоящей Декларации всем государствам-членам и, через них, представительным организациям работодателей и работников, международным организациям, обладающим опытом в смежных областях на международном и региональном уровнях, а также другим структурам, которые может определить Административный совет. На национальном уровне правительствам, а также организациям работодателей и работников следует представлять Декларацию на всех соответствующих форумах, в которых они могут принимать участие или быть представленными, и иным образом распространять его среди любых других заинтересованных структур.
- В. Административный совет и Генеральный директор Международного бюро труда будут нести ответственность за определение соответствующих условий для скорейшего выполнения положений раздела II настоящей Декларации.
- С. С периодичностью, которая будет сочтена целесообразной административным советом, и в рамках механизма, который предстоит разработать, последствия настоящей

Декларации и, в частности, меры, предпринятые для ее выполнения, станут предметом обзора на Международной конференции труда в целях оценки того, какие действия могут оказаться необходимыми.

## ДОПОЛНЕНИЕ

### МЕХАНИЗМ РЕАЛИЗАЦИИ ДЕКЛАРАЦИИ

#### I. ОБЩАЯ ЦЕЛЬ И СФЕРА ОХВАТА

- A. Целью этого механизма реализации является определение средств, с помощью которых Организация будет оказывать помощь своим государствам-членам в их усилиях по выполнению своих обязательств в отношении четырех стратегических задач, имеющих важное значение для выполнения Организацией своего уставного мандата.
- B. Этот механизм реализации призван в максимально возможной мере использовать все формы и средства действий, предусмотренные Уставом Организации для выполнения своего мандата. Некоторые из мер, направленных на оказание помощи государствам-членам, могут потребовать определенной корректировки действующих методов применения пунктов 5 e) и 6 d) статьи 19 Устава МОТ без обременения государств-членов дополнительными обязательствами по направлению докладов.

#### II. Действия Организации по оказанию помощи государствам-членам

*Административное управление, ресурсы и внешние связи*

- A. Генеральный директор будет предпринимать все необходимые шаги, в том числе, при необходимости, направлять соответствующие предложения на рассмотрение Административного совета, чтобы обеспечить средства, с помощью которых Организация будет оказывать помощь государствам-членам в их усилиях, предпринимаемых согласно настоящей Декларации. Такие меры будут предусматривать осуществление пересмотра и адаптации институциональных практики и методов управления МОТ, как это предложено в настоящей Декларации, при этом следует учитывать необходимость обеспечения:
- i) согласованности, координации и взаимодействия в рамках

Международного бюро труда для эффективного осуществления его деятельности;

- ii) расширения и поддержания политических и оперативных возможностей;
- iii) эффективных и рациональных методов распределения ресурсов, процессов в области управления и институциональных структур;
- iv) необходимых навыков и базы знаний, а также эффективных структур управления;
- v) эффективно действующих партнерств с Организацией Объединенных Наций и многосторонней системой в целях укрепления операционных программ и деятельности МОТ, а также содействия достижению целей МОТ иными способами;
- vi) определения, обновления и пропаганды перечней норм, являющихся наиболее важными с точки зрения управления. Понимание реалий и потребностей государств-членов и реагирование на них

B. Организация внедрит систему проведения периодического обсуждения на Международной конференции труда, основанного на основных приоритетах, согласованных в Административном совете, при этом не будет допускаться параллелизма в работе с контрольным механизмом МОТ, с тем чтобы:

- i) глубже понимать различные реалии и потребности своих государств-членов в отношении каждой из стратегических задач, более эффективно реагировать на них, используя все формы действий в ее распоряжении, в том числе действия нормативного характера, техническое сотрудничество, технический и исследовательский потенциал Бюро, и соответственно адаптировать свои приоритеты и программы действий;
- ii) оценивать результаты деятельности МОТ в целях принятия конструктивных решений, касающихся программы, бюджета и различных вопросов в области административного управления;

*Техническая помощь и консультативные услуги*

- C. В ответ на запросы со стороны правительств и представительных организаций работников и работодателей Организация будет оказывать всю необходимую помощь в рамках своего мандата для поддержки усилий государств-членов,

направленных на поступательное движение в ходе решения стратегических задач, посредством комплексной и последовательной национальной или региональной стратегии, в том числе:

- i) расширения и совершенствования деятельности в области технического сотрудничества в рамках страновых программ, направленных на достижение целей достойного труда, и в рамках системы Организации Объединенных Наций;
- ii) передачи общих экспертных знаний и оказания помощи, которые каждое государство-член может запросить в целях разработки национальной стратегии, а также изучения инновационных партнерств для ее проведения;
- iii) разработки соответствующих инструментальных средств для эффективной оценки достигнутого прогресса и влияния, которое другие факторы и меры политики могут оказать на усилия государств-членов;
- iv) рассмотрения особых потребностей развивающихся стран и представительных организаций работников и работодателей, в том числе благодаря привлечению дополнительных ресурсов.

*Исследования, сбор информации и обмен данными*

- D. Организация предпримет необходимые шаги для укрепления своего исследовательского потенциала, накопления эмпирических знаний и углубления понимания того, как стратегические задачи взаимодействуют друг с другом и содействуют социальному прогрессу, жизнеспособным предприятиям, устойчивому развитию и искоренению бедности в рамках глобальной экономики. Эти меры могут включать обмен между трехсторонними участниками опытом и передовой практикой на международном, региональном и национальном уровнях в рамках:
- i) обследований при добровольном участии правительств и представительных организаций работодателей и работников в соответствующих странах, либо
  - ii) любых общих схем, таких как коллегиальные оценки, которые заинтересованные государства-члены могут пожелать проводить или к

которым они захотят присоединиться на добровольной основе.

### III. ОЦЕНКА КОНФЕРЕНЦИЕЙ

- A. Резонанс данной Декларации и, в частности, та степень, в которой она вносит вклад в дело содействия государствам-членам в достижении целей Организации на основе комплексного подхода к решению ее стратегических задач, будет предметом оценки на Конференции, которая может осуществляться периодически в рамках пункта, включаемого в ее повестку дня.
- B. Бюро будет представлять доклад на Конференцию для оценки резонанса данной Декларации, в котором будет содержаться информация, касающаяся:
- i) действий или мер, предпринятых в результате выполнения настоящей Декларации, которая может представляться трехсторонними участниками, в том числе через службы МОТ, в частности, в регионах, а также информация из любого иного достоверного источника;
  - ii) мер, предпринятых Административным советом и Бюро в целях решения вопросов, относящихся к административному управлению, развитию потенциальных возможностей и укреплению базы знаний, которые связаны с решением стратегических задач, включая программы и деятельность МОТ и анализ их эффективности;
  - iii) возможного воздействия настоящей Декларации в отношении других заинтересованных международных организаций.
- C. Заинтересованные многосторонние организации получат возможность участвовать в оценке и в процессе обсуждения. Другие заинтересованные стороны смогут принимать участие в обсуждении по приглашению Административного совета.
- D. По результатам своей оценки Конференция будет готовить заключения о желательности проведения дальнейших оценок или о возможном проведении любых надлежащих практических мер. Вышеизложенное является *Декларацией МОТ о социальной справедливости в целях справедливой глобализации*, надлежащим образом принятой Генеральной конференцией Международной организации труда в ходе ее 97-й сессии, состоявшейся в Женеве и объявленной закрытой 13 июня 2008 года.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО мы поставили свои подписи сего тринадцатого дня июня месяца 2008 года.

*Генеральный директор Международного бюро труда*  
ХУАН СОМАВИА

*Председатель Конференции*  
ЭДВИН САЛАМИН ХАЕН

## Выход из кризиса: Глобальный пакт о рабочих местах, 2009 г.

Генеральная конференция Международной организации труда, заслушав выступления глав государств, вице-президентов, премьер-министров и других участников Саммита МОН по вопросам глобального кризиса в области занятости, приняв предложение Комитета Конференции полного состава по антикризисным мерам, принимая во внимание важную роль, которую Административный совет и Международное бюро труда играют в осуществлении резолюций, принятых Конференцией, учитывая важность Программы достойного труда и Декларации о социальной справедливости в целях справедливой глобализации как путей решения социальных аспектов глобализации, принимает сего девятнадцатого дня июня месяца две тысячи девятого года следующую резолюцию.

### **Выход из кризиса: Глобальный пакт о рабочих местах**

#### **I. Ответ на кризис, основанный на достижении целей достойного труда**

1. Глобальный экономический кризис и его последствия означают, что мир сталкивается с перспективой затяжного роста безработицы, усиления бедности и неравенства. Уровень занятости обычно восстанавливается лишь через несколько лет спустя после восстановления экономики. В некоторых странах простое восстановление прежних уровней занятости будет недостаточным для того, чтобы эффективно содействовать созданию мощных экономик и достижению целей достойного труда для женщин и мужчин.

2. Происходит закрытие предприятий и потеря рабочих мест. Мероприятия по урегулированию этой ситуации должны

быть частью любых комплексных ответных мер.

3. Мир должен прилагать более энергичные усилия.

4. Существует необходимость в разработке согласованных вариантов глобальной политики с целью усиления национальных и международных мер, направленных на создание рабочих мест и жизнеспособных предприятий, оказание высококачественных услуг общего пользования и защиту интересов людей при одновременном гарантировании прав и обеспечении благоприятных условий для выражения ими своих мнений и участия в этих процессах.

5. Эти усилия будут способствовать оживлению экономики, справедливой глобализации, экономическому процветанию и социальной справедливости.

6. Мир должен выглядеть по-другому после кризиса.

7. Наши ответные меры должны содействовать справедливой глобализации, созданию более экологически чистых экономик и процессов развития, которые более эффективным образом создают рабочие места и жизнеспособные предприятия, способствуют уважению прав работников, содействуют гендерному равенству, защищают уязвимые группы людей, помогают странам в оказании высококачественных услуг общего пользования и обеспечивают им возможности для достижения Целей развития тысячелетия.

8. Правительства и организации работодателей считают своим долгом работать сообща для того, чтобы внести вклад в успешное осуществление Глобального пакта о рабочих местах.

## **II. Принципы оказания содействия экономическому подъему и развитию**

9. При осуществлении этих мер необходимо руководствоваться положениями Программы достойного труда и обязательствами, взятыми на себя МОТ и ее трехсторонними участниками в Декларации 2008 года о социальной справедливости в целях справедливой глобализации. Мы излагаем здесь концептуальную основу на этот период и определяем ресурс в виде практических мер для многосторонней системы, правительств, работников и работодателей. Эти меры обеспечивают установление связей между социальным прогрессом и экономическим развитием и включают следующие принципы:

- 1) уделение первоочередного внимания вопросам защиты и расширения занятости путем создания жизнеспособных предприятий, оказания высококачественных услуг общего пользования и формирования адекватной системы социальной защиты для всех в рамках предпринимаемых международных и национальных мер, направленных на содействие экономическому восстановлению и развитию. Эти меры необходимо осуществлять быстро и согласованным образом;
- 2) усиление поддержки уязвимым женщинам и мужчинам, серьезно пострадавшим в результате кризиса, включая молодежь, подверженную повышенному риску, низкооплачиваемых и малоквалифицированных работников, работников, занятых в неформальной экономике, и трудовых мигрантов;
- 3) сосредоточение усилий на мерах по поддержанию уровня занятости и облегчению процесса перехода с одной работы на другую, а также по обеспечению доступа на рынок труда для тех, кто не имеет работы;
- 4) формирование или укрепление эффективных государственных служб занятости и других институтов рынка труда;
- 5) обеспечение равного доступа к повышению квалификации, качественному обучению и образованию в целях подготовки к экономическому восстановлению, а также расширение возможностей в этой области;
- 6) отказ от принятия протекционистских решений, а также недопущение разрушительных последствий

- дефляционных спиралей заработной платы и ухудшения условий труда;
- 7) содействие применению основных трудовых норм и других международных трудовых норм, которые поддерживают процессы восстановления экономики и рабочих мест и сокращения гендерного равенства;
  - 8) участие в социальном диалоге на основе принципов трипартизма и ведения коллективных переговоров между работодателями и работниками как конструктивных процессов, направленных на максимальное усиление воздействия антикризисных ответных мер с учетом потребностей реальной экономики;
  - 9) обеспечение того, чтобы краткосрочные меры соответствовали принципам экономической, социальной и экологической устойчивости;
  - 10) обеспечение эффекта синергии между государством и рынком и эффективное и действенное регулирование рыночных экономик, включая нормативно-правовую среду, которая позволяет создавать жизнеспособные предприятия и рабочие места в различных секторах; и
  - 11) участие МОТ вместе с другими международными учреждениями, международными финансовыми институтами и развитыми странами в усилиях по повышению согласованности политики и увеличению объема помощи и поддержки наименее развитым странам, развивающимся странам и странам с переходной экономикой с ограниченным фискальным и политическим пространством в целях принятия антикризисных мер.

## **III. Ответные меры, основанные на достижении целей достойного труда**

10. Упомянутые выше принципы составляют общую концептуальную основу, на которой каждая страна может разработать пакет программных мер, приспособленных к ее ситуации и приоритетам. Они в равной мере должны дополнять и поддерживать меры, предпринимаемые многосторонними учреждениями. Ниже излагаются некоторые конкретные варианты в области политики.

### **Ускорение темпов создания и восстановления рабочих мест и оказание поддержки предприятиям**

11. В целях ограничения рисков возникновения длительной безработицы и роста масштабов неформальной экономики мы должны поддерживать

создание рабочих мест и помогать людям найти работу. Для выполнения этой задачи мы выражаем согласие с тем, чтобы цель, связанная с обеспечением полной и продуктивной занятости и достойного труда, составляла основу антикризисных мер. Эти ответные меры могут включать:

- 1) увеличение платежеспособного спроса и содействие поддержанию уровней заработной платы, в том числе путем принятия пакетов макроэкономических стимулирующих мер;
- 2) оказание помощи лицам, ищущим работу путем:
  - i) проведения эффективной, надлежащим образом нацеленной активной политики на рынке труда;
  - ii) повышения уровня знаний и квалификации и увеличения объема ресурсов, выделяемых государственным службам занятости с тем, чтобы лица, ищущие работу, получали адекватную поддержку, а в тех случаях, когда они работают с частными агентствами занятости, обеспечения того, чтобы этим людям предоставлялись качественные услуги и их права соблюдались; и
  - iii) осуществления программ профессиональной подготовки и развития предпринимательских навыков для лиц с оплачиваемой и самостоятельной занятостью;
- 3) инвестирование средств в повышение уровня квалификации работников и их переподготовку с целью расширения возможностей трудоустройства особенно тех из них, кто потерял или подвергается риску потерять свою работу, а также уязвимых групп;
- 4) ограничение или недопущение потерь рабочих мест и оказание поддержки предприятиям в сохранении их рабочей силы на основе тщательно разработанных программ, осуществляемых посредством социального диалога и ведения коллективных переговоров. Эти меры могли бы включать распределение работы в условиях снижения загрузки предприятий и выплаты частичных пособий по безработице;
- 5) оказание поддержки созданию рабочих мест во всех секторах экономики на основе признания важного значения мультипликационного эффекта адресных и целенаправленных усилий;
- 6) признание вклада малых и средних предприятий (МСП) и микропредприятий в создание рабочих мест и содействие принятию мер, включая создание

возможности получения доступных кредитов, что обеспечило бы благоприятные условия для их развития;

- 7) признание того, что кооперативы обеспечивают рабочие места в наших общинах, начиная от весьма небольших предприятий до крупных многонациональных компаний, и адаптация оказываемой им поддержки к их потребностям;
- 8) использование государственных программ гарантирования рабочих мест для обеспечения временной занятости, программ проведения общественных работ в чрезвычайных ситуациях и других программ, направленных на непосредственное создание рабочих мест, которые являются целенаправленными и охватывают неформальную экономику;
- 9) создание благоприятной нормативно-правовой среды, способствующей появлению рабочих мест путем создания и развития жизнеспособных предприятий; и
- 10) увеличение объема инвестиций в инфраструктуру, научные исследования и разработки, государственные службы и экологические чистые производства и услуги как важные инструменты для создания рабочих мест и стимулирования устойчивой экономической деятельности.

### **Создание систем социальной защиты и обеспечение защиты людей**

12. Устойчивые системы социальной защиты для оказания помощи уязвимым группам населения могут предотвращать рост масштабов бедности, способствовать преодолению трудностей в социальной сфере, содействуя при этом стабилизации экономики и сохранению и расширению возможностей трудоустройства. В развивающихся странах системы социальной защиты могут также смягчать остроту проблемы бедности и содействовать национальному экономическому и социальному развитию. В кризисной ситуации, возможно, следует предпринимать краткосрочные меры по оказанию помощи наиболее уязвимым группам населения.

- 1) Странам, в зависимости от обстоятельств, необходимо рассмотреть следующие меры:
  - i) внедрение схем перевода денежных средств бедным слоям населения для удовлетворения их непосредственных потребностей и смягчения остроты проблемы бедности;

- ii) создание адекватных систем социальной защиты для всех на основе базового минимального уровня социальной защиты, включая доступ к медицинскому обслуживанию, гарантирование доходов для пожилых людей и лиц с ограниченными возможностями, пособия на детей и гарантии получения доходов, в сочетании с программами гарантирования занятости для безработных и рабочей бедноты;
  - iii) увеличение продолжительности выплаты и расширение сферы охвата пособий по безработице (наряду с соответствующими мерами по созданию стимулов к труду на основе признания существующих реальностей на национальных рынках труда);
  - iv) обеспечение того, чтобы длительно безработные не теряли связей с рынком труда, например, посредством повышения квалификации для обеспечения возможностей трудоустройства;
  - v) предоставление гарантий в отношении получения минимальных пособий в странах, где пенсионные фонды или фонды здравоохранения, возможно, уже больше адекватно не финансируются для обеспечения соответствующей защиты работников и рассмотрения вопроса о том, как более эффективным образом защитить сбережения работников при разработке будущих программ; и
  - vi) обеспечение адекватного охвата для временных и нерегулярных работников.
- 2) Все страны должны оказывать помощь уязвимым группам, наиболее пострадавшим от кризиса, посредством сочетания мер по поддержанию доходов, повышению квалификации и осуществлению прав на равенство и недискриминацию.
- 3) Во избежание возникновения дефляционных спиралей заработной платы, необходимо руководствоваться следующими подходами:
- социальным диалогом;
  - ведением коллективных переговоров;
  - предусмотренными законом или согласованными в ходе переговоров минимальными уровнями заработной платы.
- Необходимо регулярно пересматривать и корректировать уровни минимальной заработной платы.
- Правительства, равно как и работодатели и поставщики, должны соблюдать согласованные ставки

заработной платы и содействовать их распространению.

Неотъемлемой частью этих усилий должно быть сокращение гендерного разрыва в оплате труда.

13. Страны, обладающие развитыми и эффективно управляемыми системами социальной защиты, имеют полноценный внутренний механизм, позволяющий стабилизировать их экономики и решать социальные проблемы, связанные с воздействием кризиса. Этим странам может потребоваться усилить действующие системы социальной защиты. Для других стран приоритет заключается в удовлетворении насущных потребностей и в том, чтобы заложить фундамент для более прочных и эффективных систем.

#### **Более строгое соблюдение международных трудовых норм**

14. Международные трудовые нормы создают и укрепляют правовую основу в сфере труда и способствуют воспитанию культуры социального диалога, что особенно важно в период кризиса. Чтобы не допустить ухудшения условий труда по спирали и обеспечить восстановление экономики, чрезвычайно важно признавать, что:

1) Соблюдение основополагающих принципов и прав в сфере труда – необходимый элемент уважения достоинства человека. Это также чрезвычайно важно для экономического восстановления и развития. В связи с этим необходимо:

i) повысить бдительность с целью обеспечения искоренения и недопущения расширения форм принудительного труда, детского труда и дискриминации в сфере труда;

ii) обеспечить уважение свободы объединения, права на создание организаций и эффективное применение права на ведение коллективных переговоров как механизмов содействия проведению продуктивного социального диалога в периоды усиления социальной напряженности как в формальных, так и неформальных экономиках.

2) Важную роль играет ряд международных трудовых конвенций и рекомендаций, помимо основополагающих конвенций. К таким актам относятся нормы, касающиеся политики в сфере занятости, заработной платы, социального обеспечения, трудового правоотношения, прекращения трудовых отношений, органов регулирования вопросов труда и инспекции труда, трудовых мигрантов, условий труда,

работников, занятых на государственном подряде, безопасности и гигиены труда (БГТ), продолжительности рабочего времени и механизмов социального диалога.

3) Трехсторонняя декларация принципов, касающихся многонациональных корпораций и социальной политики МОТ, – важный и эффективный инструмент для всех предприятий, в том числе входящих в цепочки поставок, по проведению социально ответственных антикризисных мер.

**Социальный диалог: ведение коллективных переговоров, определение приоритетов, поощрение действий**

15. В первую очередь, в периоды повышения социальной напряженности жизненно важное значение имеет более строгое соблюдение и применение механизмов социального диалога, включая коллективные переговоры, когда это целесообразно, на всех уровнях.

16. Трудно переоценить важность социального диалога в процессе разработки политики, отвечающей национальным приоритетам. Более того, он является прочной основой обеспечения заинтересованности работодателей и работников в совместных действиях с правительствами, что необходимо для преодоления кризиса и обеспечения устойчивости процесса восстановления экономики. Проводимый успешно, он внушает доверие к достигаемым результатам.

17. Укрепление потенциала органов регулирования вопросов труда и служб инспекции труда – важный элемент совместных действий в таких областях, как защита работников, социальное обеспечение, политика на рынке труда и социальный диалог.

**IV. Дальнейшие действия: придание глобализации справедливого и устойчивого характера**

18. Вышеперечисленные вопросы тесно связаны с другими измерениями глобализации и требуют проведения последовательной политики и скоординированности международных усилий. МОТ в полной мере должна сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и со всеми заинтересованными международными учреждениями.

19. МОТ приветствует предложение, направленное в адрес МОТ Группой двадцати, в отношении оценки, в

сотрудничестве с другими соответствующими организациями, результативности проводимых мер, равно как и мер, которые потребуются в будущем. 20. Мы подтверждаем свою поддержку роли МОТ в рамках Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций (КСР), что может содействовать созданию международной среды, благоприятной для смягчения последствий кризиса. Мы поощряем МОТ к тому, чтобы она играла роль, способствующую обеспечению эффективного и последовательного проведения социально-экономической политики в этом отношении.

21. Сотрудничество особенно важно по следующим вопросам:

- 1) создание более прочных, согласованных в мировом масштабе контрольных и нормативных рамок для финансового сектора, с тем чтобы он служил реальной экономике, содействовал развитию жизнеспособных предприятий и достойному труду и эффективнее обеспечивал защиту сбережений и пенсий населения;
- 2) содействие эффективным и хорошо отрегулированным торговле и рынкам, дающим преимущества для всех и не допускающим протекционизма со стороны отдельных стран. В процессе преодоления барьеров на пути развития внутренних и внешних рынков необходимо учитывать различные уровни развития стран;
- 3) переход к экологичной экономике с низким выбросом углерода, помогающей ускорять процесс восстановления рабочих мест, сокращать социальный разрыв и поддерживать цели развития, а также в ходе этого процесса реализовать принципы достойного труда.

22. Для многих развивающихся стран, в первую очередь наименее развитых, глобальная рецессия усугубляет широко-масштабную структурную безработицу, неполную занятость и бедность.

Мы признаем необходимость:

- 1) придавать значительно больший приоритет расширению возможностей достойного труда в процессе проведения систематических комплексных программ с достаточным финансированием в целях реализации принципов достойного труда и развития в наименее развитых странах;
- 2) способствовать расширению занятости и созданию новых возможностей достойного труда посредством

- содействия развитию жизнеспособных предприятий;
- 3) проводить профессионально-техническую подготовку и развивать предпринимательские навыки, особенно безработной молодежи;
  - 4) рассматривать проблемы неформальной занятости в целях преобразования ее в формальную занятость;
  - 5) признать значение сельского хозяйства в развивающихся экономиках и необходимость создания инфраструктуры, промышленности и рабочих мест в сельских районах;
  - 6) расширять экономическую диверсификацию за счет наращивания потенциала в целях обеспечения производства и сферы услуг, создающих добавленную стоимость, для стимулирования как внутреннего, так и внешнего спроса;
  - 7) поощрять международное сообщество, в том числе международные финансовые учреждения, выделять дополнительные ресурсы с целью принятия антициклических мер в странах, сталкивающихся с трудностями налогово-бюджетного и политического характера;
  - 8) выполнять обязательства по увеличению объема помощи, чтобы не допустить серьезного регресса в деле достижения Целей развития тысячелетия;
  - 9) настоятельно предлагать международному сообществу оказывать содействие в целях развития, в том числе бюджетную поддержку, чтобы создать базовые минимальные нормы социальной защиты на национальном уровне.
23. Правительства должны рассмотреть такие дополнительные средства, как минимальная заработная плата, которые бы могли способствовать сокращению масштабов бедности и неравенства, вести к росту спроса и содействовать экономической стабильности. В этом отношении руководством может служить Конвенция 1970 года об установлении минимальной заработной платы (131).
24. Сегодняшний кризис следует рассматривать как возможность разработки новых политических ответных мер в сфере гендерного равенства. При проведении комплекса восстановительных мер в ходе экономического кризиса необходимо учитывать их воздействие на женщин и мужчин, а также в процессе реализации

всех этих мер принимать во внимание гендерные аспекты. Во время обсуждения комплекса восстановительных мер, с точки зрения как их разработки, так и оценки их результативности, женщины должны иметь равный с мужчинами голос.

25. Для осуществления рекомендаций и вариантов в области политики, содержащихся в Глобальном пакте о рабочих местах, необходимо рассмотреть вопросы финансирования. Развивающиеся страны, в которых отсутствует фискальное пространство для принятия ответных мер и проведения политики по восстановлению экономики, нуждаются в особой поддержке. Странам-донорам и многосторонним учреждениям предлагается рассмотреть вопрос о предоставлении финансирования, включая имеющиеся ресурсы для борьбы с кризисом, в целях реализации этих рекомендаций и вариантов в области политики.

#### **V. Действия МОТ**

26. МОТ пользуется общепризнанными полномочиями в важнейших ключевых областях, имеющих особую важность для выхода из кризиса и содействия экономическому и социальному развитию. В этом контексте важным фактором является потенциал МОТ в области проведения исследований и анализа экономических и социальных данных. Опыт Организации должен быть основой ее деятельности в сотрудничестве с правительствами, социальными партнерами и многосторонней системой. Этот опыт охватывает, в частности, следующие вопросы:

- расширение занятости;
- системы социальной защиты и модели финансирования;
- активные программы на рынке труда;
- механизмы установления минимальной заработной платы;
- институты рынка труда;
- органы регулирования вопросов труда и инспекцию труда;
- программы достойного труда;
- создание и развитие предприятий;
- соблюдение и мониторинг международных трудовых норм;
- социальный диалог;
- сбор данных;
- гендерное равенство на рынке труда;
- программы борьбы с ВИЧ/СПИДом на рабочих местах; и
- трудовую миграцию.

27. Нижеперечисленные направления деятельности могут лишь способствовать

эффективности практической работы, о которой говорится выше.

- расширение потенциальных возможностей стран по накоплению и использованию информации, касающейся рынка труда, в том числе о тенденциях в сфере оплаты труда, в качестве основы тщательно продуманных политических решений, а также по сбору и анализу логически обоснованных данных в помощь странам по оценке достигнутого ими прогресса;
- сбор и распространение информации относительно предпринимаемых странами ответных антикризисных мер и пакетов восстановительных мер;
- оценка предпринятых действий и мер, которые потребуются в будущем, в сотрудничестве с другими соответствующими организациями;
- укрепление партнерства с региональными банками развития и

другими международными финансовыми учреждениями;

- наращивание на уровне стран диагностического и консультативного потенциала в области политики;
- уделение приоритетного внимания ответным антикризисным мерам в ходе проведения страновых программ достойного труда.

28. МОТ обязуется выделять необходимые людские и финансовые ресурсы и сотрудничать с другими учреждениями в целях оказания содействия своим трехсторонним участникам, нуждающимся в такой поддержке, чтобы проводить в жизнь Глобальный договор о занятости. При этом МОТ будет руководствоваться Декларацией 2008 года о социальной справедливости в целях социальной глобализации и сопровождающей ее Резолюцией.

## Резолюция и заключение о социальном обеспечении, Международная конференция труда, 89-я сессия, 2001 г.

### Резолюция о социальном обеспечении

Генеральная конференция Международной организации труда, собравшаяся на свою 89-ю сессию 2001 года,

проведя общее обсуждение на основе Доклада VI *Социальное обеспечение: вопросы, задачи и перспективы*;

1. Принимает нижеследующие заключения;

2. Предлагает Административному совету Международного бюро труда:

- a) принимать их во внимание при планировании будущей деятельности в области социального обеспечения;
- b) просить Генерального директора учитывать их как при разработке программы и бюджета на двухлетие 2004-05 годов, так и при решении вопроса о выделении имеющихся ресурсов в ходе выполнения программы и бюджета на двухлетие 2002-03 годов.

### Заключения о социальном обеспечении

В 1944 году Конференция признала «торжественное обязательство Международной организации труда способствовать принятию странами мира программ, имеющих целью ... расширение системы социального обеспечения, с тем чтобы обеспечить основной доход для всех, нуждающихся в такой защите, и полное медицинское обслуживание».

Пришло время для новой кампании МОТ, нацеленной на улучшение и расширение системы социального обеспечения, с тем чтобы она охватывала всех лиц, нуждающихся в такой защите. Генеральному директору предлагается отнестись к нижеследующим заключениям со всей серьезностью и вниманием, которых они заслуживают, чтобы положить конец главным проявлениям социальной несправедливости, затрагивающим сотни миллионов людей в государствах-членах.

2. Социальное обеспечение имеет очень большое значение для благополучия трудящихся, их семей и всего общества в целом. Оно входит в число основных прав человека и является одним из важнейших средств достижения социального согласия в обществе, содействуя тем самым социальному миру и участию в жизни общества всех социальных групп населения. Оно составляет неотъемлемую часть социальной политики правительства и играет существенную роль в недопущении и снижении бедности. На основе общенациональной солидарности и справедливого распределения расходов, социальное обеспечение может способствовать укреплению человеческого достоинства, равенства и социальной справедливости. Оно имеет также большое

значение для политической интеграции, повышения индивидуального статуса и развития демократии.

3. Социальное обеспечение, при правильном управлении им, содействует росту производительности труда за счет предоставления медицинского обслуживания, гарантированного дохода и деятельности социальных служб. В сочетании с ростом в экономике и активной политикой в отношении рынка труда оно становится инструментом для достижения устойчивого социально-экономического развития. Оно облегчает проведение структурных и технологических изменений, которые требуют наличия гибкой и мобильной рабочей силы. Следует отметить, что для предприятий социальное обеспечение означает издержки, но в то же время это – инвестиции в человека и помощь ему. Социальное обеспечение становится еще более необходимым в связи с процессами глобализации и проведением политики структурной перестройки.

4. Нет какой-то единственно правильной модели социального обеспечения. Оно развивается и изменяется со временем. Существуют программы социальной помощи, универсальные системы, системы социального страхования, а также государственные или частные программы. Каждое общество должно само решить, как лучше обеспечить гарантированный доход и доступ к медицинскому обслуживанию. В этом выборе будут отражаться его социальные и культурные ценности, его история, особенности его институтов и уровень экономического развития. Именно государство играет приоритетную роль в проведении мер, которые способствуют работе систем социального обеспечения и улучшают ее, а также расширяют сферу ее охвата. Все системы должны отвечать определенным основополагающим принципам. В частности, должны быть гарантированы пособия и льготы и не должно быть дискриминации в их распределении; управление системами должно быть четким и прозрачным, при чем административные издержки должны быть как можно более низкими, а социальные партнеры должны играть в вопросах управления видную роль. Ключевым фактором для успешной деятельности систем социального обеспечения является доверие к ним со стороны общественности. Большое значение для достижения такого доверия имеют надлежащие методы управления.

5. Самое большое приоритетное внимание следует уделить политике и инициативам, благодаря которым сфера охвата существующих систем распространяется на людей, до этого лишенных возможности пользоваться социальным обеспечением. Во многих странах в число таких лиц входят наемные работники малых предприятий, самозанятые лица, трудящиеся-мигранты и лица, работающие в неформальном секторе экономики, среди которых много женщин. Если такие категории населения невозможно сразу включить в сферу охвата, то, в зависимости от обстоятельств, на добровольной основе можно вводить страхование или другие меры, например социальную помощь, с последующим их расширением и включением на более позднем этапе в систему социального обеспечения, когда станет очевидной реальная ценность пособий и появятся для этого экономические возможности. У отдельных категорий населения имеются свои особые потребности, а возможности выплачивать взносы других ограничены. Для успешного расширения сферы охвата социального обеспечения требуется учитывать эти особенности. Следует самым тщательным образом изучить потенциал микрострахования: даже если оно и не может служить основой для всеобъемлющей системы социального обеспечения, то может оказаться полезным как первый шаг, в особенности в связи с неотложной необходимостью расширения доступа людей к медицинскому обслуживанию. Политика и инициативы в отношении расширения сферы охвата должны проводиться в рамках единой национальной стратегии в области социального обеспечения.

6. Самая крупная проблема, которая связана с неформальным сектором экономики, касается методов его интеграции в реальный сектор экономики. Это вопрос справедливости и социальной солидарности. Политика должна поощрять отход от неформальной экономики. Поддержка наименее защищенных групп людей в неформальном секторе экономики должна финансироваться всем обществом.

7. Для людей трудоспособного возраста самым надежным способом обеспечить себе гарантированный доход является достойный труд. Поэтому выплату денежных пособий безработным следует четко координировать с профессиональной подготовкой и переподготовкой и с другой помощью, которая им может потребоваться при

поисках работы. В связи с развитием экономики в будущем все большее значение будут приобретать уровень образования и профессиональная квалификация рабочей силы. Всем детям без исключения должны быть предоставлены возможности для получения образования, без чего они не получат нужные для жизни знания, не научатся писать, читать и считать, будут лишены возможности развивать свою личность и встретят преграды на пути вхождения в трудовую жизнь. Для сохранения потенциала к трудоустройству в условиях современной экономики требуется проходить обучение в течение всей трудовой жизни. Размер пособий по безработице должен быть рассчитан таким образом, чтобы они не создавали ситуации зависимости и не служили преградой к занятости. Эффективными в этом отношении оказались меры, которые делают труд с финансовой точки зрения более привлекательным, чем получение пособий по социальному обеспечению. И тем не менее, размер пособий должен быть адекватным. Если не представляется возможным создание системы пособий по безработице, то должны приниматься усилия по обеспечению занятости в проектах трудоемких общественных работ и в других проектах, которые успешно осуществляются в ряде развивающихся стран.

8. Социальное обеспечение должно строиться на основе принципа равенства между мужчинами и женщинами и укреплять его. Это, однако, требует не только равного обращения для мужчин и женщин при решении одинаковых или схожих проблем, но и мер, обеспечивающих женщинам справедливые окончательные результаты. Общество получает большую пользу от бесплатного ухода, который женщины в частности предоставляют детям, родителям и нетрудоспособным членам их семей. Система не должна систематически наказывать женщин на более позднем этапе их жизни за то, что их вклад в трудоспособном возрасте состоял в таком уходе.

9. В связи с существенным расширением трудового участия женщин и изменением роли, которую играют мужчины и женщины, систему социального обеспечения, изначально основанные на модели «мужчины-кормильца», все менее отвечают нуждам многих стран. Социальное обеспечение и социальные услуги должны теперь строиться на основе

принципа равенства между мужчинами и женщинами. Меры, облегчающие доступ женщин к занятиям, будут укреплять тенденцию, направленную на гарантированное обеспечение женщинам социальной защиты в их личном качестве, а не как иждивенцам. Следует регулярно обращать внимание на сам характер пособий по случаю потери кормильца и при проведении реформы необходимо предусматривать переходные меры для защиты женщин, чья жизнь и ожидания строились на привычных моделях прошлого.

10. В большинстве стран мира сохраняющееся неравенство в оплате труда мужчин и женщин отрицательно сказывается на правах женщин в области социального обеспечения. Это обстоятельство подчеркивает необходимость в продолжении усилий, направленных на недопущение дискриминации в области оплаты труда, и в изучении вопроса о целесообразности введения минимальной заработной платы в странах, где она пока еще не установлена. Если один из родителей осуществляет уход за детьми, то именно он должен получать соответствующие пособия по социальному обеспечению. Кроме того, каждая страна, где женщины систематически подвергаются дискриминации, должна изучить вопрос о позитивной дискриминации в их пользу.

11. Во многих странах старение населения как явление оказывает существенное влияние на системы пенсионного обеспечения, основанные как на накопительном, так и на распределительном принципах, а также на стоимость медицинского обслуживания. Это влияние особенно четко проявляется в распределительных системах пенсионного обеспечения, где происходит прямая передача денег от плательщиков взносов пенсионерам. Оно, однако, столь же реально и в накопительных системах, где финансовые активы продаются для оплаты пенсий и покупаются работающим поколением. Эти проблемы решаются, в первую очередь, посредством проведения мер по повышению уровня занятости, особенно среди женщин, пожилых трудящихся, молодежи и инвалидов. Следует также изыскать средства, ведущие к устойчиво-вому повышению темпов экономического роста с целью включения в продуктивную занятость более широких слоев населения.

12. Во многих развивающихся странах, в частности в странах Африки к

югу от Сахары, пандемия ВИЧ/СПИДа катастрофически сказывается на всех сторонах жизни общества. Особенно сильное воздействие она оказывает на финансовую основу их систем социального обеспечения, так как ее жертвами становятся главным образом лица трудоспособного возраста. Этот кризис требует гораздо более быстрых ответных мер со стороны МОТ в форме научно-исследовательской работы и технического содействия.

13. При применении распределительных систем пенсионного обеспечения с фиксированным размером пенсий риск несет коллектив. В системах с индивидуальными накопительными счетами, с другой стороны, риск несет индивидуальное лицо. Но даже при наличии такой альтернативы, не следует ослаблять системы, основанные на принципах солидарности, распределяющие бремя риска на всех участников системы. Предусмотренные законодательством пенсионные системы должны гарантировать адекватные размеры пособий и укреплять солидарность на национальном уровне. Дополнительные системы пенсионного обеспечения и другие согласованные в ходе переговоров меры по пенсионному обеспечению, более приспособленные к обстоятельствам и к способности выплачивать взносы различных категорий работающего населения, могут быть ценным дополнением к предусмотренным законодательством системам пенсионного обеспечения, но в большинстве случаев не способны заменить их. Социальные партнеры призваны играть важную роль в решении вопросов, касающихся дополнительных систем и других согласованных в ходе переговоров мер по пенсионному обеспечению, роль же государства состоит в создании эффективных правовых рамок и механизмов, обеспечивающих применение и контроль за применением законодательства. Правительства должны иметь в виду, что любая поддержка или налоговые льготы для этих систем должны быть нацелены на трудящихся с низкими или средними доходами. Каждая страна, определяя правильное сочетание систем, должна принимать во внимание заключения данного общего обсуждения и соответствующие нормы МОТ по социальному обеспечению.

14. Для того чтобы системы пенсионного обеспечения были устойчивыми, следует гарантировать их

финансовую жизнеспособность в долгосрочной перспективе. В связи с этим требуется регулярно проводить актуарные оценки и своевременно вносить необходимые изменения. Исключительно важное значение имеют полные актуарные оценки всех намеченных реформ, которые следует проводить до принятия нового законодательства. Нужен социальный диалог, касающийся предположений и гипотез, используемых в этих оценках, и разработка вариантов политики на случай возникновения каких-либо финансовых трудностей.

15. Социальное обеспечение охватывает медицинское обслуживание и семейные пособия и обеспечивает гарантированный доход в таких случаях, как заболевание, безработица, старость, инвалидность, производственная травма, беременность и роды или потеря кормильца. Не всегда необходимо, а в некоторых случаях и невозможно иметь один и тот же круг пособий по социальному обеспечению для всех категорий населения. Системы социального обеспечения, однако, развиваются и со временем могут приобрести более полный характер в отношении категорий населения и круга пособий, если это позволяют национальные условия. Если возможности финансирования социального обеспечения ограничены, будь то из доходов от налогообложения или взносов – и особенно если отсутствует работодатель, оплачивающий свою часть взносов – то приоритет следует отдавать в первую очередь самым насущным нуждам соответствующих групп населения.

16. Каждая страна должна в рамках вышеуказанных основополагающих принципов определять национальную стратегию, направленную на достижение цели социального обеспечения для всех. Она должна быть тесно связана со стратегией занятости и с другими аспектами социальной политики. Целенаправленные программы социальной помощи могут стать первым шагом на пути введения социального обеспечения для социально изолированных категорий населения. Так как ресурсы, которыми располагают правительства развивающихся стран, ограничены, могут потребоваться меры по расширению круга источников финансирования социального обеспечения, за счет, например, трехстороннего финансирования. Государство может, по мере возможности, брать на себя начальные расходы,

связанные с созданием предприятия, предоставлять помощь натурой в виде помещений и оборудования или оказывать поддержку группам с низкими доходами. Инициативы по созданию или расширению социального обеспечения могут быть реализованы только при наличии социального диалога. Все изменения в уже существующие системы социального обеспечения должны вноситься при надлежащей защите их участников. Необходимо поощрять введение новаторских экспериментальных систем. Требуется проведение тщательно продуманных и экономически эффективных научно-исследовательских работ для объективной оценки экспериментальных систем. Необходимо проводить научно-исследовательскую работу и предоставлять техническое содействие с целью улучшения управления этими системами.

17. Основой для деятельности МОТ в области социального обеспечения должны служить Филадельфийская декларация, концепция достойного труда и соответствующие нормы МОТ по социальному обеспечению. Социальное обеспечение недоступно для большинства населения мира. Это серьезнейшая проблема, которая потребует своего решения в предстоящие годы. В связи с этим Конференция предлагает, чтобы:

- была осуществлена крупная кампания с целью содействия расширению сферы охвата социального обеспечения;
- МОТ призвала правительства придать вопросу социального обеспечения более высокий приоритет и предоставляла в соответствующих случаях техническое содействие;
- МОТ предоставляла правительствам и социальным партнерам консультации с целью разработки национальной стратегии в области социального обеспечения и методов ее осуществления;
- МОТ обеспечивала сбор и распространение примеров наиболее успешной практики.

Следует поощрять трехсторонних членов обращаться к МОТ за конкретным содействием в получении таких результатов, которые существенным образом расширяют сферу охвата социального обеспечения, распространяя ее на категории населения, которые в настоящее время исключены из нее. К осуществлению такой программы следует приступить как можно скорее, а о ее выполнении следует

регулярно представлять доклады Административному совету.

18. Для научно-исследовательской работы и совещаний экспертов по социальному обеспечению выделены следующие основные темы:

- расширение сферы охвата социального обеспечения;
- последствия ВИЧ/СПИДа для социального обеспечения;
- управление системами социального обеспечения и административный контроль;
- вопросы равенства с учетом гендерных аспектов и потери трудоспособности;
- старение населения и последствия этого процесса для социального обеспечения;
- финансирование социального обеспечения;
- обмен успешным опытом.

Эта деятельность должна лечь в основу дальнейшей разработки стратегии МОТ в области социального обеспечения и иметь очевидную связь с последующей рабочей программой, приоритетами в области технического содействия и соответствующей деятельностью МОТ

19. Техническое сотрудничество МОТ с правительствами и социальными партнерами должно включать широкий круг мер, в частности:

- расширение и совершенствование сферы охвата социального обеспечения;
- разработку новаторских подходов в области социального обеспечения, чтобы помочь людям в переходе из неформального в реальный сектор экономики;
- совершенствование методов управления, финансирования и административного контроля за системами социального обеспечения;
- содействие социальным партнерам и обучение их методам участия в разработке политики и в эффективном выполнении своих функций в паритетных или трехсторонних административных органах учреждений социального обеспечения;
- совершенствование систем социального обеспечения и их адаптация к меняющимся социальным, демографическим и экономическим условиям;
- внедрение мер по преодолению дискриминации в области социального обеспечения.

20. МОТ следует в полной мере выполнить рекомендованную выше программу

работы и регулярно докладывать Административному совету о ее результатах, с тем чтобы Административный совет мог следить за прогрессом и принимать решения о дальнейших действиях.

21. МОТ следует и далее развивать сотрудничество между специализированными учреждениями в области социального обеспечения, в том числе с Международной ассоциацией социального

обеспечения. МОТ должна предложить МВФ и Всемирному банку поддержать принятые на настоящей Конференции заключения и присоединиться к МОТ в ее усилиях по содействию социальной справедливости и социальной солидарности посредством расширения всеобъемлющих программ социального обеспечения.

## **Резолюция и заключения о периодически обсуждаемых проблемах социальной защиты (социального обеспечения), Международная конференция труда, 100-я сессия, 2011 г.**

### **Резолюция о периодически обсуждаемых проблемах социальной защиты (социального обеспечения)**

Генеральная конференция Международной организации труда, собравшаяся на свою 100-ю сессию 2011 года, проведя, в соответствии с Декларацией МОТ о социальной справедливости в целях справедливой глобализации, периодическое обсуждение на основе положений Доклада VI *Социальное обеспечение в целях социальной справедливости и справедливой глобализации*,

1. Принимает следующие заключения.
2. Предлагает Административному совету Международного бюро труда в качестве одной из последующих мер в связи с периодическим обсуждением проблем социальной защиты (социального обеспечения) и в соответствии с нижеследующими заключениями, в которых признается необходимость подготовки рекомендации, включить пункт об установлении нормы, озаглавленный «Разработка самостоятельной рекомендации о минимальных нормах социальной защиты», в повестку дня 101-й сессии Международной конференции труда в 2012 году для однократного обсуждения с целью принятия рекомендации.
3. Предлагает Административному совету Международного бюро труда уделять должное внимание следующим заключениям при планировании будущих мероприятий в области социальной защиты (социального обеспечения) и просит Генерального директора учитывать эти заключения при подготовке и реализации программы и бюджета на будущие

двухлетние периоды и при выделении таких других ресурсов, которые могут быть изысканы в течение двухлетнего периода 2012-13 годов.

### **Заключения о периодически обсуждаемых проблемах социальной защиты (социального обеспечения)**

#### **СТРАТЕГИЧЕСКИЙ И ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЙ КОНТЕКСТ**

1. Новый консенсус по вопросам социального обеспечения, достигнутый на Международной конференции труда на ее 89-й сессии в 2001 году, предусматривал уделение первоочередного внимания программным мерам и инициативам, которые могут обеспечить социальной защитой тех, кто не охвачен существующими системами. Поэтому Международное бюро труда приступило в 2003 году к проведению Глобальной кампании по социальному обеспечению и охвату для всех. В Декларации МОТ о социальной справедливости в целях справедливой глобализации, принятой Международной конференцией труда на ее 97-й сессии в 2008 году была вновь подтверждена готовность трехсторонних участников распространить сферу охвата социального обеспечения на всех нуждающихся в такой защите в рамках Программы достойного труда.
2. Международная конференция труда на своей 98-й сессии в 2009 году признала решающую роль мер в области социальной защиты в осуществлении антикризисных мер, а в Глобальном пакте о рабочих местах предлагалось «странам, в зависимости от обстоятельств, рассмотреть вопрос о создании адекватной системы социальной

защиты на основе базовых минимальных норм социальной защиты». Участники пленарного заседания Генеральной Ассамблеи ООН по обзору Целей развития тысячелетия (Саммит ЦРТ) в сентябре 2010 года признали, что «содействие всеобщему доступу к социальным услугам и обеспечение минимальных норм социальной защиты могут внести важный вклад в укрепление достигнутых результатов и достижение дальнейших целей в области развития» и поэтому одобрили Инициативу о минимальных нормах социальной защиты, к реализации которой Координационный совет руководителей системы ООН приступил в 2009 году.

3. В 2007 и 2008 годах на региональных трехсторонних совещаниях МОТ в Латинской Америке, Арабских государствах и Азии и Тихоокеанском регионе были обсуждены стратегии расширения социального обеспечения. Появилась обобщенная двухкомпонентная стратегия расширения, сочетающая распространение охвата на всех посредством определяемых на национальном уровне минимальных норм социальной защиты и постепенного достижения более высоких уровней социального обеспечения на основе всеобъемлющих систем. Эта стратегия была одобрена в Яундской трехсторонней декларации об осуществлении минимальных норм социальной защиты, принятой на втором Африканском симпозиуме по вопросам достойного труда в Яунде в 2010 году и в Кратком отчете председателя Трехстороннего совещания экспертов по стратегиям расширения охвата социального обеспечения в 2009 году.

4. Этот консенсус в отношении социального обеспечения усиливается Программой достойного труда, включая ее четыре основных элемента: занятость, социальный диалог, социальную защиту и нормы и основополагающие принципы и права. Эти четыре основных элемента являются неразделимыми, взаимосвязанными и взаимодополняемыми. Настоящие заключения в отношении социального обеспечения органично вписываются в этот контекст. Устойчивые системы социальной защиты являются одним из ключевых компонентов усилий по стимулированию продуктивного экономического роста на основе принципов справедливости. Они тесно связаны со всеми элементами Программы достойного труда и должны базироваться на социальных программах в

рамках нормативно-правовой базы. Трипартизм и социальный диалог, основанные на свободе объединения и действенном признании права на ведение коллективных переговоров, являются ключевыми компонентами, обеспечивающими работникам адекватную заработную плату, помогая им тем самым увеличить потенциал в отношении отчисления взносов. Это также способствует устойчивости более масштабных систем социального обеспечения, в которых системы пенсионного обеспечения без уплаты взносов и системы пенсионного обеспечения за счет взносов предпринимателей и отчислений из заработка работников дополняют друг друга.

#### **Роль социального обеспечения и необходимость в нем**

5. Конференция признает и вновь подтверждает, что:

a) Социальное обеспечение – это право человека.

Каждый человек как член общества имеет право на социальное обеспечение, как это закреплено в статье 22 Всеобщей декларации прав человека. В глобальном масштабе значительное большинство женщин, мужчин и детей не имеют доступа к адекватному или любому социальному обеспечению. Признавая в Филадельфийской декларации торжественное обязательство Международной организации труда «проводить в различных государствах всемирные программы, направленные на ... расширение социального обеспечения с тем, чтобы обеспечить основной доход для всех нуждающихся в такой защите, и полное медицинское обслуживание», ее государства-члены подтвердили приверженность идее достижения адекватного социального обеспечения для всех.

b) Социальное обеспечение – это социальная необходимость.

Эффективные национальные системы социального обеспечения являются мощными инструментальными средствами обеспечения гарантированных доходов, предотвращения и сокращения масштабов бедности и неравенства и содействия социальной интеграции и уважению достоинства. Они являются важными инвестициями в благосостояние работников и населения в целом, особенно путем расширения доступа к здравоохранению и

обеспечения гарантированных доходов, облегчая тем самым доступ к образованию и сокращая масштабы применения детского труда и, особенно, его наихудших форм. Социальное обеспечение усиливает социальную сплоченность и, таким образом, способствует установлению социального мира, созданию инклюзивных обществ и справедливой глобализации с достойными нормами жизни для всех.

с) Социальное обеспечение – это экономическая необходимость.

Полная, продуктивная и достойная занятость является самым важным источником обеспечения гарантированных доходов. Социальная защита является ключом к обеспечению справедливой доли плодов прогресса для всех. Устойчивый рост требует хорошего здоровья, питания и образования, что может способствовать переходу от низкопроизводительной деятельности и деятельности на уровне натурального хозяйства к высокопродуктивным достойным рабочим местам, а также переходу из неформальной экономики в формальную экономику. Хорошо организованное и связанное с другими мерами социальное обеспечение повышает производительность, расширяет возможности трудоустройства и поддерживает экономическое развитие. Адекватное социальное обеспечение стимулирует развитие человеческого капитала как для работодателей, так и для работников, позволяет работникам приспосабливаться к изменениям и облегчает справедливые и инклюзивные структурные изменения, связанные с глобализацией. Социальное обеспечение в качестве эффективных автоматических стабилизаторов во времена кризиса содействует ослаблению экономического и социального воздействия экономических спадов, усилению устойчивости и достижению более быстрого восстановления инклюзивного роста.

**СТРАТЕГИИ РАСШИРЕНИЯ ОХВАТА СИСТЕМ СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ**

6. Многие развивающиеся страны достигли значительного прогресса в расширении охвата систем социального обеспечения в течение последнего десятилетия. Это наилучшее свидетельство тому, что расширение социального обеспечения является

возможным. Несмотря на эти достижения, во многих странах мира по-прежнему существуют существенные пробелы в охвате систем социального обеспечения. В некоторых регионах подавляющее большинство населения исключено из сферы социального обеспечения.

7. Риск быть исключенным из сферы охвата является особенно высоким среди отдельных групп, включая работников в неформальной экономике и работников с атипичной занятостью, уязвимых работников в сельской и городских районах, трудовых мигрантов, неквалифицированных работников и людей с ограниченными возможностями и хроническими заболеваниями, включая лиц, пораженных ВИЧ/СПИДом. Женщины, как правило, в большей степени подвергаются воздействию исключения из жизни общества, чем мужчины из-за дискриминации в течение жизненного цикла и бремени, которое они обычно несут при выполнении семейных обязанностей и обязанностей по уходу. Дети из семей, принадлежащих к исключенным группам населения, по всей вероятности, вырастут с ослабленным здоровьем и нарушенным питанием, что негативно скажется на их будущем и жизни общества.

8. Устранение пробелов в охвате имеет первостепенное значение для справедливого экономического роста, социальной сплоченности и достойного труда для всех женщин и мужчин. Эффективные национальные стратегии по расширению систем социального обеспечения в соответствии с национальными приоритетами, административной осуществимостью и доступностью содействуют достижению этих целей. Эти национальные стратегии должны быть направлены на достижение всеобщего охвата населения, как минимум, минимальными уровнями защиты (горизонтальный аспект) и на постепенное обеспечение более высоких уровней защиты в соответствии с обновленными нормами МОТ в области социального обеспечения (вертикальный аспект). Эти два аспекта расширения охвата сочетаются с усилиями в отношении соблюдения требований Конвенции 1952 года о минимальных нормах социального обеспечения (102) и имеют одинаковое значение и должны осуществляться, по возможности, одновременно.

9. Горизонтальный аспект должен быть нацелен на быстрое осуществление минимальных норм социальной защиты, содержащих базовые гарантии в области

социального обеспечения, что создает условия для того, что в течение жизненного цикла все нуждающиеся могут позволить себе иметь доступ к жизненно необходимым видам медицинских услуг и иметь гарантированные доходы, как минимум, на минимальном уровне, установленном в национальном масштабе. Меры в отношении минимальных норм социальной защиты должны быть направлены на облегчение эффективного доступа к жизненно важным товарам и услугам, содействие продуктивной экономической деятельности и осуществляться в тесном взаимодействии с другими мерами, расширяющими возможности трудоустройства, сокращающими масштабы неформального сектора и ненадежной занятости, создавая достойные рабочие места и содействуя развитию предпринимательства.

10. Поскольку подход без учета индивидуальных особенностей является нецелесообразным, каждое государство-член должно разработать и осуществлять свои минимальные нормы социальной защиты в соответствии со своими национальными условиями и приоритетами, определенными при участии социальных партнеров. Хотя ожидаемые результаты установления этих гарантий имеют всеобщий характер, государства-члены находят различные пути осуществления мер в отношении минимальных норм социальной защиты, которые могут включать универсальные системы пособий, социальное страхование, государственные программы занятости и программы поддержки занятости и системы оказания социальной помощи, которые предоставляют пособия только лицам с низкими доходами, или соответствующее сочетание таких мер. Для того чтобы эти меры были эффективными, необходимо установить надлежащее сочетание профилактических мероприятий, пособий и социальных услуг.

11. Процесс создания всеобъемлющих систем социального обеспечения не может остановиться на нижнем уровне социальной защиты. Поэтому вертикальный аспект стратегии расширения охвата социального обеспечения в каждом государстве-члене должен стремиться к установлению более высоких уровней гарантированных доходов и расширению доступа к медико-санитарной помощи – учитывая и постепенно осуществляя, в первую очередь, положения Конвенции 102 об охвате и пособиях – для как можно большего числа

людей и как можно быстрее; и базироваться, в качестве необходимого предварительного условия, на мерах, направленных на стимулирование участия тех, кто занят в неформальной экономике, и ее постепенную формализацию. Поскольку экономики развиваются и становятся более устойчивыми, людям необходимо усилить гарантии получения доходов и расширить им доступ к здравоохранению.

12. Национальные стратегии расширения социального обеспечения должны совершенствоваться на основе использования ресурсов страны и набора основополагающих принципов, т.е. всеобщем охвате, постепенном осуществлении мер при одновременном предоставлении непосредственной защиты от дискриминации и содействии гендерному равенству, социальной и экономической адекватности, основанных на правах пособий, финансовой и фискальной стабильности, эффективном управлении при общей ответственности государства и постоянном участии социальных партнеров и, наконец, преобладающем значении результатов в области адекватной защиты по сравнению с институциональными и организационными вопросами. При проведении национальной политики и принятии стратегических решений необходимо руководствоваться этими принципами.

13. Стратегии расширения социального обеспечения тесно связаны с политикой в области занятости. Поэтому государства-члены должны уделять особое внимание формированию экономической и социальной основы, ведущей к созданию жизнеспособных предприятий и росту достойной и продуктивной занятости. Значительная по масштабам неформальная экономика представляет собой особую проблему для расширения охвата систем социального обеспечения. Социальное страхование по-прежнему является центральным элементом систем социального обеспечения в большинстве государств-членов, но оно, как правило, охватывает работников формального сектора. Однако растущее число развивающихся стран постепенно распространили сферу социального обеспечения на другие категории работников, такие как самозанятые работники, домашние работники или работники в сельских районах и работники на малых и микропредприятиях путем адаптации широты охвата пособий,

взносов и административных процедур. Включение этих групп в систему социального страхования является ключевым элементом процесса формализации занятости и может также снизить стоимость систем выплаты пособий, финансируемых за счет налогов, малоимущим работникам в неформальной экономике.

14. Государства-члены необходимо поощрять к тому, чтобы они постоянно прилагали усилия, направленные на переход работников из неформальной экономики в формальную экономику. Хотя политика в области социального обеспечения должна играть весьма важную роль в достижении этой цели, ее необходимо дополнять налогово-бюджетной политикой и политикой обеспечения занятости, а также путем разработки административных процедур, нацеленных на создание достаточных стимулов для вхождения в формальную экономику и сокращения расходов, связанных с формализацией. Государства-члены необходимо поощрять к тому, чтобы они усиливали помощь в обеспечении соблюдения и содействие развитию и применению нормативно-правовой базы, в том числе путем проведения соответствующих инспекций условий труда, налоговых инспекций и инспекций в сфере социального обеспечения, направленных на сокращение масштабов злоупотреблений и неформального сектора, включая скрытую занятость, незаявленную хозяйственную деятельность и незаявленную работу. Формализация экономики является одним из ключевых предварительных условий долгосрочного роста и она расширит базу государственных доходов, необходимую для финансирования более высоких уровней социального обеспечения для вносящих взносы организаций и лиц и налогоплательщиков, а также пособий за счет работодателя с целью охвата тех, кто не имеет возможности вносить взносы.

#### **ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДОСТУПНОСТИ И ФИНАНСИРОВАНИЯ СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ**

15. Расходы, необходимые для финансирования систем социального обеспечения, являются долгосрочными инвестициями в человека. Общества, которые не инвестируют в социальное обеспечение, сталкиваются со значительными затратами, такими как расходы, связанные с отсутствием

здоровой и продуктивной рабочей силы, экономической нестабильностью и социальной изоляцией. С другой стороны, инвестирование в человека через системы социального обеспечения требует наличия ресурсов, которые должны предоставляться предприятиями, работниками, домашними хозяйствами и другими субъектами в качестве вносящих взносы организаций и лиц и налогоплательщиков. Поэтому крайне важно установить рациональный баланс между краткосрочными и долгосрочными расходами и пособиями систем социального обеспечения для общества и различных групп финансирующих организаций и лиц и бенефициаров.

16. Мероприятия в области социального обеспечения должны достигать своих целей как с точки зрения социальной, так и экономической адекватности эффективным и экономичным образом. Постоянные мониторинг и оценка социальными партнерами краткосрочной и долгосрочной эффективности и результативности отдельных программ и систем социального обеспечения, включая актуарные исследования, являются важными механизмами и могут привести, при необходимости, к реформированию и корректировке этих систем. Что касается управляемых государством систем, то надлежащими условиями являются прозрачность, проведение консультаций и социальный диалог. Что касается систем, которые охватывают организации работников и работодателей, то необходимыми условиями, как правило, являются социальный диалог и заключение соглашений.

17. Многие государства-члены на всех уровнях развития уже осуществили элементы национальных минимальных норм социального обеспечения в рамках своих усилий по созданию всеобъемлющих систем социального обеспечения. Государства-члены выбрали различные варианты для обеспечения необходимого фискального пространства, включая изменение приоритетности расходов и расширение доходной базы. Устойчивый рост, постепенная формализация экономики и высокие уровни продуктивной занятости имеют исключительно важное значение для обеспечения финансовых ресурсов, необходимых для распространения социального обеспечения на всех.

18. Хотя национальные минимальные нормы социального обеспечения должны финансироваться из внутренних

источников для обеспечения их долгосрочной устойчивости, могут иметь место случаи, когда эти ресурсы являются недостаточными для распространения минимальных норм социального обеспечения на всех за короткий промежуток времени. Международное сотрудничество может сыграть важную роль в оказании помощи государствам-членам в инициировании процесса и создании национальной ресурсной базы с целью обеспечения устойчивых механизмов финансирования.

19. Доступность систем социального обеспечения широко обсуждается в контексте демографических изменений. Ожидаемое увеличение коэффициента экономической зависимости в ближайшие десятилетия вызывает обеспокоенность в отношении жизнеспособности систем социального обеспечения. Старение населения повысит расходы на пенсии, здравоохранение и долгосрочный уход в последующие десятилетия. Однако, по имеющимся фактическим данным, эта проблема поддается управлению в рамках надлежащим образом организованных систем. Можно успешно управлять необходимыми процессами реформирования, устанавливая справедливый баланс между социальными нуждами и финансовыми и фискальными потребностями, если они органично встроены в процесс социального диалога с участием хорошо информированных сторон.

20. Необходимо создать позитивный эффект синергии для устойчивого роста и более высоких уровней достойной занятости между политикой в области социального обеспечения и финансовой и экономической политикой. Комплексные национальные меры, содействующие продуктивной занятости, необходимы для обеспечения устойчивого финансирования, решения вопросов, связанных с недостатком квалификации, содействия производительности, извлечения пользы из более широкого разнообразия рабочей силы с точки зрения пола, возраста, национальности и этнического происхождения и облегчения процесса установления более устойчивого равновесия между трудовыми и семейными обязанностями для женщин и мужчин. Некоторые альтернативные варианты мер находятся непосредственно в сфере политики в области социального обеспечения, в то время другие варианты относятся к другим сферам. Такие варианты мер могут включать:

- a) интеграцию макроэкономических мер, мер социальной поддержки и мер в сфере занятости, в которых приоритетное внимание уделяется достойному труду;
- b) разумное инвестирование резервов социального обеспечения;
- c) создание высококачественных государственных служб, которые повышают потенциал эффективных систем социального обеспечения;
- d) содействие социальному диалогу, действительному признанию права на ведение коллективных переговоров и на свободу объединения;
- e) создание и упрочение благоприятных условий для жизнеспособных предприятий, отражающих рост занятости и принципы достойного труда;
- f) инвестирование в образование, профессиональную подготовку и непрерывное обучение;
- g) содействие эффективному управлению трудовой миграцией;
- h) содействие сочетанию трудовых и семейных обязанностей для женщин и мужчин и обеспечение широкого доступа к комплексным услугам социальной поддержки с целью удовлетворения потребностей в уходе, включая уход за детьми, людьми пожилого возраста, людьми, живущими с ВИЧ и СПИДом и людьми с ограниченными возможностями. Это включает охрану материнства, в том числе адекватный пренатальный и постнатальный уход и гарантии получения дохода и другие виды поддержки для женщин в течение последних недель беременности и первых недель после родов;
- i) меры, позволяющие работникам, в том числе работникам с атипичной занятостью, пользоваться преимуществами, связанными с социальным обеспечением;
- j) содействие участию женщин в составе рабочей силы путем более справедливого обращения, создающего более благоприятные возможности трудоустройства, сокращающего сегментацию рынка труда между мужчинами и женщинами, устраняющего гендерные различия в заработной плате и обеспечивающего равные возможности для профессионального развития;
- k) облегчение процесса перехода от школы к трудовой деятельности;
- l) совершенствование процесса реабилитации работников с ограниченной трудоспособностью, включая, в

соответствующих случаях, персональную поддержку и подготовку с целью обеспечения их участия на рынке труда;

- m) сочетание функции социального обеспечения в области замещения доходов с активной политикой на рынке труда, а также с помощью и стимулами, которые содействуют реальному участию на формальном рынке труда.

21. Обеспечение адекватного участия пожилых женщин и мужчин в составе рабочей силы зачастую имеет исключительно важное значение для адаптации систем социального обеспечения к демографическим изменениям. В дополнение к политике, проводимой с целью содействия полной занятости, меры по оказанию содействия занятости пожилых работников могут включать:

- a) инвестирование в технологии и мероприятия в области безопасности и гигиены труда, что позволяет обеспечить продуктивную занятость пожилых работников и работников с ухудшенным здоровьем и ограниченной трудоспособностью;
- b) повышение уровней участия пожилых работников в составе рабочей силы путем ликвидации дискриминации по возрасту и создания стимулов для работников и работодателей для проведения реструктуризации предприятий на основе инновационных трудовых отношений;
- c) введение социально приемлемых правил в рамках транспарентного процесса, включающего социальный диалог и трипартизм, в отношении возраста, в котором люди, как ожидается, покидают рынок труда, что должно отразить устойчивую взаимосвязь между продолжительностью и требованиями трудовой жизни и выходом на пенсию, с учетом таких вопросов, как условия труда, трудовой стаж и признание того, что выход на пенсию является законной частью жизненного цикла.

#### **УПРАВЛЕНИЕ ПРОЦЕССОМ СОЦИАЛЬНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ**

22. Системами социального обеспечения необходимо хорошо управлять и руководить с целью обеспечения эффективности в достижении согласованных целей, результативности в использовании ресурсов и транспарентности для завоевания доверия тех, кто финансирует эти системы и извлекает из них пользу. Активное участие всех

заинтересованных сторон и, в частности, работников и работодателей, через эффективные механизмы социального диалога и трехстороннего инспектирования, является одним из важных средств, обеспечивающих эффективное управление системами социального обеспечения.

23. Общая ответственность за создание эффективной и надежной системы социального обеспечения лежит на государстве, особенно в плане формирования политической ответственности и надлежащей политики, нормативно-правовой базы и системы инспектирования, что гарантирует адекватные уровни пособий, эффективное руководство и управление и защиту приобретенных прав бенефициаров и других участников.

24. Коллективные переговоры и свобода объединения играют важную роль в оказании помощи работникам и работодателям при обсуждении положений о социальном обеспечении, включая негосударственные пенсионные системы и другие дополнительные программы. Соглашения должны быть помещены в контекст нормативно-правовой базы государства.

25. Социальный диалог имеет исключительно важное значение для выявления и определения приоритетных программных целей; структуры соответствующих пособий, социальных выплат и методов предоставления; распределения финансового бремени между поколениями и между вносящими взносы организациями и лицами и налогоплательщиками; и необходимости установить справедливый баланс между социальными ожиданиями и финансовыми ограничениями.

26. Социальный диалог является важным средством содействия осуществлению постоянного мониторинга финансовой устойчивости и социальной адекватности, эффективности и результативности систем руководства и управления системой. Он также важен при обеспечении применения существующего законодательства в области социального обеспечения с тем, чтобы назначенные взносы уплачивались всеми теми, кто обязан платить, а пособия предоставлялись всем тем, кто имеет на них право. Это требует наличия хорошо финансируемых и хорошо подготовленных государственных инспекционных служб с целью содействия обеспечению применения законодательства и предотвращения случаев уклонения от

уплаты взносов, мошенничества и коррупции. Однако это также требует осуществления активного мониторинга работодателями, работниками и другими заинтересованными сторонами.

27. Для того чтобы играть ожидаемую активную роль в области эффективного управления системами социального обеспечения, всем работникам и работодателям необходимо знать и понимать существующие положения в области социального обеспечения и возникающие проблемы. Государства-члены рассматривают вопрос о включении базовых знаний о социальном обеспечении в программы обучения и подготовки на различных уровнях национальных систем образования. Организации работодателей и работников должны создать значительный потенциал, чтобы иметь возможность обмена знаниями о социальном обеспечении со своими членами, а также активно участвовать в социальном диалоге по вопросам политики в области социального обеспечения и в мониторинге и инспектировании систем социального обеспечения.

#### **Роль норм МОТ**

28. Отвечающие современным требованиям нормы МОТ в области социального обеспечения, в частности Конвенция 102, содержит уникальный набор минимальных норм для систем социального обеспечения, которые являются признанными в международном масштабе. Они формируют принципы, которыми руководствуются при разработке, финансировании и мониторинге национальных систем социального обеспечения и управлении ими. Конвенция 102 продолжает служить отправной точкой в процессе поэтапного создания систем социального обеспечения с всеобъемлющим охватом на национальном уровне. Несколько государств-членов, проводящих в настоящее время инновационную политику в области расширения социального обеспечения, ратифицировали недавно Конвенцию 102, а другие государства-члены заявили о своем намерении сделать это.

29. Увеличение числа ратификаций и эффективное осуществление Конвенции 102 остается одним из ключевых приоритетов для государств-членов. Поэтому крайне важно повысить степень информированности и понимания в отношении норм МОТ в области социального обеспечения, выявить пробелы в охвате, что может по-прежнему служить препятствием для дальнейшей

ратификации, и разработать меры, которые могут заполнить эти пробелы. Это, в частности, также включает распространение информации о требованиях в отношении осуществления этих актов и уделение особого внимания созданию потенциала и обучению социальных партнеров и, следовательно, усилению роли социального диалога в осуществлении норм.

30. Как было отмечено в итоговом обсуждении результатов Общего обзора 2011 года (Социальное обеспечение) Комитетом по применению норм, формулировки отдельных положений Конвенции 102 зачастую интерпретируются как гендерно-дифференцированные. Существует необходимость в прагматическом решении, которое позволило бы осуществлять их интерпретацию с учетом гендерной проблематики, не пересматривая при этом сам акт или снижая установленные уровни защиты и охвата населения. Это может облегчить дальнейшую ратификацию акта рядом государств-членов.

31. В связи с вновь оказанной поддержкой идее предоставления, как минимум, базового уровня социального обеспечения посредством установления минимальных норм социальной защиты, существует необходимость в разработке рекомендации, дополняющей существующие нормы, в которой для государств-членов были бы предусмотрены гибкие, но целенаправленные руководящие указания в отношении установления минимальных норм социальной защиты в рамках всеобъемлющих систем социального обеспечения, адаптированных к национальным условиям и уровням развития. Такая рекомендация должна быть стимулирующей по своему характеру, учитывать гендерные различия и позволять гибкое осуществление всеми государствами-членами, использующими различные методы и ресурсы в соответствии со своими собственными потребностями и свои временные рамки для поэтапного осуществления. Элементы такой рекомендации изложены в приложении к настоящим заключениям.

#### **Роль правительств и социальных партнеров**

32. Правительства несут главную ответственность за обеспечение эффективного доступа к социальному обеспечению для всех. Эффективные процессы социального диалога играют

ключевую роль в оказании содействия в разработке, осуществлении и мониторинге мер в области социального обеспечения и гарантировании эффективного управления национальными системами социального обеспечения.

33. Правительства государств-членов должны рассмотреть и/или принять следующие меры:

- a) принятие на себя полной ответственности за социальное обеспечение посредством проведения надлежащей политики, создания правовой и институциональной основы, эффективных механизмов руководства и управления, включая нормативно-правовую базу для предоставления и защиты информации о частных лицах, содержащейся в их системах данных в области социального обеспечения;
- b) способствование усилиям по согласованию мер в области социального обеспечения с мерами в сфере занятости и макроэкономики и другими мерами социальной поддержки в рамках концепции достойного труда, особенно в отношении оказания содействия постепенной формализации занятости и поддержки продуктивной занятости;
- c) разработка национальной двухкомпонентной стратегии расширения социального обеспечения в рамках процесса консультаций на основе социального диалога, который выявляет разрывы в желаемых уровнях социального обеспечения и направлен на сокращение этих разрывов согласованным и планомерным образом в течение периода времени с целью разработки национальных норм социальной защиты и создания всеобъемлющих систем социального обеспечения;
- d) обеспечение того, чтобы политика в области социального обеспечения учитывала изменяющиеся роли женщин и мужчин в отношении занятости и обязанностей по уходу, содействовала гендерному равенству, содействовала охране материнства и поддерживала усилия по расширению прав и возможностей женщин посредством мер, обеспечивающих справедливые результаты для женщин;
- e) обеспечение того, чтобы политика в области социального обеспечения удовлетворяла потребности женщин, мужчин и детей на всех этапах жизненного цикла как в сельских, так и в городских районах, и особые

потребности уязвимых групп, включая коренные народы, меньшинства, трудовых мигрантов, лиц с ограниченной трудоспособностью, людей, живущих с ВИЧ и СПИДом, сирот и уязвимых детей;

- f) укрепление систем инспекции труда и социального обеспечения с целью более полного соблюдения законодательства в области социального обеспечения и безопасности и гигиены труда и наращивание его упреждающего потенциала путем содействия повышению уровня здоровья и развитию культуры безопасности;
  - g) заключение двухсторонних, региональных или многосторонних соглашений с целью обеспечения равенства обращения с точки зрения социального обеспечения, а также доступ к социальным выплатам и их сохранение и/или право перевода для трудовых мигрантов, охваченных такими соглашениями;
  - h) обеспечение финансовой, фискальной и экономической стабильности систем социального обеспечения на основе надлежащих мер и различных механизмов финансирования, разработанных социальными партнерами или по согласованию с ними;
  - i) установление, при участии социальных партнеров, баланса между экономической и социальной адекватностью в государственных и частных системах социального обеспечения в расчете на более долгосрочную перспективу;
  - j) взаимодействие с социальными партнерами и содействие осуществлению эффективного социального диалога с целью определения наиболее целесообразных национальных мер в области социального обеспечения и временных рамок для их постепенной реализации;
  - k) полное осуществление положений Конвенции 102 и других отвечающих современным требованиям конвенций МОТ в области социального обеспечения и принятие мер по ратификации этих конвенций;
  - l) содействие обмену информацией, опытом и техническими знаниями в отношении политики и практических мер в области социального обеспечения среди государств-членов, а также с МОТ.
34. Организации работодателей и работников должны рассмотреть и/или принять следующие меры:
- a) повышение степени информированности и получение

- государственной поддержки в отношении социального обеспечения среди своих членов и широких кругов общественности, включая поддержку в отношении норм МОТ в области социального обеспечения;
- b) активное участие в процессах осуществления социального диалога, направленных на разработку, реализацию и мониторинг национальных стратегий и политики в области социального обеспечения с целью реагирования на изменяющиеся потребности и потенциальные возможности работников и предприятий;
- c) содействие разработке инновационных решений, включая решения, которые могли бы охватывать экономические потрясения, структурные изменения и устойчивость, в том числе на основе ведения коллективных переговоров;
- d) участие в диалоге по вопросам политики, направленном на установление национальных минимальных норм социальной защиты;
- e) совместная разработка инициатив по оказанию поддержки переходу к формальной занятости и формальным предприятиям;
- f) оказание поддержки разработке норм высокой результативности и подотчетности для эффективного, надежного и устойчивого функционирования всеобъемлющих национальных систем социального обеспечения;
- g) активное участие в управлении учреждениями в области социального обеспечения с целью гарантирования эффективного представительства пользующихся защитой лиц и налогоплательщиков и лиц, вносящих взносы;
- h) оказание помощи работникам и работодателям в их отношениях с учреждениями в области социального обеспечения, гарантирование надлежащего сбора взносов и предоставления пособий;
- i) сотрудничество с правительством и с МОТ в оказании содействия ратификации и эффективному осуществлению положений Конвенции 102.
- программ достойного труда и посредством предоставления технических консультативных услуг, в разработке и осуществлении национальных двухкомпонентных стратегий расширения охвата систем социального обеспечения, включая минимальные нормы социальной защиты, в более широком контексте всеобъемлющих национальных рамочных программ по вопросам социальной и экономической политики;
- b) оказывать помощь государствам-членам в разработке и совершенствовании механизмов систем социального обеспечения в области руководства, управления и эффективного предоставления услуг и оценивать на регулярной основе воздействие, жизнеспособность и стабильность мер в области социального обеспечения;
- c) наращивать потенциал государств-членов в отношении разработки, осуществления и мониторинга систем социального обеспечения, которые реагируют на вызовы, включая изменяющиеся демографические тенденции и миграционные потоки, и обеспечивать их надлежащее функционирование;
- d) поддерживать заключение двухсторонних и многосторонних соглашений по охвату трудовых мигрантов и их семей системами социального обеспечения;
- e) усиливать руководящую роль МОТ в оказании содействия установлению минимальных норм социальной защиты как на международном, так и на национальном уровнях, совместно с трехсторонними участниками и в рамках партнерства с другими международными организациями;
- f) поддерживать разработку макроэкономических основ и политики, в том числе активационных мер, ведущих к созданию качественной занятости и устойчивых и эффективных систем социального обеспечения;
- g) оказывать поддержку государствам-членам в разработке и осуществлении, на основе консультаций с организациями работодателей и работников, национальных мер, направленных на облегчение постепенного перехода из неформальной экономики в формальную экономику;
- h) содействовать на международном и национальном уровнях осуществлению социального диалога и усилению роли социальных партнеров в разработке и

#### **Роль МОТ и последующие меры**

35. Конференция призывает Международное бюро труда в контексте Глобальной кампании по социальному обеспечению и его охвату для всех:

- a) оказывать помощь государствам-членам, в том числе в рамках страновых

- создании всеобъемлющих систем социального обеспечения для всех и управлении такими системами;
- i) уделять особое внимание усилиям по созданию потенциала и подготовке социальных партнеров в отношении норм МОТ в области социального обеспечения, усиливая тем самым роль социального диалога в рамках усилий, в которых осуществляются эти нормы;
  - j) укреплять потенциал социальных партнеров в отношении осуществления диалога по вопросам политики и управления системами социального обеспечения на национальном уровне путем дальнейшей разработки соответствующих учебных программ, оказания технической помощи и другими средствами;
  - k) расширять масштабы помощи трехсторонним участникам в повышении степени информированности и углублении понимания норм МОТ в области социального обеспечения, разработке мер по преодолению препятствий на пути ратификации и осуществлению инициатив в целях содействия продвижению отвечающих современным требованиям конвенций МОТ по вопросам социального обеспечения, в частности Конвенции 102;
  - l) разработать в сотрудничестве с трехсторонними участниками МОТ руководство по передовым методам в области социального обеспечения, в котором государствам-членам будут даны практические указания и контрольные показатели для оценки и совершенствования их национальных положений в области социального обеспечения, включая общее руководство и управление финансами систем социального обеспечения, разработку пособий и эффективное управление;
  - m) укреплять научно-технический потенциал Международного бюро труда, особенно в отношении анализа национальных мер и методов в области социального обеспечения, разработки инструментальных средств для оценки эффективности деятельности и получения надежных статистических данных и обеспечения их высокого качества и доступности с целью оказания помощи правительствам и социальным партнерам в принятии основанных на имеющейся информации решений;
  - n) облегчать обмен опытом и передовыми методами, передачу знаний и, по взаимному согласию, передачу технологий среди государств-членов, включая оказание содействия обмену опытом и техническими знаниями по линии Юг-Юг и трехстороннему обмену;
  - o) облегчать выполнение мандата МОТ в области социального обеспечения путем повышения степени согласованности международной политики, эффективности и результативности, в том числе посредством координации программ и видов деятельности и углубления сотрудничества с организациями системы ООН, МВФ, Всемирным банком, региональными банками развития, ОЭСР, Европейской комиссией и другими региональными организациями, МАСО и организациями гражданского общества. Это сотрудничество имеет исключительно важное значение на национальном уровне посредством реализации страновых инициатив;
  - p) усиливать сотрудничество с МАСО и другими национальными и международными ассоциациями в области социального обеспечения и их членскими организациями в отношении обмена информацией и мобилизации технических знаний и опыта для оказания поддержки реализации технических проектов МОТ;
  - q) заранее и последовательно учитывать гендерную проблематику во всех упомянутых видах деятельности в целях содействия обеспечению гендерного равенства.
36. Конференция просит Генерального директора принять во внимание настоящие заключения при подготовке будущих предложений по программе и бюджету и при обеспечении внебюджетных источников, включая Дополнительные счета Регулярного бюджета.
37. Конференция предлагает Административному совету включить вопрос об обсуждении возможной рекомендации, упомянутой в п. 31, в повестку дня 101-й сессии Международной конференции труда в 2012 году;
38. Конференция предлагает Административному совету рассмотреть, в свете проекта резолюции о гендерном равенстве и использования формулировок в правовых документах МОТ, вопрос о гендерно-дифференцированных формулировках в нормах МОТ в области социального обеспечения и представить

отчет Конференции на последующей сессии.

39. Конференция просит Генерального директора подготовить план действий для осуществления других рекомендаций настоящих заключений и претворения в жизнь результатов обсуждения в рамках Комитета по применению норм, а также просит Административный совет рассмотреть этот план на своей 312-й сессии в ноябре 2011 года.

## Приложение

### Элементы возможной рекомендации о минимальных нормах социальной защиты

#### 1. Общий контекст

A1. Каждый человек, как член общества, имеет право на социальное обеспечение, как это закреплено в статье 22 Всеобщей декларации прав человека. Социальное обеспечение – это социальная и экономическая необходимость, предварительное условие социального и экономического развития и элемент Программы достойного труда для всех женщин и мужчин. Оно может сделать важный вклад в достижение Целей и задач развития тысячелетия.

#### 2. Цель

A2. Рекомендация будет направлена на распространение сферы охвата на более широкие группы населения (горизонтальное расширение охвата), содействуя тем самым осуществлению национальных минимальных норм социальной защиты. Что касается постепенного установления более высоких уровней защиты (вертикальное расширение охвата), то рекомендация стимулировала бы ратификацию актов государствами-членами, а также действенное осуществление положений Конвенции 1952 года о минимальных нормах социального обеспечения (102) и других отвечающих современным требованиям конвенций теми государствами-членами, которые их ратифицировали.

A3. Цель рекомендации заключалась бы в том, чтобы дать государствам-членам руководящие указания в отношении разработки национальной стратегии расширения систем социального обеспечения, которая соответствует и дополняет более масштабные стратегии в области проведения социальной и экономической политики и политики в

сфере занятости и направлена, в частности, на оказание содействия сокращению масштабов бедности и формализации неформальной экономики.

#### 3. Принципы осуществления

A4. Расширение охвата систем социального обеспечения должно проходить на страновом уровне и соответствовать национальным потребностям, приоритетам и ресурсам. Для оказания поддержки государствам-членам в выполнении этой задачи в рекомендации будет определен ряд принципов разработки и осуществления национальных стратегий расширения систем социального обеспечения в соответствии с заключениями этого Комитета.

#### 4. Сфера охвата акта

A5. Рекомендация должна поощрять государства-члены к тому, чтобы они разработали в рамках национального процесса осуществления социального диалога стратегию в области социального обеспечения, в которой определяются разрывы в достижении установленных в национальном масштабе уровней защиты и которая стремится устранить эти разрывы и создать всеобъемлющую систему социального обеспечения согласованную и планомерным образом в течение периода времени, с должным учетом положения работников в неформальной экономике.

A6. Горизонтальный аспект стратегии расширения систем социального обеспечения должен быть в приоритетном порядке направлен на установление минимальных норм социальной защиты, состоящих из четырех базовых гарантий в области социального обеспечения, т.е. определенных на национальном уровне минимальных уровней гарантированных доходов в период детства, трудоспособного возраста и пожилого возраста, а также на предоставление возможного доступа к основным видам медицинских услуг. Эти гарантии устанавливаются минимальные нормы защиты, на которые все члены общества должны иметь право в случае необходимости. Будучи ориентированными на результаты, эти гарантии не определяют конкретные формы пособий, механизмов финансирования или организацию системы предоставления пособий.

A7. Рекомендация могла бы стимулировать усилия государств-членов, направленные на устранение пробелов в охвате населения, обладающего возможностями вносить взносы через

накопительные пенсионные системы. Это побуждало бы государства-членов ратифицировать отвечающие современным требованиям конвенции МОТ в области социального обеспечения в кратчайшие сроки в рамках национальных процессов социального и экономического развития и обеспечило бы их эффективное осуществление.

A8. Рекомендация должна стимулировать государства-члены к тому, чтобы создать соответствующие механизмы осуществления мониторинга расширения охвата систем социального обеспечения и реализации их национальных базовых

гарантий в сфере социального обеспечения. Она могла бы также предложить государствам-членам сформировать механизмы, базирующиеся на осуществлении эффективного социального диалога, в целях дальнейшего расширения охвата систем социального обеспечения на основе Конвенции 102 и других отвечающих современным требованиям конвенций, и создать всеобъемлющие системы социального обеспечения в соответствии с национальными потребностями в социальной сфере и экономическим потенциалом и налогопособностью.

## **Резолюция о мерах, предприняемых в целях превращения минимальных уровней социальной защиты в реальность во всех странах мира, Международная конференция труда, 101-я сессия, 2012 г.**

Генеральная конференция Международной организации труда, собравшаяся на свою 101-ю сессию 2012 года,

приняв Рекомендацию 2012 года о минимальных уровнях социальной защиты, признавая решающую роль социальной защиты для социально-экономического развития, и, в частности, для сокращения масштабов бедности, обеспечения защищенности и недопущения социальной изоляции, а также для реализации принципов достойного труда для всех,

1. Предлагает правительствам, работодателям и работникам совместными усилиями полномерно претворять в жизнь положения Рекомендации о минимальных уровнях социальной защиты, как только позволят национальные условия.

2. Предлагает Административному совету Международного бюро труда поручить Генеральному директору осуществлять, в зависимости от наличия ресурсов, экономически целесообразные меры, нацеленные на:

- a) содействие широкомасштабному воплощению в жизнь положений Рекомендации благодаря соответствующим информационно-пропагандистским инициативам;
- b) наращивание потенциальных возможностей правительств и организаций работодателей и работников, способствуя тому, чтобы они имели возможность разрабатывать,

осуществлять, обеспечивать мониторинг и оценивать результативность национальных политики и программ в области минимальных уровней социальной защиты;

- c) оказание поддержки правительствам и организациям работодателей и работников в их усилиях, направленных на соблюдение национальных минимальных уровней социальной защиты посредством:
  - содействия обмену знаниями, информацией и передовой практикой в области социальной защиты между государствами-членами;
  - технического сотрудничества и консультативных услуг;
- d) стимулирование процессов национального диалога по разработке и воплощению в жизнь национальных минимальных уровней социальной защиты;
- e) расширение сотрудничества и координации мер поддержки государствам-членам во взаимодействии с другими соответствующими международными организациями и организациями работодателей и работников, а также с другими соответствующими и представительными организациями заинтересованных лиц в целях формирования национальных стратегий в области социальной защиты.

## **Резолюция о занятости и социальной защите в новом демографическом контексте, Международная конференция труда, 102-я сессия, 2013 г.**

Генеральная конференция Международной организации труда, собравшаяся на свою 102-ю сессию 2013 года, проведя общее обсуждение на основе Доклада IV *Занятость и социальная защита в новом демографическом контексте*,

признавая, что демографические изменения оказывают глубокое воздействие на рынки труда и системы социального обеспечения, подтверждая, что согласованные и комплексные политические меры в области содействия занятости и социальной защите, строящиеся на позитивной синергии аспектов занятости, социальной защиты и развития, играют особо важную роль в преодолении проблем, связанных с демографическими изменениями,

1. Принимает следующие заключения;  
2. Предлагает Административному совету Международного бюро труда уделять им должное внимание при планировании будущей деятельности и поручить Генеральному директору учитывать их при подготовке будущих предложений по программе и бюджету, а также осуществлять их, по мере возможности, в ходе исполнения Программы и бюджета на двухгодичный период 2014-15 годов.

### **Заключения о занятости и социальной защите в новом демографическом контексте**

#### **I. Демографические изменения и связанные с ними вызовы**

1. Старение населения стало глобальной тенденцией, охватывающей все страны и регионы, хотя демографические изменения происходят с разной скоростью и в разном временном диапазоне. Индекс развития человеческого потенциала, в особенности показатель, связанный с продолжительностью жизни, является ориентировочным показателем. Более долгая и здоровая жизнь – это одно из наиболее важных достижений развития человеческого потенциала, однако следует отметить, что предстоит приложить значительные усилия, чтобы это приносило благо всем и каждому.

2. Население планеты растет и стареет. Ожидается, что к 2050 году численность населения превысит 9 млрд человек, а доля населения старше 60 лет увеличится втрое. Как ожидается, три четверти пожилого населения всего мира будет проживать в развивающихся странах. Большинство пожилых людей – это женщины. Растет доля иждивенцев пожилого возраста: в 2000 году на каждого человека старше 65 лет приходилось девять лиц трудоспособного возраста; к 2050 году их число сократится до четырех.

3. Страны и регионы, находящиеся на разных этапах демографических изменений, сталкиваются с различными проблемами, поэтому различаются и уровни неотложности в отношении проблем старения, безработицы среди молодых людей и влияния ВИЧ/СПИДа.

4. Новый демографический контекст оказывает глубокое воздействие на рабочую силу, динамику рынка труда, системы социального обеспечения, занятость и ход экономического развития.

5. Согласно оценкам, в течение ближайшего десятилетия численность рабочей силы увеличится на 420 млн человек по сравнению с сегодняшним днем. Как ожидается, рост численности рабочей силы окажется особенно заметным в развивающихся странах, где большая часть населения в настоящий момент занята в неформальной экономике. И напротив, рост численности трудоспособного населения остановится или даже уменьшится во многих более развитых странах. Таким образом, по всему миру необходимо создать 600 млн рабочих мест, которые позволят обеспечить интеграцию 197 млн сегодняшних безработных (из них 73 млн – молодежь), а также тех, кто впервые выйдет на рынок труда.

6. Согласно оценкам, только 20% трудоспособного населения мира имеет реальный доступ к всеобъемлющей социальной защите. В развивающихся странах 342 млн пожилых людей не имеют адекватного гарантированного дохода, и, если не предпринять мер, их число к 2050 году может достичь 1,2 млрд. Продовольственная безопасность, безопасность,

обеспечение питанием и доступ к чистой питьевой воде и санитарно-профилактическому обслуживанию – насущные проблемы, с которыми сталкиваются многие семьи, не имеющие достаточного гарантированного дохода. Пожилые люди часто вынуждены продолжать свою экономическую деятельность, чтобы выжить и иметь средства к существованию.

7. Рост формальной занятости и уровень задействованности рабочей силы играют важную роль в удовлетворении потребностей социальной защиты и экономического развития. Однако занятость в неформальном секторе и другие формы незащищенной должным образом занятости по-прежнему широко распространены в крупных сегментах рабочей силы, а переход к достойному труду осуществляется медленно и с трудом. Кроме того, сложившаяся ситуация ставит под угрозу доступ к социальному обеспечению.

8. Во многих странах глобальный экономический кризис, последовавшие за ним меры адаптации и замедление темпов роста по-прежнему приводят к серьезным последствиям для рынка труда и систем социального обеспечения, оказывая воздействие на социальную структуру общества и устойчивость экономики. В одних странах высокий уровень безработицы, рост числа не обучающихся, не занятых и не проходящих специальной профподготовки молодых людей, отсутствие стабильности занятости, углубление неравенства, усугубляющаяся неопределенность среды, в которой работают предприятия, увеличение спроса на социальную защиту и ослабление социального диалога обостряют проблемы, вызванные демографическими переменами. Последствия кризиса приводят к увеличению финансового бремени и размеров задолженности государств. Это ставит под угрозу достижения в области социальной защиты и усложняет процесс необходимых реформ. В других странах в результате проведения национальной политики удалось обеспечить сбалансированность между экономическим ростом, занятостью и перераспределением благ, что привело к созданию механизмов позитивного взаимного влияния на основе всеобъемлющих систем социальной защиты.

## II. РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ И ПОЛИТИЧЕСКИЕ МЕРЫ

9. Действенные политические меры необходимы для преодоления проблем, вызванных демографическими

изменениями. Широкий спектр норм МОТ, связанных с контекстом демографических изменений, предоставляет политические ориентиры. Ниже приводятся дополнительные руководящие принципы:

- a) Всестороннее, многомерное и комплексное сочетание политических мер, позволяющее признать факт наличия взаимозависимости демографических сдвигов, занятости, трудовой миграции, социальной защиты и экономического развития.
- b) Ориентированные на основополагающие принципы и права МОТ в сфере труда и направленные на достижение целей достойного труда на протяжении всего жизненного цикла человека политические меры будут привязаны к конкретному контексту с учетом разнообразия страновых ситуаций, в том числе своеобразия демографической структуры, экономического развития, правовых рамок, потребностей рынка труда, систем социальной защиты и налогового пространства.
- c) Комплексный и последовательный подход в области профессиональной подготовки, увязанный с потребностями рынка труда, образованием, расширением занятости и политическими программами в сфере социальной защиты, которые стимулируют механизм позитивного взаимного влияния занятости, социальной защиты, производительности, инклюзивного роста и развития.
- d) Долгосрочная перспектива, охватывающая весь жизненный цикл человека и поощряющая личную ответственность людей, коллективную ответственность трехсторонних участников и проявление солидарности между поколениями и между различными группами населения.
- e) Пакеты инновационных политических мер в ответ на происходящие перемены.
- f) Эффективное и действенное ведение социального диалога и коллективных переговоров в соответствии с национальной политикой и практикой, а также на основе взаимного доверия и уважения.
- g) Профилактика и борьба против дискриминации по возрастному признаку.
- h) Поощрение гендерного равенства на протяжении всего жизненного цикла людей.
- i) Содействие интеграции работников с ограниченными возможностями.

- ж) Надлежащее управление, основанное на принципах подотчетности и прозрачности.
- к) Содействие расширению возможностей в сфере занятости и вовлечению в состав рабочей силы посредством создания благоприятной политической среды, ведущей к повышению жизнеспособности предприятий и к росту, который сопровождается созданием рабочих мест.
- л) Эффективные программы занятости, а также профессионального обучения и подготовки молодежи.
- м) Социальное обеспечение является правом человека.
- н) Предоставление доступа к основным услугам в области здравоохранения и длительному уходу.
- о) Нарачивание усилий трехсторонних участников, направленных на реальное искоренение детского труда.

### III. ВСЕОБЪЕМЛЮЩЕЕ СОЧЕТАНИЕ ПОЛИТИЧЕСКИХ МЕР

10. Основная ответственность государства связана с осуществлением политики, которая будет эффективной в преодолении вызовов, связанных с демографическими изменениями. При правильном сочетании политических мер и при наличии доброй воли и активных действий со стороны заинтересованных сторон демографические изменения можно не только обуздать и придать им устойчивый характер, но и превратить их в источник новых возможностей.

11. Меры политики в области занятости и социальной защиты должны разрабатываться таким образом, чтобы усиливать друг друга с учетом особенностей и разнообразия структуры занятости, структуры распределения доходов и нужд населения. Систему социальной защиты следует рассматривать как долгосрочные инвестиции, которые со временем приводят к стабилизации и результативности социальных и экономических мер.

12. Экономическая политика и стратегия развития, в центре внимания которых находится занятость, необходимы для создания достойных и производительных рабочих мест для всех возрастных групп, справедливого распределения доходов и повышения общего уровня занятости. В их числе макроэкономические и нормативно-правовые механизмы, которые направлены на привлечение государственных и частных инвестиций, содействующих созданию

благоприятного климата для жизнеспособных предприятий и справедливому распределению доходов, получению профессиональных квалификаций и навыков, предпринимательству и активной политике на рынке труда. Конвенция 1964 года о политике в области занятости (122), Рекомендация 2004 года о развитии людских ресурсов (195), Рекомендация 1998 года о создании рабочих мест на малых и средних предприятиях (189) и другие соответствующие нормы являются руководящими актами в этом отношении.

13. Крайне важно в срочном порядке интенсифицировать работу всех государств-членов по осуществлению многостороннего пакета политических мер, включенного в Призыв к действиям МОТ по преодолению кризиса в сфере занятости молодежи (2012 г.).

14. Эффективно управляемая миграционная политика, учитывающая положения Многосторонних основ МОТ по вопросам трудовой миграции, может содействовать смягчению проблемы нехватки рабочей силы и профессиональных навыков, способствуя соблюдению прав трудовых мигрантов и решению проблемы «утечки мозгов».

15. Ведение коллективных переговоров и установление минимальных размеров заработной платы в соответствии с национальной политикой и практикой могут обеспечить справедливое распределение доходов в обществе, и в частности преодолеть гендерный разрыв в оплате труда, а также повысить возможности людей выплачивать взносы.

16. Следует создавать и поддерживать всеобъемлющие, адекватные и устойчивые системы социального обеспечения. В качестве приоритетной меры необходимо установить минимальные уровни социальной защиты в целях предоставления гарантий всеобщего доступа к образованию, основным медицинским услугам и основному гарантированному доходу. В соответствии с положениями Рекомендации 2012 года о минимальных уровнях социальной защиты (202) следует постепенно повышать уровень социальной защиты и обеспечивать охват как можно большего числа лиц.

17. Конвенция 1952 года о минимальных нормах социального обеспечения (102), Рекомендация 2012 года о минимальных уровнях социальной защиты (202), а также другие нормы социального обеспечения МОТ обеспечивают международные ориентиры для создания всеобъемлющих

систем социального обеспечения, которые предоставляют людям защиту на протяжении всей жизни. Кроме того, в них содержатся принципы, которые важны для обеспечения устойчивости систем социального обеспечения и выплаты адекватных пособий.

18. Рынки труда должны функционировать таким образом, чтобы существовала возможность адаптации к меняющимся условиям с учетом законных интересов всех сторон. При этом должны поддерживаться благоприятные условия, в которых работникам предоставляются стабильность и гарантии защиты, необходимые для их активного участия в процессе преобразований, а работодателям – столь важные возможности в плане конкурентоспособности и применения инновационных подходов.

19. Политические меры, призванные повысить производительность, могут сбалансировать сокращение рабочей силы в стареющих обществах и стимулировать процесс развития во всех странах. Такие политические меры могут, помимо прочего, включать:

- Образование, профессиональную подготовку и непрерывное обучение.
- Социальную защиту, в том числе доступ к государственным системам здравоохранения и другим социальным услугам.
- Улучшение условий труда и обеспечение надлежащей безопасности и гигиены труда.
- Практику недопущения дискриминации, при которой уделяется внимание вопросам разнообразия и проблемам, связанным в возрастом, полом и ограниченными возможностями.
- Условия, благоприятствующие применению методов труда, ведущих к повышению производительности.
- Политические программы, направленные на поддержку инноваций.

20. Несоответствие профессиональных квалификаций и навыков или их нехватка являются общими проблемами, стоящими перед всеми странами, независимо от этапа их развития. Таким образом, политика в сфере профессиональных

квалификаций и навыков играет важную роль в реализации разнообразных политических мер.

21. Правительствам, работодателям и работникам следует совместно работать над тем, чтобы расширять доступ к системам непрерывного обучения в целях создания возможностей в сфере трудоустройства и производительности труда, а также предотвращения утраты профессиональных навыков. Эти возможности включают:

- Повышение профессиональных квалификаций и навыков, связанных с использованием новых технологий.
- Снятие возрастных ограничений на предоставление доступа к обучению и профессиональной подготовке.
- Учет вопросов профессиональной подготовки как неотъемлемой части планирования карьерного роста.
- Поддержка благоприятствующих обучению и развитию условий, например, посредством создания разновозрастных бригад и разработки программ наставничества.

22. Специальные политические меры необходимы для расширения участия на рынке труда уязвимых и/или недостаточно представленных групп населения. Политические меры, направленные на поддержку семьи, улучшение сочетания трудовых и семейных обязанностей, создание детских учреждений и учреждений по уходу за пожилыми людьми, охрану материнства, предоставление отцовских отпусков по уходу за ребенком, предоставление отпусков по семейным обстоятельствам, обеспечение гибких режимов рабочего времени и содействие домашнему труду являются некоторыми из возможных вариантов. Кроме того, такие меры могут привести к увеличению общего уровня участия в составе рабочей силы. Расширение участия пожилых работников на рынке труда является крайне важным элементом, и положительное влияние в этом отношении могут оказать усилия трехсторонних участников по согласованию мер и стимулов, которые позволили бы работодателям предоставлять большее

число рабочих мест для пожилых работников, а работникам – продолжать трудовую деятельность до достижения пенсионного возраста.

23. Меры политики, нацеленной на облегчение тяжелого положения работников, занятых в неформальной экономике, и на преумножение путей перехода из неформальной в формальную экономику, являются приоритетным направлением деятельности в условиях нового демографического контекста, включая, в том числе, меры по расширению охвата системой социального обеспечения.

24. Во всех странах процесс старения приводит к увеличению пенсионных расходов. Отмечается потребность в обеспечении финансовой, налоговой и экономической устойчивости пенсионных систем посредством адекватной и грамотно разработанной политики, механизмов финансирования и мер по обеспечению выполнения. Данные меры следует дополнять предоставлением доступа к недорогим и качественным медицинским и социальным услугам. Политические меры должны быть направлены на обеспечение адекватного и предсказуемого уровня пенсионных выплат, а также на осуществление постепенного и гибкого перехода от активной трудовой жизни к выходу на пенсию посредством таких мер, как поэтапный выход на пенсию, занятость на условиях неполного рабочего времени и распределение производственных обязанностей между несколькими работниками.

25. При проведении реформ системы социального пенсионного обеспечения государства часто сталкиваются с проблемой выбора из числа возможных альтернатив, однако внимание всегда следует уделять связанным с ними последствиям в социальной сфере. Оптимальный выбор для каждой страны должен осуществляться с учетом накопленных пенсионных прав и на основе проявлений справедливости и солидарности между поколениями и должен быть результатом конструктивных консультаций, непрерывного диалога с учетом разделения ответственности между социальными партнерами. В некоторых странах выбор может предусматривать увеличение возраста выхода на пенсию. В

этом случае последствия для работников в период преобразований, особенно в отношении тех, кто приближается к пенсионному возрасту, следует рассматривать на основе справедливого подхода и уважения интересов работников и работодателей. Когда такие реформы подразумевают увеличение возраста выхода на пенсию, возникают как определенные проблемы, так и возможности для работодателей, работников и общества. При проведении таких реформ необходимо учитывать, что некоторым работникам или группам работников характерно как снижение потенциала, так и сокращение продолжительности жизни, особенно тем, кто провел свою трудовую жизнь на опасных и вредных для здоровья рабочих местах. Отсроченный выход на пенсию должен быть результатом выбора работника. Трудоустройство пожилых работников может приносить пользу как работникам, так и работодателям. Следует уделять внимание вопросам, связанным со здоровьем.

26. Политические меры по противодействию дискриминации по возрастному признаку, а также практика управления возрастным разнообразием и проблемами возраста занимают центральное место в обеспечении уважения человеческого достоинства и повышения производительности труда. Эти меры включают:

- Поощрение, укрепление и/или принятие трудового законодательства, запрещающего дискриминацию по возрасту.
- Информационно-пропагандистские мероприятия, проводимые правительством, социальными партнерами и СМИ, которые направлены на преодоление негативных стереотипов в отношении пожилых лиц и повышение оценки их вклада в жизнь общества.
- Мероприятия на уровне предприятия, например, проводимые на уровне компаний программы учета возрастного разнообразия.

27. Политика поощрения профилактических мер в области безопасности и гигиены труда, а также здорового образа жизни должна проводиться на протяжении всего

жизненного цикла работников, посредством, в частности, таких мер как развитие законодательства в области безопасности и гигиены труда с надлежащими механизмами надзора за соблюдением и учетом особых потребностей в плане здоровья и организации рабочих мест в связи с возрастными особенностями, полом и ограниченными возможностями.

28. Следует рассмотреть меры политики, направленной на обеспечение гибкости режимов рабочего времени и организации труда в соответствии с потребностями разных возрастных, гендерных групп и групп работников с ограниченными возможностями без ущемления их прав на социальное обеспечение. Ведение коллективных переговоров в соответствии с национальным законодательством и практикой может содействовать внедрению таких политических мер.

29. Демографические изменения приводят к росту спроса на услуги по уходу. Развитие этого сектора и его жизнеспособности в долгосрочной перспективе занимает важное место в защите граждан и в обеспечении достойных условий жизни и старения населения. Кроме того, сектор оказания услуг по уходу открывает новые возможности для инвестиций, инноваций и создания рабочих мест. Надлежащий уровень управления этим сектором является необходимым условием предоставления качественного ухода. Следует поощрять профессиональный подход к оказанию услуг по уходу.

30. Традиционные системы ухода, которые в значительной степени опираются на женщин-членов семьи, несущих на себе основную нагрузку, связанную с оказанием услуг по уходу, сталкиваются со все большими трудностями. Для обеспечения ухода требуется признание как дополняющей, так и основополагающей роли, которую играют семья, община и специалисты в сфере услуг по уходу. Необходимо развивать учреждения по уходу, которые смогут удовлетворять разнообразные потребности в таких услугах. Следует содействовать процессу аттестации и нормативно-правового регулирования в сфере профессионального обеспечения ухода.

31. Необходимо содействовать соблюдению прав лиц, оказывающих помощь по уходу, на достойный труд, в том числе посредством улучшения условий труда, овладения навыками и квалификациями, а также признания и поощрения гендерного равенства.

32. За счет различных средств, таких как эффективное обеспечение соблюдения налоговых обязательств и обязательств по взносам, в том числе за счет мер предотвращения фактов уклонения от уплаты налогов, могут быть мобилизованы ресурсы, необходимые для действенного осуществления сочетания политических мер.

#### IV. ТРИПАРТИЗМ И СОЦИАЛЬНЫЙ ДИАЛОГ

33. Проведение социального диалога во всех его формах необходимо для поиска эффективных, справедливых и устойчивых решений демографических проблем, и оно может стать ключевым фактором инклюзивного и устойчивого роста и развития. Процессом проведения необходимых реформ наиболее эффективно можно управлять посредством социального диалога в целях достижения сбалансированности между занятостью, социальной защитой и связанными с ними финансовыми и налогово-бюджетными мерами.

34. Ведение коллективных переговоров, основанное на принципах свободы объединения, взаимного доверия и уважения, является важным инструментом развития целевых коллективных договоров, заключаемых на уровне предприятия и отрасли, для преодоления проблем, связанных с демографическими изменениями на разных уровнях.

#### V. ДЕЙСТВИЯ МБТ

35. МОТ отводится важная роль глобального лидера, а также центра передового опыта в области демографических изменений и их последствий для сферы труда. С учетом утвержденного бюджета, МБТ надлежит поддерживать усилия правительств и социальных партнеров, а также сотрудничать с участниками многосторонней системы по нижеперечисленным областям:

- a) Техническое сотрудничество, в том числе наращивание потенциала для обеспечения поддержки работы, проводимой по следующим направлениям:
  - i) Разработка комплексного национального плана действий в связи с демографическими изменениями.
  - ii) Развитие информационных систем рынка труда, анализа и прогнозирования запросов на

- профессиональные квалификации и навыки, а также механизмов мониторинга и оценки.
- iii) Оптимизация мер в ответ на демографические изменения по всем важным направлениям национальной политики в области занятости и социальной защиты, в частности, в целях осуществления положений Призыва к действиям МОТ 2012 года по преодолению кризиса в сфере занятости молодежи и Рекомендации 2012 года о минимальных уровнях социальной защиты (202).
  - iv) Укрепление потенциальных возможностей правительств, организаций работодателей и работников и механизмов социального обеспечения с точки зрения наилучшего решения демографических вызовов и развития целостной политики, в том числе посредством социального диалога и трипартизма.
  - v) Укрепление служб занятости и достижение целей активной политики на рынке труда в отношении молодежи, женщин, пожилых людей и лиц с ограниченными возможностями.
  - vi) Разработка эффективно управляемой миграционной политики и ее осуществление.
  - vii) Содействие переходу из неформальной в формальную экономику, с учетом результатов обсуждения в ходе Международной конференции труда в 2014 и 2015 годах соответствующих новых норм.
  - viii) Повышение уровня информированности и поощрение соблюдения соответствующих норм МОТ.
  - ix) Организация необходимого обучения и подготовки на различных уровнях.
- b) Расширение базы знаний, распространение данных и последующая работа:
    - i) Проведение исследований и основанного на эмпирических данных сравнительного анализа политических программ по вопросу о взаимосвязях занятости и политики в сфере социальной защиты как на микро-, так и на макроуровне.
    - ii) Планирование и анализ передовой практики и содействие ее распространению.
    - iii) Разработка в ближайшие 12 месяцев плана работы по изучению сектора оказания услуг по уходу, а также анализ на основе эмпирических данных потенциальных пробелов в действующих международных нормах труда, на которые Административному совету следует обратить внимание.
  - c) Партнерства и информационно-пропагандистская деятельность:
    - i) В сотрудничестве с соответствующими глобальными, международными и региональными организациями и учреждениями содействие комплексному подходу, основанному на этапах жизненного пути и связях между поколениями, особенно в контексте Программы развития на период после 2015 года.
    - ii) Укрепление партнерств с Организацией Объединенных Наций и другими заинтересованными глобальными, международными и региональными организациями по вопросам реализации Мадридского международного плана действий по проблемам старения, утвержденного Всемирной ассамблеей по проблемам старения в апреле 2002 года, а также по вопросам стратегий осуществления его положений в регионах.

## Резолюция о содействии социальной справедливости посредством достойного труда, 2016 г.

### ОЦЕНКА РЕЗОНАНСА ДЕКЛАРАЦИИ МОТ О СОЦИАЛЬНОЙ СПРАВЕДЛИВОСТИ В ЦЕЛЯХ СПРАВЕДЛИВОЙ ГЛОБАЛИЗАЦИИ

Генеральная конференция Международной организации труда, собравшаяся на свою 105-ю сессию 2016 года,

осуществив оценку резонанса Декларации МОТ о социальной справедливости в целях справедливой глобализации, принятой в 2008 году,

принимает следующую резолюцию.

#### I. ЗНАЧЕНИЕ ДЕКЛАРАЦИИ О СОЦИАЛЬНОЙ СПРАВЕДЛИВОСТИ

1. Единодушным принятием Декларации МОТ о социальной справедливости в целях справедливой глобализации (Декларация о социальной справедливости) в 2008 году Международная организация труда и ее члены подтвердили свою приверженность усилиям по реализации уставного мандата МОТ и тому, чтобы превратить принципы полной и продуктивной занятости и достойного труда в стержневой элемент экономической и социальной политики, основываясь на четырех стратегических задачах, касающихся занятости, социальной защиты, социального диалога и трипартизма и основополагающих принципов и прав в сфере труда, которые неразрывно связаны между собой, взаимозависимы и взаимодополняемы, при этом аспекты гендерного равенства и недопущения дискриминации рассматриваются как сквозные вопросы. Декларация о социальной справедливости закладывает прочную основу эффективного управления и принятия взвешенных политических решений.

2. Декларация о социальной справедливости сегодня актуальна более чем когда-либо и позволяет решать глобальные, региональные и национальные проблемы, а также оказывает решающее воздействие на выполнение Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года (Повестка дня на период до 2030 года). Осуществленная оценка Декларации о социальной справедливости должна позволить: i) оказать влияние на деятельность МОТ в разрезе инициатив столетия, рассчитанных на период до столетней годовщины МОТ в 2019 году и на последующий период; ii) стимулировать усилия членов Организации, направленные на реализацию всего потенциала Декларации о социальной справедливости;

iii) определить ориентиры для МОТ и ее членов в отношении реагирования на необходимость решения неотложной задачи принятия на себя полноценной и активной роли в осуществлении Повестки дня на период до 2030 года.

#### II. РЕЗОНАНС ДЕКЛАРАЦИИ О СОЦИАЛЬНОЙ СПРАВЕДЛИВОСТИ

3. В настоящее время достойный труд признается в качестве глобальной цели. Декларация о социальной справедливости служит отправной точкой для членов Организации, равно как и организационными основами для МОТ, позволяющими ей оказывать содействие своим членам. Она является прочным фундаментом неослабной приверженности МОТ процессу реформ, с тем чтобы предлагать более качественные услуги своим членам. Она задает рамки результативным действиям и мерам согласованности политики, координации и сотрудничества в целях обеспечения достойного труда, осуществляемым совместно МОТ и соответствующими национальными, региональными и международными учреждениями.

4. Члены Организации всемерно поддерживают Декларацию о социальной справедливости и предпринимают различные шаги, направленные на содействие достойному труду как в индивидуальном порядке, так и в сотрудничестве друг с другом, в том числе посредством развития партнерств. Множится число государств-членов, осуществляющих страновые программы достойного труда.

5. Декларация о социальной справедливости оказала воздействие на Глобальный пакт о рабочих местах (2009 г.), который по-прежнему остается практически используемым политическим средством решения проблем, связанных с социальными и трудовыми последствиями недавнего экономического и финансового кризиса. В рамках реализации Декларации о социальной справедливости Конференция приняла Рекомендацию 2012 года о минимальных уровнях социальной защиты (202), Протокол 2014 года к Конвенции 1930 года о принудительном труде и Рекомендацию 2015 года о переходе от неформальной к формальной экономике (204).

6. В то же время обеспечение согласованности политических мер, нацеленных на выполнение Программы

достойного труда, по-прежнему является вызовом во многих частях мира. Члены Организации оказываются перед трудным выбором в процессе определения своих приоритетов с точки зрения содействия достойному труду комплексно. Необходимы дополнительные усилия, чтобы обеспечить более полное соблюдение норм и приумножить число их ратификаций, оказывать содействие переходу от неформальной к формальной экономике, активизировать информационно-просветительскую деятельность и содействовать более глубокому пониманию Декларации о социальной справедливости как средства, позволяющего сориентировать дальнейшие действия, в том числе принимать политические решения членами Организации в индивидуальном порядке или в сотрудничестве друг с другом, а также усилить ответственность трехсторонних участников за их выполнение.

7. Реформы Конференции и Административного совета позволили усовершенствовать административное управление Организацией, а также ее директивные и контрольные функции. МОТ активизирует свою работу в области нормативной политики, в частности в разрезе инициативы в области норм, и она использует схему периодического обсуждения на Конференции каждой из стратегических задач.

8. Тем не менее, процесс периодических обсуждений требует рационализации, с тем чтобы добиться более глубокого понимания различных реалий и потребностей членов Организации и осознать их ценность как средства оценки хода выполнения Декларации о социальной справедливости и оказания воздействия на дальнейшую деятельность. Кроме того, недостаточно заметный прогресс был достигнут в отношении установления и использования соответствующих показателей, которые бы позволяли отслеживать прогресс, которого удалось добиться по обеспечению достойного труда.

9. Страновые программы достойного труда доказали свою полезность, и следует поощрять и других членов Организации проводить их. В то же время предстоит предпринять дополнительные усилия, чтобы они стали более целенаправленными и адресными и ориентировались на конкретные реалии и вызовы, с которыми сталкиваются члены Организации. Все параметры страновых программ достойного труда должны определяться трехсторонними

участниками, которые и должны нести за них ответственность; эти программы должны отражать их различные национальные потребности и приоритеты; они также должны включать сбалансированные стратегии, учитывающие все четыре стратегические задачи и аспекты гендерного равенства и недопущения дискриминации также в качестве сквозных вопросов.

10. Был предпринят ряд мер, направленных на практическое применение комплексного подхода в деятельности МБТ. Прогресс достигнут по расширению конструктивных эмпирических исследований и анализа политических мер в помощь членам Организации в процессе достижения целей Декларации о социальной справедливости с учетом их конкретных национальных особенностей.

11. Декларация о социальной справедливости служит подспорьем для усиления мер политической согласованности, координации и сотрудничества между МОТ, другими учреждениями Организации Объединенных Наций и многосторонними экономическими учреждениями, однако проблемы еще остаются. Необходимо в дальнейшем содействовать Программе достойного труда в рамках международных и региональных учреждений посредством институциональных партнерств и механизмов сотрудничества. Следует поднять на новый уровень сотрудничество с международными и региональными организациями и другими заинтересованными сторонами в целях упрочения всеобъемлющих и скоординированных политических мер и стратегий, нацеленных на содействие всем стратегическим задачам, и повышения их вклада в деятельность в области достойного труда. Действенное воплощение обязательств, принятых на высоком уровне, в меры политики и в программы на региональном и страновом уровнях, по-прежнему остается вызовом.

### III. ПРИОРИТЕТНЫЕ ОБЛАСТИ ДЕЙСТВИЙ

#### *А. Принципы и меры политики по реализации всего потенциала Декларации о социальной справедливости*

12. Необходимы дальнейшие конкретные меры по реализации всего потенциала Декларации о социальной справедливости, при этом должное внимание должно уделяться содействию достойному труду в рамках выполнения Повестки дня на период до 2030 года, в частности,

посредством учета аспектов достойного труда в национальных стратегиях устойчивого развития.

13. В условиях претерпевающей изменения сферы труда и учитывая стремительность технологических, общественных, демографических, экономических и экологических изменений, усилия государств-членов по решению неразрывно связанных между собой, взаимозависимых и взаимодополняемых стратегических задач в области достойного труда должны основываться на назревшей необходимости содействовать:

- a) занятости посредством создания благоприятного институционального и экономического климата для производительных, рентабельных и жизнеспособных предприятий наряду с прочной социальной экономикой и жизнеспособным государственным сектором, с тем чтобы стимулировать инклюзивный рост, занятость и возможности в сфере доходов;
- b) социальной защите – социальному обеспечению и охране труда –, чтобы обеспечить справедливую долю плодов прогресса для всех;
- c) социальному диалогу и трипартизму как важнейшим средствам результативного решения четырех стратегических задач на национальном, региональном и международном уровнях;
- d) всеобщим и непреложным основополагающим принципам и правам в сфере труда и их особому значению как прав и благоприятных условий, в частности, свободе объединения и ведению коллективных переговоров;
- e) гендерному равенству и недопущению дискриминации также как сквозным вопросам в рамках четырех стратегических задач;
- f) обеспечению большей заинтересованности и ответственности, согласованности политических мер и взаимодополняемости национальных, региональных и международных принципов и подходов к полноценной реализации Декларации о социальной справедливости и Повестки дня на период до 2030 года;
- g) сотрудничеству между членами Организации, а также между членами Организации и международными организациями по вопросу обмена передовым опытом, накопленным на национальном и региональном уровнях в ходе успешного осуществления инициатив, включающих элемент достойного труда.

14. С тем чтобы обеспечить полноценную реализацию потенциала Декларации о социальной справедливости, решение четырех стратегических задач должно быть скорректировано с учетом особых потребностей и условий каждой страны, при этом необходимо принимать во внимание существующие международные обязательства всех стран, равно как и основополагающие принципы и права в сфере труда.

*В. Действия МОТ по оказанию эффективной помощи своим членам*

15. С тем чтобы оказывать действенную помощь своим членам в их усилиях по реализации всего потенциала Декларации о социальной справедливости, Конференция призывает МБТ наиболее рациональным образом использовать все средства действий, имеющиеся в ее распоряжении:

**15.1. Нормативная система**

Обеспечение того, чтобы поддерживались надлежащие и действенные взаимосвязи между периодическими обсуждениями и результатами осуществления инициативы в области норм, в том числе рассмотрение возможных вариантов более эффективного использования пунктов 5 e) и 6 d) статьи 19 Устава МОТ без дополнительных отчетных обязательств государств-членов по направлению докладов.

**15.2. Периодические обсуждения**

- a) Внедрение соответствующих механизмов, позволяющих придать большую целенаправленность периодическим обсуждениям, и обеспечение того, чтобы они строились на сегодняшних реалиях и вызовах, с тем чтобы:
  - i) осуществлять регулярный анализ текущих различных потребностей членов Организации и их реалий в отношении каждой стратегической задачи;
  - ii) оценивать результаты деятельности МОТ в отношении стратегических задач в целях содействия принятию решений относительно будущих приоритетов;
  - iii) оказывать воздействие на стратегическое планирование МОТ и на процесс обсуждения программы и бюджета.
- b) Внедрение механизмов в обеспечение того, чтобы общие обзоры и соответствующие дискуссии в Комитете

- по применению норм содействовали, при необходимости, периодическим обсуждениям.
- c) Изучение возможности внедрения более короткого цикла общих обсуждений каждой из четырех стратегических задач, принимая во внимание:
- i) особые потребности, касающиеся рассмотрения каждой стратегической задачи;
  - ii) двухлетний цикл программы и бюджета и четырехлетний стратегический план;
  - iii) важность периодических обсуждений для модернизации процесса составления повестки дня Конференции;
  - iv) прошлую практику, когда отдельно рассматривались аспекты охраны труда и социального обеспечения в рамках повестки дня Конференции;
  - v) возможное сгруппирование стратегических задач при их включении в повестку дня Конференции;
  - vi) сроки следующей оценки резонанса Декларации о социальной справедливости;
  - vii) вклад МОТ в дальнейшие меры по реализации и в процесс критической оценки Организацией Объединенных Наций хода выполнения Повестки дня на период до 2030 года.

### 15.3. Упрочение основ с ориентиром на конкретные результаты и страновые программы достойного труда

- a) Разработка Стратегического плана на 2018-21 годы, основанного на комплексном подходе к достойному труду с охватом всех четырех стратегических задач и сквозных вопросов. Его выполнение должно строиться на приоритетах и особых потребностях трехсторонних участников, на наиболее эффективном использовании всех средств действий МОТ и на оказании содействия трехсторонним участникам по наращиванию их потенциальных возможностей.
- b) Анализ основ программы и бюджета с ориентиром на конечные результаты, включая показатели и отчетность по конечным результатам, передовому опыту и извлеченным урокам, с тем чтобы позволить МОТ оценить результаты и продемонстрировать своим трехсторонним участникам, в какой мере ее деятельность

способствовала реализации четырех стратегических задач.

- c) Укрепление механизмов МОТ по оценке и институциональному обучению, с тем чтобы продемонстрировать их значение и повысить эффективность услуг, оказываемых трехсторонним участникам.
- d) Обеспечение того, чтобы все страновые программы достойного труда включали комплексные и сбалансированные стратегии, нацеленные на обеспечение того, чтобы все стратегические задачи и сквозные вопросы решались в свете комплекса приоритетов, установленных национальными трехсторонними участниками; содержали измеримые, реалистичные и достижимые конечные результаты; предусматривали учреждение трехсторонних распорядительных комитетов или аналогичных форумов, обеспечивающих реальную заинтересованность участников и усиливающих их эффект.
- e) Содействие членам Организации по более тесному сопряжению страновых программ достойного труда с национальными и, в соответствующих случаях, региональными стратегиями устойчивого развития, в которых учитываются Повестка дня на период до 2030 года и ее аспекты, касающиеся достойного труда, равно как и программы планирования Организации Объединенных Наций на страновом или, в требуемых случаях, региональном уровне.

### 15.4. Наращивание потенциальных возможностей

- a) Дальнейшее укрепление институциональных потенциальных возможностей государств-членов и представительных организаций работодателей и работников с учетом их потребностей, с тем чтобы они могли проводить надлежащую эффективную и согласованную социальную политику с ориентиром на достойный труд и устойчивое развитие.
- b) Расширение осведомленности, понимания и потенциальных возможностей трехсторонних участников, в том числе посредством Международного учебного центра МОТ в Турине, региональных и интерактивных программ для достижения целей Декларации о социальной справедливости, а также измерение и мониторинг результатов такой деятельности по наращиванию

потенциальных возможностей в систематическом и последовательном режиме.

- c) Упрочение и модернизация сотрудничества в области развития и консультативных услуг экспертов в целях оказания поддержки и содействия членам Организации по достижению прогресса на трехсторонней основе по реализации всех стратегических задач.

#### **15.5. Исследования, накопление информации и обмен ею**

- a) Дальнейшее расширение ориентированных на вопросы политики и конструктивных эмпирических исследований, принимая во внимание потребности трехсторонних участников МОТ, в целях содействия содержательному политическому диалогу с особым упором на проблемы и возможности, связанные с тенденциями и движущими силами процесса преобразований в сфере труда.
- b) Расширение базы знаний в целях углубления понимания важности комплексного подхода к достойному труду в целях обеспечения устойчивого развития.
- c) Дальнейшее упрочение потенциальных возможностей членов Организации по накоплению и использованию статистических данных и информации, охватывающих все четыре стратегические задачи, а также аспекты гендерного равенства и недопущения дискриминации как сквозных вопросов, и по обмену ими, равно как и использование информации по передовой практике, в том числе посредством добровольных национальных независимых экспертных оценок.
- d) Дальнейшее развитие основ разработки показателей по достойному труду усилиями Административного совета, которые бы позволяли членам Организации измерять достигнутый прогресс по реализации принципов достойного труда в соответствии со своими национальными потребностями и условиями.
- e) Оказание содействия членам Организации по использованию показателей достойного труда, которые бы соответствовали их национальным потребностям и условиям в целях осуществления мониторинга и оценки достигнутого прогресса.

#### **15.6 Партнерства и согласованность мер политики в целях обеспечения достойного труда**

- a) Формирование стратегии по содействию достойному труду посредством партнерств и согласованности мер политики на основе принципов взаимодополняемости и тесного взаимодействия с соответствующими международными, региональными и национальными организациями, обличенными полномочиями в тесно взаимосвязанных областях. Во всех таких партнерствах МОТ должна содействовать пониманию и признанию своих ценностей, мандата и норм.
- b) Учет в такой стратегии особой важности содействия инклюзивному росту и достойному труду на страновом уровне во взаимодействии с международными и региональными экономическими и финансовыми учреждениями.
- c) Укрепление потенциальных возможностей МОТ и ее трехсторонних участников в целях содействия обеспечению достойного труда и достижению взаимосвязанных целей, предусмотренных в Повестке дня на период до 2030 года, на национальном, региональном и международном уровнях на основе комплексного подхода, примененного в Декларации о социальной справедливости.
- d) Содействие согласованности мер политики благодаря оказанию конструктивных консультативных услуг политического характера и тесному взаимодействию с соответствующими правительственными министерствами и ведомствами, а также благодаря расширению участия трехсторонних партнеров в процессе осуществления национальных стратегий устойчивого развития и проведения в жизнь взаимосвязанных программ планирования Организации Объединенных Наций.
- e) Лидерство или участие в союзах и альянсах в рамках Цели 8, а также других целей, связанных с достойным трудом, предусмотренных в Повестке дня на период до 2030 года, с участием трехсторонних партнеров в соответствии с резолюцией о трипартизме и социальном диалоге (2002 г.) и с учетом положений Декларации о социальной справедливости.
- f) Вклад в дальнейшие меры по реализации и в процесс критической оценки Повестки дня на период до 2030 года благодаря своим различным

- материалам, касающимся тенденций и показателей в области достойного труда, для включения их в национальные, региональные и глобальные доклады, которые послужат источником информации для ежегодных обзоров политического Форума высокого уровня по устойчивому развитию Организации Объединенных Наций.
- g) В контексте инициативы в отношении предприятий и приветствуя расширение в последнее время в рамках МОТ государственно-частных партнерств, дальнейшее укрепление взаимосвязей с частным сектором, принимая во внимание рекомендации, сформулированные Административным советом на его 326-й сессии (март 2016 г.), а также заключения Конференции о содействии жизнеспособным предприятиям (2007 г.), Трехстороннюю декларацию принципов, касающихся многонациональных корпораций и социальной политики (1977 г.), Рекомендацию 2015 года о переходе от неформальной к формальной экономике (204) и заключения Конференции о малых и средних предприятиях и создании достойных и продуктивных рабочих мест (2015 г.).
- h) Содействие стратегическим партнерствам с соответствующими негосударственными заинтересованными сторонами в соответствии с принципами трипартизма и социального диалога.
- i) Содействие достижению Цели 17 Повестки дня на период до 2030 года и ее сопряжению с задачей осуществления стратегии МОТ по сотрудничеству в целях развития.
- j) Привлечение дополнительных ресурсов в целях претворения в жизнь Декларации о социальной справедливости, дальнейшей диверсификации источников финансирования, содействия сотрудничеству Юг-Юг и треугольному сотрудничеству и стимулирования процесса комплексного решения четырех стратегических задач посредством крупных проектов и программ в области развития.
- С. Действия государств-членов**
16. Конференция призывает государства-члены предпринять соответствующие меры с учетом национальных условий:
- a) всемерно учитывать Программу достойного труда в ходе претворения в жизнь Повестки дня на период до 2030 года, в том числе в национальных и региональных стратегиях устойчивого развития;
- b) наращивать усилия, направленные на обеспечение постепенной ратификации и применение основополагающих и директивных конвенций;
- c) содействовать согласованности мер политики, осуществляемых министерствами, и включать аспекты достойного труда в национальную политику. Эти меры могут предусматривать в соответствующих случаях проведение эффективных консультаций с соответствующими министерствами и социальными партнерами;
- d) стимулировать развития жизнеспособных предприятий.

**IV. ДАЛЬНЕЙШИЕ МЕРЫ  
Административного совета и  
ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА  
Международного бюро труда**

17. Конференция предлагает Административному совету Международного бюро труда:

- a) определить соответствующие механизмы учета итогов осуществленной оценки в деятельности Административного совета и в программе работы Международного бюро труда;
- b) рассмотреть возможность созыва трехстороннего совещания высокого уровня для обмена мнениями относительно роли достойного труда в Повестке дня на период до 2030 года, а также руководящей роли МОТ по достижению взаимосвязанных целей в области достойного труда;
- c) поручить Генеральному директору Международного бюро труда:
- i) учесть итоги осуществленной оценки в предложениях по Стратегическому плану на 2018-21 годы;
- ii) представить Административному совету в ноябре 2016 года подробные предложения, касающиеся механизмов периодических обсуждений, обозначенных в пункте 15.2, с тем чтобы повысить их результативность и обеспечить скорейший переход от текущего цикла периодических обсуждений к следующему циклу;
- iii) представить Административному совету в марте 2017 года предложения, касающиеся программы работы по реализации итогов осуществленной оценки с указанием конкретных сроков и соответствующих измеримых целей и показателей;

- iv) довести до сведения политического Форума высокого уровня Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию на его заседании в июле 2016 года и соответствующих международных и региональных организаций и форумов основные позиции настоящей резолюции, которые имеют особую важность для проведения в жизнь элементов Повестки дня на период до 2030

года, связанных с обеспечением достойного труда.

18. Конференция постановляет, что практические меры, кратко изложенные в настоящей резолюции, станут неотъемлемой частью следующей оценки резонанса Декларации МОТ о социальной справедливости, которую предстоит осуществить Конференции.

## Декларация столетия МОТ о будущем сферы труда, Международная конференция труда, 108-я сессия, 2019 г.

Международная конференция труда, собравшаяся в Женеве на свою сто восьмую сессию по случаю столетия Международной организации труда (МОТ), *учитывая*, что опыт прошедшего столетия подтвердил, что постоянные и согласованные действия правительств и представителей работодателей и работников необходимы для обеспечения социальной справедливости, демократии и содействия установлению всеобщего и прочного мира; *признавая*, что благодаря таким действиям удалось добиться исторических успехов на пути экономического и социального прогресса, результатом которых стали более гуманные условия труда; *учитывая также*, что сохраняющиеся бедность, неравенство и несправедливость, конфликты, стихийные бедствия и другие чрезвычайные гуманитарные ситуации во многих частях мира представляют собой угрозу этим достижениям и обеспечению общего процветания и достойного труда для всех; *напоминая* о целях, задачах, принципах и мандате, изложенных в Уставе МОТ и Филадельфийской декларации (1944 г.), и *подтверждая* их; *подчёркивая* важность Декларации МОТ об основополагающих принципах и правах в сфере труда (1998 г.) и Декларации МОТ о социальной справедливости в целях справедливой глобализации (2008 г.); *движимая* настоятельной необходимостью обеспечения социальной справедливости, которой было продиктовано создание МОТ столетие назад, и убеждённости в том, что правительства, работодатели и работники всего мира способны вдохнуть в Организацию новую силу и сформировать

будущее сферы труда, в котором будет реализовано видение, ставшее основой для её создания;

*признавая*, что социальный диалог способствует сплочённости всего общества и имеет огромное значение для эффективно функционирующей и продуктивной экономики;

*признавая также* важность роли жизнеспособных предприятий как источников рабочих мест и поборников инновационных изменений и обеспечения достойного труда;

*подтверждая*, что труд не является товаром;

*выражая* приверженность сфере труда, свободной от насилия и домогательств;

*подчёркивая также* значение содействия многостороннему сотрудничеству, особенно в формировании будущего сферы труда, к которому мы стремимся, и в преодолении вызовов, существующих в сфере труда;

*призывая* всех трёхсторонних членов МОТ подтвердить свою неизменную приверженность делу обеспечения социальной справедливости и всеобщего и прочного мира, о чём они условились в 1919 и 1944 годах, и активизировать свои усилия в этом направлении;

*преисполненная желания* демократизировать систему управления МОТ путём обеспечения справедливого представительства всех регионов и закрепления принципа равенства между государствами-членами, принимает сего двадцать первого дня июня месяца две тысячи девятнадцатого года Декларацию столетия МОТ о будущем сферы труда.

I

Конференция заявляет, что

А. МОТ отмечает своё столетие во время преобразующих изменений в сфере труда, обусловленных технологическими инновациями, демографическими сдвигами, изменением окружающей среды и климата и глобализацией, а также в условиях сохраняющегося неравенства, что оказывает глубокое влияние на характер и будущее сферы труда, а также на место и достоинство людей в ней.

В. Крайне важно предпринять безотлагательные действия, с тем чтобы воспользоваться открывающимися возможностями и преодолеть вызовы в целях обеспечения справедливого, инклюзивного и безопасного будущего сферы труда, в котором будут обеспечены полная, продуктивная и свободно избранная занятость и достойный труд для всех.

С. Такое будущее сферы труда имеет основополагающее значение для устойчивого развития, которое позволит положить конец бедности, чтобы никто не был забыт.

Д. Вступая в своё второе столетие, МОТ должна с неослабевающей энергией продолжить выполнять предусмотренный её Уставом мандат, нацеленный на обеспечение социальной справедливости путём дальнейшего развития ориентированного на человека подхода к формированию будущего сферы труда, в котором главными целями экономической, социальной и экологической политики будут права работников, а также потребности, чаяния и права всех людей.

Е. Рост Организации на протяжении прошедших ста лет в сторону всеобщего членства означает, что социальную справедливость можно обеспечить во всех регионах мира и что полноценный вклад трёхсторонних участников МОТ в решение этой задачи может быть обеспечен только посредством полного, равноправного и демократического участия в её трёхсторонней системе управления.

## II

Конференция заявляет, что

А. Исполняя свой предусмотренный Уставом мандат, принимая во внимание глубокие преобразования в сфере труда и далее развивая свой ориентированный на человека подход к формированию будущего сферы труда, МОТ должна направлять свои усилия на:

i) обеспечение справедливого перехода к будущему сферы труда, способствующего устойчивому развитию в его экономическом, социальном и экологическом аспектах;

ii) использование в полной мере потенциала технологического прогресса и роста производительности, в том числе посредством социального диалога, в целях обеспечения достойного труда и устойчивого развития, которые гарантируют всем достоинство, самореализацию и справедливое распределение благ;

iii) содействие приобретению всеми работниками навыков, компетенций и квалификаций на протяжении их трудовой жизни в рамках общей ответственности правительств и социальных партнёров в целях:

- устранения существующего и ожидаемого дефицита профессиональных навыков,
- уделения особого внимания формированию систем образования и профессиональной подготовки, чутко реагирующих на потребности рынка труда, с учётом эволюции сферы труда,
- укрепления способности работников пользоваться существующими возможностями получения достойной работы;

iv) формирование эффективной политики, направленной на обеспечение полной, продуктивной и свободно избранной занятости и достойного труда для всех и, в частности, способствующей переходу от образования и профессиональной подготовки к трудовой деятельности, с упором на действенное привлечение молодёжи в сферу труда;

v) содействие принятию мер, способствующих расширению возможностей выбора для пожилых работников, оптимизации их возможностей трудиться в качественных, продуктивных и здоровых условиях вплоть до выхода на пенсию и созданию условий для активного старения;

vi) поощрение прав работников как одного из ключевых элементов достижения инклюзивного и устойчивого роста с особым вниманием к обеспечению свободы объединения и действительному признанию права на ведение коллективных переговоров как прав, создающих возможности;

vii) достижение гендерного равенства в сфере труда путём осуществления преобразующей повестки дня при регулярной оценке достигнутого прогресса, который:

- обеспечивает равные возможности, равное участие и равное обращение, в том числе равное вознаграждение для женщин и мужчин за труд равной ценности,
  - позволяет более сбалансированно распределять семейные обязанности,
  - даёт возможность обеспечивать лучший баланс между трудовыми и бытовыми обязанностями за счёт того, что работники и работодатели могут достигать договорённостей относительно решений, в том числе по режимам рабочего времени, учитывающим их соответствующие потребности и выгоды,
  - содействует инвестициям в экономику ухода;
- viii) обеспечение равных возможностей и равного обращения в сфере труда для лиц с ограниченными возможностями и других лиц, находящихся в ситуациях уязвимости;
- ix) укрепление роли предприятий в качестве одного из главных источников экономического роста и создания рабочих мест путём содействия формированию благоприятных условий для предпринимательства и жизнеспособных предприятий, особенно микро-, малых и средних предприятий, а также кооперативов и социальной и солидарной экономики в целях обеспечения достойного труда, продуктивной и полной занятости и повышения уровня жизни для всех;
- x) поддержку роли государственного сектора как значимого работодателя и поставщика качественных государственных услуг;
- xi) укрепление системы регулирования вопросов труда и инспекции труда;
- xii) обеспечение того, чтобы в разнообразных формах организации труда и производства и в моделях бизнеса, в том числе в национальных и глобальных системах поставок, использовались возможности для социального и экономического прогресса и чтобы они обеспечивали достойный труд и содействовали полной, продуктивной и свободно избранной занятости;
- xiii) искоренение принудительного и детского труда и содействие достойному труду для всех, поощрение трансграничного сотрудничества, в том числе в районах или секторах с высокой степенью международной интеграции;
- xiv) поощрение перехода от неформальной к формальной экономике с уделением особого внимания сельским районам;
- xv) разработку и совершенствование систем социальной защиты, являющихся адекватными, устойчивыми и соответствующими изменениям в сфере труда;
- xvi) углубление и расширение масштабов своей работы в области международной трудовой миграции в ответ на потребности трёхсторонних участников и принятие на себя лидерства в отношении достойного труда в сфере трудовой миграции;
- xvii) расширение участия и сотрудничества в рамках многосторонней системы в целях повышения согласованности политики при понимании того, что:
- достойный труд является ключевым условием устойчивого развития, решения проблемы неравенства доходов и искоренения бедности, с особым вниманием к районам, затронутым конфликтами, бедствиями и другими чрезвычайными ситуациями гуманитарного порядка,
  - в условиях глобализации неспособность какой-либо страны обеспечить гуманные условия труда в настоящее время более чем когда-либо препятствует достижению прогресса во всех других странах.
- B. Социальный диалог, в том числе коллективные переговоры и трёхстороннее сотрудничество, является важнейшей основой всех действий МОТ и способствует эффективной разработке политики и принятию решений в её государствах-членах.
- C. Эффективное сотрудничество на рабочем месте является средством, способствующим обеспечению безопасных и продуктивных рабочих мест, причём таким образом, чтобы соблюдались принципы ведения коллективных переговоров и их результаты и чтобы не подрывалась роль профсоюзов.
- D. Безопасные и здоровые условия труда являются основополагающим фактором обеспечения достойного труда.
- III
- Конференция призывает всех членов Организации, принимая во внимание национальные обстоятельства, работать индивидуально и коллективно, на основе трипартизма и социального диалога и при поддержке МОТ, с тем чтобы продолжить разработку ориентированного на человека

подхода к формированию будущего сферы труда путём:

А. Укрепления способности всех людей воспользоваться возможностями, открывающимися в претерпевающей изменения сфере труда, посредством:

- i) эффективного обеспечения гендерного равенства возможностей и обращения;
- ii) действенного обучения на протяжении всей жизни и качественного образования для всех;
- iii) всеобщего доступа к всеобъемлющей и устойчивой социальной защите;
- iv) эффективных мер по оказанию людям поддержки на переходных этапах, с которыми они всё чаще сталкиваются на протяжении своей трудовой жизни.

В. Укрепления институтов рынка труда в целях обеспечения адекватной защиты всех работников и подтверждения сохраняющейся актуальности трудового правоотношения как средства, обеспечивающего определённость и правовую защиту работников, с одновременным признанием уровня неформальности и необходимости обеспечить эффективные действия для осуществления перехода к формальности. Всем работникам должна гарантироваться адекватная защита в соответствии с Программой достойного труда, учитывая такие факторы, как:

- i) уважение их основополагающих прав;
- ii) адекватный минимум заработной платы, установленный законодательно или в результате переговоров;
- iii) установление максимальных пределов продолжительности рабочего времени;
- iv) безопасность и гигиена труда.

С. Содействия поступательному, инклюзивному и устойчивому экономическому росту, полной и продуктивной занятости, а также достойному труду для всех на основе:

- i) макроэкономической политики, главной задачей которой является достижение этих целей;
- ii) торговой, промышленной и отраслевой политики, способствующей обеспечению достойного труда и повышению производительности;
- iii) инвестиций в инфраструктуру и в стратегические сектора, позволяющие контролировать факторы, лежащие в основе преобразующих изменений в сфере труда;
- iv) политики и стимулов, способствующих устойчивому и инклюзивному экономическому росту, созданию и развитию жизнеспособных предприятий, инновациям и переходу

от неформальной к формальной экономике, а также поощряющих приведение деловой практики в соответствие с целями настоящей Декларации;

- v) политики и мер, обеспечивающих необходимую степень неприкосновенности частной жизни и защиты персональных данных, а также реагирование на вызовы и возможности в сфере труда, которые связаны с цифровым преобразованием сферы труда, включая труд на цифровых платформах.

#### IV

Конференция заявляет, что:

А. Разработка международных трудовых норм, содействие их применению, их ратификация и контроль над ними имеют основополагающее значение для МОТ. Это требует от Организации, чтобы она располагала ясным, надёжным и актуальным сводом международных трудовых норм, поощряла их применение и способствовала дальнейшему повышению прозрачности. Международные трудовые нормы также должны обеспечивать реагирование на меняющиеся модели сферы труда, защиту работников и учёт потребностей жизнеспособных предприятий, а также находиться под авторитетным и эффективным контролем. МОТ будет оказывать своим членам помощь в ратификации и эффективном применении норм.

В. Все члены Организации должны стремиться к ратификации и осуществлению основополагающих конвенций МОТ и периодически рассматривать в рамках консультаций с организациями работодателей и работников ратификацию других норм МОТ.

С. МОТ призвана укреплять потенциальные возможности своих трёхсторонних участников в целях:

- i) поощрения развития сильных и представительных организаций социальных партнёров;
- ii) участия во всех соответствующих процессах, включая институты, программы и политику на рынке труда как внутри стран, так и между ними;
- iii) отстаивания всех основополагающих принципов и прав в сфере труда на всех уровнях, как того требуют обстоятельства, посредством прочных, влиятельных и инклюзивных механизмов социального диалога, будучи убеждённой в том, что такое представительство и диалог способствуют сплочению всего общества и

являются вопросом, представляющим интерес для общества, и что они имеют решающее значение для эффективно функционирующей и продуктивной экономики.

D. Услуги, которые МОТ предлагает своим государствам-членам и социальным партнёрам, особенно в рамках сотрудничества в целях развития, должны соответствовать её мандату и основываться на глубоком понимании и учёте их различных обстоятельств, потребностей, приоритетов и уровней развития, в том числе путём расширения сотрудничества Юг-Юг и треугольного сотрудничества.

E. МОТ должна поддерживать на самом высоком уровне статистические, исследовательские и управленческие возможности и знания, чтобы и далее повышать качество своих рекомендаций в области политики на основе фактических данных.

F. Исходя из своего уставного мандата, МОТ должна играть важную роль в многосторонней системе, укрепляя своё сотрудничество и разрабатывая институциональные механизмы вместе с другими организациями в целях обеспечения согласованности политики,

направленной на реализацию ориентированного на человека подхода к формированию будущего сферы труда, признавая прочные, сложные и жизненно важные связи между социальной, торговой, финансовой, экономической и экологической политикой.

Приведённый выше текст является текстом Декларации столетия МОТ о будущем сферы труда, надлежащим образом принятой Генеральной конференцией Международной организации труда на её сто восьмой сессии (столетия), состоявшейся в Женеве и объявленной закрытой 21 июня 2019 года.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО мы поставили свои подписи сего двадцать первого дня июня месяца 2019 года:

*Председатель Конференции,*  
ЖАН-ЖАК ЭЛЬМИГЕР

*Генеральный директор Международного  
бюро труда,*  
ГАЙ РАЙДЕР

## Международные документы о правах человека

### Всеобщая декларация прав человека, 1948 г.

Принята и провозглашена резолюцией 217 А (III) Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1948 года.

10 декабря 1948 года Генеральная Ассамблея ООН приняла и провозгласила Всеобщую декларацию прав человека, полный текст которой приводится на следующих страницах. После этого исторического акта Ассамблея призвала все государства-члены обнародовать текст декларации и «обеспечить его распространение, демонстрацию, чтение и разъяснение главным образом в школах и других учебных заведениях без различия по признаку политического статуса стран или территорий».

#### ПРЕАМБУЛА

*Принимая во внимание*, что признание достоинства, присущего всем членам

человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справедливости и всеобщего мира; и

*принимая во внимание*, что пренебрежение и презрение к правам человека привели к варварским актам, которые возмущают совесть человечества, и что создание такого мира, в котором люди будут иметь свободу слова и убеждений и будут свободны от страха и нужды, провозглашено как высокое стремление людей; и

*принимая во внимание*, что необходимо, чтобы права человека охранялись властью закона в целях обеспечения того, чтобы человек не был вынужден прибегать, в качестве последнего

средства, к восстанию против тирании и угнетения; и

*принимая во внимание*, что необходимо содействовать развитию дружественных отношений между народами; и

*принимая во внимание*, что народы Объединенных Наций подтвердили в Уставе свою веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин и решили содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе; и

*принимая во внимание*, что государства-члены обязались содействовать, в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций, всеобщему уважению и соблюдению прав человека и основных свобод; и

*принимая во внимание*, что всеобщее понимание характера этих прав и свобод имеет огромное значение для полного выполнения этого обязательства,

*Генеральная Ассамблея, провозглашает* настоящую Всеобщую декларацию прав человека в качестве задачи, к выполнению которой должны стремиться все народы и государства с тем, чтобы каждый человек и каждый орган общества, постоянно имея в виду настоящую Декларацию, стремились путем просвещения и образования содействовать уважению этих прав и свобод и обеспечению, путем национальных и международных прогрессивных мероприятий, всеобщего и эффективного признания и осуществления их как среди народов государств-членов Организации, так и среди народов территорий, находящихся под их юрисдикцией.

**Статья 1.**

Все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах. Они наделены разумом и совестью и должны поступать в отношении друг друга в духе братства.

**Статья 2.**

Каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными настоящей Декларацией, без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения.

Кроме того, не должно проводиться никакого различия на основе

политического, правового или международного статуса страны или территории, к которой человек принадлежит, независимо от того, является ли эта территория независимой, подопечной, несамостоятельной или как-либо иначе ограниченной в своем суверенитете.

**Статья 3.**

Каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность.

**Статья 4.**

Никто не должен содержаться в рабстве или в подневольном состоянии; рабство и торговля запрещаются во всех их видах.

**Статья 5.**

Никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим его достоинство обращению и наказанию.

**Статья 6.**

Каждый человек, где бы он ни находился, имеет право на признание его правосубъектности.

**Статья 7.**

Все люди равны перед законом и имеют право, без всякого различия, на равную защиту закона. Все люди имеют право на равную защиту от какой бы то ни было дискриминации, нарушающей настоящую Декларацию, и от какого бы то ни было подстрекательства к такой дискриминации.

**Статья 8.**

Каждый человек имеет право на эффективное восстановление в правах компетентными национальными судами в случаях нарушения его основных прав, предоставленных ему конституцией или законом.

**Статья 9.**

Никто не может быть подвергнут произвольному аресту, задержанию или изгнанию.

**Статья 10.**

Каждый человек, для определения его прав и обязанностей и для установления обоснованности предъявленного ему уголовного обвинения, имеет право, на основе полного равенства, на то, чтобы его дело было рассмотрено гласно и с соблюдением всех требований справедливости независимым и беспристрастным судом.

**Статья 11.**

1. Каждый человек, обвиняемый в совершении преступления, имеет право считаться невиновным до тех пор, пока его виновность не будет установлена законным порядком путем гласного

судебного разбирательства, при котором ему обеспечиваются все возможности для защиты.

2. Никто не может быть осужден за преступление на основании совершения какого-либо деяния или за бездействие, которые во время их совершения не составляли преступления по национальным законам или по международному праву. Не может также налагаться наказание более тяжкое, нежели то, которое могло быть применено в то время, когда преступление было совершено.

#### **Статья 12.**

Никто не может подвергаться произвольному вмешательству в его личную и семейную жизнь, произвольным посягательствам на неприкосновенность его жилища, тайну его корреспонденции или на его честь и репутацию. Каждый человек имеет право на защиту закона от такого вмешательства или таких посягательств.

#### **Статья 13.**

1. Каждый человек имеет право свободно передвигаться и выбирать себе местожительство в пределах каждого государства.

2. Каждый человек имеет право покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну.

#### **Статья 14.**

1. Каждый человек имеет право искать убежища от преследования в других странах и пользоваться этим убежищем.

2. Это право не может быть использовано в случае преследования, в действительности основанного на совершении неополитического преступления, или деяния, противоречащего целям и принципам Организации Объединенных Наций.

#### **Статья 15.**

1. Каждый человек имеет право на гражданство.

2. Никто не может быть произвольно лишен своего гражданства или права изменить свое гражданство.

#### **Статья 16.**

1. Мужчины и женщины, достигшие совершеннолетия, имеют право без всяких ограничений по признаку расы, национальности или религии вступать в брак и основывать свою семью. Они пользуются одинаковыми правами в отношении вступления в брак, во время состояния в браке и во время его расторжения.

2. Брак может быть заключен только при свободном и полном согласии обеих вступающих в брак сторон.

3. Семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства.

#### **Статья 17.**

1. Каждый человек имеет право владеть имуществом как единолично, так и совместно с другими.

2. Никто не должен быть произвольно лишен своего имущества.

#### **Статья 18.**

Каждый человек имеет право на свободу мысли, совести и религии; это право включает свободу менять свою религию или убеждения и свободу исповедовать свою религию или убеждения как единолично, так и сообща с другими, публичным или частным порядком в учении, богослужении и выполнении религиозных и ритуальных обрядов.

#### **Статья 19.**

Каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ.

#### **Статья 20.**

1. Каждый человек имеет право на свободу мирных собраний и ассоциаций.

2. Никто не может быть принуждаем вступать в какую-либо ассоциацию.

#### **Статья 21.**

1. Каждый человек имеет право принимать участие в управлении своей страной непосредственно или через посредство свободно избранных представителей.

2. Каждый человек имеет право равного доступа к государственной службе в своей стране.

3. Воля народа должна быть основой власти правительства; эта воля должна находить себе выражение в периодических и нефальсифицированных выборах, которые должны проводиться при всеобщем и равном избирательном праве путем тайного голосования или же посредством других равнозначных форм, обеспечивающих свободу голосования.

#### **Статья 22.**

Каждый человек, как член общества, имеет право на социальное обеспечение и на осуществление необходимых для поддержания его достоинства и для свободного развития его личности прав в

экономической, социальной и культурной областях через посредство национальных усилий и международного сотрудничества и в соответствии со структурой и ресурсами каждого государства.

**Статья 23.**

1. Каждый человек имеет право на труд, на свободный выбор работы, на справедливые и благоприятные условия труда и на защиту от безработицы.

2. Каждый человек, без какой-либо дискриминации, имеет право на равную оплату за равный труд.

3. Каждый работающий имеет право на справедливое и удовлетворительное вознаграждение, обеспечивающее достойное человека существование для него самого и его семьи, и дополняемое, при необходимости, другими средствами социального обеспечения.

4. Каждый человек имеет право создавать профессиональные союзы и входить в профессиональные союзы для защиты своих интересов.

**Статья 24.**

Каждый человек имеет право на отдых и досуг, включая право на разумное ограничение рабочего дня и на оплачиваемый периодический отпуск.

**Статья 25.**

1. Каждый человек имеет право на такой жизненный уровень, включая пищу, одежду, жилище, медицинский уход и необходимое социальное обслуживание, который необходим для поддержания здоровья и благосостояния его самого и его семьи, и право на обеспечение на случай безработицы, болезни, инвалидности, вдовства, наступления старости или иного случая утраты средств к существованию по не зависящим от него обстоятельствам.

2. Материнство и младенчество дают право на особое попечение и помощь. Все дети, родившиеся в браке или вне брака, должны пользоваться одинаковой социальной защитой.

**Статья 26.**

1. Каждый человек имеет право на образование. Образование должно быть бесплатным по меньшей мере в том, что касается начального и общего образования. Начальное образование должно быть обязательным. Техническое и профессиональное образование должно быть общедоступным, и высшее образование должно быть одинаково доступным для всех на основе способностей каждого.

2. Образование должно быть направлено к полному развитию человеческой

личности и к увеличению уважения к правам человека и основным свободам. Образование должно содействовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми народами, расовыми и религиозными группами, и должно содействовать деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

3. Родители имеют право приоритета в выборе вида образования для своих малолетних детей.

**Статья 27.**

1. Каждый человек имеет право свободно участвовать в культурной жизни общества, наслаждаться искусством, участвовать в научном прогрессе и пользоваться его благами.

2. Каждый человек имеет право на защиту его моральных и материальных интересов, являющихся результатом научных, литературных или художественных трудов, автором которых он является.

**Статья 28.**

Каждый человек имеет право на социальный и международный порядок, при котором права и свободы, изложенные в настоящей Декларации, могут быть полностью осуществлены.

**Статья 29.**

1. Каждый человек имеет обязанности перед обществом, в котором только и возможно свободное и полное развитие его личности.

2. При осуществлении своих прав и свобод каждый человек должен подвергаться только таким ограничениям, какие установлены законом исключительно с целью обеспечения должного признания и уважения прав и свобод других и удовлетворения справедливых требований морали, общественного порядка и общего благосостояния в демократическом обществе.

3. Осуществление этих прав и свобод ни в коем случае не должно противоречить целям и принципам Организации Объединенных Наций.

**Статья 30.**

Ничто в настоящей Декларации не может быть истолковано, как предоставление какому-либо государству, группе лиц или отдельным лицам права заниматься какой-либо деятельностью или совершать действия, направленные к уничтожению прав и свобод, изложенных в настоящей Декларации.

## Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, 1966 г.

### ПРЕАМБУЛА

Принят и открыт для подписания, ратификации и присоединения резолюцией 2200А (XXI) Генеральной Ассамблеи от 16 декабря 1966 года, вступил в силу 3 января 1976 года, в соответствии со статьей 27.

*Участвующие в настоящем Пакте государства,*

*принимая во внимание,* что в соответствии с принципами, провозглашенными Уставом Организации Объединенных Наций, признание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их является основой свободы, справедливости и всеобщего мира,

*признавая,* что эти права вытекают из присущего человеческой личности достоинства,

*признавая,* что согласно Всеобщей декларации прав человека идеал свободной человеческой личности, свободной от страха и нужды, может быть осуществлен только, если будут созданы такие условия, при которых каждый может пользоваться своими экономическими, социальными и культурными правами, так же как и своими гражданскими и политическими правами,

*принимая во внимание,* что по Уставу Организации Объединенных Наций государства обязаны поощрять всеобщее уважение и соблюдение прав и свобод человека,

*принимая во внимание,* что каждый отдельный человек, имея обязанности в отношении других людей и того коллектива, к которому он принадлежит, должен добиваться поощрения и соблюдения прав, признаваемых в настоящем Пакте, *соглашаются* о нижеследующих статьях:

### ЧАСТЬ I

#### Статья 1

1. Все народы имеют право на самоопределение. В силу этого права они свободно устанавливают свой политический статус и свободно обеспечивают свое экономическое, социальное и культурное развитие.

2. Все народы для достижения своих целей могут свободно распоряжаться своими естественными богатствами и ресурсами без ущерба для каких-либо обязательств,

вытекающих из международного экономического сотрудничества, основанного на принципе взаимной выгоды, и из международного права. Ни один народ ни в коем случае не может быть лишен принадлежащих ему средств существования.

3. Все участвующие в настоящем Пакте государства, в том числе те, которые несут ответственность за управление самоуправляющимися и подопечными территориями, должны, в соответствии с положениями Устава Организации Объединенных Наций, поощрять осуществление права на самоопределение и уважать это право.

### ЧАСТЬ II

#### Статья 2

1. Каждое участвующее в настоящем Пакте государство обязуется в индивидуальном порядке и в порядке международной помощи и сотрудничества, в частности в экономической и технической областях, принять в максимальных пределах имеющихся ресурсов меры к тому, чтобы обеспечить постепенно полное осуществление признаваемых в настоящем Пакте прав всеми надлежащими способами, включая, в частности, принятие законодательных мер.

2. Участвующие в настоящей Пакте государства обязуются гарантировать, что права, провозглашенные в настоящем Пакте, будут осуществляться без какой бы то ни было дискриминации, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или иного обстоятельства.

3. Развивающиеся страны могут с надлежащим учетом прав и свобод человека и своего народного хозяйства определять, в какой мере они будут гарантировать признаваемые в настоящем Пакте экономические права лицам, не являющимся их гражданами.

#### Статья 3

Участвующие в настоящем Пакте государства обязуются обеспечить равное для мужчин и женщин право пользования всеми экономическими, социальными и

культурными правами, предусмотренными в настоящем Пакте.

#### **Статья 4**

Участвующие в настоящем Пакте государства признают, что в отношении пользования теми правами, которые то или иное государство обеспечивает в соответствии с настоящим Пактом, это государство может устанавливать только такие ограничения этих прав, которые определяются законом, и только постольку, поскольку это совместимо с природой указанных прав, и исключительно с целью способствовать общему благосостоянию в демократическом обществе.

#### **Статья 5**

1. Ничто в настоящем Пакте не может толковаться как означающее, что какое-либо государство, какая-либо группа или какое-либо лицо имеет право заниматься какой бы то ни было деятельностью или совершать какие бы то ни было действия, направленные на уничтожение любых прав или свобод, признанных в настоящем Пакте, или на ограничение их в большей мере, чем предусматривается в настоящем Пакте.

2. Никакое ограничение или умаление каких бы то ни было основных прав человека, признаваемых или существующих в какой-либо стране в силу закона, конвенций, правил или обычаев, не допускается под тем предлогом, что в настоящем Пакте не признаются такие права или что в нем они признаются в меньшем объеме.

### **ЧАСТЬ III**

#### **Статья 6**

1. Участвующие в настоящем Пакте государства признают право на труд, которое включает право каждого человека на получение возможности зарабатывать себе на жизнь трудом, который он свободно выбирает или на который он свободно соглашается, и предпримут надлежащие шаги к обеспечению этого права.

2. Меры, которые должны быть приняты участвующими в настоящем Пакте государствами в целях полного осуществления этого права, включают программы профессионально-технического обучения и подготовки, пути и методы достижения неуклонного экономического, социального и культурного развития и полной производительной занятости в условиях, гарантирующих основные политические и экономические свободы человека.

#### **Статья 7**

Участвующие в настоящем Пакте государства признают право каждого на

справедливые и благоприятные условия труда, включая, в частности:

- a) вознаграждение, обеспечивающее, как минимум, всем трудящимся:
  - i) справедливую зарплату и равное вознаграждение за труд равной ценности без какого бы то ни было различия, причем, в частности, женщинам должны гарантироваться условия труда не хуже тех, которыми пользуются мужчины, с равной платой за равный труд;
  - ii) удовлетворительное существование для них самих и их семей в соответствии с постановлениями настоящего Пакта;
- b) условия работы, отвечающие требованиям безопасности и гигиены;
- c) одинаковую для всех возможность продвижения в работе на соответствующие более высокие ступени исключительно на основании трудового стажа и квалификации;
- d) отдых, досуг и разумное ограничение рабочего времени и оплачиваемый периодический отпуск, равно как и вознаграждение за праздничные дни.

#### **Статья 8**

1. Участвующие в настоящем Пакте государства обязуются обеспечить:

- a) право каждого человека создавать для осуществления и защиты своих экономических и социальных интересов профессиональные союзы и вступать в таковые по своему выбору при единственном условии соблюдения правил соответствующей организации. Пользование указанным правом не подлежит никаким ограничениям, кроме тех, которые предусматриваются законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной безопасности или общественного порядка или для ограждения прав и свобод других;
- b) право профессиональных союзов образовывать национальные федерации или конфедерации и право этих последних основывать международные профессиональные организации или присоединяться к таковым;
- c) право профессиональных союзов функционировать беспрепятственно без каких-либо ограничений, кроме тех, которые предусматриваются законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной безопасности или общественного

- порядка или для ограждения прав и свобод других;
- d) право на забастовки при условии его осуществления в соответствии с законами каждой страны.

2. Настоящая статья не препятствует введению законных ограничений пользования этими правами для лиц, входящих в состав вооруженных сил, полиции или администрации государства.

3. Ничто в настоящей статье не дает права государствам, участвующим в Конвенции Международной Организации труда 1948 года относительно свободы ассоциаций и защиты права на организацию, принимать законодательные акты в ущерб гарантиям, предусматриваемым в указанной Конвенции, или применять закон таким образом, чтобы наносился ущерб этим гарантиям.

#### **Статья 9**

Участвующие в настоящем Пакте государства признают право каждого человека на социальное обеспечение, включая социальное страхование.

#### **Статья 10**

Участвующие в настоящем Пакте государства признают, что:

1. Семье, являющейся естественной и основной ячейкой общества, должны предоставляться по возможности самая широкая охрана и помощь, в особенности при ее образовании и пока на ее ответственности лежит забота о несамостоятельных детях и их воспитании. Брак должен заключаться по свободному согласию вступающих в брак.

2. Особая охрана должна предоставляться матерям в течение разумного периода до и после родов. В течение этого периода работающим матерям должен предоставляться оплачиваемый отпуск или отпуск с достаточными пособиями по социальному обеспечению.

3. Особые меры охраны и помощи должны приниматься в отношении всех детей и подростков без какой бы то ни было дискриминации по признаку семейного происхождения или по иному признаку. Дети и подростки должны быть защищены от экономической и социальной эксплуатации. Применение их труда в области, вредной для их нравственности и здоровья или опасной для жизни или могущей повредить их нормальному развитию, должно быть наказуемо по закону. Кроме того, государства должны установить возрастные пределы, ниже которых пользование платным детским трудом запрещается и карается законом.

#### **Статья 11**

1. Участвующие в настоящем Пакте государства признают право каждого на достаточный жизненный уровень для него и его семьи, включающий достаточное питание, одежду и жилище, и на непрерывное улучшение условий жизни. Государства-участники примут надлежащие меры к обеспечению осуществления этого права, признавая важное значение в этом отношении международного сотрудничества, основанного на свободном согласии.

2. Участвующие в настоящем Пакте государства, признавая основное право каждого человека на свободу от голода, должны принимать необходимые меры индивидуально и в порядке международного сотрудничества, включающие проведение конкретных программ, для того чтобы:

- a) улучшить методы производства, хранения и распределения продуктов питания путем широкого использования технических и научных знаний, распространения знаний о принципах питания и усовершенствования или реформы аграрных систем таким образом, чтобы достигнуть наиболее эффективного освоения и использования природных ресурсов; и
- b) обеспечить справедливое распределение мировых запасов продовольствия в соответствии с потребностями и с учетом проблем стран как импортирующих, так и экспортирующих пищевые продукты.

#### **Статья 12**

1. Участвующие в настоящем Пакте государства признают право каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья.

2. Меры, которые должны быть приняты участвующими в настоящем Пакте государствами для полного осуществления этого права, включают мероприятия, необходимые для:

- a) обеспечения сокращения смертности и детской смертности и здорового развития ребенка;
- b) улучшения всех аспектов гигиены внешней среды и гигиены труда в промышленности;
- c) предупреждения и лечения эпидемических, эндемических, профессиональных и иных болезней и борьбы с ними;
- d) создания условий, которые обеспечивали бы всем медицинскую

помощь и медицинский уход в случае болезни.

### **Статья 13**

1. Участвующие в настоящем Пакте государства признают право каждого человека на образование. Они соглашаются, что образование должно быть направлено на полное развитие человеческой личности и создание ее достоинства и должно укреплять уважение к правам человека и основным свободам. Они далее соглашаются в том, что образование должно дать возможность всем быть полезными участниками свободного общества, способствовать взаимопониманию, терпимости и дружбе между всеми нациями и всеми расовыми, этническими и религиозными группами и содействовать работе Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

2. Участвующие в настоящем Пакте государства признают, что для полного осуществления этого права:

- a) начальное образование должно быть обязательным и бесплатным для всех;
- b) среднее образование в его различных формах, включая профессионально-техническое среднее образование, должно быть открыто и сделано доступным для всех путем принятия всех необходимых мер и, в частности, постепенного введения бесплатного образования;
- c) высшее образование должно быть сделано одинаково доступным для всех на основе способностей каждого путем принятия всех необходимых мер и, в частности, постепенного введения бесплатного образования;
- d) элементарное образование должно поощряться или интенсифицироваться, по возможности, для тех, кто не проходил или не закончил полного курса своего начального образования;
- e) должно активно проводиться развитие сети школ всех ступеней, должна быть установлена удовлетворительная система стипендий и должны постоянно улучшаться материальные условия преподавательского персонала.

3. Участвующие в настоящем Пакте государства обязуются уважать свободу родителей и в соответствующих случаях законных опекунов, выбирать для своих детей не только учрежденные государственными властями школы, но и другие школы, отвечающие тому минимуму требований для образования, который может быть установлен или утвержден государством, и обеспечивать религиозное

и нравственное воспитание своих детей в соответствии со своими собственными убеждениями.

4. Никакая часть настоящей статьи не должна толковаться в смысле умаления свободы отдельных лиц и учреждений создавать учебные заведения и руководить ими при неизменном условии соблюдения принципов, изложенных в пункте 1 настоящей статьи, и требования, чтобы образование, даваемое в таких заведениях, отвечало тому минимуму требований, который может быть установлен государством.

### **Статья 14**

Каждое участвующее в настоящем Пакте государство, которое ко времени своего вступления в число участников не смогло установить на территории своей метрополии или на других территориях, находящихся под его юрисдикцией, обязательного бесплатного начального образования, обязуется в течение двух лет выработать и принять подробный план мероприятий для постепенного проведения в жизнь — в течение разумного числа лет, которое должно быть указано в этом плане, — принципа обязательного бесплатного всеобщего образования.

### **Статья 15**

1. Участвующие в настоящем Пакте государства признают право каждого человека на:

- a) участие в культурной жизни;
- b) пользование результатами научного прогресса и их практического применения;
- c) пользование защитой моральных и материальных интересов, возникающих в связи с любыми научными, литературными или художественными трудами, автором которых он является.

2. Меры, которые должны приниматься участвующими в настоящем Пакте государствами для полного осуществления этого права, включают те, которые необходимы для охраны, развития и распространения достижений науки и культуры.

3. Участвующие в настоящем Пакте государства обязуются уважать свободу, безусловно необходимую для научных исследований и творческой деятельности.

4. Участвующие в настоящем Пакте государства признают пользу, извлекаемую из поощрения и развития международных контактов и сотрудничества в научной и культурной областях.

## **ЧАСТЬ IV**

### **Статья 16**

1. Участвующие в настоящем Пакте государства обязуются представлять в соответствии с настоящей частью этого Пакта доклады о принимаемых ими мерах и о прогрессе на пути к достижению соблюдения прав, признаваемых в этом Пакте.

2.

- a) Все доклады представляются Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который направляет их экземпляры на рассмотрение в Экономический и Социальный Совет в соответствии с положениями настоящего Пакта.
- b) Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций также препровождает специализированным учреждениям экземпляры докладов или любые соответствующие части докладов участвующих в настоящем Пакте государств, которые также являются членами этих специализированных учреждений, поскольку такие доклады или части этих докладов относятся к любым вопросам, входящим в рамки обязанностей вышеуказанных учреждений в соответствии с их конституционными актами.

#### **Статья 17**

1. Участвующие в настоящем Пакте государства представляют свои доклады по этапам в соответствии с программой, которая должна быть установлена Экономическим и Социальным Советом в течение одного года после вступления в силу настоящего Пакта по консультации с государствами-участниками и заинтересованными специализированными учреждениями.

2. В докладах могут указываться факторы и затруднения, влияющие на степень исполнения обязанностей по настоящему Пакту.

3. Если соответствующие сведения были ранее сообщены Организации Объединенных Наций или какому-либо специализированному учреждению каким-либо участвующим в настоящем Пакте государством, то нет необходимости воспроизводить эти сведения, и будет достаточной точная ссылка на сведения, сообщенные таким образом.

#### **Статья 18**

Во исполнение своих обязанностей по Уставу Организации Объединенных Наций в области прав человека и основных свобод Экономический и Социальный Совет может вступать в соглашение со специализированными учреждениями о

предоставлении ими ему докладов о прогрессе на пути к достижению соблюдения постановлений настоящего Пакта, относящихся к сфере их деятельности. Эти доклады могут включать подробности принимаемых их компетентными органами решений и рекомендаций о таком осуществлении.

#### **Статья 19**

Экономический и Социальный Совет может передавать в Комиссию по правам человека для рассмотрения и дачи общих рекомендаций или, в соответствующих случаях, для сведения доклады, касающиеся прав человека, представляемые государствами в соответствии со статьями 16 и 17, и доклады, касающиеся прав человека, представляемые специализированными учреждениями в соответствии со статьей 18.

#### **Статья 20**

Заинтересованные участвующие в настоящем Пакте государства и специализированные учреждения могут представлять Экономическому и Социальному Совету замечания по любой общей рекомендации согласно статье 19 или по ссылке на такую общую рекомендацию в любом докладе Комиссии по правам человека или в любом документе, на который там делается ссылка.

#### **Статья 21**

Экономический и Социальный Совет может представлять время от времени Генеральной Ассамблее доклады с рекомендациями общего характера и с кратким изложением сведений, получаемых от участвующих в настоящем Пакте государств и от специализированных учреждений, о принятых мерах и достигнутых результатах в области обеспечения всеобщего соблюдения прав, признаваемых в настоящем Пакте.

#### **Статья 22**

Экономический и Социальный Совет может обращать внимание других органов Организации Объединенных Наций, их вспомогательных органов и специализированных учреждений, занимающихся предоставлением технической помощи, на любые вопросы, возникающие в связи с докладами, упоминаемыми в настоящей части настоящего Пакта, которые могут быть полезны этим органам при вынесении каждым из них в пределах своей компетенции решений относительно целесообразности международных мер, которые могли бы способствовать

эффективному постепенному проведению в жизнь настоящего Пакта.

#### **Статья 23**

Участвующие в настоящем Пакте государства соглашаются, что к числу международных мероприятий, способствующих осуществлению прав, признаваемых в настоящем Пакте, относится применение таких средств, как заключение конвенций, принятие рекомендаций, оказание технической помощи и проведение региональных совещаний и технических совещаний в целях консультаций, а также исследования, организованные совместно с заинтересованными правительствами.

#### **Статья 24**

Ничто в настоящем Пакте не должно толковаться как умаление значения постановлений Устава Организации Объединенных Наций и уставов специализированных учреждений, которые определяют соответствующие обязанности различных органов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в отношении вопросов, которых касается настоящий Пакт.

#### **Статья 25**

Ничто в настоящем Пакте не должно толковаться как умаление неотъемлемого права всех народов полностью и свободно обладать и пользоваться своими естественными богатствами и ресурсами.

### **ЧАСТЬ V**

#### **Статья 26**

1. Настоящий Пакт открыт для подписания любым государством-членом Организации Объединенных Наций или членом любого из ее специализированных учреждений, любым государством-участником Статута Международного Суда и любым другим государством, приглашенным Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций к участию в настоящем Пакте.

2. Настоящий Пакт подлежит ратификации. Ратификационные грамоты депонируются у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

3. Настоящий Пакт открыт для присоединения любого государства, указанного в пункте 1 настоящей статьи.

4. Присоединение совершается депонированием документа о присоединении у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

5. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет все подписавшие настоящий Пакт или присоединившиеся к нему государства о

депонировании каждой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

#### **Статья 27**

1. Настоящий Пакт вступает в силу спустя три месяца со дня депонирования у Генерального секретаря Организации Объединенных Наций тридцать пятой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящий Пакт или присоединится к нему после депонирования тридцать пятой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящий Пакт вступает в силу спустя три месяца со дня депонирования его собственной ратификационной грамоты или документа о присоединении.

#### **Статья 28**

Постановления настоящего Пакта распространяются на все части федеративных государств без каких бы то ни было ограничений или изъятий.

#### **Статья 29**

1. Любое участвующее в настоящем Пакте государство может предлагать поправки и представлять их Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь препровождает затем любые предложенные поправки участвующим в настоящем Пакте государствам с просьбой сообщить ему, высказываются ли они за созыв конференции государств-участников с целью рассмотрения этих предложений и проведения по ним голосования. Если по крайней мере одна треть государств-участников выскажется за такую конференцию, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает эту конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на этой конференции, представляется Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на утверждение.

2. Поправки вступают в силу по утверждении их Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и принятии их большинством в две трети участвующих в настоящем Пакте государств в соответствии с их конституционными процедурами.

3. Когда поправки вступают в силу, они становятся обязательными для тех государств-участников, которые их приняли, а для других государств-участников остаются обязательными

постановления настоящего Пакта и все предшествующие поправки, которые ими приняты.

### **Статья 30**

Независимо от уведомлений, делаемых согласно пункту 5 статьи 26, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет все государства, о которых идет речь в пункте 1 той же статьи, о нижеследующем:

- a) подписаниях, ратификациях и присоединениях согласно статье 26;
- b) дате вступления в силу настоящего Пакта согласно статье 27 и дате

вступления в силу любых поправок согласно статье 29.

### **Статья 31**

1. Настоящий Пакт, английский, испанский, китайский, русский и французский тексты которого равно аутентичны, подлежит сдаче на хранение в архив Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает заверенные копии настоящего Пакта всем государствам, указанным в статье 26.

## **Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, 1979 г.**

### **ВСТУПЛЕНИЕ**

Содержание и значение Конвенции

#### **ПРЕАМБУЛА**

##### **ЧАСТЬ I**

Дискриминация (Статья 1)

Политические меры (Статья 2)

#### **Гарантия основных прав человека и основных свобод (Статья 3)**

Специальные меры (Статья 4)

Стереотипы и предрассудки в отношении роли пола (статья 5)

Проституция (Статья 6)

##### **ЧАСТЬ II**

Политическая и общественная жизнь (статья 7)

Представительство (Статья 8)

Гражданство (Статья 9)

##### **ЧАСТЬ III**

Образование (Статья 10)

Занятость (Статья 11)

Здоровье (Статья 12)

Экономические и социальные льготы (статья 13)

Сельские женщины (Статья 14)

##### **ЧАСТЬ IV**

Закон (Статья 15)

Брак и семейная жизнь (Статья 16)

##### **ЧАСТЬ V**

Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин (Статья 17)

Национальные доклады (Статья 18)

Правила процедуры (Статья 19)

Заседания Комитета (Статья 20)

Доклады Комитета (Статья 21)

Роль специализированных учреждений (статья 22)

#### **ЧАСТЬ VI**

Последствия для других договоров (Статья 23)

Обязательства государств-участников (Статья 24)

Применение Конвенции (статьи 25-30)

### **ВСТУПЛЕНИЕ**

18 декабря 1979 года Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Она вступила в силу в качестве международного договора 3 сентября 1981 года после того, как ее ратифицировали двадцать стран. К десятой годовщине Конвенции в 1989 году почти сто государств согласились соблюдать ее положения.

Конвенция стала кульминацией более чем тридцатилетней работы Комиссии Организации Объединенных Наций по положению женщин - органа, созданного в 1946 году для наблюдения за положением женщин и продвижения их прав. Работа комиссии сыграла важную роль в выявлении всех областей, в которых женщинам отказано в равенстве с мужчинами. Эти усилия по улучшению положения женщин привели к принятию ряда деклараций и конвенций, центральным и наиболее всеобъемлющим документом которых является Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

Среди международных договоров по правам человека Конвенция занимает

важное место в деле привлечения внимания женской половины человечества к проблемам прав человека. Дух Конвенции коренится в целях Организации Объединенных Наций: подтвердить веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равные права мужчин и женщин. В настоящем документе разъясняется значение равенства и способы его достижения. При этом Конвенция устанавливает не только международный Билль о правах женщин, но и программу действий стран по обеспечению осуществления этих прав.

В преамбуле Конвенции прямо признается, что «широко распространенная дискриминация в отношении женщин продолжает существовать», и подчеркивается, что такая дискриминация «нарушает принципы равенства прав и уважения человеческого достоинства». Как определено в статье 1, дискриминация понимается как «любое различие, исключение или ограничение, проводимое по признаку пола ... в политической, экономической, социальной, культурной, гражданской или любой другой сфере». Конвенция позитивно подтверждает принцип равенства, требуя от государств-участников принимать «все надлежащие меры, включая законодательные, для обеспечения всестороннего развития и улучшения положения женщин, с тем чтобы гарантировать им осуществление и пользование правами человека и основными свободами на основе равенства с мужчинами» (статья 3).

Программа действий по обеспечению равенства изложена в четырнадцати последующих статьях. В своем подходе Конвенция охватывает три аспекта положения женщин. Гражданские права и правовой статус женщин рассматриваются очень подробно. Кроме того, в отличие от других договоров по правам человека, конвенция также касается аспектов воспроизводства человека, а также влияния культурных факторов на гендерные отношения.

Правовому положению женщин уделяется самое пристальное внимание. Озабоченность по поводу основных прав на участие в политической жизни не уменьшилась со времени принятия Конвенции о политических правах женщин в 1952 году. Поэтому ее положения вновь изложены в статье 7 настоящего документа, в соответствии с которой женщинам гарантируется право избирать, занимать государственные должности и

выполнять государственные функции. Это включает в себя равные права женщин представлять свои страны на международном уровне (статья 8). Положения Конвенции о гражданстве замужних женщин, принятой в 1957 году, включены в статью 9, предусматривающую гражданство женщин независимо от их семейного положения. Таким образом, Конвенция обращает внимание на тот факт, что зачастую правовой статус женщин связан с браком, что ставит их в зависимость от гражданства их мужа, а не от их собственных прав. Статьи 10, 11 и 13, соответственно, подтверждают права женщин на отсутствие дискриминации в области образования, занятости и экономической и социальной деятельности. Этим требованиям уделяется особое внимание в связи с положением сельских женщин, чьи особые трудности и жизненно важный экономический вклад, как отмечается в статье 14, требуют более пристального внимания при планировании политики. Статья 15 провозглашает полное равенство женщин в гражданских и деловых вопросах, требуя, чтобы все документы, направленные на ограничение дееспособности женщин, «считались недействительными». Наконец, в статье 16 Конвенции вновь рассматривается вопрос о браке и семейных отношениях, утверждаются равные права и обязанности женщин и мужчин в отношении выбора супруга, родительских прав, личных прав и распоряжения имуществом.

Помимо вопросов гражданских прав, Конвенция также уделяет большое внимание самой насущной проблеме женщин, а именно их репродуктивным правам. Преамбула задает тон, заявляя что «роль женщин в деторождении не должна быть основанием для дискриминации». В Конвенции выражается озабоченность по поводу связи между дискриминацией и репродуктивной ролью женщин. Например, в статье 5 она выступает за «правильное понимание материнства как социальной функции», требуя полной совместной ответственности за воспитание детей обоими полами. Соответственно, положения об охране материнства и уходе за детьми провозглашаются в качестве основных прав и инкорпорируются во все области Конвенции, будь то трудовое право, семейное право, здравоохранение или образование. Обязанность общества распространяется и на предоставление социальных услуг, особенно детских учреждений, которые позволяют людям

совмещать семейные обязанности с работой и участием в общественной жизни. Рекомендуются специальные меры по охране материнства, которые «не считаются дискриминационными» (статья 4). Конвенция также подтверждает право женщин на репродуктивный выбор. Примечательно, что это единственный договор по правам человека, в котором упоминается планирование семьи. Государства-участники обязаны включать консультирование по вопросам планирования семьи в образовательный процесс (статья 10. h) и разрабатывать семейные кодексы, гарантирующие женщинам право «свободно и ответственно принимать решения о числе своих детей и промежутках между их рождением, а также обеспечивать доступ к информации, образованию и средствам, позволяющим им осуществлять эти права» (статья 16. e).

Третья основная цель Конвенции состоит в расширении нашего понимания концепции прав человека, поскольку она дает официальное признание влиянию культуры и традиций на ограничение осуществления женщинами своих основных прав. Эти силы формируются в стереотипах, обычаях и нормах, которые порождают множество правовых, политических и экономических препятствий на пути улучшения положения женщин. Отмечая эту взаимосвязь, в преамбуле Конвенции подчеркивается, что «для достижения полного равенства мужчин и женщин необходимо изменить традиционную роль мужчин, а также роль женщин в обществе и семье». Поэтому государства-участники обязаны работать над изменением социальных и культурных моделей индивидуального поведения в целях искоренения «предвзятых и упрямых обычаев и всей прочей практики, которые основаны на идее неполноценности или превосходства одного из полов или стереотипности роли мужчин и женщин» (статья 5). Статья 10 с предлагает пересмотреть учебники, школьные программы и методы преподавания с целью устранения стереотипных концепций в области образования. Наконец, все положения Конвенции, которые подтверждают равные обязанности обоих полов в семейной жизни и их равные права в отношении образования и занятости, нацелены на культурные модели, определяющие общественную сферу как мир мужчин, а домашнюю сферу - как сферу интересов женщин. В целом Конвенция обеспечивает всеобъемлющую основу для борьбы с различными силами, которые создают и

поддерживают дискриминацию по признаку пола.

Контроль за осуществлением Конвенции осуществляет Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин. Мандат комитета и порядок осуществления договора определены в статьях 17-30 Конвенции. Комитет состоит из 23 экспертов, выдвинутых правительствами и избранных государствами-участниками в качестве лиц, «обладающих высокими моральными качествами и компетентностью в области, охватываемой Конвенцией».

Ожидается, что по меньшей мере каждые четыре года государства-участники будут представлять комитету национальный доклад с указанием принятых ими мер по осуществлению положений Конвенции. На ежегодных сессиях члены комитета обсуждают эти доклады с представителями правительств и определяют вместе с ними направления дальнейших действий конкретной страны. Комитет также дает общие рекомендации государствам-участникам по вопросам, касающимся ликвидации дискриминации в отношении женщин.

Полный текст Конвенции изложен в настоящем документе:

### **Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин**

*Государства-участники настоящей Конвенции,*

*учитывая,* что Устав Организации Объединенных Наций вновь утвердил веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и в равноправие мужчин и женщин,

*учитывая,* что Всеобщая декларация прав человека подтверждает принцип недопущения дискриминации и провозглашает, что все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах и что каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами, провозглашенными в ней, без какого-либо различия, в том числе различия в отношении пола,

*учитывая,* что на государства — участники Международных пактов о правах человека<sup>2</sup> возлагается обязанность обеспечить равное для мужчин и женщин право пользования всеми экономическими, социальными, культурными, гражданскими и политическими правами,

*принимая во внимание* международные конвенции, заключенные под эгидой

Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений в целях содействия равноправию мужчин и женщин,

*учитывая также* резолюции, декларации и рекомендации, принятые Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями в целях содействия равноправию мужчин и женщин,

*будучи озабочены*, однако, тем, что, несмотря на эти различные документы, по-прежнему имеет место значительная дискриминация в отношении женщин,

*напоминая*, что дискриминация женщин нарушает причины равноправия и уважения человеческого достоинства, препятствует участию женщины наравне с мужчиной в политической, социальной, экономической и культурной жизни своей страны, мешает росту благосостояния общества и семьи и еще больше затрудняет полное раскрытие возможностей женщин на благо своих стран и человечества,

*будучи озабочены* тем, что в условиях нищеты женщины имеют наименьший доступ к продовольствию, здравоохранению, образованию, профессиональной подготовке и возможностям для трудоустройства, а также к другим потребностям,

*будучи убеждены*, что установление нового международного экономического порядка, основанного на равенстве и справедливости, будет значительно способствовать обеспечению равенства между мужчинами и женщинами,

*подчеркивая*, что ликвидация апартеида, всех форм расизма, расовой дискриминации, колониализма, неоколониализма, агрессии, иностранной оккупации и господства и вмешательства во внутренние дела государств является необходимой для полного осуществления прав мужчин и женщин,

*подтверждая*, что укрепление международного мира и безопасности, ослабление международной напряженности, взаимное сотрудничество между всеми государствами независимо от их социальных и экономических систем, всеобщее и полное разоружение, и в особенности ядерное разоружение под строгим и эффективным международным контролем, утверждение принципов справедливости, равенства и взаимной выгоды в отношениях между странами и осуществление права народов, находящихся под иностранным и

колониальным господством и иностранной оккупацией, на самоопределение и независимость, а также уважение национального суверенитета и территориальной целостности государств будут содействовать социальному прогрессу и развитию, и, как следствие этого, будут способствовать достижению полного равенства между мужчинами и женщинами,

*будучи убеждены* в том, что полное развитие стран, благосостояние всего мира и дело мира требуют максимального участия женщин наравне с мужчинами во всех областях,

*учитывая* значение вклада женщин в благосостояние семьи и в развитие общества, до сих пор не получившего полного признания, социальное значение материнства и роли обоих родителей в семье и в воспитании детей и сознавая, что роль женщины в продолжении рода не должна быть причиной дискриминации, поскольку воспитание детей требует совместной ответственности мужчин и женщин и всего общества в целом,

*памятуя* о том, что для достижения полного равенства между мужчинами и женщинами необходимо изменить традиционную роль как мужчин, так и женщин в обществе и в семье,

*преисполненные решимости* осуществить принципы, провозглашенные в Декларации о ликвидации дискриминации в отношении женщин, и для этой цели принять меры, необходимые для ликвидации такой дискриминации во всех ее формах и проявлениях,

*согласились* о нижеследующем:

## ЧАСТЬ I

### Статья 1

Для целей настоящей Конвенции понятие «дискриминация в отношении женщин» означает любое различие, исключение или ограничение по признаку пола, которое направлено на ослабление или сводит на нет признание, пользование или осуществление женщинами, независимо от их семейного положения, на основе равноправия мужчин и женщин, прав человека и основных свобод в политической, экономической, социальной, культурной, гражданской или любой другой области.

### Статья 2

Государства-участники осуждают дискриминацию в отношении женщин во всех ее формах, соглашаются безотлагательно всеми соответствующими

способами проводить политику ликвидации дискриминации в отношении женщин и с этой целью обязуются:

- a) включить принцип равноправия мужчин и женщин в свои национальные конституции или другое соответствующее законодательство, если это еще не было сделано, и обеспечить с помощью закона и других соответствующих средств практическое осуществление этого принципа;
- b) принимать соответствующие законодательные и другие меры, включая санкции, там, где это необходимо, запрещающие всякую дискриминацию в отношении женщин;
- c) установить юридическую защиту прав женщин на равной основе с мужчинами и обеспечить с помощью компетентных национальных судов и других государственных учреждений эффективную защиту женщин против любого акта дискриминации;
- d) воздерживаться от совершения каких-либо дискриминационных актов или действий в отношении женщин и гарантировать, что государственные органы и учреждения будут действовать в соответствии с этим обязательством;
- e) принимать все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин со стороны какого-либо лица, организации или предприятия;
- f) принимать все соответствующие меры, включая законодательные, для изменения или отмены действующих законов, постановлений, обычаев и практики, которые представляют собой дискриминацию в отношении женщин;
- g) отменить все положения своего уголовного законодательства, которые представляют собой дискриминацию в отношении женщин.

### **Статья 3**

Государства-участники принимают во всех областях, и в частности в политической, социальной, экономической и культурной областях, все соответствующие меры, включая законодательные, для обеспечения всестороннего развития и прогресса женщин, с тем чтобы гарантировать им осуществление и пользование правами человека и основными свободами на основе равенства с мужчинами.

### **Статья 4**

1. Принятие государствами-участниками временных специальных мер, направленных на ускорение установления фактического равенства между мужчинами и женщинами, не считается, как это определяется настоящей Конвенцией, дискриминационным, однако оно ни в коей мере не должно влечь за собой сохранение неравноправных или дифференцированных стандартов; эти меры должны быть отменены, когда будут достигнуты цели равенства возможностей и равноправного отношения,

2. Принятие государствами-участниками специальных мер, направленных на охрану материнства, включая меры, содержащиеся в настоящей Конвенции, не считается дискриминационным.

### **Статья 5**

Государства-участники принимают все соответствующие меры с целью:

- a) изменить социальные и культурные модели поведения мужчин и женщин с целью достижения искоренения предрассудков и упразднения обычаев и всей прочей практики, которые основаны на идее неполноценности или превосходства одного из полов или стереотипности роли мужчин и женщин;
- b) обеспечить, чтобы семенное воспитание включало в себя правильное понимание материнства как социальной функции и признание общей ответственности мужчин и женщин за воспитание и развитие своих детей при условии, что во всех случаях интересы детей являются преобладающими.

### **Статья 6**

Государства-участники принимают все соответствующие меры, включая законодательные, для пресечения всех видов торговли женщинами и эксплуатации проституции женщин.

## **ЧАСТЬ II**

### **Статья 7**

Государства-участники принимают все соответствующие меры по ликвидации дискриминации в отношении женщин в политической и общественной жизни страны и, в частности, обеспечивают женщинам на равных условиях с мужчинами право:

- a) голосовать на всех выборах и публичных референдумах и избираться во все публично избираемые органы;
- b) участвовать в формулировании и осуществлении политики правительства и занимать государственные посты, а также

осуществлять все государственные функции на всех уровнях государственного управления;

- с) принимать участие в деятельности неправительственных организаций и ассоциаций, занимающихся проблемами общественной и политической жизни страны.

### **Статья 8**

Государства-участники принимают все соответствующие меры, чтобы обеспечить женщинам возможность на равных условиях с мужчинами и без какой-либо дискриминации представлять свои правительства на международном уровне и участвовать в работе международных организаций.

### **Статья 9**

1. Государства-участники предоставляют женщинам равные с мужчинами права в отношении приобретения, изменения или сохранения их гражданства. Они, в частности, обеспечивают, что ни вступление в брак с иностранцем, ни изменение гражданства мужа во время брака не влекут за собой автоматического изменения гражданства жены, не превращают ее в лицо без гражданства и не могут заставить ее принять гражданство мужа.

2. Государства-участники предоставляют женщинам равные с мужчинами права в отношении гражданства их детей.

## **ЧАСТЬ III**

### **Статья 10**

Государства-участники принимают все соответствующие меры для того, чтобы ликвидировать дискриминацию в отношении женщин, с тем чтобы обеспечить им равные права с мужчинами в области образования и, в частности, обеспечить на основе равенства мужчин и женщин:

- a) одинаковые условия для ориентации в выборе профессии или специальности, для доступа к образованию и получению дипломов в учебных заведениях всех категорий как в сельских, так и в городских районах; это равенство обеспечивается в дошкольном, общем, специальном и высшем техническом образовании, а также во всех видах профессиональной подготовки;
- b) доступ к одинаковым программам обучения, одинаковым экзаменам, преподавательскому составу одинаковой квалификации, школьным

помещениям и оборудованию равного качества;

- c) устранение любой стереотипной концепции роли мужчин и женщин на всех уровнях и во всех формах обучения путем поощрения совместного обучения и других видов обучения, которые будут содействовать достижению этой цели, и, в частности, путем пересмотра учебных пособий и школьных программ и адаптации методов обучения;
- d) одинаковые возможности получения стипендий и других пособий на образование;
- e) одинаковые возможности доступа к программам продолжения образования, включая программы распространения грамотности среди взрослых и программы функциональной грамотности, направленные, в частности, на сокращение как можно скорее любого разрыва в знаниях мужчин и женщин;
- f) сокращение числа девушек, не заканчивающих школу, и разработку программ для девушек и женщин, преждевременно покинувших школу;
- g) одинаковые возможности активно участвовать в занятиях спортом и физической подготовкой;
- h) доступ к специальной информации образовательного характера в целях содействия обеспечению здоровья и благосостояния семей, включая информацию и консультации о планировании размера семьи.

### **Статья 11**

1. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в области занятости, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин равные права, в частности:

- a) право на труд как неотъемлемое право всех людей;
- b) право на одинаковые возможности при найме на работу, в том числе применение одинаковых критериев отбора при найме;
- c) право на свободный выбор профессии или рода работы, на продвижение в должности и гарантию занятости, а также на пользование всеми льготами и условиями работы, на получение профессиональной подготовки и переподготовки, включая ученичество, профессиональную подготовку

- повышенного уровня и регулярную переподготовку;
- d) право на равное вознаграждение, включая получение льгот, на равные условия в отношении труда равной ценности, а также на равный подход к оценке качества работы;
  - e) право на социальное обеспечение, в частности в случае ухода на пенсию, безработицы, болезни, инвалидности, по старости и в других случаях потери трудоспособности, а также право на оплачиваемый отпуск;
  - f) право на охрану здоровья и безопасные условия труда, в том числе по сохранению функции продолжения рода.
2. Для предупреждения дискриминации в отношении женщин по причине замужества или материнства и гарантирования им эффективного права на труд государства-участники принимают соответствующие меры для того, чтобы:
- a) запретить, под угрозой применения санкций, увольнение с работы на основании беременности или отпуска по беременности и родам или дискриминацию ввиду семейного положения при увольнении;
  - b) ввести оплачиваемые отпуска или отпуска с сопоставимыми социальными пособиями по беременности и родам без утраты прежнего места работы, старшинства или социальных пособий;
  - c) поощрять предоставление необходимых дополнительных социальных услуг, с тем чтобы позволить родителям совмещать выполнение семейных обязанностей с трудовой деятельностью и участием в общественной жизни, в частности посредством создания и расширения сети учреждений по уходу за детьми;
  - d) обеспечивать женщинам особую защиту в период беременности на тех видах работ, вредность которых для их здоровья доказана.
3. Законодательство, касающееся защиты прав, затрагиваемых в настоящей статье, периодически рассматривается в свете научно-технических знаний, а также пересматривается, отменяется или расширяется, насколько это необходимо.

#### **Статья 12**

1. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в области здравоохранения, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и

женщин доступ к медицинскому обслуживанию, в частности в том, что касается планирования размера семьи.

2. Независимо от положения пункта 1 настоящей статьи, государства-участники обеспечивают женщинам соответствующее обслуживание в период беременности, родов и послеродовой период, предоставляя, когда это необходимо, бесплатные услуги, а также соответствующее питание в период беременности и кормления.

#### **Статья 13**

Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в других областях экономической и социальной жизни, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин равные права, в частности:

- a) право на семейные пособия;
- b) право на получение займов, ссуд под недвижимость и других форм финансового кредита;
- c) право участвовать в мероприятиях, связанных с отдыхом, занятиях спортом и во всех областях культурной жизни.

#### **Статья 14**

1. Государства-участники принимают во внимание особые проблемы, с которыми сталкиваются женщины, проживающие в сельской местности, и значительную роль, которую они играют в обеспечении экономического благосостояния своих семей, в том числе их деятельность в нетоварных отраслях хозяйства, и принимают все соответствующие меры для обеспечения применения положений настоящей Конвенции к женщинам, проживающим в сельской местности.

2. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в сельских районах, с тем чтобы обеспечить на основе равенства мужчин и женщин их участие в развитии сельских районов и в получении выгод от такого развития и, в частности, обеспечивают таким женщинам право:

- a) участвовать в разработке и осуществлении планов развития на всех уровнях;
- b) на доступ к соответствующему медицинскому обслуживанию, включая информацию, консультации и обслуживание по вопросам планирования размера семьи;
- c) непосредственно пользоваться благами программ социального страхования;

- d) получать все виды подготовки и формального и неформального образования, включая функциональную грамотность, а также пользоваться услугами всех средств общинного обслуживания, консультативных служб по сельскохозяйственным вопросам, в частности для повышения их технического уровня;
- e) организовывать группы самопомощи и кооперативы, с тем чтобы обеспечить равной доступ к экономическим возможностям посредством работы по найму или независимой трудовой деятельности;
- f) участвовать во всех видах коллективной деятельности;
- g) на доступ к сельскохозяйственным кредитам и займам, системе сбыта, соответствующей технологии и на равный статус в земельных и аграрных реформах, а также в планах переселения земель;
- h) пользоваться надлежащими условиями жизни, особенно жилищными условиями, санитарными услугами, электро- и водоснабжением, а также транспортом и средствами связи.
- всех вопросах, касающихся брака и семейных отношений, и, в частности, обеспечиваются на основе равенства мужчин и женщин:
- a) одинаковые права на вступление в брак;
- b) одинаковые права на свободный выбор супруга и на вступление в брак только со своего свободного и полного согласия;
- c) одинаковые права и обязанности в период брака и при его расторжении;
- d) одинаковые права и обязанности мужчин и женщин как родителей, независимо от их семейного положения, в вопросах, касающихся их детей; во всех случаях интересы детей являются преобладающими;
- e) одинаковые права свободно и ответственно решать вопрос о числе детей и промежутках между их рожденьями и иметь доступ к информации, образованию, а также средствам, которые позволяют им осуществлять это право;
- f) одинаковые права и обязанности быть опекунами, попечителями, доверителями и усыновителями детей или осуществлять аналогичные функции, когда они предусмотрены национальным законодательством; во всех случаях интересы детей являются преобладающими;
- g) одинаковые личные права мужа и жены, в том числе право выбора фамилии, профессии и занятия;
- h) одинаковые права супругов в отношении владения, приобретения, управления, пользования и распоряжения имуществом как бесплатно, так и за плату.

#### ЧАСТЬ IV

##### **Статья 15**

1. Государства-участники признают за женщинами равенство с мужчинами перед законом.
2. Государства-участники предоставляют женщинам одинаковую с мужчинами гражданскую правоспособность и одинаковые возможности ее реализации. Они, в частности, обеспечивают им равные права при заключении договоров и управлении имуществом, а также равное отношение к ним на всех этапах разбирательства в судах и трибуналах.
3. Государства-участники соглашаются, что все договоры и все другие частные документы любого рода, имеющие своим правовым последствием ограничение правоспособности женщин, считаются недействительными.
4. Государства-участники предоставляют мужчинам и женщинам одинаковые права в отношении законодательства, касающегося передвижения лиц и свободы выбора места проживания и местожительства.

##### **Статья 16**

1. Государства-участники принимают все соответствующие меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин во

2. Обручение и брак ребенка не имеют юридической силы, и принимаются все необходимые меры, включая законодательные, с целью определения минимального брачного возраста и обязательной регистрации браков в актах гражданского состояния.

#### ЧАСТЬ V

##### **Статья 17**

1. Для рассмотрения хода осуществления настоящей Конвенции учреждается Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин (далее именуемый Комитет), состоящий в момент вступления Конвенции в силу из восемнадцати, а после ее ратификации или присоединения к ней тридцать пятого государства-участника — из двадцати трех экспертов, обладающих

высокими моральными качествами и компетентностью в области, охватываемой настоящей Конвенцией. Эти эксперты избираются государствами-участниками из числа своих граждан и выступают в своем личном качестве, при этом учитывается справедливое географическое распределение и представительство различных форм цивилизации, а также основных правовых систем.

2. Члены Комитета избираются тайным голосованием из числа внесенных в список лиц, выдвинутых государствами-участниками. Каждое государство-участник может выдвинуть одно лицо из числа своих граждан.

3. Первоначальные выборы проводятся через шесть месяцев со дня вступления в силу настоящей Конвенции. По меньшей мере за три месяца до срока проведения каждых выборов Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций направляет государствам-участникам письмо с предложением представить свои кандидатуры в течение двух месяцев. Генеральный секретарь готовит список, в котором в алфавитном порядке внесены все выдвинутые таким образом лица с указанием государств-участников, которые выдвинули их, и представляет этот список государствам-участникам.

4. Выборы членов Комитета проводятся на заседании государств-участников, созываемом Генеральным секретарем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. На этом заседании, на котором две трети государств-участников составляют кворум, лицами, выбранными в Комитет, считаются те кандидаты, которые получают наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов представителей государств-участников, присутствующих и принимающих участие в голосовании.

5. Члены Комитета избираются на четырехлетний срок. Однако срок полномочий девяти членов, избранных на первых выборах, истекает по прошествии двух лет; сразу же после проведения первых выборов фамилии этих девяти членов выбираются по жребию Председателем Комитета.

6. Избрание пяти дополнительных членов Комитета проводится в соответствии с положениями пунктов 2, 3 и 4 настоящей статьи после ратификации или присоединения к Конвенции тридцать пятого государства. Срок полномочий двух дополнительных членов, избранных таким образом, истекает по прошествии двух лет;

фамилии этих двух членов выбираются по жребию Председателем Комитета.

7. Для заполнения непредвиденных вакансий государство-участник, эксперт которого прекратил функционировать в качестве члена Комитета, назначает другого эксперта из числа своих граждан при условии одобрения Комитетом.

8. Члены Комитета получают утверждаемое Генеральной Ассамблеей вознаграждение из средств Организации Объединенных Наций в порядке и на условиях, устанавливаемых Ассамблеей с учетом важности обязанностей Комитета.

9. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предоставляет необходимый персонал и материальные средства для эффективного осуществления функций Комитета в соответствии с настоящей Конвенцией.

#### **Статья 18**

1. Государства-участники обязуются представлять Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для рассмотрения Комитетом доклады о законодательных, судебных, административных или других мерах, принятых ими для выполнения положений настоящей Конвенции, и о прогрессе, достигнутом в этой связи:

- a) в течение одного года со дня вступления настоящей Конвенции в силу для заинтересованного государства;
- b) после этого по крайней мере через каждые четыре года и далее тогда, когда об этом запросит Комитет.

2. В докладах могут указываться факторы и трудности, влияющие на степень выполнения обязательств по настоящей Конвенции.

#### **Статья 19**

1. Комитет утверждает свои собственные правила процедуры.
2. Комитет избирает своих должностных лиц на двухлетний срок.

#### **Статья 20**

1. Комитет ежегодно проводит заседания, как правило, в течение периода, не превышающего двух недель, с целью рассмотрения докладов, представленных в соответствии со статьей 18 настоящей Конвенции.

2. Заседания Комитета, как правило, проводятся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций или в любом ином подходящем месте, определенном Комитетом.

#### **Статья 21**

1. Комитет ежегодно через Экономический и Социальный Совет представляет доклад Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций о своей деятельности и может вносить предложения и рекомендации общего характера, основанные на изучении докладов и информации, полученных от государств-участников. Такие предложения и рекомендации общего характера включаются в доклад Комитета наряду с замечаниями государств-участников, если таковые имеются.

2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций препровождает доклады Комитета Комиссии по положению женщин для ее информации.

#### **Статья 22**

Специализированные учреждения имеют право быть представленными при рассмотрении вопросов об осуществлении таких положений настоящей Конвенции, которые входят в сферу их деятельности. Комитет может предложить специализированным учреждениям представить доклады об осуществлении Конвенции в областях, входящих в сферу их деятельности.

### **ЧАСТЬ VI**

#### **Статья 23**

Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает какие-либо способствующие достижению равноправия между мужчинами и женщинами положения, которые могут содержаться:

- a) в законодательстве государства-участника; или
- b) в какой-либо другой международной конвенции, договоре или соглашении, имеющих силу для такого государства.

#### **Статья 24**

Государства-участники обязуются принимать все необходимые меры на национальном уровне для достижения полной реализации прав, признанных в настоящей Конвенции.

#### **Статья 25**

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания ее всеми государствами.
2. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначается депозитарием настоящей Конвенции.
3. Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

4. Настоящая Конвенция открыта для присоединения к ней всех государств. Присоединение осуществляется путем сдачи документа о присоединении на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

#### **Статья 26**

1. Просьба о пересмотре настоящей Конвенции может быть представлена в любое время любым из государств-участников путем письменного сообщения на имя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

2. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, если она признает необходимым принятие каких-либо мер, принимает решение о том, какие именно меры необходимо принять в отношении такой просьбы.

#### **Статья 27**

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение его ратификационной грамоты или документа о присоединении.

#### **Статья 28**

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций получает и рассылает всем государствам текст оговорки, сделанных государствами в момент ратификации или присоединения.

2. Оговорка, не совместимая с целями и задачами настоящей Конвенции, не допускается.

3. Оговорки могут быть сняты в любое время путем соответствующего уведомления, направленного на имя Генерального секретаря, который затем сообщает об этом всем государствам-участникам. Такое уведомление вступает в силу со дня его получения.

#### **Статья 29**

1. Любой спор между двумя или несколькими государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, не решенный путем переговоров, передается по просьбе одной из сторон на арбитражное разбирательство. Если в течение шести

месяцев с момента подачи заявления об арбитражном разбирательстве сторонам не удалось прийти к согласию относительно организации арбитражного разбирательства, любая из этих сторон может передать данный спор в Международный Суд путем подачи заявления в соответствии со Статутом Суда.

2. Каждое государство-участник может во время подписания или ратификации настоящей Конвенции или присоединения к ней заявить о том, что оно не считает себя связанным обязательствами, содержащимися в пункте 1 этой статьи. Другие государства-участники не несут обязательств, вытекающих из указанного пункта данной статьи, в отношении какого-либо государства-участника, сделавшего

подобную оговорку. 3. Любое государство-участник, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, может в любое время снять свою оговорку путем уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

### **Статья 30**

Настоящая Конвенция, тексты которой на русском, английском, арабском, испанском, китайском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

**В** **УДОСТОВЕРЕНИЕ**  
**ЧЕГО** нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

## Конвенция о правах ребенка, 1989 г.

**Принята и открыта для подписания, ратификации и присоединения резолюцией 44/25 Генеральной Ассамблеи от 20 ноября 1989 года, вступление в силу 2 сентября 1990 года, в соответствии со статьей 49.**

### Преамбула

*Государства-участники настоящей Конвенции,*

считая, что в соответствии с принципами, провозглашенными в Уставе Организации Объединенных Наций, признание присущего достоинства, равных и неотъемлемых прав всех членов общества являются основой обеспечения свободы, справедливости и мира на Земле,

*принимая во внимание,* что народы Объединенных Наций подтвердили в Уставе свою веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности и преисполнены решимости содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе,

*признавая,* что Организация Объединенных Наций во Всеобщей декларации прав человека и в Международных пактах о правах человека провозгласила и согласилась с тем, что каждый человек должен обладать всеми указанными в них правами и свободами без какого бы то ни было различия по таким признакам, как раса, цвет кожи, пол, язык, религия, политические или иные убеждения, национальное или социальное происхождение, имущественное положение, рождение или иные обстоятельства,

*напоминая,* что Организация Объединенных Наций во Всеобщей декларации прав человека провозгласила, что дети имеют право на особую заботу и помощь,

*убежденные* в том, что семье как основной ячейке общества и естественной среде для роста и благополучия всех ее членов и особенно детей должны быть предоставлены необходимые защита и содействие, с тем чтобы она могла полностью возложить на себя обязанности в рамках общества,

*признавая,* что ребенку для полного и гармоничного развития его личности

необходимо расти в семейном окружении, в атмосфере счастья, любви и понимания, считая, что ребенок должен быть полностью подготовлен к самостоятельной жизни в обществе и воспитан в духе идеалов, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, и особенно в духе мира, достоинства, терпимости, свободы, равенства и солидарности,

*принимая во внимание,* что необходимость в такой особой защите ребенка была предусмотрена в Женевской Декларации прав ребенка 1924 года и Декларации прав ребенка, принятой Генеральной Ассамблеей 20 ноября 1959 года, и признана во Всеобщей декларации прав человека, в Международном пакте о гражданских и политических правах (в частности, в статьях 23 и 24), в Международном пакте об экономических, социальных и культурных правах (в частности, в статье 10), а также в уставах и соответствующих документах специализированных учреждений и международных организаций, занимающихся вопросами благополучия детей,

*принимая во внимание,* что, как указано в Декларации прав ребенка, «ребенок, ввиду его физической и умственной незрелости, нуждается в специальной охране и заботе, включая надлежащую правовую защиту, как до, так и после рождения»,

*ссылаясь* на положения Декларации о социальных и правовых принципах, касающихся защиты и благополучия детей, особенно при передаче детей на воспитание и их усыновлении на национальном и международном уровнях, Минимальных стандартных правил Организации Объединенных Наций, касающихся отправления правосудия в отношении

несовершеннолетних («Пекинские правила») и Декларации о защите женщин и детей в чрезвычайных обстоятельствах и в период вооруженных конфликтов, *признавая,* что во всех странах мира есть дети, живущие в исключительно трудных условиях, и что такие дети нуждаются в особом внимании,

*учитывая* должным образом важность традиций и культурных ценностей каждого народа для защиты и гармоничного развития ребенка,

*признавая* важность международного сотрудничества для улучшения условий жизни детей в каждой стране, в частности в развивающихся странах, *согласились* о нижеследующем:

## ЧАСТЬ I

### **Статья 1**

Для целей настоящей Конвенции ребенком является каждое человеческое существо до достижения 18-летнего возраста, если по закону, применимому к данному ребенку, он не достигает совершеннолетия ранее.

### **Статья 2**

1. Государства-участники уважают и обеспечивают все права, предусмотренные настоящей Конвенцией, за каждым ребенком, находящимся в пределах их юрисдикции, без какой-либо дискриминации, независимо от расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального, этнического или социального происхождения, имущественного положения, состояния здоровья и рождения ребенка, его родителей или законных опекунов или каких-либо иных обстоятельств.

2. Государства-участники принимают все необходимые меры для обеспечения защиты ребенка от всех форм дискриминации или наказания на основе статуса, деятельности, выражаемых взглядов или убеждений ребенка, родителей ребенка, законных опекунов или иных членов семьи.

### **Статья 3**

1. Во всех действиях в отношении детей, независимо от того, предпринимаются они государственными или частными учреждениями, занимающимися вопросами социального обеспечения, судами, административными или законодательными органами, первоочередное внимание уделяется наилучшему обеспечению интересов ребенка.

2. Государства-участники обязуются обеспечить ребенку такую защиту и заботу, которые необходимы для его благополучия, принимая во внимание права и обязанности его родителей, опекунов или других лиц, несущих за него ответственность по закону, и с этой целью принимают все соответствующие законодательные и административные меры.

3. Государства-участники обеспечивают, чтобы учреждения, службы и органы, ответственные за заботу о детях или их защиту, отвечали нормам, установленным

компетентными органами, в частности, в области безопасности и здравоохранения и с точки зрения численности и пригодности их персонала, а также компетентного надзора.

### **Статья 4**

Государства-участники принимают все необходимые законодательные, административные и другие меры для осуществления прав, признанных в настоящей Конвенции. В отношении экономических, социальных и культурных прав государства-участники принимают такие меры в максимальных рамках имеющихся у них ресурсов и, в случае необходимости, в рамках международного сотрудничества.

### **Статья 5**

Государства-участники уважают ответственность, права и обязанности родителей и в соответствующих случаях членов расширенной семьи или общины, как это предусмотрено местным обычаем, опекунов или других лиц, несущих по закону ответственность за ребенка, должным образом управлять и руководить ребенком в осуществлении им признанных настоящей Конвенцией прав и делать это в соответствии с развивающимися способностями ребенка.

### **Статья 6**

1. Государства-участники признают, что каждый ребенок имеет неотъемлемое право на жизнь.

2. Государства-участники обеспечивают в максимально возможной степени выживание и здоровое развитие ребенка.

### **Статья 7**

1. Ребенок регистрируется сразу же после рождения и с момента рождения имеет право на имя и на приобретение гражданства, а также, насколько это возможно, право знать своих родителей и право на их заботу.

2. Государства-участники обеспечивают осуществление этих прав в соответствии с их национальным законодательством и выполнение их обязательств согласно соответствующим международным документам в этой области, в частности, в случае, если бы иначе ребенок не имел гражданства.

### **Статья 8**

1. Государства-участники обязуются уважать право ребенка на сохранение своей индивидуальности, включая гражданство, имя и семейные связи, как предусматривается законом, не допуская противозаконного вмешательства.

2. Если ребенок незаконно лишается части или всех элементов своей

индивидуальности, государства-участники обеспечивают ему необходимую помощь и защиту для скорейшего восстановления его индивидуальности.

**Статья 9**

1. Государства-участники обеспечивают, чтобы ребенок не разлучался со своими родителями вопреки их желанию, за исключением случаев, когда компетентные органы, согласно судебному решению, определяют в соответствии с применимым законом и процедурами, что такое разлучение необходимо в наилучших интересах ребенка. Такое определение может оказаться необходимым в том или ином конкретном случае, например, когда родители жестоко обращаются с ребенком или не заботятся о нем или когда родители проживают раздельно и необходимо принять решение относительно места проживания ребенка.

2. В ходе любого разбирательства в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи всем заинтересованным сторонам предоставляется возможность участвовать в разбирательстве и излагать свои точки зрения.

3. Государства-участники уважают право ребенка, который разлучается с одним или обоими родителями, поддерживать на регулярной основе личные отношения и прямые контакты с обоими родителями, за исключением случая, когда это противоречит наилучшим интересам ребенка.

4. В тех случаях, когда такое разлучение вытекает из какого-либо решения, принятого государством-участником, например при аресте, тюремном заключении, высылке, депортации или смерти (включая смерть, наступившую по любой причине во время нахождения данного лица в ведении государства) одного или обоих родителей или ребенка, такое государство-участник предоставляет родителям, ребенку или, если это необходимо, другому члену семьи по их просьбе необходимую информацию в отношении местонахождения отсутствующего члена/членов семьи, если предоставление этой информации не наносит ущерба благосостоянию ребенка. Государства-участники в дальнейшем обеспечивают, чтобы представление такой просьбы само по себе не приводило к неблагоприятным последствиям для соответствующего лица/лиц.

**Статья 10**

1. В соответствии с обязательством государств-участников по пункту 1 статьи 9 заявления ребенка или его родителей на

въезд в государство-участник или выезд из него с целью воссоединения семьи должны рассматриваться государствами-участниками позитивным, гуманным и оперативным образом. Государства-участники далее обеспечивают, чтобы представление такой просьбы не приводило к неблагоприятным последствиям для заявителей и членов их семьи.

2. Ребенок, родители которого проживают в различных государствах, имеет право поддерживать на регулярной основе, за исключением особых обстоятельств, личные отношения и прямые контакты с обоими родителями. С этой целью и в соответствии с обязательством государств-участников по пункту 1 статьи 9 государства-участники уважают право ребенка и его родителей покидать любую страну, включая свою собственную, и возвращаться в свою страну. В отношении права покидать любую страну действуют только такие ограничения, какие установлены законом и необходимы для охраны государственной безопасности, общественного порядка (*ordre public*), здоровья или нравственности населения или прав и свобод других лиц, и совместимы с признанными в настоящей Конвенции другими правами.

**Статья 11**

1. Государства-участники принимают меры для борьбы с незаконным перемещением и невозвращением детей из-за границы.

2. С этой целью государства-участники содействуют заключению двусторонних или многосторонних соглашений или присоединению к действующим соглашениям.

**Статья 12**

1. Государства-участники обеспечивают ребенку, способному сформулировать свои собственные взгляды, право свободно выражать эти взгляды по всем вопросам, затрагивающим ребенка, причем взглядам ребенка уделяется должное внимание в соответствии с возрастом и зрелостью ребенка.

2. С этой целью ребенку, в частности, предоставляется возможность быть заслушанным в ходе любого судебного или административного разбирательства, затрагивающего ребенка, либо непосредственно, либо через представителя или соответствующий орган, в порядке, предусмотренном процессуальными нормами национального законодательства.

**Статья 13**

1. Ребенок имеет право свободно выражать свое мнение; это право включает свободу искать, получать и передавать информацию и идеи любого рода, независимо от границ, в устной, письменной или печатной форме, в форме произведений искусства или с помощью других средств по выбору ребенка.

2. Осуществление этого права может подвергаться некоторым ограничениям, однако этими ограничениями могут быть только те ограничения, которые предусмотрены законом и которые необходимы:

- a) для уважения прав и репутации других лиц; или
- b) для охраны государственной безопасности или общественного порядка (ordre public), или здоровья или нравственности населения.

#### **Статья 14**

1. Государства-участники уважают право ребенка на свободу мысли, совести и религии.

2. Государства-участники уважают права и обязанности родителей и в соответствующих случаях законных опекунов руководить ребенком в осуществлении его права методом, согласующимся с развивающимися способностями ребенка.

3. Свобода исповедовать свою религию или веру может подвергаться только таким ограничениям, которые установлены законом и необходимы для охраны государственной безопасности, общественного порядка, нравственности и здоровья населения или защиты основных прав и свобод других лиц.

#### **Статья 15**

1. Государства-участники признают право ребенка на свободу ассоциации и свободу мирных собраний.

2. В отношении осуществления данного права не могут применяться какие-либо ограничения, кроме тех, которые применяются в соответствии с законом и которые необходимы в демократическом обществе в интересах государственной безопасности или общественной безопасности, общественного порядка (ordre public), охраны здоровья или нравственности населения или защиты прав и свобод других лиц.

#### **Статья 16**

1. Ни один ребенок не может быть объектом произвольного или незаконного вмешательства в осуществление его права на личную жизнь, семейную жизнь, неприкосновенность жилища или тайну

корреспонденции, или незаконного посягательства на его честь и репутацию.

2. Ребенок имеет право на защиту закона от такого вмешательства или посягательства.

#### **Статья 17**

Государства-участники признают важную роль средств массовой информации и обеспечивают, чтобы ребенок имел доступ к информации и материалам из различных национальных и международных источников, особенно к такой информации и материалам, которые направлены на содействие социальному, духовному и моральному благополучию, а также здоровому физическому и психическому развитию ребенка. С этой целью государства-участники:

- a) поощряют средства массовой информации к распространению информации и материалов, полезных для ребенка в социальном и культурном отношениях, и в духе статьи 29;
- b) поощряют международное сотрудничество в области подготовки, обмена и распространения такой информации и материалов из различных культурных, национальных и международных источников;
- c) поощряют выпуск и распространение детской литературы;
- d) поощряют средства массовой информации к уделению особого внимания языковым потребностям ребенка, принадлежащего к какой-либо группе меньшинств или коренному населению;
- e) поощряют разработку надлежащих принципов защиты ребенка от информации и материалов, наносящих вред его благополучию, учитывая положения статей 13 и 18.

#### **Статья 18**

1. Государства-участники предпринимают все возможные усилия к тому, чтобы обеспечить признание принципа общей и одинаковой ответственности обоих родителей за воспитание и развитие ребенка. Родители или в соответствующих случаях законные опекуны несут основную ответственность за воспитание и развитие ребенка. Наилучшие интересы ребенка являются предметом их основной заботы.

2. В целях гарантии и содействия осуществлению прав, изложенных в настоящей Конвенции, государства-участники оказывают родителям и законным опекунам надлежащую помощь в выполнении ими своих обязанностей по воспитанию детей и обеспечивают развитие сети детских учреждений.

3. Государства-участники принимают все необходимые меры для обеспечения того, чтобы дети, родители которых работают, имели право пользоваться предназначенными для них службами и учреждениями по уходу за детьми.

#### **Статья 19**

1. Государства-участники принимают все необходимые законодательные, административные, социальные и просветительные меры с целью защиты ребенка от всех форм физического или психологического насилия, оскорбления или злоупотребления, отсутствия заботы или небрежного обращения, грубого обращения или эксплуатации, включая сексуальное злоупотребление, со стороны родителей, законных опекунов или любого другого лица, заботящегося о ребенке.

2. Такие меры защиты, в случае необходимости, включают эффективные процедуры для разработки социальных программ с целью предоставления необходимой поддержки ребенку и лицам, которые о нем заботятся, а также для осуществления других форм предупреждения и выявления, сообщения, передачи на рассмотрение, расследования, лечения и последующих мер в связи со случаями жестокого обращения с ребенком, указанными выше, а также, в случае необходимости, для возбуждения судебной процедуры.

#### **Статья 20**

1. Ребенок, который временно или постоянно лишен своего семейного окружения или который в его собственных наилучших интересах не может оставаться в таком окружении, имеет право на особую защиту и помощь, предоставляемые государством.

2. Государства-участники в соответствии со своими национальными законами обеспечивают замену ухода за таким ребенком.

3. Такой уход может включать, в частности, передачу на воспитание, «кафала» по исламскому праву, усыновление или, в случае необходимости, помещение в соответствующие учреждения по уходу за детьми. При рассмотрении вариантов замены необходимо должным образом учитывать желательность преемственности воспитания ребенка и его этническое происхождение, религиозную и культурную принадлежность и родной язык.

#### **Статья 21**

Государства-участники, которые признают и/или разрешают существование системы усыновления, обеспечивают, чтобы

наилучшие интересы ребенка учитывались в первостепенном порядке, и они:

- a) обеспечивают, чтобы усыновление ребенка разрешалось только компетентными властями, которые определяют в соответствии с применимыми законом и процедурами и на основе всей относящейся к делу и достоверной информации, что усыновление допустимо ввиду статуса ребенка относительно родителей, родственников и законных опекунов и что, если требуется, заинтересованные лица дали свое осознанное согласие на усыновление на основе такой консультации, которая может быть необходимой;
- b) признают, что усыновление в другой стране может рассматриваться в качестве альтернативного способа ухода за ребенком, если ребенок не может быть передан на воспитание или помещен в семью, которая могла бы обеспечить его воспитание или усыновление, и если обеспечение какого-либо подходящего ухода в стране происхождения ребенка является невозможным;
- c) обеспечивают, чтобы в случае усыновления ребенка в другой стране применялись такие же гарантии и нормы, которые применяются в отношении усыновления внутри страны;
- d) принимают все необходимые меры с целью обеспечения того, чтобы в случае усыновления в другой стране устройство ребенка не приводило к получению неоправданных финансовых выгод связанными с этим лицами;
- e) содействуют в необходимых случаях достижению целей настоящей статьи путем заключения двусторонних и многосторонних договоренностей или соглашений и стремятся на этой основе обеспечить, чтобы устройство ребенка в другой стране осуществлялось компетентными властями или органами.

#### **Статья 22**

1. Государства-участники принимают необходимые меры, с тем чтобы обеспечить ребенку, желающему получить статус беженца или считающемуся беженцем в соответствии с применимым международным или внутренним правом и процедурами, как сопровождаемому, так и не сопровождаемому его родителями или любым другим лицом, надлежащую защиту и гуманитарную помощь в пользовании

применимыми правами, изложенными в настоящей Конвенции и других международных документах по правам человека или гуманитарных документов, участниками которых являются указанные государства.

2. С этой целью государства-участники оказывают, в случае, когда они считают это необходимым, содействие любым усилиям Организации Объединенных Наций и других компетентных межправительственных организаций или неправительственных организаций, сотрудничающих с Организацией Объединенных Наций, по защите такого ребенка и оказанию ему помощи и поиску родителей или других членов семьи любого ребенка-беженца, с тем чтобы получить информацию, необходимую для его воссоединения со своей семьей. В тех случаях, когда родители или другие члены семьи не могут быть найдены, этому ребенку предоставляется такая же защита, как и любому другому ребенку, по какой-либо причине постоянно или временно лишенному своего семейного окружения, как это предусмотрено в настоящей Конвенции.

#### **Статья 23**

1. Государства-участники признают, что неполноценный в умственном или физическом отношении ребенок должен вести полноценную и достойную жизнь в условиях, которые обеспечивают его достоинство, способствуют его уверенности в себе и облегчают его активное участие в жизни общества.

2. Государства-участники признают право неполноценного ребенка на особую заботу и поощряют и обеспечивают предоставление при условии наличия ресурсов имеющему на это право ребенку и ответственным за заботу о нем помощи, о которой подана просьба и которая соответствует состоянию ребенка и положению его родителей или других лиц, обеспечивающих заботу о ребенке.

3. В признание особых нужд неполноценного ребенка помощь в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи предоставляется, по возможности, бесплатно с учетом финансовых ресурсов родителей или других лиц, обеспечивающих заботу о ребенке, и имеет целью обеспечение неполноценному ребенку эффективного доступа к услугам в области образования, профессиональной подготовки, медицинского обслуживания, восстановления здоровья, подготовки к трудовой деятельности и доступа к средствам отдыха таким образом, который

приводит к наиболее полному, по возможности, вовлечению ребенка в социальную жизнь и достижению развития его личности, включая культурное и духовное развитие ребенка.

4. Государства-участники способствуют в духе международного сотрудничества обмену соответствующей информацией в области профилактического здравоохранения и медицинского, психологического и функционального лечения неполноценных детей, включая распространение информации о методах реабилитации, общеобразовательной и профессиональной подготовки, а также доступ к этой информации, с тем чтобы позволить государствам-участникам улучшить свои возможности и знания и расширить свой опыт в этой области. В этой связи особое внимание должно уделяться потребностям развивающихся стран.

#### **Статья 24**

1. Государства-участники признают право ребенка на пользование наиболее совершенными услугами системы здравоохранения и средствами лечения болезней и восстановления здоровья. Государства-участники стремятся обеспечить, чтобы ни один ребенок не был лишен своего права на доступ к подобным услугам системы здравоохранения.

2. Государства-участники добиваются полного осуществления данного права и, в частности, принимают необходимые меры для:

- a) снижения уровней смертности младенцев и детской смертности;
- b) обеспечения предоставления необходимой медицинской помощи и охраны здоровья всех детей с уделением первоочередного внимания развитию первичной медико-санитарной помощи;
- c) борьбы с болезнями и недоеданием, в том числе в рамках первичной медико-санитарной помощи, путем, среди прочего, применения легкодоступной технологии и предоставления достаточно питательного продовольствия и чистой питьевой воды, принимая во внимание опасность и риск загрязнения окружающей среды;
- d) предоставления матерям надлежащих услуг по охране здоровья в дородовой и послеродовой периоды;
- e) обеспечения осведомленности всех слоев общества, в частности родителей и детей, о здоровье и питании детей, преимуществах грудного кормления, гигиене, санитарии среды обитания ребенка и предупреждении несчастных

случаев, а также их доступа к образованию и их поддержки в использовании таких знаний;

f) развития просветительной работы и услуг в области профилактической медицинской помощи и планирования размера семьи.

3. Государства-участники принимают любые эффективные и необходимые меры с целью упразднения традиционной практики, отрицательно влияющей на здоровье детей.

4. Государства-участники обязуются поощрять международное сотрудничество и развивать его с целью постепенного достижения полного осуществления права, признаваемого в настоящей статье. В этой связи особое внимание должно уделяться потребностям развивающихся стран.

#### **Статья 25**

Государства-участники признают право ребенка, помещенного компетентными органами на попечение с целью ухода за ним, его защиты или физического либо психического лечения, на периодическую оценку лечения, предоставляемого ребенку, и всех других условий, связанных с таким попечением о ребенке.

#### **Статья 26**

1. Государства-участники признают за каждым ребенком право пользоваться благами социального обеспечения, включая социальное страхование, и принимают необходимые меры для достижения полного осуществления этого права в соответствии с их национальным законодательством.

2. Эти блага по мере необходимости предоставляются с учетом имеющихся ресурсов и возможностей ребенка и лиц, несущих ответственность за содержание ребенка, а также любых соображений, связанных с получением благ ребенком или от его имени.

#### **Статья 27**

1. Государства-участники признают право каждого ребенка на уровень жизни, необходимый для физического, умственного, духовного, нравственного и социального развития ребенка.

2. Родитель(и) или другие лица, воспитывающие ребенка, несут основную ответственность за обеспечение в пределах своих способностей и финансовых возможностей условий жизни, необходимых для развития ребенка.

3. Государства-участники в соответствии с национальными условиями и в пределах своих возможностей принимают необходимые меры по оказанию помощи родителям и другим лицам,

воспитывающим детей, в осуществлении этого права и, в случае необходимости, оказывают материальную помощь и поддерживают программы, особенно в отношении обеспечения питанием, одеждой и жильем.

4. Государства-участники принимают все необходимые меры для обеспечения восстановления содержания ребенка родителями или другими лицами, несущими финансовую ответственность за ребенка, как внутри государства-участника, так и из-за рубежа. В частности, если лицо, несущее финансовую ответственность за ребенка, и ребенок проживают в разных государствах, государства-участники способствуют присоединению к международным соглашениям или заключению таких соглашений, а также достижению других соответствующих договоренностей.

#### **Статья 28**

1. Государства-участники признают право ребенка на образование, и с целью постепенного достижения осуществления этого права на основе равных возможностей они, в частности:

- a) вводят бесплатное и обязательное начальное образование;
- b) поощряют развитие различных форм среднего образования, как общего, так и профессионального, обеспечивают его доступность для всех детей и принимают такие необходимые меры, как введение бесплатного образования и предоставление в случае необходимости финансовой помощи;
- c) обеспечивают доступность высшего образования для всех на основе способностей каждого с помощью всех необходимых средств;
- d) обеспечивают доступность информации и материалов в области образования и профессиональной подготовки для всех детей;
- e) принимают меры по содействию регулярному посещению школ и снижению числа учащихся, покинувших школу.

2. Государства-участники принимают все необходимые меры для обеспечения того, чтобы школьная дисциплина поддерживалась с помощью методов, отражающих уважение человеческого достоинства ребенка и в соответствии с настоящей Конвенцией.

3. Государства-участники поощряют и развивают международное сотрудничество по вопросам, касающимся образования, в частности, с целью содействия ликвидации невежества и неграмотности во всем мире

и облегчения доступа к научно-техническим знаниям и современным методам обучения. В этой связи особое внимание должно уделяться потребностям развивающихся стран.

#### **Статья 29**

1. Государства-участники соглашаются в том, что образование ребенка должно быть направлено на:

- a) развитие личности, талантов и умственных и физических способностей ребенка в их самом полном объеме;
- b) воспитание уважения к правам человека и основным свободам, а также принципам, провозглашенным в Уставе Организации Объединенных Наций;
- c) воспитание уважения к родителю ребенка, его культурной самобытности, языку и ценностям, к национальным ценностям страны, в которой ребенок проживает, страны его происхождения и к цивилизациям, отличным от его собственной;
- d) подготовку ребенка к сознательной жизни в свободном обществе в духе понимания, мира, терпимости, равноправия мужчин и женщин и дружбы между всеми народами, этническими, национальными и религиозными группами, а также лицами из числа коренного населения;
- e) воспитание уважения к окружающей природе.

2. Никакая часть настоящей статьи или статьи 28 не толкуется как ограничивающая свободу отдельных лиц и органов создавать учебные заведения и руководить ими при условии постоянного соблюдения принципов, изложенных в пункте 1 настоящей статьи, и выполнения требования о том, чтобы образование, даваемое в таких учебных заведениях, соответствовало минимальным нормам, которые могут быть установлены государством.

#### **Статья 30**

В тех государствах, где существуют этнические, религиозные или языковые меньшинства или лица из числа коренного населения, ребенку, принадлежащему к таким меньшинствам или коренному населению, не может быть отказано в праве совместно с другими членами своей группы пользоваться своей культурой, исповедовать свою религию и исполнять ее обряды, а также пользоваться родным языком.

#### **Статья 31**

1. Государства-участники признают право ребенка на отдых и досуг, право участвовать в играх и развлекательных

мероприятиях, соответствующих его возрасту, и свободно участвовать в культурной жизни и заниматься искусством.

2. Государства-участники уважают и поощряют право ребенка на всестороннее участие в культурной и творческой жизни и содействуют предоставлению соответствующих и равных возможностей для культурной и творческой деятельности, досуга и отдыха.

#### **Статья 32**

1. Государства-участники признают право ребенка на защиту от экономической эксплуатации и от выполнения любой работы, которая может представлять опасность для его здоровья или служить препятствием в получении им образования, либо наносить ущерб его здоровью и физическому, умственному, духовному, моральному и социальному развитию.

2. Государства-участники принимают законодательные, административные и социальные меры, а также меры в области образования, с тем чтобы обеспечить осуществление настоящей статьи. В этих целях, руководствуясь соответствующими положениями других международных документов, государства-участники, в частности:

- a) устанавливают минимальный возраст или минимальные возрасты для приема на работу;
- b) определяют необходимые требования о продолжительности рабочего дня и условиях труда;
- c) предусматривают соответствующие виды наказания или другие санкции для обеспечения эффективного осуществления настоящей статьи.

#### **Статья 33**

Государства-участники принимают все необходимые меры, включая законодательные, административные и социальные меры, а также меры в области образования, с тем чтобы защитить детей от незаконного употребления наркотических средств и психотропных веществ, как они определены в соответствующих международных договорах, и не допустить использования детей в противозаконном производстве таких веществ и торговле ими.

#### **Статья 34**

Государства-участники обязуются защищать ребенка от всех форм сексуальной эксплуатации и сексуального совращения. В этих целях государства-участники, в частности, принимают на национальном, двустороннем и многостороннем уровнях все необходимые меры для предотвращения:

- a) склонения или принуждения ребенка к любой незаконной сексуальной деятельности;
- b) использования в целях эксплуатации детей в проституции или в другой незаконной сексуальной практике;
- c) использования в целях эксплуатации детей в порнографии и порнографических материалах.

**Статья 35**

Государства-участники принимают на национальном, двустороннем и многостороннем уровнях все необходимые меры для предотвращения похищения детей, торговли детьми или их контрабанды в любых целях и в любой форме.

**Статья 36**

Государства-участники защищают ребенка от всех других форм эксплуатации, наносящих ущерб любому аспекту благосостояния ребенка.

**Статья 37**

Государства-участники обеспечивают, чтобы:

- a) ни один ребенок не был подвергнут пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения или наказания. Ни смертная казнь, ни пожизненное тюремное заключение, не предусматривающее возможности освобождения, не назначаются за преступления, совершенные лицами моложе 18 лет;
- b) ни один ребенок не был лишен свободы незаконным или произвольным образом. Арест, задержание или тюремное заключение ребенка осуществляются согласно закону и используются лишь в качестве крайней меры и в течение как можно более короткого соответствующего периода времени;
- c) каждый лишенный свободы ребенок пользовался гуманным обращением и уважением неотъемлемого достоинства его личности с учетом потребностей лиц его возраста. В частности, каждый лишенный свободы ребенок должен быть отделен от взрослых, если только не считается, что в наилучших интересах ребенка этого делать не следует, и иметь право поддерживать связь со своей семьей путем переписки и свиданий, за исключением особых обстоятельств;
- d) каждый лишенный свободы ребенок имел право на незамедлительный доступ к правовой и другой соответствующей помощи, а также

право оспаривать законность лишения его свободы перед судом или другим компетентным, независимым и беспристрастным органом и право на безотлагательное принятие ими решения в отношении любого такого процессуального действия.

**Статья 38**

1. Государства-участники обязуются уважать нормы международного гуманитарного права, применимые к ним в случае вооруженных конфликтов и имеющие отношение к детям, и обеспечивать их соблюдение.

2. Государства-участники принимают все возможные меры для обеспечения того, чтобы лица, не достигшие 15-летнего возраста, не принимали прямого участия в военных действиях.

3. Государства-участники воздерживаются от призыва любого лица, не достигшего 15-летнего возраста, на службу в свои вооруженные силы. При вербовке из числа лиц, достигших 15-летнего возраста, но которым еще не исполнилось 18 лет, государства-участники стремятся отдавать предпочтение лицам более старшего возраста.

4. Согласно своим обязательствам по международному гуманитарному праву, связанным с защитой гражданского населения во время вооруженных конфликтов, государства-участники обязуются принимать все возможные меры с целью обеспечения защиты затрагиваемых вооруженным конфликтом детей и ухода за ними.

**Статья 39**

Государства-участники принимают все необходимые меры для того, чтобы содействовать физическому и психологическому восстановлению и социальной реинтеграции ребенка, являющегося жертвой: любых видов пренебрежения, эксплуатации или злоупотребления, пыток или любых других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения, наказания или вооруженных конфликтов. Такое восстановление и реинтеграция должны осуществляться в условиях, обеспечивающих здоровье, самоуважение и достоинство ребенка.

**Статья 40**

1. Государства-участники признают право каждого ребенка, который, как считается, нарушил уголовное законодательство, обвиняется или признается виновным в его нарушении, на такое обращение, которое способствует развитию у ребенка чувства достоинства и значимости, укрепляет в нем

уважение к правам человека и основным свободам других и при котором учитывается возраст ребенка и желательность содействия его реинтеграции и выполнению им полезной роли в обществе.

2. В этих целях и принимая во внимание соответствующие положения международных документов, государства-участники, в частности, обеспечивают, чтобы:

- a) ни один ребенок не считался нарушившим уголовное законодательство, не обвинялся и не признавался виновным в его нарушении по причине действия или бездействия, которые не были запрещены национальным или международным правом во время их совершения;
- b) каждый ребенок, который, как считается, нарушил уголовное законодательство или обвиняется в его нарушении, имел по меньшей мере следующие гарантии:
  - i) презумпция невиновности, пока его вина не будет доказана согласно закону;
  - ii) незамедлительное и непосредственное информирование его об обвинениях против него и, в случае необходимости, через его родителей или законных опекунов и получение правовой и другой необходимой помощи при подготовке и осуществлении своей защиты;
  - iii) безотлагательное принятие решения по рассматриваемому вопросу компетентным, независимым и беспристрастным органом или судебным органом в ходе справедливого слушания в соответствии с законом в присутствии адвоката или другого соответствующего лица, и, если это не считается противоречащим наилучшим интересам ребенка, в частности, с учетом его возраста или положения его родителей или законных опекунов;
  - iv) свобода от принуждения к даче свидетельских показаний или признанию вины; изучение показаний свидетелей обвинения либо самостоятельно, либо при помощи других лиц и обеспечение равноправного участия свидетелей защиты и изучения их показаний;
  - v) если считается, что ребенок нарушил уголовное законодательство, повторное рассмотрение вышестоящим компетентным, независимым и беспристрастным

органом или судебным органом согласно закону соответствующего решения и любых принятых в этой связи мер;

- vi) бесплатная помощь переводчика, если ребенок не понимает используемого языка или не говорит на нем;
- vii) полное уважение его личной жизни на всех стадиях разбирательства.

3. Государства-участники стремятся содействовать установлению законов, процедур, органов и учреждений, имеющих непосредственное отношение к детям, которые, как считается, нарушили уголовное законодательство, обвиняются или признаются виновными в его нарушении, и в частности:

- a) установлению минимального возраста, ниже которого дети считаются неспособными нарушить уголовное законодательство;
- b) в случае необходимости и желательности, принятию мер по обращению с такими детьми без использования судебного разбирательства при условии полного соблюдения прав человека и правовых гарантий.

4. Необходимо наличие таких различных мероприятий, как уход, положение об опеке и надзоре, консультативные услуги, назначение испытательного срока, воспитание, программы обучения и профессиональной подготовки и другие формы ухода, заменяющие уход в учреждениях, с целью обеспечения такого обращения с ребенком, которое соответствовало бы его благосостоянию, а также его положению и характеру преступления.

#### **Статья 41**

Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает любых положений, которые в большей степени способствуют осуществлению прав ребенка и могут содержаться:

- a) в законе государства-участника; или
- b) в нормах международного права, действующих в отношении данного государства.

## **ЧАСТЬ II**

#### **Статья 42**

Государства-участники обязуются, используя надлежащие и действенные средства, широко информировать о принципах и положениях Конвенции как взрослых, так и детей.

#### **Статья 43**

1. В целях рассмотрения прогресса, достигнутого государствами-участниками в выполнении обязательств, принятых в соответствии с настоящей Конвенцией, учреждается Комитет по правам ребенка, который выполняет функции, предусматриваемые ниже.

2. Комитет состоит из десяти экспертов, обладающих высокими нравственными качествами и признанной компетентностью в области, охватываемой настоящей Конвенцией. Члены Комитета избираются государствами-участниками из числа своих граждан и выступают в личном качестве, причем уделяется внимание справедливому географическому распределению, а также главным правовым системам.

3. Члены Комитета избираются тайным голосованием из числа внесенных в список лиц, выдвинутых государствами-участниками. Каждое государство-участник может выдвинуть одно лицо из числа своих граждан.

4. Первоначальные выборы в Комитет проводятся не позднее, чем через шесть месяцев со дня вступления в силу настоящей Конвенции, а впоследствии — один раз в два года. По крайней мере за четыре месяца до дня каждых выборов Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обращается к государствам-участникам с письмом, предлагая им представить свои кандидатуры в течение двух месяцев. Затем Генеральный секретарь составляет в алфавитном порядке список всех выдвинутых таким образом лиц с указанием государств-участников, которые выдвинули этих лиц, и представляет этот список государствам-участникам настоящей Конвенции.

5. Выборы проводятся на совещаниях государств-участников, созываемых Генеральным секретарем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. На этих совещаниях, на которых две трети государств-участников составляют кворум, избранными в состав Комитета являются те кандидаты, которые получили наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников.

6. Члены Комитета избираются на четырехлетний срок. Они имеют право быть переизбранными в случае повторного выдвижения их кандидатур. Срок полномочий пяти членов, избираемых на первых выборах, истекает в конце двухлетнего периода; немедленно после

первых выборов имена этих пяти членов определяются по жребию Председателем совещания.

7. В случае смерти или выхода в отставку какого-либо члена Комитета или если он или она по какой-либо иной причине не может более исполнять обязанности члена Комитета, государство-участник, выдвинувшее данного члена Комитета, назначает другого эксперта из числа своих граждан на оставшийся срок при условии одобрения Комитетом.

8. Комитет устанавливает свои собственные правила процедуры.

9. Комитет избирает своих должностных лиц на двухлетний срок.

10. Сессии Комитета, как правило, проводятся в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций или в любом ином подходящем месте, определенном Комитетом. Комитет, как правило, проводит свои сессии ежегодно. Продолжительность сессии Комитета определяется и при необходимости пересматривается на совещании государств - участников настоящей Конвенции при условии одобрения Генеральной Ассамблеи.

11. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предоставляет персонал и материальные средства для эффективного осуществления Комитетом своих функций в соответствии с настоящей Конвенцией.

12. Члены Комитета, учрежденного в соответствии с настоящей Конвенцией, получают утверждаемое Генеральной Ассамблеей вознаграждение из средств Организации Объединенных Наций в порядке и на условиях, устанавливаемых Генеральной Ассамблеей.

#### **Статья 44**

1. Государства-участники обязуются предоставлять Комитету через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций доклады о принятых ими мерах по закреплению признанных в Конвенции прав и о прогрессе, достигнутом в осуществлении этих прав:

a) в течение двух лет после вступления Конвенции в силу для соответствующего государства-участника;

b) впоследствии через каждые пять лет.

2. В докладах, представляемых в соответствии с настоящей статьей, указываются факторы и затруднения, если таковые имеются, влияющие на степень выполнения обязательств по настоящей Конвенции. Доклады также содержат достаточную информацию, с тем чтобы

обеспечить Комитету полное понимание действий Конвенции в данной стране.

3. Государству-участнику, представившему Комитету всесторонний первоначальный доклад, нет необходимости повторять в последующих докладах, представляемых в соответствии с пунктом 1 *b* настоящей статьи, ранее изложенную основную информацию.

4. Комитет может запрашивать у государств-участников дополнительную информацию, касающуюся осуществления настоящей Конвенции.

5. Доклады о деятельности Комитета один раз в два года представляются Генеральной Ассамблее через посредство Экономического и Социального Совета.

6. Государства-участники обеспечивают широкую гласность своих докладов в своих собственных странах.

#### **Статья 45**

С целью способствовать эффективному осуществлению Конвенции и поощрять международное сотрудничество в области, охватываемой настоящей Конвенцией:

- a) специализированные учреждения, Детский фонд Организации Объединенных Наций и другие органы Организации Объединенных Наций вправе быть представленными при рассмотрении вопросов об осуществлении таких положений настоящей Конвенции, которые входят в сферу их полномочий. Комитет может предложить специализированным учреждениям, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и другим компетентным органам, когда он считает это целесообразным, представить заключение экспертов относительно осуществления Конвенции в тех областях, которые входят в сферу их соответствующих полномочий. Комитет может предложить специализированным учреждениям, Детскому фонду Организации Объединенных Наций и другим органам Организации Объединенных Наций представить доклады об осуществлении Конвенции в областях, входящих в сферу их деятельности;
- b) Комитет препровождает, когда он считает это целесообразным, в специализированные учреждения, Детский фонд Организации Объединенных Наций и другие компетентные органы любые доклады государств-участников, в которых содержится просьба о технической консультации или помощи или

указывается на потребность в этом, а также замечания и предложения Комитета, если таковые имеются, относительно таких просьб или указаний;

- c) Комитет может рекомендовать Генеральной Ассамблее предложить Генеральному секретарю провести от ее имени исследования по отдельным вопросам, касающимся прав ребенка;
- d) Комитет может вносить предложения и рекомендации общего характера, основанные на информации, получаемой в соответствии со статьями 44 и 45 настоящей Конвенции. Такие предложения и рекомендации общего характера препровождаются любому заинтересованному государству-участнику и сообщаются Генеральной Ассамблее наряду с замечаниями государств-участников, если таковые имеются.

### **ЧАСТЬ III**

#### **Статья 46**

Настоящая Конвенция открыта для подписания ее всеми государствами.

#### **Статья 47**

Настоящая Конвенция подлежит ратификации. Ратификационные грамоты сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

#### **Статья 48**

Настоящая Конвенция открыта для присоединения к ней любого государства. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

#### **Статья 49**

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после даты сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи таким государством на хранение его ратификационной грамоты или документа о присоединении.

#### **Статья 50**

1. Любое государство-участник может предложить поправку и представить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный

секретарь затем препровождает предложенную поправку государствам-участникам с просьбой указать, высказываются ли они за созыв конференции государств-участников с целью рассмотрения этих предложений и проведения по ним голосования. Если в течение четырех месяцев, начиная с даты такого сообщения, по крайней мере одна треть государств-участников высказается за такую конференцию, Генеральный секретарь созывает эту конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, принятая большинством государств-участников, присутствующих и участвующих в голосовании на этой конференции, представляется Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на утверждение.

2. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу по утверждению ее Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и принятия ее большинством в две трети государств-участников.

3. Когда поправка вступает в силу, она становится обязательной для тех государств-участников, которые ее приняли, а для других государств-участников остаются обязательными положения настоящей Конвенции и любые предшествующие поправки, которые ими приняты.

#### **Статья 51**

1. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций получает и рассылает всем государствам текст оговора, сделанных государствами в момент ратификации или присоединения.

2. Оговорка, не совместимая с целями и задачами настоящей Конвенции, не допускается.

3. Оговорки могут быть сняты в любое время путем соответствующего

уведомления, направленного Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который затем сообщает об этом всем государствам. Такое уведомление вступает в силу со дня его получения Генеральным секретарем.

#### **Статья 52**

Любое государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу по истечении одного года после получения уведомления Генеральным секретарем.

#### **Статья 53**

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций назначается депозитарием настоящей конвенции.

#### **Статья 54**

Подлинник настоящей Конвенции, английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. В удостоверение чего нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

1/ Генеральная Ассамблея в своей резолюции 50/155 от 21 декабря 1995 года одобрила поправку к пункту 2 статьи 43 Конвенции о правах ребенка, заменив слово "десять" словом "восемнадцать". Поправка вступила в силу 18 ноября 2002 года, когда она была принята большинством в две трети государств-участников (128 из 191).

## **Конвенция о правах инвалидов, 2006 г.**

### **ПРЕАМБУЛА**

*Государства — участники настоящей Конвенции,*

*а) напоминая о провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций принципах, в которых достоинство и ценность, присущие всем членам человеческой семьи, и равные и неотъемлемые права их признаются за основу свободы, справедливости и всеобщего мира,*

*б) признавая, что Организация Объединенных Наций провозгласила и закрепила во Всеобщей декларации прав человека и в Международных пактах о правах человека, что каждый человек обладает всеми предусмотренными в них правами и свободами без какого бы то ни было различия,*

*с) подтверждая всеобщность, неделимость, взаимозависимость и*

- взаимосвязанность всех прав человека и основных свобод, а также необходимость гарантировать инвалидам полное пользование ими без дискриминации,
- d) *ссылаясь* на Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, Конвенцию о правах ребенка и Международную конвенцию о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей,
- e) *признавая*, что инвалидность — это эволюционирующее понятие и что инвалидность является результатом взаимодействия, которое происходит между имеющими нарушения здоровья людьми и отношенческими и родовыми барьерами и которое мешает их полному и эффективному участию в жизни общества наравне с другими,
- f) *признавая* важность, которую принципы и руководящие ориентиры, содержащиеся во Всемирной программе действий в отношении инвалидов и в Стандартных правилах обеспечения равных возможностей для инвалидов, имеют с точки зрения влияния на поощрение, формулирование и оценку стратегий, планов, программ и мероприятий на национальном, региональном и международном уровнях для дальнейшего обеспечения инвалидам равных возможностей,
- g) *подчеркивая* важность актуализации проблем инвалидности как составной части соответствующих стратегий устойчивого развития,
- h) *признавая также*, что дискриминация в отношении любого лица по признаку инвалидности представляет собой ущемление достоинства и ценности, присущих человеческой личности,
- i) *признавая* далее многообразие инвалидов,
- j) *признавая* необходимость поощрять и защищать права человека всех инвалидов, в том числе нуждающихся в более активной поддержке,
- k) *будучи озабочены* тем, что, несмотря на эти различные документы и начинания, инвалиды продолжают сталкиваться с барьерами на пути их участия в жизни общества в качестве равноправных членов и с нарушениями их прав человека во всех частях мира,
- l) *признавая* важность международного сотрудничества для улучшения условий жизни инвалидов в каждой стране, особенно в развивающихся странах,
- m) *признавая* ценный нынешний и потенциальный вклад инвалидов в общее благосостояние и многообразие их местных сообществ и то обстоятельство, что содействие полностью осуществлению инвалидами своих прав человека и основных свобод, а также полноценному участию инвалидов позволит укрепить у них ощущение причастности и добиться значительных успехов в человеческом, социальном и экономическом развитии общества и искоренении нищеты,
- n) *признавая*, что для инвалидов важна их личная самостоятельность и независимость, включая свободу делать свой собственный выбор,
- o) *считая*, что инвалиды должны иметь возможность активной вовлеченности в процессы принятия решений относительно стратегий и программ, в том числе тех, которые их прямо касаются,
- p) *будучи озабочены* трудными условиями, с которыми сталкиваются инвалиды, подвергающиеся множественным или обостренным формам дискриминации по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических и иных убеждений, национального, этнического, аборигенного или социального происхождения, имущественного положения, рождения, возраста или иного обстоятельства,
- q) *признавая*, что женщины-инвалиды и девочки-инвалиды как дома, так и вне его нередко подвергаются большему риску насилия, травмирования или

- надругательства, небрежного или пренебрежительного отношения, плохого обращения или эксплуатации,
- г) признавая, что дети-инвалиды должны в полном объеме пользоваться всеми правами человека и основными свободами наравне с другими детьми, и напоминая в этой связи об обязательствах, взятых на себя государствами — участниками Конвенции о правах ребенка,
- с) подчеркивая необходимость учета гендерного аспекта во всех усилиях по содействию полному осуществлению инвалидами прав человека и основных свобод,
- г) подчеркивая тот факт, что большинство инвалидов живет в условиях нищеты, и признавая в этой связи острую необходимость заниматься проблемой отрицательного воздействия нищеты на инвалидов,
- и) принимая во внимание, что обстановка мира и безопасности, основанная на полном уважении целей и принципов, изложенных в Уставе Организации Объединенных Наций, и на соблюдении применимых договоров в области прав человека, является непременным условием для полной защиты инвалидов, в частности во время вооруженных конфликтов и иностранной оккупации,
- л) признавая, что важна доступность физического, социального, экономического и культурного окружения, здравоохранения и образования, а также информации и связи, поскольку она позволяет инвалидам в полной мере пользоваться всеми правами человека и основными свободами,
- м) принимая во внимание, что каждый отдельный человек, имея обязанности в отношении других людей и того коллектива, к которому он принадлежит, должен добиваться поощрения и соблюдения прав, признаваемых в Международном билле о правах человека,
- х) будучи убеждены в том, что семья является естественной и основной ячейкой общества и имеет право на защиту со стороны общества и государства и что инвалиды и члены их семей должны получать необходимую защиту и помощь,

позволяющие семьям вносить вклад в дело полного и равного пользования правами инвалидов,

у) будучи убеждены в том, что всеобъемлющая и единая международная конвенция о поощрении и защите прав и достоинства инвалидов явится важным вкладом в преодоление глубоко неблагоприятного социального положения инвалидов и в расширение их участия в гражданской, политической, экономической, социальной и культурной жизни при равных возможностях — как в развитых, так и в развивающихся странах,

*согласились о нижеследующем:*

### **Статья 1 – Цель**

Цель настоящей Конвенции заключается в поощрении, защите и обеспечении полного и равного осуществления всеми инвалидами всех прав человека и основных свобод, а также в поощрении уважения присущего им достоинства.

К инвалидам относятся лица с устойчивыми физическими, психическими, интеллектуальными или сенсорными нарушениями, которые при взаимодействии с различными барьерами могут мешать их полному и эффективному участию в жизни общества наравне с другими.

### **Статья 2 – Определения**

Для целей настоящей Конвенции:

«общение» включает использование языков, текстов, азбуки Брайля, тактильного общения, крупного шрифта, доступных мультимедийных средств, равно как печатных материалов, аудиосредств, обычного языка, чтецов, а также усиливающих и альтернативных методов, способов и форматов общения, включая доступную информационно-коммуникационную технологию;

«язык» включает речевые и жестовые языки и другие формы неречевых языков;

«дискриминация по признаку инвалидности» означает любое различие, исключение или ограничение по причине инвалидности, целью или результатом которого является умаление или отрицание признания, реализации или осуществления наравне с другими всех прав человека и основных свобод в политической,

экономической, социальной, культурной, гражданской или любой иной области. Она включает все формы дискриминации, в том числе отказ в разумном приспособлении; «разумное приспособление» означает внесение, когда это нужно в конкретном случае, необходимых и подходящих модификаций и коррективов, не становящихся несоразмерным или неоправданным бременем, в целях обеспечения реализации или осуществления инвалидами наравне с другими всех прав человека и основных свобод; «универсальный дизайн» означает дизайн предметов, обстановок, программ и услуг, призванный сделать их в максимально возможной степени пригодными к пользованию для всех людей без необходимости адаптации или специального дизайна. «Универсальный дизайн» не исключает ассистивные устройства для конкретных групп инвалидов, где это необходимо.

### Статья 3 – Общие принципы

Принципами настоящей Конвенции являются:

- a) уважение присущего человеку достоинства, его личной самостоятельности, включая свободу делать свой собственный выбор, и независимости;
- b) недискриминация;
- c) полное и эффективное вовлечение и включение в общество;
- d) уважение особенностей инвалидов и их принятие в качестве компонента людского многообразия и части человечества;
- e) равенство возможностей;
- f) доступность;
- g) равенство мужчин и женщин;
- h) уважение развивающихся способностей детей-инвалидов и уважение права детей-инвалидов сохранять свою индивидуальность.

### Статья 4 – Общие обязательства

1. Государства-участники обязуются обеспечивать и поощрять полную реализацию всех прав человека и основных свобод всеми инвалидами без какой бы то ни было дискриминации по признаку инвалидности. С этой целью государства-участники обязуются:

- a) принимать все надлежащие законодательные, административные и иные меры для осуществления прав, признаваемых в настоящей Конвенции;

- b) принимать все надлежащие меры, в том числе законодательные, для изменения или отмены существующих законов, постановлений, обычаев и устоев, которые являются по отношению к инвалидам дискриминационными;
- c) учитывать во всех стратегиях и программах защиту и поощрение прав человека инвалидов;
- d) воздерживаться от любых действий или методов, которые не согласуются с настоящей Конвенцией, и обеспечивать, чтобы государственные органы и учреждения действовали в соответствии с настоящей Конвенцией;
- e) принимать все надлежащие меры для устранения дискриминации по признаку инвалидности со стороны любого лица, организации или частного предприятия;
- f) проводить или поощрять исследовательскую и конструкторскую разработку товаров, услуг, оборудования и объектов универсального дизайна (определяемого в статье 2 настоящей Конвенции), чья подгонка под конкретные нужды инвалида требовала бы как можно меньшей адаптации и минимальных затрат, способствовать их наличию и использованию, а также продвигать идею универсального дизайна при выработке стандартов и руководящих ориентиров;
- g) проводить или поощрять исследовательскую и конструкторскую разработку, а также способствовать наличию и использованию новых технологий, включая информационно-коммуникационные технологии, средств, облегчающих мобильность, устройств и ассистивных технологий, подходящих для инвалидов, с уделением первоочередного внимания недорогим технологиям;
- h) предоставлять инвалидам доступную информацию о средствах, облегчающих мобильность, устройствах и ассистивных технологиях, в том числе новых технологиях, а также других формах помощи, вспомогательных услугах и объектах;
- i) поощрять преподавание специалистам и персоналу, работающим с инвалидами, признаваемых в

настоящей Конвенции прав, чтобы совершенствовать предоставление гарантированных этими правами помощи и услуг.

2. Что касается экономических, социальных и культурных прав, то каждое государство-участник обязуется принимать, максимально задействуя имеющиеся у него ресурсы, а в случае необходимости — прибегая к международному сотрудничеству, меры к постепенному достижению полной реализации этих прав без ущерба для тех сформулированных в настоящей Конвенции обязательств, которые являются непосредственно применимыми в соответствии с международным правом.
3. При разработке и применении законодательства и стратегий, направленных на осуществление настоящей Конвенции, и в рамках других процессов принятия решений по вопросам, касающимся инвалидов, государства-участники тесно консультируются с инвалидами, включая детей-инвалидов, и активно привлекают их через представляющие их организации.
4. Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает каких-либо положений, которые в большей степени способствуют реализации прав инвалидов и могут содержаться в законах государства-участника или нормах международного права, действующих в этом государстве. Не допускается никакое ограничение или умаление каких бы то ни было прав человека и основных свобод, признаваемых или существующих в каком-либо государстве — участнике настоящей Конвенции в силу закона, конвенций, правил или обычаев, под тем предлогом, что в настоящей Конвенции не признаются такие права или свободы или что в ней они признаются в меньшем объеме.
5. Положения настоящей Конвенции распространяются на все части федеративных государств без каких бы то ни было ограничений или изъятий.

#### **Статья 5 – Равенство и недискриминация**

1. Государства-участники признают, что все лица равны перед законом и по нему и имеют право на равную защиту закона и равное пользование им без всякой дискриминации.
2. Государства-участники запрещают любую дискриминацию по признаку

инвалидности и гарантируют инвалидам равную и эффективную правовую защиту от дискриминации на любой почве.

3. Для поощрения равенства и устранения дискриминации государства-участники предпринимает все надлежащие шаги к обеспечению разумного приспособления.

4. Конкретные меры, необходимые для ускорения или достижения фактического равенства инвалидов, не считаются дискриминацией по смыслу настоящей Конвенции.

#### **Статья 6 – Женщины-инвалиды**

1. Государства-участники признают, что женщины-инвалиды и девочки-инвалиды подвергаются множественной дискриминации, и в этой связи принимают меры для обеспечения полного и равного осуществления ими всех прав человека и основных свобод.
2. Государства-участники принимают все надлежащие меры для обеспечения всестороннего развития, улучшения положения и расширения прав и возможностей женщин, чтобы гарантировать им осуществление и реализацию прав человека и основных свобод, закрепленных в настоящей Конвенции.

#### **Статья 7 - Дети-инвалиды**

1. Государства-участники принимают все необходимые меры для обеспечения полного осуществления детьми-инвалидами всех прав человека и основных свобод наравне с другими детьми.
2. Во всех действиях в отношении детей-инвалидов первоочередное внимание уделяется высшим интересам ребенка.
3. Государства-участники обеспечивают, чтобы дети-инвалиды имели право свободно выражать по всем затрагивающим их вопросам свои взгляды, которые получают должную весомость, соответствующую их возрасту и зрелости, наравне с другими детьми и получать помощь, соответствующую инвалидности и возрасту, в реализации этого права.

#### **Статья 8 – Просветительно-воспитательная работа**

1. Государства-участники обязуются принимать безотлагательные, эффективные и надлежащие меры к тому, чтобы:

- a) повышать просвещенность всего общества, в том числе на уровне семьи, в вопросах инвалидности и укреплять уважение прав и достоинства инвалидов;
  - b) вести борьбу со стереотипами, предрассудками и вредными обычаями в отношении инвалидов, в том числе на почве половой принадлежности и возраста, во всех сферах жизни;
  - c) пропагандировать потенциал и вклад инвалидов.
2. Принимаемые с этой целью меры включают:
- a) развертывание и ведение эффективных общественно-просветительных кампаний, призванных:
    - i) воспитывать восприимчивость к правам инвалидов;
    - ii) поощрять позитивные представления об инвалидах и более глубокое понимание их обществом;
    - iii) содействовать признанию навыков, достоинств и способностей инвалидов, а также их вклада на рабочем месте и на рынке труда;
  - b) воспитание на всех уровнях системы образования, в том числе у всех детей начиная с раннего возраста, уважительного отношения к правам инвалидов;
  - c) побуждение всех органов массовой информации к такому изображению инвалидов, которое согласуется с целью настоящей Конвенции;
  - d) продвижение воспитательно-ознакомительных программ, посвященных инвалидам и их правам.

### **Статья 9 – Доступность**

1. Чтобы наделить инвалидов возможностью вести независимый образ жизни и всесторонне участвовать во всех аспектах жизни, государства-участники принимают надлежащие меры для обеспечения инвалидам доступа наравне с другими к физическому окружению, к транспорту, к информации и связи, включая информационно-коммуникационные технологии и системы, а также к другим объектам и услугам, открытым или предоставляемым для населения, как в городских, так и в сельских районах. Эти меры, которые включают выявление и устранение препятствий и барьеров,

мешающих доступности, должны распространяться, в частности:

- a) на здания, дороги, транспорт и другие внутренние и внешние объекты, включая школы, жилые дома, медицинские учреждения и рабочие места;
- b) на информационные, коммуникационные и другие службы, включая электронные службы и экстренные службы.

2. Государства-участники принимают также надлежащие меры к тому, чтобы:

- a) разрабатывать минимальные стандарты и руководящие ориентиры, предусматривающие доступность объектов и услуг, открытых или предоставляемых для населения, вводить их в действие и следить за их соблюдением;
- b) обеспечивать, чтобы частные предприятия, которые предлагают объекты и услуги, открытые или предоставляемые для населения, учитывали все аспекты доступности для инвалидов;
- c) организовывать для всех вовлеченных сторон инструктаж по проблемам доступности, с которыми сталкиваются инвалиды;
- d) оснащать здания и другие объекты, открытые для населения, знаками, выполненными азбукой Брайля и в легко читаемой и понятной форме;
- e) предоставлять различные виды услуг помощников и посредников, в том числе проводников, чтецов и профессиональных сурдопереводчиков, для облегчения доступности зданий и других объектов, открытых для населения;
- f) развивать другие надлежащие формы оказания инвалидам помощи и поддержки, обеспечивающие им доступ к информации;
- g) поощрять доступ инвалидов к новым информационно-коммуникационным технологиям и системам, включая Интернет;
- h) поощрять проектирование, разработку, производство и распространение изначально доступных информационно-коммуникационных технологий и систем, так чтобы доступность этих технологий и систем достигалась при минимальных затратах.

### **Статья 10 – Право на жизнь**

Государства-участники вновь подтверждают неотъемлемое право каждого человека на жизнь и принимают все необходимые меры для

обеспечения его эффективного осуществления инвалидами наравне с другими.

### **Статья 11 – Ситуации риска и чрезвычайные гуманитарные ситуации**

Государства-участники принимают в соответствии со своими обязательствами по международному праву, включая международное гуманитарное право и международное право прав человека, все необходимые меры для обеспечения защиты и безопасности инвалидов в ситуациях риска, включая вооруженные конфликты, чрезвычайные гуманитарные ситуации и стихийные бедствия.

### **Статья 12 – Равенство перед законом**

1. Государства-участники подтверждают, что каждый инвалид, где бы он ни находился, имеет право на равную правовую защиту.

2. Государства-участники признают, что инвалиды обладают правоспособностью наравне с другими во всех аспектах жизни.

3. Государства-участники принимают надлежащие меры для предоставления инвалидам доступа к поддержке, которая им может потребоваться при реализации своей правоспособности.

4. Государства-участники обеспечивают, чтобы все меры, связанные с реализацией правоспособности, предусматривали надлежащие и эффективные гарантии предотвращения злоупотреблений в соответствии с международным правом прав человека. Такие гарантии должны обеспечивать, чтобы меры, связанные с реализацией правоспособности, ориентировались на уважение прав, воли и предпочтений лица, были свободны от конфликта интересов и неуместного влияния, были соразмерны обстоятельствам этого лица и подстроены под них, применялись в течение как можно меньшего срока и регулярно проверялись компетентным, независимым и беспристрастным органом или судебной инстанцией. Эти гарантии должны быть соразмерны той степени, в которой такие меры затрагивают права и интересы данного лица.

5. С учетом положений настоящей статьи государства-участники принимают все надлежащие и эффективные меры для обеспечения

равных прав инвалидов на владение имуществом и его наследование, управление собственными финансовыми делами, а также на равный доступ к банковским ссудам, ипотечным кредитам и другим формам финансового кредитования и обеспечивают, чтобы инвалиды не лишались произвольно своего имущества.

### **Статья 13 – Доступ к правосудию**

1. Государства-участники обеспечивают инвалидам наравне с другими эффективный доступ к правосудию, в том числе предусматривая процессуальные и соответствующие возрасту коррективы, облегчающие выполнение теми своей эффективной роли прямых и косвенных участников, в том числе свидетелей, во всех стадиях юридического процесса, включая стадию расследования и другие стадии предварительного производства.

2. Чтобы содействовать обеспечению инвалидам эффективного доступа к правосудию, государства-участники способствуют надлежащему обучению лиц, работающих в сфере отправления правосудия, в том числе в полиции и пенитенциарной системе.

### **Статья 14 – Свобода и личная неприкосновенность**

1. Государства-участники обеспечивают, чтобы инвалиды наравне с другими:

a) пользовались правом на свободу и личную неприкосновенность;

b) не лишались свободы незаконно или произвольно и чтобы любое лишение свободы соответствовало закону, а наличие инвалидности ни в коем случае не становилось основанием для лишения свободы.

2. Государства-участники обеспечивают, чтобы в том случае, если на основании какой-либо процедуры инвалиды лишаются свободы, им наравне с другими полагались гарантии, согласующиеся с международным правом прав человека, и чтобы обращение с ними соответствовало целям и принципам настоящей Конвенции, включая обеспечение разумного приспособления.

### **Статья 15 – Свобода от пыток и жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания**

1. Никто не должен подвергаться пыткам или жестоким, бесчеловечным или

унижающим его достоинство обращению или наказанию. В частности, ни одно лицо не должно без его свободного согласия подвергаться медицинским или научным опытам.

2. Государства-участники принимают все эффективные законодательные, административные, судебные или иные меры к тому, чтобы инвалиды наравне с другими не подвергались пыткам или жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания.

#### **Статья 16 – Свобода от эксплуатации, насилия и надругательства**

1. Государства-участники принимают все надлежащие законодательные, административные, социальные, просветительные и иные меры для защиты инвалидов как дома, так и вне его от всех форм эксплуатации, насилия и надругательства, в том числе от тех их аспектов, которые имеют гендерную подоплеку.

2. Государства-участники принимают также все надлежащие меры для предотвращения всех форм эксплуатации, насилия и надругательства, обеспечивая, в частности, подходящие формы оказания учитывающей возрастную-половую специфику помощи и поддержки инвалидам, их семьям и лицам, осуществляющим уход за инвалидами, в том числе путем ознакомления и просвещения в вопросе о том, как избегать проявлений эксплуатации, насилия и надругательства, определять их и сообщать о них. Государства-участники обеспечивают, чтобы услуги по предоставлению защиты оказывались с учетом возрастную-половой специфики и фактора инвалидности.

3. Стремясь предотвращать проявление всех форм эксплуатации, насилия и надругательства, государства-участники обеспечивают, чтобы все учреждения и программы, предназначенные для обслуживания инвалидов, находились под эффективным наблюдением со стороны независимых органов.

4. Государства-участники принимают все надлежащие меры для содействия физическому, когнитивному и психологическому восстановлению, реабилитации и социальной реинтеграции инвалидов, ставших жертвами любой формы эксплуатации, насилия или надругательства, в том

числе путем оказания услуг по предоставлению защиты. Такие восстановление и реинтеграция происходят в обстановке, способствующей укреплению здоровья, благополучия, самоуважения, достоинства и самостоятельности соответствующего лица, и осуществляются с учетом нужд, обусловленных возрастную-половой спецификой.

5. Государства-участники принимают эффективные законодательство и стратегии, в том числе ориентированные на женщин и детей, для обеспечения того, чтобы случаи эксплуатации, насилия и надругательства в отношении инвалидов выявлялись, расследовались и в надлежащих случаях преследовались.

#### **Статья 17 – Защита личной целостности**

Каждый инвалид имеет право на уважение его физической и психической целостности наравне с другими.

#### **Статья 18 – Свобода передвижения и гражданство**

1. Государства-участники признают права инвалидов на свободу передвижения, на свободу выбора местожительства и на гражданство наравне с другими, в том числе путем обеспечения того, чтобы инвалиды:

- a) имели право приобретать и изменять гражданство и не лишались своего гражданства произвольно или по причине инвалидности;
- b) не лишались, по причине инвалидности, возможности получать документы, подтверждающие их гражданство, или иные удостоверяющие их личность документы, обладать такими документами и пользоваться ими либо использовать соответствующие процедуры, например иммиграционные, которые могут быть необходимы для облегчения осуществления права на свободу передвижения;
- c) имели право свободно покидать любую страну, включая свою собственную;
- d) не лишались произвольно или по причине инвалидности права на въезд в свою собственную страну.

2. Дети-инвалиды регистрируются сразу же после рождения и с момента рождения имеют право на имя и на

приобретение гражданства, а также, в наиболее возможной степени, право знать своих родителей и право на их заботу.

#### **Статья 19 – Самостоятельный образ жизни и вовлеченность в местное сообщество**

Государства-участники настоящей Конвенции признают равное право всех инвалидов жить в обычных местах проживания, при равных с другими людьми вариантах выбора, и принимают эффективные и надлежащие меры для того, чтобы содействовать полной реализации инвалидами этого права и их полному включению и вовлечению в местное сообщество, в том числе обеспечивая, чтобы:

- a) инвалиды имели возможность выбирать наравне с другими людьми свое место жительства и то, где и с кем проживать, и не были обязаны проживать в каких-то определенных жилищных условиях;
- b) инвалиды имели доступ к разного рода оказываемым на дому, по месту жительства и иным вспомогательным услугам на базе местного сообщества, включая персональную помощь, необходимую для поддержки жизни в местном сообществе и включения в него, а также для недопущения изоляции или сегрегации от местного сообщества;
- c) услуги и объекты коллективного пользования, предназначенные для населения в целом, были в равной степени доступны для инвалидов и отвечали их нуждам.

#### **Статья 20 – Индивидуальная мобильность**

Государства-участники принимают эффективные меры для обеспечения индивидуальной мобильности инвалидов с максимально возможной степенью их самостоятельности, в том числе путем:

- a) содействия индивидуальной мобильности инвалидов избираемым ими способом, в выбираемое ими время и по доступной цене;
- b) облегчения доступа инвалидов к качественным средствам, облегчающим мобильность, устройствам, ассистивным технологиям и услугам помощников и посредников, в том числе за счет их предоставления по доступной цене;

- c) обучения инвалидов и работающих с ними кадров специалистов навыкам мобильности;
- d) побуждения предприятий, которые занимаются производством средств, облегчающих мобильность, устройств и ассистивных технологий, к учету всех аспектов мобильности инвалидов.

#### **Статья 21 – Свобода выражения мнения и убеждений и доступ к информации**

Государства-участники принимают все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы инвалиды могли пользоваться правом на свободу выражения мнения и убеждений, включая свободу искать, получать и распространять информацию и идеи наравне с другими, пользуясь по своему выбору всеми формами общения, определяемыми в статье 2 настоящей Конвенции, включая:

- a) снабжение инвалидов информацией, предназначенной для широкой публики, в доступных форматах и с использованием технологий, учитывающих разные формы инвалидности, своевременно и без дополнительной платы;
- b) принятие и содействие использованию в официальных сношениях: жестовых языков, азбуки Брайля, усиливающих и альтернативных способов общения и всех других доступных способов, методов и форматов общения по выбору инвалидов;
- c) активное побуждение частных предприятий, оказывающих услуги широкой публике, в том числе через Интернет, к предоставлению информации и услуг в доступных и пригодных для инвалидов форматах;
- d) побуждение средств массовой информации, в том числе предоставляющих информацию через Интернет, к превращению своих услуг в доступные для инвалидов;
- e) признание и поощрение использования жестовых языков.

#### **Статья 22 – неприкосновенность частной жизни**

1. Независимо от места жительства или жилищных условий ни один инвалид не должен подвергаться произвольному или незаконному посягательству на неприкосновенность его частной жизни, семьи, жилища или переписки и иных

видов общения либо незаконным нападкам на его честь и репутацию. Инвалиды имеют право на защиту закона от таких посягательств или нападков.

2. Государства-участники охраняют конфиденциальность сведений о личности, состоянии здоровья и реабилитации инвалидов наравне с другими.

#### **Статья 23 – Уважение дома и семьи**

1. Государства-участники принимают эффективные и надлежащие меры для устранения дискриминации в отношении инвалидов во всех вопросах, касающихся брака, семьи, отцовства, материнства и личных отношений, наравне с другими, стремясь при этом обеспечить, чтобы:

- a) признавалось право всех инвалидов, достигших брачного возраста, вступать в брак и создавать семью на основе свободного и полного согласия брачующихся;
- b) признавались права инвалидов на свободное и ответственное принятие решений о числе детей и интервалах между их рождением и на доступ к соответствующей возрасту информации и к просвещению в вопросах репродуктивного поведения и планирования семьи, а также предоставлялись средства, позволяющие им осуществлять эти права;
- c) инвалиды, включая детей, наравне с другими сохраняли свою фертильность.

2. Государства-участники обеспечивают права и обязанности инвалидов в отношении опекуна, попечительства, опеки, усыновления детей или аналогичных институтов, когда данные понятия присутствуют в национальном законодательстве; во всех случаях первостепенное значение имеют высшие интересы ребенка. Государства-участники оказывают инвалидам надлежащую помощь в выполнении ими своих обязанностей по воспитанию детей.

3. Государства-участники обеспечивают, чтобы дети-инвалиды имели равные права в отношении семейной жизни. Для реализации этих прав и недопущения сокрытия детей-инвалидов, их оставления, уклонения от ухода за ними и их сегрегации государства-участники обязуются с самого начала снабжать детей-инвалидов и их семьи

всесторонней информацией, услугами и поддержкой.

4. Государства-участники обеспечивают, чтобы ребенок не разлучался со своими родителями против их воли, за исключением случаев, когда поднадзорные суду компетентные органы в соответствии с применимыми законами и процедурами определяют, что такое разлучение необходимо в высших интересах ребенка. Ни при каких обстоятельствах ребенок не может быть разлучен с родителями по причине инвалидности либо самого ребенка, либо одного или обоих родителей.

5. Государства-участники обязуются в случае, когда ближайшие родственники не в состоянии обеспечить уход за ребенком-инвалидом, прилагать все усилия к тому, чтобы организовать альтернативный уход за счет привлечения более дальних родственников, а при отсутствии такой возможности — за счет создания семейных условий для проживания ребенка в местном сообществе.

#### **Статья 24 – Образование**

1. Государства-участники признают право инвалидов на образование. В целях реализации этого права без дискриминации и на основе равенства возможностей государства-участники обеспечивают инклюзивное образование на всех уровнях и обучение в течение всей жизни, стремясь при этом:

- a) к полному развитию человеческого потенциала, а также чувства достоинства и самоуважения и к усилению уважения прав человека, основных свобод и человеческого многообразия;
  - b) к развитию личности, талантов и творчества инвалидов, а также их умственных и физических способностей в самом полном объеме;
  - c) к наделению инвалидов возможностью эффективно участвовать в жизни свободного общества.
2. При реализации этого права государства-участники обеспечивают, чтобы:
- a) инвалиды не исключались по причине инвалидности из системы общего образования, а дети-инвалиды — из системы бесплатного и обязательного начального образования или среднего образования;

- b) инвалиды имели наравне с другими доступ к инклюзивному, качественному и бесплатному начальному образованию и среднему образованию в местах своего проживания;
  - c) обеспечивалось разумное приспособление, учитывающее индивидуальные потребности;
  - d) инвалиды получали внутри системы общего образования требуемую поддержку для облегчения их эффективного обучения;
  - e) в обстановке, максимально способствующей освоению знаний и социальному развитию, сообразно с целью полной охваченности принимались эффективные меры по организации индивидуализированной поддержки.
3. Государства-участники наделяют инвалидов возможностью осваивать жизненные и социализационные навыки, чтобы облегчить их полное и равное участие в процессе образования и в качестве членов местного сообщества. Государства-участники принимают в этом направлении надлежащие меры, в том числе:
- a) содействуют освоению азбуки Брайля, альтернативных шрифтов, усиливающих и альтернативных методов, способов и форматов общения, а также навыков ориентации и мобильности и способствуют поддержке со стороны сверстников и наставничеству;
  - b) содействуют освоению жестового языка и поощрению языковой самобытности глухих;
  - c) обеспечивают, чтобы обучение лиц, в частности детей, которые являются слепыми, глухими или слепоглухими, осуществлялось с помощью наиболее подходящих для индивида языков и методов и способов общения и в обстановке, которая максимальным образом способствует освоению знаний и социальному развитию.
4. Чтобы содействовать обеспечению реализации этого права, государства-участники принимают надлежащие меры для привлечения на работу учителей, в том числе учителей-инвалидов, владеющих жестовым языком и/или азбукой Брайля, и для обучения специалистов и персонала, работающих на всех уровнях системы образования. Такое обучение охватывает просвещение в вопросах инвалидности

и использование подходящих усиливающих и альтернативных методов, способов и форматов общения, учебных методик и материалов для оказания поддержки инвалидам.

5. Государства-участники обеспечивают, чтобы инвалиды могли иметь доступ к общему высшему образованию, профессиональному обучению, образованию для взрослых и обучению в течение всей жизни без дискриминации и наравне с другими. С этой целью государства-участники обеспечивают, чтобы для инвалидов обеспечивалось разумное приспособление.

### Статья 25 – Здоровье

Государства-участники признают, что инвалиды имеют право на наивысший достижимый уровень здоровья без дискриминации по признаку инвалидности. Государства-участники принимают все надлежащие меры для обеспечения доступа инвалидов к услугам в сфере здравоохранения, учитывающим гендерную специфику, в том числе к реабилитации по состоянию здоровья. В частности, государства-участники:

- a) обеспечивают инвалидам тот же набор, качество и уровень бесплатных или недорогих услуг и программ по охране здоровья, что и другим лицам, в том числе в области сексуального и репродуктивного здоровья и по линии предлагаемых населению государственных программ здравоохранения;
- b) предоставляют те услуги в сфере здравоохранения, которые необходимы инвалидам непосредственно по причине их инвалидности, включая раннюю диагностику, а в подходящих случаях — коррекцию и услуги, призванные свести к минимуму и предотвратить дальнейшее возникновение инвалидности, в том числе среди детей и пожилых;
- c) организуют эти услуги в сфере здравоохранения как можно ближе к местам непосредственного проживания этих людей, в том числе в сельских районах;
- d) требуют, чтобы специалисты здравоохранения предоставляли инвалидам услуги того же качества, что и другим лицам, в том числе на основе свободного и информированного согласия

посредством, среди прочего, повышения осведомленности о правах человека, достоинстве, самостоятельности и нуждах инвалидов за счет обучения и принятия этических стандартов для государственного и частного здравоохранения;

- e) запрещают дискриминацию в отношении инвалидов при предоставлении медицинского страхования и страхования жизни, если последнее разрешено национальным правом, и предусматривают, что оно предоставляется на справедливой и разумной основе;
- f) не допускают дискриминационного отказа в здравоохранении или услугах в этой области либо получении пищи или жидкостей по причине инвалидности.

#### **Статья 26 – Абилизация и реабилитация**

1. Государства-участники принимают, в том числе при поддержке со стороны других инвалидов, эффективные и надлежащие меры к тому, чтобы наделять инвалидов возможностью для достижения и сохранения максимальной независимости, полных физических, умственных, социальных и профессиональных способностей и полного включения и вовлечения во все аспекты жизни. С этой целью государства-участники организуют, укрепляют и расширяют комплексные абилизационные и реабилитационные услуги и программы, особенно в сфере здравоохранения, занятости, образования и социального обслуживания, таким образом, чтобы эти услуги и программы:

- a) начинали реализовываться как можно раньше и были основаны на многопрофильной оценке нужд и сильных сторон индивида;
  - b) способствовали вовлечению и включению в местное сообщество и во все аспекты жизни общества, имели добровольный характер и были доступны для инвалидов как можно ближе к местам их непосредственного проживания, в том числе в сельских районах.
2. Государства-участники поощряют развитие начального и последующего обучения специалистов и персонала, работающих в сфере абилизационных и реабилитационных услуг.

3. Государства-участники поощряют наличие, знание и использование относящихся к абилизации и реабилитации ассистивных устройств и технологий, предназначенных для инвалидов.

#### **Статья 27 – Труд и занятость**

1. Государства-участники признают право инвалидов на труд наравне с другими; оно включает право на получение возможности зарабатывать себе на жизнь трудом, который инвалид свободно выбрал или на который он свободно согласился, в условиях, когда рынок труда и производственная среда являются открытыми, инклюзивными и доступными для инвалидов. Государства-участники обеспечивают и поощряют реализацию права на труд, в том числе теми лицами, которые получают инвалидность во время трудовой деятельности, путем принятия, в том числе в законодательном порядке, надлежащих мер, направленных, в частности, на следующее:

- a) запрещение дискриминации по признаку инвалидности в отношении всех вопросов, касающихся всех форм занятости, включая условия приема на работу, найма и занятости, сохранения работы, продвижения по службе и безопасных и здоровых условий труда;
- b) защита прав инвалидов наравне с другими на справедливые и благоприятные условия труда, включая равные возможности и равное вознаграждение за труд равной ценности, безопасные и здоровые условия труда, включая защиту от домогательств, и удовлетворение жалоб;
- c) обеспечение того, чтобы инвалиды могли осуществлять свои трудовые и профсоюзные права наравне с другими;
- d) наделение инвалидов возможностью эффективного доступа к общим программам технической и профессиональной ориентации, службам трудоустройства и профессиональному и непрерывному обучению;
- e) расширение на рынке труда возможностей для трудоустройства инвалидов и их продвижения по службе, а также оказание помощи в поиске, получении, сохранении и возобновлении работы;

- f) расширение возможностей для индивидуальной трудовой деятельности, предпринимательства, развития кооперативов и организации собственного дела;
- g) наем инвалидов в государственном секторе;
- h) стимулирование найма инвалидов в частном секторе с помощью надлежащих стратегий и мер, которые могут включать программы позитивных действий, стимулы и другие меры;
- i) обеспечение инвалидам разумного приспособления рабочего места;
- j) поощрение приобретения инвалидами опыта работы в условиях открытого рынка труда;
- к) поощрение программ профессиональной и квалификационной реабилитации, сохранения рабочих мест и возвращения на работу для инвалидов.

2. Государства-участники обеспечивают, чтобы инвалиды не содержались в рабстве или в подневольном состоянии и были защищены наравне с другими от принудительного или обязательного труда.

#### **Статья 28 – Достаточный жизненный уровень и социальная защита**

1. Государства-участники признают право инвалидов на достаточный жизненный уровень для них самих и их семей, включающий достаточное питание, одежду и жилище, и на непрерывное улучшение условий жизни и принимают надлежащие меры к обеспечению и поощрению реализации этого права без дискриминации по признаку инвалидности.

2. Государства-участники признают право инвалидов на социальную защиту и на пользование этим правом без дискриминации по признаку инвалидности и принимают надлежащие меры к обеспечению и поощрению реализации этого права, включая меры:

- a) по обеспечению инвалидам равного доступа к получению чистой воды и по обеспечению доступа к надлежащим и недорогим услугам, устройствам и другой помощи для удовлетворения нужд, связанных с инвалидностью;
- b) по обеспечению инвалидам, в частности женщинам, девочкам и пожилым лицам с инвалидностью, доступа к программам социальной

защиты и программам сокращения масштабов нищеты;

- c) по обеспечению инвалидам и их семьям, живущим в условиях нищеты, доступа к помощи со стороны государства с целью покрытия связанных с инвалидностью расходов, включая надлежащее обучение, консультирование, финансовую помощь и временный патронажный уход;
- d) по обеспечению инвалидам доступа к программам государственного жилья;
- e) по обеспечению инвалидам доступа к пенсионным пособиям и программам.

#### **Статья 29 – Участие в политической и общественной жизни**

Государства-участники гарантируют инвалидам политические права и возможность пользоваться ими наравне с другими и обязуются:

- a) обеспечивать, чтобы инвалиды могли эффективно и всесторонне участвовать, прямо или через свободно выбранных представителей, в политической и общественной жизни наравне с другими, в том числе имели право и возможность голосовать и быть избранными, в частности посредством:
  - i) обеспечения того, чтобы процедуры, помещения и материалы для голосования были подходящими, доступными и легкими для понимания и использования;
  - ii) защиты права инвалидов на участие в тайном голосовании на выборах и публичных референдумах без запугивания и на выдвижение своих кандидатур для выборов, на фактическое занятие должностей и выполнение всех публичных функций на всех уровнях государственной власти — при содействии использованию ассистивных и новых технологий, где это уместно;
  - iii) гарантирования свободного волеизъявления инвалидов как избирателей и с этой целью — удовлетворения, когда это необходимо, их просьб об оказании им каким-либо лицом по их выбору помощи с голосованием;
- b) активно способствовать созданию обстановки, в которой инвалиды могли бы эффективно и всесторонне участвовать в управлении

государственными делами без дискриминации и наравне с другими, и поощрять их участие в государственных делах, включая:

- i) участие в неправительственных организациях и объединениях, работа которых связана с государственной и политической жизнью страны, в том числе в деятельности политических партий и руководстве ими;
- ii) создание организаций инвалидов и вступление в них с тем, чтобы представлять инвалидов на международном, национальном, региональном и местном уровнях.

### **Статья 30 – Участие в культурной жизни, проведении досуга и отдыха и занятии спортом**

1. Государства-участники признают право инвалидов участвовать наравне с другими в культурной жизни и принимают все надлежащие меры для обеспечения того, чтобы инвалиды:

- a) имели доступ к произведениям культуры в доступных форматах;
- b) имели доступ к телевизионным программам, фильмам, театру и другим культурным мероприятиям в доступных форматах;
- c) имели доступ к таким местам культурных мероприятий или услуг, как театры, музеи, кинотеатры, библиотеки и туристические услуги, а также имели в наиболее возможной степени доступ к памятникам и объектам, имеющим национальную культурную значимость.

2. Государства-участники принимают надлежащие меры к тому, чтобы наделять инвалидов возможностью развивать и использовать свой творческий, художественный и интеллектуальный потенциал — не только для своего блага, но и ради обогащения всего общества.

3. Государства-участники предпринимают в соответствии с международным правом все надлежащие шаги для обеспечения того, чтобы законы о защите прав интеллектуальной собственности не становились неоправданным или дискриминационным барьером для доступа инвалидов к произведениям культуры.

4. Инвалиды имеют право наравне с другими на признание и поддержку их особой культурной и языковой

самобытности, включая жестовые языки и культуру глухих.

5. Чтобы наделять инвалидов возможностью участвовать наравне с другими в проведении досуга и отдыха и в спортивных мероприятиях, государства-участники принимают надлежащие меры:

- a) для поощрения и пропаганды как можно более полного участия инвалидов в общепрофильных спортивных мероприятиях на всех уровнях;
- b) для обеспечения того, чтобы инвалиды имели возможность организовывать спортивные и досуговые мероприятия специально для инвалидов, развивать их и участвовать в них, и для содействия в этой связи тому, чтобы им наравне с другими предоставлялись надлежащие обучение, подготовка и ресурсы;
- c) для обеспечения того, чтобы инвалиды имели доступ к спортивным, рекреационным и туристическим объектам;
- d) для обеспечения того, чтобы дети-инвалиды имели равный с другими детьми доступ к участию в играх, в проведении досуга и отдыха и в спортивных мероприятиях, включая мероприятия в рамках школьной системы;
- e) для обеспечения того, чтобы инвалиды имели доступ к услугам тех, кто занимается организацией досуга, туризма, отдыха и спортивных мероприятий.

### **Статья 31 – Статистика и сбор данных**

1. Государства-участники обязуются производить сбор надлежащей информации, включая статистические и исследовательские данные, позволяющей им разрабатывать и осуществлять стратегии в целях выполнения настоящей Конвенции. В процессе сбора и хранения этой информации надлежит:

- a) соблюдать юридически установленные гарантии, включая законодательство о защите данных, чтобы обеспечить конфиденциальность и неприкосновенность частной жизни инвалидов;
- b) соблюдать международно признанные нормы, касающиеся защиты прав человека и основных свобод, а также этические принципы

при сборе и использовании статистических данных.

2. Собранная в соответствии с настоящей статьей информация дезагрегируется соответствующим образом и используется для содействия оценке того, как государства-участники выполняют свои обязательства по настоящей Конвенции, а также для выявления и устранения барьеров, с которыми инвалиды сталкиваются при осуществлении своих прав.
3. Государства-участники берут на себя ответственность за распространение этих статистических данных и обеспечивают их доступность для инвалидов и других лиц.

### **Статья 32 – Международное сотрудничество**

1. Государства-участники признают важность международного сотрудничества и его поощрения в поддержку национальных усилий по реализации целей и задач настоящей Конвенции и принимают в этой связи надлежащие и эффективные меры по межгосударственной линии, а где это уместно — в партнерстве с соответствующими международными и региональными организациями и гражданским обществом, в частности организациями инвалидов. Такие меры могли бы, в частности, включать:
  - a) обеспечение того, чтобы международное сотрудничество, в том числе международные программы развития, охватывало инвалидов и было для них доступно;
  - b) облегчение и поддержку укрепления имеющихся возможностей, в том числе путем взаимного обмена информацией, опытом, программами и передовыми наработками;
  - c) содействие сотрудничеству в области исследований и доступа к научно-техническим знаниям;
  - d) предоставление, где это уместно, технико-экономической помощи, в том числе путем облегчения доступа к доступным и ассистивным технологиям и путем взаимного обмена ими, а также посредством передачи технологий.
2. Положения настоящей статьи не затрагивают обязанностей каждого государства-участника по выполнению своих обязательств согласно настоящей Конвенции.

### **Статья 33 – Национальное осуществление и мониторинг**

1. Государства-участники в соответствии со своим организационным устройством назначают в правительстве одну или несколько инстанций, курирующих вопросы, связанные с осуществлением настоящей Конвенции, и должным образом изучают возможность учреждения или назначения в правительстве координационного механизма для содействия соответствующей работе в различных секторах и на различных уровнях.
2. Государства-участники в соответствии со своим правовым и административным устройством поддерживают, укрепляют, назначают или учреждают у себя структуру, включающую, где это уместно, один или несколько независимых механизмов, для поощрения, защиты и мониторинга за осуществлением настоящей Конвенции. При назначении или учреждении такого механизма государства-участники принимают во внимание принципы, касающиеся статуса и функционирования национальных учреждений, занимающихся защитой и поощрением прав человека.
3. Гражданское общество, в частности инвалиды и представляющие их организации, в полном объеме вовлекаются в процесс наблюдения и участвуют в нем.

### **Статья 34 – Комитет по правам инвалидов**

1. Учреждается Комитет по правам инвалидов (именуемый далее «Комитет»), который выполняет функции, предусматриваемые ниже.
2. В момент вступления настоящей Конвенции в силу Комитет состоит из двенадцати экспертов. После еще шестидесяти ратификаций Конвенции или присоединений к ней членский состав Комитета увеличивается на шесть человек, достигая максимума — восемнадцати членов.
3. Члены Комитета выступают в личном качестве и обладают высокими моральными качествами и признанной компетентностью и опытом в области, охватываемой настоящей Конвенцией. При выдвижении своих кандидатов государствам-участникам предлагается должным образом учитывать положение, сформулированное в пункте 3 статьи 4 настоящей Конвенции.

4. Члены Комитета избираются государствами-участниками, причём уделяется внимание справедливому географическому распределению, представительству различных форм цивилизации и основных правовых систем, сбалансированной представленности полов и участию экспертов-инвалидов.

5. Члены Комитета избираются тайным голосованием из списка кандидатов, выдвинутых государствами-участниками из числа своих граждан, на заседаниях Конференции государств-участников. На этих заседаниях, на которых две трети государств-участников составляют кворум, избранными в состав Комитета являются те кандидаты, которые получили наибольшее число голосов и абсолютное большинство голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей государств-участников.

6. Первоначальные выборы проводятся не позднее чем через шесть месяцев со дня вступления в силу настоящей Конвенции. По крайней мере за четыре месяца до даты каждых выборов Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций обращается к государствам-участникам с письмом, предлагая им представить кандидатуры в течение двух месяцев. Затем Генеральный секретарь составляет в алфавитном порядке список всех выдвинутых таким образом кандидатов с указанием выдвинувших их государств-участников и направляет его государствам — участникам настоящей Конвенции.

7. Члены Комитета избираются на четырехлетний срок. Они имеют право быть переизбранными только один раз. Однако срок полномочий шести из членов, избираемых на первых выборах, истекает в конце двухлетнего периода; немедленно после первых выборов имена этих шести членов определяются по жребию председательствующим на заседании, о котором говорится в пункте 5 настоящей статьи.

8. Избрание шести дополнительных членов Комитета приурочивается к обычным выборам, регулируемым соответствующими положениями настоящей статьи.

9. Если какой-либо член Комитета умирает или уходит в отставку либо объявляет, что не в состоянии более выполнять свои обязанности по какой-либо иной причине, государство-

участник, выдвинувшее кандидатуру этого члена, на оставшийся срок полномочий назначает другого эксперта, обладающего квалификацией и отвечающего требованиям, которые предусмотрены в соответствующих положениях настоящей статьи.

10. Комитет устанавливает свои собственные правила процедуры.

11. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предоставляет необходимый персонал и материальные средства для эффективного осуществления Комитетом своих функций в соответствии с настоящей Конвенцией и созывает его первое совещание.

12. Члены Комитета, учрежденного в соответствии с настоящей Конвенцией, получают утверждаемое Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций вознаграждение из средств Организации Объединенных Наций в порядке и на условиях, устанавливаемых Ассамблеей с учетом важности обязанностей Комитета.

13. Члены Комитета имеют право на льготы, привилегии и иммунитеты экспертов в командировках по делам Организации Объединенных Наций, закрепленные в соответствующих разделах Конвенции о привилегиях и иммунитетах Объединенных Наций.

### **Статья 35 – Доклады государств-участников**

1. Каждое государство-участник представляет Комитету через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций всеобъемлющий доклад о мерах, принятых для осуществления им своих обязательств по настоящей Конвенции, и о прогрессе, достигнутом в этом отношении, в течение двух лет после вступления настоящей Конвенции в силу для соответствующего государства-участника.

2. Затем государства-участники представляют последующие доклады не реже чем раз в четыре года, а также тогда, когда об этом просит Комитет.

3. Комитет устанавливает руководящие принципы, определяющие содержание докладов.

4. Государству-участнику, которое представило Комитету всеобъемлющий первоначальный доклад, нет необходимости повторять в своих последующих докладах ранее представленную информацию. Государствам-участникам предлагается

подумать над тем, чтобы делать подготовку докладов Комитету открытым и транспарентным процессом, и должным образом учитывать положение, сформулированное в пункте 3 статьи 4 настоящей Конвенции.

5. В докладах могут указываться факторы и трудности, влияющие на степень выполнения обязательств по настоящей Конвенции.

#### **Статья 36 – Рассмотрение докладов**

1. Каждый доклад рассматривается Комитетом, который выносит по нему предложения и общие рекомендации, представляющиеся ему уместными, и направляет их соответствующему государству-участнику. Государство-участник может в порядке ответа направить Комитету любую информацию по своему выбору. Комитет может запрашивать у государств-участников дополнительную информацию, имеющую отношение к осуществлению настоящей Конвенции.

2. Когда государство-участник существенно запаздывает с представлением доклада, Комитет может уведомить соответствующее государство-участник о том, что, если в течение трех месяцев после этого уведомления соответствующий доклад представлен не будет, вопрос об осуществлении настоящей Конвенции в этом государстве-участнике потребует рассмотрения на основе достоверной информации, имеющейся в распоряжении Комитета. Комитет предлагает соответствующему государству-участнику принять участие в таком рассмотрении. Если государство-участник в порядке ответа представит соответствующий доклад, применяются положения пункта 1 настоящей статьи.

3. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций предоставляет доклады в распоряжение всех государств-участников.

4. Государства-участники обеспечивают широкий доступ к своим докладам для общественности у себя в стране и облегчают ознакомление с предложениями и общими рекомендациями, относящимися к этим докладам.

5. Когда Комитет считает это уместным, он направляет доклады государств-участников специализированным учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций, а также другим компетентным органам,

чтобы те обратили внимание на высказываемую там просьбу о технической консультации или помощи либо содержащееся там указание на необходимость в последних, вместе с замечаниями и рекомендациями Комитета (если таковые имеются) по поводу этих просьб или указаний.

#### **Статья 37 – Сотрудничество между государствами-участниками и Комитетом**

1. Каждое государство-участник сотрудничает с Комитетом и оказывает его членам содействие в выполнении ими своего мандата.

2. В своих отношениях с государствами-участниками Комитет должным образом учитывает пути и средства наращивания национальных возможностей по осуществлению настоящей Конвенции, в том числе с помощью международного сотрудничества.

#### **Статья 38 – Отношения Комитета с другими органами**

Для содействия эффективному осуществлению настоящей Конвенции и поощрения международного сотрудничества в охватываемой ею области:

- a) специализированные учреждения и другие органы Организации Объединенных Наций имеют право быть представленными при рассмотрении вопроса об осуществлении таких положений настоящей Конвенции, которые подпадают под их мандат. Когда Комитет считает это уместным, он может предлагать специализированным учреждениям и другим компетентным органам дать экспертное заключение относительно осуществления Конвенции в областях, подпадающих под их соответствующие мандаты. Комитет может предлагать специализированным учреждениям и другим органам Организации Объединенных Наций представить доклады об осуществлении Конвенции в областях, относящихся к сфере их деятельности;
- b) при выполнении своего мандата Комитет консультируется, когда это уместно, с другими соответствующими органами, учрежденными в силу международных договоров по правам человека, на предмет того, чтобы обеспечивать

согласованность в их соответствующих руководящих принципах представления докладов, а также в выносимых ими предложениях и общих рекомендациях и избегать дублирования и параллелизма при осуществлении ими своих функций.

#### **Статья 39 – Доклад Комитета**

Комитет раз в два года представляет Генеральной Ассамблее и Экономическому и Социальному Совету доклад о своей деятельности и может вносить предложения и общие рекомендации, основанные на рассмотрении полученных от государств-участников докладов и информации. Такие предложения и общие рекомендации включаются в доклад Комитета вместе с комментариями (если таковые имеются) государств-участников.

#### **Статья 40 – Конференция государств-участников**

1. Государства-участники регулярно собираются на Конференцию государств-участников для рассмотрения любого вопроса, касающегося осуществления настоящей Конвенции.

2. Не позднее чем через шесть месяцев после вступления настоящей Конвенции в силу Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций созывает Конференцию государств-участников. Последующие совещания созываются Генеральным секретарем раз в два года или по решению Конференции государств-участников.

#### **Статья 41 – Депозитарий**

Депозитарием настоящей Конвенции является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

#### **Статья 42 – Подписание**

Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами и организациями региональной интеграции в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 30 марта 2007 года.

#### **Статья 43 – Согласие на обязательность**

Настоящая Конвенция подлежит ратификации подписавшими ее государствами и официальному подтверждению подписавшими ее организациями региональной интеграции. Она открыта для

присоединения к ней любого государства или организации региональной интеграции, не подписавших настоящую Конвенцию.

#### **Статья 44 – Организации региональной интеграции**

1. «Организация региональной интеграции» означает созданную суверенными государствами определенного региона организацию, которой ее государства-члены передали компетенцию в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. Такие организации указывают в своих документах об официальном подтверждении или присоединении объем своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых настоящей Конвенцией. Впоследствии они информируют депозитария о любых существенных изменениях в объеме их компетенции.

2. Ссылки в настоящей Конвенции на «государства-участники» относятся к таким организациям в пределах их компетенции.

3. Для целей пункта 1 статьи 45 и пунктов 2 и 3 статьи 47 настоящей Конвенции ни один документ, сданный на хранение организацией региональной интеграции, не засчитывается.

4. В вопросах, относящихся к их компетенции, организации региональной интеграции могут осуществлять свое право голоса на Конференции государств-участников с числом голосов, равным числу их государств-членов, которые являются участниками настоящей Конвенции. Такая организация не осуществляет своего права голоса, если свое право осуществляет какое-либо из ее государств-членов, и наоборот.

#### **Статья 45 – Вступление в силу**

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение двадцатой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства или организации региональной интеграции, ратифицирующих настоящую Конвенцию, официально подтверждающих ее или присоединяющихся к ней после сдачи на хранение двадцатого такого документа, Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи ими на хранение своего такого документа.

### **Статья 46 – Оговорки**

1. Оговорки, не совместимые с объектом и целью настоящей Конвенции, не допускаются.
2. Оговорки могут быть в любое время сняты.

### **Статья 47 – Поправки**

1. Любое государство-участник может предложить поправку к настоящей Конвенции и представить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь сообщает любые предложенные поправки государствам-участникам, прося уведомить его, выступают ли они за проведение конференции государств-участников для рассмотрения этих предложений и принятия по ним решений. В случае если в течение четырех месяцев с даты такого сообщения не менее трети государств-участников выступит за проведение такой конференции, Генеральный секретарь созывает конференцию под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, одобренная большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников, направляется Генеральным секретарем Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций для утверждения, а затем всем государствам-участникам для принятия.

2. Поправка, одобренная и утвержденная в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу на тридцатый день после того, как число сданных на хранение документов о принятии достигнет двух третей от числа государств-участников на дату одобрения этой поправки. Впоследствии поправка вступает в силу для любого государства-участника на тридцатый день после сдачи им на хранение своего документа о принятии. Поправка является обязательной только для тех государств-участников, которые ее приняли.

3. Если Конференция государств-участников примет консенсусом соответствующее решение, одобренная и утвержденная в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи поправка, которая относится исключительно к статьям 34, 38, 39 и 40, вступает в силу для всех государств-участников на тридцатый день после того, как число сданных на хранение документов о принятии достигнет двух третей числа от

государств-участников на дату одобрения этой поправки.

### **Статья 48 – Денонсация**

Государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию посредством письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу через год после даты получения Генеральным секретарем такого уведомления.

### **Статья 49 – Доступный формат**

Должно быть обеспечено наличие текста настоящей Конвенции в доступных форматах.

### **Статья 50 – Аутентичные тексты**

Тексты настоящей Конвенции на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равноаутентичными.

**В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО** нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию.

## **Факультативный протокол к Конвенции о правах инвалидов**

*Государства — участники настоящего Протокола согласились о нижеследующем:*

### **Статья 1**

1. Государство — участник настоящего Протокола («государство-участник») признает компетенцию Комитета по правам инвалидов («Комитет») принимать и рассматривать сообщения от находящихся под его юрисдикцией лиц или групп лиц, которые заявляют, что являются жертвами нарушения этим государством-участником положений Конвенции, или от их имени.

2. Сообщение не принимается Комитетом, если оно касается государства — участника Конвенции, которое не является участником настоящего Протокола.

### **Статья 2**

Комитет считает сообщение неприемлемым, когда:

- a) сообщение является анонимным;
- b) сообщение представляет собой злоупотребление правом на подачу таких сообщений или несовместимо с положениями Конвенции;

- c) тот же вопрос уже рассматривался Комитетом либо был рассмотрен или рассматривается в рамках другой процедуры международного разбирательства или урегулирования;
- d) исчерпаны не все имеющиеся внутренние средства защиты. Это правило не применяется, когда применение средств защиты неоправданно затягивается или вряд ли принесет действенный эффект;
- e) оно является явно необоснованным или недостаточно аргументированным либо
- f) факты, являющиеся предметом сообщения, имели место до вступления настоящего Протокола в силу для соответствующего государства-участника, если только эти факты не продолжались и после упомянутой даты.

### **Статья 3**

С учетом положений статьи 2 настоящего Протокола Комитет в конфиденциальном порядке доводит любые представленные ему сообщения до сведения государства-участника. В шестимесячный срок уведомленное государство представляет Комитету письменные объяснения или заявления с уточнением вопроса или средства защиты (если таковое имеется), которое, возможно, было применено этим государством.

### **Статья 4**

1. В любой момент между получением сообщения и вынесением определения по существу Комитет может направить соответствующему государству-участнику для безотлагательного рассмотрения просьбу о принятии этим государством-участником таких временных мер, которые могут быть необходимы для того, чтобы избежать причинения возможного непоправимого вреда жертве или жертвам предполагаемого нарушения.

2. Когда Комитет осуществляет свое дискреционное право в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, это не означает, что он принял решение в отношении приемлемости им по существу сообщения.

### **Статья 5**

При рассмотрении сообщений в соответствии с настоящим Протоколом Комитет проводит закрытые заседания.

После изучения сообщения Комитет направляет свои предложения и рекомендации (если таковые имеются) соответствующему государству-участнику и заявителю.

### **Статья 6**

1. Если Комитет получает достоверную информацию, указывающую на серьезные или систематические нарушения государством-участником прав, закрепленных в Конвенции, он предлагает этому государству-участнику сотрудничать в изучении этой информации и с этой целью представить замечания по поводу соответствующей информации.

2. С учетом любых замечаний, которые могут быть представлены соответствующим государством-участником, а также любой другой имеющейся у него достоверной информации Комитет может поручить одному или нескольким своим членам провести расследование и срочно представить доклад Комитету. В тех случаях, когда это оправдано, и с согласия государства-участника расследование может включать посещение его территории.

3. После изучения результатов такого расследования Комитет препровождает эти результаты соответствующему государству-участнику вместе с любыми комментариями и рекомендациями.

4. В течение шести месяцев с момента получения результатов, комментариев и рекомендаций, препровожденных Комитетом, государство-участник представляет ему свои замечания.

5. Такое расследование проводится в конфиденциальном порядке, и на всех этапах процесса предполагается обращение к государству-участнику за сотрудничеством.

### **Статья 7**

1. Комитет может предложить соответствующему государству-участнику включить в свой доклад, предусмотренный статьей 35 Конвенции, сведения о любых мерах, принятых в порядке отклика на расследование, проведенное согласно статье 6 настоящего Протокола.

2. При необходимости Комитет может по истечении шестимесячного срока, о котором говорится в пункте 4 статьи 6, предложить соответствующему государству-участнику информировать его о мерах, принятых в порядке отклика на такое расследование.

### **Статья 8**

Каждое государство-участник может в момент подписания настоящего Протокола, его ратификации или присоединения к нему заявить, что не признает компетенцию Комитета, предусмотренную в статьях 6 и 7.

### **Статья 9**

Депозитарием настоящего Протокола является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

### **Статья 10**

Настоящий Протокол открыт для подписания подписавшими Конвенцию государствами и организациями региональной интеграции в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 30 марта 2007 года.

### **Статья 11**

Настоящий Протокол подлежит ратификации подписавшими его государствами, которые ратифицировали Конвенцию или присоединились к ней. Он подлежит официальному подтверждению подписавшими его организациями региональной интеграции, которые официально подтвердили Конвенцию или присоединились к ней. Он открыт для присоединения к нему любого государства или организации региональной интеграции, которые ратифицировали Конвенцию, официально подтвердили ее или присоединились к ней и которые не подписали настоящий Протокол.

### **Статья 12**

1. «Организация региональной интеграции» означает созданную суверенными государствами определенного региона организацию, которой ее государства-члены передали компетенцию в отношении вопросов, регулируемых Конвенцией и настоящим Протоколом. Такие организации оказывают в своих документах об официальном подтверждении или присоединении объем своей компетенции в отношении вопросов, регулируемых Конвенцией и настоящим Протоколом. Впоследствии они информируют депозитария о любых существенных изменениях в объеме их компетенции.

2. Ссылки в настоящем Протоколе на «государства-участники» относятся к

таким организациям в пределах их компетенции.

3. Для целей пункта 1 статьи 13 и пункта 2 статьи 15 настоящего Протокола ни один документ, сданный на хранение организацией региональной интеграции, не засчитывается.

4. В вопросах, относящихся к их компетенции, организации региональной интеграции могут осуществлять свое право голоса на совещании государств-участников с числом голосов, равным числу их государств-членов, которые являются участниками настоящего Протокола. Такая организация не осуществляет своего права голоса, если свое право осуществляет какое-либо из ее государств-членов, и наоборот.

### **Статья 13**

1. При условии вступления в силу Конвенции настоящий Протокол вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение десятой ратификационной грамоты или документа о присоединении.

2. Для каждого государства или организации региональной интеграции, ратифицирующих настоящий Протокол, официально подтверждающих его или присоединяющихся к нему после сдачи на хранение десятого такого документа, Протокол вступает в силу на тридцатый день после сдачи ими на хранение своего такого документа.

### **Статья 14**

1. Оговорки, не совместимые с объектом и целью настоящего Протокола, не допускаются.

2. Оговорки могут быть в любое время сняты.

### **Статья 15**

1. Любое государство-участник может предложить поправку к настоящему Протоколу и представить ее Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций. Генеральный секретарь сообщает любые предложенные поправки государствам-участникам, прося уведомить его, выступают ли они за проведение совещания государств-участников для рассмотрения этих предложений и принятия по ним решений. В случае если в течение четырех месяцев с даты такого сообщения не менее трети государств-участников выступит за проведение такого совещания, Генеральный секретарь созывает

совещание под эгидой Организации Объединенных Наций. Любая поправка, одобренная большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников, направляется Генеральным секретарем Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций для утверждения, а затем всем государствам-участникам для принятия.

2. Поправка, одобренная и утвержденная в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, вступает в силу на тридцатый день после того, как число сданных на хранение документов о принятии достигнет двух третей от числа государств-участников на дату одобрения этой поправки. Впоследствии поправка вступает в силу для любого государства-участника на тридцатый день после сдачи им на хранение своего документа о принятии. Поправка является обязательной только для тех государств-участников, которые ее приняли.

#### **Статья 16**

Государство-участник может денонсировать настоящий Протокол посредством письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу через год после даты получения Генеральным секретарем такого уведомления.

#### **Статья 17**

Должно быть обеспечено наличие текста настоящего Протокола в доступных форматах.

#### **Статья 18**

Тексты настоящего Протокола на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равноаутентичными.

**В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО**  
нижеподписавшиеся полномочные представители, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящий Протокол.

## ПРИЛОЖЕНИЯ

### Приложение I. Социальная защита в контексте Целей в области устойчивого развития

Таблица 2. Социальная защита в контексте Целей в области устойчивого развития

Цель	Задача	Показатель
<b>ЦУР1: Повсеместная ликвидация нищеты во всех ее формах</b>	<p><b>Задача 1.3</b> – Внедрить соответствующие национальным требованиям системы и меры социальной защиты для всех, включая минимальные уровни, и к 2030 году добиться существенного охвата бедных и уязвимых слоев населения.</p> <p><b>Задача 1.а.</b> – Обеспечить значительную мобилизацию ресурсов из различных источников, в том числе за счет расширения сотрудничества в целях развития, с тем чтобы предоставить развивающимся странам, в частности наименее развитым странам, адекватные и предсказуемые средства для осуществления программ и политики, направленных на искоренение нищеты во всех ее проявлениях.</p>	<p><b>Показатель 1.3.1</b> – Доля населения, охваченного минимальными уровнями/системами социальной защиты, в разбивке по полу, в том числе дети, безработные, пожилые люди, инвалиды, беременные женщины, новорожденные, пострадавшие от производственных травм, а также бедные и уязвимые слои населения.</p> <p><b>Показатель 1.а.2</b> – Доля общих государственных расходов на основные услуги (образование, здравоохранение и социальную защиту).</p>
<b>ЦУР3: Обеспечение здорового образа жизни и содействие благополучию для всех в любом возрасте</b>	<p><b>Задача 3.8</b> – Обеспечить всеобщий охват услугами здравоохранения, включая защиту от финансовых рисков, доступ к качественным основным медицинским услугам и доступ к безопасным, эффективным, качественным и недорогим основным лекарственным средствам и вакцинам для всех.</p>	<p><b>Показатель 3.8.1</b> – Охват основными услугами здравоохранения (средний охват основными медицинскими услугами, который определяется посредством отслеживания мер в области репродуктивного здоровья, здоровья матерей, новорожденных и детей, инфекционных заболеваний, неинфекционных заболеваний, а также объема услуг и доступа к ним населения, включая наиболее уязвимые группы).</p>

Цель	Задача	Показатель
		<p><b>Показатель 3.8.2</b> – Доля населения с большими расходами на здравоохранение в общем объеме расходов или доходов домашних хозяйств.</p>
<p><b>ЦУР5: Обеспечение гендерного равенства и расширение прав и возможностей всех женщин и девочек</b></p>	<p><b>Задача 5.4 – Признавать и ценить неоплачиваемый уход и работу по дому</b> посредством предоставления государственных услуг, инфраструктуры и осуществления политики социальной защиты, а также поощрения совместной ответственности в рамках домашнего хозяйства и семьи в соответствии с национальными требованиями.</p>	<p><b>Показатель 5.4.1</b> – Доля времени, затраченного на неоплачиваемую домашнюю работу и уход за детьми, в разбивке по полу, возрасту и месту жительства.</p>
<p><b>ЦУР8: Содействие поступательному, всеохватному и устойчивому экономическому росту, полной и производительной занятости и достойной работе для всех</b></p>	<p><b>Задача 8.5 – К 2030 году обеспечить полную и производительную занятость и достойную работу для всех женщин и мужчин</b>, в том числе для молодежи и инвалидов, а также равную оплату за труд равной ценности.</p>	<p><b>Показатель 8.5.1</b> – Средний почасовой заработок работающих женщин и мужчин в разбивке по роду занятий, возрасту, с выделением лиц с ограниченными возможностями.</p> <p><b>Показатель 8.5.2</b> – Уровень безработицы в разбивке по полу, возрасту, с выделением лиц с ограниченными возможностями.</p>
<p><b>ЦУР10: Сокращение неравенства внутри стран и между ними</b></p>	<p><b>Задача 10.4 – Осуществлять политику</b>, в частности, налоговую, политику в области заработной платы и социальной защиты, постепенно добиваясь большего равенства.</p>	<p><b>Показатель 10.4.1</b> – Доля оплаты труда в ВВП, включая заработную плату и социальные трансферты.</p>
<p><b>ЦУР16: Содействие построению миролюбивого и открытого общества в интересах устойчивого развития, обеспечение доступа к правосудию для всех и создание эффективных, подотчетных и основанных на широком участии учреждений на всех уровнях</b></p>	<p><b>Задача 16.6 – Создать эффективные институты с прозрачной отчетностью</b> на всех уровнях.</p>	<p><b>Показатель 16.6.1</b> – Соотношение первичных государственных расходов к первоначальному утвержденному бюджету в разбивке по секторам (или по бюджетным или аналогичным кодам).</p> <p><b>Показатель 16.6.2</b> – Доля населения, удовлетворенного последним опытом получения государственных услуг.</p>

## Приложение II. Минимальные требования норм МОТ в области социального обеспечения: обзорные таблицы <sup>1</sup>

Таблица 3. Основные требования: нормы социального обеспечения МОТ в области охраны здоровья

	Конвенция № 102 Минимальные нормы	Конвенция № 130 <sup>a</sup> и Рекомендация № 134 <sup>b</sup> Повышенные нормы	Рекомендация № 202 Базовая защита (основные социальные гарантии)
Какие риски или обстоятельства должны быть охвачены?	Любое болезненное состояние, независимо от вызвавшей его причины, а также беременность и роды и их последствия.	Потребность в медицинской помощи лечебного или профилактического характера.	Любое состояние, требующее оказания медицинских услуг, в том числе в связи с беременностью и родами.
Кто должен быть охвачен?	Как минимум: <ul style="list-style-type: none"> <li>● 50% всех работающих по найму, а также их жены и дети; <i>или</i></li> <li>● установленные категории экономически активного населения, составляющие не менее 20% всех жителей, а также их жены и дети; <i>или</i></li> <li>● 50% всех жителей.</li> </ul>	<b>К.130:</b> Все работающие по найму, включая: <ul style="list-style-type: none"> <li>● стажеров, а также их жен и детей; <i>или</i></li> <li>● установленные категории экономически активного населения, составляющие не менее 75% всего занятого населения, а также их жен и детей; <i>или</i></li> <li>● установленные категории жителей, составляющие не менее 75% всех жителей (социальная помощь лицам, уже получающим какое-либо социальное обеспечение, должна быть сохранена на определенных условиях).</li> </ul>	По крайней мере, все жители страны и дети (в соответствии со взятыми на себя международными обязательствами).

Международные нормы и документы о правах человека

<sup>1</sup> В нижеследующих таблицах приводится краткое изложение основных положений, содержащихся в действующих конвенциях и рекомендациях МОТ о социальной защите по отраслям.

	<b>Конвенция № 102</b> <b>Минимальные нормы</b>	<b>Конвенция № 130<sup>a</sup></b> <b>и Рекомендация № 134<sup>b</sup></b> <b>Повышенные нормы</b>	<b>Рекомендация № 202</b> <b>Базовая защита</b> <b>(основные социальные гарантии)</b>
<b>Что должно включать в себя обеспечение в случае болезни?</b>	<p><i>В случае болезненного состояния:</i> обслуживание врачами общей практики, обслуживание врачами-специалистами в больницах, предоставление основных фармацевтических средств; госпитализацию в случае необходимости.</p> <p><i>В случае беременности, родов и их последствий:</i> обслуживание до, во время и после родов, оказываемое либо врачом, либо дипломированной акушеркой; госпитализацию в случае необходимости.</p>	<p><b>Р.134:</b> В дополнение к этому: лица с нерегулярной занятостью и их семьи; члены семьи предпринимателя, проживающие вместе с ним и работающие на него; все экономически активные граждане и члены их семей; все жители.</p> <p><b>К.130:</b> Медицинская помощь, которую требует состояние подлежащего обеспечению лица с целью сохранения, восстановления или улучшения здоровья, а также его трудоспособности и способности удовлетворять свои личные нужды, включая, по крайней мере: обслуживание врачами общей практики, обслуживание врачами-специалистами в больницах, сопутствующий уход и льготы, основные медикаменты и медицинские изделия, госпитализацию в случае необходимости, зубоврачебную помощь и восстановительное лечение.</p> <p><b>Р.134:</b> Также обеспечение изделиями медицинской техники (например, очками) и услугами в период выздоровления.</p>	<p>Товары и услуги, относящиеся к категории основных лекарственных средств и изделий медицинского назначения, в том числе по охране материнства, соответствующие критериям наличия, доступности, приемлемости и качества; бесплатное дородовое и послеродовое медицинское обслуживание наиболее уязвимых категорий; следует стремиться к обеспечению более высоких уровней защиты для максимально широких слоев населения в максимально сжатые сроки.</p>
<b>На протяжении какого периода должно предоставляться обеспечение?</b>	<p>В течение всей продолжительности покрываемого риска (т.е. любое болезненное состояние, а также беременность и роды и их последствия). Оно может быть ограничено 26 неделями для каждого случая болезни. Обеспечение не должно приостанавливаться, пока</p>	<p><b>К.130:</b> В течение всей продолжительности покрываемого риска.</p> <p>Может быть ограничено периодом 26 недель, если получатель перестает принадлежать к одной из категорий, подлежащих обеспечению лиц, за исключением тех случаев, когда он/она уже получает медицинскую помощь в связи с заболеваниями, которые, как признано, требуют</p>	<p>До тех пор, пока этого требует состояние здоровья.</p>

	<b>Конвенция № 102 Минимальные нормы</b>	<b>Конвенция № 130<sup>а</sup> и Рекомендация № 134<sup>б</sup> Повышенные нормы</b>	<b>Рекомендация № 202 Базовая защита (основные социальные гарантии)</b>
	бенефициар получает пособие по болезни или проходит терапию в связи с заболеванием, которое, как признано, требует длительного лечения.	длительного лечения, либо продолжает получать пособие по болезни. <b>Р.134:</b> В течение всей продолжительности покрываемого риска.	
<b>Какие условия могут быть установлены для получения права на пособие?</b>	Стаж для получения пособия может устанавливаться по мере необходимости в целях недопущения злоупотреблений.	<b>К.130:</b> Квалификационный период (стаж) должен устанавливаться таким образом, чтобы лица, относящиеся к определенной категории, не лишались права на пособие. <b>Р.134:</b> Право на пособия по болезни не должно обуславливаться стажем.	Лица, нуждающиеся в медицинском обслуживании, не должны сталкиваться с материальными трудностями и подвергаться повышенному риску обнищания по причине финансовых последствий, связанных с получением доступа к основным видам медицинской помощи. Система основных социальных гарантий должна быть законодательно установлена на национальном уровне и основываться на принципах недопущения дискриминации, оперативного реагирования на нужды лиц с особыми потребностями и проблемы социальной интеграции, а также уважения прав и достоинства граждан.
<p><sup>а</sup>Конвенция о медицинской помощи и пособиях по болезни 1969 года.</p> <p><sup>б</sup>Рекомендация о медицинской помощи и пособиях по болезни 1969 года.</p>			

**Таблица 4. Основные требования: нормы социального обеспечения МОТ в области пособий по болезни**

	Конвенция № 102 Минимальные нормы	Конвенция № 130 и Рекомендация № 134 Повышенные нормы	Рекомендация № 202 Базовая защита
Какие риски или обстоятельства должны быть охвачены?	Нетрудоспособность, вызванная болезненным состоянием и влекущая за собой приостановку заработка.	<b>К.130:</b> Нетрудоспособность в результате болезни, связанная с приостановкой выплаты заработка.  <b>Р.134:</b> Обеспечение также охватывает периоды отсутствия на работе, ведущие к потере заработка, которые обоснованы отпуском в связи с выздоровлением после болезни; необходимостью в получении медицинской помощи лечебного или профилактического характера; изоляции в связи с карантинном; медицинской реабилитации; а также необходимостью ухода за больным иждивенцем.	Как минимум, основные гарантированные доходы для тех, кто не способен получать достаточный доход в результате болезни.

	Конвенция № 102 Минимальные нормы	Конвенция № 130 и Рекомендация № 134 Повышенные нормы	Рекомендация № 202 Базовая защита
Кто должен быть охвачен?	<p>Как минимум:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● 50% всех работающих по найму; <i>или</i></li> <li>● установленные категории экономически активного населения, составляющие не менее 20% всех жителей; <i>или</i></li> <li>● все жители, средства которых не превышают установленных пределов.</li> </ul>	<p><b>K.130:</b> Все работающие по найму, включая:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>● стажеров; <i>или</i></li> <li>● установленные категории экономически активного населения, составляющие не менее 75 % всего экономически активного населения; <i>или</i></li> <li>● всех жителей, средства которых не превышают установленных пределов.</li> </ul> <p><b>P.134:</b> Обеспечение также распространяется на лиц с нерегулярной занятостью; членов семьи предпринимателя, проживающих вместе с ним и работающих на него; всех экономически активных граждан, всех жителей.</p>	<p>На основании взятых на себя международных обязательств государства-члены должны предоставлять основные социальные гарантии, как минимум, всем жителям трудоспособного возраста.</p>
Что должны представлять собой пособия?	<p><i>Периодические выплаты:</i> как минимум, в размере 45 % от базовой ставки заработной платы.</p>	<p><b>K.130:</b> При периодических выплатах ставка пособий составляет, по меньшей мере, 60 % от общей суммы прежних заработков; в случае смерти бенефициара, выплачивается пособие на погребение.</p> <p><b>P.134:</b> Размер пособия должен составлять 66,66 % от общей суммы прежних заработков.</p>	<p>Размер пособий в денежной или натуральной форме должен быть таков, чтобы: обеспечивать, как минимум, основные гарантированные доходы и, тем самым, гарантировать реальный доступ к необходимым товарам и услугам; содействовать предотвращению и сокращению масштабов бедности, социальной изоляции и незащищенности; и давать возможность вести достойную жизнь. Размеры пособий следует регулярно пересматривать.</p>

	<b>Конвенция № 102 Минимальные нормы</b>	<b>Конвенция № 130 и Рекомендация № 134 Повышенные нормы</b>	<b>Рекомендация № 202 Базовая защита</b>
<b>Какова должна быть продолжительность выплаты пособия?</b>	До тех пор, пока получатель вследствие болезни не в состоянии заниматься оплачиваемой работой; пособие может не выплачиваться максимум за первые три дня приостановления заработка; обеспечение пособием может быть ограничено 26 неделями для каждого случая болезни.	<b>К. 130:</b> До тех пор, пока получатель вследствие болезни не в состоянии заниматься оплачиваемой работой; пособие может не выплачиваться максимум за первые три дня приостановления заработка; обеспечение пособием может быть ограничено 52 неделями для каждого случая болезни. <b>Р.134:</b> Пособие должно выплачиваться в течение всего периода болезни или всей продолжительности других страховых случаев.	До тех пор, пока в результате болезни отсутствует способность получать достаточный доход.
<b>Какие условия могут быть установлены для получения права на пособие?</b>	Стаж для получения пособия может устанавливаться по мере необходимости в целях недопущения злоупотреблений.	<b>К.130:</b> Стаж должен устанавливаться таким образом, чтобы лица, относящиеся к определенной категории, не лишались права на пособие. <b>Р.134:</b> Право на пособие не должно обуславливаться стажем.	Система основных социальных гарантий должна быть законодательно установлена на национальном уровне и основываться на принципах недопущения дискриминации, оперативного реагирования на нужды лиц с особыми потребностями и про блемы социальной интеграции, а также на принципе уважения прав и достоинства граждан.

**Таблица 5. Основные требования: нормы социального обеспечения МОТ в области защиты от безработицы**

	Конвенция № 102 Минимальные нормы	Конвенция № 168 <sup>a</sup> и Рекомендация № 176 <sup>b</sup> Повышенные нормы	Рекомендация № 202 Базовая защита
Какие риски или обстоятельства должны быть охвачены?	Приостановка заработка вследствие невозможности получить подходящую работу для лица, способного и готового работать.	<b>К.168:</b> Потеря заработков по причине невозможности получить подходящую работу в отношении лица, способного трудиться, готового трудиться и действительно ищущего работу. Охватываемые случаи должны включать: потерю заработка по причине частичной безработицы; перерыв в получении заработка или сокращение его размера по причине временного прекращения работы, а также случаи частичной занятости работников, фактически ищущих работу с полной занятостью.  <b>Р.176:</b> Представлено методическое руководство для оценки того, насколько подходящим для соискателя работы является потенциальное трудоустройство.	Как минимум, основные гарантированные доходы для тех, кто не способен получать достаточный доход вследствие безработицы.
Кто должен быть охвачен?	Как минимум: <ul style="list-style-type: none"> <li>● 50 % всех работающих по найму; или</li> <li>● все жители, средства которых не превышают установленных пределов.</li> </ul>	<b>К.168:</b> Не менее 85 % всех работников, включая государственных служащих и учеников на производстве; все жители, средства которых не превышают установленных пределов. Охват пособиями следует распространить на частично занятых работников и, как минимум, 3 из 10 категорий ищущих работу лиц, которые в прошлом никогда не признавались или перестали признаваться безработными, или которые никогда не охватывались или перестали охватываться системами защиты безработных.	Как минимум, все жители трудоспособного возраста с учетом взятых на себя государством международных обязательств.

	Конвенция № 102 Минимальные нормы	Конвенция № 168 <sup>a</sup> и Рекомендация № 176 <sup>b</sup> Повышенные нормы	Рекомендация № 202 Базовая защита
		<p><b>P.176:</b> Следует стремиться к постепенному охвату всех лиц, работающих по найму, а также работников, оказавшихся в затруднительном положении в период ожидания.</p>	
<p><b>Что должны представлять собой пособия?</b></p>	<p>Периодические выплаты; как минимум, в размере 45 % от базовой ставки заработной платы.</p>	<p><b>K.168:</b> Периодические выплаты: не менее 50 % от минимальной заработной платы или предыдущего заработка; в любом случае эти пособия в сочетании с любыми другими пособиями должны обеспечивать получателю здоровые и экономически приемлемые условия жизни.</p> <p><b>P.176:</b> В случае частичной занятости: общая сумма пособия и заработков от работы за неполное рабочее время должна достигать суммы, находящейся между размером предыдущих заработков при работе за полное рабочее время и полным размером пособия по безработице, или должна исчисляться с учетом вынужденного сокращения рабочих часов.</p>	<p>Размер пособий в денежной или натуральной форме должен быть таков, чтобы: обеспечивать, как минимум, основные гарантированные доходы и, тем самым, гарантировать реальный доступ к необходимым товарам и услугам; содействовать предотвращению и сокращению масштабов бедности, социальной изоляции и незащищенности; и давать возможность вести достойную жизнь.</p>
<p><b>Какова должна быть продолжительность выплаты пособия?</b></p>	<p>В случае программ защиты работающих по найму: как минимум, 13 недель в рамках 12-месячного периода.</p> <p>В случае нестраховых социальных пособий, предоставляемых на основе оценки нуждаемости: как минимум, 26</p>	<p><b>K. 168:</b> На протяжении всего периода безработицы; первоначальная продолжительность выплаты пособия может быть ограничена 26 неделями в каждом периоде безработицы или 39 неделями в течение любого периода в 24 месяца; возможный период ожидания не превышает семи дней.</p> <p><b>P.176:</b> Продолжительность выплаты пособия следует продлевать до наступления пенсионного возраста</p>	<p>До тех пор, пока отсутствует способность работать и получать достаточный доход.</p>

	Конвенция № 102 Минимальные нормы	Конвенция № 168 <sup>а</sup> и Рекомендация № 176 <sup>б</sup> Повышенные нормы	Рекомендация № 202 Базовая защита
	недель в рамках 12-месячного периода.  Возможный период ожидания – не более семи дней.	применительно к безработным, достигшим установленного предпенсионного возраста.	
Какие условия могут быть установлены для получения права на пособие?	Стаж для получения пособия может устанавливаться по мере необходимости в целях недопущения злоупотреблений.	<b>К.168:</b> Стаж для получения пособия может устанавливаться по мере необходимости в целях недопущения злоупотреблений.  <b>Р.176:</b> Страховой период должен изменяться или отменяться для лиц, впервые ищущих работу.	Система основных социальных гарантий должна быть законодательно установлена на национальном уровне и основываться на принципах недопущения дискриминации, оперативного реагирования на нужды лиц с особыми потребностями и проблемы социальной интеграции, а также уважения прав и достоинства граждан.
<sup>а</sup> Конвенция 1988 года о содействии занятости и защите от безработицы. <sup>б</sup> Рекомендация 1988 года о содействии занятости и защите от безработицы.			

**Таблица 6. Основные требования: нормы социального обеспечения МОТ в области обеспечения дохода в пожилом возрасте (пенсии по старости)**

	Конвенция № 102 Минимальные нормы	Конвенция № 128 <sup>a</sup> и Рекомендация № 131 <sup>b</sup> Повышенные нормы	Рекомендация № 202 Базовая защита
Какие риски или обстоятельства должны быть охвачены?	Превышение установленного возраста (65 лет или более с должным учетом работоспособности пожилых лиц в данной стране).	<b>K128:</b> Превышение установленного возраста (65 лет или более с должным учетом демографических, экономических и социальных критериев)  Кроме того, установленный возраст должен быть менее 65 лет для лиц, занятых на таких работах, которые рассматриваются как тяжелые или вредные.  <b>P.131:</b> К тому же установленный возраст выхода на пенсию для определенных категорий должен быть снижен, если это обосновано социальными соображениями.	Как минимум, обеспечение основных гарантированных доходов для пожилых людей.
Кто должен быть охвачен?	Как минимум: <ul style="list-style-type: none"> <li>● 50% всех работающих по найму; <i>или</i></li> <li>● установленные категории экономически активного населения, составляющие не менее 20 % всех жителей; <i>или</i></li> <li>● все жители, средства которых не превышают установленных пределов.</li> </ul>	<b>K.128:</b> Все работающие по найму, включая: <ul style="list-style-type: none"> <li>● стажеров; <i>или</i></li> <li>● установленные категории экономически активного населения, составляющие не менее 75 % всего самодельного населения; <i>или</i></li> <li>● всех жителей; <i>или</i></li> <li>● жителей, средства которых не превышают установленных пределов.</li> </ul> <b>P.131:</b> Охват следует распространить на лиц, имеющих случайную; занятость; <i>или</i> на все экономически активное население. Отсутствие лица на территории	Все жители установленного национальным законодательством возраста с учетом взятых на себя государством международных обязательств.

	Конвенция № 102 Минимальные нормы	Конвенция № 128 <sup>a</sup> и Рекомендация № 131 <sup>b</sup> Повышенные нормы	Рекомендация № 202 Базовая защита
		государства не может быть единственным основанием для отказа в обеспечении.	
Что должны представлять собой пособия?	<p><i>Периодические выплаты:</i> как минимум, в размере 40 % от базовой ставки заработной платы; размер выплат должен пересматриваться при существенных изменениях в общем уровне заработков, наступающих в результате существенных изменений в стоимости жизни.</p>	<p><b>K.128:</b> Периодические выплаты: не менее 45 % базовой ставки заработной платы; размер выплат пересматривается в случае существенных изменений в общем уровне заработной платы или существенных изменений в стоимости жизни.</p> <p><b>P.131:</b> Не менее 55% базовой ставки заработной платы; национальным законодательством должен устанавливаться минимальный размер пособия по старости с тем, чтобы гарантировать минимальный уровень жизни; размер пособия должен быть увеличен, для пенсионеров, состояние которых требует постоянной помощи со стороны других лиц.</p> <p>Размер пособий следует периодически корректировать и индексировать в зависимости от изменений в общем уровне заработной платы или стоимости жизни. (Размер пособий следует увеличивать при определенных условиях, если лицо, достигшее пенсионного возраста, откладывает выход на пенсию или требование о начислении пособий).</p> <p>Выплата страховых пособий не может быть приостановлена только на основании того, что лицо, имеющее право на получение пособий, занимается оплачиваемой деятельностью.</p>	<p>Размер пособий в денежной или натуральной форме должен быть таков, чтобы: обеспечивать, как минимум, основные гарантированные доходы и, тем самым, гарантировать реальный доступ к необходимым товарам и услугам; содействовать предотвращению и сокращению масштабов бедности, социальной изоляции и незащищенности; и давать возможность вести достойную жизнь. Размеры пособий следует регулярно пересматривать.</p>

	Конвенция № 102 Минимальные нормы	Конвенция № 128 <sup>a</sup> и Рекомендация № 131 <sup>b</sup> Повышенные нормы	Рекомендация № 202 Базовая защита
Какова должна быть продолжительность выплаты пособия?	Со времени достижения нормативного возраста вплоть до момента смерти бенефициара.	Со времени достижения нормативного возраста вплоть до момента смерти бенефициара.	Со времени достижения возраста, установленного национальным законодательством, вплоть до момента смерти бенефициара.
Какие условия могут быть установлены для получения права на пособие?	30 лет уплаты взносов или работы по найму (для страховых пособий), или 20 лет проживания (для социальных пособий); <i>или</i>  в случае защиты всего экономически активного населения, установленный стаж и уплата установленного среднегодового числа взносов.  Право на сокращенное обеспечение после 15 лет уплаты взносов или работы по найму; <i>или</i>  в случае защиты всего экономически активного населения, установленный стаж и уплата половины установленного среднегодового числа взносов.	<b>K.128:</b> Аналогично условиям <b>K.102</b> .  <b>P.131:</b> 20-летний стаж уплаты взносов или работы по найму (для страховых пособий) либо 15-летний стаж постоянного проживания (для нестраховых социальных пособий).  <b>Право на сокращенное обеспечение после 10 лет уплаты взносов или работы по найму.</b>  Периоды неспособности работать из-за болезни, несчастного случая или в связи с материнством и периоды вынужденной безработицы, за которые выплачивалось пособие, периоды обязательной военной службы должны приравниваться в установленных условиях к периодам уплаты взносов или работы по найму при исчислении стажа заинтересованного лица.	Система основных социальных гарантий должна быть законодательно установлена на национальном уровне и основываться на принципах недопущения дискриминации, оперативного реагирования на нужды лиц с особыми потребностями и проблемы социальной интеграции, а также уважения прав и достоинства пожилых граждан.
<p><sup>a</sup> Конвенция 1967 года о пособиях по инвалидности, по старости и по случаю потери кормильца.</p> <p><sup>b</sup> Рекомендация 1967 года о пособиях по инвалидности, по старости и по случаю потери кормильца.</p>			

**Таблица 7. Основные требования: нормы социального обеспечения МОТ в области защиты от производственного травматизма**

	Конвенция № 102 Минимальные нормы	Конвенция № 121 <sup>a</sup> и Рекомендация № 121 <sup>b</sup> Повышенные нормы	Рекомендация № 202 Базовая защита
Какие риски или обстоятельства должны быть охвачены?	Болезненное состояние и/или нетрудоспособность вследствие производственной травмы или профессионального заболевания, влекущая за собой приостановку заработка; полная потеря способности к заработку или ее частичная потеря установленной степени, когда она может приобрести постоянный характер, либо соответствующая потеря функциональной полноценности; потеря содержания членами семьи в результате смерти кормильца.	<b>К.121:</b> Совпадает с формулировкой, использованной в К.102.	Как минимум, основные гарантированные доходы для тех, кто не способен получать достаточный доход в результате производственной травмы.
Кто должен быть охвачен?	Не менее 50 % всех работающих по найму, а также их жены и дети.	<b>К.121:</b> Все работающие по найму (включая учеников) в частном и государственном секторах, в том числе работающие в кооперативах, а в случае смерти кормильца – жена, дети и прочие установленные категории иждивенцев. <b>Р.121:</b> Охват следует постепенно распространить на все категории работающих по найму, другие категории работников и других членов семьи, находившихся на иждивении (родителей, братьев и сестер, внуков).	Как минимум, все жители трудоспособного возраста с учетом взятых на себя государством действующих международных обязательств.

	<p>Конвенция № 102 Минимальные нормы</p>	<p>Конвенция № 121<sup>a</sup> и Рекомендация № 121<sup>b</sup> Повышенные нормы</p>	<p>Рекомендация № 202 Базовая защита</p>
<p>Что должно включать в себя обеспечение при болезненном состоянии?</p>	<p><i>Медицинское обслуживание и сопутствующие пособия:</i> обслуживание врачами общей практики и врачами-специалистами, стоматологическое обслуживание, сестринский уход, госпитализация, предоставление лекарственных препаратов, услуг по медицинской реабилитации и протезированию, очков и т.д. с целью сохранения, восстановления и улучшения здоровья, способности к труду и самостоятельному удовлетворению личных потребностей.</p> <p><i>Денежные пособия:</i></p> <p>Периодические выплаты: не менее 50% от базовой ставки заработной платы; в случаях временной нетрудоспособности или инвалидности; не менее 40 % от базовой ставки заработной платы в случае смерти кормильца.</p> <p>Размер выплат должен пересматриваться при существенных изменениях в общем уровне заработков, наступающих в результате существенных изменений в стоимости жизни.</p>	<p><b>К.121: Медицинское обслуживание:</b> аналогично положению <b>К. 102</b>; также оказание неотложной помощи и последующее лечение по месту работы.</p> <p><b>Денежные пособия:</b></p> <p><i>периодические выплаты</i> в размере не менее 60 % от базовой ставки заработной платы в случаях временной нетрудоспособности или инвалидности; не менее 50 % от базовой ставки заработной платы, а также пособие на погребение в случае смерти кормильца. Размер пособия следует увеличить, если бенефициару требуется помощь на постоянной основе.</p> <p><i>Единовременная выплата:</i> аналогично условиям <b>К.102</b>, в случае существенной частичной потери способности к заработку, соответствующей потери функциональной полноценности или частичной потери способности к заработку сверх установленной степени, когда она может приобрести постоянный характер, по договоренности с пострадавшим лицом, и если компетентный орган считает, что единовременная выплата будет использована особенно выгодным для бенефициара образом.<b>Р.121:</b> аналогично условиям <b>К.102</b>.</p> <p><b>Денежное пособие:</b> не менее 66.67% среднего заработка защищенных лиц. Следует предусмотреть возмещение стоимости постоянной помощи или ухода, когда такая помощь необходима.</p>	<p>Размер пособий в денежной или натуральной форме должен быть таков, чтобы: обеспечивать, как минимум, основные гарантированные доходы и, тем самым, гарантировать реальный доступ к необходимым товарам и услугам; содействовать предотвращению и сокращению масштабов бедности, социальной изоляции и незащищенности; и давать возможность вести достойную жизнь. Размеры пособий следует регулярно пересматривать.</p>

	<b>Конвенция № 102</b> <b>Минимальные нормы</b>	<b>Конвенция № 121<sup>a</sup></b> <b>и Рекомендация № 121<sup>b</sup></b> <b>Повышенные нормы</b>	<b>Рекомендация № 202</b> <b>Базовая защита</b>
	<p>В случае незначительной степени утраты трудоспособности периодическая выплата может быть заменена единовременной выплатой, если компетентный орган власти получит гарантию использования такой выплаты по назначению.</p>	<p>(Дополнительные или особые пособия, в случае если при оценке ущерба не полностью учитывается невозможность включения работника в трудовую деятельность или его телесные повреждения). <i>Единовременная выплата</i> допустима в тех случаях, когда степень утраты трудоспособности менее 25 %; она должна быть соразмерна объему периодических выплат и не должна быть меньше общей суммы периодической выплаты за три года.</p> <p><b>К.121:</b> До тех пор, пока защищенное лицо нуждается в лечении или остается нетрудоспособным.</p> <p><b>Р.121:</b> Кроме того, денежные пособия должны выплачиваться с первого дня в каждом случае временного прекращения заработка.</p>	
<b>Какова должна быть продолжительность выплаты пособия?</b>	<p>До тех пор пока защищенное лицо нуждается в лечении или остается нетрудоспособным. Период ожидания не предусмотрен, за исключением случаев временной нетрудоспособности. В таких случаях возможный период ожидания не должен превышать трех дней.</p>	<p><b>К.121:</b> До тех пор, пока защищенное лицо нуждается в лечении или остается нетрудоспособным.</p> <p><b>Р.121:</b> Кроме того, денежные пособия должны выплачиваться с первого дня в каждом случае временного прекращения заработка.</p>	<p>До тех пор пока отсутствует способность получать достаточный доход.</p>

	Конвенция № 102 Минимальные нормы	Конвенция № 121 <sup>a</sup> и Рекомендация № 121 <sup>b</sup> Повышенные нормы	Рекомендация № 202 Базовая защита
Какие условия могут быть установлены для получения права на пособие?	<p>Выплата пособий при получении производственной травмы не может быть обусловлена стажем.</p> <p>Право иждивенцев на обеспечение может быть обусловлено признанием вдовы неспособной содержать себя самостоятельно, а также тем, что дети не достигли установленного возраста</p>	<p><b>К.121:</b> Совпадает с формулировкой, использованной в <b>К.102</b>.</p> <p>(В отношении профессиональных заболеваний может устанавливаться период подверженности соответствующему риску).</p>	<p>Система основных социальных гарантий должна быть законодательно установлена на национальном уровне и основываться на принципах недопущения дискриминации, оперативного реагирования на нужды лиц с особыми потребностями и проблемы социальной интеграции, а также уважения прав и достоинства граждан, пострадавших от производственной травмы.</p>
<p><sup>a</sup> Конвенция 1964 года о пособиях в случаях производственного травматизма.  <sup>b</sup> Рекомендация 1964 года о пособиях в случаях производственного травматизма.</p>			

**Таблица 8. Основные требования: нормы социального обеспечения МОТ в области семейных пособий/пособий на ребенка**

	<b>МОТ Конвенция № 102 Минимальные нормы</b>	<b>МОТ Рекомендация № 202 Базовая защита</b>
<b>Какие риски или обстоятельства должны быть охвачены?</b>	Ответственность за содержание детей.	Обеспечение основных гарантированных доходов для детей.
<b>Кто должен быть охвачен?</b>	<p>Как минимум:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 50% всех работающих по найму; <i>или</i></li> <li>• установленные категории экономически активного населения, составляющие не менее 20% всех жителей; <i>или</i></li> <li>• все жители, средства которых не превышают установленных пределов.</li> </ul>	Все дети.
<b>Что должны представлять собой пособия?</b>	<p>Периодические выплаты; <i>или</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• предоставление пищи, одежды, жилья, условий для отдыха или помощи по дому; <i>или</i></li> <li>• сочетание обоих видов обеспечения.</li> </ul> <p>Общая стоимость обеспечения, рассчитанная на <i>глобальном</i> уровне должна составлять:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• не менее 3% от базовой величины заработной платы, умноженной на общее число детей всех защищенных лиц; <i>или</i></li> <li>• не менее 1,5% от базовой величины заработной платы, умноженной на общее число детей всех жителей.</li> </ul>	Размер пособий в денежной или натуральной форме должен быть таков, чтобы обеспечивать, как минимум, основные гарантированные доходы для детей, с тем чтобы предоставить доступ к питанию, образованию, услугам по уходу и прочим необходимым товарам и услугам.

	<b>МОТ Конвенция № 102 Минимальные нормы</b>	<b>МОТ Рекомендация № 202 Базовая защита</b>
<b>Какова должна быть продолжительность выплаты пособия?</b>	Как минимум, с рождения до достижения 15-летнего возраста либо возраста окончания школы.	В течение всего периода детства.
<b>Какие условия могут быть установлены для получения права на пособие?</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Три месяца уплаты взносов или работы по найму (для страховых пособий); либо</li> <li>• Один год проживания (для нестраховых социальных пособий).</li> </ul>	Система основных социальных гарантий должна быть законодательно установлена на национальном уровне и основываться на принципах недопущения дискриминации, оперативного реагирования на нужды лиц с особыми потребностями и проблемы социальной интеграции, а также уважения прав и достоинства детей.

**Таблица 9. Основные требования: нормы социального обеспечения МОТ в области охраны материнства**

	Конвенция № 102 Минимальные нормы	Конвенция № 183 <sup>a</sup> и Рекомендация № 191 <sup>b</sup> Повышенные нормы	Рекомендация № 202 Базовая защита
Какие риски или обстоятельства должны быть охвачены?	Медицинская помощь в связи с беременностью, родами и их последствиями; вызванная этими обстоятельствами приостановка заработка.	<b>К.183:</b> Медицинская помощь в связи с беременностью, родами и их последствиями; вызванная этими обстоятельствами приостановка заработка. <b>Р.191:</b> Аналогично положению <b>К.183</b> .	Обязательная медицинская помощь женщинам в период беременности и после рождения ребенка. Как минимум, основные гарантированные доходы для тех, кто не способен получать достаточный доход в случае беременности и родов.
Кто должен быть охвачен?	Как минимум: <ul style="list-style-type: none"> <li>● все женщины в установленных категориях работающих по найму, охватывающих не менее 50 процентов всех работающих по найму, а в отношении медицинского обслуживания в связи с материнством – также жены мужчин в этих категориях; <i>или</i></li> <li>● все женщины в установленных категориях экономически активного населения, охватывающих не менее 20 % всех жителей, а в отношении медицинского обслуживания в связи с материнством – также жены мужчин в этих</li> </ul>	<b>К.183:</b> Все работающие по найму женщины, включая женщин занятых нетипичными формами зависимого труда. <b>Р.191:</b> Аналогично положению <b>К.183</b> .	Как минимум, все женщины, постоянно проживающие в стране, с учетом взятых на себя государством международных обязательств.

Международные нормы и документы о правах человека

	<p align="center"><b>Конвенция № 102</b> <b>Минимальные нормы</b></p>	<p align="center"><b>Конвенция № 183<sup>a</sup></b> <b>и Рекомендация № 191<sup>b</sup></b> <b>Повышенные нормы</b></p>	<p align="center"><b>Рекомендация № 202</b> <b>Базовая защита</b></p>
	<p>категориях; <i>или</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• все женщины, чьи средства не превышают установленных пределов.</li> </ul>		
<p><b>Что должны представлять собой пособия?</b></p>	<p><i>Медицинское обеспечение:</i> Как минимум:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• обслуживание до, во время и после родов квалифицированными практикующими специалистами, госпитализация в случае необходимости, с целью сохранения, восстановления и улучшения здоровья женщины, ее способности к труду и самостоятельному удовлетворению личных потребностей.</li> </ul> <p><i>Денежные пособия:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• периодические выплаты, как минимум, в размере 45 % от базовой ставки заработной платы.</li> </ul>	<p><b>К.183: Медицинское обеспечение:</b> Как минимум, обслуживание до, во время и после родов, госпитализация в случае необходимости.</p> <p>Перерывы или повседневное сокращение рабочего времени для кормления грудного ребенка, которые засчитываются и оплачиваются как рабочее время.</p> <p><i>Денежные пособия:</i></p> <p>Не менее 66,67 % от предыдущих заработков; пособия устанавливаются на таком уровне, чтобы женщина могла содержать себя и своего ребенка в достойных условиях и иметь надлежащий уровень жизни. Следует периодически проверять целесообразность повышения уровня денежных пособий.</p> <p><b>Р.191: Медицинская помощь:</b> Медицинская помощь в связи с материнством должна, в том числе, включать фармацевтические и лечебные средства, проведение обследований и анализов, предписанных врачом, зубоврачебную и хирургическую помощь.</p> <p>Размер пособий должен быть увеличен до 100% предыдущих</p>	<p><i>Медицинское обеспечение:</i> важнейшие медицинские товары и услуги должны соответствовать критериям наличия, доступности, приемлемости и качества; следует рассмотреть вопрос о бесплатном дородовом и послеродовом медицинском обслуживании наиболее уязвимых категорий населения.</p> <p><i>Пособия в денежной или натуральной форме:</i> размер их должен быть таков, чтобы: обеспечивать, как минимум, основные гарантированные доходы и, тем самым, гарантировать реальный доступ к необходимым товарам и услугам; содействовать предотвращению и сокращению масштабов бедности, социальной изоляции и незащищенности; и давать возможность вести достойную жизнь. Размеры пособий следует регулярно пересматривать.</p>

	Конвенция № 102 Минимальные нормы	Конвенция № 183 <sup>a</sup> и Рекомендация № 191 <sup>b</sup> Повышенные нормы	Рекомендация № 202 Базовая защита
		заработков женщины.	
Какова должна быть продолжительность выплаты пособия?	<p><i>Медицинская помощь:</i> в течение всей продолжительности покрываемого риска.</p> <p><i>Денежные пособия:</i> продолжительность денежных выплат должна составлять не менее 12 недель.</p>	<p><b>K.183:</b> Отпуск по беременности и родам продолжительностью 14 недель, включая обязательный 6-недельный отпуск после рождения ребенка; дополнительный отпуск до или после периода, на который приходится отпуск по беременности и родам, в случае заболевания, осложнений или риска осложнений, причиной которых являются беременность или роды.</p> <p><b>P.191:</b> Отпуск по беременности и родам продолжительностью не менее 18 недель.</p> <p>Увеличение продолжительности отпуска по беременности и родам в случае многоплодных родов.</p>	До тех пор, пока отсутствует способность работать и получать достаточный доход.
Какие условия могут быть установлены для получения права на пособие?	Те, что считаются необходимыми для предотвращения злоупотреблений.	<p><b>K.183:</b> Условия, дающие право на денежные пособия, должны удовлетворяться значительным большинством женщин; те, кто не отвечают данным условиям, имеют право на социальную помощь.</p> <p><b>P.191:</b> Аналогично условиям <b>K.183</b>.</p>	Система основных социальных гарантий должна быть законодательно установлена на национальном уровне и основываться на принципах недопущения дискриминации, оперативного реагирования на нужды лиц с особыми потребностями и проблемы социальной интеграции, а также уважения прав и достоинства женщин.
<p><sup>a</sup>Конвенция 2000 года об охране материнства. <sup>b</sup>Рекомендация 2000 года об охране материнства.</p>			

Таблица 10. Основные требования: нормы социального обеспечения МОТ в области пособий по инвалидности

	Конвенция № 102 Минимальные нормы	Конвенция № 128 и Рекомендация № 131 Повышенные нормы	Рекомендация № 202 Базовая защита
Какие риски или обстоятельства должны быть охвачены?	Неспособность заниматься какой-либо оплачиваемой деятельностью, которая, по всей вероятности, может приобрести постоянный характер, или сохраняется после прекращения обеспечения по болезни (полная потеря трудоспособности).	<b>К.128:</b> Неспособность заниматься какой бы то ни было оплачиваемой деятельностью, когда предполагается, что эта неспособность будет постоянной или когда она не устраняется к моменту истечения установленного периода временной или первоначальной нетрудоспособности (полная потеря трудоспособности). <b>Р.131:</b> Неспособность заниматься какой-либо деятельностью, обеспечивающей существенное вознаграждение (полная и частичная инвалидность).	Как минимум, основные гарантированные доходы для тех, кто не способен получать достаточный доход вследствие инвалидности.
Кто должен быть охвачен?	Как минимум: <ul style="list-style-type: none"> <li>● 50% всех работающих по найму; <i>или</i></li> <li>● установленные категории экономически активного населения, составляющие не менее 20% всех жителей; <i>или</i></li> <li>● все жители, средства которых не превышают установленных пределов.</li> </ul>	<b>К.128:</b> Все работающие по найму, включая учеников на производстве; <i>или</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>● не менее 75% экономически активного населения; <i>или</i></li> </ul> все жители; либо жители, средства которых не превышают установленных пределов. <b>Р.131:</b> Охват следует распространить на лиц, имеющих случайную занятость на все экономически активное население. Отсутствие лица на территории государства не может быть единственным основанием для приостановки обеспечения.	Как минимум, все жители с учетом взятых на себя государством международных обязательств.

	<b>Конвенция № 102 Минимальные нормы</b>	<b>Конвенция № 128 и Рекомендация № 131 Повышенные нормы</b>	<b>Рекомендация № 202 Базовая защита</b>
<b>Что должны представлять собой пособия?</b>	<p>Периодические выплаты в размере не менее 40 % от базовой ставки зарплаты.</p> <p>Размер выплат должен пересматриваться при существенных изменениях в общем уровне заработков, наступающих в результате существенных изменений в стоимости жизни.</p>	<p><b>К.128:</b> Периодические выплаты в размере не менее 50 % от базовой ставки зарплаты; корректировка и индексация при существенных изменениях в общем уровне заработков или стоимости жизни. Реабилитационные услуги и меры для дальнейшего трудоустройства инвалидов на подходящую работу.</p> <p><b>Р.131:</b> Периодические выплаты следует увеличить, как минимум, до 60 % от базовой ставки зарплаты. Минимальный размер пособий по инвалидности должен быть законодательно установлен и обеспечивать прожиточный минимум. Сокращенный размер пособия при частичной утрате трудоспособности. Размер пособий следует периодически корректировать и индексировать в зависимости от изменений в общем уровне заработной платы или стоимости жизни.</p>	<p>Размер пособий в денежной или натуральной форме должен быть таков, чтобы: обеспечивать, как минимум, основные гарантированные доходы и, тем самым, гарантировать реальный доступ к необходимым товарам и услугам; содействовать предотвращению и сокращению масштабов бедности, социальной изоляции и незащищенности; и давать возможность вестидостойную жизнь.</p>
<b>Какова должна быть продолжительность выплаты пособия?</b>	<p>До тех пор, пока отсутствует способность заниматься какой-либо оплачиваемой деятельностью, или до начала выплаты пенсии по старости.</p>	<p>Пока сохраняется нетрудоспособность или до начала выплаты пенсии по старости.</p>	<p>До тех пор, пока отсутствует способность работать и получать достаточный доход.</p>

	Конвенция № 102 Минимальные нормы	Конвенция № 128 и Рекомендация № 131 Повышенные нормы	Рекомендация № 202 Базовая защита
Какие условия могут быть установлены для получения права на пособие?	<p>15-летний стаж уплаты взносов или работы по найму (для страховых пособий) либо 10-летний стаж постоянного проживания (для нестраховых социальных пособий); <i>или</i></p> <p><i>в случае защиты всего экономически активного населения:</i> трехлетний стаж уплаты взносов и уплата установленного среднегодового числа взносов;</p> <p>право на получение пособия в сокращенном размере после пяти лет уплаты взносов или работы по найму; <i>или</i></p> <p><i>в случае защиты всего экономически активного населения:</i> трехлетний стаж уплаты взносов и уплата половины установленного среднегодового числа взносов.</p>	<p><b>К.128: аналогично условиям К.102.</b></p> <p><b>Р.131:</b> Пять лет уплаты взносов, работы по найму или проживания; стаж должен быть исключен (или сокращен) для молодых трудящихся или в тех случаях, когда инвалидность наступила в результате несчастного случая.</p> <p>Периоды неспособности работать из-за болезни, несчастного случая или в связи с материнством и периоды вынужденной безработицы, за которые выплачивалось пособие, периоды обязательной военной службы должны приравниваться в установленных условиях к периодам уплаты взносов или работы по найму при исчислении стажа заинтересованного лица.</p>	<p>Условия предоставления прав должны быть законодательно установлены на национальном уровне и основываться на принципах недопущения дискриминации, оперативного реагирования на нужды лиц с особыми потребностями и проблемы социальной интеграции, а также уважения прав и достоинства лиц с ограниченными возможностями.</p>

**Таблица 11. Основные требования: нормы социального обеспечения МОТ в области пособий по случаю потери кормильца**

	Конвенция № 102 Минимальные нормы	Конвенция № 128 и Рекомендация № 131 Повышенные нормы	Рекомендация № 202 Базовая защита
Какие риски или обстоятельства должны быть охвачены?	Потеря содержания вдовой или ребенком в результате смерти кормильца.	<b>К.128:</b> Потеря содержания вдовой или ребенком в случае смерти кормильца. <b>Р.131:</b> Аналогично положению К.128.	Как минимум, основные гарантированные доходы для тех, кто не способен получить достаточный доход в связи с отсутствием поддержки со стороны семьи.
Кто должен быть охвачен?	Жены и дети кормильцев в установленных категориях работающих по найму, составляющих не менее 50 % всех работающих по найму; <i>или</i>  жены и дети кормильцев в установленных категориях экономически активного населения, составляющих не менее 20 % всех жителей; <i>или</i>  всех проживающих в стране вдов и детей, потерявших кормильца, чьи средства не превышают установленных пределов.	<b>К.128:</b> Жены, дети и другие иждивенцы работавших по найму или учеников; <i>или</i>  жены, дети и другие иждивенцы кормильцев, составляющие не менее 75% всего самодеятельного населения; <i>или</i>  все вдовы, дети и прочие иждивенцы, потерявшие кормильцев, которые постоянно проживают в стране; или проживающие в стране представители вышеуказанных категорий, чьи средства не превышают установленных пределов. <b>Р.131:</b> В дополнение к этому, охват следует постепенно распространить на жен и детей и других членов семьи, находящихся на иждивении лиц, имеющих случайную занятость; или на всех экономически активных граждан. Кроме того, нетрудоспособный вдовец-иждивенец должен пользоваться теми же правами на пособие по случаю потери кормильца, что и вдова. Отсутствие лица на территории государства не может быть единственным основанием для приостановки обеспечения.	Как минимум, все жители и дети с учетом взятых на себя государством международных обязательств.

	Конвенция № 102 Минимальные нормы	Конвенция № 128 и Рекомендация № 131 Повышенные нормы	Рекомендация № 202 Базовая защита
<b>Что должны представлять собой пособия?</b>	<p>Периодические выплаты в размере не менее 40 % от базовой ставки заработной платы.</p> <p>Размер выплат должен пересматриваться при существенных изменениях в общем уровне заработков, наступающих в результате существенных изменений в стоимости жизни.</p>	<p><b>К. 128:</b> Периодические выплаты в размере не менее 45 % от базовой ставки заработной платы; корректировка и индексация при существенных изменениях в общем уровне заработков или стоимости жизни.</p> <p><b>Р. 131:</b> Размер пособий следует увеличить, как минимум, до 55 % от базовой ставки заработной платы; национальным законодательством должен устанавливаться минимальный размер пособия по случаю потери кормильца, с тем чтобы гарантировать минимальный уровень жизни. Размер пособий следует периодически корректировать и индексировать в зависимости от изменений в общем уровне заработной платы или стоимости жизни.</p> <p>Единовременные выплаты вдовам, не удовлетворяющим установленным условиям предоставления обеспечения, и/или помощь и услуги для подходящего трудоустройства.</p> <p>Выплата страховых пособий не может быть приостановлена только на основании того, что лицо, имеющее право на получение пособий, занимается оплачиваемой деятельностью.</p>	<p>Размер пособий в денежной или натуральной форме должен быть таков, чтобы: обеспечивать, как минимум, основные гарантированные доходы и, тем самым, гарантировать реальный доступ к необходимым товарам и услугам; содействовать предотвращению и сокращению масштабов бедности, социальной изоляции и незащищенности; и давать возможность вести достойную жизнь. Размеры пособий следует регулярно пересматривать.</p>

	Конвенция № 102 Минимальные нормы	Конвенция № 128 и Рекомендация № 131 Повышенные нормы	Рекомендация № 202 Базовая защита
Какова должна быть продолжительность выплаты пособия?	Пока дети не достигнут возраста 15 лет или возраста окончания обязательного школьного образования.  До вступления вдовой в новый брак.	<b>К.128 и Р.131:</b> Пока дети не достигнут возраста 15 лет, возраста окончания обязательного школьного образования или более старшего возраста для учеников на производстве, студентов или лиц с хроническими заболеваниями / ограниченными возможностями,  До начала оплачиваемой деятельности вдовой или ее вступления в новый брак.	До тех пор, пока отсутствует способность работать и получать достаточный доход.

	Конвенция № 102 Минимальные нормы	Конвенция № 128 и Рекомендация № 131 Повышенные нормы	Рекомендация № 202 Базовая защита
Какие условия могут быть установлены для получения права на пособие?	<p>15-летний стаж уплаты взносов или работы по найму (для страховых пособий) либо 10-летний стаж постоянного проживания (для нестраховых социальных пособий); <i>или</i></p> <p><i>в случае защиты всего экономически активного населения:</i> трехлетний стаж уплаты взносов и уплата установленного среднегодового числа взносов;</p> <p>право на получение пособия в сокращенном размере после пяти лет уплаты взносов или работы по найму; <i>или</i></p> <p><i>в случае защиты всего экономически активного населения:</i> трехлетний стаж уплаты взносов и уплата половины установленного среднегодового числа взносов.</p> <p>Право на обеспечение для вдовы может быть обусловлено признанием её неспособной содержать себя самостоятельно.</p>	<p><b>К.128:</b> аналогично условиям <b>К.102</b>. Кроме того, для вдовы право на пособие может быть обусловлено достижением установленного возраста, который не должен превышать возраста, установленного для получения пособия по старости. Никакого требования в отношении возраста не устанавливается, если вдова является инвалидом или воспитывает ребенка, состоявшего на иждивении умершего. Получение вдовой без детей права на обеспечение может быть обусловлено требованием минимальной продолжительности брака.</p> <p><b>Р.131:</b> Пятилетний стаж уплаты взносов, работа по найму или проживание в стране.</p> <p>Аналогично условиям <b>К.128</b>.</p> <p>Периоды неспособности работать из-за болезни, несчастного случая или в связи с материнством и периоды вынужденной безработицы, за которые выплачивалось пособие, периоды обязательной военной службы должны приравниваться в установленных условиях к периодам уплаты взносов или работы по найму при исчислении стажа заинтересованного лица. Получение вдовой права на обеспечение может быть обусловлено достижением установленного возраста.</p>	<p>Система основных социальных гарантий должна быть законодательно установлена на национальном уровне и основываться на принципах недопущения дискриминации, оперативного реагирования на нужды лиц с особыми потребностями и проблемы социальной интеграции, а также уважения прав и достоинства граждан.</p>

Приложение III. Таблица с данными о ратификации актуальных конвенций МОТ по социальному обеспечению

Таблица 12. Ратификация актуальных конвенций МОТ по социальному обеспечению, по регионам

Страна	Вид социального обеспечения									Трудящиеся мигранты <sup>а</sup>
	Медицинское обслуживание	Болезнь	Безработица	Старость	Несчастный случай на производстве	Семья/дети	Материнство	Инвалидность	Потеря кормильца	
	К.102 К.130 К.118	К.102 К.130 К.118	К.102 К.168 К.118	К.102 К.128 К.118	К.102 К.121 К.118	К.102  К.118	К.102 К.183 К.118	К.102 К.128 К.118	К.102 К.128 К.118	
<b>АФРИКА</b>										
Бенин				К.102 (2019) <sup>1</sup>	К.102 (2019) <sup>1</sup>	К.102 (2019) <sup>1</sup>	К.102 (2019) <sup>1</sup> К.183 (2012)	К.102 (2019) <sup>1</sup>	К.102 (2019) <sup>1</sup>	
Буркина-Фасо							К.183 (2013)			
Гвинея	К.118 (1967)	К.118 (1967)		К.118 (1967)	К.121 (1967) К.118 (1967)	К.118 (1967)	К.118 (1967)		К.118 (1967)	К.118 (1967)
Демократическая Республика Конго				К.102 (1987) К.118 (1967)	К.121 (1967) К.118 (1967)	К.102 (1987)		К.102 (1987) К.118 (1967)	К.102 (1987)	К.118 (1967)
Египет	К.118 (1993)	К.118 (1993)	К.118 (1993)	К.118 (1993)	К.118 (1993)		К.118 (1993)	К.118 (1993)	К.118 (1993)	К.118 (1993)
Кабо-Верде	К.118 (1987)	К.102 (2020) <sup>2</sup> К.118 (1987)		К.102 (2020) <sup>2</sup> К.118 (1987)	К.118 (1987)	К.102 (2020) <sup>2</sup> К.118 (1987)	К.118 (1987)	К.118 (1987)	К.118 (1987)	К.118 (1987)
Кения				К.118 (1971)				К.118 (1971)	К.118 (1971)	К.118 (1971)
Ливия	К.102 (1975) К.130 (1975) К.118 (1975)	К.102 (1975) К.130 (1975) К.118 (1975)	К.102 (1975)  К.118 (1975)	К.102 (1975) К.128 (1975) К.118 (1975)	К.102 (1975) К.121 (1975) К.118 (1975)	К.102 (1975)  К.118 (1975)	К.102 (1975)  К.118 (1975)	К.102 (1975) К.128 (1975) К.118 (1975)	К.102 (1975) К.128 (1975) К.118 (1975)	К.118 (1975)
Маврикий							К.183 (2019) <sup>3</sup>			
Мавритания				К.102 (1968) К.118 (1968)	К.102 (1968) К.118 (1968)	К.102 (1968) К.118 (1968)		К.102 (1968) К.118 (1968)	К.102 (1968) К.118 (1968)	К.118 (1968)

Международные нормы и документы о правах человека

Страна	Вид социального обеспечения									Трудящиеся мигранты <sup>а</sup>
	Медицинское обслуживание	Болезнь	Безработица	Старость	Несчастный случай на производстве	Семья/дети	Материнство	Инвалидность	Потеря кормильца	
	К.102 К.130 К.118	К.102 К.130 К.118	К.102 К.168 К.118	К.102 К.128 К.118	К.102 К.121 К.118	К.102  К.118	К.102 К.183 К.118	К.102 К.128 К.118	К.102 К.128 К.118	
Мадагаскар		К.118 (1964)			К.118 (1964)		К.118 (1964)	К.118 (1964)		К.118 (1964)
Мали							К.183 (2008)			
Марокко	К.102 (2019) <sup>4</sup>	К.102 (2019) <sup>4</sup>		К.102 (2019) <sup>4</sup>	К.102 (2019) <sup>4</sup>	К.102 (2019) <sup>4</sup>	К.102 (2019) <sup>4</sup> К.183 (2011)	К.102 (2019) <sup>4</sup>	К.102 (2019) <sup>4</sup>	
Нигер				К.102 (1966)	К.102 (1966)	К.102 (1966)	К.102 (1966) К.183 (2019) <sup>5</sup>			
Руанда				К.118 (1989)	К.118 (1989)			К.118 (1989)	К.118 (1989)	К.118 (1989)
Сан-Томе и Принсипи							К.183 (2017)			
Сенегал					К.102 (1962) К.121 (1966)	К.102 (1962)	К.102 (1962) К.183 (2017)			
Того				К.102 (2013)		К.102 (2013)	К.102 (2013)		К.102 (2013)	
Тунис	К.118 (1965)	К.118 (1965)		К.118 (1965)	К.118 (1965)	К.118 (1965)	К.118 (1965)	К.118 (1965)	К.118 (1965)	К.118 (1965)
Центрально-африканская Республика				К.118 (1964)	К.118 (1964)	К.118 (1964)	К.118 (1964)			К.118 (1964)
Чад				К.102 (2015)	К.102 (2015)	К.102 (2015)		К.102 (2015)	К.102 (2015)	
<b>СЕВЕРНАЯ И ЮЖНАЯ АМЕРИКА</b>										
Аргентина	К.102 (2016)			К.102 (2016)		К.102 (2016)	К.102 (2016)	К.102 (2016)	К.102 (2016)	
Барбадос		К.102 (1972) К.118 (1974)		К.102 (1972) К.128 (1972) К.118 (1974)	К.102 (1972) К.118 (1974)		К.118 (1974)	К.102 (1972) К.128 (1972)	К.102 (1972) К.118 (1974)	К.118 (1974)
Белиз							К.183 (2005)			
Боливия, Многонациональное Государство	К.102 (1977) К.130 (1977) К.118 (1977)	К.102 (1977) К.130 (1977) К.118 (1977)		К.102 (1977) К.128 (1977)	К.102 (1977) К.121 (1977)	К.102 (1977) К.118 (1977)	К.102 (1977) К.118 (1977)	К.102 (1977) К.128 (1977)	К.102 (1977) К.128 (1977)	К.118 (1977)

Страна	Вид социального обеспечения									Трудящиеся мигранты <sup>а</sup>
	Медицинское обслуживание	Болезнь	Безработица	Старость	Несчастный случай на производстве	Семья/дети	Материнство	Инвалидность	Потеря кормильца	
	К.102 К.130 К.118	К.102 К.130 К.118	К.102 К.168 К.118	К.102 К.128 К.118	К.102 К.121 К.118	К.102  К.118	К.102 К.183 К.118	К.102 К.128 К.118	К.102 К.128 К.118	
Бразилия	К.102 (2009) <i>К.118 (1969)</i>	К.102 (2009) <i>К.118 (1969)</i>	К.102 (2009) К.168 (1993)	К.102 (2009) <i>К.118 (1969)</i>	К.102 (2009) <i>К.118 (1969)</i>	К.102 (2009)	К.102 (2009) <i>К.118 (1969)</i>	К.102 (2009) <i>К.118 (1969)</i>	К.102 (2009) <i>К.118 (1969)</i>	К.118 <sup>б</sup> К.157 <i>К.118 (1969)</i>
Венесуэла, Боливарианская Республика	К.102 (1982) К.130 (1982) <i>К.118 (1982)</i>	К.102 (1982) К.130 (1982) <i>К.118 (1982)</i>		К.102 (1982) К.128 (1983) <i>К.118 (1982)</i>	К.102 (1982) К.121 (1982) <i>К.118 (1982)</i>		К.102 (1982) <i>К.118 (1982)</i>	К.102 (1982) К.128 (1983) <i>К.118 (1982)</i>	К.102 (1982) К.128 (1983) <i>К.118 (1982)</i>	<i>К.118 (1982)</i>
Гватемала							К.118 (1963)			<i>К.118 (1963)</i>
Гондурас	К.102 (2012)	К.102 (2012)		К.102 (2012)			К.102 (2012)	К.102 (2012)	К.102 (2012)	
Доминиканская Республика	К.102 (2016)	К.102 (2016)		К.102 (2016)	К.102 (2016)	К.102 (2016)	К.102 (2016) К.183 (2016)	К.102 (2016)	К.102 (2016)	
Коста-Рика	К.102 (1972) К.130 (1972)	К.130 (1972)		К.102 (1972)	К.102 (1972)	К.102 (1972)	К.102 (1972)	К.102 (1972)	К.102 (1972)	
Куба							К.183 (2004)			
Мексика	К.102 (1961) <i>К.118 (1978)</i>	К.102 (1961) <i>К.118 (1978)</i>		К.102 (1961) <i>К.118 (1978)</i>	К.102 (1961) <i>К.118 (1978)</i>		К.102 (1961) <i>К.118 (1978)</i>	К.102 (1961) <i>К.118 (1978)</i>	К.102 (1961) <i>К.118 (1978)</i>	<i>К.118 (1978)</i>
Перу	К.102 (1961)	К.102 (1961)		К.102 (1961)			К.102 (1961) К.183 (2016)	К.102 (1961)		
Сент-Винсент и Гренадины	К.102 (2015)	К.102 (2015)		К.102 (2015)	К.102 (2015)		К.102 (2015)	К.102 (2015)	К.102 (2015)	
Суринам					<i>К.118 (1976)</i>					<i>К.118 (1976)</i>
Уругвай	К.102 (2010) К.130 (1973) <i>К.118 (1983)</i>	К.130 (1973) <i>К.118 (1983)</i>	К.102 (2010) <i>К.118 (1983)</i>	К.128 (1973)	К.121 (1973) <sup>б</sup> <i>К.118 (1983)</i>	К.102 (2010) <i>К.118 (1983)</i>	К.102 (2010) <i>К.118 (1983)</i>	К.128 (1973)	К.128 (1973)	<i>К.118 (1983)</i>
Чили					К.121 (1999)					
Эквадор	К.130 (1978) <i>К.118 (1970)</i>	К.102 (1974) К.130 (1978) <i>К.118 (1970)</i>		К.102 (1974) К.128 (1978)	К.102 (1974) К.121 (1978) <i>К.118 (1970)</i>		<i>К.118 (1970)</i>	К.102 (1974) К.128 (1978) <i>К.118 (1970)</i>	К.102 (1974) К.128 (1978) <i>К.118 (1970)</i>	<i>К.118 (1970)</i>

Страна	Вид социального обеспечения									Трудящиеся мигранты <sup>а</sup>
	Медицинское обслуживание	Болезнь	Безработица	Старость	Несчастный случай на производстве	Семья/дети	Материнство	Инвалидность	Потеря кормильца	
	К.102 К.130 К.118	К.102 К.130 К.118	К.102 К.168 К.118	К.102 К.128 К.118	К.102 К.121 К.118	К.102  К.118	К.102 К.183 К.118	К.102 К.128 К.118	К.102 К.128 К.118	
<b>АРАБСКИЕ ГОСУДАРСТВА</b>										
Иордания				К.102 (2014)	К.102 (2014) К.118 (1963)		К.118 (1963)	К.102 (2014) К.118 (1963)	К.102 (2014) К.118 (1963)	К.118 (1963)
Ирак	К.118 (1978)	К.118 (1978)		К.118 (1978)	К.118 (1978)		К.118 (1978)	К.118 (1978)	К.118 (1978)	К.118 (1978)
Сирийская Арабская Республика				К.118 (1963)	К.118 (1963)			К.118 (1963)	К.118 (1963)	К.118 (1963)
<b>АЗИЯ И ТИХИЙ ОКЕАН</b>										
Азербайджан							К.183 (2010)			
Бангладеш					К.118 (1972)		К.118 (1972)			К.118 (1972)
Индия	К.118 (1964)	К.118 (1964)					К.118 (1964)			К.118 (1964)
Казахстан							К.183 (2012)			
Кыргызстан										К.157 (2008)
Пакистан					К.118 (1969)		К.118 (1969)			К.118 (1969)
Филиппины	К.118 (1994)	К.118 (1994)		К.118 (1994)	К.118 (1994)		К.118 (1994)	К.118 (1994)	К.118 (1994)	К.118 (1994) К.157 (1994)
Япония		К.102 (1976)	К.102 (1976)	К.102 (1976)	К.102 (1976) К.121 (1974) <sup>б</sup>					
<b>ЕВРОПА</b>										
Австрия	К.102 (1969)		К.102 (1978)	К.102 (1969) К.128 (1969)		К.102 (1969)	К.102 (1969) К.183 (2004)			
Албания	К.102 (2006)	К.102 (2006)	К.102 (2006) К.168 (2006)	К.102 (2006)	К.102 (2006)		К.102 (2006) К.183 (2004)	К.102 (2006)	К.102 (2006)	
Беларусь							К.183 (2004)			

Страна	Вид социального обеспечения									Трудящиеся мигранты <sup>а</sup>  К.118 <sup>б</sup> К.157
	Медицинское обслуживание	Болезнь	Безработица	Старость	Несчастный случай на производстве	Семья/дети	Материнство	Инвалидность	Потеря кормильца	
	К.102 К.130 К.118	К.102 К.130 К.118	К.102 К.168 К.118	К.102 К.128 К.118	К.102 К.121 К.118	К.102  К.118	К.102 К.183 К.118	К.102 К.128 К.118	К.102 К.128 К.118	
Бельгия	К.102 (1959) К.130 (2017)	К.102 (1959) К.130 (2017)	К.102 (1959) К.168 (2011)	К.102 (1959) К.128 (2017)	К.102 (1959) К.121 (1970)	К.102 (1959)	К.102 (1959)	К.102 (1959) К.128 (2017)	К.102 (1959) К.128 (2017)	
Болгария	К.102 (2008)	К.102 (2008)	К.102 (2016) <sup>5</sup>	К.102 (2008)	К.102 (2008)	К.102 (2008)	К.102 (2008) К.183 (2001)		К.102 (2008)	
Босния и Герцеговина	К.102 (1993)	К.102 (1993)	К.102 (1993)	К.102 (1993)	К.102 (1993) К.121 (1993)		К.102 (1993) К.183 (2010)		К.102 (1993)	
Венгрия							К.183 (2003)			
Германия	К.102 (1958) К.130 (1974) К.118 (1971)	К.102 (1958) К.130 (1974) К.118 (1971)	К.102 (1958)  К.118 (1971)	К.102 (1958) К.128 (1971)	К.102 (1958) К.121 (1972) К.118 (1971)	К.102 (1958)	К.102 (1958)  К.118 (1971)	К.102 (1958) К.128 (1971)	К.102 (1958) К.128 (1971)	К.118 (1971)
Греция	К.102 (1955)	К.102 (1955)	К.102 (1955)	К.102 (1955)	К.102 (1955)		К.102 (1955)	К.102 (1955)	К.102 (1955)	
Дания	К.102 (1955) К.130 (1978) К.118 (1969)	К.130 (1978) К.118 (1969)	К.102 (1955)  К.118 (1969)	К.102 (1955)	К.102 (1955)  К.118 (1969)			К.102 (1955)		К.118 (1969)
Израиль				К.102 (1955) К.118 (1965)	К.102 (1955) К.118 (1965)	К.118 (1965)	К.118 (1965)		К.102 (1955) К.118 (1965)	К.118 (1965)
Ирландия	К.118 (1964)	К.102 (1968) К.118 (1964)	К.102 (1968) К.118 (1964)		К.121 (1969) К.118 (1964)	К.118 (1964)			К.102 (1968)	К.118 (1964)
Исландия				К.102 (1961)		К.102 (1961)		К.102 (1961)		
Испания	К.102 (1988)	К.102 (1988)	К.102 (1988)		К.102 (1988)					К.157 (1985)
Италия	К.118 (1967)	К.118 (1967)	К.118 (1967)	К.102 (1956) К.118 (1967)	К.118 (1967)	К.102 (1956) К.118 (1967)	К.102 (1956) К.183 (2001) К.118 (1967)	К.118 (1967)	К.118 (1967)	К.118 (1967)
Кипр		К.102 (1991)	К.102 (1991)	К.102 (1991)	К.102 (1991) К.121 (1966)		К.183 (2005)	К.102 (1991)	К.102 (1991) К.128 (1969)	
Латвия							К.183 (2009)			

Страна	Вид социального обеспечения									Трудящиеся мигранты <sup>а</sup> К.118 <sup>б</sup> К.157
	Медицинское обслуживание	Болезнь	Безработица	Старость	Несчастный случай на производстве	Семья/дети	Материнство	Инвалидность	Потеря кормильца	
	К.102 К.130 К.118	К.102 К.130 К.118	К.102 К.168 К.118	К.102 К.128 К.118	К.102 К.121 К.118	К.102  К.118	К.102 К.183 К.118	К.102 К.128 К.118	К.102 К.128 К.118	
Литва							К.183 (2003)			
Люксембург	К.102 (1964) К.130 (1980)	К.102 (1964) К.130 (1980)	К.102 (1964)	К.102 (1964)	К.102 (1964) К.121 (1972)	К.102 (1964)	К.102 (1964) К.183 (2008)	К.102 (1964)	К.102 (1964)	
Молдова, Республика							К.183 (2006)			
Нидерланды	К.102 (1962) К.130 (2006)	К.102 (1962) К.130 (2006)	К.102 (1962)	К.102 (1962) К.128 (1969)	К.102 (1962) К.121 (1966) <sup>б</sup>	К.102 (1962)	К.102 (1962) К.183 (2009)	К.102 (1962) К.128 (1969)	К.102 (1962) К.128 (1969)	
Норвегия	К.102 (1954) К.130 (1972)	К.102 (1954) К.130 (1972)	К.102 (1954) К.168 (1990)	К.102 (1954) К.128 (1968)	К.102 (1954)	К.102 (1954)  К.118 (1963)	К.183 (2015)	К.128 (1968)	К.128 (1968) К.118 (1963)	К.118 (1963)
Польша	К.102 (2003)			К.102 (2003)		К.102 (2003)	К.102 (2003)		К.102 (2003)	
Португалия	К.102 (1994)	К.102 (1994)	К.102 (1994) К.183 (2012)	К.102 (1994)	К.102 (1994)					
Российская Федерация	К.102 (2019) <sup>7</sup>	К.102 (2019) <sup>7</sup>		К.102 (2019) <sup>7</sup>	К.102 (2019) <sup>7</sup>		К.102 (2019) <sup>7</sup>	К.102 (2019) <sup>7</sup>	К.102 (2019) <sup>7</sup>	
Румыния	К.102 (2009)	К.102 (2009)	К.168 (1992)	К.102 (2009)		К.102 (2009)	К.102 (2009) К.183 (2002)			
Сан-Марино							К.183 (2019) <sup>8</sup>			
Северная Македония	К.102 (1991)	К.102 (1991)	К.102 (1991)	К.102 (1991)	К.102 (1991) К.121 (1991)		К.102 (1991) К.183 (2012)		К.102 (1991)	
Сербия	К.102 (2000)	К.102 (2000)	К.102 (2000)	К.102 (2000)	К.102 (2000) К.121 (2000)		К.102 (2000) К.183 (2010)		К.102 (2000)	
Словакия	К.102 (1993) К.130 (1993)	К.102 (1993) К.130 (1993)		К.102 (1993) К.128 (1993)		К.102 (1993)	К.102 (1993) К.183 (2000)	К.102 (1993)	К.102 (1993)	
Словения	К.102 (1992)	К.102 (1992)	К.102 (1992)	К.102 (1992)	К.102 (1992) К.121 (1992)		К.102 (1992) К.183 (2010)		К.102 (1992)	

Страна	Вид социального обеспечения									Трудящиеся мигранты <sup>а</sup>
	Медицинское обслуживание	Болезнь	Безработица	Старость	Несчастный случай на производстве	Семья/дети	Материнство	Инвалидность	Потеря кормильца	
	К.102 К.130 К.118	К.102 К.130 К.118	К.102 К.168 К.118	К.102 К.128 К.118	К.102 К.121 К.118	К.102  К.118	К.102 К.183 К.118	К.102 К.128 К.118	К.102 К.128 К.118	
Соединенное Королевство	К.102 (1954)	К.102 (1954)	К.102 (1954)	К.102 (1954)		К.102 (1954)			К.102 (1954)	
Турция	К.102 (1975) К.118 (1974)	К.102 (1975) К.118 (1974)		К.102 (1975) К.118 (1974)	К.102 (1975) К.118 (1974)		К.102 (1975) К.118 (1974)	К.102 (1975) К.118 (1974)	К.102 (1975) К.118 (1974)	К.118 (1974)
Украина	К.102 (2016)	К.102 (2016)	К.102 (2016)	К.102 (2016)	К.102 (2016)	К.102 (2016)	К.102 (2016)	К.102 (2016)	К.102 (2016)	
Финляндия	К.130 (1974) К.118 (1969)	К.130 (1974) К.118 (1969)	К.168 (1990)	К.128 (1976)	К.121 (1968) <sup>б</sup> К.118 (1969)			К.128 (1976)	К.128 (1976)	К.118 (1969)
Франция	К.102 (1974) К.118 (1974)	К.118 (1974)	К.102 (1974)	К.102 (1974)	К.102 (1974) К.118 (1974)	К.102 (1974) К.118 (1974)	К.102 (1974) К.118 (1974)	К.102 (1974) К.118 (1974)	К.118 (1974)	К.118 (1974)
Хорватия	К.102 (1991)	К.102 (1991)	К.102 (1991)	К.102 (1991)	К.102 (1991) К.121 (1991)		К.102 (1991)		К.102 (1991)	
Черногория	К.102 (2006)	К.102 (2006)	К.102 (2006)	К.102 (2006)	К.102 (2006) К.121 (2006)		К.102 (2006) К.183 (2012)		К.102 (2006)	
Чешская Республика	К.102 (1993) К.130 (1993)	К.102 (1993) К.130 (1993)		К.102 (1993) К.128 (1993)		К.102 (1993)	К.102 (1993)	К.102 (1993)	К.102 (1993)	
Швейцария			К.168 (1990)	К.102 (1977) К.128 (1977)	К.102 (1977)	К.102 (1977)	К.183 (2014)	К.102 (1977) К.128 (1977)	К.102 (1977) К.128 (1977)	
Швеция	К.102 (1953) К.130 (1970) К.118 (1963)	К.102 (1953) К.130 (1970) К.118 (1963)	К.102 (1953) К.168 (1990) К.118 (1963)	К.128 (1968)	К.102 (1953) К.121 (1969) К.118 (1963)	К.102 (1953)	К.102 (1953)  К.118 (1963)	К.128 (1968)	К.128 (1968)	К.157 (1984) К.118 (1963)

Примечания: <sup>а</sup> Хотя в отношении трудящихся-мигрантов, если не оговаривается иное, действуют все международные нормы по социальному обеспечению, конвенции №118 и №157 имеют для них особую актуальность. <sup>б</sup> Положения Конвенции №118 применяются в отношении отдельных видов социального обеспечения (см. остальные столбцы).

<sup>1</sup> *Бенин*: Конвенция № 102 вступила в силу 14 июня 2020 г.

<sup>2</sup> *Кабо Верде*: Конвенция № 102 вступит в силу 10 января 2021 г.

<sup>3</sup> *Маврикий*: Конвенция № 183 вступила в силу 13 июня 2020 г.

<sup>4</sup> *Марокко*: Конвенция № 102 вступила в силу 14 июня 2020 г.

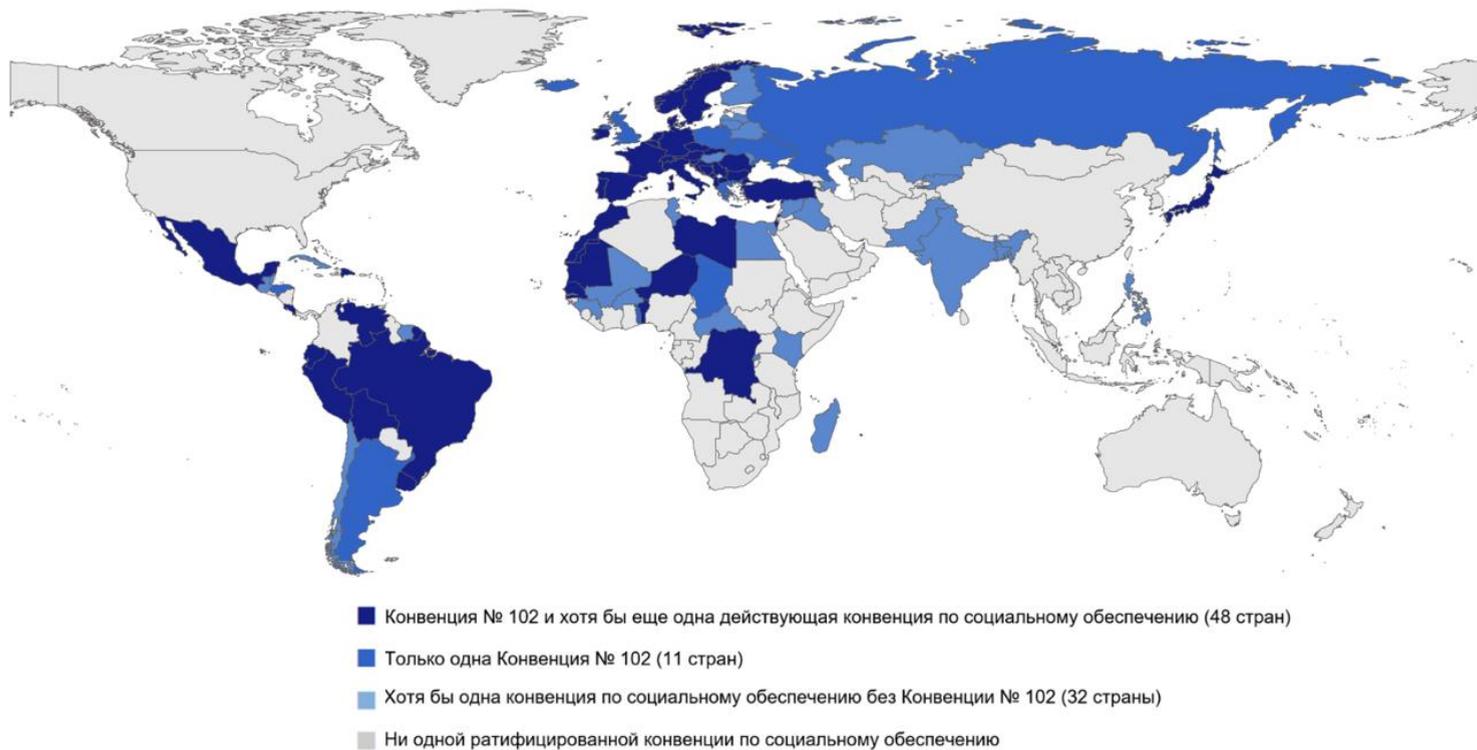
<sup>5</sup> *Нигер*: Конвенция № 183 вступила в силу 10 июня 2020 г.

<sup>6</sup> *Нидерланды, Финляндия, Уругвай, Япония*: Принят Перечень профессиональных заболеваний (Таблица I), пересмотренный на 66-й сессии МКТ (1980 г.).

<sup>7</sup> *Российская Федерация*. Конвенция № 102 вступила в силу 26 февраля 2020 г.

<sup>8</sup> *Сан-Марино*. Конвенция № 183 вступила в силу 19 июня 2020 г.

#### Приложение IV. Карта ратификации действующих конвенций МОТ по социальному обеспечению



## Приложение V. Перечень прочих актуальных документов

### Международные документы о правах человека

Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination, 1965 (Конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, 1965 г.)

Convention relating to the Status of Refugees, 1951 and Convention relating to the Status of Stateless Persons, 1954 (Конвенция о статусе беженцев, 1951 г., и Конвенция о статусе апатридов, 1954 г.)

Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, 2007 (Декларация о правах коренных народов, 2007 г.)

International Convention on the Protection of the Rights of All Migrant Workers and their Families, 1990 (Международная конвенция о защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей, 1990 г.)

### Региональные документы о правах человека

#### Арабские государства

The Arab Charter on Human Rights, 2004 (Арабская хартия прав человека, 2004 г.)

#### Ассоциация государств Юго-Восточной Азии

ASEAN Human Rights Declaration, 2013 (Декларация АСЕАН о правах человека, 2013 г.)

#### Африка

The African Charter on Human and Peoples' Rights, 1981 (Африканская хартия прав человека и народов, 1981 г.)

#### Европа

Charter of Fundamental Rights of the European Union, 2000 (Хартия основных прав Европейского Союза, 2000 г.)

The European Social Charter, 1961 (Европейская социальная хартия, 1961 г.)

#### Северная и Южная Америка

American Declaration on the Rights and Duties of Persons, 1948 (Американская декларация прав и обязанностей человека, 1948 г.)

Additional Protocol to the American Convention on Human Rights in the Area of Economic, Social and Cultural Rights, 1988 (Дополнительный протокол к Американской конвенции о правах человека в области экономических, социальных и культурных прав, 1988 г.)

Inter-American Convention on Protection the Human Rights of Older Persons, 2015 (Межамериканская конвенция о защите прав человека пожилых людей, 2015 г.)

#### Содружество Независимых Государств

Конвенция Содружества Независимых Государств о правах и основных свободах человека, 1995 г.

## Региональные документы по социальному обеспечению

European Code of Social Security, 1964 (Европейский кодекс социального обеспечения, 1964)

## Региональные координационные документы

Декларация Международной ассоциации социального обеспечения (МАСО) и Международной ассоциации пенсионных и социальных фондов (МАПСФ) о социальной защите трудящихся-мигрантов в условиях глобализации, 2005 г.

ASEAN Declaration on the Protection and Promotion of the Rights of Migrant Workers, 2007 (Декларация АСЕАН о защите и поощрении прав трудящихся-мигрантов, 2007 г.)

CAN Andean Social Security Instrument, 2004 (Договор Андского сообщества о социальном обеспечении, 2004 г.)

CARICOM Agreement on Social Security, 1996 (Соглашение государств Карибского Содружества о социальном обеспечении, 1996 г.)

CIPRES Multilateral Convention on Social Security, 2006 (Многосторонняя конвенция о социальном обеспечении СИПРЕС (Межафриканская конференция по вопросам социального обеспечения), 2006 г.)

Council of Europe. Conference on Access to Social Rights – Declaration of Malta, 2002 (Совет Европы. Конференция по вопросам доступа к социальным правам – Мальтийская декларация, 2002 г.)

Ibero-American Multilateral Agreement on Social Security, 2007 (Иберо-американское многостороннее соглашение о социальном обеспечении, 2007 г.)

Inter-American Conference on Social Security (CISS), 1942 (Межамериканская конференция по социальному обеспечению, 1942 г.)

Mercosur Multilateral Social Security Agreement, 1991 (Соглашение МЕРКОСУР (Общий рынок стран южной части Латинской Америки) о социальном обеспечении, 1991 г.)

Multilateral Convention on Social Security of the Members of the Organization of Eastern Caribbean States (OECS), 1991 (Многосторонняя конвенция о социальном обеспечении членов Организации восточнокарибских государств, 1991 г.)

SADC Code of Social Security, 2007 (Кодекс социального обеспечения Сообщества развития Юга Африки, 2007 г.)

Unified Law on Insurance Protection Extension (covering the six member-states of the Gulf Cooperation Council), 1981 (Единый закон о расширении страховой защиты (для шести государств-членов, входящих в Совет по сотрудничеству стран Персидского залива), 1981 г.)

## Другие актуальные нормы МОТ, касающиеся конкретных категорий работников

### Домашние работники

K189 – Конвенция 2011 года о достойном труде домашних работников (№ 189)

R201 – Рекомендация 2011 года о достойном труде домашних работников (№ 201)

### Коренные народы и народы, ведущие племенной образ жизни

K169 – Конвенция 1989 года о коренных народах и народах, ведущих племенной образ жизни (№ 169)

Построение систем социальной защиты

P104 – Рекомендация 1957 года о коренном и другом населении, ведущем племенной образ жизни (№ 104)

#### **Лица с ограниченными возможностями**

P168 – Рекомендация 1983 года о профессиональной реабилитации и занятости инвалидов (№ 168)

#### **Моряки**

K186 – Конвенция 2006 года о труде в морском судоходстве (№ 186)

#### **Надомные работники**

K177 – Конвенция 1996 года о надомном труде (№ 177)

P184 – Рекомендация 1996 год о надомном труде (№ 184)

#### **Пожилые работники**

P162 – Рекомендация 1980 года о пожилых работниках (№ 162)

#### **Работники, занятые неполное рабочее время**

K175 – Конвенция 1994 года о работе на условиях неполного рабочего времени (№ 175)

P182 – Рекомендация 1994 года о работе на условиях неполного рабочего времени (№ 182)

#### **Работники сельского хозяйства**

K110 – Конвенция 1958 года об условиях труда на плантациях (№ 110)

P110 – Протокол 1982 года к Конвенции об условиях труда на плантациях

P110 – Рекомендация 1958 года об условиях труда на плантациях (№ 110)

P132 – Рекомендация 1968 года об арендаторах и издольщиках (№ 132)

#### **Работники с семейными обязанностями**

K156 – Конвенция 1981 года о работниках с семейными обязанностями (№ 156)

P165 – Рекомендация 1981 года о работниках с семейными обязанностями (№ 165)

#### **Рыбаки**

K188 – Конвенция 2007 года о труде в рыболовном секторе (№ 188)

P199 – Рекомендация 2007 года о труде в рыболовном секторе (№ 199)

#### **Сестринский персонал**

K149 – Конвенция 1977 года о сестринском персонале (№ 149)

P157 – Рекомендация 1977 года о сестринском персонале (№ 157)

#### **Трудящиеся-мигранты**

K097 – Конвенция (пересмотренная) 1949 года о работниках-мигрантах (№ 97)

P086 – Рекомендация (пересмотренная) 1949 года о работниках-мигрантах (№ 86)

K143 – Конвенция 1975 года о работниках-мигрантах (дополнительные положения) (№ 143)

P151 – Рекомендация 1975 года о рабочих-мигрантах (№ 151)

## Приложение VI. Дополнительные полезные справочные материалы

- International Labour Office (ILO). 2002: *Standards for the XXIst Century. Social Security* (Geneva, International Labour Office).
- 2012. *Social protection floors for social justice and a fair globalization*, Report IV(1), International Labour Conference, 101th Session (Geneva, 2012). См. на сайте: [http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/@ed\\_norm/@relconf/documents/meetingdocument/wcms\\_160210.pdf](http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/@ed_norm/@relconf/documents/meetingdocument/wcms_160210.pdf).
  - 2011. *Social Security and the rule of law*, Report III (Part 1B), International Labour Conference, 100th Session (Geneva, 2011). См. на сайте: [http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/@ed\\_norm/@relconf/documents/meetingdocument/wcms\\_152602.pdf](http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/@ed_norm/@relconf/documents/meetingdocument/wcms_152602.pdf).
  - 2011. *Social Security and the Rule of Law: General Survey concerning social security instruments in the light of the 2008 Declaration on Social Justice for a Fair Globalization*, Report III (Part 1B), International Labour Conference, 100th Session (Geneva, 2011). См. на сайте: [http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed\\_norm/---relconf/documents/meetingdocument/wcms\\_152602.pdf](http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed_norm/---relconf/documents/meetingdocument/wcms_152602.pdf).
  - 2011. *Social security for social justice and a fair globalization: Recurrent discussion on social protection (social security) under the ILO Declaration on Social Justice for a Fair Globalization*, Report VI, International Labour Conference, 100th Session (Geneva, 2011). См. на сайте: [http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/@ed\\_norm/@relconf/documents/meetingdocument/wcms\\_152819.pdf](http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/@ed_norm/@relconf/documents/meetingdocument/wcms_152819.pdf).
  - 2012. *Social protection floors for social justice and a fair globalization*, Report IV(2A), International Labour Conference, 101th Session (Geneva, 2012). См. на сайте: [http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed\\_norm/---relconf/documents/meetingdocument/wcms\\_174694.pdf](http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed_norm/---relconf/documents/meetingdocument/wcms_174694.pdf).
  - 2012. *Social protection floors for social justice and a fair globalization*, Report IV(2B), International Labour Conference, 101th Session (Geneva, 2012). См. на сайте: [http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed\\_norm/---relconf/documents/meetingdocument/wcms\\_174637.pdf](http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/---ed_norm/---relconf/documents/meetingdocument/wcms_174637.pdf).
  - 2017a. *World Social Protection Report 2017-2019: Universal social protection to achieve the Sustainable Development Goals*. International Labour Office (Geneva, 2017). См. на сайте: [https://www.ilo.org/global/publications/books/WCMS\\_604882/lang-en/index.htm](https://www.ilo.org/global/publications/books/WCMS_604882/lang-en/index.htm).
  - 2019. *Universal social protection for human dignity, social justice and sustainable development: General Survey concerning the Social Protection Floors Recommendation, 2012 (No. 202)*, Report III (Part B), International Labour Conference, 108th Session, Geneva, 2019 (Geneva). См. на сайте: [https://www.ilo.org/global/standards/WCMS\\_673942/lang-en/index.htm](https://www.ilo.org/global/standards/WCMS_673942/lang-en/index.htm).
- United Nations (UN). 2000. *General Comment No. 14: The right to the highest attainable standard of health* (art. 14). Doc. E/C.12/2000/4 (Geneva, United Nations Economic and Social Council: Committee on Economic, Social and Cultural Rights). См. на сайте: <http://www.refworld.org/docid/4538838d0.html>.
- 2008. *General Comment No. 19: The right to social security* (art. 19). Doc. E/C.12/GC/19 (Geneva, United Nations Economic and Social Council: Committee on Economic, Social and Cultural Rights). См. на сайте: <http://www.refworld.org/docid/47b17b5b39c.html>.

- 2012. Final draft of the guiding principles on extreme poverty and human rights, submitted by the Special Rapporteur on extreme poverty and human rights, Magdalena Sepúlveda Carmona, A/HRC/21/39 (New York, United Nations). См. на сайте: [http://www.ohchr.org/Documents/Publications/OHCHR\\_ExtremePovertyandHumanRights\\_EN.pdf](http://www.ohchr.org/Documents/Publications/OHCHR_ExtremePovertyandHumanRights_EN.pdf).
- 2015. *Report of the Special Rapporteur on the rights of persons with disabilities, A/70/297* (New York, United Nations). См. на сайте: [http://www.un.org/en/ga/search/view\\_doc.asp?symbol=A/70/297](http://www.un.org/en/ga/search/view_doc.asp?symbol=A/70/297).
- 2016. Report of the Special Rapporteur on extreme poverty and human rights, Mr. Philip Alston, on the implementation of the right to social protection through the adoption of social protection floors, A/69/297 (New York, United Nations). См. на сайте: <http://socialprotection-humanrights.org/resource/report-of-the-special-rapporteur-on-extreme-poverty-and-human-rights-a69297/>.

### Полезные Интернет-ресурсы

Международная организация труда (International Labour Organization): [www.ilo.org](http://www.ilo.org).

Департамент трудовых норм МОТ (International Labour Standards Department): [www.ilo.org/normes](http://www.ilo.org/normes).

Департамент социальной защиты МОТ (International Social Protection Department): <http://www.ilo.org/secsoc>.

NORMLEX ([www.ilo.org/normlex](http://www.ilo.org/normlex)) – информационно-справочная система, в которой собраны сведения о международных трудовых нормах (например, данные о ратификации, требования по отчетности, замечания контрольных органов МОТ и т.д.), а также о национальном законодательстве по труду и социальному обеспечению.

Сайт «Social Protection» («Социальная защита») ([www.social-protection.org](http://www.social-protection.org)) – глобальный инструмент обмена знаниями, созданный и поддерживаемый Департаментом социальной защиты МОТ.

Сайт «Social Protection and Human Rights» («Социальная защита и права человека») ([www.socialprotection-humanrights.org](http://www.socialprotection-humanrights.org)) – совместный Интернет-ресурс ООН, созданный для распространения информации об основном на соблюдении прав человека подходе к социальной защите и для развития потенциала по применению этого подхода.

Сайт «Toolkit on ILO Social Security Standards – learn, ratify and apply» («Руководство по нормам МОТ в области социального обеспечения – изучаем, ратифицируем, применяем») (<https://www.social-protection.org/gimi/ILO100Ratification.action>) – интерактивная платформа, содержащая практическую информацию и полезные указания о ратификации и применении норм МОТ по социальному обеспечению.